

Operation Manual

Betriebsanleitung
Manuel d'utilisation
Istruzioni di funzionamento

**KNOW
HOW**
INSTALLED

DE	Betriebsanleitung	5
EN	Operation manual	17
FR	Manuel d'utilisation	29
IT	Istruzioni di funzionamento	41
NL	Handleiding	53
ES	Instrucciones de servicio	65
PT	Instruções de operação	77
DK	Driftsvejledning	89
NO	Driftsveiledning	101
SE	Driftinstruktion	113
FI	Käyttöohje	125
IS	Rekstrarhandbók	137
PL	Instrukcja obsługi	149
HU	Üzemeltetési útmutató	161
SK	Návod na prevádzku	173
CZ	Návod k provozu	185
SL	Navodila za uporabo	197
HR	Pogonske upute	209
SR	Uputstvo za upotrebu	221
EE	Tööjuhend	233
LV	Lietošanas pamācība	245
LT	Eksploatavimo instrukcija	257
BG	Ръководство за потребителя	269
RO	Instrucțiuni de operare	281
GR	Εγχειρίδιο λειτουργίας	293
TR	İşletme kılavuzu	305
RU	Руководство по эксплуатации	317
CN	肤爸晒倒錶穉	329
AE	تعليمات التشغيل	341

Originalbetriebsanleitung

Sicherheit

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme des Werkzeugs Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen
- Betriebsanleitung zusammen mit dem Werkzeug aufbewahren
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften befolgen



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- ▶ Vor jedem Gebrauch Schweißmaschine, Netzkabel, Netzstecker und Starttaster von Elektrohoebel auf Beschädigungen und Funktion prüfen
- ▶ Beschädigte Netzkabel oder Netzstecker nicht berühren und sofort von einer Elektrofachkraft austauschen lassen
- ▶ Vor allen Wartungsarbeiten an der Schweißmaschine Netzstecker ziehen
- ▶ Kontakt zwischen Netzkabel und den Maschinenbaugruppen vermeiden
- ▶ Elektrische Einrichtungen gemäss den ortsüblichen Vorschriften kontrollieren lassen



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Unachtsamkeit

- ▶ Schweißmaschine auf ebenem, festem Unterbau fixieren
- ▶ Schweißmaschine nur an witterungsgeschützten Orten betreiben
- ▶ Schweißmaschine nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen
- ▶ Sämtliche Teile der Schweißmaschine vor jedem Gebrauch auf Schäden prüfen
- ▶ Schweißmaschine nur in gut belüfteten Räumen benutzen
- ▶ Keine brennbaren Materialien im Umkreis von 1 m um die Schweißmaschine lagern
- ▶ Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt halten
- ▶ Arbeitsbereich ausreichend beleuchten
- ▶ Kinder und nicht autorisierte Personen während der Benutzung der Schweißmaschine vom Arbeitsplatz fernhalten
- ▶ Schweißmaschine nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten benutzen
- ▶ Schweißmaschine nicht unbeaufsichtigt lassen



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemässen Umgang

- ▶ Beschädigte Teile nur durch original Geberit Ersatzteile auswechseln
- ▶ Trittsichere Schuhe tragen
- ▶ Weite und lose Kleidungsstücke sichern
- ▶ Lange Haare durch ein Haarnetz sichern
- ▶ Freihängende Gegenstände im Arbeitsbereich vermeiden
- ▶ Während dem Betrieb des Elektrohoebels keine Schutzhandschuhe tragen
- ▶ Gewicht der Schweißmaschine beachten; für den Transport entsprechende Transporthilfsmittel verwenden







VORSICHT

Geräteschaden durch unsachgemässen Umgang







- ▶ Für Transport und Lagerung Transportkiste verwenden und Schweißmaschine in einem trockenen Raum aufbewahren
- ▶ Schweißmaschine regelmässig warten und auf Funktionstüchtigkeit prüfen
- ▶ Störungen und Beschädigungen an der Schweißmaschine sofort durch Geberit oder eine autorisierte Fachwerkstatt beheben lassen

Bestimmungsgemässe Verwendung

Symbole in der Anleitung

Symbol	Bedeutung
 GEFAHR	Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
 WARNUNG	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
 VORSICHT	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Verletzungen oder Sachschaden zur Folge haben kann.
	Weist auf eine wichtige Information hin.

Symbole auf der Schweissmaschine

Symbol	Bedeutung
	Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
	Verbrennungsgefahr durch heissen Schweissspiegel.
	Gefahr von Schnittverletzungen durch Hobelmesser.
	Gefahr von Quetschungen durch offen geführten Keilriemen.
	Schutzbrille während der Benutzung des Elektrohobels tragen.
	Gehörschutz während der Benutzung des Elektrohobels tragen.

Zielgruppe

Dieses Werkzeug darf nur von Fachkräften gemäss EN IEC 62079:2001 verwendet werden.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit Schweissmaschine MEDIA ist ausschliesslich zum Hobeln und Schweiessen von Geberit PE und Geberit Silent-db20 Rohren und Formstücken bis \varnothing 160 mm bestimmt.

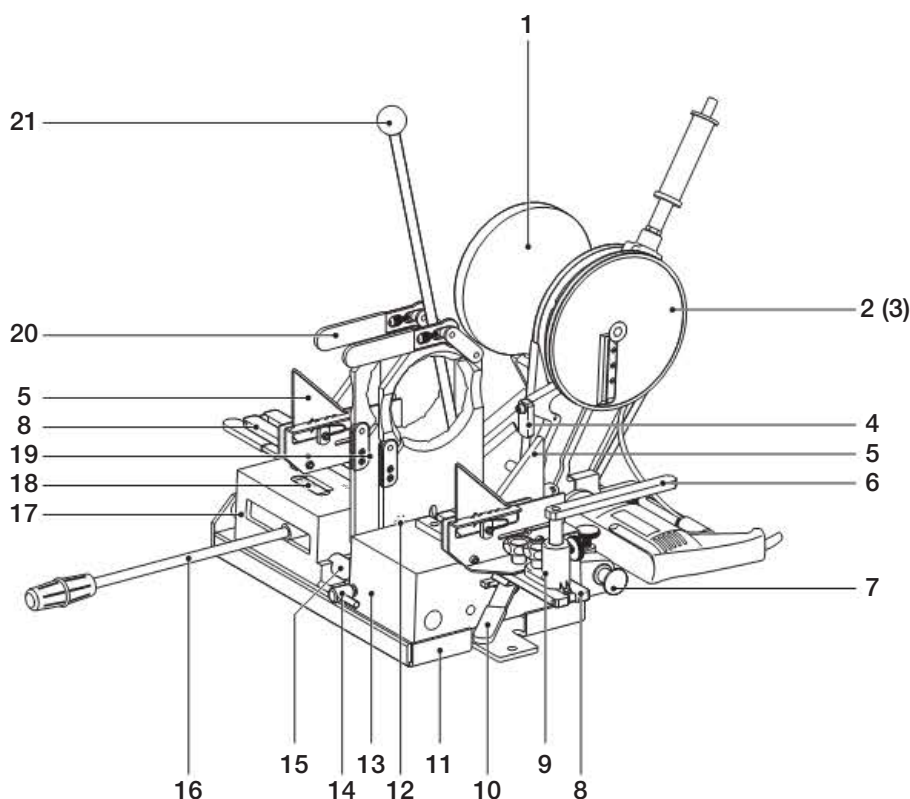
Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Aufbau

Die Schweissmaschine besteht aus:

- Grundelement
- Aufspan- und Abstützungen
- Schweissspiegel
- Elektro- oder Handhobel
- Transportkiste

Die Ausstattung kann je nach Lieferumfang variieren.



- 1 Schweissspiegel KSS 160 (für Rohre und Formstücke bis \varnothing 160 mm)
- 2 Elektrohobel 40–160 (für Rohre und Formstücke bis \varnothing 160 mm)
- 3 Handhobel 40–160 (für Rohre und Formstücke bis \varnothing 160 mm)
- 4 Anschlag
- 5 Abstützprismen \varnothing 50–160 mm
- 6 Abstützung, schwenkbar
- 7 Führungsstange mit Pilzgriff
- 8 Stützschiene
- 9 Sockel
- 10 Exzenterhebel
- 11 Unterbau
- 12 Spannschraube
- 13 Spannbock
- 14 Arretiergriff
- 15 Gleitstange
- 16 Bedienhebel
- 17 Spannschlitten
- 18 Druckskala
- 19 Aufspanplatte
- 20 Exzenterhebel, verstellbar
- 21 Schweissspiegelarm

Technische Daten

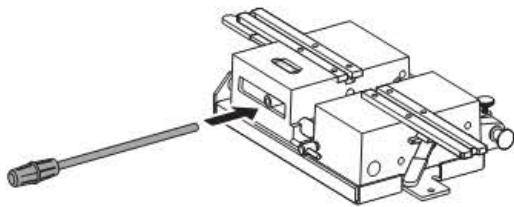
Nennspannung	Siehe Typenschild
Netzfrequenz	Siehe Typenschild
Leistungsaufnahme	Siehe Typenschild
Schutzart (Elektrohobel 40–160)	IP X0
Schutzart (Schweisspiegel KSS 160)	IP 20
Schutzklasse (Elektrohobel 40–160)	II
Schutzklasse (Schweisspiegel KSS 160)	I
Nettogewicht	18 kg
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers	80 dB(A)
Schwingungsemissionswert	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Betriebstemperatur	-10 – +50 °C
Lagertemperatur	-20 – +60 °C
Abmessungen der betriebsbereiten Maschine	80 x 100 x 65 cm (L x B x H)
Minimaler Raumbedarf für das sichere Arbeiten mit der Maschine	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Inbetriebnahme

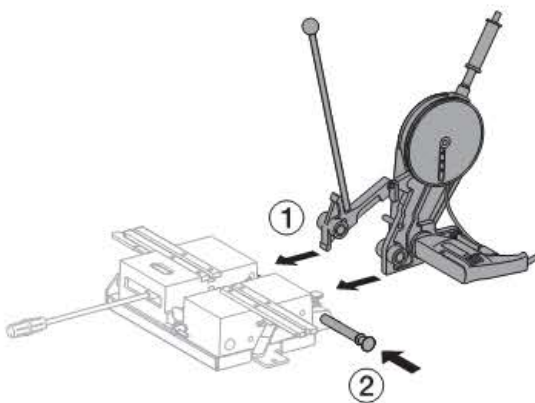
Schweißmaschine einrichten

! WARNUNG
Verletzungsgefahr durch Hobelmesser
 ▶ Für die Montage von Handhobel oder Elektrohobel Schutzhandschuhe tragen

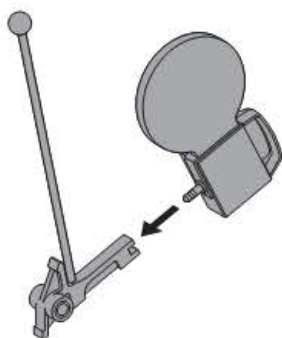
1 Bedienhebel in den auf dem Unterbau fixierten Spanschlitten stecken.



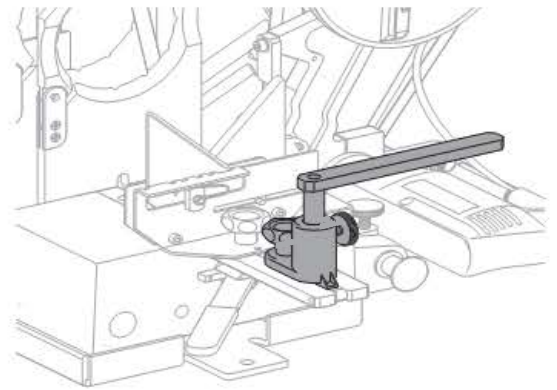
2 Handhobel oder Elektrohobel und Schweissspiegelarm zwischen Spanschlitten und Spannbock schieben. Führungsstange durch Hobel und Schweissspiegelarm schieben und fixieren.



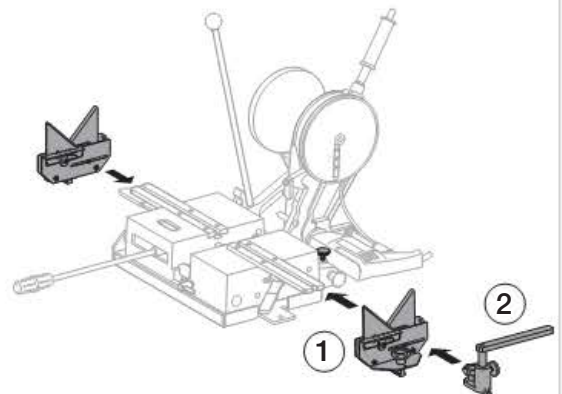
3 Schweissspiegel auf Schweissspiegelarm montieren.



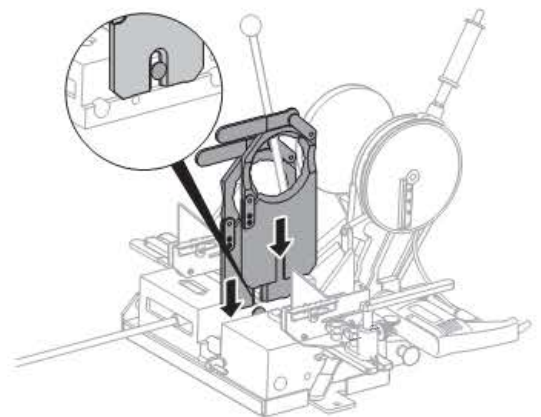
Die schwenkbare Abstützung mit Sockel dient als Auflage für Bögen oder Abzweige.



4 Abstützprismen mit Nocken auf die Stützschiene stecken und fixieren. Gegebenenfalls auch schwenkbare Abstützung auf die Stützschiene stecken und fixieren.



5 Aufspannplatten auf die vorstehenden Schwalbenschwanzköpfe der Spanschrauben stecken.



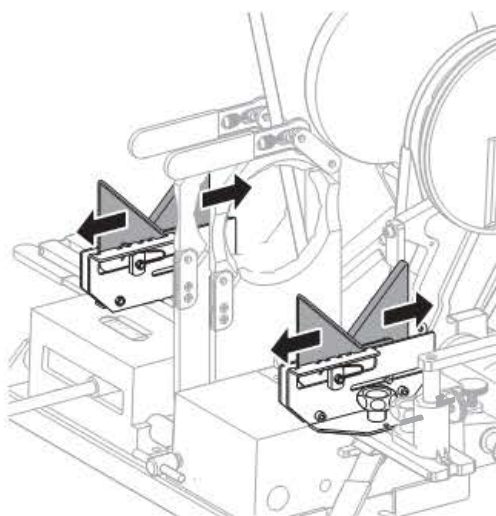
- 6** Aufspannplatten ausrichten und mit den Exzenterhebeln festklemmen.



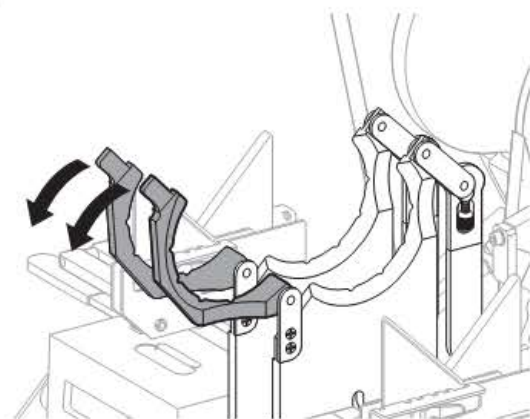
Bedienung

Rohre oder Formstücke einspannen

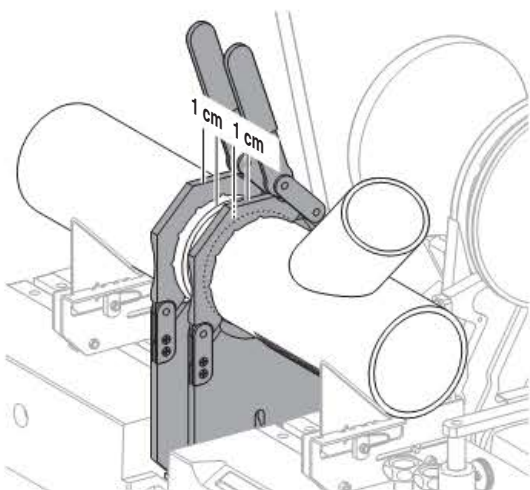
- 1** Abstützprismen auf die gewünschte Dimension einstellen.



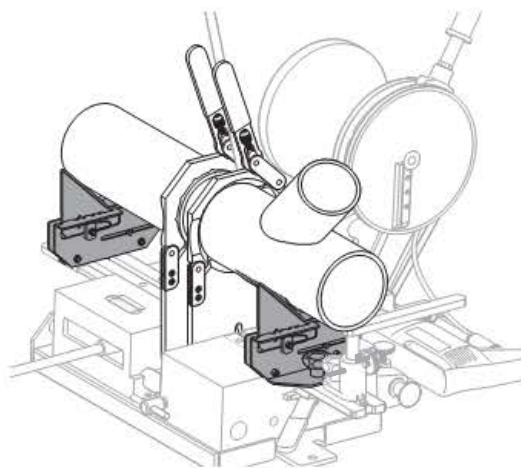
- 2** Bügel der Aufspannplatten aufklappen und Schweissteile einlegen.



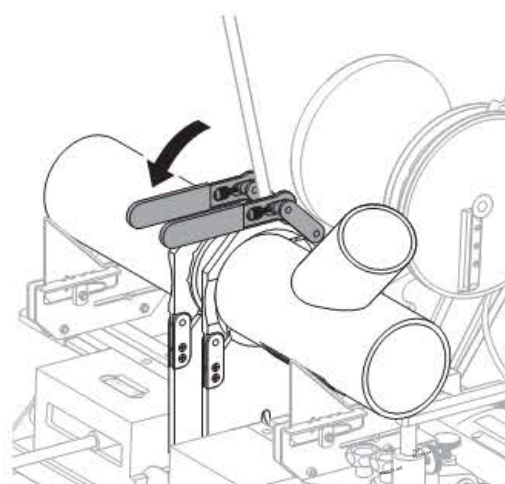
- i** Rohre oder Formstücke müssen so eingelegt werden, dass die zu schweisenden Enden 1 cm von der Aufspannplatte abstehen.



- i** Die Abstützprismen müssen möglichst weit von den Aufspannplatten entfernt sein. Abzweige und Bögen müssen mit dem geraden Teil auf den Abstützprismen aufliegen.



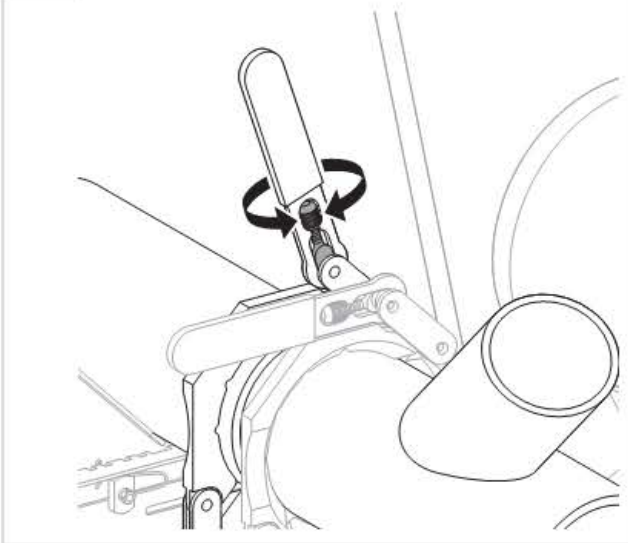
- 3** Rohre oder Formstücke mit den verstellbaren Exzenterhebeln festspannen.



- i** Wenn die Schweissteile axial nicht aufeinanderpassen, kann die rechte Aufspannplatte durch Lösen des Exzenterhebels seitlich verschoben werden.

4 Durch Betätigung des Bedienhebels Schweissteile zusammendrücken und die Fixierung der Schweissteile prüfen.

5 Bei unzureichender Fixierung mit dem verstellbaren Exzenterhebel nachspannen.



Rohre oder Formstücke hobeln

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile

- ▶ Elektrohobel nur in Arbeitsstellung und mit eingespanntem Werkstück ein- und ausschalten
- ▶ Während der Benutzung des Elektrohobels Schutzbrille tragen

VORSICHT

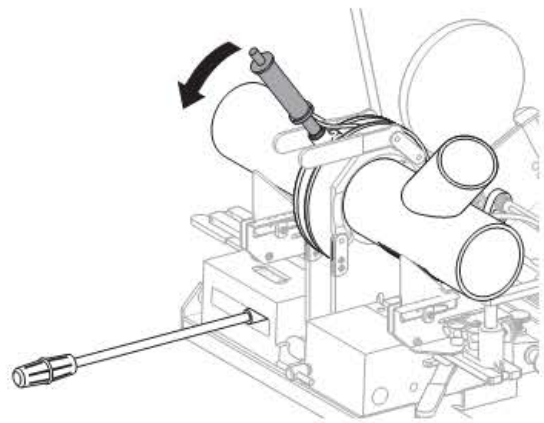


Verletzungsgefahr durch hohen Geräuschpegel

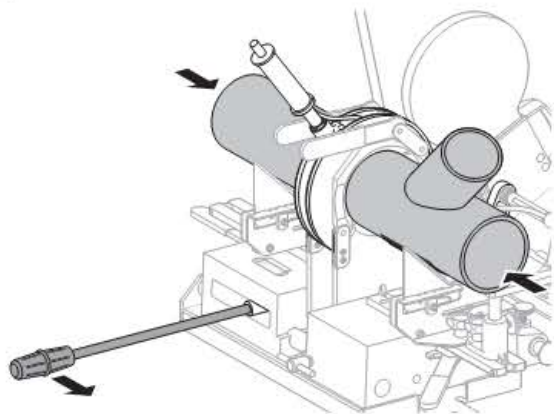
- ▶ Während der Benutzung des Elektrohobels Gehörschutz tragen

1 Netzstecker von Elektrohobel an Stromnetz anschliessen.

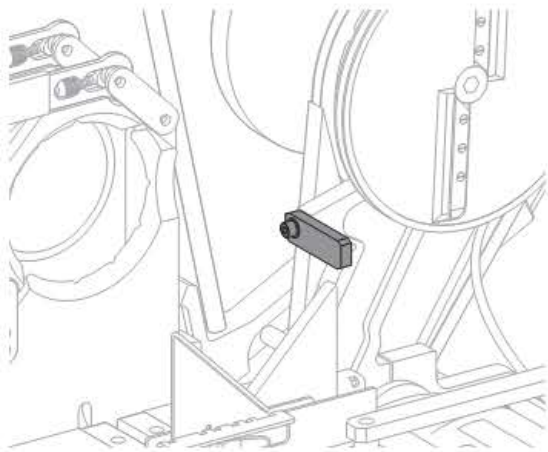
2 Elektrohobel oder Handhobel zwischen die Schweissteile schwenken.



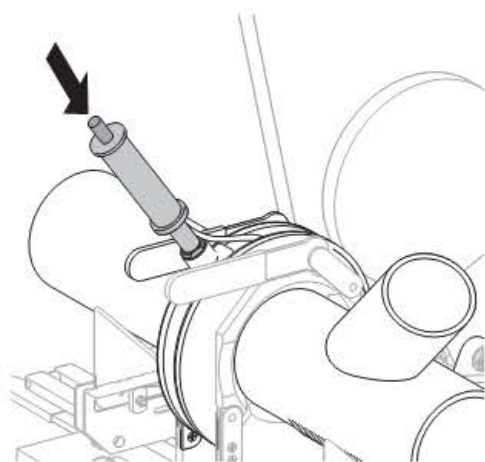
3 Bedienhebel nach rechts drücken, um die Schweissteile beidseitig leicht an die Hobelscheibe zu pressen.



i Bei einseitigem Hobeln muss der Anschlag ausgeschwenkt sein, damit zwischen Hobel und unbestückter Aufspannplatte ein Abstand gewahrt wird. Aufspannplatte und Hobel können sich so nicht berühren.



4 Elektrohobel durch Drücken des Starttasters einschalten. Während des Hobelns Starttaster gedrückt halten.



5 Zum Beenden des Hobelns Starttaster loslassen.

6 Elektrohobel ausschwenken.

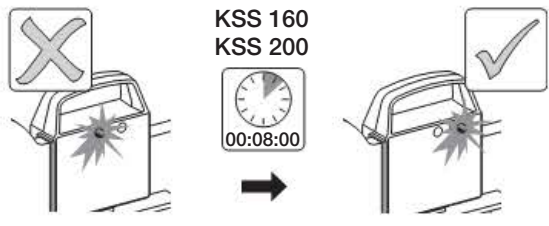
7 Schnittflächen durch Zusammenfahren der Schweissteile kontrollieren.

Rohre oder Formstücke schweißen

VORSICHT
Verletzungsgefahr durch Verbrennungen
 ▶ Schweißspiegel während des Betriebs und in der Abkühlphase nicht berühren

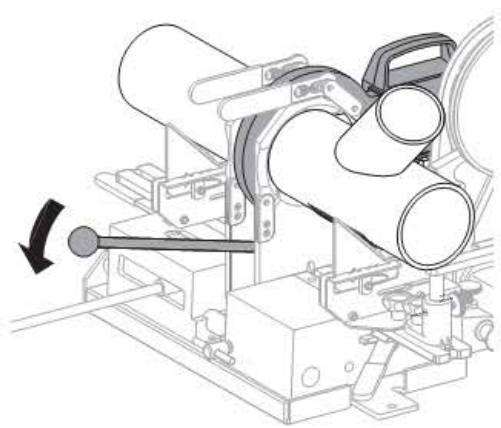
- 1** Netzstecker von Schweißspiegel an Stromnetz anschliessen.
- 2** Das Erreichen der Schweißtemperatur abwarten.

i KSS 160 und KSS 200:
 Während der Aufheizphase leuchtet die rote Kontrolllampe. Ist die Schweißtemperatur erreicht, leuchtet die grüne Kontrolllampe.

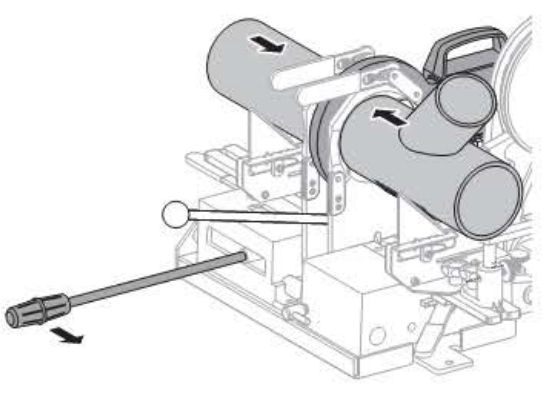


Die Schweißtemperatur wird nach 8–10 Minuten erreicht.

3 Schweißspiegel mit dem Schweißspiegelarm zwischen die Schweissteile schwenken.



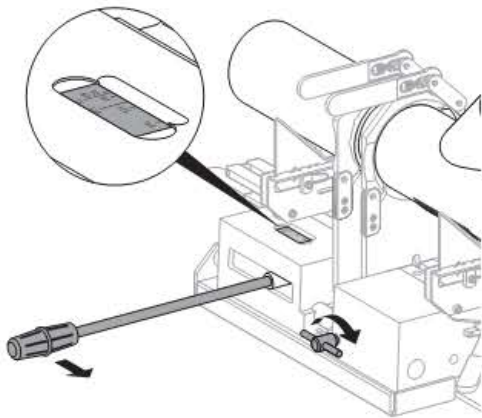
4 Bedienhebel nach rechts drücken, um die Rohre beidseitig leicht an den Schweißspiegel zu pressen: Die Schnittflächen schmelzen an.



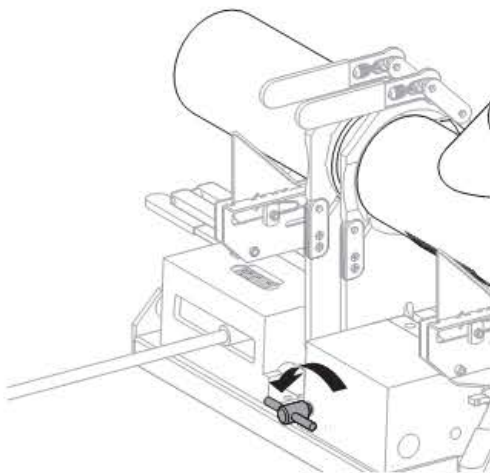
- 5** Den Schmelzvorgang genau beobachten: Schweisspiegel entfernen, sobald der Schweisswulst etwa halb so gross ist wie die Wandstärke des Rohres.

i Für die Schweissung muss ein bestimmter Druck erzeugt werden. Der nötige Anpressdruck ist erreicht, wenn auf der Druckskala der entsprechende Rohrdurchmesser abzulesen ist.

- 6** Schweisstelle mit Bedienhebel vorsichtig zusammenpressen, bis der Druck gemäss Druckskala erreicht ist. Druck durch Anziehen des Arretiergriffs halten, bis die Schweissnaht erkaltet ist.



- 7** Nach Erkalten der Schweissnaht Arretiergriff lösen.



- 8** Exzenterhebel lösen, Aufspannplatten aufklappen und verschweisste Rohre oder Formstücke herausnehmen.

Wartung



Für eine eventuelle Reparatur die komplette Schweißmaschine immer in der Transportkiste zur Reparatur geben.

Reparaturarbeiten dürfen nur durch die autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden.

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei den Geberit Vertriebsgesellschaften oder über www.geberit.com abrufen.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig	<ul style="list-style-type: none"> - Schweißmaschine, Elektrohobel und Schweißsspiegel auf äussere sicherheitsrelevante Mängel und Beschädigungen prüfen. - Schweißmaschine und deren Einzelteile reinigen und schmieren.

Schweißmaschine reinigen und schmieren

Voraussetzungen

Elektrohobel und Schweißsspiegel sind stromlos.

WARNUNG



Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten

▶ Vor allen Wartungsarbeiten an der Schweißmaschine Elektrohobel und Schweißsspiegel vom Stromnetz trennen

VORSICHT



Schaden an Schweißmaschine durch Feuchtigkeit und Nässe

▶ Schweißmaschine, Elektrohobel und Schweißsspiegel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen

- 1 Schmutz ausblasen oder auspinseln.
- 2 Schweißmaschine und deren bewegliche Einzelteile mit BRUNOX® Turbo-Spray® oder gleichwertigem Schmiermittel schmieren.
- 3 Überschüssiges Schmiermittel abwischen.

Recycling

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung



In Anlehnung an die Richtlinie 2002/96/EG WEEE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

Adressen der Annahmestellen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über www.geberit.com zu erfragen.

EG-Konformitätserklärung entsprechend Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG und 2006/95/EG

Hiermit erklären wir, dass die Geberit Schweissmaschine MEDIA aufgrund der Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.

Bei einer nicht bestimmungsgemässen Verwendung der Schweissmaschine oder bei einer nicht mit Geberit abgestimmten Änderung der Schweissmaschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte Normen:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Geschäftsführer



G. Taubert, Leiter Normen/Patente

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsbeauftragte

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Translation of the original operating instructions

Safety

Basic safety notes

- Read through the operating instructions before commissioning the tool and follow the instructions they contain to the letter
- Keep the operating instructions together with the tool
- Follow the country-specific safety regulations



DANGER

Danger of fatal electric shock

- ▶ Before using, always check the welding machine, mains connection cable, mains plug and start button of the electric plane for damage and proper functioning
- ▶ Do not touch damaged mains connection cables or mains plugs. Have them replaced immediately by an electrically skilled person
- ▶ Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work on the welding machine
- ▶ Avoid contact between the mains connection cable and the machine modules
- ▶ Have electrical equipment checked according to local regulations



WARNING

Risk of injury from lack of care

- ▶ Fix the welding machine to a flat, solid substructure
- ▶ Only operate the welding machine in weather-protected places
- ▶ Only use the welding machine if it is in perfect working order
- ▶ Always check all parts of the welding machine for damage before use
- ▶ Only use the welding machine in well-ventilated areas
- ▶ Do not store combustible material within 1 m of the welding machine
- ▶ Keep the working area clean and tidy
- ▶ Adequately illuminate the working area
- ▶ Keep children and unauthorized persons away from the workplace during operation of the welding machine
- ▶ Do not use the welding machine if tired or under the influence of alcohol, drugs or medication
- ▶ Do not leave the welding machine unattended



CAUTION

Risk of injury from incorrect handling

- ▶ Only replace damaged parts with original Geberit spare parts
- ▶ Wear non-slip shoes
- ▶ Tie up baggy or loose clothing
- ▶ Keep long hair in place with a hair net
- ▶ Avoid having suspended objects in the working area
- ▶ Do not wear protective gloves while operating the electric plane
- ▶ Take the weight of the welding machine into account; use suitable means of transport when transporting the machine







CAUTION







Risk of damage to the device from incorrect handling

- ▶ Use the transport case for transport and storage, and store the welding machine in a dry room
- ▶ Service the welding machine regularly and check it is functioning correctly
- ▶ Any malfunctions or damage to the welding machine should be rectified immediately by Geberit or an authorized repair shop

Symbols in the instructions

Symbol	Meaning
 DANGER	Refers to an immediately dangerous situation that may cause serious injury or death.
 WARNING	Refers to a potentially dangerous situation that may cause serious injury or death.
 CAUTION	Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage.
	Refers to important information.

Symbols on the welding machine

Symbol	Meaning
	Danger of fatal electric shock.
	Risk of burns from hot welding plate.
	Danger of cuts from the planer blade.
	Danger of crushing by openly routed belt.
	Wear protective goggles while using the electric plane.
	Wear ear protection while using the electric plane.

Target group

This tool may only be used by skilled persons in accordance with EN IEC 62079:2001.

Intended use

The Geberit welding machine MEDIA is to be used exclusively for planing and welding Geberit PE and Geberit Silent-db20 pipes and fittings of up to \varnothing 160 mm.

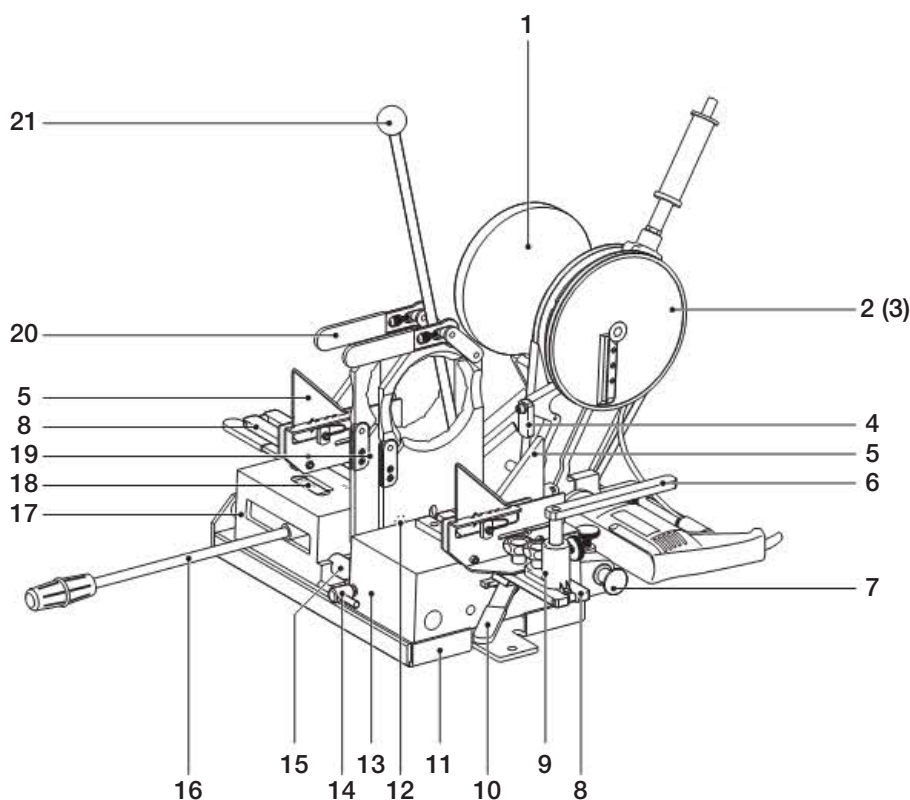
Any other use or a use extending beyond this is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

Structure

The welding machine consists of:

- Base unit
- Clamping and support device
- Welding plate
- Electric or hand-operated plane
- Transport case

The equipment may vary depending on the scope of delivery.



- 1 Welding plate KSS 160 (for pipes and fittings of up to \varnothing 160 mm)
- 2 Electric plane 40–160 (for pipes and fittings of up to \varnothing 160 mm)
- 3 Hand-operated plane 40–160 (for pipes and fittings of up to \varnothing 160 mm)
- 4 Stopper
- 5 Pipe support prisms \varnothing 50–160 mm
- 6 Swivel support
- 7 Guide bar with mushroom shaped handle
- 8 Support rail
- 9 Base
- 10 Eccentric lever
- 11 Substructure
- 12 Clamping screw
- 13 Tensioning block
- 14 Locking handle
- 15 Slide bar
- 16 Operating lever
- 17 Clamping carriage
- 18 Pressure scale
- 19 Tension device
- 20 Adjustable eccentric lever
- 21 Welding plate support

Technical data

Nominal voltage	See specification plate
Mains frequency	See specification plate
Power consumption	See specification plate
Protection degree (electric plane 40–160)	IP X0
Protection degree (welding plate KSS 160)	IP 20
Protection class (electric plane 40–160)	II
Protection class (welding plate KSS 160)	I
Net weight	18 kg
Sound pressure level at user's ear	80 dB(A)
Vibration emission value	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Operating temperature	-10 – +50 °C
Storage temperature	-20 – +60 °C
Dimensions of the operational machine	80 x 100 x 65 cm (L x W x H)
Minimum space requirement for safe operation of the machine	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

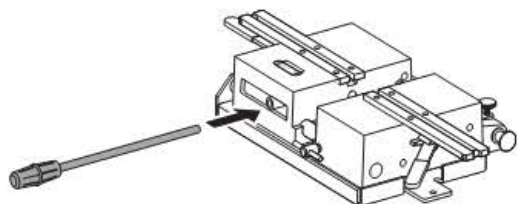
Commissioning

EN

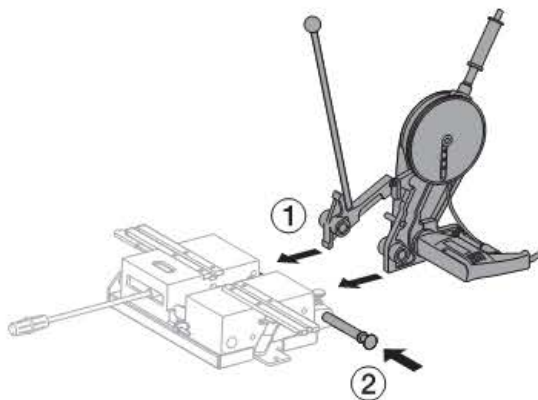
Setting up the welding machine

WARNING
Risk of injury from planer blade
 ▶ Wear protective gloves when installing the hand-operated or electric plane

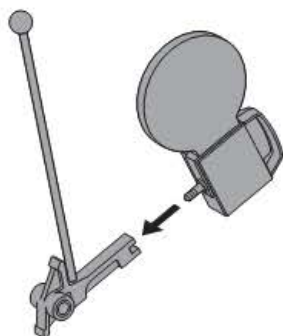
1 Insert the operating lever into the clamping carriage fixed to the substructure.



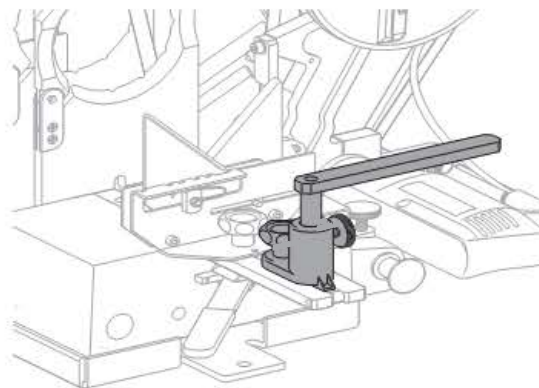
2 Push the hand-operated plane or electric plane and the welding plate support between the clamping carriage and the tensioning block. Push the guide bar through the plane and the welding plate support and fix it in place.



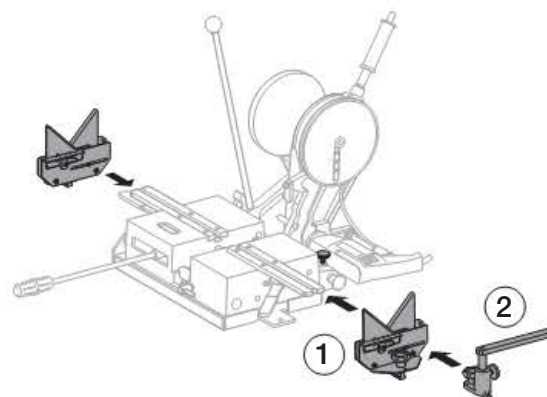
3 Mount the welding plate on the welding plate support.



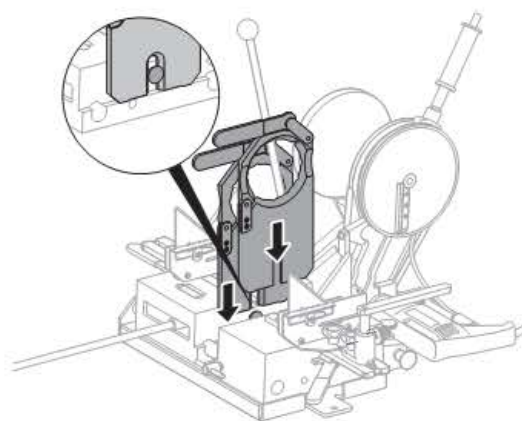
i The swivelling support with base serves as a support for pipe bends or branch fittings.



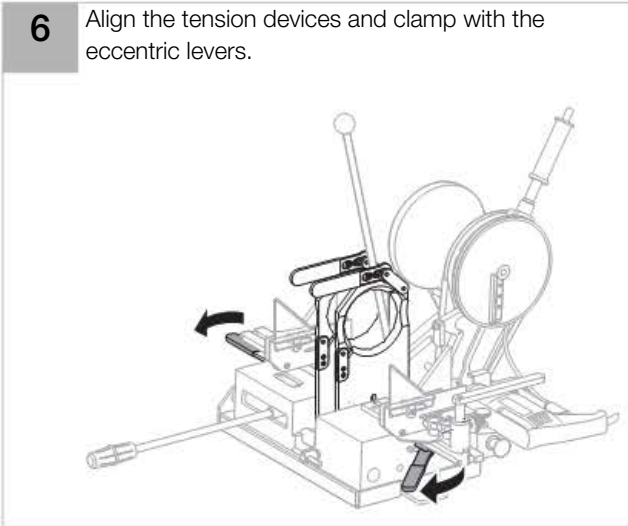
4 Place the pipe support prisms with cams on the support rail and fix them in place. If applicable, place the swivelling support onto the support rail and fix it in place.



5 Place the tension devices on the protruding dovetail heads of the clamping screws.



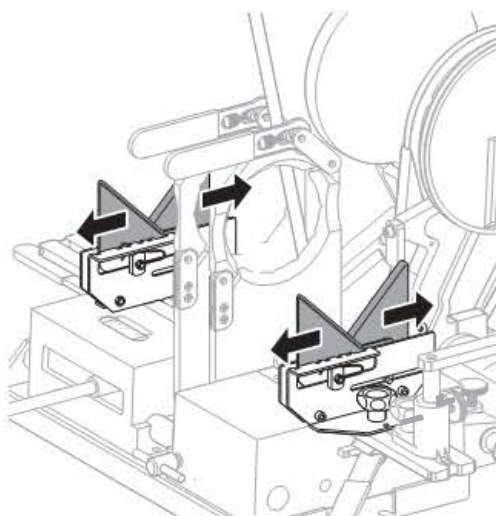
- 6** Align the tension devices and clamp with the eccentric levers.



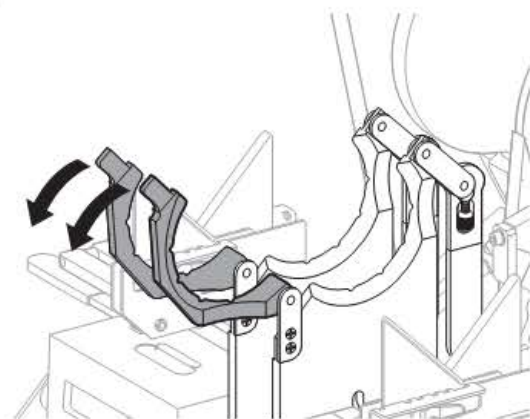
Operation

Clamping the pipes or fittings

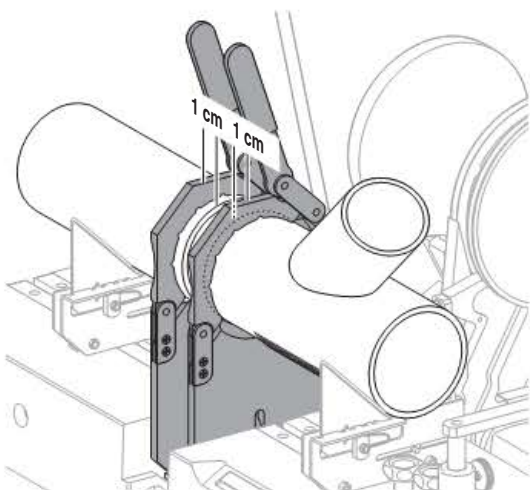
- 1 Set the pipe support prisms to the required dimension.



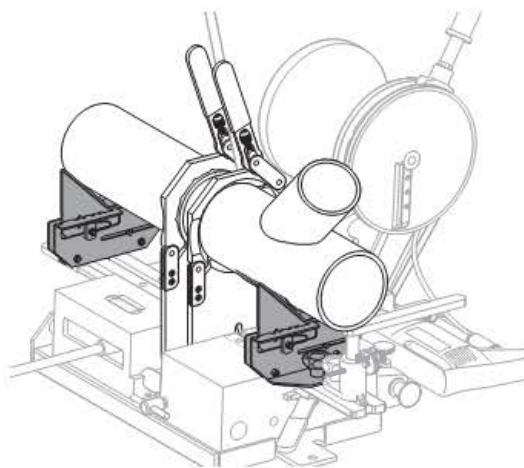
- 2 Fold up the brackets of the tension devices and insert the parts to be welded.



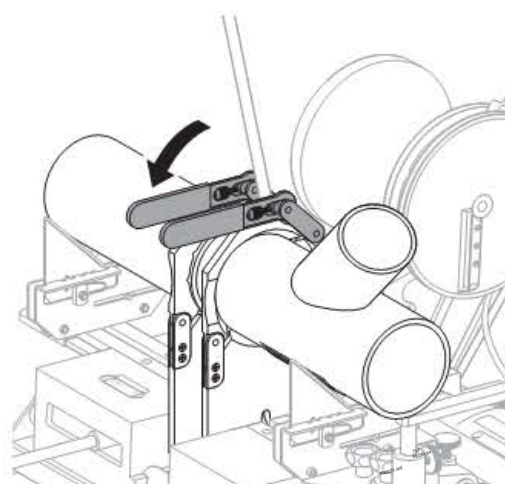
i The pipes or fittings must be inserted in such a way that the ends to be welded protrude 1 cm from the tension device.



i The pipe support prisms must be as far as possible from the tension devices. Branch fittings and bends must be placed with the straight section on the pipe support prisms.



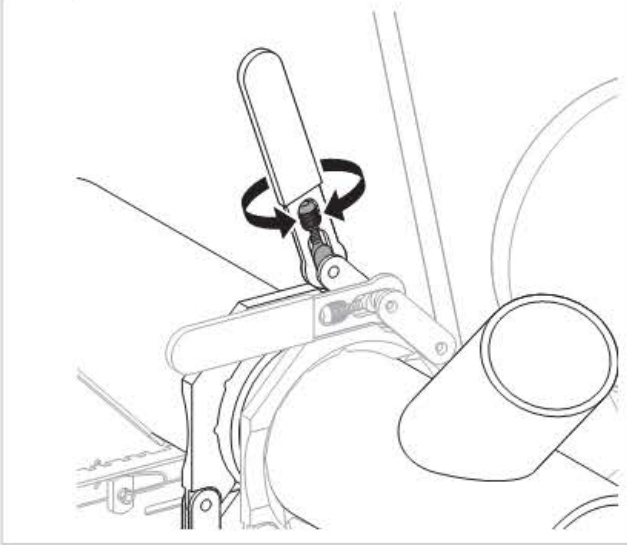
- 3 Clamp the pipes or fittings with the adjustable eccentric levers.



i If the parts to be welded do not match one another axially, the right-hand tension device can be moved to the side by loosening the eccentric lever.

4 Press together the parts that are to be welded with the operating lever and check that the parts to be welded are fixed in place.

5 Tighten with the adjustable eccentric lever if fixing is not adequate.



Planing the pipes or fittings

WARNING

Risk of injury from flying parts

- ▶ Only switch the electric plane on and off in the working position and with a workpiece clamped in place
- ▶ Wear protective goggles while using the electric plane

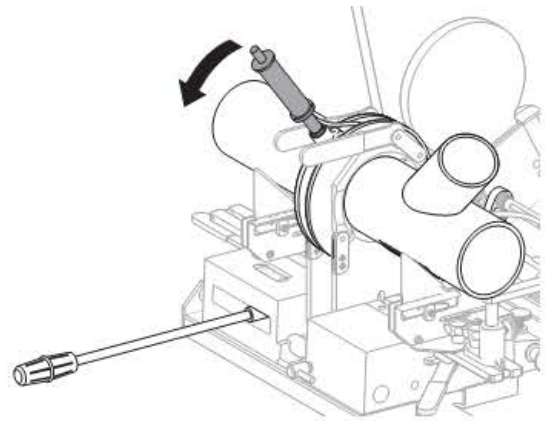
CAUTION

Danger of injury from the high noise level

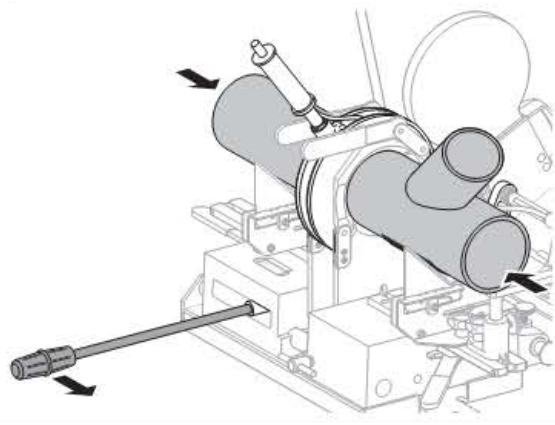
- ▶ Wear ear protection while using the electric plane

1 Connect the electric plane to the power supply system.

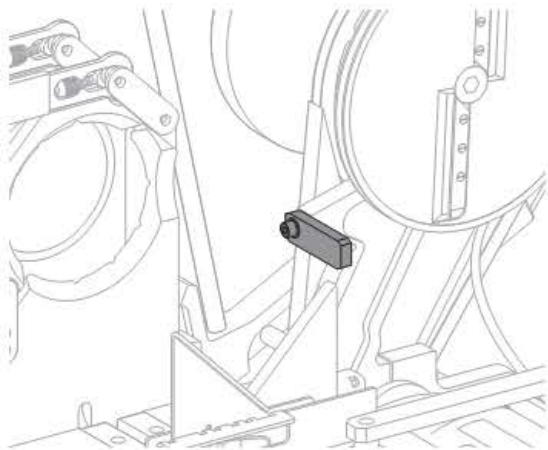
2 Swivel the electric or hand-operated plane between the parts to be welded.



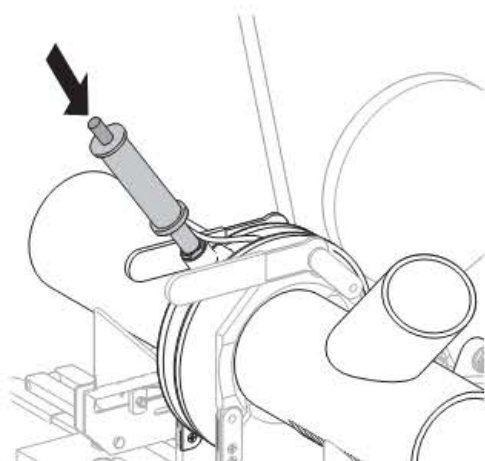
3 Press the operating lever to the right to lightly press the parts to be welded onto the plane disc on both sides.



i When planing on one side, the stopper must be swivelled out so that there is some clearance between the plane and the empty tension device. The tension device and the plane cannot touch each other in this way.



4 Switch on the electric plane by pressing the start button. Hold down the start button while planing.



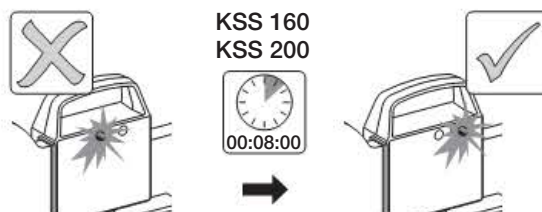
- 5** Release the start button to stop planing.
- 6** Swing the electric plane out.
- 7** Check the cut surfaces by bringing together the parts to be welded.

Welding the pipes or fittings

CAUTION
Risk of injury from burns
 ▶ Do not touch the welding plate during operation or during the cooling-down phase

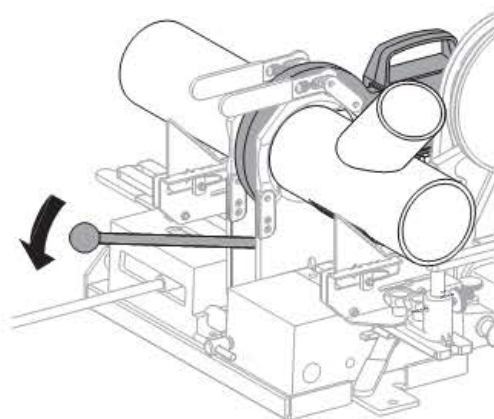
- 1** Connect the welding plate to the power supply system.
- 2** Wait until the welding temperature has been reached.

i KSS 160 and KSS 200:
 The red signal lamp lights up during the heat-up phase. The green signal lamp lights up when the welding temperature has been reached.

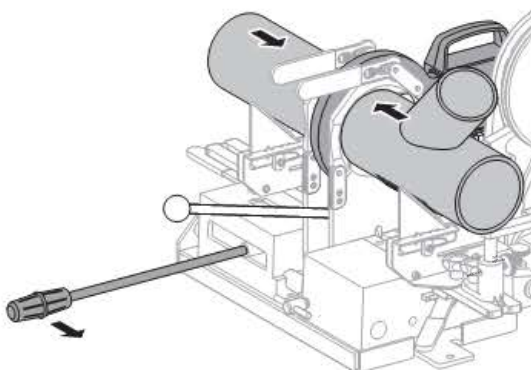


It takes around 8–10 minutes to reach the welding temperature.

3 Swivel the welding plate with the welding plate support between the parts to be welded.



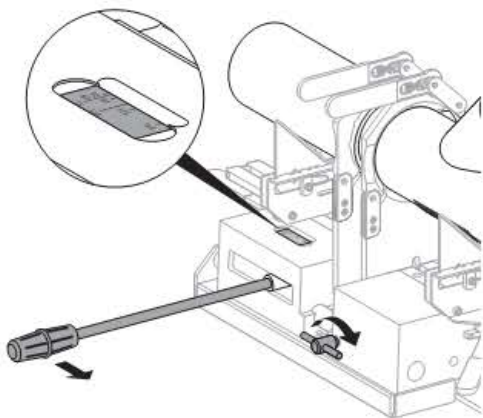
4 Press the operating lever to the right to lightly press the pipes onto the welding plate on both sides: The cut surfaces start to melt.



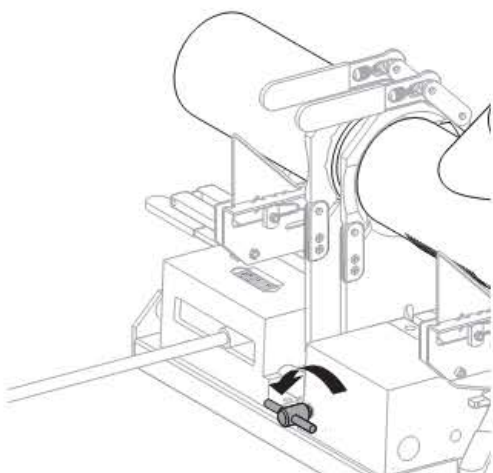
5 Observe the melting process closely: Remove the welding plate as soon as the welding bead is about half the size of the wall thickness of the pipe.

i A certain amount of pressure must be exerted for welding. The required contact pressure is reached when the corresponding pipe diameter can be read on the pressure scale.

6 Carefully press together the parts to be welded with the operating lever until the pressure reaches the required level on the pressure scale. Maintain this pressure by tightening the locking handle until the weld seam has cooled down.



7 Loosen the locking handle once the weld seam has cooled down.



8 Remove the eccentric levers, fold up the tension devices and take out the welded pipes or fittings.

Maintenance



Should repair be necessary, always send hand over the complete welding machine in the transport case.

Repair work may only be performed by authorized repair shops.

For addresses of authorized repair shops, contact your Geberit sales company or visit www.geberit.com.

Interval	Maintenance work
Regularly	<ul style="list-style-type: none"> - Check the welding machine, electric plane and welding plate for externally visible defects and damage that could affect safety. - Clean and lubricate the welding machine and its individual parts.

Cleaning and lubricating the welding machine

Prerequisites

The electric plane and welding plate are switched off.



WARNING

Risk of injury from switching on inadvertently

- ▶ Disconnect the electric plane and welding plate from the power supply system before starting any maintenance work on the welding machine



CAUTION

Damage to the welding machine from moisture

- ▶ Never immerse the welding machine, electric plane and welding plate in water or other liquids

- 1 Use compressed air or a brush to remove dirt.
- 2 Lubricate the welding machine and its individual moving parts with BRUNOX® Turbo-Spray® or an equivalent lubricant.
- 3 Wipe off any excess lubricant.

Recycling

Constituents

This product meets the requirements of the directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances in electrical and electronic equipment).

Disposal



In accordance with directive 2002/96/EC WEEE on waste electrical and electronic equipment, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately.

Please contact your responsible Geberit sales company or visit www.geberit.com for collection point addresses.

EC declaration of conformity in accordance with directives 2004/108/EC, 2006/42/EC and 2006/95/EC

We hereby declare that the Geberit welding machine MEDIA meets the relevant basic health and safety requirements as a result of its design and construction as well as the version that we have put on the market.

If the welding machine is used improperly or is modified without the permission of Geberit, this declaration becomes invalid.

Applied standards:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Managing Director



G. Taubert, Head of International Standardisation

Address

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Switzerland

Person responsible for documentation

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Switzerland

Traduction du mode d'emploi original

FR

Sécurité**Consignes de sécurité fondamentales**

- Lire entièrement le mode d'emploi avant la mise en service de l'outil et suivre les instructions au pied de la lettre
- Conserver le mode d'emploi au même endroit que l'outil
- Observer les normes de sécurité spécifiques au pays

**DANGER****Danger de mort dû à une décharge électrique**

- ▶ Vérifier avant chaque utilisation de la machine à souder que le câble d'alimentation secteur, la prise électrique et le bouton-poussoir de démarrage du rabot électrique ne soient pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement
- ▶ Ne pas toucher le câble d'alimentation secteur ou la prise électrique endommagé(e) et les faire remplacer immédiatement par un électricien
- ▶ Débrancher la prise électrique avant tout travail de maintenance sur la machine à souder
- ▶ Éviter tout contact entre le câble d'alimentation secteur et les sous-groupes de la machine
- ▶ Faire contrôler les installations électriques conformément aux dispositions locales

**AVERTISSEMENT****Risque de blessure par inattention**

- ▶ Fixer la machine à souder sur un profilé de base plat et stable
- ▶ N'utiliser la machine à souder que dans des lieux protégés des intempéries
- ▶ N'utiliser la machine à souder que dans un état technique parfait
- ▶ Avant toute utilisation, contrôler que chaque pièce de la machine à souder ne soit pas endommagée
- ▶ La machine à souder ne doit être utilisée que dans des pièces aérées
- ▶ Ne pas stocker de matériau inflammable dans un rayon de 1 m autour de la machine à souder
- ▶ Maintenir propre et rangée la zone de travail
- ▶ Éclairer suffisamment la zone de travail
- ▶ Tenir les enfants ou toute autre personne non autorisée éloignés de la zone de travail pendant l'utilisation de la machine à souder
- ▶ Ne pas utiliser la machine à souder en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments
- ▶ Ne pas laisser la machine à souder sans surveillance





**ATTENTION****Risque de blessure dû à une manipulation inappropriée**

- ▶ Ne remplacer les pièces endommagées que par des pièces détachées d'origine Geberit
- ▶ Porter uniquement des chaussures avec lesquelles vous avez le pied sûr
- ▶ Prendre des mesures préventives en cas de vêtements larges et volants
- ▶ Les cheveux longs sont à protéger par une résille
- ▶ Il faut éviter les objets suspendus librement dans la zone de travail
- ▶ Ne pas porter de gants de protection pendant l'utilisation du rabot électrique
- ▶ Tenir compte du poids de la machine à souder ; utiliser un moyen adapté pour le transport







**ATTENTION****Dommages sur l'appareil dus à une manipulation inappropriée**

- ▶ Utiliser la caisse de transport pour le stockage et le transport et conserver la machine à souder dans un local à l'abri de l'humidité
- ▶ Entretenir régulièrement la machine à souder et vérifier son aptitude à fonctionner
- ▶ Faire immédiatement réparer tout dérangement ou tout dommage de la machine à souder par Geberit ou un atelier spécialisé autorisé

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole	Signification
 DANGER	Signale une situation dangereuse immédiate pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.
 AVERTISSEMENT	Signale une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.
 ATTENTION	Signale une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou moyennes ou des dommages matériels.
	Signale une information importante.

Symboles figurant sur la machine à souder

Symbole	Signification
	Danger de mort dû à une décharge électrique.
	Risque de brûlure dû à des miroirs à souder brûlants.
	Risque de coupure dû aux lames pour rabot.
	Risque d'écrasement dû aux courroies trapézoïdales fonctionnant sans protection.
	Porter des lunettes de protection lors de l'utilisation du rabot électrique.
	Porter une protection auditive lors de l'utilisation du rabot électrique.

Clientèle visée

Cet outil ne peut être utilisé que par des personnes qualifiées au sens de EN IEC 62079:2001.

Utilisation conforme

La machine à souder Geberit MEDIA est exclusivement destinée à raboter et souder les tubes et raccords Geberit PE et Geberit Silent-db20 jusqu'à \varnothing 160 mm.

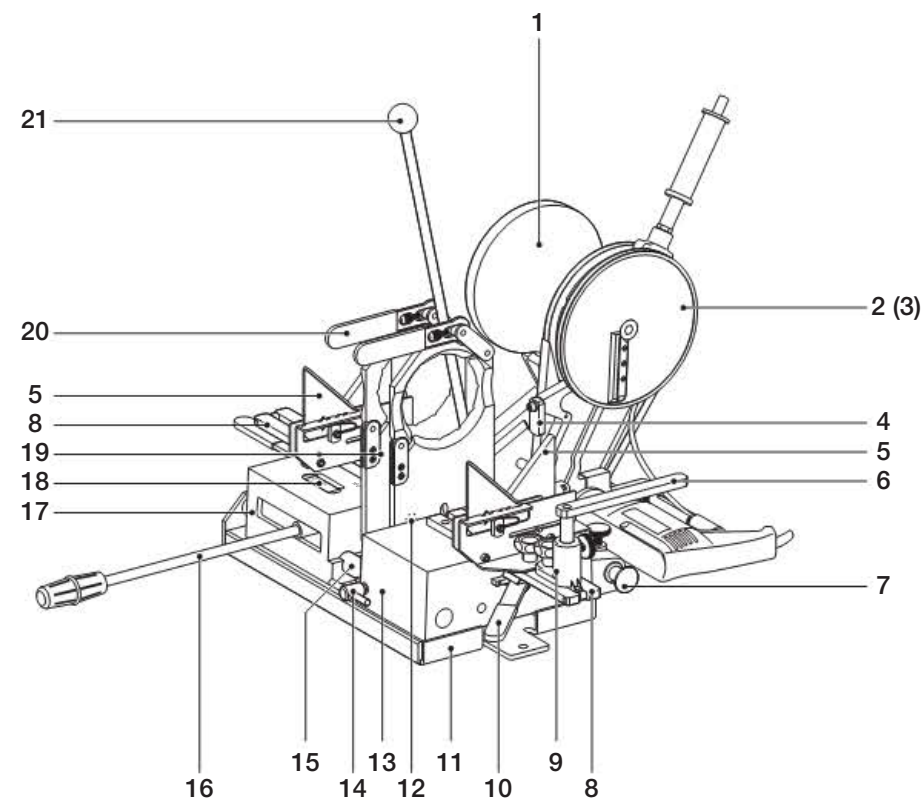
Toute autre utilisation que celle décrite ci-dessus est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenu responsable des dommages en décaulant.

Structure

La machine à souder se compose de :

- Élément de base
- Dispositifs de serrage et d'appui
- Miroir à souder
- Rabot électrique ou à main
- Caisse de transport

L'équipement peut varier en fonction de l'étendue de la livraison.



- 1 Miroir de soudage KSS 160 (pour tubes et raccords jusqu'à \varnothing 160 mm)
- 2 Rabot électrique 40–160 (pour tubes et raccords jusqu'à \varnothing 160 mm)
- 3 Rabot à main 40–160 (pour tubes et raccords jusqu'à \varnothing 160 mm)
- 4 Butée
- 5 Supports prismatiques \varnothing 50–160 mm
- 6 Support mobile orientable
- 7 Barre de guidage avec poignée
- 8 Rail de support
- 9 Socle
- 10 Levier à excentrique
- 11 Profilé de base
- 12 Dispositif de serrage
- 13 Table de travail fixe
- 14 Poignée d'arrêt
- 15 Glissière
- 16 Levier de commande
- 17 Table de travail mobile
- 18 Échelle de pression graduée
- 19 Support de fixation
- 20 Levier à excentrique réglable
- 21 Support de miroir à souder

Caractéristiques techniques

Tension nominale	Voir plaque signalétique
Fréquence du réseau	Voir plaque signalétique
Puissance absorbée	Voir plaque signalétique
Mode de protection (rabot électrique 40–160)	IP X0
Mode de protection (miroir à souder KSS 160)	IP 20
Classe de protection (rabot électrique 40–160)	II
Classe de protection (miroir à souder KSS 160)	I
Poids net	18 kg
Niveau de pression acoustique dans l'oreille de l'utilisateur	80 dB(A)
Valeur de vibration	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Température de service	-10 – +50 °C
Température de stockage	-20 – +60 °C
Dimensions de la machine prête à être utilisée	80 x 100 x 65 cm (L x l x H)
Place minimale requise pour un travail sécurisé avec la machine	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Mise en service

Installation de la machine à souder

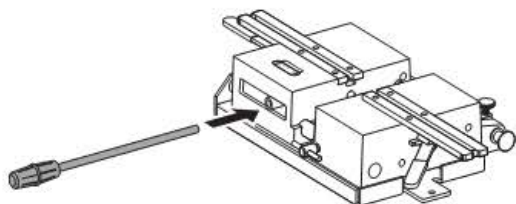
AVERTISSEMENT



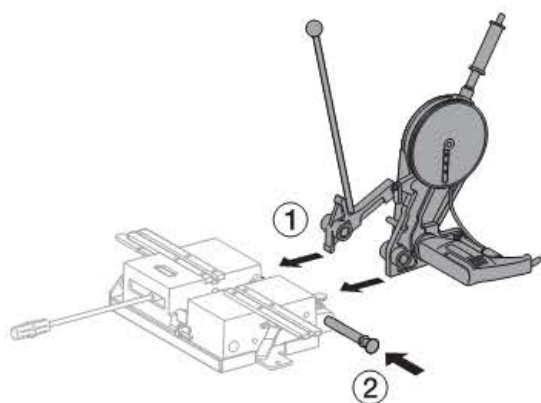
Risque de blessure dû aux lames pour rabot

► Porter des gants de protection pour le montage des rabots électriques et à main

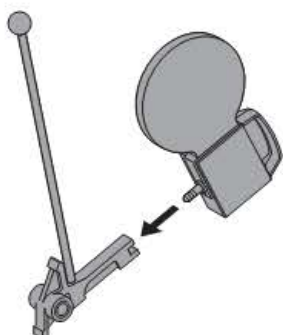
- 1 Insérer le levier de commande dans la table de travail mobile fixée sur le profilé de base.



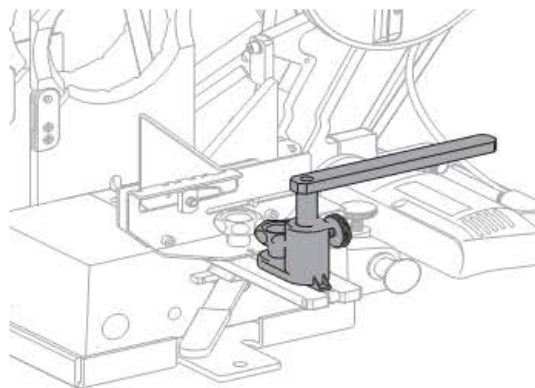
- 2 Pousser le rabot à main ou électrique et le support de miroir à souder entre les tables de travail mobile et fixe. Introduire puis fixer la barre de guidage dans le rabot et le support du miroir à souder.



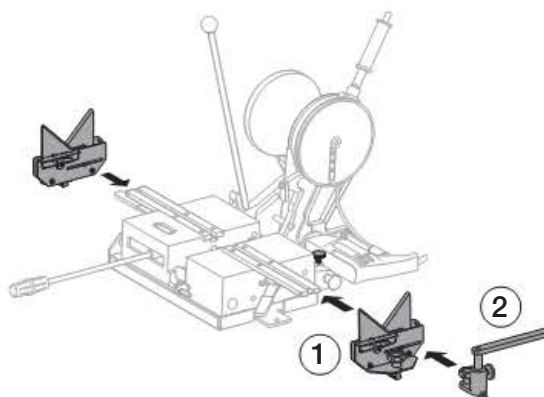
- 3 Monter le miroir à souder sur son support.



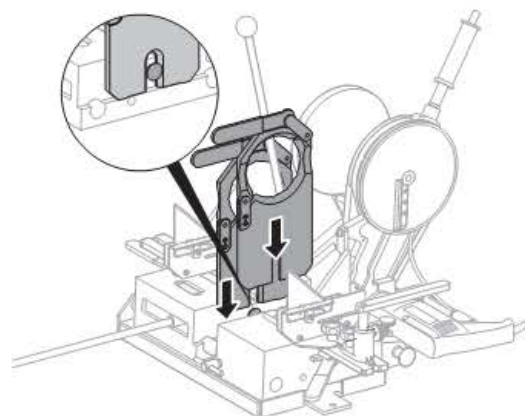
Le support mobile orientable avec socle sert de support pour coudes et embranchements.



- 4 Introduire puis fixer les supports prismatiques avec la came sur le rail de support. Le cas échéant, introduire puis fixer également le support mobile orientable sur le rail de support.

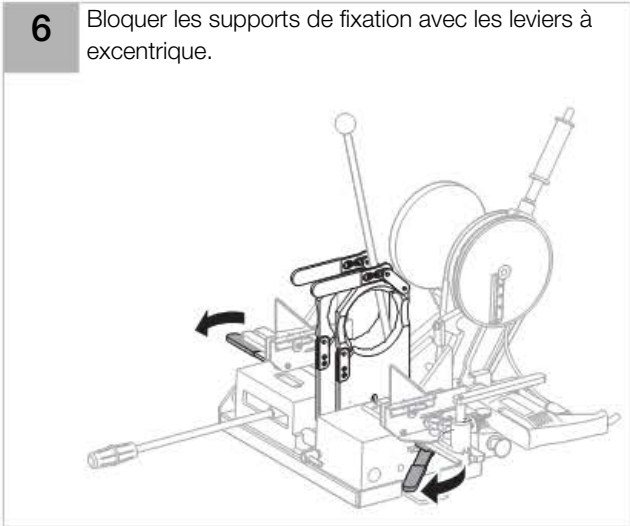


- 5 Placer les supports de fixation sur les assemblages en queue d'aronde des dispositifs de serrage.



FR

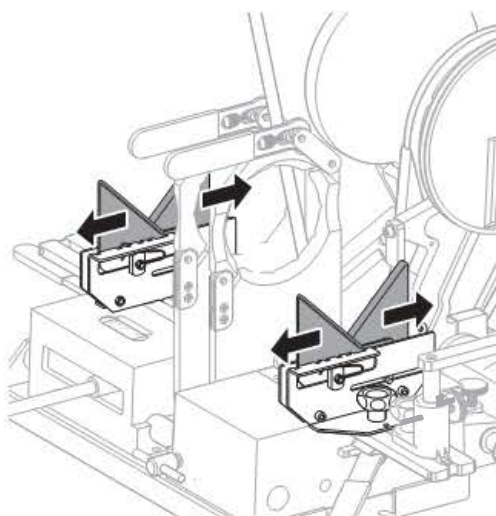
6 Bloquer les supports de fixation avec les leviers à excentrique.



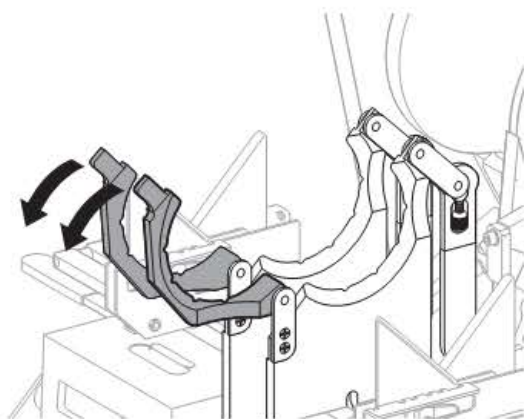
Commande

Serrage de tubes ou de raccords

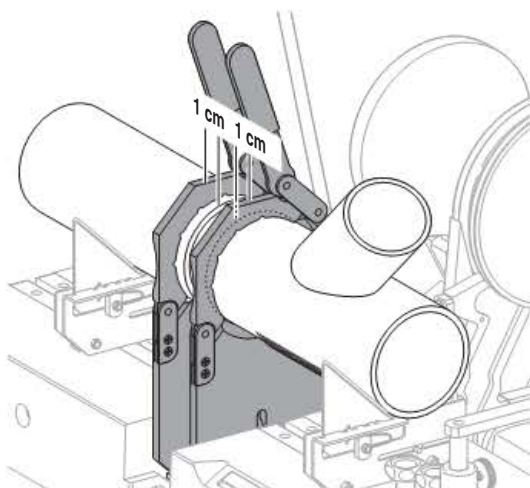
- 1** Régler les supports prismatiques à la dimension souhaitée.



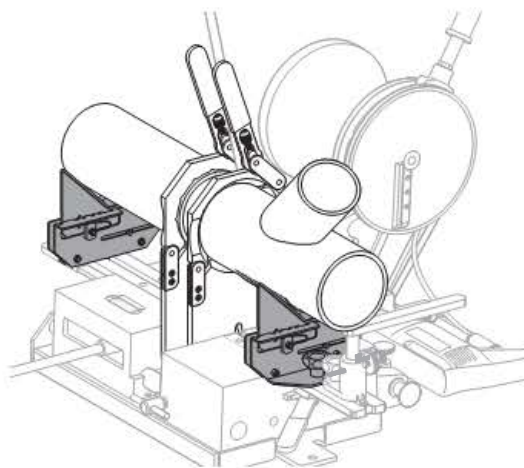
- 2** Relever l'étrier des supports de fixation et mettre les pièces à souder en place.



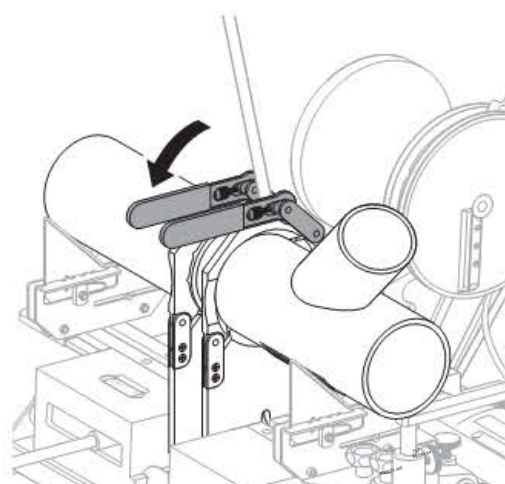
- i** Les tubes ou les raccords doivent être placés de manière à ce qu'il reste un écart de 1 cm entre les extrémités à souder et le support de fixation.



- i** Les supports prismatiques doivent être éloignés au maximum des supports de fixation. Les parties droites des embranchements et des coudes doivent être couchées sur les supports prismatiques.



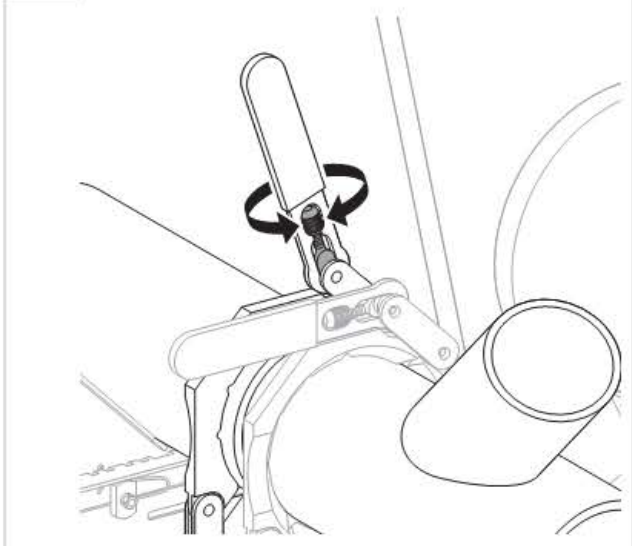
- 3** Bloquer les tubes ou les raccords à l'aide des leviers à excentrique réglables.



- i** Si les axes des pièces à souder ne coïncident pas entre eux, le support de fixation droit peut être déplacé latéralement en desserrant le levier à excentrique.

4 En actionnant le levier de commande, presser les pièces à souder l'une contre l'autre puis contrôler la fixation des pièces.

5 En cas de fixation insuffisante, retendre à l'aide du levier à excentrique réglable.



Rabotage de tubes ou de raccords

AVERTISSEMENT
 ⚠ Risque de blessure dû aux projections d'éléments

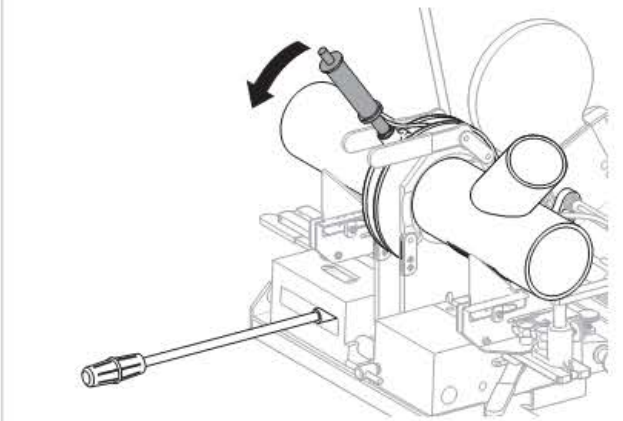
- ▶ Mettre en marche et à l'arrêt le rabot électrique seulement en position de travail et après avoir serré la pièce
- ▶ Porter des lunettes de protection lors de l'utilisation du rabot électrique

ATTENTION
 ⚠ Risque de blessure dû à un niveau de bruit élevé

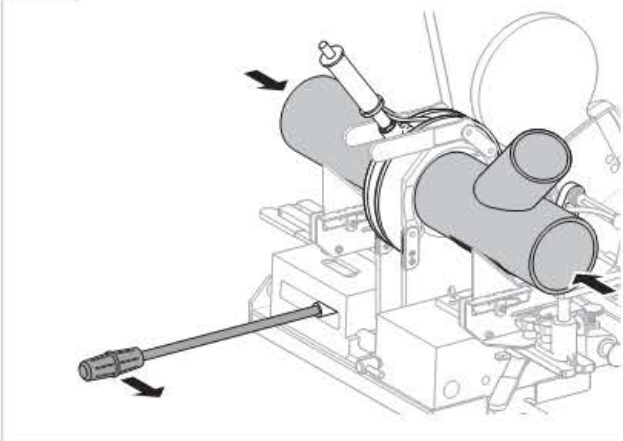
- ▶ Porter une protection acoustique lors de l'utilisation du rabot électrique

1 Brancher la prise électrique du rabot électrique au secteur.

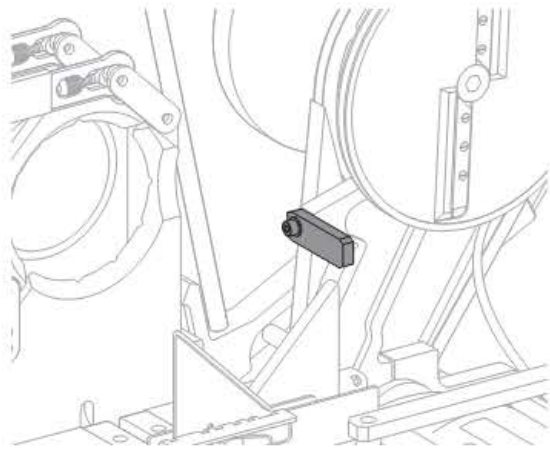
2 Déplacer le rabot électrique ou à main entre les pièces à souder.



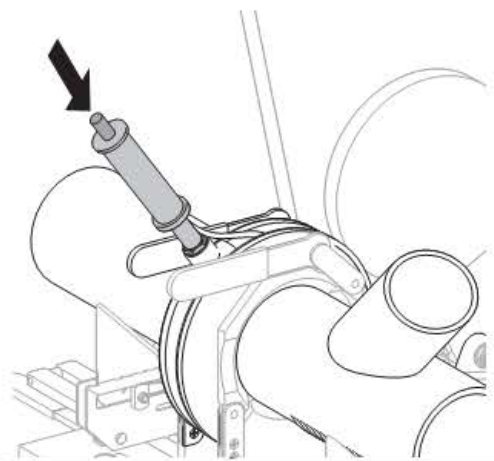
3 Appuyer sur le levier de commande en le poussant vers la droite afin de presser facilement les deux côtés des pièces à souder contre le disque du rabot.



i Si le rabotage est effectué d'un seul côté, la butée doit être pivotée afin de garder une certaine distance entre le rabot et le support de fixation vide. Ainsi, le support de fixation et le rabot ne peuvent entrer en contact.



4 Mettre le rabot électrique en marche en appuyant sur le bouton-poussoir de démarrage. Pendant le rabotage, laisser enclenché le bouton-poussoir de démarrage.



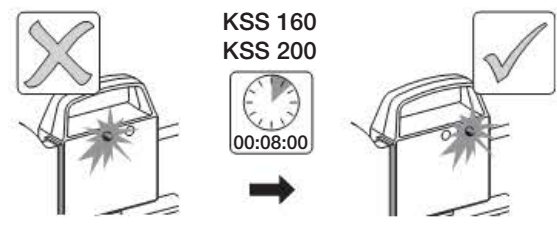
- 5** A la fin du rabotage, relâcher le bouton-poussoir de démarrage.
- 6** Faire pivoter le rabot électrique.
- 7** Contrôler les surfaces de coupe en faisant glisser les pièces à souder les unes contre les autres.

Soudage de tubes ou de raccords

ATTENTION
Risque de blessure par brûlure
 ▶ Ne pas toucher le miroir à souder pendant le fonctionnement de la machine ni pendant la phase de refroidissement

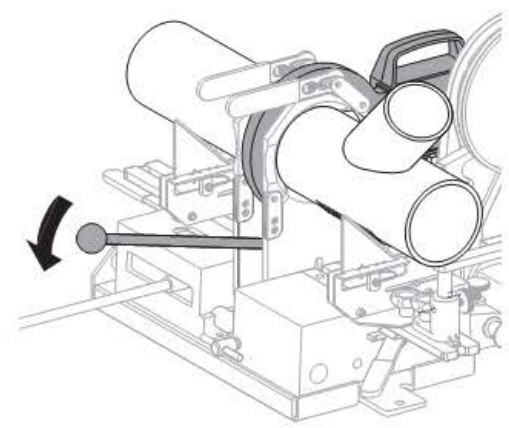
- 1** Brancher la prise électrique du miroir à souder au secteur.
- 2** Attendre que la température de soudage soit atteinte.

i KSS 160 et KSS 200 :
 Une lampe-témoin rouge est allumée pendant la phase de chauffage. La lampe-témoin verte s'allume, une fois la température de soudage atteinte.

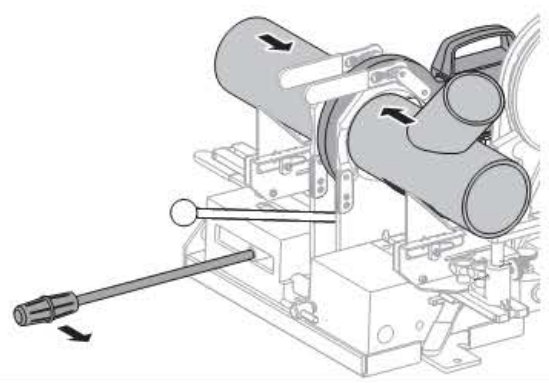


La température de soudage est atteinte environ 8–10 minutes après.

3 Laisser pivoter le miroir à souder entre les pièces à souder à l'aide de son support.



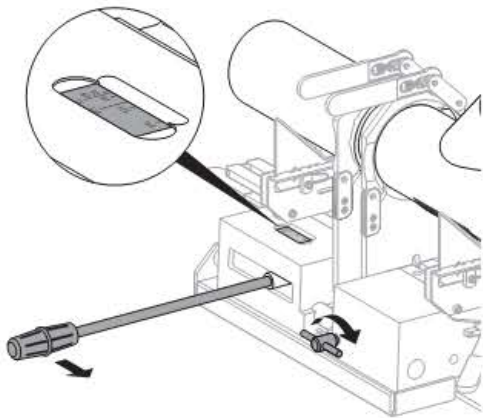
4 Appuyer sur le levier de commande en le poussant vers la droite afin de presser facilement les deux côtés des tubes contre le miroir à souder : les surfaces de coupe fondent.



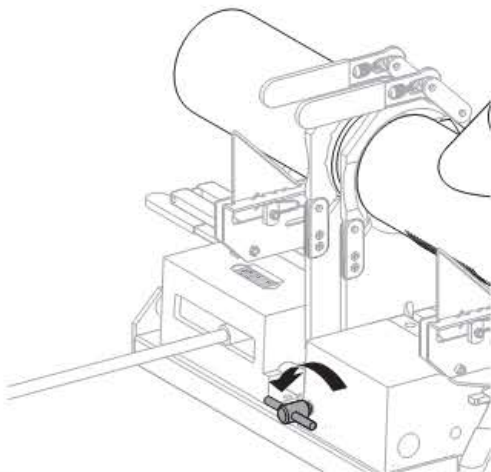
5 Observer très attentivement la fusion : retirer le miroir à souder dès que le bourrelet atteint à peu près la moitié de l'épaisseur du tube.

i Pour la soudure, une certaine pression doit être générée. La force de pressage est suffisante lorsque le diamètre correspondant au tube est lisible sur l'échelle de pression graduée.

6 A l'aide du levier de commande, presser les pièces à souder avec précaution jusqu'à ce que la pression indiquée par l'échelle de pression graduée soit atteinte. Conserver la pression en serrant la poignée d'arrêt.



7 Après le refroidissement de la soudure, desserrer la poignée d'arrêt.



8 Desserrer le levier à excentrique, relever les supports de fixation et retirer les tubes ou les raccords soudés.

Maintenance



En cas de réparation éventuelle, donner systématiquement en réparation la machine à souder complète avec sa caisse de transport.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un atelier spécialisé autorisé.

Demander les adresses des ateliers spécialisés autorisés auprès des sociétés de distribution Geberit ou consulter le site Internet www.geberit.com.

Intervalle	Travaux de maintenance
Régulièrement	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler l'absence de vices et de dommages extérieurs importants au regard de la sécurité sur la machine à souder, le rabot électrique et le miroir à souder. - Nettoyer et graisser la machine à souder et ses composants individuels.

Nettoyer et graisser la machine à souder

Conditions requises

Le rabot électrique et le miroir à souder sont hors tension.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à une mise en marche inopinée

- ▶ Débrancher la machine à souder, le rabot électrique et le miroir à souder du secteur avant de procéder à leur maintenance



ATTENTION

Dommages sur la machine à souder dus à de l'eau et à l'humidité

- ▶ Ne jamais plonger la machine à souder, le rabot électrique et le miroir à souder dans l'eau ou d'autres liquides

- 1 Souffler ou enlever les impuretés au pinceau.
- 2 Graisser la machine à souder et ses pièces mobiles avec du spray BRUNOX® Turbo-Spray® ou un lubrifiant de qualité comparable.
- 3 Essuyer le lubrifiant superflu.

Recyclage

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2002/95/EG RoHS (restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Elimination



En référence à la directive 2002/96/EG WEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer correctement.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.

Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit compétente ou sur le site Internet www.geberit.com.

Déclaration de conformité CE conformément aux directives 2004/108/CE, 2006/42/CE et 2006/95/CE

Nous déclarons par la présente que la machine à souder Geberit MEDIA tant par sa conception que par sa réalisation, ainsi que le modèle commercialisé par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé.

En cas d'utilisation non conforme de la machine à souder ou de modification de celle-ci non approuvée par Geberit, la présente déclaration sera caduque.

Normes appliquées :

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Gérant



G. Taubert, , responsable des normes et brevets

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suisse

Responsables de la documentation

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suisse

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Sicurezza

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

- Prima della messa in funzione dell'attrezzo leggere le istruzioni per l'uso e seguire rigorosamente le indicazioni che vi sono contenute
- Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'attrezzo
- Attenersi alle norme di sicurezza nazionali



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Prima di ogni uso, controllare l'integrità e il funzionamento della saldatrice, del cavo elettrico, della spina elettrica e del tasto di avvio della fresa-pialla elettrica
- ▶ Non toccare il cavo elettrico o la spina elettrica se danneggiati, e farli sostituire immediatamente da un elettricista qualificato
- ▶ Staccare la spina elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla saldatrice
- ▶ Evitare il contatto tra il cavo elettrico e le parti della macchina
- ▶ Far controllare i dispositivi elettrici conformemente alle disposizioni di legge locali



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovute a disattenzione

- ▶ Fissare la saldatrice su una base piana e stabile
- ▶ Utilizzare la saldatrice solo in luoghi protetti dalle intemperie
- ▶ Impiegare la saldatrice solo in condizioni tecnicamente perfette
- ▶ Prima di ogni utilizzo, controllare tutte le componenti della saldatrice per escludere eventuali danni
- ▶ Usare la saldatrice solo in ambienti ben ventilati
- ▶ Non depositare materiali infiammabili nel raggio di 1 m intorno alla saldatrice
- ▶ Mantenere il luogo di lavoro pulito e in ordine
- ▶ Provvedere a una sufficiente illuminazione del luogo di lavoro
- ▶ Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dal luogo di lavoro durante l'uso della saldatrice
- ▶ Non utilizzare la saldatrice in caso di stanchezza o se sotto l'influsso di alcol, stupefacenti o farmaci
- ▶ Non lasciare incustodita la saldatrice



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute ad uso non appropriato

- ▶ Sostituire le componenti danneggiate esclusivamente con pezzi di ricambio originali Geberit
- ▶ Indossare scarpe antiscivolo
- ▶ Fissare indumenti larghi o slacciati
- ▶ Raccogliere i capelli lunghi usando un'apposita retina
- ▶ Non tenere oggetti sospesi nella zona di lavoro
- ▶ Non indossare guanti protettivi mentre si utilizza la fresa-pialla elettrica
- ▶ Prestare attenzione al peso della saldatrice; per il trasporto utilizzare appositi ausili idonei







ATTENZIONE







Danni all'apparecchio dovuti a uso improprio

- ▶ Per il trasporto e la conservazione utilizzare l'apposita cassa e tenere la saldatrice in un luogo asciutto
- ▶ Eseguire la manutenzione a intervalli regolari e verificare la funzionalità della saldatrice
- ▶ In caso di malfunzionamenti o danni alla saldatrice, contattare Geberit o un'officina specializzata autorizzata per una tempestiva riparazione

Simboli nelle istruzioni

Simbolo	Significato
 PERICOLO	Richiama l'attenzione su una situazione di pericolo immediato, che può determinare la morte o lesioni gravi.
 AVVERTENZA	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può determinare la morte o lesioni gravi.
 ATTENZIONE	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può determinare lesioni di leggera o media entità oppure danni materiali.
	Indica un'informazione importante.

Simboli sulla saldatrice

Simbolo	Significato
	Pericolo di morte per scossa elettrica.
	Pericolo di ustioni dovute alla temperatura molto elevata dello specchio per saldare.
	Pericolo di lesioni da taglio causate dalla lama della fresa-pialla.
	Pericolo di schiacciamento causato dalla cinghia trapezoidale scoperta.
	Indossare occhiali di protezione durante l'utilizzo della fresa-pialla elettrica.
	Indossare la protezione per l'udito durante l'utilizzo della fresa-pialla elettrica.

Gruppo target

Questo attrezzo deve essere utilizzato solo da persone istruite secondo EN IEC 62079:2001.

Utilizzo conforme

La saldatrice Geberit MEDIA è destinata esclusivamente alla piallatura e saldatura di tubi e raccordi Geberit PE e Geberit Silent-db20 fino a $\varnothing 160$ mm.

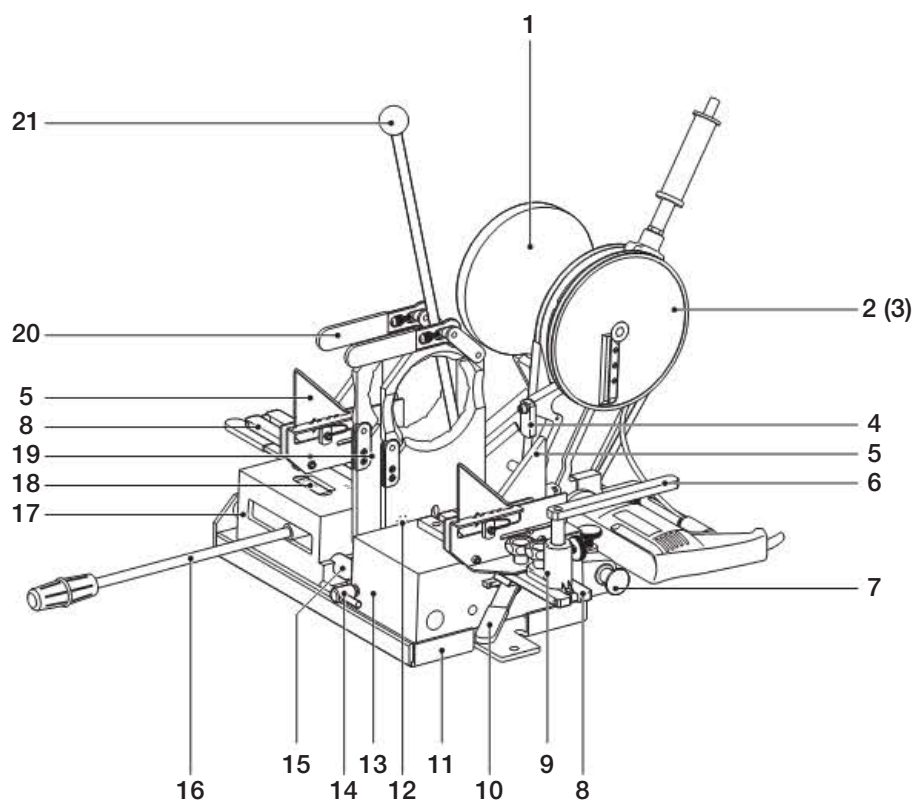
Un impiego diverso o che si discosti da quello specificato non è considerato conforme alla destinazione. Geberit non risponde dei danni derivanti da un utilizzo improprio.

Struttura

La saldatrice è composta da:

- Elemento di base
- Dispositivi di serraggio e supporto
- Specchio per saldare
- Fresa-pialla elettrica o a mano
- Cassa di trasporto

La composizione può variare in base al materiale in dotazione.



- 1 Specchio per saldare KSS 160 (per tubi e raccordi fino a \varnothing 160 mm)
- 2 Fresa-pialla elettrica 40–160 (per tubi e raccordi fino a \varnothing 160 mm)
- 3 Fresa-pialla a mano 40–160 (per tubi e raccordi fino a \varnothing 160 mm)
- 4 Arresto
- 5 Supporti a prisma \varnothing 50–160 mm
- 6 Supporto, girevole
- 7 Barra di guida con impugnatura a fungo
- 8 Sbarra di appoggio
- 9 Zoccolo
- 10 Leva ad eccentrico
- 11 Base
- 12 Vite di serraggio
- 13 Morsa
- 14 Maniglia di fermo
- 15 Asta scorrevole
- 16 Leva di comando
- 17 Slitta di serraggio
- 18 Scala di compressione
- 19 Piastra portapezzo
- 20 Leva ad eccentrico, regolabile
- 21 Braccio dello specchio per saldare

Dati tecnici

Tensione nominale	Vedi targhetta
Frequenza di rete	Vedi targhetta
Potenza assorbita	Vedi targhetta
Grado di protezione (fresa-pialla elettrica 40-160)	IP X0
Grado di protezione (specchio per saldare KSS 160)	IP 20
Classe di isolamento (fresa-pialla elettrica 40-160)	II
Classe di isolamento (specchio per saldare KSS 160)	I
Peso netto	18 kg
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'utente	80 dB(A)
Valore di emissione vibrazioni	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Temperatura d'esercizio	-10 – +50 °C
Temperatura di magazzino	-20 – +60 °C
Dimensioni della macchina pronta per l'uso	80 x 100 x 65 cm (L x l x A)
Spazio minimo necessario per lavorare in sicurezza con la macchina	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Messa in funzione

Approntamento della saldatrice

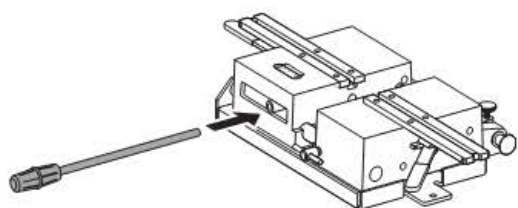


AVVERTENZA

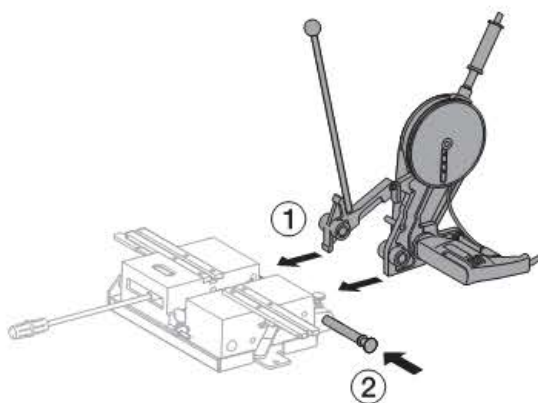
Pericolo di lesioni causate dalla lama della fresa-pialla

► Indossare i guanti protettivi per il montaggio della fresa-pialla a mano o elettrica

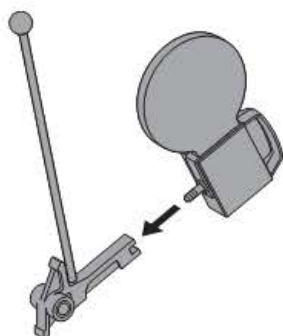
- 1** Infilare la leva di comando nella slitta di serraggio fissata sulla base.



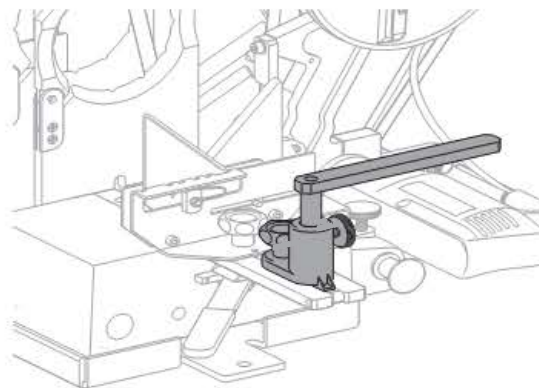
- 2** Spingere la fresa-pialla a mano o elettrica e il braccio dello specchio per saldare tra la slitta di serraggio e la morsa. Spingere la barra di guida attraverso la fresa-pialla e il braccio dello specchio per saldare e bloccare.



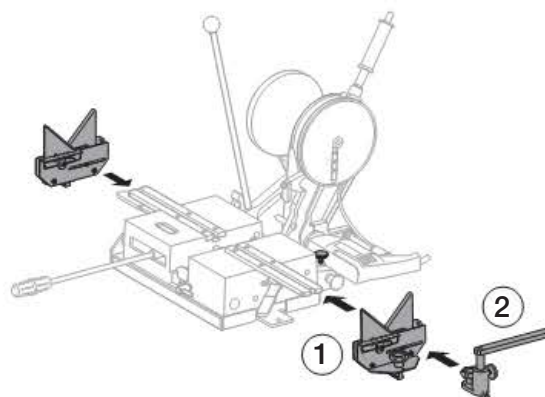
- 3** Montare lo specchio per saldare sull'apposito braccio.



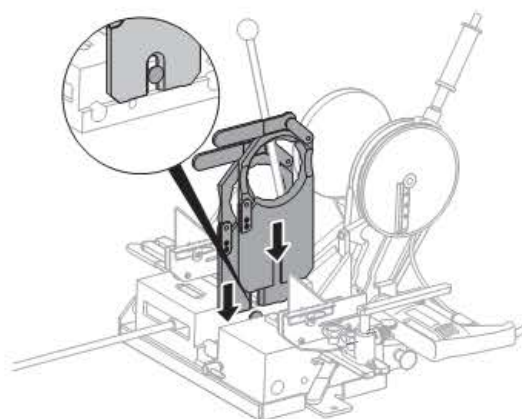
Il supporto girevole completo di zoccolo serve da appoggio per curve o diramazioni.



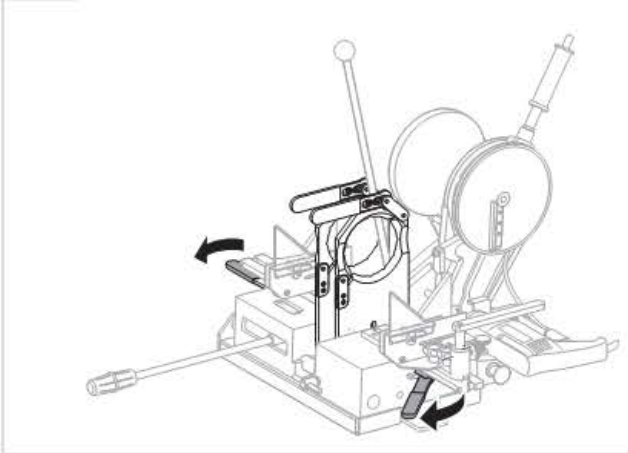
- 4** Infilare i supporti a prisma con le camme sulla sbarra di appoggio e bloccare. Eventualmente infilare sulla sbarra di appoggio anche il supporto girevole e bloccare.



- 5** Infilare le piastre portapezzo sulle teste a coda di rondine sporgenti delle viti di serraggio.



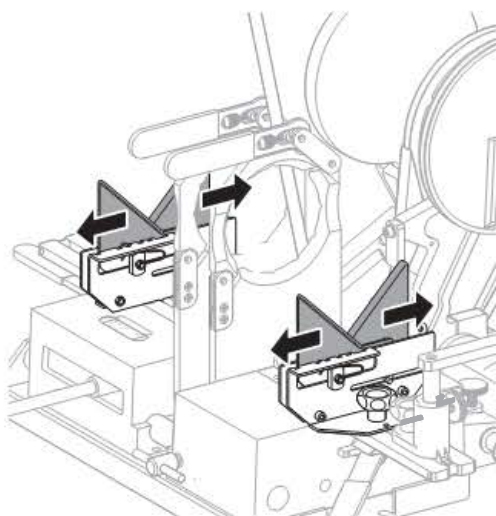
- 6** Allineare le piastre portapezzo e bloccarle con le leve ad eccentrico.



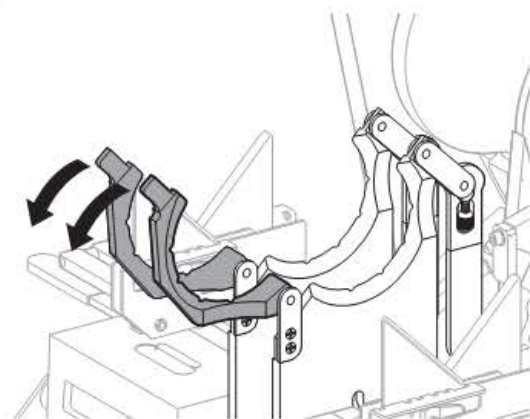
Uso

Bloccaggio dei tubi o raccordi

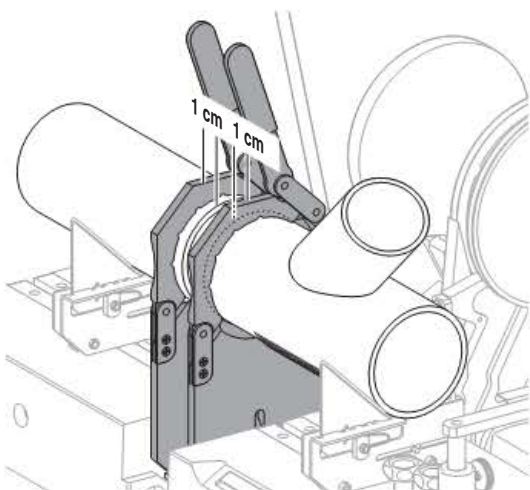
- 1** Impostare i supporti a prisma sulla dimensione desiderata.



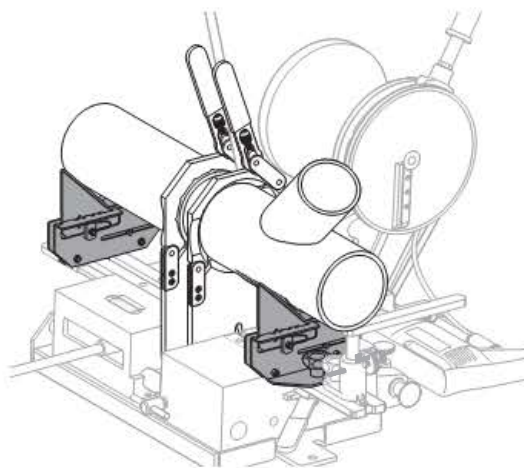
- 2** Aprire le staffe delle piastre portapezzo e inserire i pezzi da saldare.



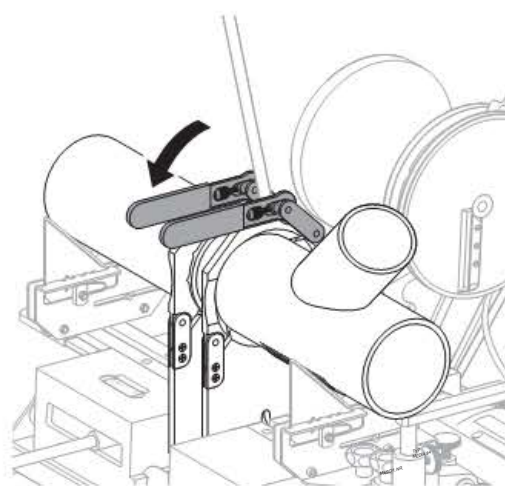
- i** I tubi o raccordi devono essere inseriti in modo tale che le estremità da saldare sporgano di 1 cm dalla piastra portapezzo.



- i** I supporti a prisma devono essere posizionati alla massima distanza possibile dalle piastre portapezzo. Le diramazioni e le curve devono essere appoggiate con la parte diritta sui supporti a prisma.



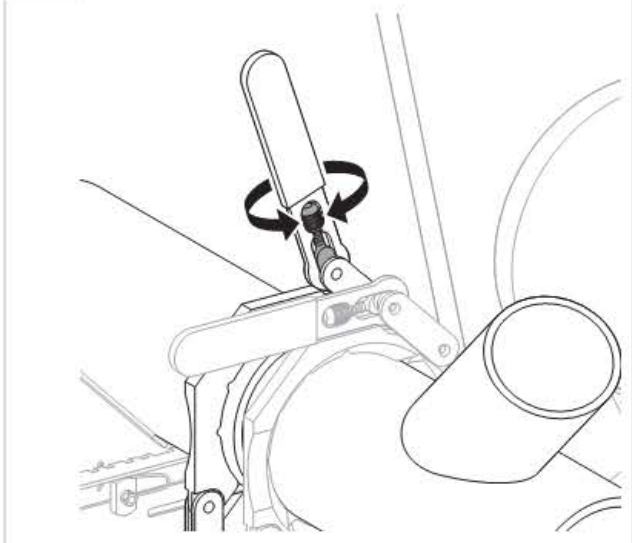
- 3** Bloccare in posizione i tubi o i raccordi usando le leve ad eccentrico regolabili.



- i** Se i pezzi da saldare non combaciano l'uno con l'altro in senso assiale, è possibile spostare lateralmente la piastra portapezzo destra allentando la leva ad eccentrico.

4 Azionando la leva di comando, spingere i pezzi da saldare uno contro l'altro e controllarne il fissaggio.

5 In caso di fissaggio insufficiente, procedere a un ulteriore serraggio utilizzando la leva ad eccentrico regolabile.



Piallatura di tubi o raccordi

AVVERTENZA



Pericolo di lesioni dovute a parti volanti

- ▶ Accendere e spegnere la fresa-pialla elettrica solo in posizione di lavoro e con il pezzo da lavorare bloccato
- ▶ Indossare occhiali di protezione durante l'utilizzo della fresa-pialla elettrica

ATTENZIONE

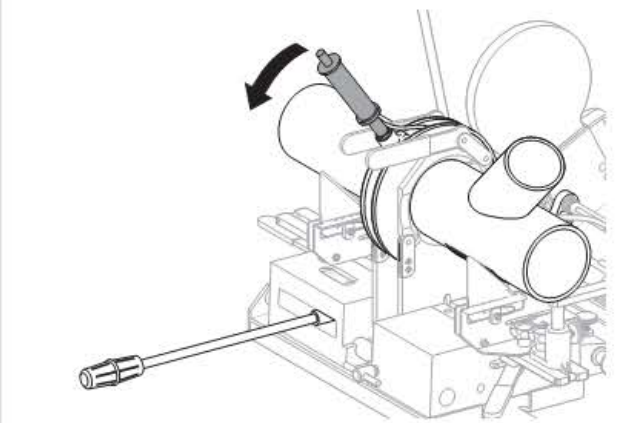


Pericolo di lesioni dovute ad un elevato livello di rumore

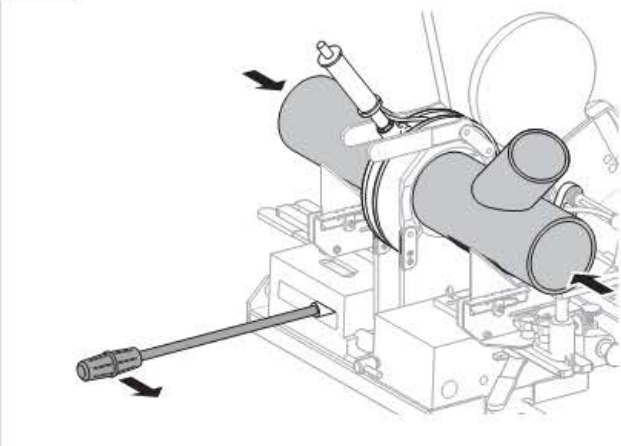
- ▶ Durante l'utilizzo della fresa-pialla elettrica indossare la protezione per l'udito

1 Collegare la spina elettrica della fresa-pialla elettrica alla rete.

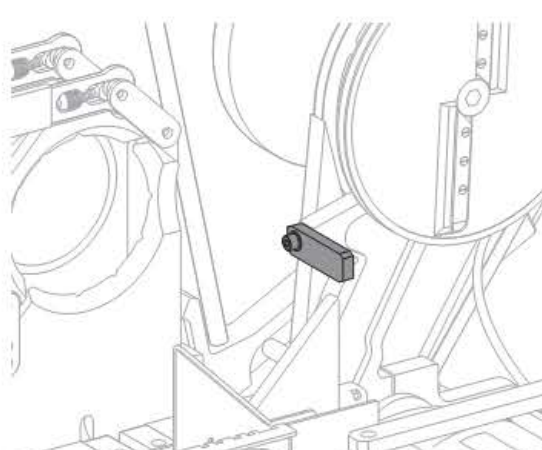
2 Ruotare la fresa-pialla elettrica o a mano per portarla tra i pezzi da saldare.



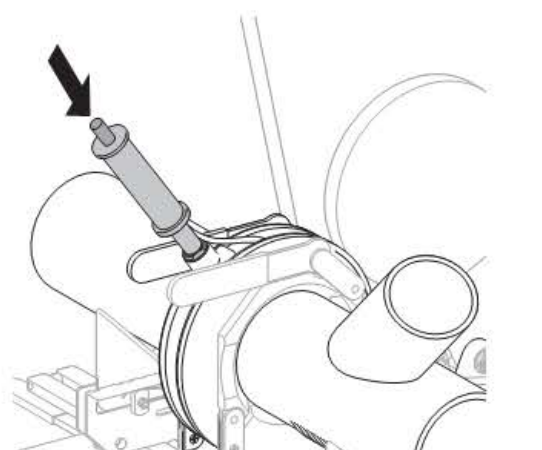
3 Spostare la leva di comando verso destra per spingere leggermente i pezzi da saldare da entrambi i lati sul disco fresa-pialla.



i In caso di piallatura su un solo lato, l'arresto deve essere ruotato verso l'esterno per garantire che la fresa-pialla resti distanziata dalla piastra portapezzo vuota. In tal modo, la piastra portapezzo e la fresa-pialla non possono toccarsi.



4 Accendere la fresa-pialla elettrica premendo il tasto di avvio. Durante la piallatura tenere premuto il tasto di avvio.



5 Per terminare la piallatura rilasciare il tasto di avvio.

6 Ruotare verso l'esterno la fresa-pialla elettrica.

7 Controllare le superfici di taglio avvicinando i pezzi da saldare.

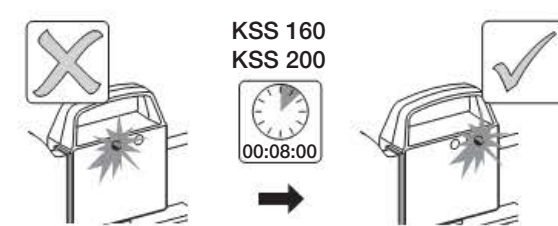
Saldatura di tubi o raccordi

ATTENZIONE
! Pericolo di lesioni da ustione
 ▶ Non toccare lo specchio per saldare durante il funzionamento e in fase di raffreddamento

1 Collegare la spina elettrica dello specchio per saldare alla rete.

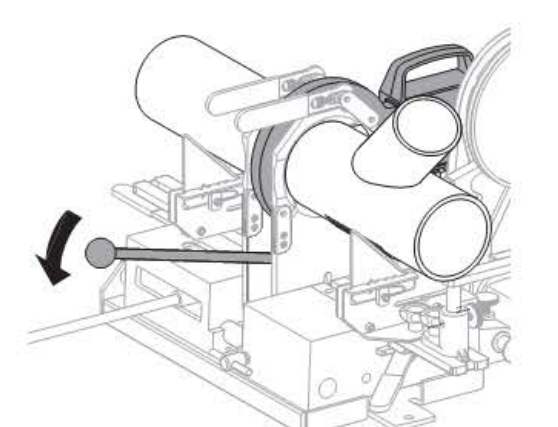
2 Attendere il raggiungimento della temperatura di saldatura.

i KSS 160 e KSS 200:
 Durante la fase di riscaldamento si accende la spia di controllo rossa e rimane accesa. Appena raggiunta la temperatura di saldatura, si accende la spia di controllo verde.

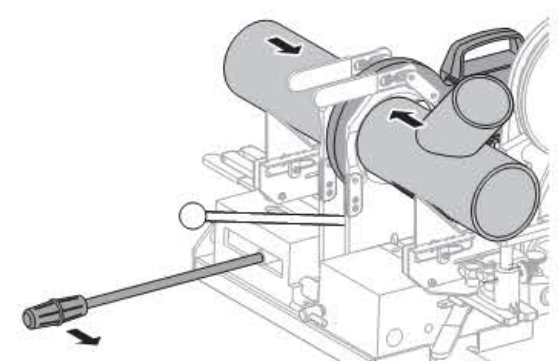


La temperatura di saldatura viene raggiunta dopo circa 8-10 minuti di riscaldamento.

3 Con l'apposito braccio, portare lo specchio tra i pezzi da saldare.



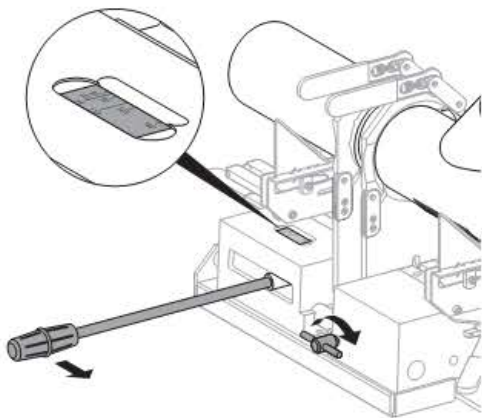
4 Spostare la leva di comando verso destra per spingere leggermente i tubi da entrambi i lati contro lo specchio per saldare: Le superfici di taglio si fondono.



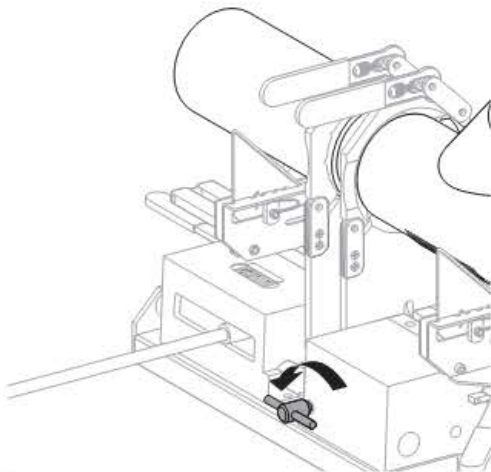
- 5** Osservare attentamente l'operazione di fusione: Rimuovere lo specchio per saldare non appena il cordone di saldatura in rilievo corrisponde grosso modo alla metà dello spessore della parete del tubo.

i Per eseguire la saldatura è necessario esercitare una certa pressione. La pressione necessaria è raggiunta quando sulla scala di compressione si può rilevare il diametro del tubo corrispondente.

- 6** Premere insieme attentamente i pezzi da saldare utilizzando la leva di comando, fino a raggiungere la pressione indicata dalla scala di compressione. Mantenere la pressione bloccando la maniglia di fermo, fino al raffreddamento del cordone di saldatura.



- 7** Dopo il raffreddamento del cordone di saldatura sbloccare la maniglia di fermo.



- 8** Allentare la leva ad eccentrico, aprire le piastre portapezzo ed estrarre i tubi o raccordi saldati.

Manutenzione



Per un'eventuale riparazione, consegnare sempre la saldatrice completa all'interno della cassa prevista per il trasporto.

I lavori di riparazione possono essere eseguiti solo dalle officine specializzate autorizzate.

Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alle società di vendita Geberit oppure consultare il sito www.geberit.com.

IT

Intervallo	Intervento di manutenzione
Ad intervalli regolari	<ul style="list-style-type: none"> - Controllare che la saldatrice, la fresa-pialla elettrica e lo specchio per saldare non presentino difetti e danni esterni rilevanti dal punto di vista della sicurezza. - Pulire e lubrificare la saldatrice e le singole componenti.

Pulizia e lubrificazione della saldatrice

Requisiti

La fresa-pialla elettrica e lo specchio per saldare sono scollegati dall'alimentazione elettrica.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni per accensione involontaria

- ▶ Prima di tutte le operazioni di manutenzione sulla saldatrice, scollegare dalla rete elettrica la fresa-pialla elettrica e lo specchio per saldare



ATTENZIONE

Danni alla saldatrice per effetto dell'umidità e dell'acqua

- ▶ Non immergere mai la saldatrice, la fresa-pialla elettrica e lo specchio per saldare in acqua o in altri liquidi

1

Rimuovere lo sporco con un getto d'aria o un pennello.

2

Lubrificare la saldatrice e le sue parti mobili con BRUNOX®Turbo-Spray® o un lubrificante equivalente.

3

Rimuovere il lubrificante in eccesso.

Riciclaggio

Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme con i requisiti della direttiva 2002/95/EG RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento



In base alla direttiva 2002/96/EG WEEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società di vendita Geberit competente oppure tramite il sito www.geberit.com.

Dichiarazione di conformità CE secondo le direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE e 2006/95/CE

Con la presente dichiariamo che, nella concezione e nel tipo nonché nella versione da noi messa in circolazione, la saldatrice Geberit MEDIA soddisfa i requisiti fondamentali del settore per la sicurezza e la tutela della salute.

In caso di utilizzo non conforme o di modifica della saldatrice non concordata con Geberit, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Norme applicate:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Amministratore



G. Taubert, Responsabile Norme/Brevetti

Indirizzo

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Svizzera

Addetta alla documentazione

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svizzera

Vertaling van de originele handleiding

Veiligheid

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

- Voor de inbedrijfstelling van het gereedschap de handleiding lezen en de daarin gegeven aanwijzingen nauwkeurig opvolgen
- Handleiding samen met het gereedschap bewaren
- Specifieke nationale veiligheidsinstructies opvolgen

NL

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Voor elk gebruik lasmachine, aansluitkabel, stekker en startknop van de elektrische schaar op beschadigingen en werking controleren
- ▶ Beschadigde aansluitkabels of stekkers niet aanraken en onmiddellijk door een elektricien laten vervangen
- ▶ Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de lasmachine stekker uit de contactdoos trekken
- ▶ Contact tussen aansluitkabel en de machinecomponenten voorkomen
- ▶ Elektrische installaties volgens de ter plaatse gebruikelijke voorschriften laten controleren

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onoplettendheid

- ▶ Lasmachine op een vlakke, stevige ondergrond vastzetten
- ▶ Lasmachine alleen gebruiken op plaatsen die tegen weersinvloeden beschermd zijn
- ▶ Lasmachine alleen in technisch correcte toestand gebruiken
- ▶ Alle onderdelen van de lasmachine voor elk gebruik op beschadiging controleren
- ▶ Lasmachine alleen in goed geventileerde ruimtes gebruiken
- ▶ Geen brandbaar materiaal binnen een afstand van 1 m rond de lasmachine bewaren
- ▶ Werkgebied schoon en opgeruimd houden
- ▶ Werkgebied voldoende verlichten
- ▶ Kinderen en onbevoegde personen tijdens het gebruik van de lasmachine uit de buurt van de werkplek houden
- ▶ Lasmachine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen gebruiken
- ▶ Lasmachine niet zonder toezicht achterlaten

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door foutieve omgang





- ▶ Beschadigde onderdelen alleen door originele Geberit onderdelen vervangen
- ▶ Stevige schoenen dragen
- ▶ Wijde en losse kleren vastmaken
- ▶ Lang haar met een haarnet beschermen
- ▶ Vrij hangende voorwerpen in de werkzone vermijden
- ▶ Tijdens het gebruik van de elektrische schaar geen veiligheidshandschoenen dragen
- ▶ Op het gewicht van de lasmachine letten; voor het transport de juiste hulpmiddelen gebruiken

VOORZICHTIG

Beschadiging van het apparaat door foutieve omgang

- ▶ Voor transport en opberging transportkist gebruiken en lasmachine op een droge plaats bewaren
- ▶ Lasmachine regelmatig onderhouden en de functie ervan controleren
- ▶ Storingen en beschadigingen aan de lasmachine onmiddellijk door Geberit of een erkend servicepunt laten verhelpen

Symbolen in de handleiding

Symbol	Betekenis
 GEVAAR	Wijst op een direct gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 WAARSCHUWING	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 VOORZICHTIG	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben.
	Wijst op belangrijke informatie.

Symbolen op de lasmachine

Symbol	Betekenis
	Levensgevaar door elektrische schok.
	Gevaar voor verbranding door hete lasspiegel.
	Gevaar voor snijwonden door schaafmes.
	Gevaar voor kneuzingen door open riemen.
	Beschermbril dragen tijdens het gebruik van de elektrische schaaaf.
	Oorbescherming dragen tijdens het gebruik van de elektrische schaaaf.

Doelgroep

Dit werktuig mag uitsluitend door technische experts conform EN IEC 62079:2001 worden gebruikt.

Reglementair gebruik

De Geberit lasmachine MEDIA is uitsluitend bestemd voor het schaven en lassen van Geberit PE en Geberit Silent-db20 buizen en fittingen tot \varnothing 160 mm.

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

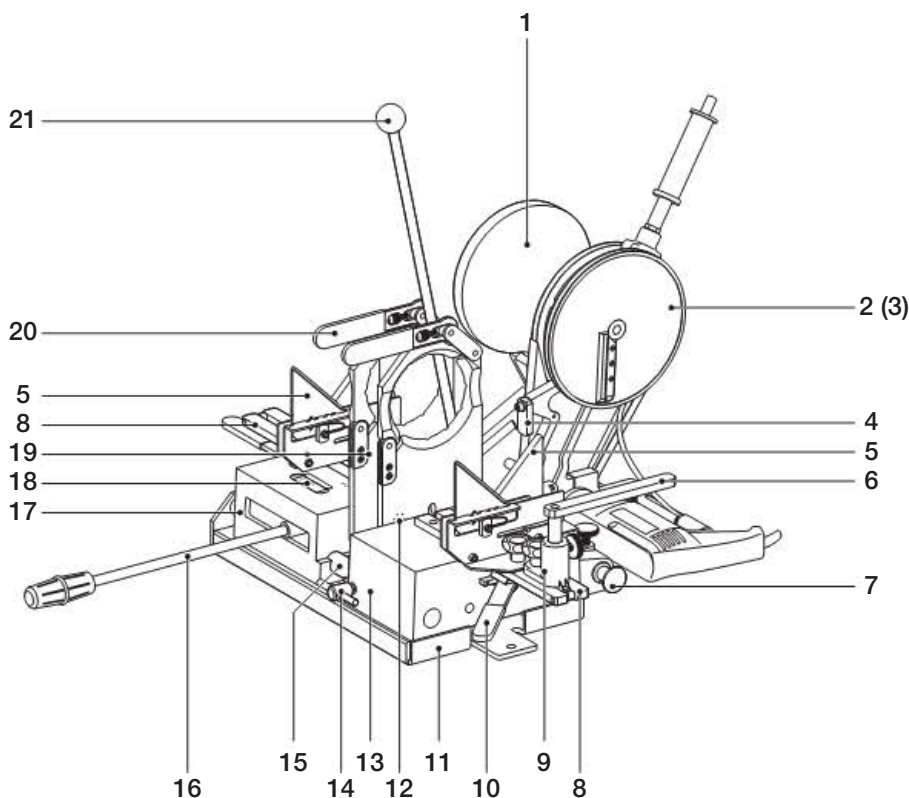
Opbouw

De lasmachine bestaat uit:

- Basiselement
- Span- en steuninstallaties
- Lasspiegel
- Elektrische of handschaaf
- Transportkist

De uitrusting kan afhankelijk van de omvang van de levering variëren.

NL



- 1 Lasspiegel KSS 160 (voor buizen en fittingen tot \varnothing 160 mm)
- 2 Elektrische schaaaf 40–160 (voor buizen en fittingen tot \varnothing 160 mm)
- 3 Handschaaf 40–160 (voor buizen en fittingen tot \varnothing 160 mm)
- 4 Aanslag
- 5 Buissteunprisma's \varnothing 50–160 mm
- 6 Steun, zwenkbaar
- 7 Geleidingsstang met bolvormige knop
- 8 Ondersteuningslat
- 9 Sokkel
- 10 Centreerhendel
- 11 Ondergrond
- 12 Klemschroef
- 13 Klemblok
- 14 Klemhendel
- 15 Glijstang
- 16 Bedieningshendel
- 17 Klemgeleider
- 18 Drukschaal
- 19 Spanplaat
- 20 Centreerhendel, verstelbaar
- 21 Spiegelarm

Technische gegevens

Nominale spanning	Zie typeplaatje
Netfrequentie	Zie typeplaatje
Opgenomen vermogen	Zie typeplaatje
Beschermingsvorm (elektrische schaaaf 40–160)	IP X0
Beschermingsvorm (lasspiegel KSS 160)	IP 20
Beschermingsklasse (elektrische schaaaf 40–160)	II
Beschermingsklasse (lasspiegel KSS 160)	I
Nettovekt	18 kg
Geluidssterkteniveau aan het oor van de gebruiker	80 dB(A)
Acceleratie t.g.v. trilling	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Bedrijfstemperatuur	-10 – +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 – +60 °C
Afmetingen van de gebruiksklare machine	80 x 100 x 65 cm (l x b x h)
Minimale benodigde ruimte om veilig met de machine te werken	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Inbedrijfstelling

Lasmachine voorbereiden

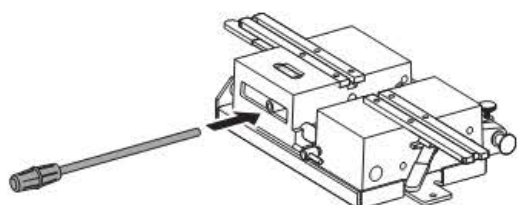


WAARSCHUWING

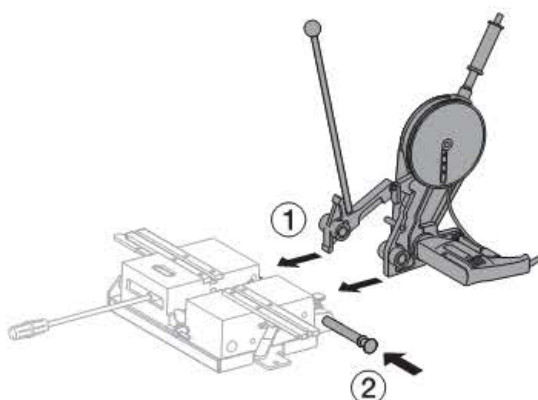
Gevaar voor letsel door schaafmes

► Voor de montage van handschaaf of elektrische schaar veiligheidshandschoenen dragen

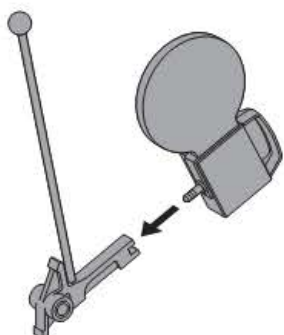
- 1** Bedieningshendel in de op de ondergrond vastgezette klemgeleider steken.



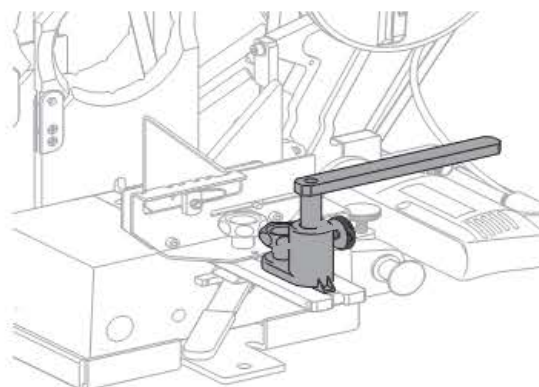
- 2** Handschaaf of elektrische schaar en spiegelarm tussen klemgeleider en klemblok schuiven. Geleidingstang door schaar en spiegelarm schuiven en vastzetten.



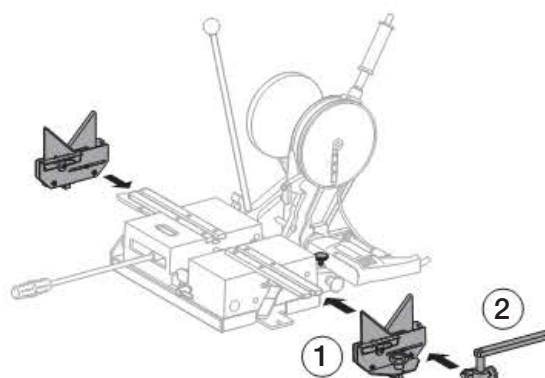
- 3** Lasspiegel op spiegelarm monteren.



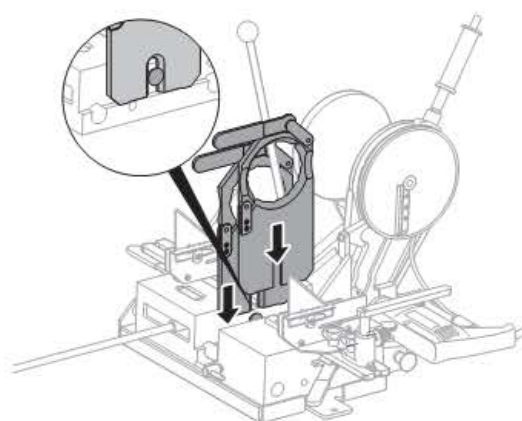
De zwenkbare ondersteuning met sokkel dient als steun voor bochten of aftakkingen.



- 4** Buissteunprisma's met nokken op de ondersteuningslat steken en vastzetten. Eventueel ook zwenkbare steun op de ondersteuningslat steken en vastzetten.

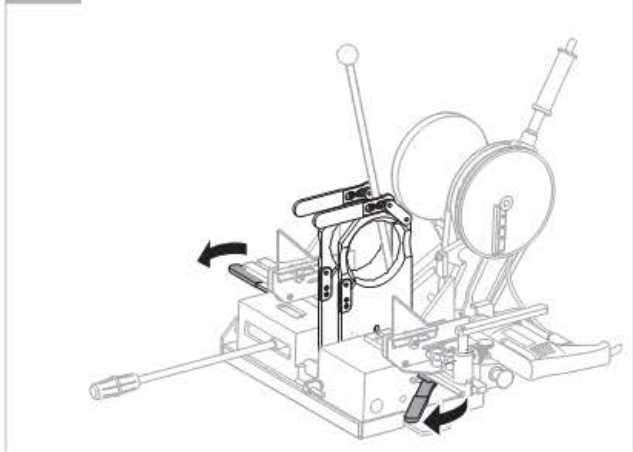


- 5** Spanplaten op de uitstekende verbindingkoppen van de klemschroeven steken.



NL

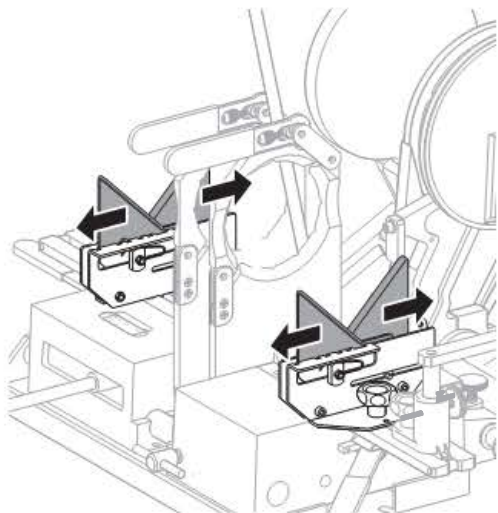
- 6** Spanplaten uitrichten en met de centreehendels vastklemmen.



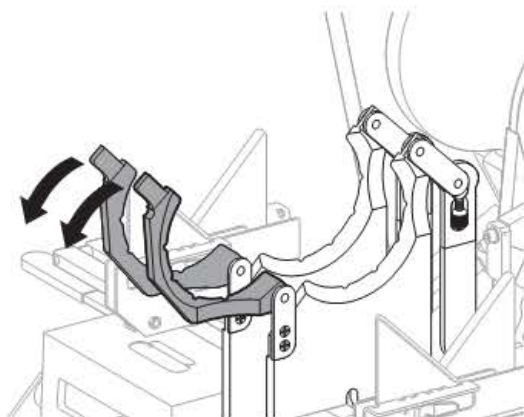
Bediening

Buizen of fittingen inklemmen

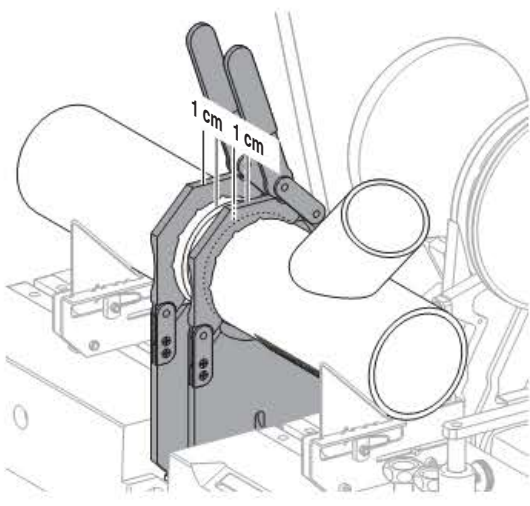
1 Buissteunprisma's op de gewenste maat instellen.



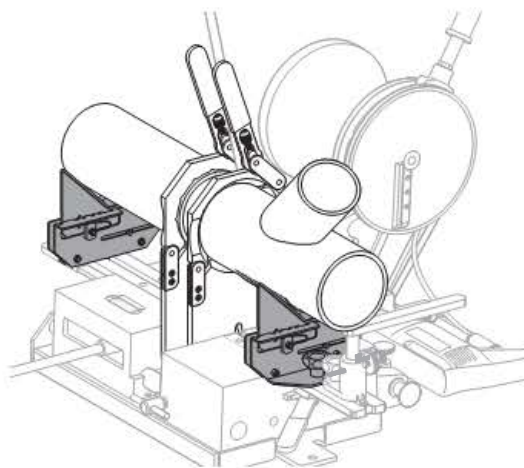
2 Beugels van de spanplaten omhoog klappen en te lassen delen erin leggen.



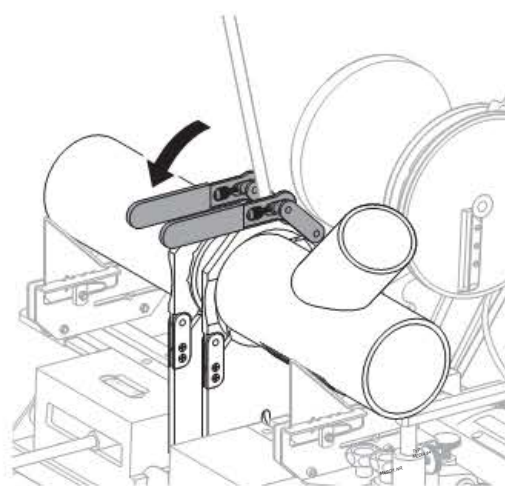
i Buizen of fittingen moeten zo ingelegd worden dat de te lassen uiteinden 1 cm van de spanplaat af staan.



i De buissteunprisma's moeten zo ver mogelijk van de spanplaten verwijderd zijn. Aftakkingen en bochten moeten met het rechte deel op de buissteunprisma's liggen.



3 Buizen of fittingen met de verstelbare centreehendels vastklemmen.

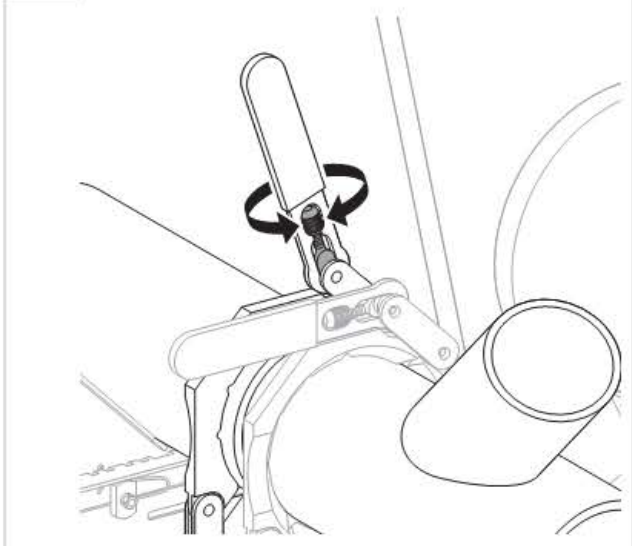


i Als de te lassen delen axiaal niet op elkaar passen, kan de rechter spanplaat opzij geschoven worden door de centreehendel los te zetten.

NL

4 Met behulp van de bedieningshendel de te lassen delen op elkaar drukken en de fixering van de te lassen delen controleren.

5 Als de fixering onvoldoende is, met de verstelbare centreerhendel spannen.



Buizen of fittingen schaven

WAARSCHUWING



Gevaar voor letsel door rondvliegende onderdelen

- ▶ Elektrische schaaaf alleen in- en uitschakelen in de werkpositie en terwijl werkstuk ingeklemd is
- ▶ Tijdens het gebruik van de elektrische schaaaf beschermbril dragen

VOORZICHTIG

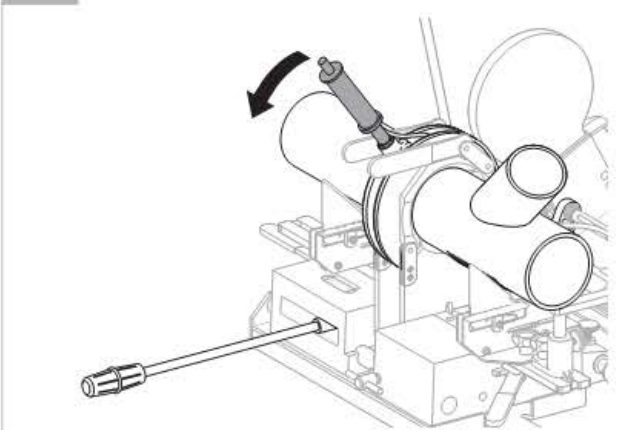


Gevaar voor letsel door hoog geluidsniveau

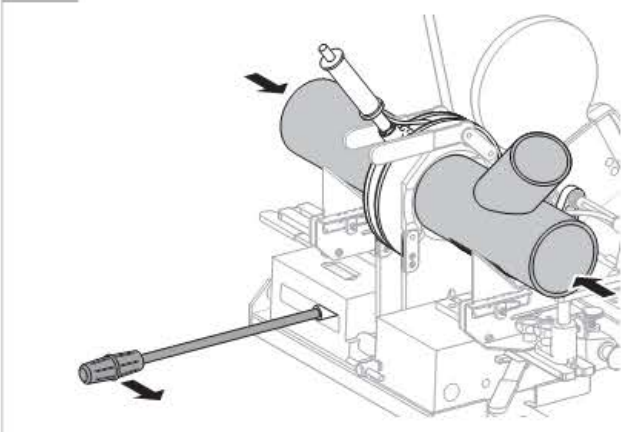
- ▶ Tijdens het gebruik van de elektrische schaaaf oorbescherming dragen

1 Stekker van elektrische schaaaf op het stroomnet aansluiten.

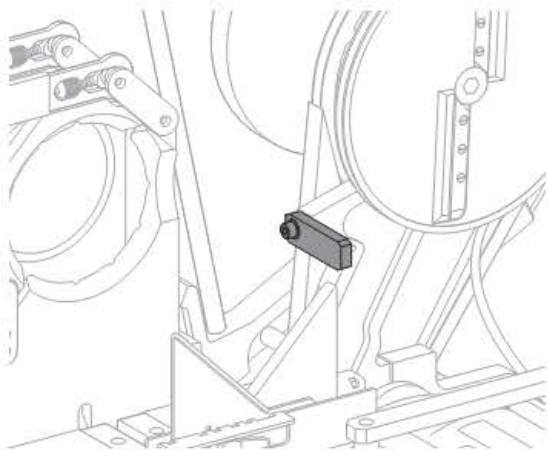
2 Elektrische schaaaf of handschaaf tussen de te lassen delen zwenken.



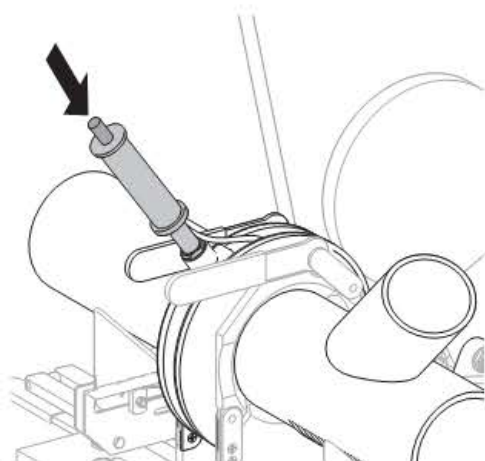
3 Bedieningshendel naar rechts drukken om de te lassen delen aan beide kanten licht tegen de afvlakplaat te drukken.



i Bij eenzijdige schaven moet de aanslag uitgezwenkt zijn, zodat er afstand bewaard wordt tussen schaaft en lege spanplaat. Spanplaat en schaaft kunnen elkaar zo niet raken.



4 Elektrische schaaft inschakelen door op de startknop te drukken. Tijdens het schaven de startknop ingedrukt houden.



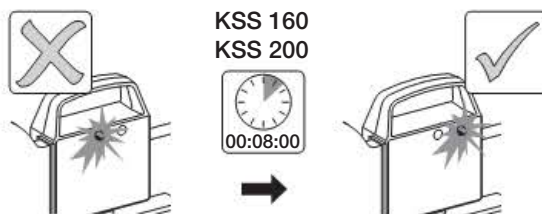
- 5** Om het schaven te stoppen de startknop loslaten.
- 6** Elektrische schaaft uitzwenken.
- 7** Snijvlakken controleren door de te lassen delen naar elkaar toe te bewegen.

Buizen of fittingen lassen

VOORZICHTIG
⚠ Gevaar voor letsel door verbrandingen
 ▶ Lasspiegel tijdens het gebruik en het afkoelen niet aanraken

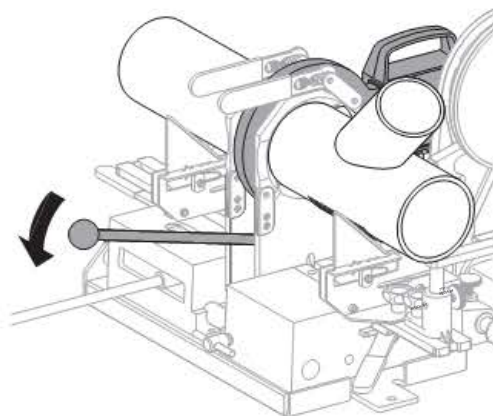
- 1** Stekker van lasspiegel op het stroomnet aansluiten.
- 2** Wachten tot de lastemperatuur bereikt is.

i KSS 160 en KSS 200:
 Tijdens de opwarmfase brandt het rode controlelampje. Als de lastemperatuur bereikt is, brandt het groene controlelampje.

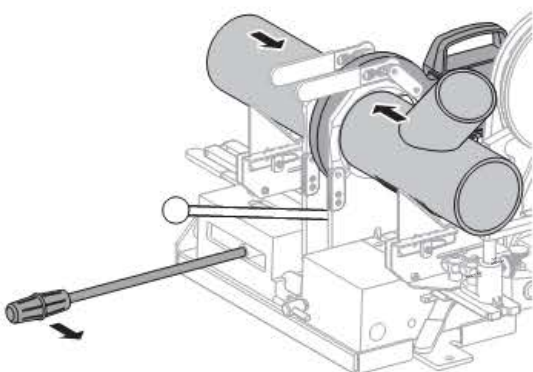


De lastemperatuur is na 8–10 minuten bereikt.

3 Lasspiegel met de spiegelarm tussen de te lassen delen zwenken.



4 Bedieningshendel naar rechts drukken om de buizen aan beide kanten licht tegen de lasspiegel te drukken: de snijvlakken beginnen te smelten.

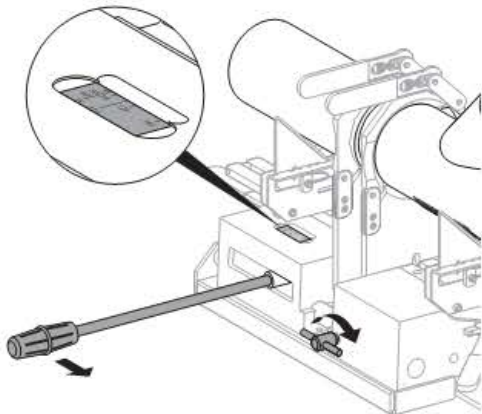


NL

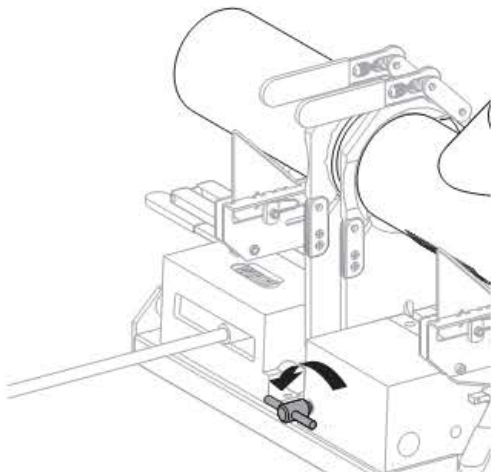
- 5** Houd het smeltproces nauwkeurig in het oog: lasspiegel verwijderen zodra de lasriil ongeveer half zo groot is als de wanddikte van de buis.

i Voor het lassen moet een bepaalde druk worden gegenereerd. De vereiste lasdruk is bereikt als op de drukschaal de betreffende buisdiameter af te lezen is.

- 6** Te lassen delen met bedieningshendel voorzichtig tegen elkaar drukken tot de druk volgens de drukschaal bereikt is. Druk handhaven door aan de klemhendel te trekken tot de lasnaad afgekoeld is.



- 7** Na het afkoelen van de lasnaad de klemhendel loslaten.



- 8** Centreerhendel loszetten, spanplaat omhoog klappen en gelaste buizen of hulpstukken eruit halen.

Onderhoud



Voor een eventuele reparatie de hele lasmachine altijd in de transportkist voor reparatie afgeven.

Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door de erkende servicepunten worden uitgevoerd.

Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkooppuntoren of via www.geberit.com opgeroepen worden.

NL

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig	<ul style="list-style-type: none"> - Lasmachine, elektrische schaar en lassingel op uitwendige voor de veiligheid relevante gebreken en beschadigingen controleren. - Lasmachine en de afzonderlijke onderdelen reinigen en smeren.

Lasmachine reinigen en smeren

Voorwaarden

Elektrische schaar en lassingel zijn spanningsloos.

WAARSCHUWING



Gevaar voor letsel door onopzettelijk inschakelen

► Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de lasmachine elektrische schaar en lassingel van het stroomnet loskoppelen

VOORZICHTIG



Schade aan de lasmachine door vochtigheid en natheid

► Lasmachine, elektrische schaar en lassingel nooit in water of andere vloeistoffen dompelen

- 1 Vuil wegblazen of wegborstelen.
- 2 Lasmachine en de bewegende onderdelen daarvan met BRUNOX® Turbo-Spray® of een gelijkwaardig smeermiddel smeren.
- 3 Overtollig smeermiddel wegvegen.

Recycling

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2002/95/EG RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Verwijdering als afval



In het kader van de richtlijn 2002/96/EG WEEE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen.

Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkooppunt of via www.geberit.com worden aangevraagd .

EG-conformiteitsverklaring volgens de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2006/95/EG

Hiermee verklaren wij dat de Geberit lasmachine MEDIA op grond van conceptie en constructie en de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften.

Bij onreglementair gebruik van de lasmachine of bij een niet met Geberit afgesproken verandering van de lasmachine is deze verklaring niet meer van kracht.

Toegepaste normen:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, directeur



G. Taubert, hoofd Normen/patenten

Adres

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Zwitserland

Verantwoordelijk voor documentatie

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Zwitserland


Traducción de las instrucciones de servicio originales

Seguridad


Normas de seguridad básicas

- Antes de la puesta en marcha de la herramienta, hay que leer las instrucciones de servicio y observar estrictamente las indicaciones contenidas en las mismas
- Guardar las instrucciones de servicio con la herramienta
- Seguir las normas de seguridad nacionales


ES

 **PELIGRO**
Peligro de muerte por descarga eléctrica


- ▶ Antes de cualquier uso, comprobar la máquina de soldar, el cable de conexión a red, el enchufe a la red eléctrica y el botón de arranque del cepillo eléctrico en cuanto a daños y funcionamiento
- ▶ No tocar cables de conexión a red o enchufes a la red eléctrica dañados, y mandarlos sustituir inmediatamente por una persona cualificada eléctricamente
- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la máquina de soldar, desenchufar el enchufe a la red eléctrica
- ▶ Evitar cualquier contacto entre el cable de conexión a red y los módulos de la máquina
- ▶ Mandar controlar los dispositivos eléctricos de acuerdo con las normativas locales

 **ADVERTENCIA**
Peligro de lesiones por descuido

- ▶ Fijar la máquina de soldar sobre una base plana y estable
- ▶ Hacer funcionar la máquina de soldar únicamente en lugares protegidos contra la intemperie
- ▶ Utilizar la máquina de soldar únicamente en perfecto estado técnico
- ▶ Comprobar que ninguna pieza de la máquina de soldar presente daños antes de cada uso
- ▶ Usar la máquina de soldar sólo en estancias bien ventiladas
- ▶ No almacenar materiales inflamables en un perímetro de 1 m alrededor de la máquina de soldar
- ▶ Mantener la zona de trabajo limpia y recogida
- ▶ Iluminar suficientemente la zona de trabajo
- ▶ Mantener alejados a los niños y las personas no autorizadas del puesto de trabajo durante la utilización de la máquina de soldar
- ▶ No usar la máquina de soldar estando cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos
- ▶ No dejar la máquina de soldar sin vigilancia





 **ATENCIÓN**
Peligro de lesiones por un uso incorrecto

- ▶ Sustituir las piezas defectuosas únicamente por piezas de recambio originales Geberit
- ▶ Usar zapatos que no resbalen
- ▶ Asegurar la ropa ancha y suelta
- ▶ Recoger el pelo largo con una redecilla para el cabello
- ▶ Evitar que haya objetos colgantes en la zona de trabajo
- ▶ No utilizar guantes protectores durante el funcionamiento del cepillo eléctrico
- ▶ Tener en cuenta el peso de la máquina de soldar; utilizar unos medios auxiliares adecuados para el transporte







 **ATENCIÓN**
Peligro de daños en la máquina por un uso incorrecto

- ▶ Utilizar la caja de transporte para el transporte y el almacenaje, y guardar la máquina de soldar en un lugar seco
- ▶ Someter la máquina de soldar a un mantenimiento periódico y comprobar la capacidad de funcionamiento
- ▶ Mandar reparar cualquier fallo o daño en la máquina de soldar inmediatamente por parte de Geberit o de un servicio de asistencia técnica autorizado

Símbolos que aparecen en estas instrucciones

Símbolo	Significado
 PELIGRO	Indica una situación peligrosa inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones.
 ADVERTENCIA	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones.
 ATENCIÓN	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones leves o medias o daños materiales.
	Indica una información importante.

Símbolos en la máquina de soldar

Símbolo	Significado
	Peligro de muerte por descarga eléctrica.
	Peligro de quemaduras por una placa de calentamiento caliente.
	Peligro de lesiones por cortaduras con la cuchilla del cepillo.
	Peligro de aplastamiento por unas correas de transmisión guiadas de forma abierta.
	Durante la utilización del cepillo eléctrico es necesario llevar gafas de protección.
	Durante la utilización del cepillo eléctrico es necesario llevar un protector de oídos.

Grupo objetivo

Esta herramienta deben emplearla únicamente personas cualificadas conforme a EN IEC 62079:2001.

Uso previsto

La máquina de soldar Geberit MEDIA ha sido diseñada exclusivamente para el cepillado y la soldadura de tubos y accesorios Geberit PE y Geberit Silent-db20 de hasta ø 160 mm.

Cualquier otra aplicación no será considerada como uso adecuado. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.

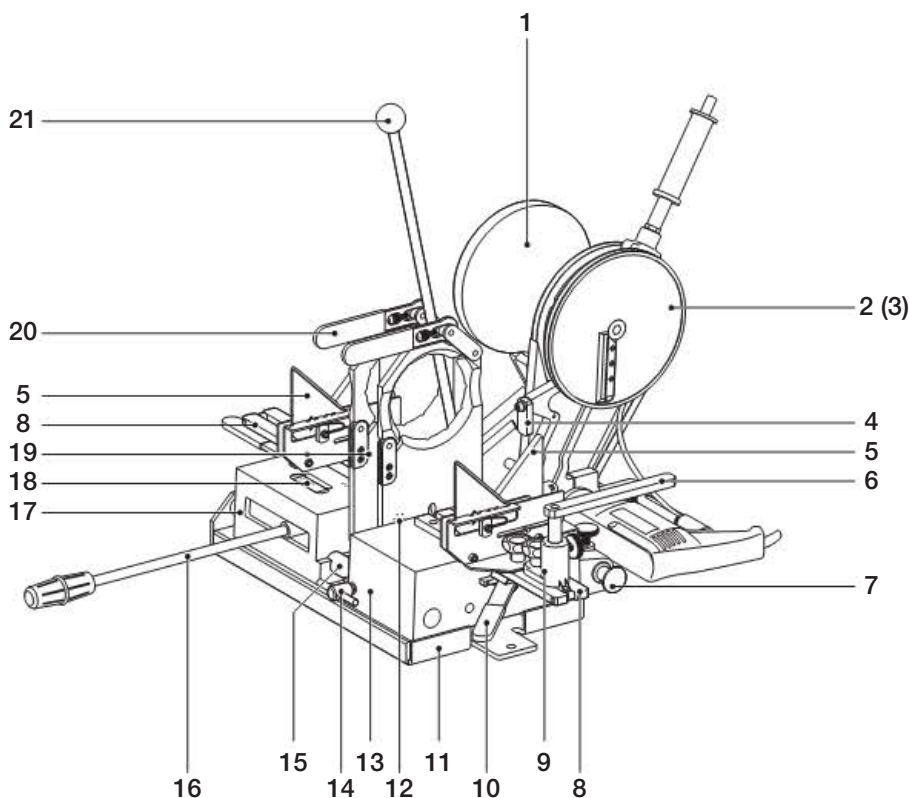
Descripción del sistema

La máquina de soldar consta de:

- Elemento base
- Dispositivos de sujeción y apoyo
- Placa de calentamiento
- Cepillo eléctrico o manual
- Caja de transporte

El equipamiento puede variar en función del alcance del suministro.

ES



- 1 Placa de calentamiento KSS 160 (para tubos y accesorios de hasta \varnothing 160 mm)
- 2 Cepillo eléctrico 40–160 (para tubos y accesorios de hasta \varnothing 160 mm)
- 3 Cepillo manual 40–160 (para tubos y accesorios de hasta \varnothing 160 mm)
- 4 Tope
- 5 Prismas de apoyo \varnothing 50–160 mm
- 6 Apoyo, orientable
- 7 Barra guía con pomo
- 8 Raíl soporte
- 9 Zócalo
- 10 Empuñadura
- 11 Base
- 12 Tornillo de sujeción
- 13 Caballete tensor
- 14 Palanca de bloqueo
- 15 Barra deslizante
- 16 Palanca de mando
- 17 Sujeción
- 18 Escala de presiones
- 19 Placa de sujeción
- 20 Empuñadura, ajustable
- 21 Palanca para placa de calentamiento

Información técnica

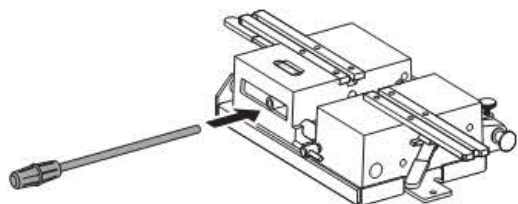
Tensión nominal	Ver la placa de características
Frecuencia de red	Ver la placa de características
Potencia de entrada	Ver la placa de características
Grado de protección (cepillo eléctrico 40–160)	IP X0
Grado de protección (placa de calentamiento KSS 160)	IP 20
Clase de protección (cepillo eléctrico 40–160)	II
Clase de protección (placa de calentamiento KSS 160)	I
Peso neto	18 kg
Nivel de presión acústica en el oído del usuario	80 dB(A)
Valor de vibración	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Temperatura de servicio	-10 – +50 °C
Temperatura durante el almacenaje	-20 – +60 °C
Dimensiones de la máquina lista para funcionar	80 x 100 x 65 cm (L x A x H)
Espacio mínimo requerido para trabajar de forma segura con la máquina	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Puesta en marcha

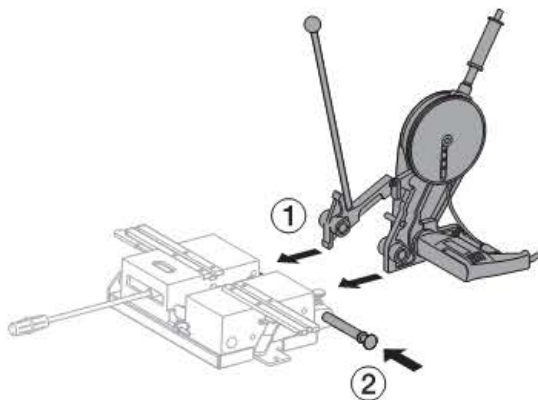
Preparar la máquina de soldar

ADVERTENCIA
Peligro de lesiones por la cuchilla del cepillo
 ► Utilizar guantes protectores para el montaje de cepillos manuales o cepillos eléctricos

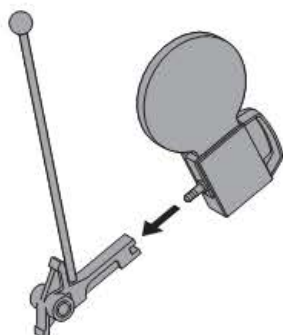
1 Colocar la palanca de mando en la sujeción fijada en la base.



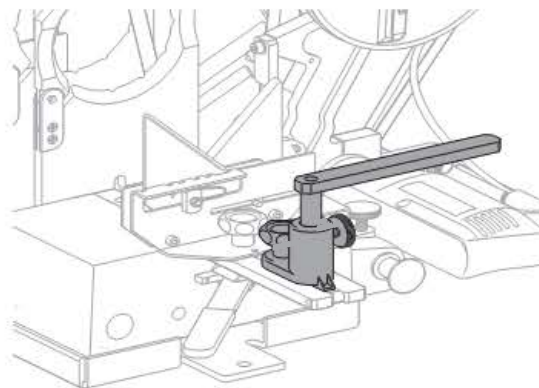
2 Insertar el cepillo manual o el cepillo eléctrico y la palanca para placa de calentamiento entre la sujeción y el caballete tensor. Insertar y fijar la barra guía a través del cepillo y la palanca para placa de calentamiento.



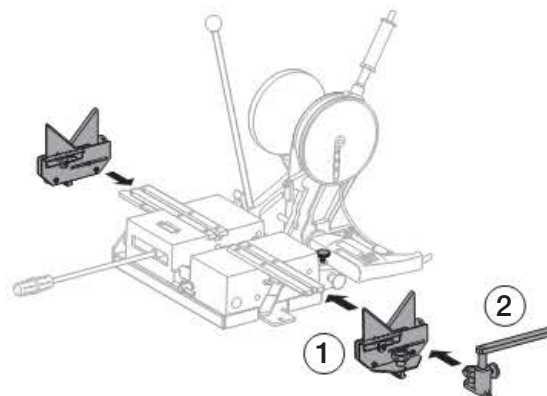
3 Montar la placa de calentamiento en la palanca para placa de calentamiento.



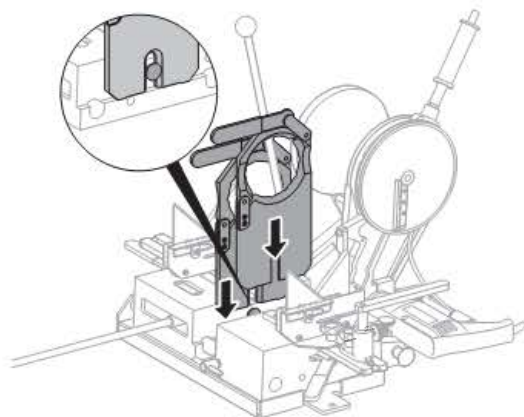
i El apoyo orientable con zócalo sirve como soporte para codos o injertos.



4 Insertar y fijar los prismas de apoyo con levas en el rail soporte. En caso necesario, insertar y fijar también el apoyo orientable en el rail soporte.



5 Insertar las placas de sujeción en las ranuras existentes de los tornillos de sujeción.



ES

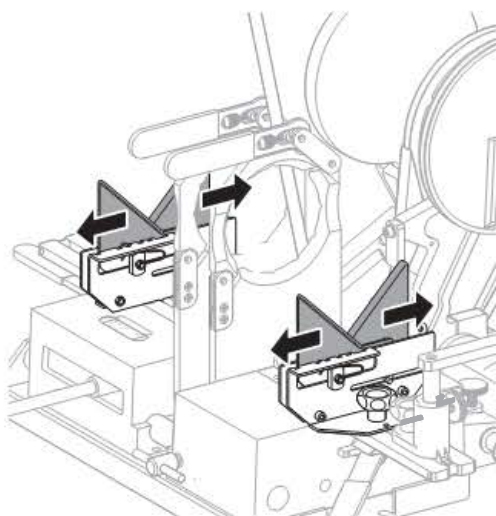
6 Alinear las placas de sujeción y fijarlas con las empuñaduras.



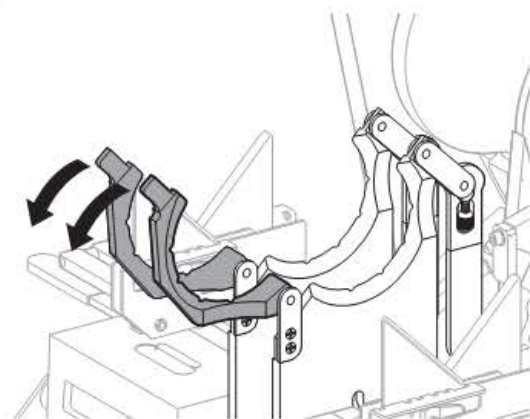
Manejo

Sujetar tubos o accesorios

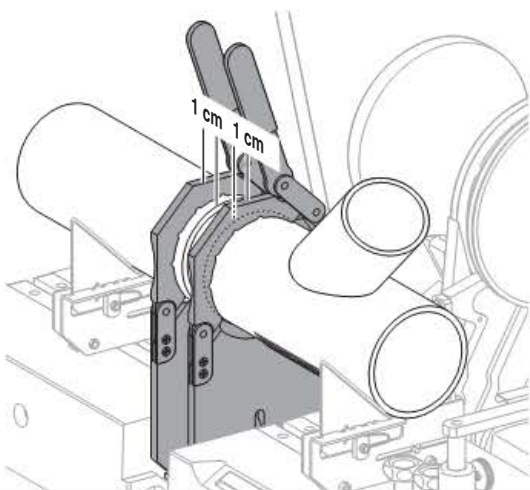
- 1 Ajustar los prismas de apoyo a las medidas deseadas.



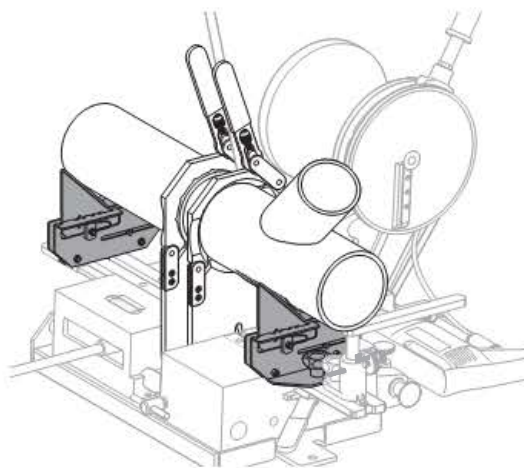
- 2 Abrir el asa de las placas de sujeción y poner las áreas de soldadura.



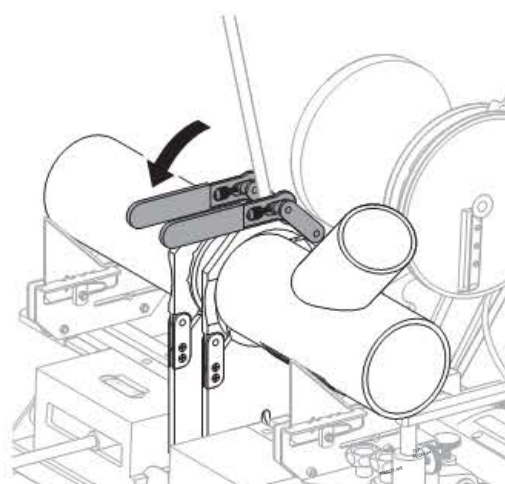
i Los tubos o accesorios deben estar colocados de forma que la terminación a soldar esté a una distancia de 1 cm de la placa de sujeción.



i Los prismas de apoyo deben estar lo más alejados posible de las placas de sujeción. Los injertos y codos deben descansar con la parte recta sobre los prismas de apoyo.



- 3 Sujetar los tubos o accesorios con las empuñaduras ajustables.

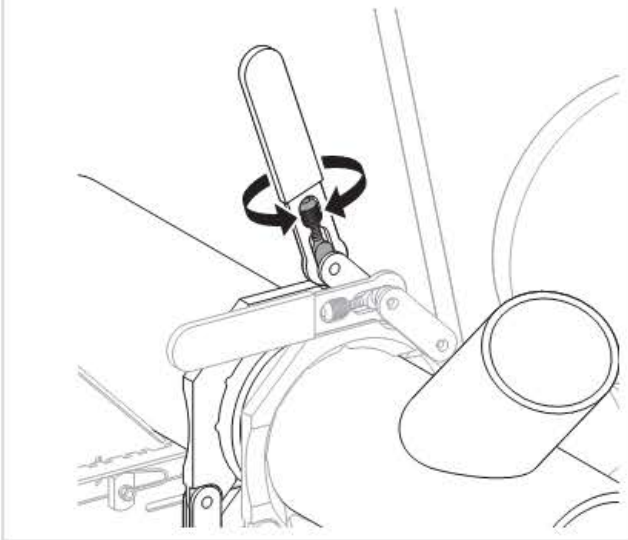


i Si los ejes de las áreas de soldadura no encajan entre ellos axialmente, puede desplazarse la placa de sujeción derecha lateralmente aflojando la empuñadura.

ES

4 Apretar las áreas de soldadura entre sí accionando la palanca de mando y comprobar su fijación.

5 En caso de que la fijación sea insuficiente, apretar con la empuñadura ajustable.



Cepillar tubos o accesorios

ADVERTENCIA

! Peligro de lesiones por piezas que salen despedidas

- ▶ Encender y apagar el cepillo eléctrico únicamente en posición operativa y con el elemento de trabajo sujeto
- ▶ Durante la utilización del cepillo eléctrico es necesario llevar gafas de protección

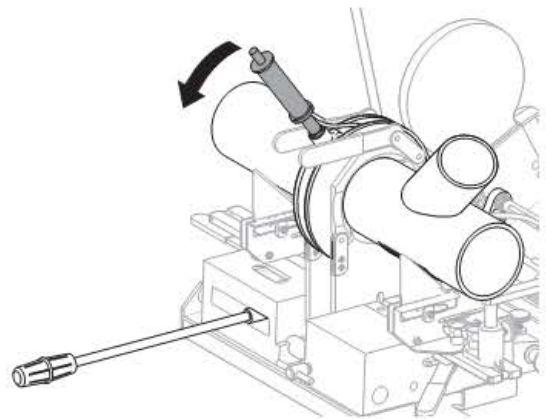
ATENCIÓN

! Peligro de lesiones debido al alto nivel de ruido

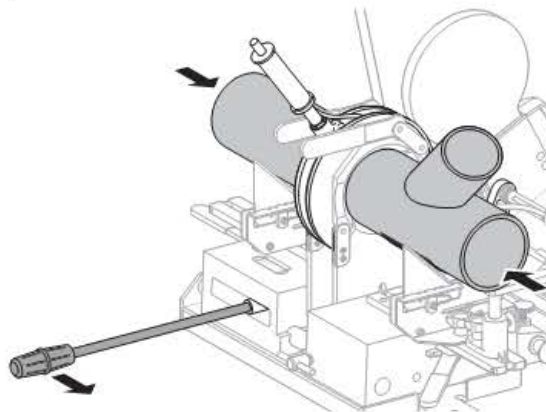
- ▶ Durante la utilización del cepillo eléctrico es necesario llevar un protector de oídos

1 Conectar el enchufe a la red eléctrica del cepillo eléctrico al sistema de suministro de red.

2 Girar el cepillo eléctrico o cepillo manual situándolo entre las áreas de soldadura.

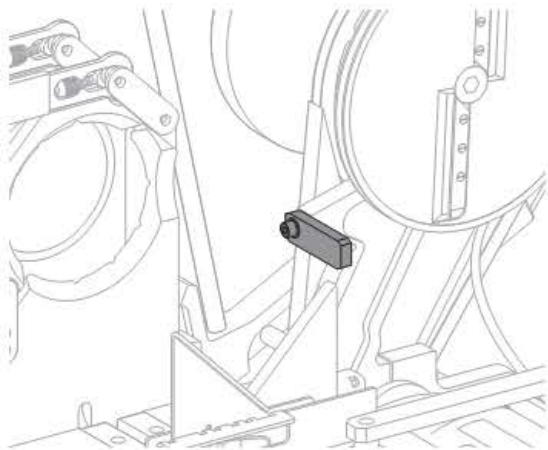


3 Presionar la palanca de mando hacia la derecha para apretar ligeramente las áreas de soldadura en ambos lados hacia el cepillo.

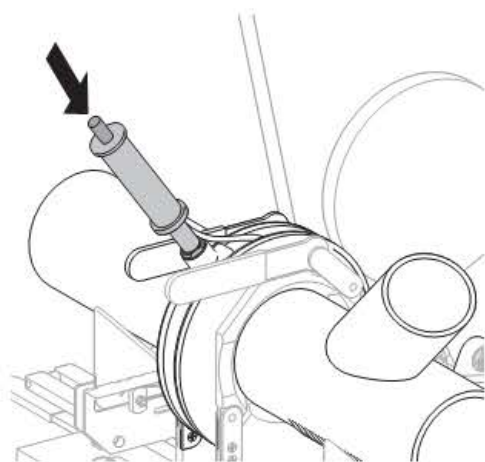




En caso de querer cepillar solo un lado, debe orientarse hacia fuera el tope para mantener una distancia entre el cepillo y la placa de sujeción libre. De esta forma, no se tocarán la placa de sujeción y el cepillo.



- 4** Poner en marcha el cepillo eléctrico pulsando el botón de arranque. Mantener pulsado el botón de arranque durante el cepillado.



- 5** Para finalizar el cepillado, soltar el botón de arranque.
6 Girar hacia fuera el cepillo eléctrico.
7 Controlar las superficies de corte acercando las áreas de soldadura.

Soldar tubos o accesorios



ATENCIÓN

Peligro de lesiones por quemaduras

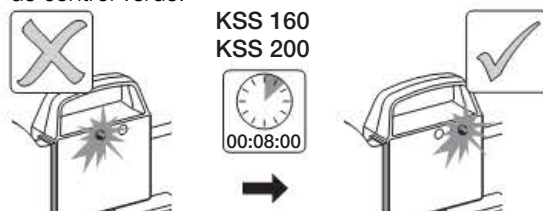
▶ No tocar la placa de calentamiento durante el funcionamiento ni en la fase de enfriamiento

- 1** Conectar el enchufe a la red eléctrica de la placa de calentamiento al sistema de suministro de red.
2 Esperar a que se alcance la temperatura de soldadura.



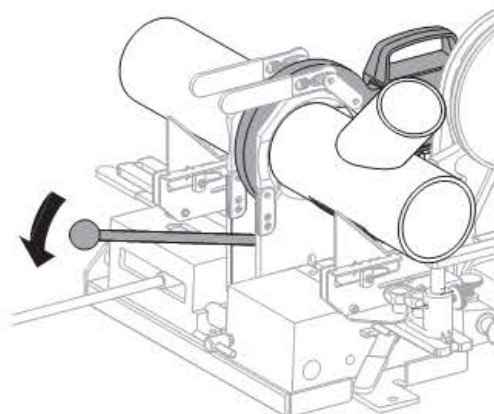
KSS 160 Y KSS 200:

Durante la fase de calentamiento se enciende el indicador de control rojo. Una vez alcanzada la temperatura de soldadura, se enciende el indicador de control verde.

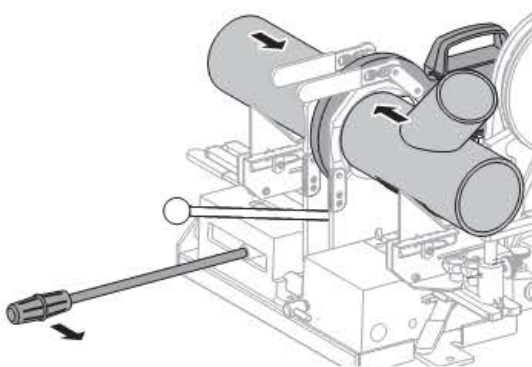


La temperatura de soldadura se alcanza tras 8–10 minutos.

- 3** Girar la placa de calentamiento con la palanca para placa de calentamiento situándola entre las áreas de soldadura.



- 4** Presionar la palanca de mando hacia la derecha para apretar ligeramente los tubos en ambos lados hacia la placa de calentamiento: Las superficies de corte se funden.

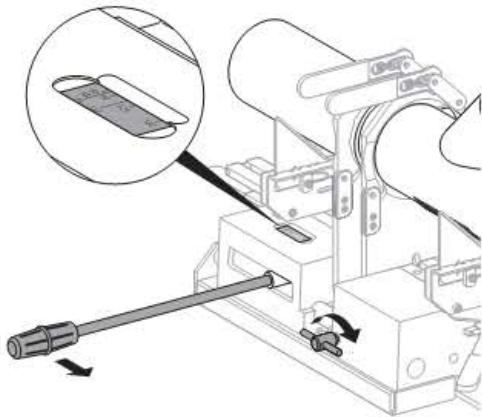


ES

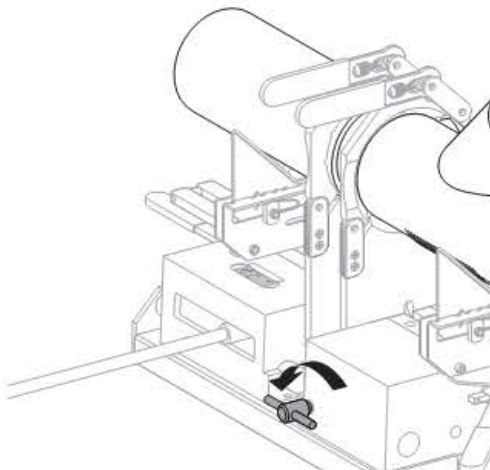
5 Observar bien el proceso de fusión: Retirar la placa de calentamiento tan pronto como el cordón de soldadura sea aproximadamente la mitad del espesor de pared del tubo.

i Para la soldadura debe generarse una presión determinada. Se alcanza la presión de contacto necesaria cuando en la escala de presiones se lee el diámetro del tubo correspondiente.

6 Presionar las áreas de soldadura con la palanca de mando, con cuidado, hasta que se alcance la presión conforme a la escala de presiones. Mantener la presión apretando la palanca de bloqueo hasta que se enfríe la soldadura.



7 Una vez se haya enfriado la soldadura, soltar la palanca de bloqueo.



8 Aflojar la empuñadura, abrir las placas de sujeción y extraer los tubos o accesorios soldados.

Mantenimiento



Para una posible reparación, enviar a reparar la máquina de soldar completa siempre en la caja de transporte.
 Los trabajos de reparación solo deben ser realizados por servicios de asistencia técnica autorizados.
 Consulte las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados en las empresas distribuidoras de Geberit o a través de www.geberit.com.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar la máquina de soldar, el cepillo eléctrico y la placa de calentamiento en cuanto a defectos y daños exteriores, relevantes para la seguridad. - Limpiar y engrasar la máquina de soldar y sus componentes.

ES

Limpiar y engrasar la máquina de soldar

Prerequisitos

El cepillo eléctrico y la placa de calentamiento están sin corriente.

ADVERTENCIA
Peligro de lesiones por un encendido no intencionado
 ▶ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento en la máquina de soldar, desconectar el cepillo eléctrico y la placa de calentamiento del sistema de suministro de red

ATENCIÓN
Daños en la máquina de soldar debido a la humedad
 ▶ No sumergir la máquina de soldar, el cepillo eléctrico ni la placa de calentamiento nunca en el agua o en otros líquidos

- 1** Eliminar las impurezas con aire o con un pincel.
- 2** Engrasar la máquina de soldar y sus componentes móviles con BRUNOX® Turbo-Spray® o un lubricante equivalente.
- 3** Eliminar con un paño el lubricante sobrante.

Reciclaje

Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de desechos



En base a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a aceptar la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.

El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.

Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de www.geberit.com.

Declaración de conformidad CE conforme a las directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE y 2006/95/CE

Por la presente declaramos que la máquina de soldar Geberit MEDIA cumple con los requisitos de seguridad y salud básicos correspondientes gracias a su diseño y tipo de construcción, así como a la ejecución que hemos puesto en circulación.

En caso de un empleo de la máquina de soldar no ajustado al uso previsto, o de una modificación de la máquina de soldar no acordada con Geberit, esta declaración perderá toda validez.

Normas aplicadas:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Director gerente



G. Taubert, Director para normas y patentes

Dirección

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suiza

Persona encargada de la documentación

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suiza

Tradução das instruções de operação originais

Segurança

Instruções básicas de segurança

- Ler na íntegra as instruções de operação antes de colocar a máquina em funcionamento e respeitar rigorosamente as instruções apresentadas
- Guardar as instruções de operação junto com a máquina
- Respeitar as normas de segurança específicas do país

PT



PERIGO

Perigo de morte provocado por choque eléctrico

- ▶ Antes de cada utilização, verificar se a máquina de soldar, o cabo de ligação à electricidade, a ficha de rede e o botão de arranque da faceadora eléctrica apresentam danos e estão a funcionar correctamente
- ▶ Não tocar no cabo de ligação à electricidade ou na ficha de rede se estiverem danificados e solicitar a sua substituição imediata a uma pessoa electricamente qualificada
- ▶ Antes da realização de todos os trabalhos de manutenção na máquina de soldar, desligar a ficha de rede da tomada
- ▶ Evitar o contacto entre o cabo de ligação à electricidade e os módulos individuais da máquina
- ▶ Solicitar a verificação dos dispositivos eléctricos em conformidade com as disposições locais



ATENÇÃO

Perigo de ferimento provocado por falta de atenção

- ▶ Fixar a máquina de soldar sobre uma base plana e estável
- ▶ Utilizar a máquina de soldar apenas em locais protegidos contra as intempéries
- ▶ Só operar a máquina de soldar se esta se encontrar em perfeitas condições técnicas
- ▶ Antes de cada utilização da máquina de soldar, é necessário verificar todos os componentes quanto a danos
- ▶ Utilizar a máquina de soldar somente em locais bem ventilados
- ▶ Não armazenar materiais inflamáveis num raio de 1 m em torno da máquina de soldar
- ▶ Manter a área de trabalho limpa e arrumada
- ▶ Providenciar uma iluminação suficiente da área de trabalho
- ▶ Durante a utilização da máquina de soldar, manter crianças e pessoas não autorizadas afastadas do local de trabalho
- ▶ Não utilizar a máquina de soldar se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos
- ▶ Não deixar a máquina de soldar sem supervisão



CUIDADO

Perigo de ferimento causado por manuseamento incorrecto

- ▶ Os componentes danificados devem ser substituídos exclusivamente por peças de substituição originais Geberit
- ▶ Usar calçado sólido
- ▶ Prender as peças de vestuário soltas e largas
- ▶ Prender cabelos compridos com uma rede própria para cabelo
- ▶ Evitar a presença de objectos suspensos na área de trabalho
- ▶ Não utilizar luvas de protecção durante a utilização da faceadora eléctrica
- ▶ Atenção ao peso da máquina de soldar. Utilizar dispositivos auxiliares de transporte adequados







CUIDADO

Perigo de danos na máquina provocado por um manuseamento incorrecto







- ▶ Para o transporte e armazenamento, utilizar a caixa para transporte e manter a máquina de soldar num local seco
- ▶ Realizar trabalhos de manutenção regulares na máquina de soldar e verificar o seu estado de funcionamento
- ▶ Solicitar imediatamente à firma Geberit ou a uma oficina especializada devidamente autorizada a reparação das avarias ou de danos na máquina de soldar

Utilização adequada

Símbolos nas instruções

Símbolo	Significado
 PERIGO	Adverte para uma situação de perigo iminente que pode causar a morte ou ferimentos graves.
 ATENÇÃO	Adverte para uma eventual situação de perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves.
 CUIDADO	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais.
	Adverte para uma informação importante.

Símbolos na máquina de soldar

Símbolo	Significado
	Perigo de morte provocado por choque eléctrico.
	Perigo de queimadura provocado pelo espelho de soldadura quente.
	Perigo de corte provocado pela lâmina da faceadora.
	Perigo de esmagamento provocado pela correia trapezoidal exposta.
	Utilizar óculos de protecção durante a utilização da faceadora eléctrica.
	Utilizar protecção auricular durante a utilização da faceadora eléctrica.

Grupo alvo

Esta ferramenta só pode ser utilizada por pessoas qualificadas em conformidade com a norma EN IEC 62079:2001.

Utilização adequada

A máquina de soldar MEDIA da Geberit destina-se exclusivamente ao faceamento e à soldadura de tubos Geberit PE e Geberit Silent-db20 e peças moldadas até \varnothing 160 mm.

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada incorrecta. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.

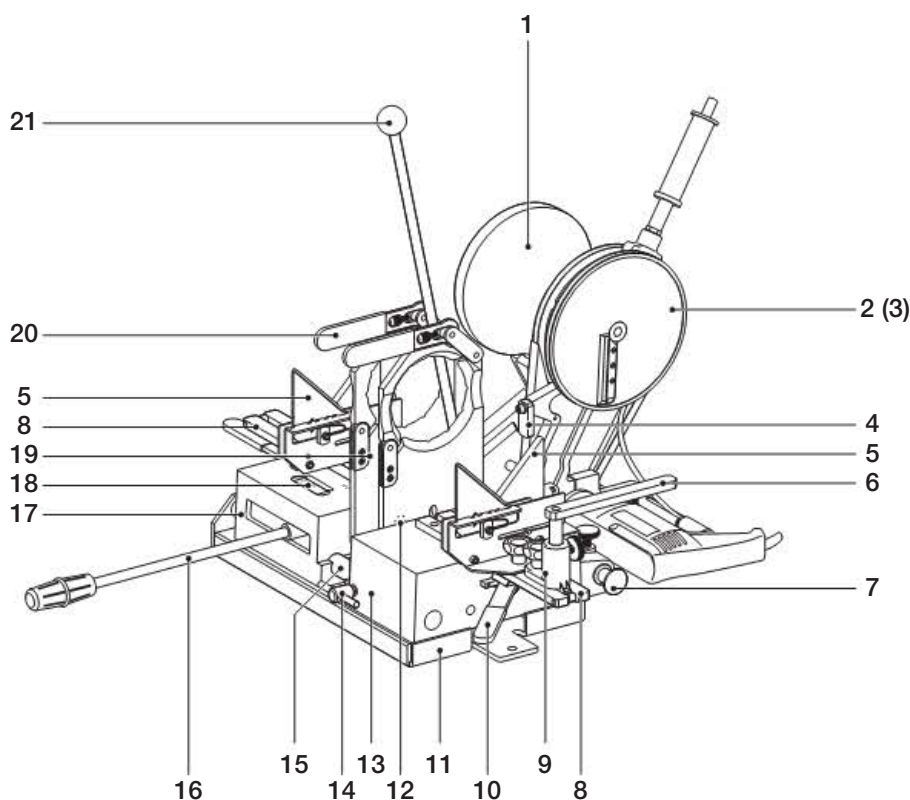
Estrutura

A máquina de soldar é constituída por:

- Elemento base
- Dispositivos de fixação e de suporte
- Espelho de soldadura
- Faceadora eléctrica ou manual
- Caixa para transporte

O equipamento pode variar de acordo com o fornecimento.

PT



- 1 Espelho de soldadura KSS 160 (para tubos e peças moldadas até \varnothing 160 mm)
- 2 Faceadora eléctrica 40–160 (para tubos e peças moldadas até \varnothing 160 mm)
- 3 Faceadora manual 40–160 (para tubos e peças moldadas até \varnothing 160 mm)
- 4 Batente
- 5 Suportes de apoio de tubo reguláveis \varnothing 50–160 mm
- 6 Suporte, orientável
- 7 Barra guia com manípulo em forma de cogumelo
- 8 Corrediça de apoio
- 9 Base
- 10 Alavanca excêntrica
- 11 Subestrutura
- 12 Parafuso de fixação
- 13 Cavalete de fixação
- 14 Manípulo de bloqueio
- 15 Barra deslizante
- 16 Alavanca de comando
- 17 Corrediça de fixação
- 18 Escala de pressão
- 19 Suporte de fixação
- 20 Alavanca excêntrica, ajustável
- 21 Apoio do espelho de soldadura

Dados técnicos

Tensão nominal	Ver a placa de características
Frequência da rede	Ver a placa de características
Consumo de energia	Ver a placa de características
Nível de protecção (faceadora eléctrica 40–160)	IP X0
Nível de protecção (espelho de soldadura KSS 160)	IP 20
Classe de protecção (faceadora eléctrica 40–160)	II
Classe de protecção (espelho de soldadura KSS 160)	I
Peso líquido	18 kg
Nível de pressão sonora no ouvido do utilizador	80 dB(A)
Valor de vibração	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Temperatura de serviço	-10 – +50 °C
Intervalo de temperatura durante o armazenamento	-20 – +60 °C
Dimensões da máquina operacional	80 x 100 x 65 cm (C x L x A)
Espaço mínimo necessário para um trabalho seguro com a máquina	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Colocação em funcionamento

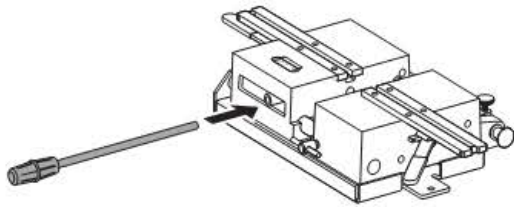
Preparar a máquina de soldar

**ATENÇÃO**

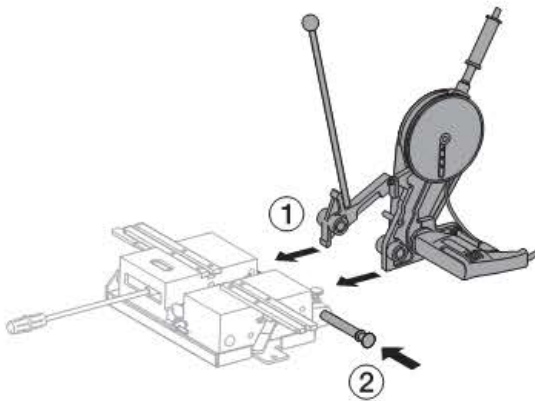
Perigo de ferimento provocado pela lâmina da faceadora

► Utilizar luvas de protecção durante a montagem da faceadora manual ou eléctrica

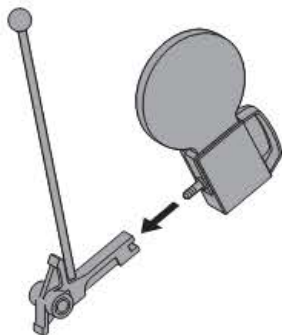
- 1** Encaixar a alavanca de comando na corredeira de fixação presa à subestrutura.



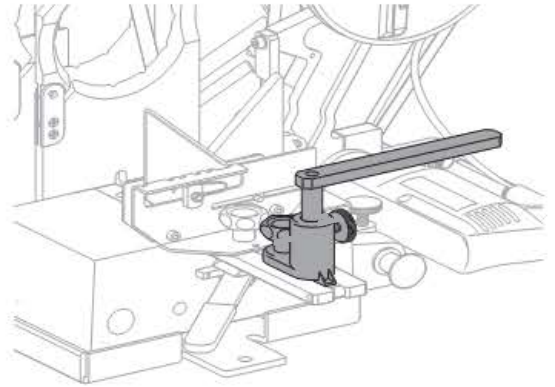
- 2** Deslocar a faceadora manual ou a faceadora eléctrica e o apoio do espelho de soldadura entre a corredeira de fixação e o cavalete de fixação. Passar a barra guia através da faceadora e do apoio do espelho de soldadura e fixar.



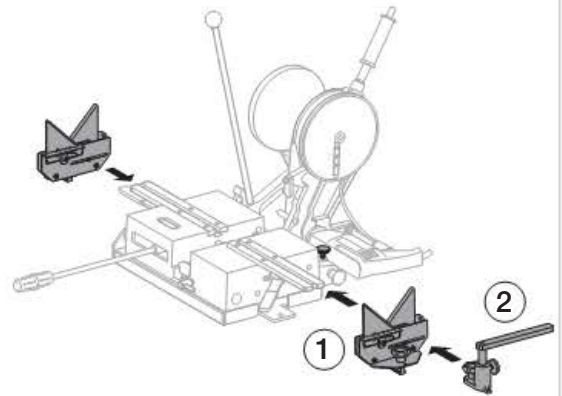
- 3** Montar o espelho de soldadura no apoio do espelho de soldadura.



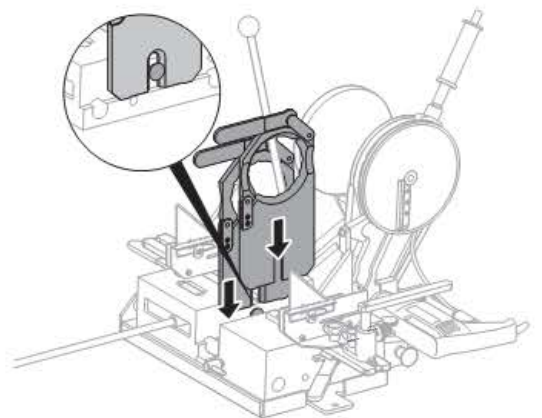
O apoio orientável com base serve de suporte para as curvas ou forquilhas.



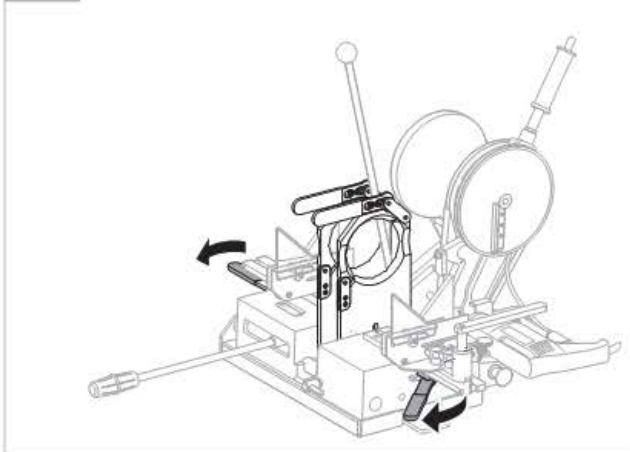
- 4** Encaixar e fixar os suportes de apoio de tubo reguláveis com o came na corredeira de apoio. Caso necessário, encaixar e fixar o apoio orientável na corredeira de apoio.



- 5** Encaixar os suportes de fixação nas cabeças de cauda de andorinha dos parafusos de fixação.



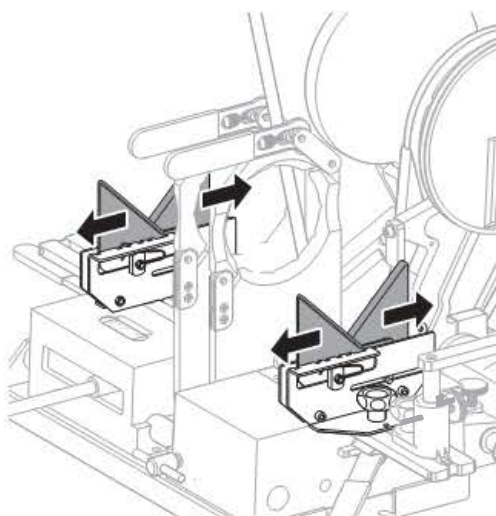
- 6** Alinhar os suportes de fixação e prender com as alavancas excêntricas.



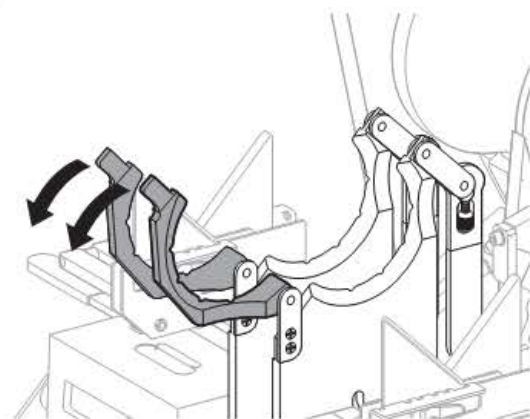
Comando

Fixar tubos ou peças moldadas

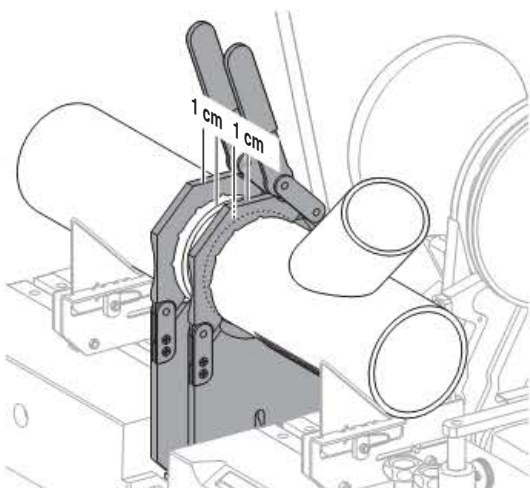
- 1** Ajustar os suportes de apoio de tubo reguláveis para a dimensão pretendida.



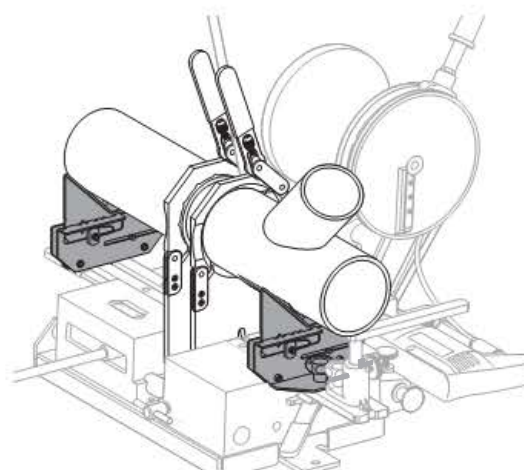
- 2** Abrir os estribos dos suportes de fixação e colocar as peças de soldadura.



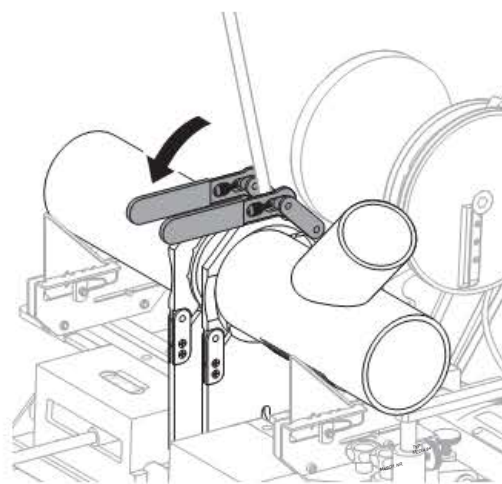
- i** Os tubos ou as peças moldadas devem ser posicionados de modo a manter as extremidades a soldar a 1 cm do suporte de fixação.



- i** Os suportes de apoio de tubo reguláveis devem estar o mais afastados possível dos suportes de fixação. As forquilhas e as curvas devem assentar com a parte direita nos suportes de apoio de tubo reguláveis.



- 3** Fixar os tubos ou as peças moldadas com a alavanca excêntrica orientável.

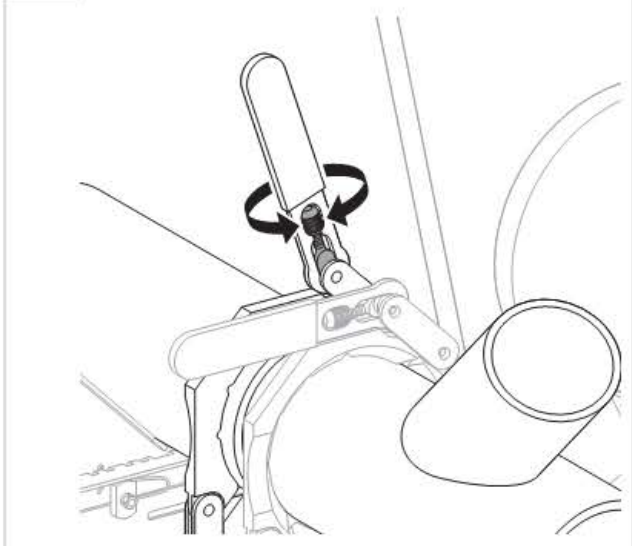


- i** Se as peças de soldadura não encaixarem axialmente entre si, é possível deslocar lateralmente o suporte de fixação direito, soltando a alavanca excêntrica.

PT

4 Através do accionamento da alavanca de comando, comprimir as peças de soldadura e verificar a fixação das peças de soldadura.

5 Em caso de fixação insuficiente, reapertar com a alavanca excêntrica orientável.



Facear tubos ou peças moldadas



ATENÇÃO

Perigo de lesões causado por projecção de peças

- ▶ Ligar e desligar a faceadora eléctrica apenas na posição de serviço e com a peça de trabalho fixa
- ▶ Durante a utilização da faceadora eléctrica, utilizar óculos de protecção



CUIDADO

Perigo de ferimento provocado por níveis de ruído elevados

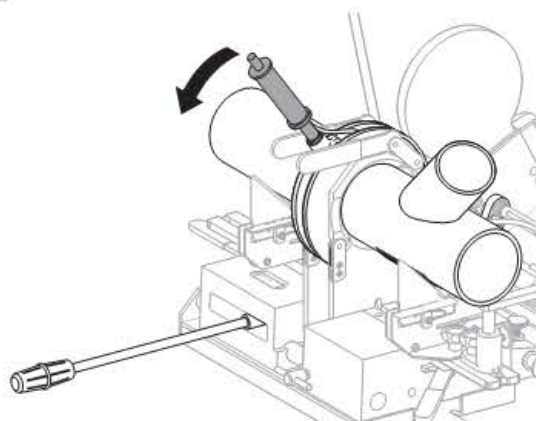
- ▶ Durante a utilização da faceadora eléctrica, utilizar protecção auricular

1

Conectar a ficha de rede da faceadora eléctrica.

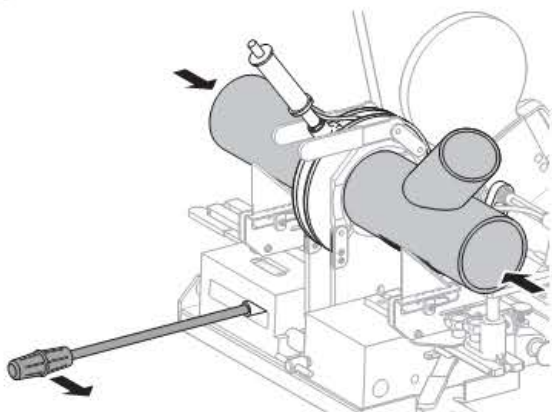
2

Deslocar a faceadora eléctrica ou a faceadora manual entre as peças de soldadura.

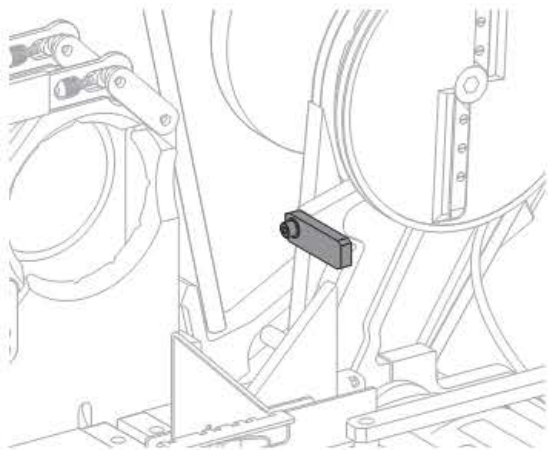


3

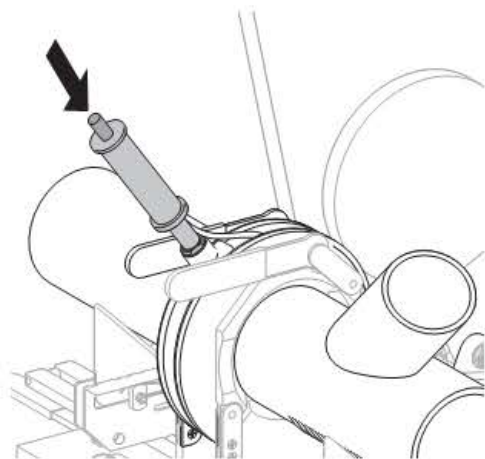
Pressionar a alavanca de comando para a direita, para comprimir ligeiramente as peças de soldadura, de ambos os lados, contra o disco faceador.



i Caso seja faceado apenas um lado, é necessário abrir o batente, por forma a manter um afastamento entre a faceadora e o suporte de fixação. Os suportes de fixação e a faceadora não podem entrar em contacto.



4 A faceadora eléctrica pode ser ligada premindo o botão de arranque. Durante a operação da faceadora, manter o botão de arranque premido.



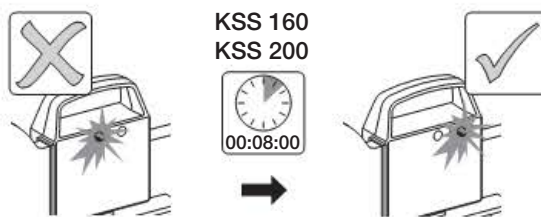
- 5** Para terminar a operação da faceadora, soltar o botão de arranque.
- 6** Deslocar a faceadora eléctrica.
- 7** Controlar as superfícies de corte unindo as peças de soldadura.

Soldar tubos ou peças moldadas

! CUIDADO
Perigo de ferimento provocado por queimaduras
 ▶ Não tocar no espelho de soldadura durante o funcionamento e durante a fase de arrefecimento

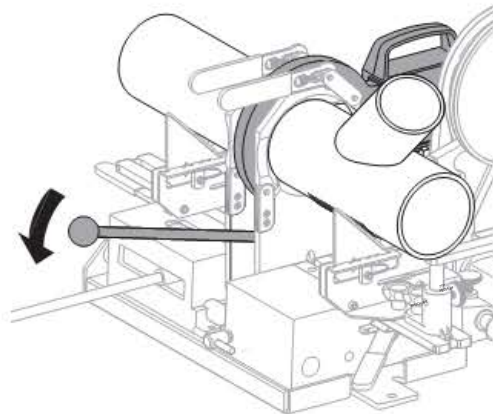
- 1** Conectar a ficha de rede do espelho de soldadura.
- 2** Aguardar até atingir a temperatura de soldadura.

i KSS 160 e KSS 200:
 Durante a fase de aquecimento, a lâmpada de controlo vermelha acende-se. Quando a temperatura de soldadura for atingida, a lâmpada de controlo verde acende-se.

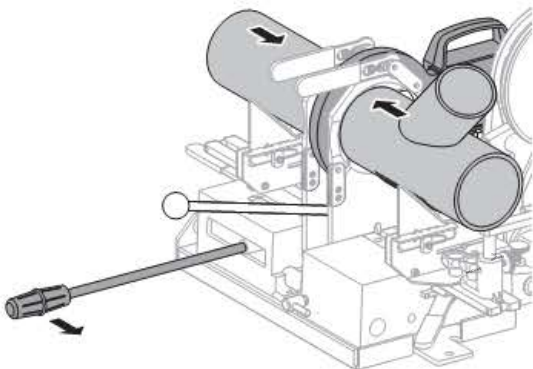


A temperatura de soldadura é alcançada após 8–10 minutos.

3 Deslocar o espelho de soldadura com o apoio do espelho de soldadura entre as peças de soldadura.



4 Rodar a alavanca de comando para a direita, para comprimir ligeiramente os tubos, de ambos os lados, contra o espelho de soldadura: As superfícies de corte começam a fundir.

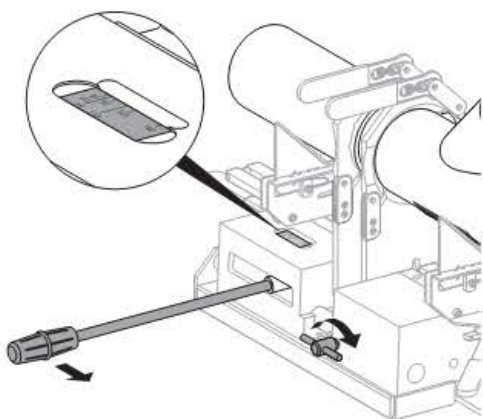


PT

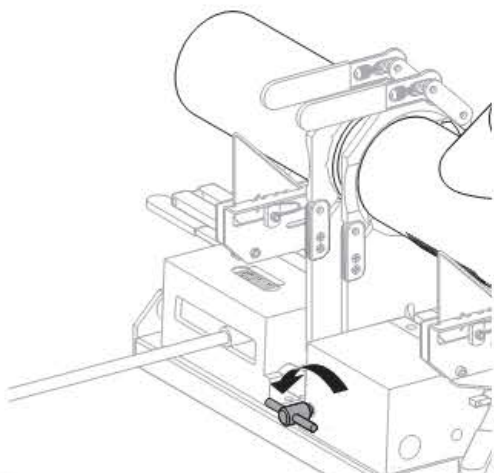
5 Controlar cuidadosamente o processo de fundição: Remover o espelho de soldadura, logo que o material depositado no cordão de soldadura apresente uma espessura equivalente a metade da espessura da parede do tubo.

i É necessário estabelecer uma pressão específica para a soldadura. A força de pressão necessária é atingida quando a escala de pressão apresentar o diâmetro do tubo respectivo.

6 Comprimir cuidadosamente as peças de soldadura com a alavanca de comando, até atingir a pressão de acordo com a escala de pressão. Manter a pressão, apertando o manípulo de bloqueio, até a costura de soldadura arrefecer.



7 Depois da costura de soldadura ter arrefecido, soltar o manípulo de bloqueio.



8 Soltar a alavanca excêntrica, abrir o suporte de fixação e retirar os tubos soldados ou as peças moldadas.

Manutenção



Em caso de uma eventual reparação, entregar sempre a máquina de soldar completa na caixa para transporte.

Os trabalhos de reparação devem ser realizados exclusivamente pelas oficinas especializadas devidamente autorizadas.

Consultar a respectiva empresa de marketing e vendas da Geberit para obter os endereços de oficinas especializadas devidamente autorizadas ou em www.geberit.com.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar se a máquina de soldar, a faceadora eléctrica e o espelho de soldadura apresentam danos externos que possam reduzir a segurança. - Limpar e lubrificar a máquina de soldar e os seus componentes.

PT

Limpar e lubrificar a máquina de soldar

Pré-requisitos

A faceadora eléctrica e o espelho de soldadura estão isentos de corrente.



ATENÇÃO

Perigo de ferimento se a máquina for ligada acidentalmente

- ▶ Antes da realização de trabalhos de manutenção na máquina de soldar, desligar a faceadora eléctrica e o espelho de soldadura da rede eléctrica



CUIDADO

Danos na máquina de soldar causados por humidade e líquidos

- ▶ Nunca imergir a máquina de soldar, a faceadora eléctrica e o espelho de soldadura em água ou outros líquidos

- 1 Soprar as impurezas ou removê-las com um pincel.
- 2 Lubrificar a máquina de soldar e os seus componentes móveis com BRUNOX® Turbo-Spray® ou com um produto similar.
- 3 Remover o lubrificante excedente.

Reciclagem

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2002/95/EG RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

Tratamento de resíduos



Com base na Directiva 2002/96/EG WEEE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Consultar a empresa de marketing e vendas Geberit competente ou www.geberit.com para obter os endereços dos pontos de recolha.

Declaração CE de conformidade de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE e 2006/95/CE

Declaramos que a máquina de soldar MEDIA da Geberit com base na sua concepção e tipo de construção, assim como a versão comercializada por nós, cumpre as respectivas exigências básicas de segurança e saúde.

Em caso de uma utilização inadequada da máquina de soldar, ou em caso de uma alteração não autorizada pela Geberit, a presente declaração deixa de ser válida.

Normas aplicadas:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Gerente



G. Taubert, Director Normas/Patentes

Endereço

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Suíça

Responsável pela documentação

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Suíça


Oversættelse af original driftsvejledning


Sikkerhed

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

- Læs driftsvejledningen igennem inden ibrugtagning af værktøjet, og følg anvisningerne heri nøje
- Opbevar driftsvejledningen sammen med værktøjet
- Overhold de nationale sikkerhedsforskrifter

	<p>FARE Livsfare på grund af elektrisk stød</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontrollér svejsemaskine, netkabel, netstik og startknap på el-høvlen for skader og funktion før hver anvendelse ▶ Rør ikke ved beskadigede netkabler eller netstik, og få dem straks udskiftet af en elinstallatør ▶ Træk netstikket ud inden alle former for vedligeholdelsesarbejde på svejsemaskinen ▶ Undgå kontakt mellem netkabel og maskinens enheder ▶ Elektriske installationer skal kontrolleres iht. de stedlige forskrifter 	DK
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------





	<p>ADVARSEL Fare for kvæstelser som følge af uagtsomhed</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fastgør svejsemaskinen på et plant, fast underlag ▶ Brug kun svejsemaskinen på steder, der er beskyttet mod vejrlig ▶ Brug kun svejsemaskinen i teknisk fejlfri stand ▶ Kontrollér alle svejsemaskinens dele for eventuelle skader inden hver anvendelse ▶ Brug kun svejsemaskinen i rum med god ventilation ▶ Opbevar ikke brændbare materialer inden for en radius af 1 m til svejsemaskinen ▶ Hold arbejdspladsen ren og ryddelig ▶ Sørg for, at arbejdspladsen er tilstrækkeligt oplyst ▶ Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsstedet, når svejsemaskinen anvendes ▶ Svejsemaskinen må ikke anvendes, hvis brugeren er træt eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin ▶ Lad ikke svejsemaskinen stå uden opsyn
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>FORSIGTIG Fare for kvæstelser som følge af forkert anvendelse</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Beskadigede dele må kun erstattes med originale Geberit-reservedele ▶ Anvend skridsikkert fodtøj ▶ Løsthængende beklædning og beklædning med stor vidde skal sikres ▶ Langt hår skal tildækkes med et hårnet ▶ Sørg for, at der ikke er nogen frithængende genstande i arbejdsområdet ▶ Brug ikke beskyttelseshandsker, når el-høvlen benyttes ▶ Vær opmærksom på svejsemaskinens vægt; anvend passende transportmiddel til transporten
-------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------







	<p>FORSIGTIG Fare for maskinskader som følge af forkert anvendelse</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Anvend transportkassen af træ til transport og opbevaring, og opbevar svejsemaskinen i et tørt rum ▶ Svejsemaskinen skal vedligeholdes regelmæssigt, og dens funktionsevne skal testes ▶ Lad straks fejl og skader på svejsemaskinen afhjælpe hos Geberit eller et autoriseret værksted
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Symboler i vejledningen

Symbol	Betydning
 FARE	Henviser til en umiddelbart farlig situation, som kan medføre død eller alvorlige personskader.
 ADVARSEL	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre død eller alvorlige personskader.
 FORSIGTIG	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller middelsvære kvæstelser eller materielle skader.
	Henviser til en vigtig oplysning.

Symboler på svejsemaskinen

Symbol	Betydning
 Livsfare på grund af elektrisk stød.	
 Fare for forbrænding på grund af varmt svejsespejl.	
 Fare for snitsår på grund af høvlklingen.	
 Fare for knusning på grund af åben kilerem.	
 Anvend beskyttelsesbriller, når el-høvlen benyttes.	
 Anvend høreværn, når el-høvlen benyttes.	

Målgruppe

Dette værktøj må kun anvendes af fagfolk iht. EN IEC 62079:2001.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit svejsemaskinen MEDIA er udelukkende beregnet til høvling og svejsning af Geberit PE og Geberit Silent-db20 rør og formstykker op til ø 160 mm.

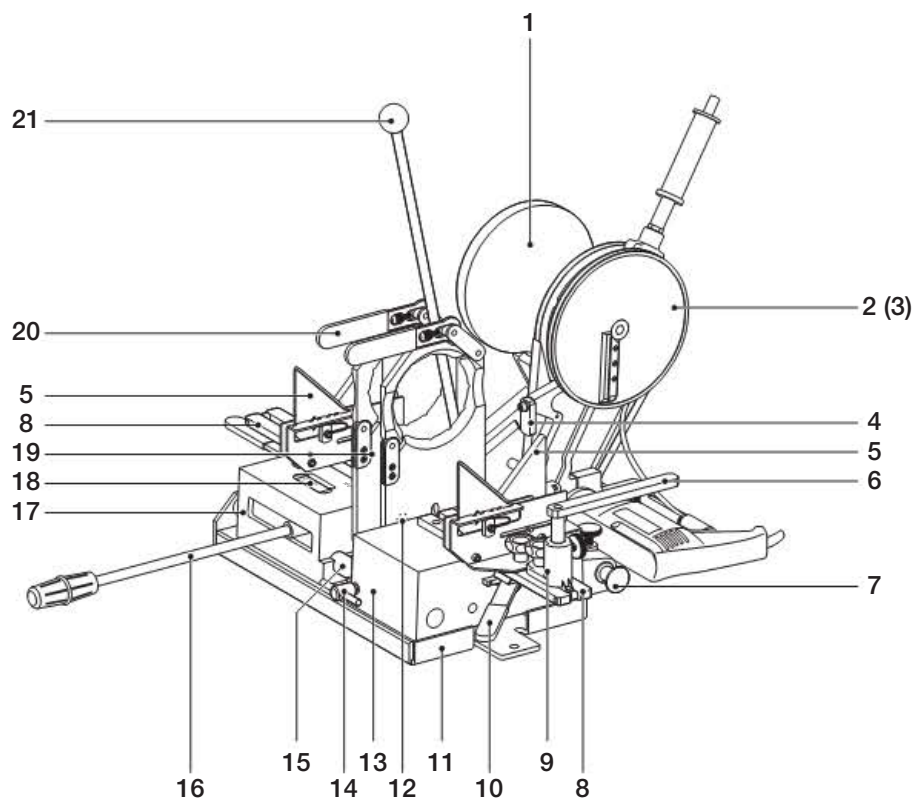
Anden anvendelse eller anvendelse herudover betragtes som værende ukorrekt. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Opbygning

Svejsmaskinen består af:

- Grundelement
- Opspændings- og støtteanordninger
- Svejsespejl
- El- eller håndhøvl
- Transportkasse af træ

Udstyret kan variere afhængigt af leveringsomfang.



- 1 Svejsespejl KSS 160 (til rør og formstykker op til \varnothing 160 mm)
- 2 El-høvl 40–160 (til rør og formstykker op til \varnothing 160 mm)
- 3 Håndhøvl 40–160 (til rør og formstykker op til \varnothing 160 mm)
- 4 Stopklods
- 5 Støtter til rør \varnothing 50–160 mm
- 6 Støtte
- 7 Styrestang med knop til stang
- 8 Støtteskinne
- 9 Sokkel
- 10 Spændearm
- 11 Underbygning
- 12 Tilspændingsskrue
- 13 Spændeblok
- 14 Lukkehåndtag
- 15 Glidestang
- 16 Betjeningshåndtag
- 17 Spændestift
- 18 Trykskala
- 19 Spændeplyde
- 20 Spændearm
- 21 Svejsespejlholder

Tekniske data

Mærkespænding	Se typeskilt
Netfrekvens	Se typeskilt
Effektforbrug	Se typeskilt
Beskyttelsestype (el-høvl 40–160)	IP X0
Beskyttelsestype (svejsespejl KSS 160)	IP 20
Beskyttelsestype (el-høvl 40–160)	II
Beskyttelsestype (svejsespejl KSS 160)	I
Nettovægt	18 kg
Lydstyrke ved brugerens øre	80 dB (A)
Vibrationsværdi	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Driftstemperatur	-10 – +50 °C
Opbevaringstemperatur	-20 – +60 °C
Dimensioner på maskinen, der er klar til brug	80 x 100 x 65 cm (L x B x H)
Min. pladsbehov for sikkert arbejde med maskinen	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Ibrugtagning

Klargøring af svejsemaskine

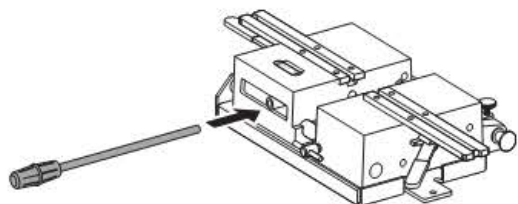


ADVARSEL

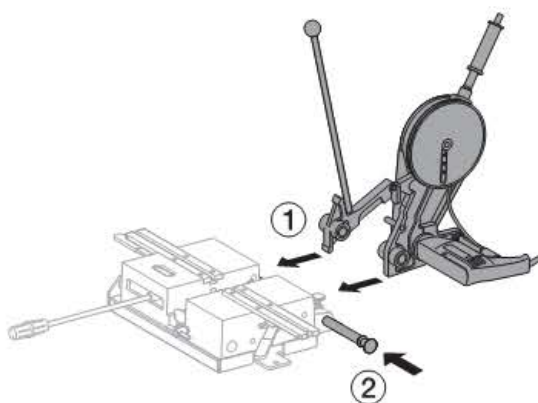
Fare for kvæstelser på grund af høvlklingen

► Anvend beskyttelseshandsker til monteringen af håndhøvlen eller el-høvlen

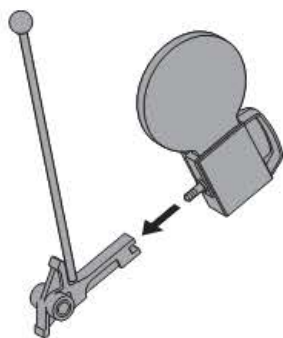
- 1** Før betjeningshåndtaget ind i spændestiften, der er fastgjort på underbygningen.



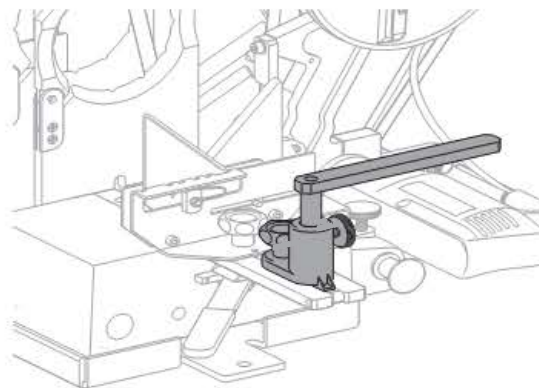
- 2** Skub håndhøvlen eller el-høvlen samt svejsespejlholderen ind mellem spændestift og spændeblø. Før styrestangen gennem høvl og svejsespejlholder, og fastgør den.



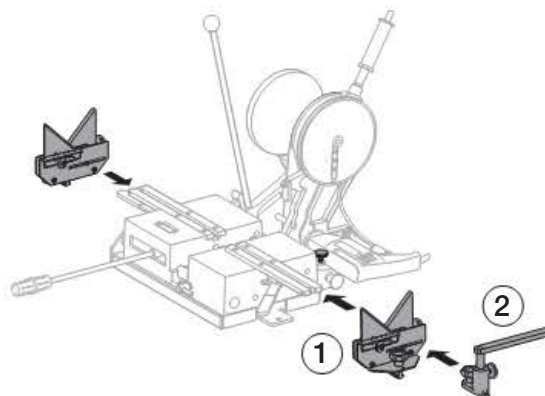
- 3** Monter svejsespejlet på svejsespejlholderen.



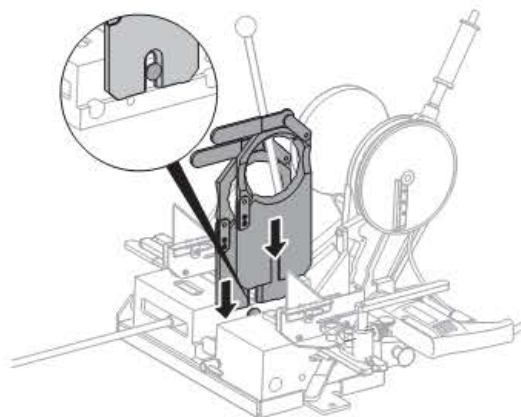
Den drejelige støtte med sokkel anvendes som støtte for bøjninger eller grenrør.



- 4** Sæt støtterne til rør med knast på støtteskinnen, og fastgør dem. Sæt eventuelt også den drejelige støtte på støtteskinnen, og fastgør den.

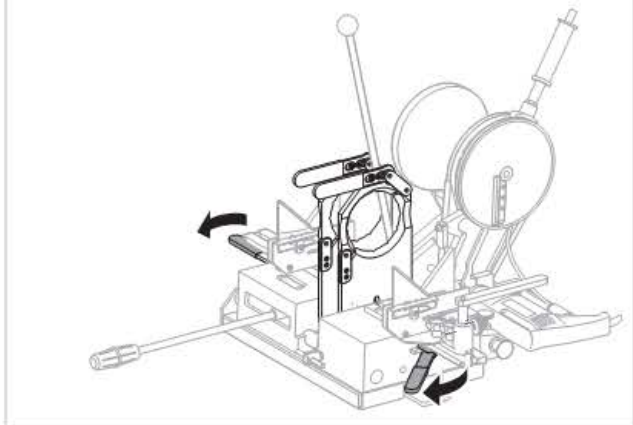


- 5** Sæt spændepladerne på de fremspringende tilspændingsskruers forbindelseshoveder.



DK

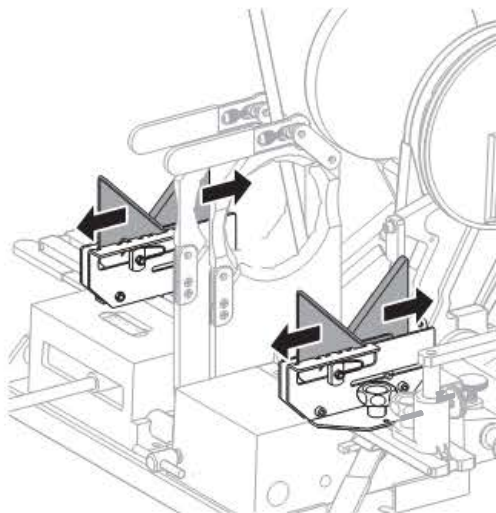
6 Klem spændepladerne fast med spændearmene.



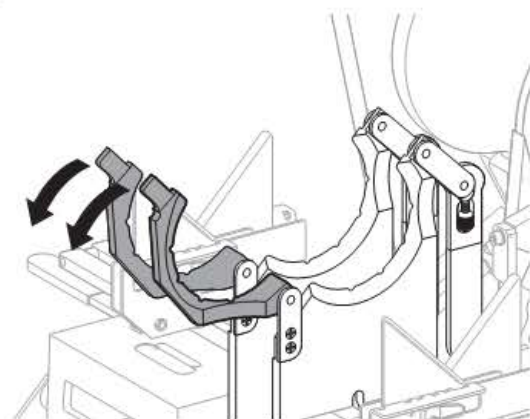
Betjening

Opspænding af rør og formstykker

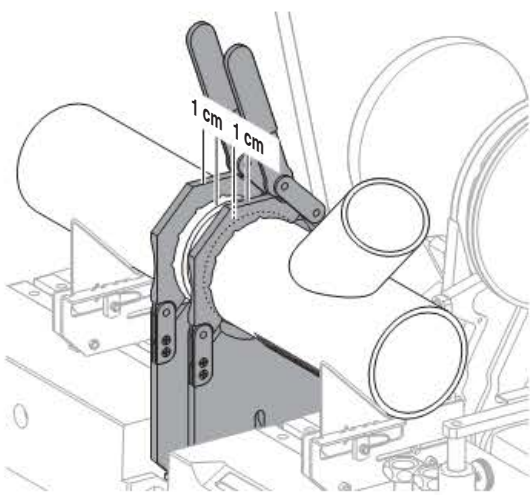
- 1** Indstil støtterne til rør til den ønskede rørdimension.



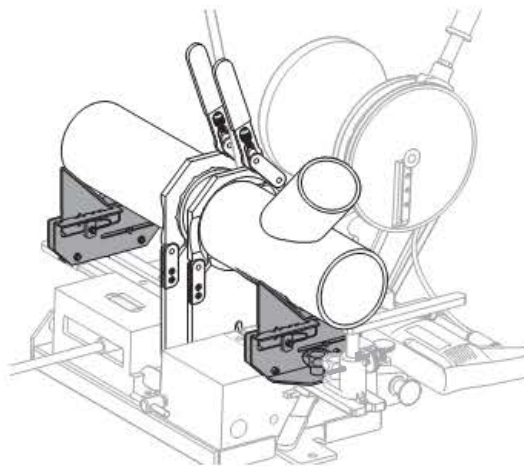
- 2** Klap spændepladernes bøjler op, og indsæt svejsedelene.



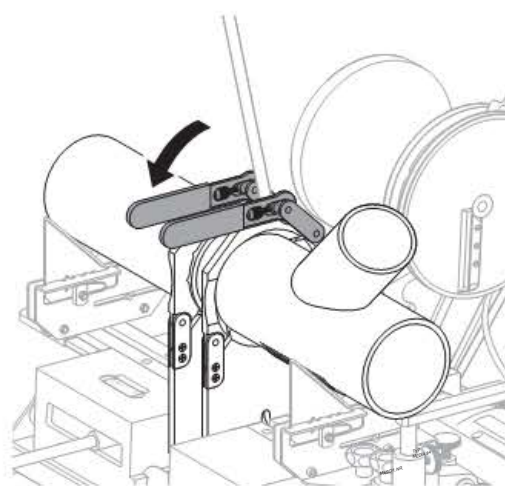
- i** Rør og formstykker skal indsættes, således at de ender, der skal svejdes, rager 1 cm ud over spændepladen.



- i** Støtterne til rør skal befinde sig så langt væk som muligt fra spændeplaterne. Grenrørene og bøjningerne skal anbringes med den lige del på rørstøtterne.



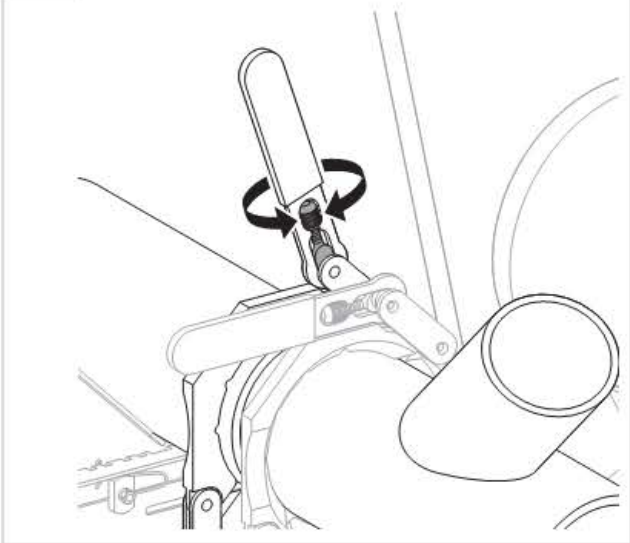
- 3** Fastspænd rør eller formstykker med de indstillelige spændearme.



- i** Hvis svejsedelene ikke passer sammen aksialt, kan den højre spændeplade skydes til siden ved at løsne spændearmen.

4 Pres svejsedelene sammen ved at anvende betjeningshåndtaget, og kontrollér, at svejsedelene er fastgjorte.

5 Hvis de ikke er tilstrækkeligt godt fastgjorte, spændes der efter med spændearmen.



Høvling af rør og formstykker

ADVARSEL



Fare for kvæstelser på grund af dele, der slynges ud

- ▶ Den elektriske høvl må kun tændes og slukkes i arbejdsstilling og med opspændt emne
- ▶ Anvend beskyttelsesbriller, når el-høvlen benyttes

FORSIGTIG

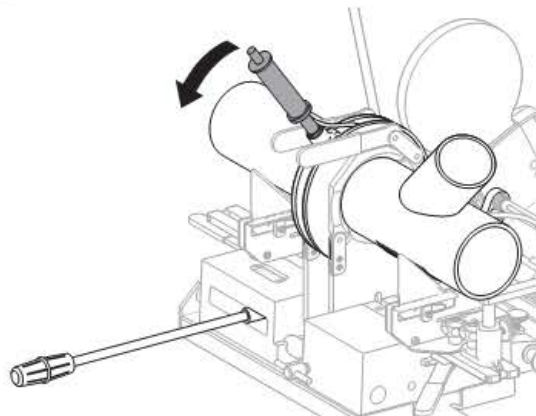


Risiko for høreskader pga. højt støjniveau

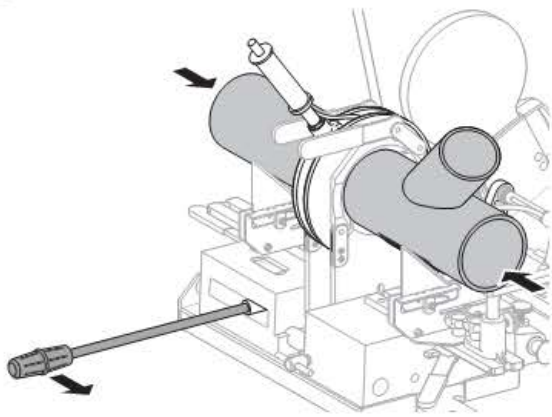
- ▶ Anvend høreværn, når el-høvlen benyttes

1 Tilslut el-høvlen netstik til strømforsyningen.

2 Sving el-høvlen eller håndhøvlen mellem svejsedelene.

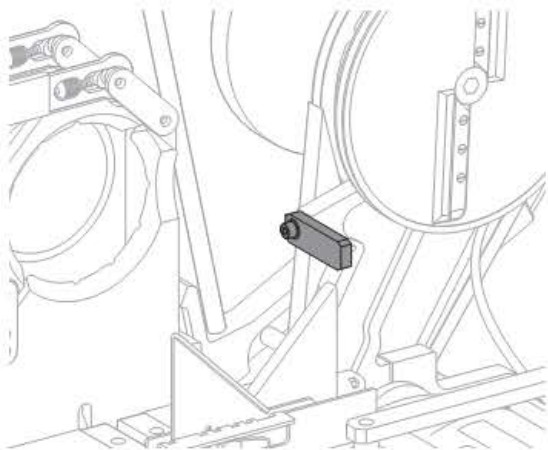


3 Pres betjeningshåndtaget til højre for at presse svejsedelene let mod pladen til høvlen i begge sider.

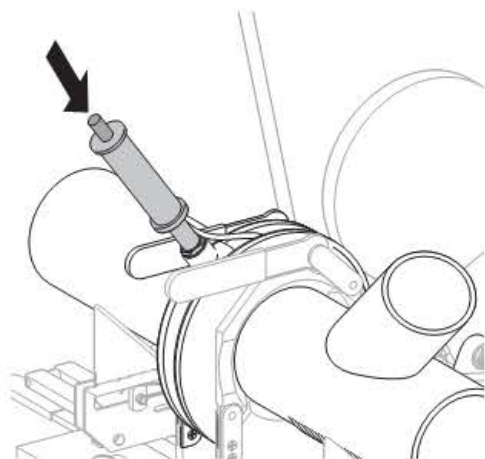




Ved høvling på én side skal stopklodsene svinges ud, så der opretholdes en afstand mellem høvlen og spændepladen uden emne. På denne måde kan spændepladen og høvlen ikke berøre hinanden.



- 4** Tænd for el-høvlen ved at trykke på startknappen. Hold startknappen trykket ned, mens der høvles.



- 5** Slip startknappen for at afslutte høvlingen.
6 Sving el-høvlen ud.
7 Kontrollér snitfladen ved sammenkøring af svejseledene.

Svejsning af rør og formstykker



FORSIGTIG

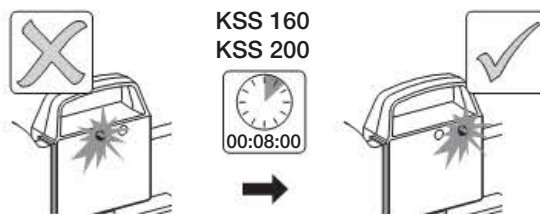
Fare for kvæstelser på grund af forbrændinger
 ▶ Rør ikke ved svejsespejlet under driften og i afkølingsfasen

- 1** Tilslut svejsespejlets netstik til strømforsyningen.
2 Vent, indtil svejsetemperaturen nås.



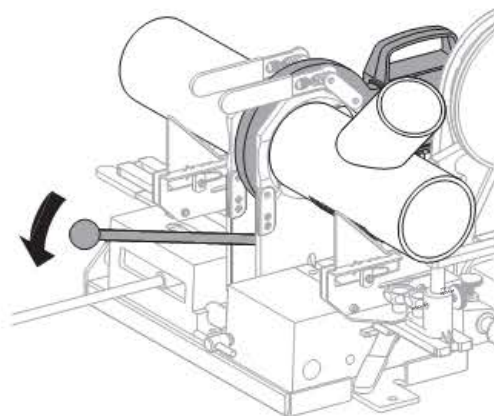
KSS 160 og KSS 200:

Den røde kontrollampe lyser under opvarmningsfasen. Når svejsetemperaturen er nået, lyser den grønne kontrollampe.

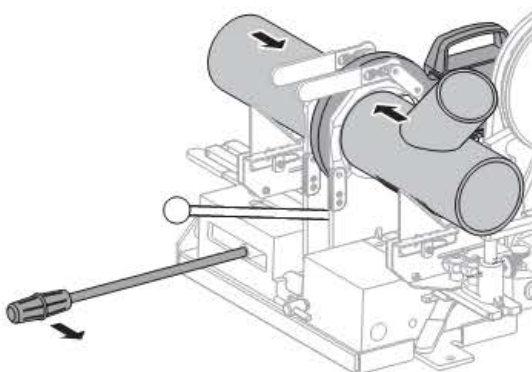


Svejsetemperaturen opnås efter 8–10 minutter.

- 3** Sving svejsespejlet med svejsespejlholderen mellem svejseledene.



- 4** Pres betjeningshåndtaget til højre for at presse rørene let mod svejsespejlet på begge sider: Snitfladerne begynder at smelte.

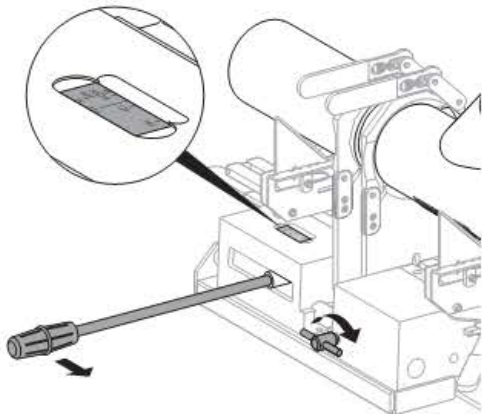


DK

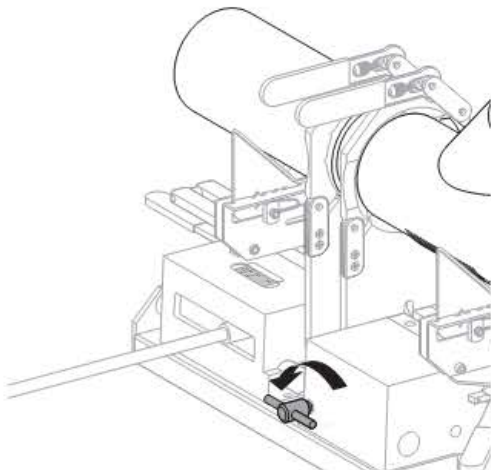
5 Hold nøje øje med smelteprocessen: Fjern svejsespejlet, så snart svejsevulsten er omtrent halvt så stor som rørets materialetykkelse.

i Der skal dannes et bestemt tryk til svejsningen. Det påkrævede svejsetryk nås, når den tilsvarende rørdiameter kan aflæses på trykskalaen.

6 Pres svejsedelene forsigtigt sammen med betjeningshåndtaget, indtil trykket nås iht. trykskalaen. Oprethold trykket ved at trække i lukkehåndtaget, indtil svejsesømmen er afkølet.



7 Løsn lukkehåndtaget efter afkøling af svejsesømmen.



8 Løsn spændearmen, klap spændedepladerne op, og tag de svejste rør eller formstykker ud.

Vedligeholdelse



I tilfælde af reparationer skal hele svejsemaskinen altid indleveres i transportkassen.

Reparationsarbejde må kun udføres på et autoriseret værksted.

Adresserne på de autoriserede værksteder kan fås hos Geberit salgsselskaberne eller ses på www.geberit.com.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér svejsemaskine, el-høvl og svejsespejl for udvendige sikkerhedsrelevante mangler og skader. - Rengør og smør svejsemaskinen og dens enkelte dele.

Rengøring og smøring af svejsemaskinen

Forudsætninger

El-høvlen og svejsespejlet er spændingsløse.



ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af utilsigtet tilkobling

► Før al vedligeholdelsesarbejde på svejsemaskinen, el-høvlen og svejsespejlet skal strømforsyningen frakobles



FORSIGTIG

Skader på svejsemaskinen på grund af fugtige og våde omgivelser

► Svejsemaskinen, el-høvlen og svejsespejlet må under ingen omstændigheder holdes ned under vand eller andre væsker

1

Blæs eller pensl snavs væk.

2

Smør svejsemaskinen og dens bevægelige dele med BRUNOX® Turbo-Spray® eller tilsvarende smøremiddel.

3

Tør overskydende smøremiddel af.

Recycling

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2002/95/EF RoHS (begrænsning anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse



Ifølge EU-direktivet 2002/96/EF WEEE om affald af elektrisk og elektronisk udstyr er producenter af elektriske apparater forpligtede til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.

Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på sagkyndig bortskaffelse.

Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit-salgsselskab eller kan findes på www.geberit.com.

EU-overensstemmelseserklæring i henhold til direktiv 2004/108/EF, 2006/42/EF og 2006/95/EF

Hermed erklærer vi, at Geberit svejsemaskinen MEDIA i udvikling og konstruktion samt vores markedsførte model overholder alle relevante og gældende sikkerheds- og sundhedskrav.

Ved en ikke bestemmelsesmæssig anvendelse af svejsemaskinen eller ved ændringer på svejsemaskinen, der ikke er aftalt med Geberit, mister denne erklæring sin gyldighed.

Anvendte standarder:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, direktør



G. Taubert, leder standarder/patenter

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsansvarlig


Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Oversettelse av original bruksanvisning


Sikkerhet


Grunnleggende sikkerhetsanvisninger


- Les igjennom hele driftsveiledningen før du tar i bruk verktøyet, og følg alle instruksjoner nøye
- Oppbevar driftsveiledningen sammen med verktøyet
- Følg sikkerhetsforskrifter som er spesifikke for hvert enkelt land

	<p>FARE Livsfare på grunn av elektrisk støt</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Kontroller sveisemaskinen, nettilslutningskabelen, støpslet og startknappen for den elektriske høvelen med tanke på skader og funksjon før hver bruk ▶ Ikke ta i skadde nettilslutningskabler eller støpsler, og få dem straks skiftet av en autorisert elektriker ▶ Dra ut støpslet før alle vedlikeholdsarbeider på sveisemaskinen ▶ Unngå kontakt mellom nettilslutningskabelen og maskinens komponentgrupper ▶ Elektrisk utstyr må kontrolleres i henhold til lokale forskrifter
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





NO

	<p>ADVARSEL Fare for skade ved uaktsomhet</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fest sveisemaskinen på jevn, fast grunnstruktur ▶ Sveisemaskinen må bare brukes på steder som er beskyttet mot vær og vind ▶ Sveisemaskinen må kun brukes når den er i feilfri teknisk stand ▶ Alle deler i sveisemaskinen må kontrolleres med tanke på skader før hver gang maskinen brukes ▶ Bruk sveisemaskinen bare i godt ventilerte rom ▶ Ikke oppbevar brennbare materialer i en omkrets på 1 m rundt sveisemaskinen ▶ Hold arbeidsområdet rent og ryddig ▶ Sørg for at arbeidsområdet har god nok belysning ▶ Barn og ikke-autoriserte personer skal ikke oppholde seg på eller i nærheten av arbeidsplassen når sveisemaskinen brukes ▶ Ikke bruk sveisemaskinen hvis du er trøtt eller er påvirket av alkohol, rusmidler eller medikamenter ▶ Ikke forlat sveisemaskinen uten tilsyn
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



	<p>FORSIKTIG Fare for personskader ved ukyndig håndtering</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Skadde deler skal bare erstattes av originale Geberit-reservedeler ▶ Bruk sklisikre sko ▶ Sikre vide og løse klær ▶ Bruk hårnett hvis du har langt hår ▶ Unngå fritt hengende gjenstander i arbeidsområdet ▶ Ikke bruk vernehansker under drift av den elektriske høvelen ▶ Ta hensyn til vekten av sveisemaskinen; bruk tilsvarende transporthjelpemidler under transport
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>FORSIKTIG Fare for skader på apparatet ved ukyndig håndtering</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Bruk transportkassen til transport og lagring, og oppbevar sveisemaskinen i et tørt rom ▶ Utfør vedlikehold på sveisemaskinen med jevne mellomrom, og kontroller at den fungerer som den skal ▶ Feil og skader på sveisemaskinen må utbedres omgående av Geberit eller et annet autorisert fagverksted
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Symboler i veiledningen

Symbol	Betydning
 FARE	Gjør oppmerksom på en umiddelbart farlig situasjon som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge.
 ADVARSEL	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge.
 FORSIKTIG	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade.
	Gjør oppmerksom på viktig informasjon.

Symboler på sveisemaskinen

Symbol	Betydning
	Livsfare på grunn av elektrisk støt.
	Fare for å brenne seg på varme sveisespeil.
	Fare for kuttskader på grunn av høvelblad.
	Fare for klemming forårsaket av åpne kilereimer.
	Bruk vernebriller under bruk av den elektriske høvelen.
	Bruk hørselsvern under bruk av den elektriske høvelen.

Målgruppe

Dette verktøyet må kun brukes av fagpersoner iht. EN IEC 62079:2001.

Korrekt bruk

Geberit-sveisemaskinen MEDIA skal brukes utelukkende til høvling og sveising av Geberit PE- og Geberit Silent-db20-rør og formstykker opptil ø 160 mm.

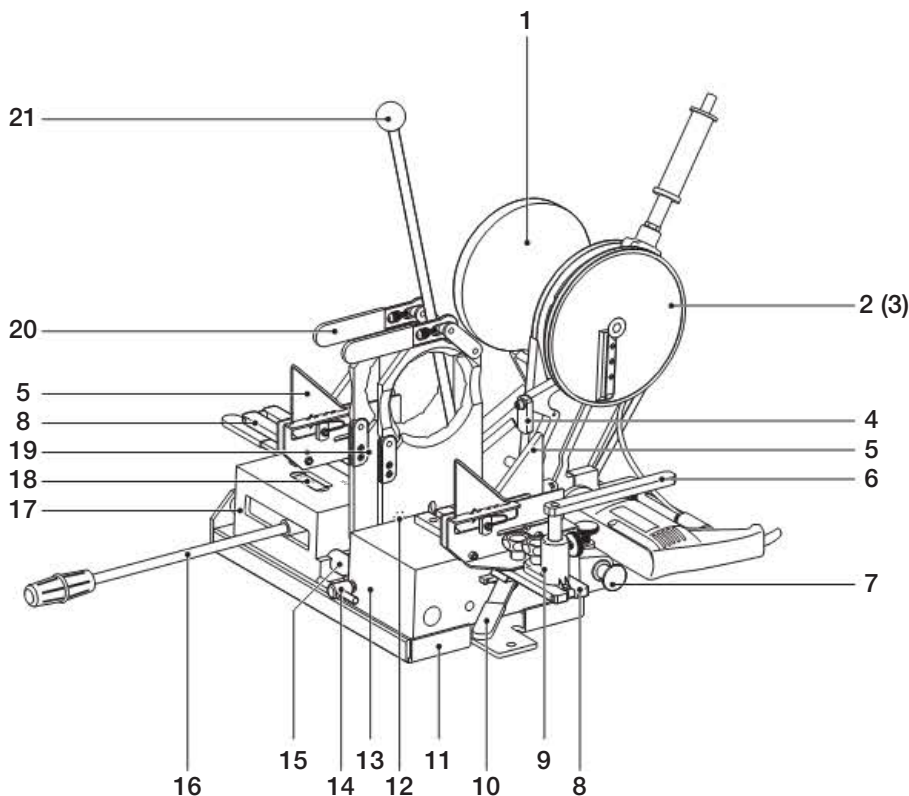
All annen montering og bruk anses som feil bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Konstruksjon

Sveisemaskinen består av:

- Grunnelement
- Oppspennings- og støtteinnetninger
- Sveisespeil
- Elektrisk høvel eller håndhøvel
- Transportkasse

Utstyret kan variere alt etter leveransens omfang.



- 1 Sveisespeil KSS 160 (for rør og formstykker opptil \varnothing 160 mm)
- 2 Sveisespeil 40–160 (for rør og formstykker opp til \varnothing 160 mm)
- 3 Håndhøvel 40–160 (for rør og formstykker opptil \varnothing 160 mm)
- 4 Anslag
- 5 Rørstøtter \varnothing 50–160 mm
- 6 Dreibar støtte
- 7 Føringsstang med soppformet håndtak
- 8 Støtteskinne
- 9 Sokkel
- 10 Eksentrisk hendel
- 11 Grunnstruktur
- 12 Strammeskrue
- 13 Spennbukk
- 14 Låsehendel
- 15 Glidestang
- 16 Betjeningsspak
- 17 Holder for klemmer
- 18 Trykkskala
- 19 Spenningsplate
- 20 Eksentrisk hendel, justerbar
- 21 Sveisespeilstøtte

Tekniske data

Nettspenning	Se typeskilt
Nettfrekvens	Se typeskilt
Strømforbruk	Se typeskilt
Beskyttelsesgrad (elektrisk høvel 40–160)	IP X0
Beskyttelsesgrad (sveisespeil KSS 160)	IP 20
Beskyttelsesklasse (elektrisk høvel 40–160)	II
Beskyttelsesklasse (sveisespeil KSS 160)	I
Nettvekt	18 kg
Lydtrykknivå ved brukerens øre	80 dB(A)
Vibrasjonsverdi	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Driftstemperatur	-10 – +50 °C
Lagringstemperatur	-20 – +60 °C
Mål for driftsklar maskin	80 x 100 x 65 cm (L x B x H)
Minimalt plassbehov for sikkert arbeid med maskinen	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Ta i bruk

Innrett sveisemaskinen

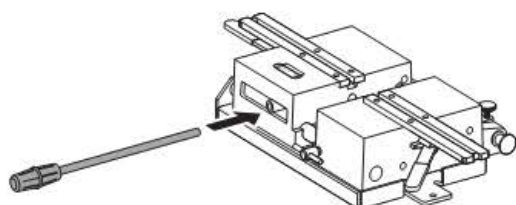


ADVARSEL

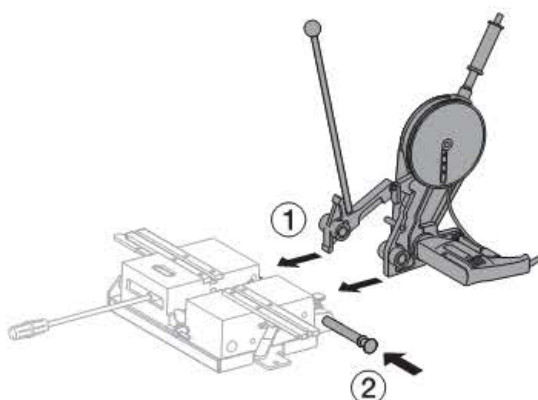
Fare for skader på grunn av høvelblad

► For montering av håndhøvel eller elektrisk høvel må du bruke vernehansker

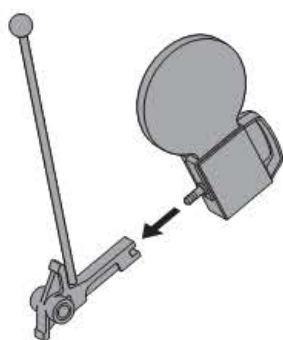
- 1** Stikk starthendelen inn i holderen for klemmer som er festet på grunnstrukturen.



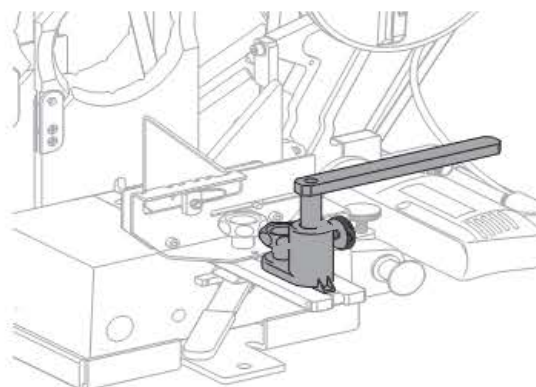
- 2** Skyv håndhøvelen eller den elektriske høvelen og sveisespeilstøtten mellom holderen for klemmer og spennbukken. Skyv føringsstangen gjennom høvelen og sveisespeilstøtten, og fest den.



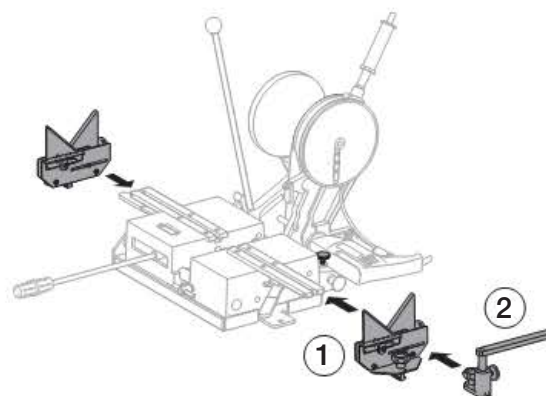
- 3** Monter sveisespeilet på sveisespeilstøtten.



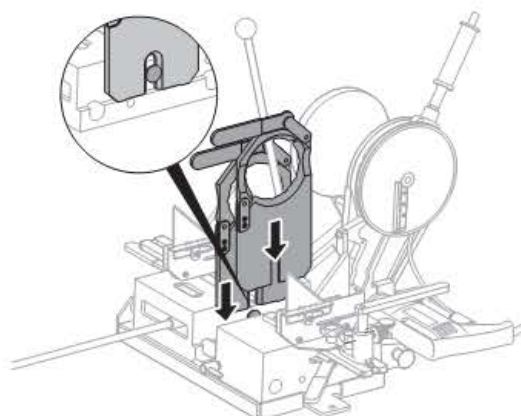
Den dreibare støtten med sokkel fungerer som underlag for bender eller grenrør.



- 4** Sett rørstøtter med holdere på støtteskinne, og fest dem. Ved behov må også den dreibare støtten settes på støtteskinne og festes.

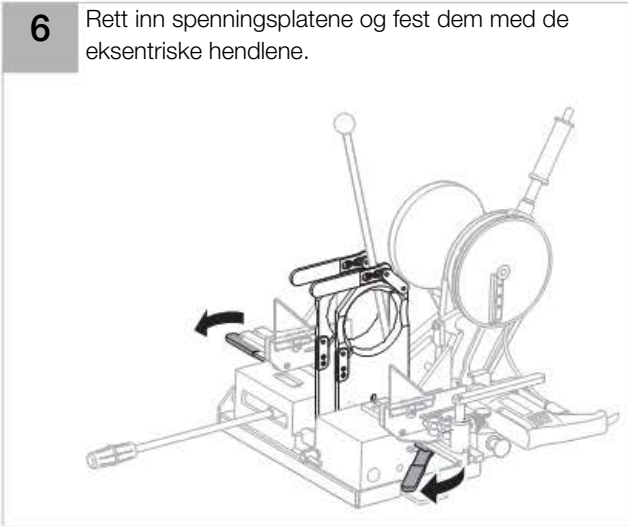


- 5** Sett spenningsplater på de fremstående sammenføyningshodene for strammekruene.



NO

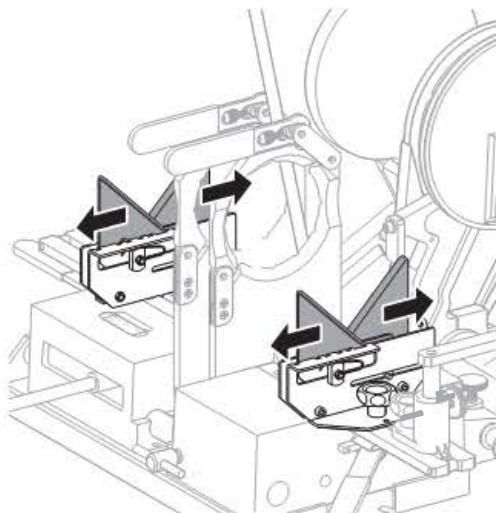
- 6** Rett inn spenningsplatene og fest dem med de eksentriske hendlene.



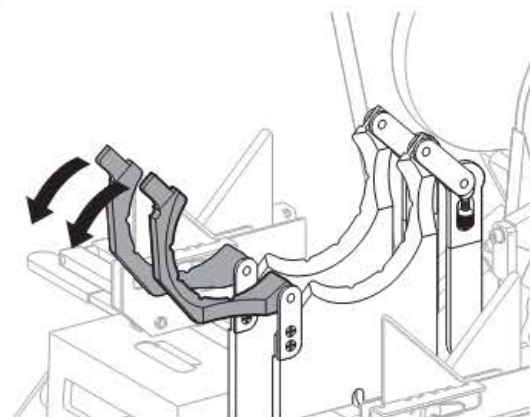
Betjening

Spenne fast rør eller formstykker

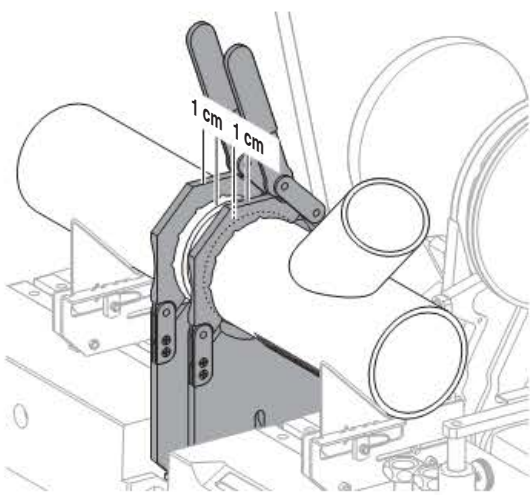
- 1** Still inn rørstøttene til ønsket dimensjon.



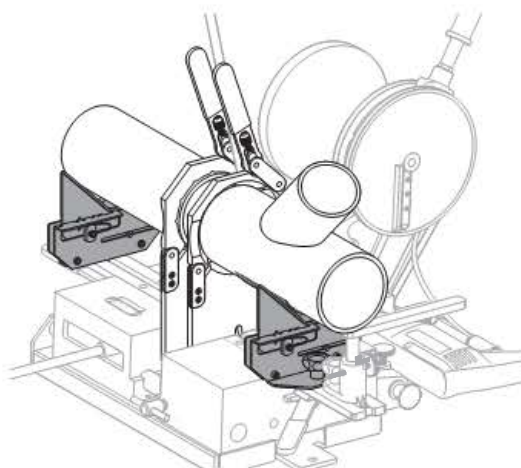
- 2** Åpne bøylen for spenningsplatene og legg inn delene som skal sveises.



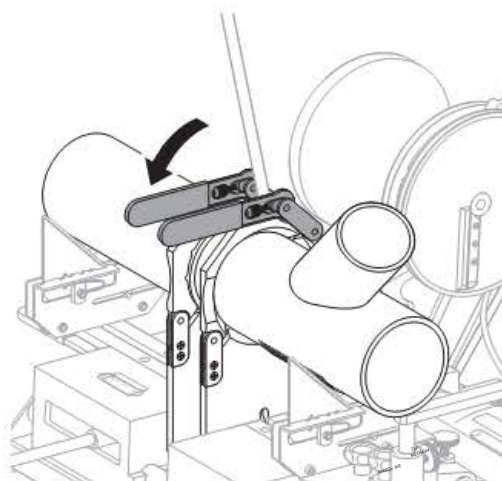
- i** Rør og formstykker må legges inn på en slik måte at endene som skal sveises, står opp 1 cm fra spenningsplaten.



- i** Rørstøttene må være så langt borte fra spenningsplatene som mulig. Grenrør og bender må ligge sammen med den rette delen på rørstøttene.

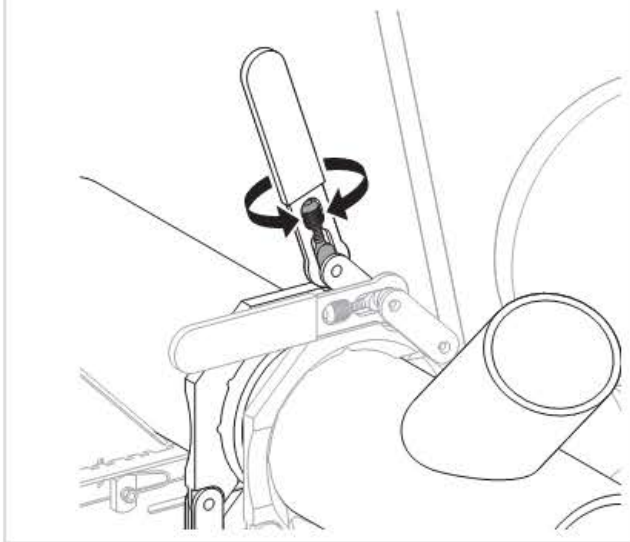


- 3** Rør eller formstykker må spennes fast med de justerbare eksentriske hendlene.



- i** Hvis delene som skal sveises ikke passer mot hverandre, kan den høyre spenningsplaten skyves sidelengs ved å løsne den eksentriske hendelen.

- 4 Trykk delene som skal sveises sammen ved å bruke starthendelen, og kontroller at delene er godt festet.
- 5 Hvis delene ikke er godt festet, må de strammes med den justerbare eksentriske hendelen.



Høvle rør eller formstykker

ADVARSEL



Fare for personskader på grunn av at deler slynges rundt

- ▶ Den elektriske høvelen må bare slås på og av når den er i arbeidsposisjon med arbeidsstykket i spenn
- ▶ Bruk vernebriller ved bruk av den elektriske høvelen

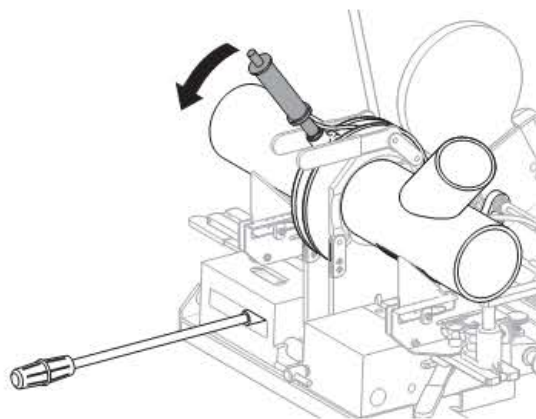
FORSIKTIG



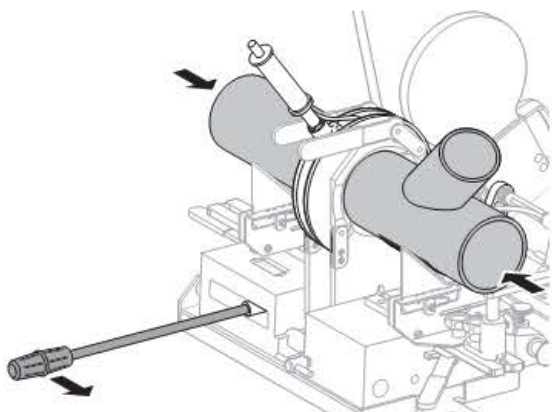
Fare for skade på grunn av høy lyd

- ▶ Bruk hørselsvern ved bruk av den elektriske høvelen

- 1 Koble støpslet for den elektriske høvelen til strømmettet.
- 2 Sving den elektriske høvelen eller håndhøvelen mellom delene som skal sveises.

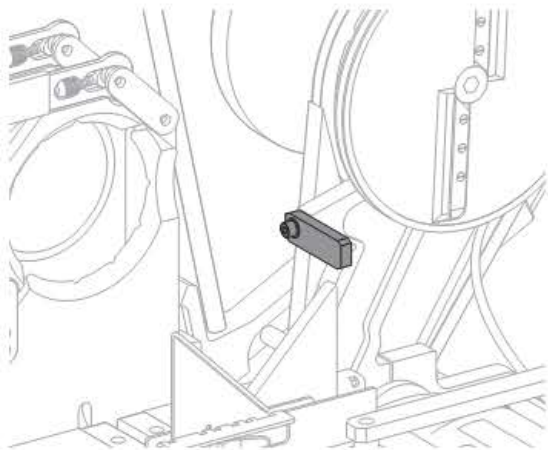


- 3 Trykk starthendelen mot høyre for å skyve delene lett mot høvelbladet på begge sider.



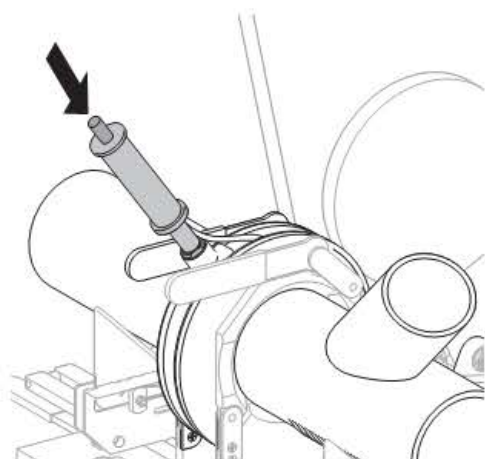


Ved ensidig høvling må anslaget svinges ut slik at det garanteres avstand mellom høvelen og den ubestykkede spenningsplaten. På denne måten kan ikke spenningsplaten og høvelen komme i berøring med hverandre.



4

Slå den elektriske høvelen på ved å trykke på startknappen. Hold startknappen inne mens du høvler.



5

Slipp startknappen for å avslutte høvlingen.

6

Sving ut den elektriske høvelen.

7

Kontroller kuttoverflatene ved å kjøre sveisedelene sammen.

Sveise rør eller formstykker



FORSIKTIG

Fare for personskade på grunn av forbrenninger

► Ikke ta på sveisespeilet under bruk og i avkjølingsfasen

1

Koble støpslet for sveisespeilet til strømmettet.

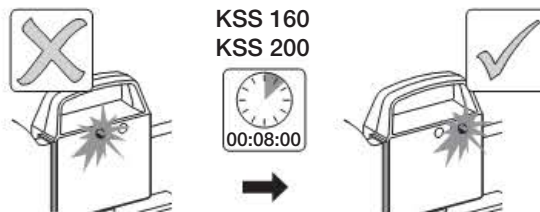
2

Vent til sveisetemperaturen nås.



KSS 160 og KSS 200:

I oppvarmingsfasen lyser den røde kontrollampen. Når sveisetemperaturen er nådd, lyser den grønne kontrollampen.

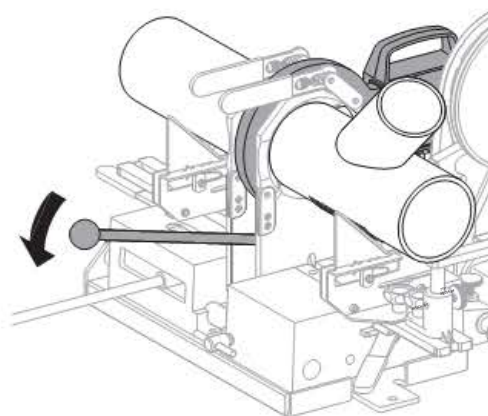


NO

Sveisetemperaturen nås etter ca. 8–10 minutter.

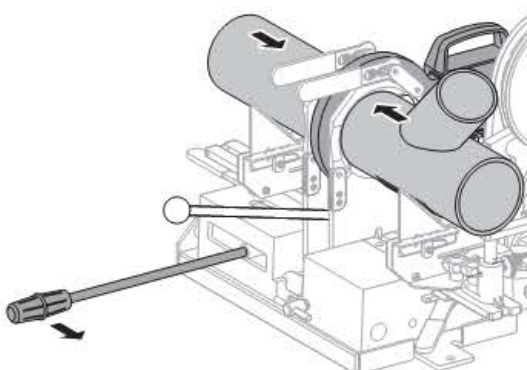
3

Sving sveisespeilet med sveisespeilstøtten mellom delene som skal sveises.



4

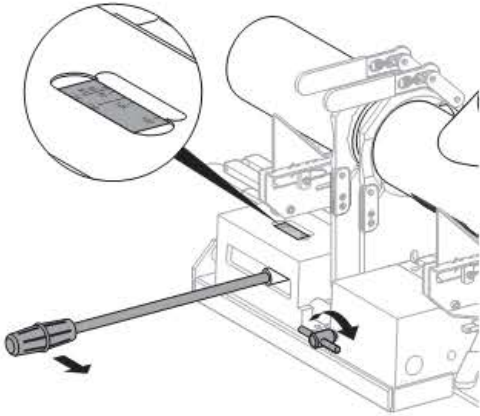
Trykk starthendelen mot høyre for å skyve rørene lett mot sveisespeilet på begge sider: Kuttoverflatene smelter.



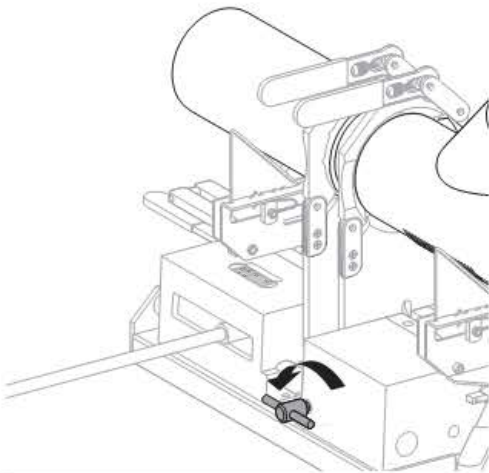
- 5** Hold nøye øye med smeltingen: Fjern sveisespeilet straks sveisevulsten er ca. halvparten så stor som rørets vegtykkelse.

i Før sveisingen må det genereres et bestemt trykk. Nødvendig kontaktrykk er nådd når den aktuelle rørdiameteren kan leses av på trykkskalaen.

- 6** Trykk delene forsiktig sammen med starthendelen til trykket samsvarer med trykkskalaen. Hold trykket ved å stramme låsehendelen til sveisesømmen er avkjølt.



- 7** Løsne låsehendelen når sveisesømmen er avkjølt.



- 8** Løsne den eksentriske hendelen, åpne spenningsplatene og ta ut rørene eller formstykkene som er sveiset.

Vedlikehold



For en eventuell reparasjon må hele sveisemaskinen sendes til reparasjon i transportkassen.

Reparasjonsarbeider skal kun utføres av autoriserte fagverksteder.

Adresser til autoriserte fagverksteder finner du hos Geberit-forhandlerne eller på www.geberit.com.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig	<ul style="list-style-type: none"> - Sveisemaskinen, den elektriske høvelen og sveisespeilet må kontrolleres for utvendige, sikkerhetsrelevante mangler og skader. - Rengjør og smør sveisemaskinen og maskinens enkeltdeler.

Rengjøre og smøre sveisemaskinen

Forutsetninger

Den elektriske høvelen og sveisespeilet har ikke strøm.



ADVARSEL

Fare for personskader ved utilsiktet innkobling

► Før alle vedlikeholdsarbeider på sveisemaskinen må den elektriske høvelen og sveisespeilet kobles fra strømmettet



FORSIKTIG

Skader på sveisemaskinen på grunn av fuktighet og vann

► Sveisemaskinen, den elektriske høvelen og sveisespeilet må aldri dypes i vann eller andre væsker

1

Blås eller børst vekk smuss.

2

Smør sveisemaskinen og maskinens bevegelige enkeltdeler med BRUNOX® Turbo-Spray® eller et likeverdig smøremiddel.

3

Tørk vekk overflødig smøremiddel.

Resirkulering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EG RoHS (Begrensning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr).

Avfallshåndtering



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG WEEE om utrangert elektrisk og elektronisk utstyr er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.

Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.

De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.com.

EU-samsvarserklæring iht. EU-direktivene 2004/108/EF, 2006/42/EF og 2006/95/EF

Vi erklærer med dette at Geberit-sveisemaskinen MEDIA oppfyller grunnleggende sikkerhets- og helsekrav gjennom måten den er designet og konstruert på, samt i den versjonen den selges og markedsføres.

Denne erklæringen gjelder ikke lenger hvis sveisemaskinen ikke brukes på tiltenkt måte, eller hvis den modifiseres uten at dette er avtalt med Geberit.

Anvendte standarder:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Daglig leder



G. Taubert, Leder for standarder/patenter

Adresse

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sveits

Dokumentasjonsansvarlig

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveits

Översättning av driftsinstruktion i original

Säkerhet

Grundläggande säkerhetsanvisningar

- Läs igenom driftinstruktionen innan verktyget tas i drift och följ anvisningarna noggrant
- Förvara driftinstruktionen tillsammans med verktyget
- Följ landsspecifika säkerhetsföreskrifter

FARA

Livsfara p.g.a. elektriska stötar

- ▶ Kontrollera före varje användning att elsvetsmaskinen, nätkabeln, stickproppen och startknappen på elhyveln inte är skadade och fungerar som de ska
- ▶ Skadade nätkablar och stickproppar får inte vidröras utan ska omedelbart bytas ut av en fackman
- ▶ Dra alltid ut stickproppen innan underhållsarbete påbörjas på elsvetsmaskinen
- ▶ Undvik kontakt mellan nätkabeln och maskinens komponenter
- ▶ Elektriska anordningar måste kontrolleras enligt lokala regler och föreskrifter

SE

VARNING

Risk för personskada vid oaktsamhet

- ▶ Fixera elsvetsmaskinen på en jämn fast underdel
- ▶ Elsvetsmaskiner får endast användas på platser som är skyddade mot väder och vind
- ▶ Använd bara elsvetsmaskiner som fungerar felfritt
- ▶ Kontrollera före varje användning att ingen del av elsvetsmaskinen är skadad
- ▶ Använd endast elsvetsmaskinen i väl ventilerade utrymmen
- ▶ Inget brännbart material får förvaras inom 1 m från elsvetsmaskinen
- ▶ Håll arbetsområdet rent och städat
- ▶ Se till att ha bra belysning i arbetsområdet
- ▶ Se till att inga barn eller obehöriga personer befinner sig på arbetsplatsen när elsvetsmaskinen används
- ▶ Använd inte elsvetsmaskinen när du är trött eller är påverkad av alkohol, narkotika eller läkemedel
- ▶ Lämna inte elsvetsmaskinen utan tillsyn

OBSERVERA

Risk för personskada vid felaktig hantering

- ▶ Byt endast ut skadade delar mot originalreservdelar från Geberit
- ▶ Använd halksäkra skor
- ▶ Säkra vida eller löst sittande kläder
- ▶ Använd ett hårnät för långt hår
- ▶ Se till att föremål inte hänger fritt i arbetsområdet
- ▶ Använd inte skyddshandskar vid användning av elhyveln
- ▶ Tänk på att elsvetsmaskinen är tung. Använd lämpliga hjälpmedel vid transport





OBSERVERA

Skada på apparaten vid felaktig hantering







- ▶ Använd trälådan för transport och lagring och förvara elsvetsmaskinen i ett torrt utrymme
- ▶ Underhåll elsvetsmaskinen regelbundet och kontrollera att den fungerar som den ska
- ▶ Fel eller skador på elsvetsmaskinen skall genast åtgärdas av Geberit eller en auktoriserad verkstad

Ändamålsenlig användning

Symboler i anvisningen

Symbol	Betydelse
 FARA	Varnar för en direkt farlig situation som kan leda till döden eller svåra personskador.
 VARNING	Varnar för en möjlig, farlig situation som kan leda till döden eller svåra personskador.
 OBSERVERA	Varnar för en möjlig, farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador.
	Hänvisar till viktig information.

Symboler på elsvetsmaskinen

Symbol	Betydelse
	Livsfara p.g.a. elektriska stötar.
	Risk för brännskador orsakade av den varma spegelsvetsen.
	Risk för skärskador orsakade av hyvelkniven.
	Risk för klämskador orsakade av kilremmen vid öppen drift.
	Använd skyddsglasögon när du använder elhyveln.
	Använd hörselskydd när du använder elhyveln.

Målgrupp

Detta verktyg får endast användas av fackmän enligt EN IEC 62079:2001.

Ändamålsenlig användning

Elsvetsmaskinen Geberit MEDIA får endast användas för hyvling och svetsning av rör och rördelar av typen Geberit PE och Geberit Silent-db20 upp till \varnothing 160 mm.

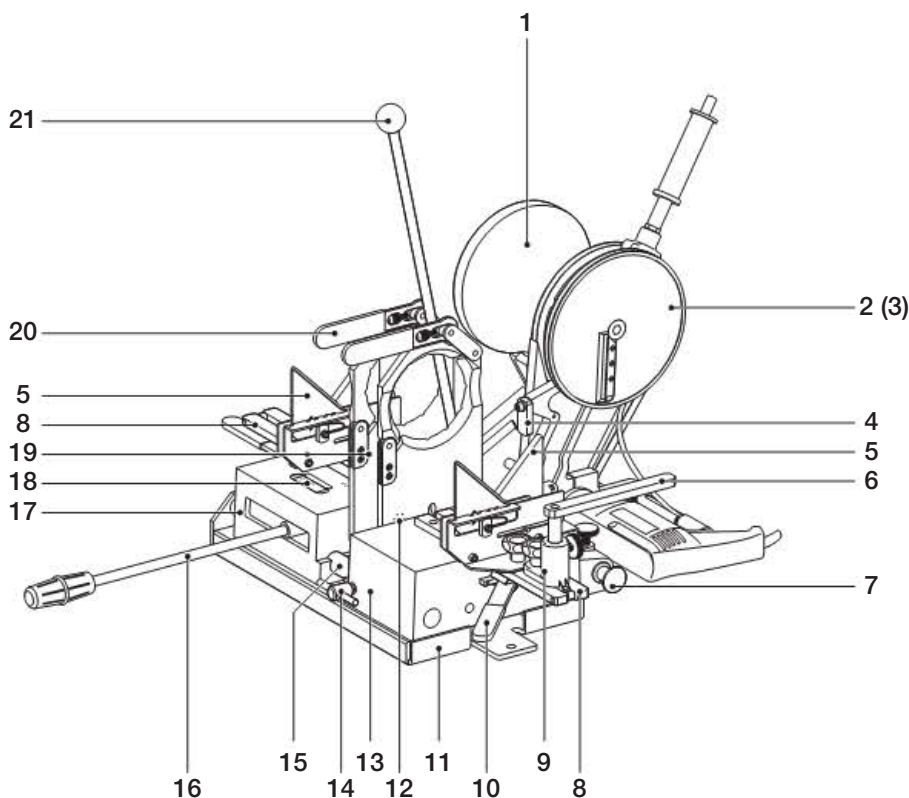
Annan användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstått på grund av annan användning.

Uppbyggnad

Elsvetsmaskinen består av:

- Huvudkomponent
- Fastspännings- och stödanordningar
- Spegelsvets
- El- eller handhyvel
- Trållåda

Utrustningen kan variera beroende på leveransomfång.



- 1 Spegelsvets KSS 160 (för rör och rördelar upp till \varnothing 160 mm)
- 2 Elhyvel 40–160 (för rör och rördelar upp till \varnothing 160 mm)
- 3 Handhyvel 40–160 (för rör och rördelar upp till \varnothing 160 mm)
- 4 Stoppbit
- 5 Rörstöd \varnothing 50–160 mm
- 6 Vridstöd
- 7 Hjälpstag med knapp till spak
- 8 Stödskena
- 9 Sockel
- 10 Excentriskt handtag
- 11 Underdel
- 12 Spännskruv
- 13 Spänblock
- 14 Låshandtag
- 15 Glidstycke
- 16 Manöverreglage
- 17 Glidvagg
- 18 Tryckskala
- 19 Spännplattor
- 20 Justerbart excentriskt handtag
- 21 Hållare till spegelsvets

Tekniska data

Märkspänning	Se typskylten
Nätfrekvens	Se typskylten
Effekt	Se typskylten
Skyddsnivå (elhyvel 40–160)	IP X0
Skyddsnivå (spegelsvets KSS 160)	IP 20
Skyddsklass (elhyvel 40–160)	II
Skyddsklass (spegelsvets KSS 160)	I
Nettovikt	18 kg
Ljudtrycksnivå vid användarens öra	80 dB(A)
Vibrationsvärde	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Drifttemperatur	-10 – +50 °C
Lagringstemperatur	-20 – +60 °C
Mått för driftsklar maskin	80 x 100 x 65 cm (L x B x H)
Minsta utrymmeskrav för säker användning av maskinen	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Idrifttagande

Inställning av elsvetsmaskinen

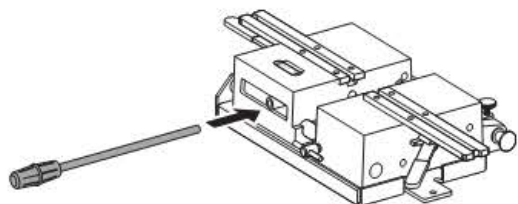


VARNING

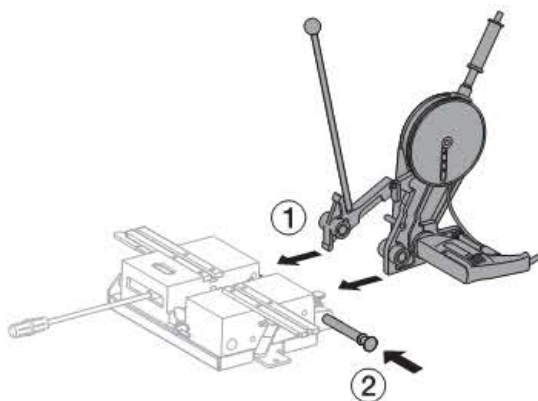
Risk för personskador orsakade av hyvelkniven

► Använd skyddshandskar vid monteringen av handhyveln och elhyveln

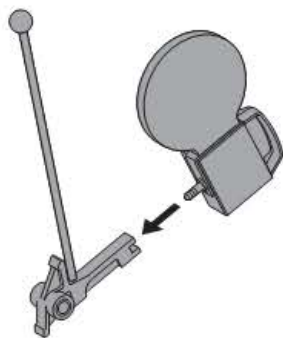
- 1** Stick in manöverreglaget i glidvaggan som sitter fast på underdelen.



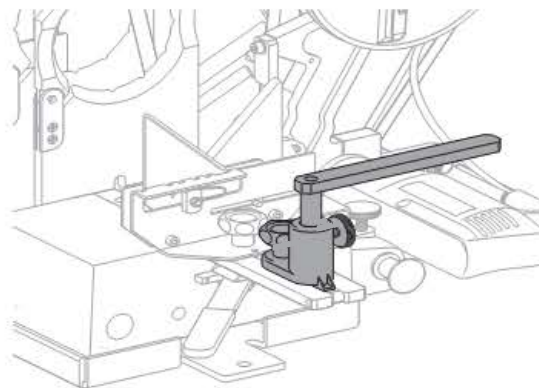
- 2** Skjut handhyveln eller elhyveln och hållaren till spegelsvetsen mellan glidvaggan och spännblocket. Skjut hjälpstaget genom hyveln och hållaren till spegelsvetsen och fäst det.



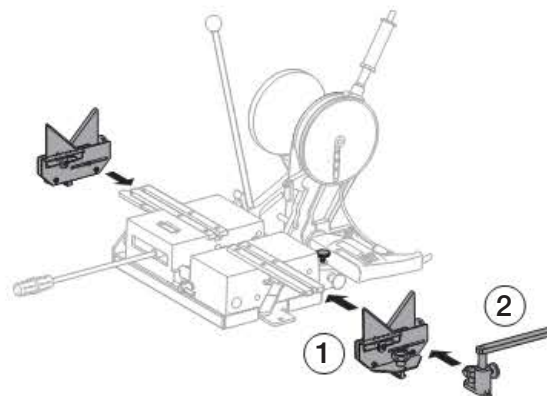
- 3** Montera spegelsvetsen på hållaren.



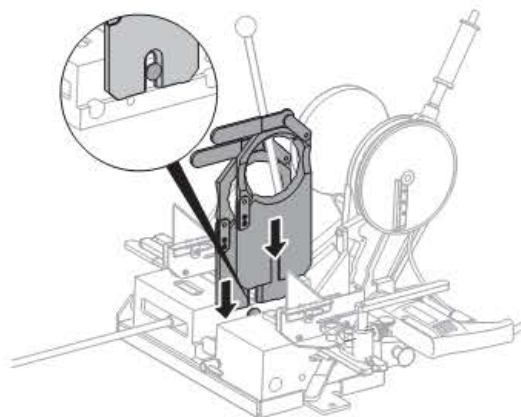
Vridstödet med sockel fungerar som anläggningsyta för böjar eller förgreningar.



- 4** Sätt på rörstöden med kammar på stödskenorna och fixera dem. Montera eventuellt även vridstödet på stödskenan och fäst det.

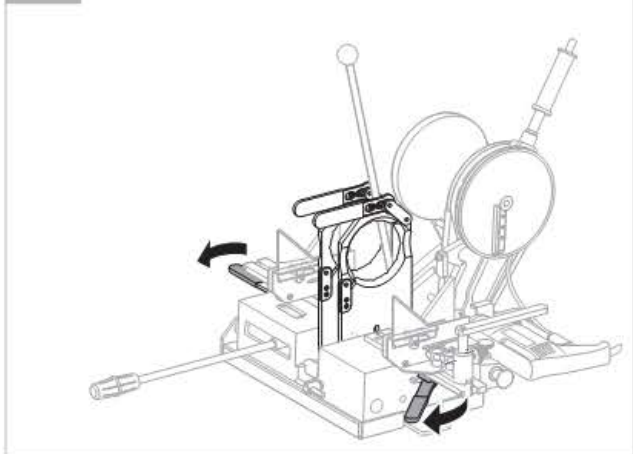


- 5** Montera spännplattorna på spännskruvarnas utstickande förbindningar.



SE

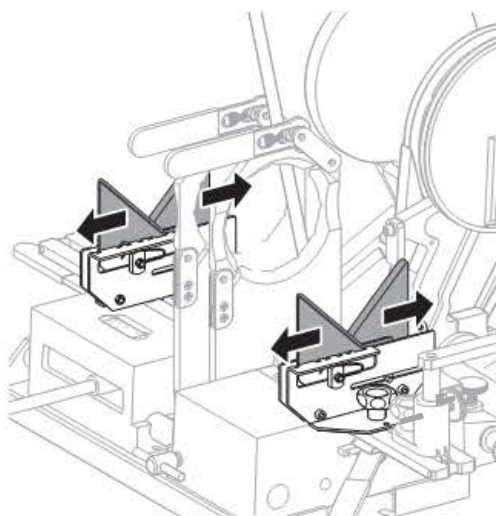
- 6** Justera spännplattorna och kläm fast dem med de excentriska handtagen.



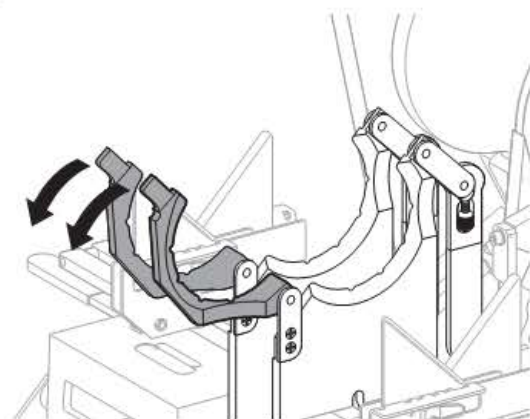
Manövrering

Fastspänning av rör eller rördelar

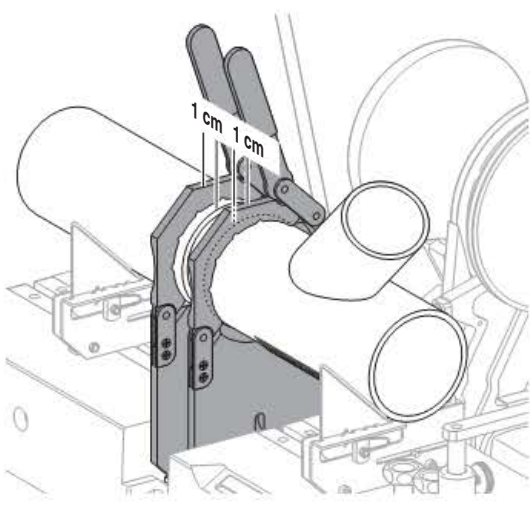
- 1** Ställ in rörstöden till önskad dimension.



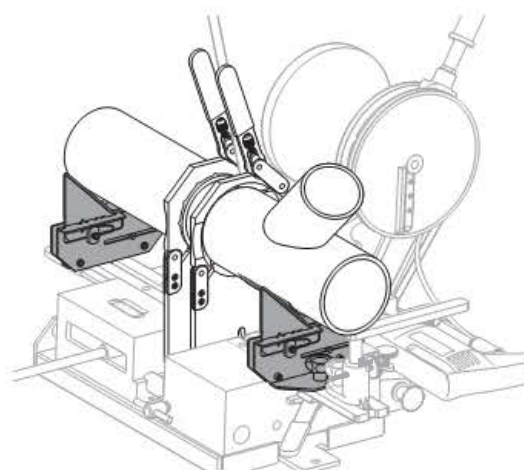
- 2** Fäll upp spännplattornas byglar och lägg i svetsdelarna.



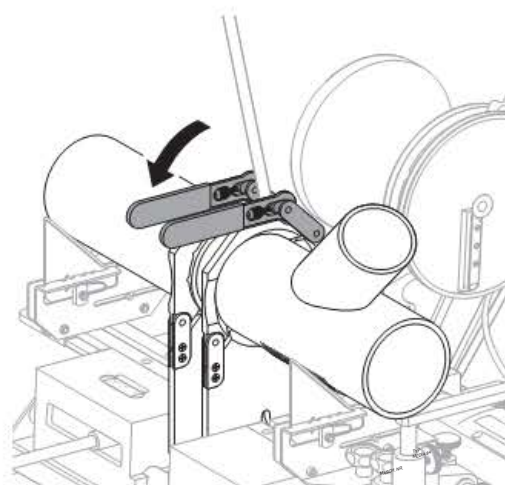
- i** Lägg i rör och rördelar så att de ändrar som skall svetsas sticker ut ca 1 cm från spännplattorna.



- i** Rörstöden måste befinna sig så långt bort som möjligt från spännplattorna. Förgreningar och böjar måste ligga med den raka delen mot rörstöden.



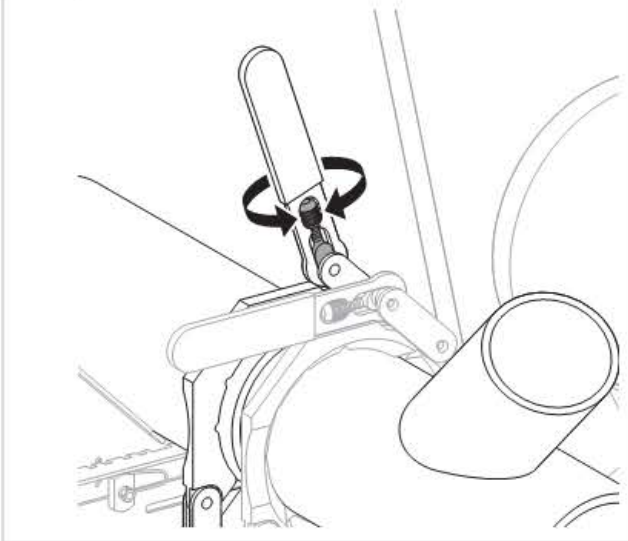
- 3** Spänn fast rör och rördelar med de justerbara excentriska handtagen.



- i** Om svetsdelarna in passar ihop axiellt kan den högra spännplattan förskjutas i sidled genom att man lossar det excentriska handtaget

SE

- 4** Tryck ihop svetsdelarna med hjälp av manöverreglaget och kontrollera svetsdelarnas fixering.
- 5** Efterspänn med det justerbara excentriska handtaget om svetsdelarna inte fixerats tillräckligt.



Hyvling av rör eller rördelar

VARNING



Risk för personskador på grund av kringflygande delar

- ▶ Starta och stäng alltid av elhyveln i arbetsläget och med fastspänt arbetsstycke
- ▶ Använd skyddsglasögon när du använder elhyveln

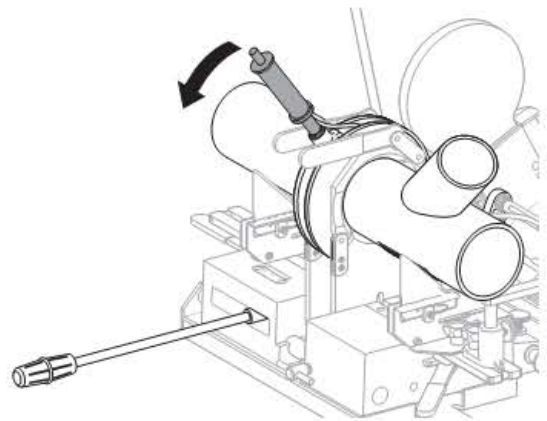
OBSERVERA



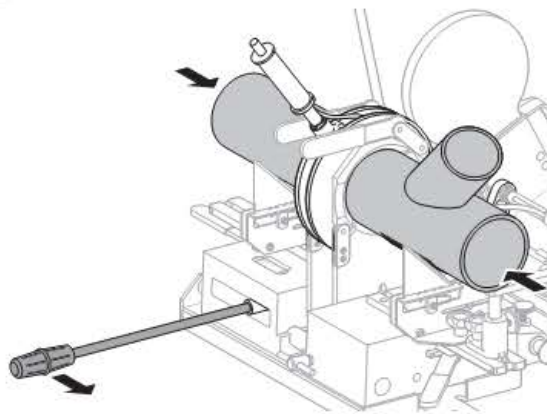
Risk för personskador på grund av hög ljudnivå

- ▶ Använd hörselskydd när du använder elhyveln

- 1** Anslut elhyvelns stickpropp till elnätet.
- 2** Sväng elhyveln eller handhyveln mellan svetsdelarna.

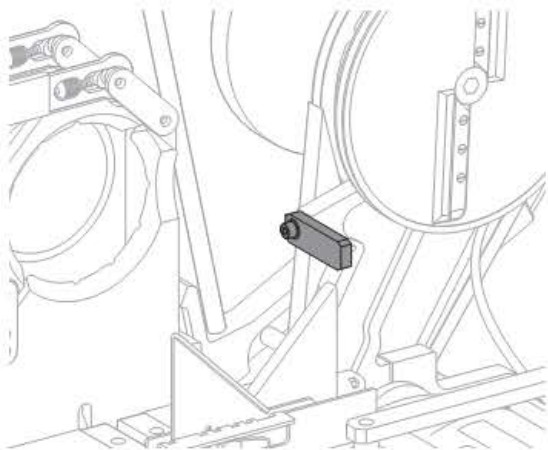


- 3** Tryck manöverreglaget åt höger för att pressa båda svetsdelarna lätt mot plattan på hyveln.

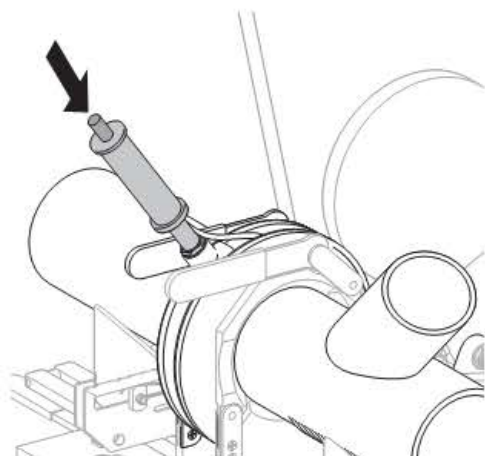




Vid ensidig hyvling måste stoppbiten svängas ut så att det finns ett avstånd mellan hyveln och den tomma spännplattan. Spännplattorna och hyveln kan då inte röra vid varandra.



- 4** Slå på elhyveln med startknappen. Håll startknappen intryckt under hyvlingen.



- 5** Släpp upp startknappen för att avsluta hyvlingen.
6 Sväng ut elhyveln.
7 Kontrollera skärytorna genom att köra ihop svetsdelarna.

Svetsning av rör eller rördelar



OBSERVERA

Risk för brännskador

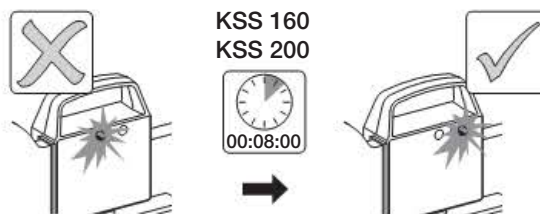
► Rör inte spegelsvetsen under drift eller under nedkylningsfasen

- 1** Anslut spegelsvetsens stickpropp till elnätet.
2 Vänta tills svetsstemperaturen nårts.



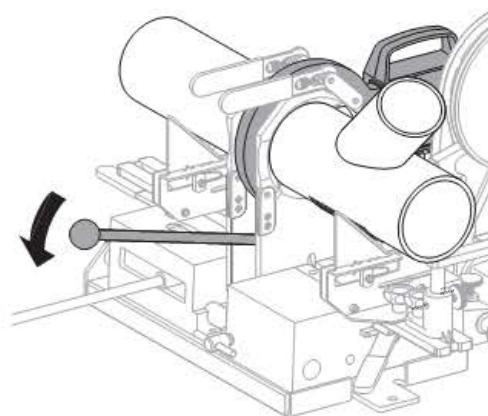
KSS 160 och KSS 200:

Under uppvärmningsfasen lyser den röda kontrollampen. När svetsstemperaturen har uppnåtts lyser den gröna kontrollampen.

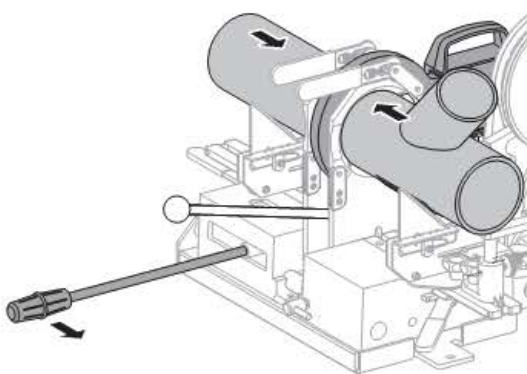


Svetsstemperaturen nås efter 8–10 minuter.

- 3** Sväng spegelsvetsen med hållaren mellan svetsdelarna.



- 4** Tryck manöverreglaget åt höger för att pressa båda rören lätt mot spegelsvetsen: Skärytorna smälts ihop.

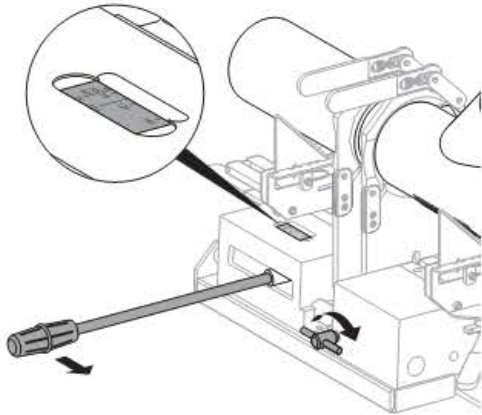


SE

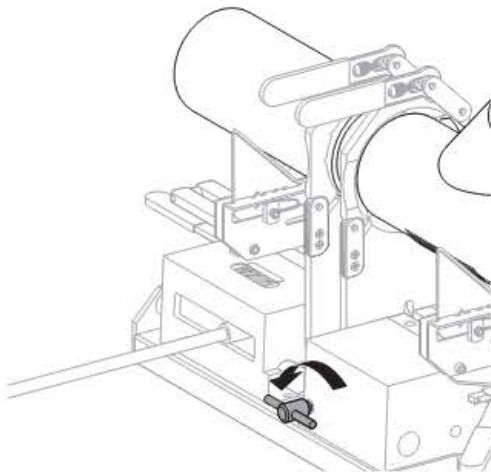
- 5** Kontrollera smältningsförloppet noga: Ta bort spegelsvetsen när svetsvulsten är ungefär hälften så tjock som rörets vägg.

i För svetsningen måste ett visst tryck skapas. Det nödvändiga svetsstrycket har nåtts när man kan läsa av motsvarande rördiameter på tryckskalan.

- 6** Pressa försiktigt ihop svetsdelarna med manöverreglaget tills trycket nås enligt tryckskalan. Håll kvar trycket genom att dra i låshandtaget tills svets sömmen har svalnat.



- 7** Lossa låshandtaget när svets sömmen har svalnat.



- 8** Lossa det excentriska handtaget, fäll upp spännplattorna och ta ut de sammansvetsade rören eller rördelarna.

Underhåll



Vid eventuell reparation måste elsvetsmaskinen alltid skickas in till reparation i komplett skick i trälådan.

Reparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder.

Adresser till auktoriserade verkstäder finns hos Geberit-återförsäljare eller på www.geberit.com.

Intervall	Underhållsarbete
Regelbundet	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera om elsvetsmaskinen, elhyveln och spegelsvetsen har yttre brister eller skador som påverkar säkerheten. - Rengör och smörj elsvetsmaskinen och dess olika komponenter.

Rengöra och smörja elsvetsmaskinen

Förutsättningar

Elhyveln och spegelsvetsen är strömlösa.



VARNING

Risk för personskador genom oavsiktlig inkoppling

► Frånkoppla elhyveln och spegelsvetsen från elnätet före allt slags underhållsarbete på elsvetsmaskinen



OBSERVERA

Skador på elsvetsmaskinen p.g.a. fukt och väta

► Doppa aldrig ner elsvetsmaskinen, elhyveln eller spegelsvetsen i vatten eller andra vätskor

1

Blås eller borsta bort smuts med en pensel.

2

Elsvetsmaskinen och dess rörliga delar ska smörjas med BRUNOX® Turbo-Spray® eller likvärdigt smörjmedel.

3

Torka bort överflödigt smörjmedel.

Återvinning

Ingående ämnen

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Avfallshantering



Enligt direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshandla dem på föreskrivet sätt.

Symbolen anger att produkten inte får avfallshandlas tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.

Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos Geberits återförsäljare eller via www.geberit.com.

Försäkran om överensstämmelse med EG-direktiv 2004/108/EG, 2006/42/EG och 2006/95/EG

Härmed försäkras vi att elsvetsmaskinen Geberit MEDIA uppfyller relevanta hälso- och säkerhetskrav på grundval av utformning och konstruktionssätt i det av oss sålda utförandet.

Denna försäkran upphör att gälla vid ej ändamålsenlig användning av elsvetsmaskinen eller vid ändringar av elsvetsmaskinen som inte överenskommit med Geberit.

Tillämpade standarder:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, VD



G. Taubert, Chef standarder/patent

Adress

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz

Dokumentationsansvariga


Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz

Alkuperäinen käyttöohje


Turvallisuus

Turvallisuusohjeet


- Lue käyttöohjeet ennen työkalun käyttöönottoa ja noudata tiukasti niissä olevia määräyksiä.
- Säilytä käyttöohjetta yhdessä työkalun kanssa.
- Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä.

VAARA
 **Sähköiskun aiheuttama hengenvaara**


- ▶ Tarkasta ennen jokaista käyttöä hitsauslaitteen, verkkojohdon, vahvavirtapistokkeen ja sähköhöylän käynnistuspainikkeen kunto ja toiminta.
- ▶ Älä kosketa vahingoittuneita verkkojohtoja tai vahvavirtapistokkeita ja vaihdata ne heti sähköalan ammattilaisella.
- ▶ Irrota vahvavirtapistoke ennen kaikkia hitsauslaitteen huoltotöitä.
- ▶ Vältä verkkojohdon ja koneen rakenneosien välistä kosketusta.
- ▶ Tarkistuta sähkölaitteet paikallisten määräysten mukaan.

VAROITUS
 **Huolimattomuuden aiheuttama loukkaantumisvaara**

- ▶ Kiinnitä hitsauslaite tasaiselle, vakaalle alakiskolle.
- ▶ Käytä hitsauslaitetta vain katetuissa paikoissa.
- ▶ Käytä hitsauslaitetta ainoastaan sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Tarkasta hitsauslaitteen kaikkien osien kunto ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Käytä hitsauslaitetta vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- ▶ Älä säilytä palavia materiaaleja alle 1 m:n päässä hitsauslaitteesta.
- ▶ Pidä työskentelyalue siistinä ja puhtaana.
- ▶ Huolehdi työskentelyalueen riittävästä valaistuksesta.
- ▶ Pidä lapset ja valtuuttamattomat henkilöt kaukana työskentelypaikasta hitsauslaitteen käytön aikana.
- ▶ Älä käytä hitsauslaitetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena
- ▶ Älä jätä hitsauslaitetta ilman valvontaa.

HUOMIO
 **Asiattoman käytön aiheuttama loukkaantumisvaara**





- ▶ Vaihda vaurioituneet osat vain alkuperäisiin Geberit-varaosiin.
- ▶ Käytä luistamattomia kenkiä.
- ▶ Kiinnitä leveät ja löysät vaatekappaleet.
- ▶ Käytä pitkissä hiuksissa hiusverkkoa.
- ▶ Vältä vapaana roikkuvia esineitä työskentelyalueella.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä käyttäessäsi sähköhöylää.
- ▶ Ota huomioon hitsauslaitteen paino. Käytä kuljetukseen tähän tarkoitettua kuljetusapuvälinettä.

HUOMIO
 **Asiaton käyttö vahingoittaa laitetta**







- ▶ Käytä kuljetuksen ja säilytyksen aikana kuljetuslaatikkoa ja säilytä hitsauslaitetta kuivassa paikassa.
- ▶ Huolla hitsauslaite säännöllisesti ja tarkista sen toimintakunto.
- ▶ Korjauta hitsauslaitteessa ilmenevät häiriöt ja viat välittömästi Geberitillä tai valtuutetussa korjaamossa.

Määräysten mukainen käyttö

Ohjeissa käytetyt symbolit

Merkki	Merkitys
 VAARA	Viittaa välittömään vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen.
 VAROITUS	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen.
 HUOMIO	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi olla seurauksena lievä tai keskivaikea loukkaantuminen tai omaisuusvahinkoja.
	Viittaa tärkeään tietoon.

Merkit hitsauslaitteessa

Merkki	Merkitys
	Sähköiskun aiheuttama hengenvaara.
	Kuumat hitsauslevyt voivat aiheuttaa palovammoja.
	Höylän terä voi aiheuttaa viiltohaavoja.
	Auki ajetut kiilahihnat aiheuttavat puristumisvaaran.
	Käytä suojalaseja, kun käytät sähköhöylää.
	Käytä kuulosuojaimia, kun käytät sähköhöylää.

Kohderyhmä

Tätä työkalua saavat käyttää vain ammattilaiset standardin EN IEC 62079:2001 mukaisesti.

Määräysten mukainen käyttö

Geberit MEDIA -hitsauslaite on tarkoitettu vain Geberit PE- ja Geberit Silent-db20 -putkien ja -liittimien (maks. ø 160 mm) höyläämiseen ja hitsaamiseen.

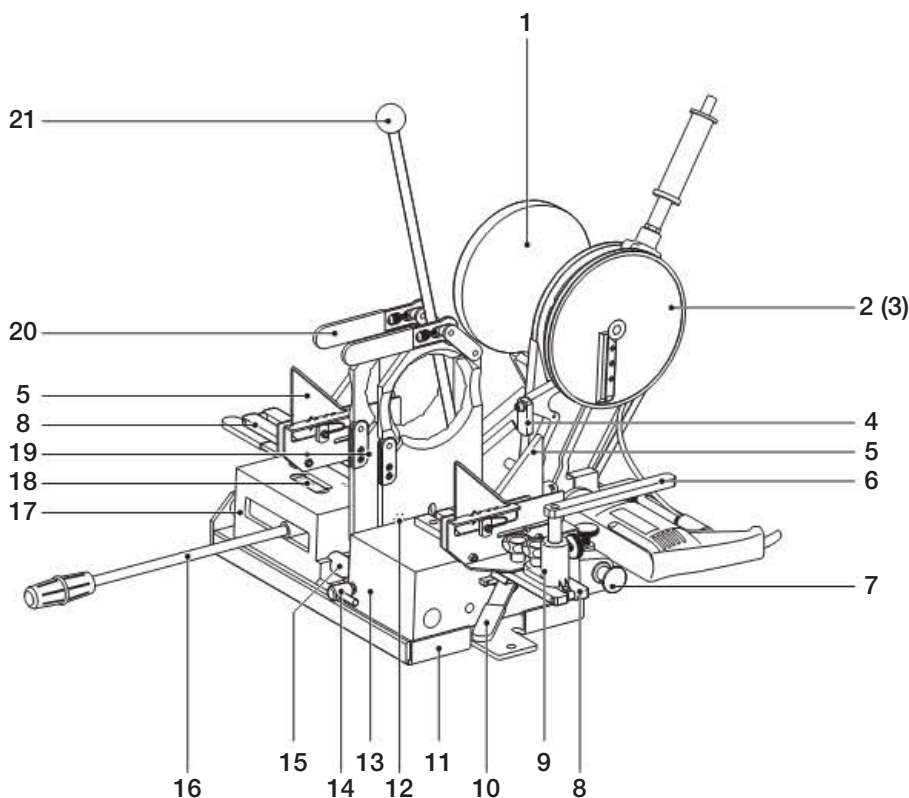
Muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa tällaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Rakenne

Hitsauslaite koostuu seuraavista osista:

- Peruselementti
- Kiristys- ja tukilaitteet
- Hitsauslevy
- Sähkö- ja käsihöylä
- Puinen kuljetuslaatikko

Varustus voi vaihdella toimituslaajuudesta riippuen.



- 1 Hitsauslevy KSS 160 (maks. \varnothing 160 mm:n putkille ja liittimille)
- 2 Sähköhöylä 40–160 (maks. \varnothing 160 mm:n putkille ja liittimille)
- 3 Käsihöylä 40–160 (maks. \varnothing 160 mm:n putkille ja liittimille)
- 4 Vaste
- 5 Putkitukiprismat \varnothing 50–160 mm
- 6 Tuki, käännettävä
- 7 Ohjaustanko ja nuppi
- 8 Tukikisko
- 9 Pohja
- 10 Epäkeskolukituskahva
- 11 Alakisko
- 12 Lukitusruuvi
- 13 Liukurunko
- 14 Lukituskahva
- 15 Liukutanko
- 16 Ohjauskahva
- 17 Kiintorunko
- 18 Painetaulukko
- 19 Kiristyslevy
- 20 Säädetty epäkeskolukituskahva
- 21 Hitsauslevyn pidike

Tekniset tiedot

Normaalijännite	Katso tyyppikilpi
Verkkotaajuus	Katso tyyppikilpi
Tehontarve	Katso tyyppikilpi
IP-luokitus (sähköhöylä 40–160)	IP X0
IP-luokitus (hitsauslevy KSS 160)	IP 20
Suojausluokka (sähköhöylä 40–160)	II
Suojausluokka (hitsauslevy KSS 160)	I
Nettopaino	18 kg
Äänen painetaso käyttäjän korvassa	80 dB (A)
Värähtelyarvo	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Käyttölämpötila	-10 – +50 °C
Varastointilämpötila	-20 – +60 °C
Käyttövalmiin koneen mitat	80 x 100 x 65 cm (P x L x K)
Koneen turvallisen käytön vähimmäistilantarve	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Käyttöönotto

Hitsauslaitteen asennus

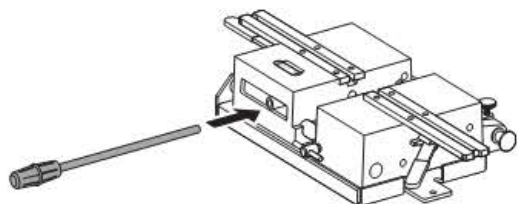


VAROITUS

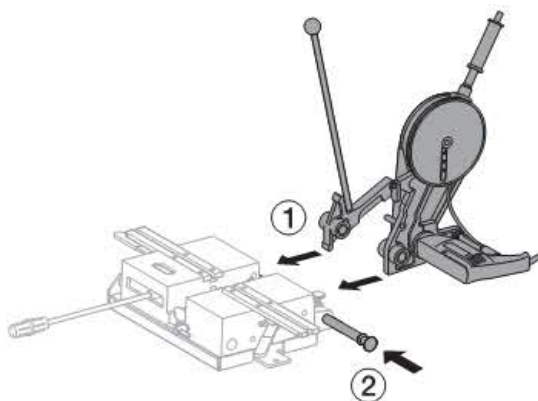
Höylän terän aiheuttama loukkaantumisvaara

- Käytä suojakäsineitä asentaessasi käsihöylää tai sähköhöylää.

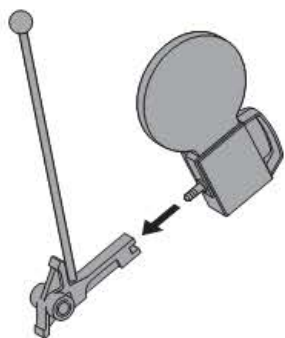
- 1 Työnnä ohjaukakahva alakiskoon kiinnitettyyn kiintorunkoon.



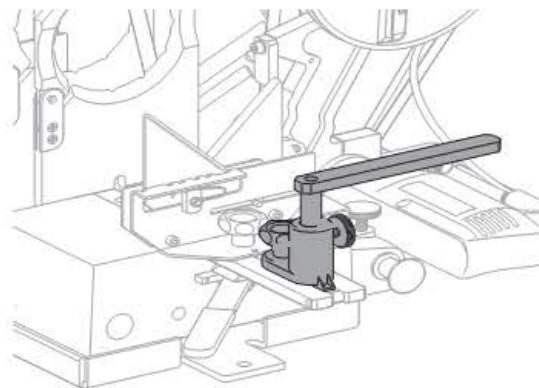
- 2 Työnnä käsihöylä tai sähköhöylä ja hitsauslevyn pidike kiintorungon ja liukurungon väliin. Työnnä ohjaustanko höylän ja hitsauslevyn pidikkeen läpi ja kiinnitä se.



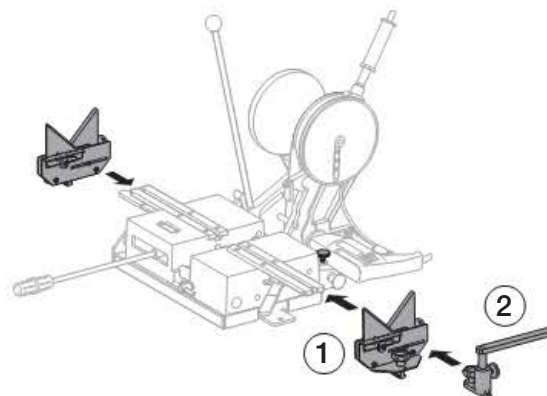
- 3 Asenna hitsauslevy hitsauslevyn pidikkeeseen.



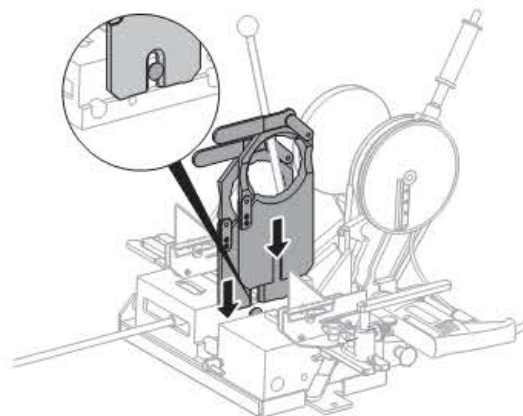
Käännettävä tuki ja pohja toimivat käyrän tai haarayhteen alustana.



- 4 Työnnä putkitukiprismat ja nokat tukikiskoon ja kiinnitä ne. Työnnä tarvittaessa myös käännettävä tuki tukikiskoon ja kiinnitä se.



- 5 Työnnä kiristyslevyt lukitusruuvien pidinnuppeihin.



FI

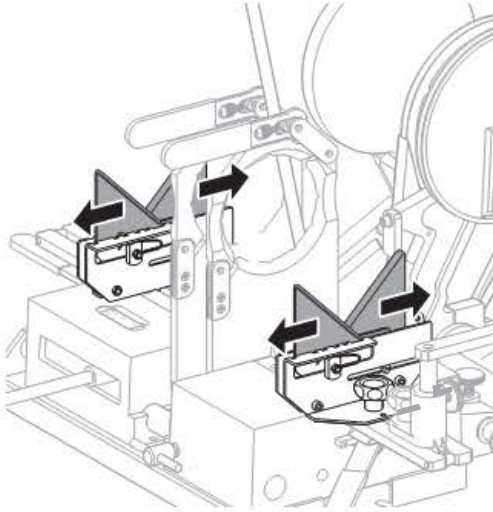
- 6** Kohdista kiristyslevyt ja kiinnitä ne epäkeskolukituskahvoilla.



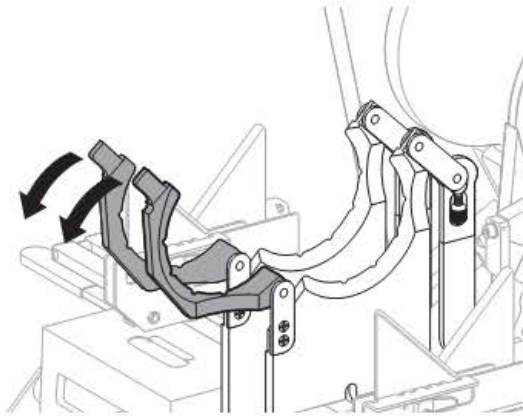
Käyttö

Putkien tai liittimien kiinnittäminen

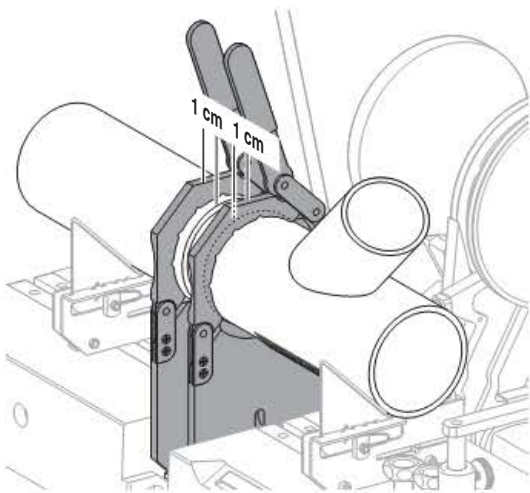
- 1 Säädä putkitukiprismat halutulle etäisyydelle.



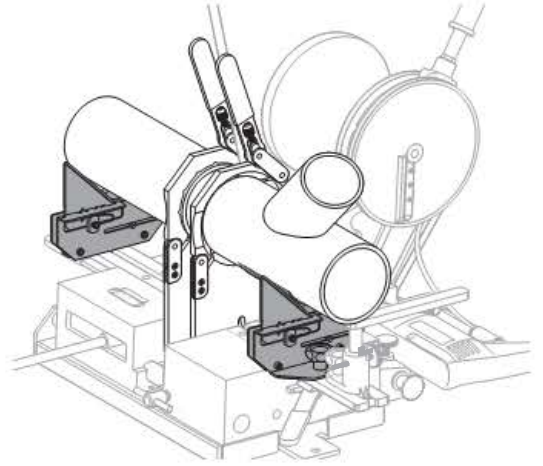
- 2 Avaa kiristyslevyjen kahva ja aseta hitsauskappaleet paikoilleen.



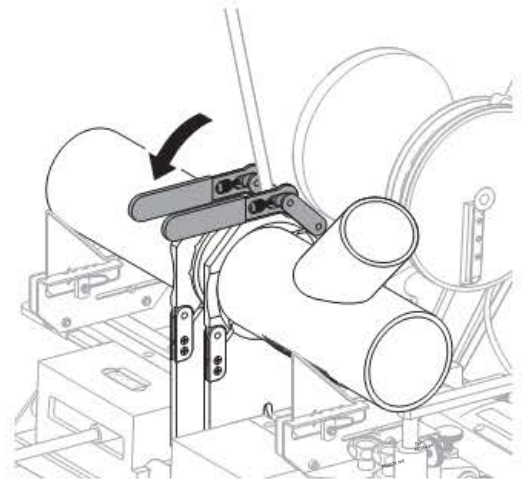
- i** Putket tai liittimet täytyy asettaa niin, että hitsattavat päät ovat 1 cm:n päässä kiristyslevystä.



- i** Putkitukiprismojen täytyy olla mahdollisimman kaukana kiristyslevyistä. Haara- ja käyrän suoran osan täytyy olla putkitukiprisma vasten.



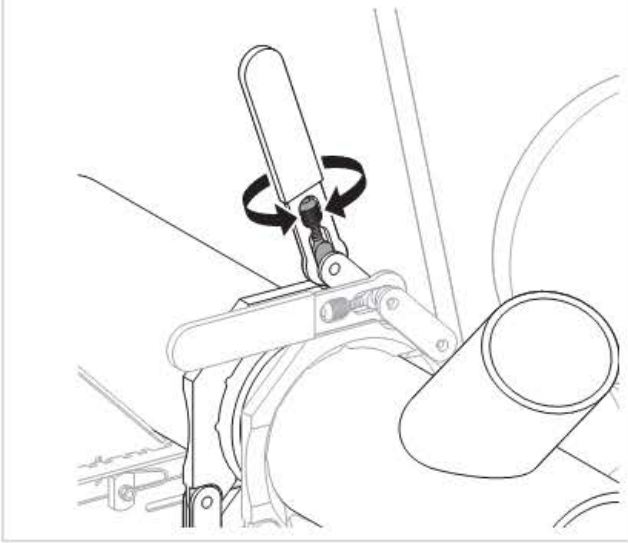
- 3 Kiinnitä putket tai liittimet säädettävillä epäkeskolukituskahvoilla.




- i** Jos hitsauskappaleet eivät sovi yhteen pitkittäissuunnassa, voidaan oikeanpuoleista kiristyslevyä siirtää avaamalla epäkeskolukituskahva.


FI

- 4** Paina hitsauskappaleet yhteen painamalla käyttökahvaa ja tarkasta hitsauskappaleiden kiinnitys.
- 5** Jos kiinnitys ei ole riittävä, kiristä lisää säädettävällä epäkeskolukituskahvalla.

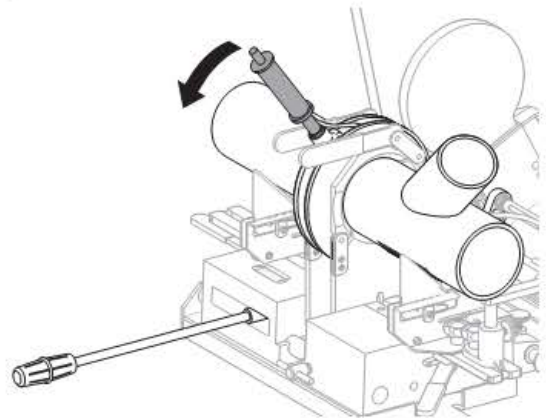


Putkien tai liittimien höylääminen

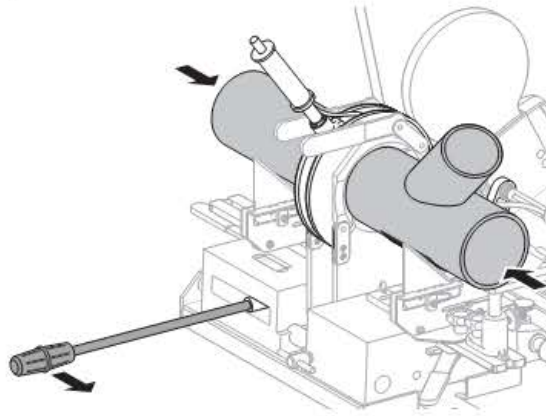
- VAROITUS**
 Sinkoilevien osien aiheuttama loukkaantumisvaara
 ▶ Kytke sähköhöylä päälle ja pois vain työasennossa ja työkappale kiinnitettynä.
 ▶ Käytä suojalaseja, kun käytät sähköhöylää.

- HUOMIO**
 Korkean melutason aiheuttama loukkaantumisvaara
 ▶ Käytä kuulosuojaimia, kun käytät sähköhöylää.

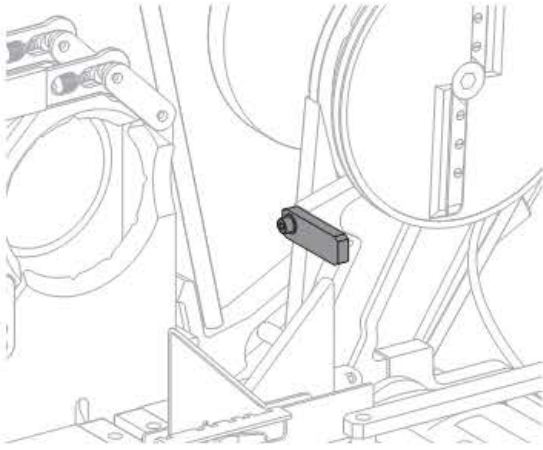
- 1** Liitä sähköhöylän pistoke sähköverkkoon.
- 2** Paina sähköhöylä tai käsihöylä hitsauskappaleiden väliin.



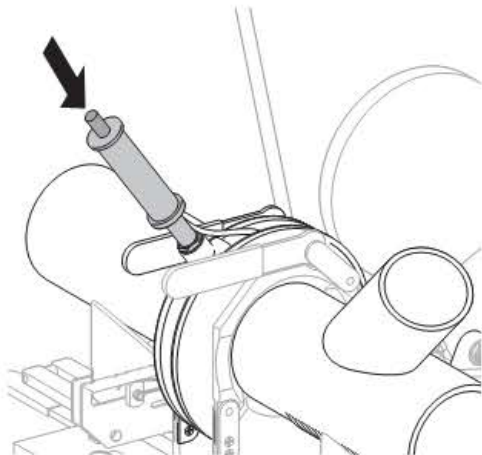
- 3** Paina ohjauskahva oikealle niin, että hitsauskappaleet painavat höylää molemmilta puolilta kevyesti.



i Yksipuoleisessa höyläyksessä vastetta täytyy kääntää niin, että höylän ja tyhjän kiristyslevyn väliin jää rako. Näin kiristyslevy ja höylä eivät voi koskettaa toisiaan.



4 Kytke sähköhöylä päälle painamalla käynnistuspainiketta. Pidä käynnistuspainiketta painettuna höyläyksen aikana.



5 Lopeta höyläys vapauttamalla käynnistuspainike.

6 Käännä sähköhöylä pois.

7 Tarkasta katkaisupinnat ajamalla hitsauskappaleet yhteen.

Putkien tai liittimien hitsaus

! HUOMIO
Palovammavaara

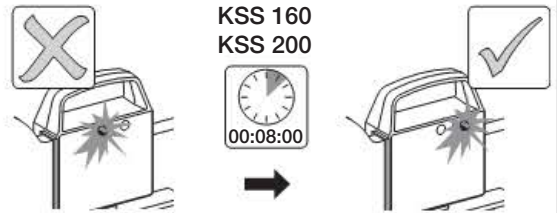
▸ Älä koske hitsauslevyyn käytön aikana tai jäähtymisvaiheessa.

1 Liitä hitsauslevyn pistoke sähköverkkoon.

2 Odota, kunnes hitsauslämpötila on saavutettu.

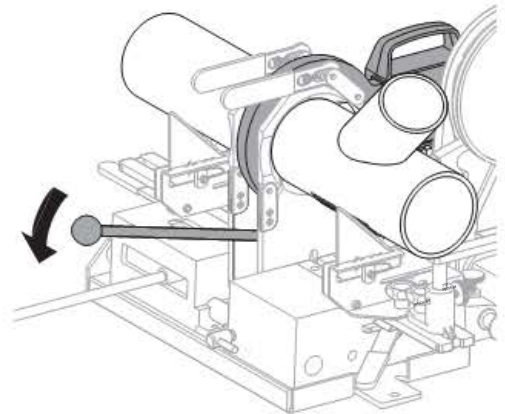
KSS 160 ja KSS 200:

i Lämmitysvaiheessa palaa punainen merkkivalo. Kun hitsauslämpötila on saavutettu, syttyy vihreä merkkivalo.

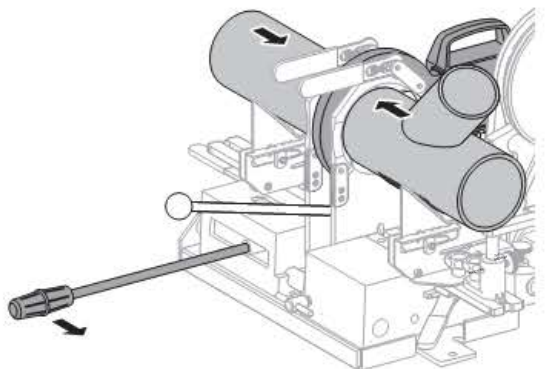


Hitsauslämpötila saavutetaan noin 8–10 minuutin kuluttua.

3 Käännä hitsauslevy ja hitsauslevyn pidike hitsauskappaleiden väliin.



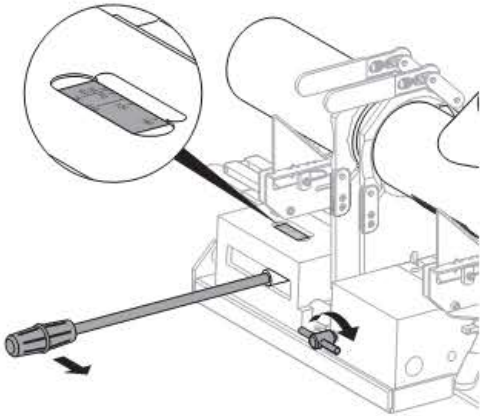
4 Paina ohjauskahva oikealle niin, että putket painavat hitsauslevyä molemmilta puolilta kevyesti: Katkaisupinnat sulavat.



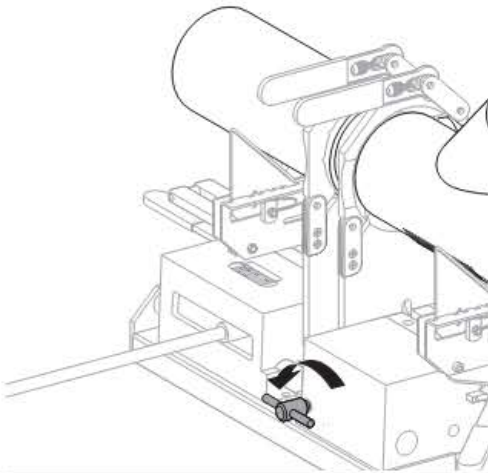
- 5** Tarkkaile sulamisprosessia tarkasti: Poista hitsauslevy heti, kun hitsauspurse on kooltaan noin puolet putken seinämävahvuudesta.

i Hitsausta varten täytyy luoda määrätty paine. Tarvittava hitsauspaine on saavutettu, kun painetaulukosta voidaan lukea vastaava putken läpimitta.

- 6** Paina hitsauskappaleita varovasti yhteen ohjaukskahvalla, kunnes painetaulukon mukainen paine on saavutettu. Säilytä paine vetämällä lukituskahvasta, kunnes hitsauspurse on jäähtynyt.



- 7** Vapauta lukituskahva, kun hitsauspurse on jäähtynyt.



- 8** Vapauta epäkeskolukituskahva, avaa kiristyslevyt ja ota hitsatut putket tai liittimet pois.

Huolto



Jos hitsauslaitetta on korjattava, toimita koko aina hitsauslaite korjattavaksi puisessa kuljetuslaatikossa.

Korjaustöitä saavat tehdä vain valtuutetut korjaamot.

Valtuutettujen korjaamoiden yhteystiedot saa Geberit-jakeluyhtiöltä tai osoitteesta www.geberit.com.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti	<ul style="list-style-type: none"> - Tarkista, ettei hitsauslaitteessa, sähköhöylässä ja hitsauslevyssä ole ulkoisia turvallisuutta vaarantavia puutteita tai vaurioita. - Puhdista ja voitele hitsauslaite ja sen osat.

Hitsauslaitteen puhdistus ja voitelu

Edellytykset

Sähköhöylässä ja hitsauslevyssä ei ole virtaa.



VAROITUS

Tahattoman käynnistymisen aiheuttama loukkaantumisvaara

► Irrota sähköhöylä ja hitsauslevy verkkovirrasta aina ennen kuin huollat hitsauslaitetta.



HUOMIO

Kosteus vaurioittaa hitsauslaitetta

► Hitsauslaitetta, sähköhöylää ja hitsauslevyä ei saa upottaa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.

1

Poista lika puhaltamalla tai pensselillä.

2

Voitele hitsauslaite ja sen liikkuvat osat BRUNOX® Turbo-Spray® -voiteluaineella tai vastaavalla.

3

Pyyhi ylimääräinen voiteluaine pois.

Kierrätys

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2002/95/EG RoHS (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Jätteiden hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EG WEEE mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat veloitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.

Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön.

Vastaanottoaikojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

Direktiivien 2004/108/EY, 2006/42/EY ja 2006/95/EY mukainen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että markkinoille saattamamme Geberit MEDIA -hitsauslaite on suunnittelultaan ja rakenteeltaan olennaisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukainen.

Tämä vakuutus ei koske tapauksia, joissa hitsauslaitetta käytetään määräysten vastaisesti tai joissa hitsauslaitetta muutetaan tavalla, josta ei ole sovittu Geberit-yhtiön kanssa.

Sovellettavat standardit:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Toimitusjohtaja



G. Taubert, Johtaja, standardit/patentit

Osoite

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sveitsi

Dokumentaatiovastaava

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sveitsi

Öryggi

Mikilvæg öryggisatriði

- Lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega áður en verkfærið er tekið í notkun og fylgið í hvívetna ábendingunum sem þar er að finna
- Geymið notkunarleiðbeiningarnar á sama stað og verkfærið
- Farið eftir þeim öryggisfyrirmælum sem eiga við í hverju landi

HÆTTA
Lífshætta vegna raflosts

▶ Áður en suðutækið er notað skal alltaf athuga hvort tækið, rafmagnssnúran, ræsihnappur rafmagnshefils sé skemmdur eða í ólagi

▶ Snertið ekki skemmdar rafmagnssnúrur eða klær og látið undir eins viðurkenndan rafvirkja skipta um þær

▶ Áður en viðhald fer fram skal taka suðutækið úr sambandi við rafmagn

▶ Gætið þess að rafmagnssnúran snerti enga hluta tækisins

▶ Látið yfirfara rafbúnað samkvæmt þeim fyrirmælum sem gilda á hverjum stað

AÐVÖRUN
Slyshætta vegna gáleysis

▶ Festið suðutækið á sléttu og stöðugu undirlagi

▶ Suðutækið má eingöngu nota í skjóli fyrir veðrum

▶ Þegar suðutækið er notað verður það að vera í fullkomnu lagi

▶ Áður en suðutækið er notað skal yfirfara alla hluta þess með tilliti til skemmda

▶ Þar sem suðutækið er notað verður loftræsting að vera góð

▶ Ekki má geyma eldfim efni innan 1 m fjarlægðar frá suðutækinu

▶ Haldið vinnusvæðinu hreinu og snyrtilegu

▶ Lýsing á vinnusvæði skal vera nægileg

▶ Haldið börnum og óviðkomandi aðilum frá vinnusvæðinu á meðan suðutækið er notað

▶ Notandinn má ekki vera þreyttur eða undir áhrifum áfengis eða lyfja

▶ Ekki má skilja suðutækið eftir eftirlitslaust

VARÚÐ
Slyshætta vegna rangrar notkunar

▶ Notið eingöngu upprunalega varahluti frá Geberit

▶ Klæðist skóm með góðu gripi

▶ Gangið tryggilega frá víðum og lausum fatnaði

▶ Setja skal hárnét yfir sítt hár

▶ Forðast skal að láta hluti hanga lausa á vinnusvæðinu

▶ Á meðan unnið er með rafmagnsheflinum skal ekki klæðast hlífðarhönskum

▶ Taka skal mið af þyng suðutækisins; notið viðeigandi flutningsbúnað





VARÚÐ
Hætta á tjóni vegna rangrar notkunar

▶ Notið þar til gerða tösku til að flytja og geyma suðutækið og geymið það á þurrum stað







▶ Viðhald og virkniprófanir á suðutækinu skulu fara reglulega fram

▶ Ef suðutækið bilar eða verður fyrir skemmdum skal undir eins láta gera við það hjá Geberit eða á viðurkenndu verkstaði

Tákn í leiðbeiningunum

Tákn	Merking
 HÆTTA	Bendir á beina hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka.
 AÐVÖRUN	Bendir á hugsanlega hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka.
 VARÚÐ	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns.
	Bendir á mikilvægar upplýsingar.

Tákn á suðutæki

Tákn	Merking
	Lífshætta vegna raflosts.
	Hætta á að brenna sig á heitum suðuspegli.
	Hætta á að skera sig á hefiltönn.
	Hætta á að merjast undir óvarinni kílréim.
	Bera skal hlífðargleraugu þegar rafmagnshefillinn er notaður.
	Bera skal heyrnarhlífar þegar rafmagnshefillinn er notaður.

Markhópur

Þetta verkfæri mega aðeins fagmenn samkvæmt EN IEC 62079:2001 nota.

Rétt notkun

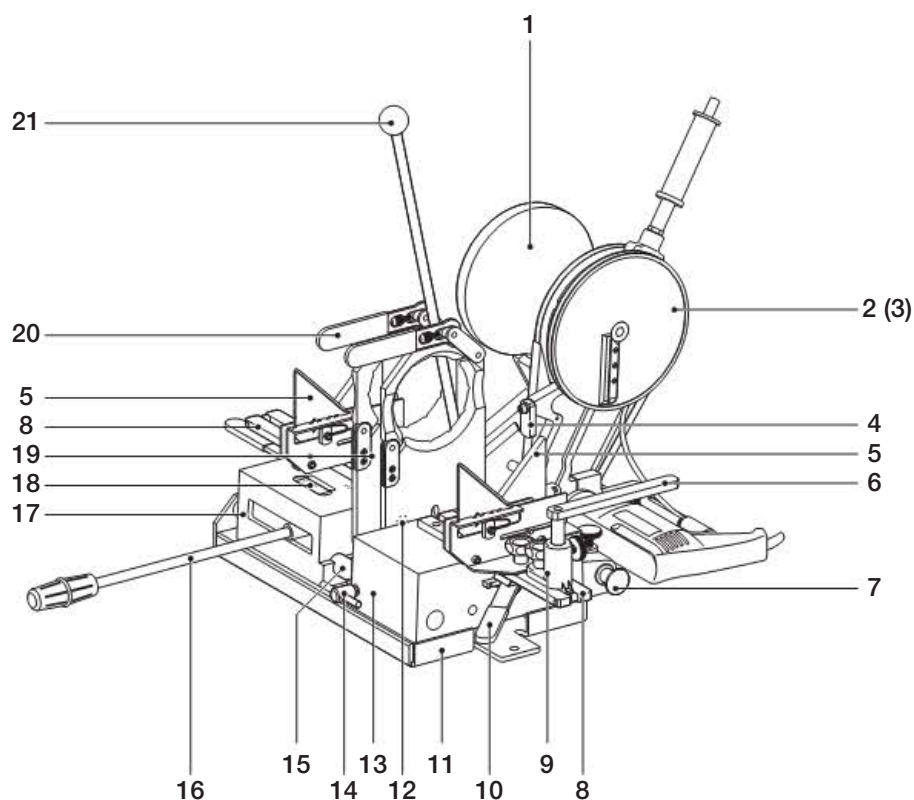
Geberit MEDIA suðutæki er eingöngu ætlað til að hefла og sjóða Geberit PE og Geberit Silent-db20 rör og fittings að ø 160 mm. Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljótaskast..

Samsetning

Suðuvélin samanstendur af:

- Grunnéiningu
- Þvingu- og stuðningsbúnaði
- Suðuspegli
- Rafmagns- eða handhefli
- Flutningstösku

Útbúnaðurinn getur verið breytilegur eftir pöntuninni hverju sinni.



- 1 Suðuspegill KSS 160 (fyrir rör og fittings að \varnothing 160 mm)
- 2 Rafmagnshefill 40–160 (fyrir rör og fittings að \varnothing 160 mm)
- 3 Handhefill 40–160 (fyrir rör og fittings að \varnothing 160 mm)
- 4 Endastopp
- 5 Stoðstrendingar \varnothing 50–160 mm
- 6 Stoð, færanleg
- 7 Stýristöng með handfangi
- 8 Stoðteinn
- 9 Sökkull
- 10 Hjámiðjuarmur
- 11 Undirlag
- 12 Spenniskrúfa
- 13 Spennibúkki
- 14 Festihandfang
- 15 Rennistöng
- 16 Stjórnstöng
- 17 Spennisleði
- 18 Þrýstikvarði
- 19 Spenniplate
- 20 Hjámiðjuarmur, færanlegur
- 21 Suðuspegilsarmur

Tæknilegar upplýsingar

Málspenna	Sjá merkisþjald
Raforkutiðni	Sjá merkisþjald
Inngangsafl	Sjá merkisþjald
Hlífðartegund (rafmagnshefill 40–160)	IP X0
Hlífðartegund (suðuspegill KSS 160)	IP 20
Hlífðarflokkur (rafmagnshefill 40–160)	II
Hlífðarflokkur (suðuspegill KSS 160)	I
Nettóþyngd	18 kg
Hljóðþrýstistig við eyra notanda	80 dB(A)
Titringur	≤ 2,5 m/s ²
Notkunarhitastig	-10 – +50 °C
Hitastig við geymslu	-20 – +60 °C
Mál og stærðir, vélin tilbúin til notkunar	80 x 100 x 65 cm (L x B x H)
Lágmarksplássþörf fyrir örugga vinnu við vélina	≥ 2,0 x 2,0 m

Búnaðurinn tekinn í notkun

Suðutækið sett upp

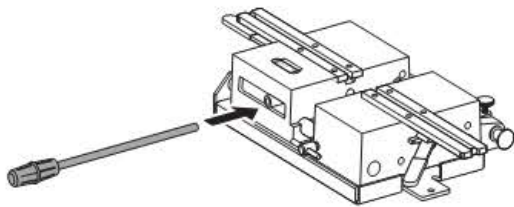


AÐVÖRUN

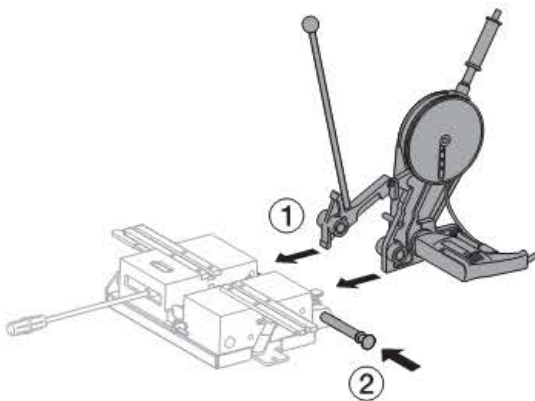
Slyshætta vegna hefildannar

- Klæðist hlífðarhönskum þegar handhefill eða rafmagnshefill er settur saman

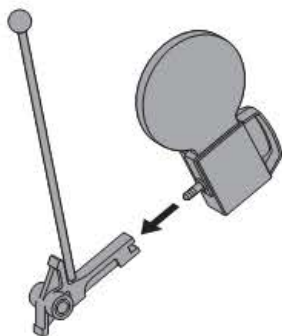
- 1 Stingið stjórnstönginni í spennisleðann sem er festur á undirlagið.



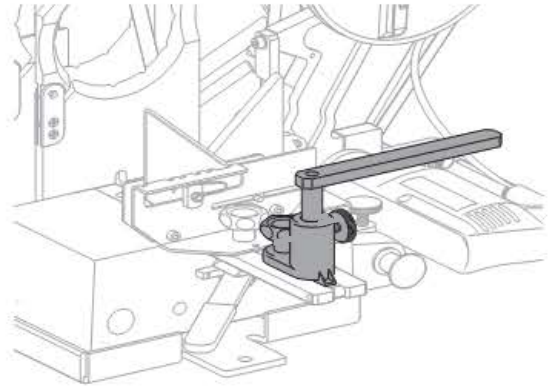
- 2 Ýtið handheflinum eða rafmagnsheflinum og suðuspegilsarminum milli spennisleðans og spennibúkkans. Ýtið stýristönginni í gegnum heflinn og suðuspegilsarminn og festið hana.



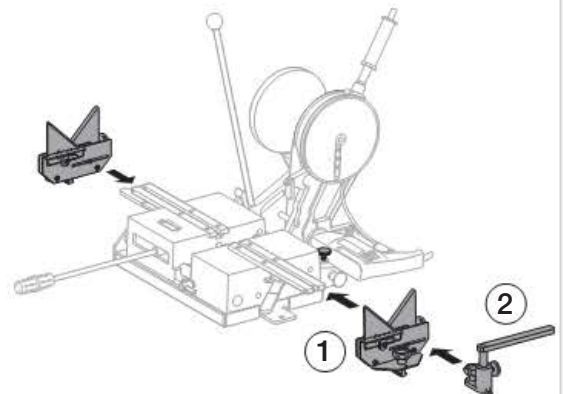
- 3 Setjið suðuspegilinn á suðuspegilsarminn.



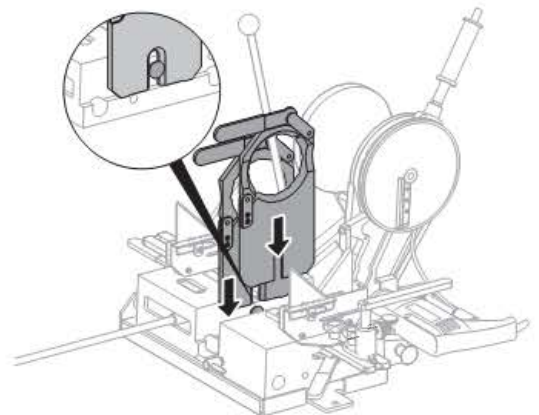
Færanlega stoðin með sökklinum er notuð sem undirstaða fyrir hné eða greinar.



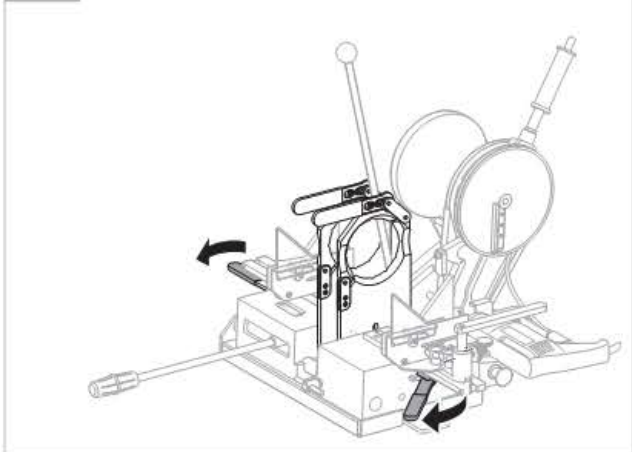
- 4 Stingið stoðstrendingum með kömbum á stoðteininn og festið þá. Ef þörf krefur skal einnig stinga færanlegu stoðinni á stoðteininn og festa hana.



- 5 Stingið spenniplötum á hausa spenniskrúfanna sem standa út.



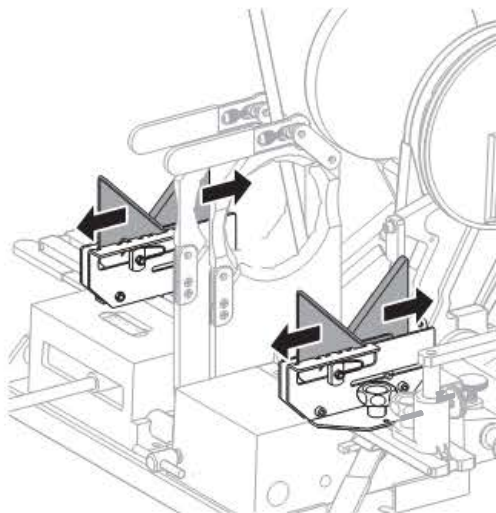
- 6** Stillið spennplötturnar af og klemmið þær fastar með hjámiðjuörmunum.



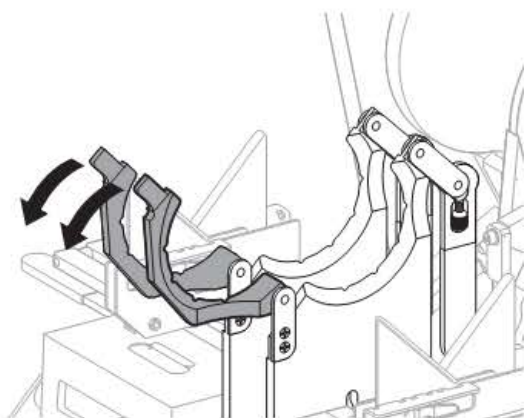
Notkun

Rör eða fittings fest

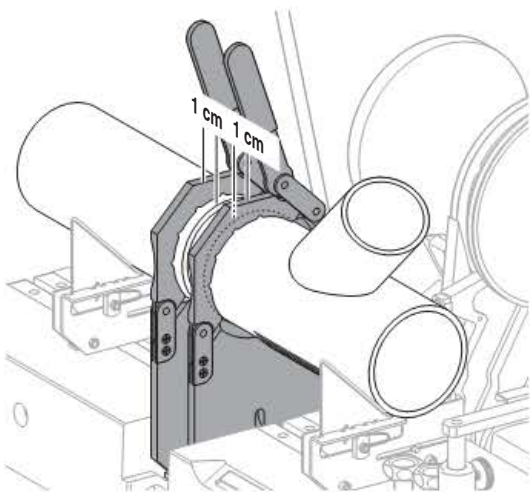
- 1** Stillið stoðstrendingana á rétta stærð.



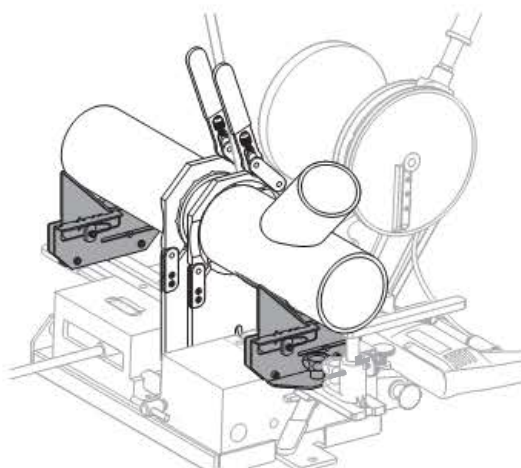
- 2** Opnið spenniplötturnar og setjið suðuhlutana í.



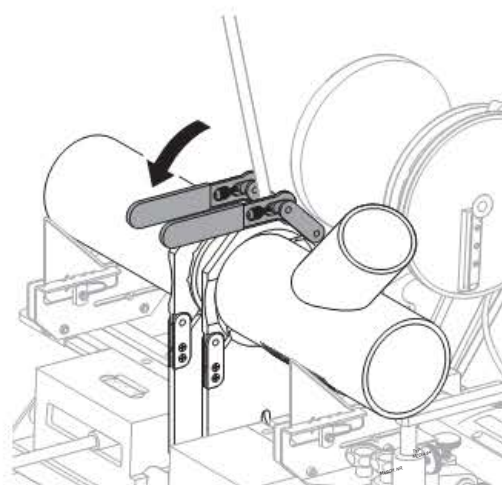
- i** Setja verður rörin eða fittings þannig í að endarnir sem á að sjóða séu 1 cm frá spenniplötunni.



- i** Stoðstrendingarnir skulu vera eins langt frá spenniplötunum og kostur er. Leggja verður beina hluta greina og hjáa á stoðstrendingana.



- 3** Spennið rör eða fittings föst með færanlegu hjámiðjuormunum.

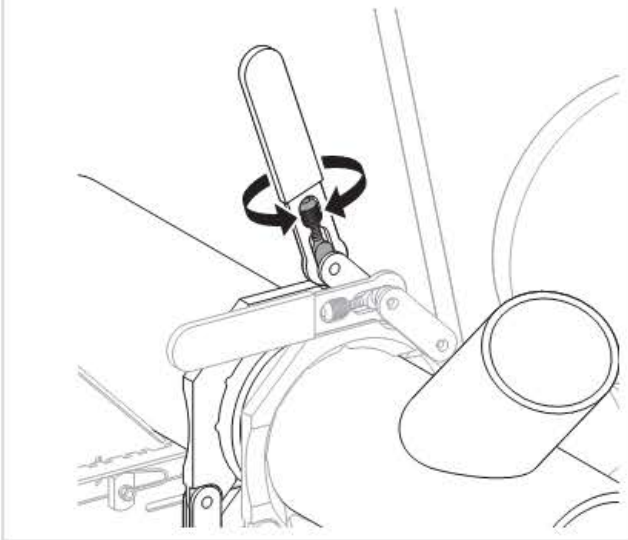


- i** Ef stykkinn sem sjóða á saman standast ekki á er hægt að færa hægri spenniplötuna til hliðar með því að losa um hjámiðjuarminn.

IS

4 Þrýstið suðuhlutunum saman með því að beita stjórnstönginni og athugið hvort þeir séu vel festir.

5 Ef þeir eru ekki nógu vel festir skal herða á þeim með færanlega hjámiðjuarminum.



Rör eða fittings hefлаður

AÐVÖRUN



Slyshætta vegna hluta sem þeytast um

- ▶ Þegar kveikt eða slökkt er á rafmagnsheflinum verður hann að vera í vinnustöðu og stykkið fast
- ▶ Bera skal hlífðargleraugu þegar rafmagnshefillinn er notaður

VARÚÐ

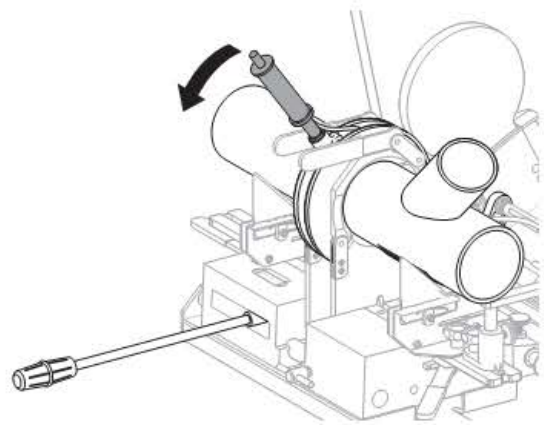


Slyshætta vegna hávaða

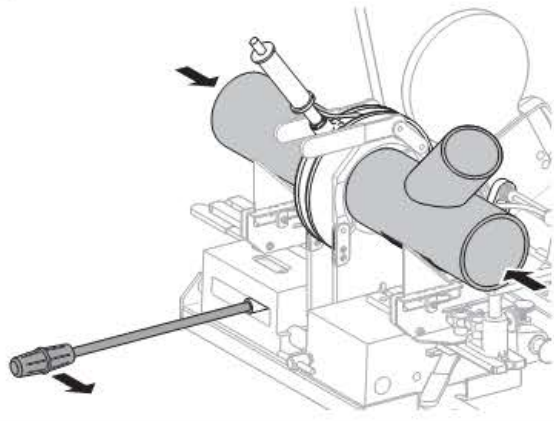
- ▶ Bera skal heymarhlífar þegar rafmagnshefillinn er notaður

1 Stingið klónni í rafmagnsinnstungu.

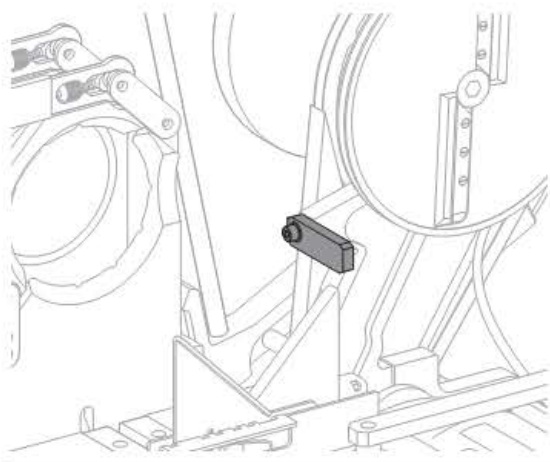
2 Færið rafmagnshefillinn eða handhefillinn á milli suðuhlutanna.



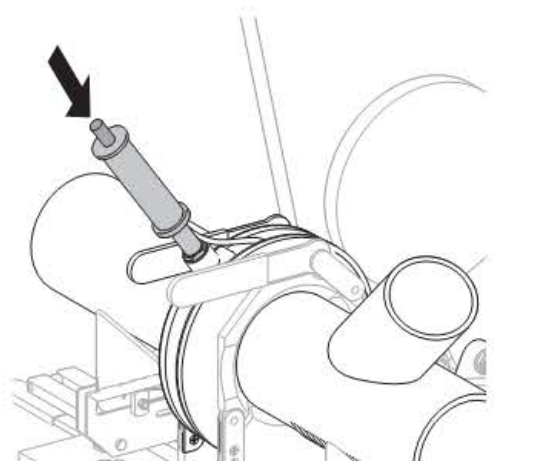
3 Ýtið stjórnstönginni til hægri til að þrýsta suðuhlutunum lauslega að heflisskifunni báðum megin.



i Ef aðeins á að heflla öðrum megin verður að setja endastoppið út svo nægilegt bil sé á milli hefilsins og tómu spenniplötunnar. Þannig er komið í veg fyrir að spenniplatan og hefllinn snertist.



4 Stutt er á ræsihnappinn til að kveikja á rafmagnsheflinum. Ræsihnappinum er haldið inni á meðan hefllað er.



5 Til að hætta að heflla skal sleppa ræsihnappinum.

6 Færið rafmagnshefilinn frá.

7 Athugið skurðarfletina með því að setja suðuhlutana saman.

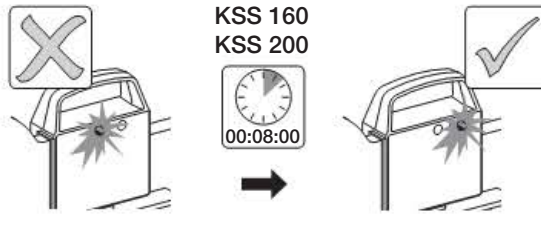
Rör eða fittings soðinn

VARÚÐ
Slyshætta vegna bruna
 ▶ Komið ekki við suðuspegilinn þegar tækið er í gangi eða að kólna

1 Stingið kló suðutækis í rafmagnsinnstungu.

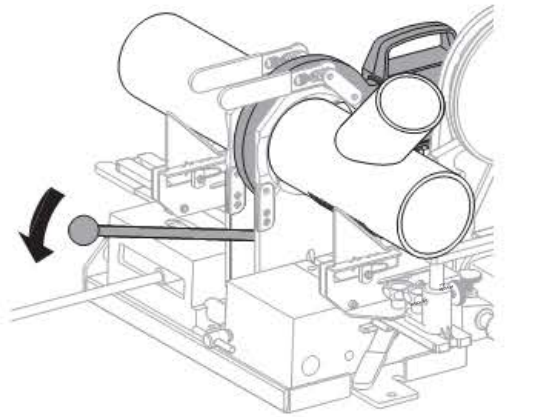
2 Bíðið þar til suðuhitastigi er náð.

i KSS 160 og KSS 200:
 Á meðan búnaðurinn er að hita sig logar rauða gaumljósið. Þegar suðuhitastigi er náð kviknar á græna gaumljósinu.

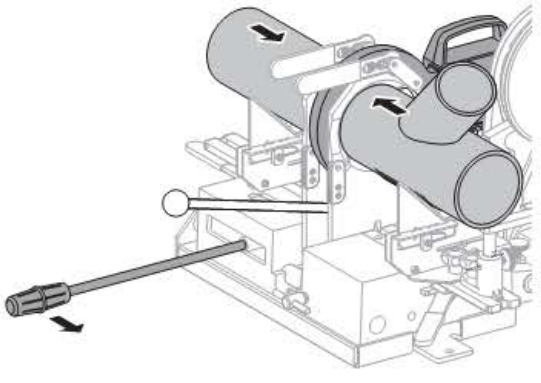


Suðuhitastigi er náð eftir 8–10 mínútur.

3 Færið suðuspegilinn á milli suðuhlutanna með suðuspegilsarminum.



4 Ýtið stjórnstönginni til hægri til að þrýsta rörum lauslega að suðuspeglinum báðum megin: Skurðarfletirnir eru bræddir.

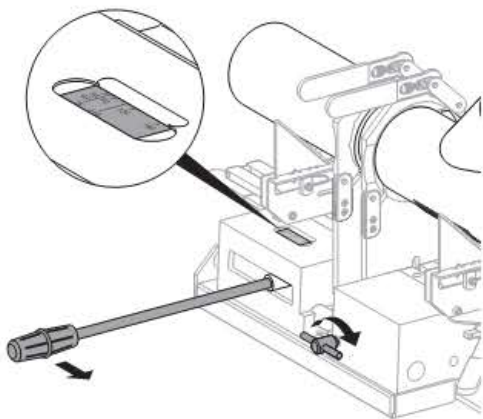


IS

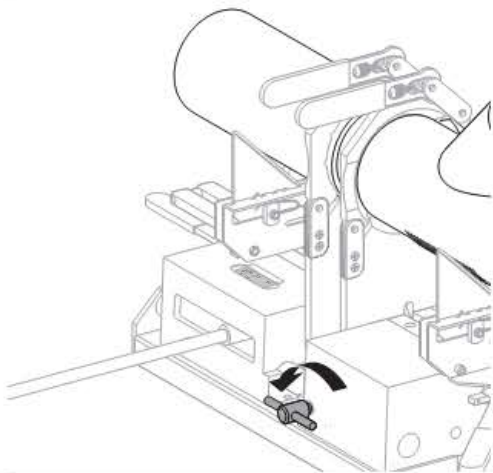
- 5** Fylgist grannt með bræðslunni: Fjarlægja skal suðuspegilinn þegar stærð suðubungunnar nemur um hálfri þykkt rörsins.

i Fyrir suðuna þarf að mynda tiltekinn þrýsting. Nauðsynlegum þrýstingi er náð þegar þrýstikvarðinn sýnir viðkomandi þvermál rörs.

- 6** Þrýstið suðuhlutunum varlega saman með stjórnstönginni þar til þrýstingi samkvæmt þrýstikvarða er náð. Haldið þrýstinginum með því að taka í festihandfangið þar til suðusaumurinn hefur kólnað.



- 7** Sleppið festihandfanginu þegar suðusaumurinn hefur kólnað.



- 8** Losið um hjámiðjuarminn, opnið spenniplötturnar og takið samansoðnu rörin eða fittings úr.

Viðhald



Ef gera þarf við tækið skal ávallt fara með allt suðutækið í flutningstöskunni til viðgerðar.

Viðgerðir mega aðeins viðurkennd verkstæði annast.

Heimilisföng viðurkenndra verkstæða má fá hjá umboðsaðilum Geberit eða á vefsíðu www.geberit.com.

Tímabil	Viðhaldsvinna
Reglubundið	<ul style="list-style-type: none"> - Athugið hvort ágallar eða skemmdir sem skapað geta hættu séu utan á suðutæki, rafmagnshefli og suðuspegli. - Þrifa skal og smyrja suðutæki og einstaka hluta þess.

Suðutækið hreinsað og smurt

Skilyrði

Rafmagnshefill og suðuspegill eru ekki í sambandi.



AÐVÖRUN

Slysaætta ef kveikt er á verkfærinu í ógáti

► Taka skal suðutæki, rafmagnshefil og suðuspegil úr sambandi áður en viðhaldsvinna er framkvæmd



VARÚÐ

Skemmdir á suðutækinu vegna raka og bleytu

► Dýfið suðutæki, rafmagnshefli og suðuspegli aldrei í vatn eða annan vökva

1

Blásið óhreinindi af eða fjarlægjið þau með pensli.

2

Suðutæki og hreyfanlega hluta þess skal smyrja með BRUNOX® Turbo-Spray® eða sambærilegu smurefni.

3

Smurefni sem er ofaukið skal þurrka af.

IS

Endurvinnsla

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EG RoHS um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði.

Förgun



Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EG WEEE um raf- og rafeindabúnaðarúrgang er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.

Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.

Leitið upplýsinga um heimilisföng söfnunarstaða hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða www.geberit.com.

EB-samræmisyfirlýsing samkvæmt tilskipunum 2004/108/EB, 2006/95/EB og 2006/95/EB

Hér með lýsum við því yfir að suðutækið Geberit, eins og það er hannað, smíðað og frágengið þegar við setjum það í umferð, samræmist þeim öryggis- og heilsufarskröfum sem um það gilda.

Þessi yfirlýsing fellur úr gildi ef suðutækið er ekki notað á réttan hátt eða ef suðutækinu er breytt án samþykkis Geberit.

Staðlar sem stuðst er við:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Framkvæmdastjóri



G. Taubert, Forstöðumaður staðla/einkaleyfa

Vistfang

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Sviss

Ábyrgur fyrir gögnunum er

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Sviss

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Bezpieczeństwo

Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem narzędzia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i ściśle przestrzegać zawartych w niej poleceń.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać razem z urządzeniem.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić maszynę do zgrzewania, przewód i wtyczkę sieciową oraz włącznik strugarki elektrycznej pod kątem uszkodzeń i prawidłowego funkcjonowania.
- ▶ Nie dotykać uszkodzonego przewodu lub wtyczki sieciowej i zlecić ich natychmiastową wymianę osobie wykwalifikowanej.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka na czas konserwacji maszyny do zgrzewania.
- ▶ Przewód sieciowy nie może się stykać z podzespołami maszyny.
- ▶ Urządzenia elektryczne kontrolować zgodnie z lokalnymi przepisami.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia spowodowane nieuwagą

- ▶ Zamocować maszynę do zgrzewania na równej, stabilnej podstawie.
- ▶ Maszynę do zgrzewania użytkować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływem czynników atmosferycznych.
- ▶ Maszynę do zgrzewania stosować wyłącznie, jeśli jej stan techniczny nie budzi zastrzeżeń.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić, czy części maszyny do zgrzewania nie są uszkodzone.
- ▶ Maszynę do zgrzewania stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- ▶ W promieniu 1 m wokół maszyny do zgrzewania nie składować materiałów palnych.
- ▶ Miejsce pracy utrzymywać w czystości.
- ▶ Zapewnić odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.
- ▶ Podczas pracy maszyny do zgrzewania w jej pobliżu nie mogą znajdować się dzieci oraz osoby nieposiadające zezwolenia.
- ▶ Osoba obsługująca maszynę do zgrzewania nie może znajdować się pod wpływem alkoholu, narkotyków, lekarstw lub być zmęczona.
- ▶ Nie pozostawiać maszyny do zgrzewania bez nadzoru.

PL



UWAGA

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek niewłaściwej obsługi

- ▶ Uszkodzone części wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne firmy Geberit.
- ▶ Nosić stabilne obuwie.
- ▶ Zabezpieczyć szerokie i luźne części ubrań.
- ▶ Zabezpieczyć długie włosy, stosując siatkę na włosy.
- ▶ Unikać luźno wiszących przedmiotów w strefie roboczej.
- ▶ Podczas obsługi strugarki elektrycznej nie nosić rękawic ochronnych.
- ▶ Uwzględnić ciężar maszyny do zgrzewania. W czasie transportu stosować odpowiednie środki pomocnicze.







UWAGA

Uszkodzenie urządzenia przez niewłaściwą obsługę







- ▶ Maszynę do zgrzewania transportować w przeznaczony do tego celu skrzynce transportowej i przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- ▶ Regularnie poddawać maszynę konserwacji i kontrolować prawidłowość jej działania.
- ▶ Usunięcie ewentualnych zakłóceń w pracy lub uszkodzeń maszyny do zgrzewania należy natychmiast zlecić firmie Geberit lub autoryzowanemu serwisowi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Symbole zastosowane w instrukcji

Symbol	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje na bezpośrednio zagrażającą, niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.
 OSTRZEŻENIE	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.
 OSTROŻNIE	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować lekkie lub średnie obrażenia lub szkody materialne.
	Wskazuje na ważną informację.

Symbole na maszynie do zgrzewania

Symbol	Znaczenie
	Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem.
	Niebezpieczeństwo poparzenia gorącą płytą grzewczą.
	Niebezpieczeństwo przecięcia ostrzem do strugarki.
	Niebezpieczeństwo zgniecenia odsłoniętym pasem klinowym.
	Podczas eksploatacji strugarki elektrycznej zakładać okulary ochronne.
	Podczas eksploatacji strugarki elektrycznej zakładać ochronniki słuchu.

Przeznaczenie

To narzędzie może być stosowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane zgodnie z normą EN IEC 62079:2001.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna do zgrzewania Geberit MEDIA jest przeznaczona wyłącznie do wyrównywania oraz zgrzewania przewodów i kształtek rurowych Geberit PE i Geberit Silent-db20 o maksymalnej długości do \varnothing 160 mm.

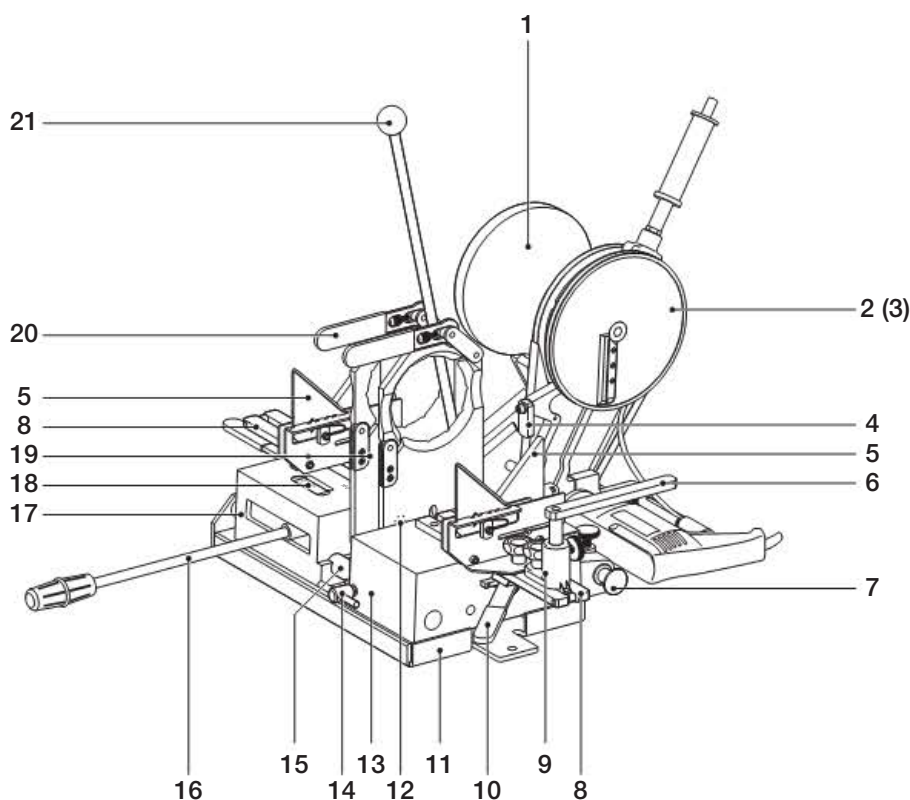
Inne bądź wykraczające poza powyższe użycie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Firma Geberit nie odpowiada za wynikające z tego szkody.

Budowa

Maszyna do zgrzewania składa się z następujących elementów:

- Element podstawowy
- Uchwyty i wsporniki
- Płyta grzewcza
- Strugarka elektryczna i ręczna
- Skrzynka transportowa

Wyposażenie może się różnić w zależności od zakresu dostawy.



- 1 Płyta grzewcza KSS 160 (do przewodów i kształtek o długości do \varnothing 160 mm)
- 2 Strugarka elektryczna 40–160 (do przewodów i kształtek o długości do \varnothing 160 mm)
- 3 Strugarka ręczna 40–160 (do przewodów i kształtek o długości do \varnothing 160 mm)
- 4 Opór
- 5 Podpory pryzmatyczne \varnothing 50–160 mm
- 6 Podpora obrotowa
- 7 Prowadnica z uchwytem grzybkowym
- 8 Szyna podporowa
- 9 Podpora
- 10 Dźwignia mocująca
- 11 Podstawa
- 12 Śruba mocująca
- 13 Blok naprężeniowy
- 14 Pokrętko blokady
- 15 Podpora przesuwna
- 16 Uchwyt
- 17 Blok dociskowy
- 18 Skala docisku
- 19 Uchwyt mocujący
- 20 Regulowana dźwignia mocująca
- 21 Ramię płyty grzewczej

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	Patrz tabliczka znamionowa
Częstotliwość sieciowa	Patrz tabliczka znamionowa
Pobór mocy	Patrz tabliczka znamionowa
Stopień ochrony (strugarka elektryczna 40–160)	IP X0
Stopień ochrony (płyta grzewcza KSS 160)	IP 20
Klasa ochrony (strugarka elektryczna 40–160)	II
Klasa ochrony (płyta grzewcza KSS 160)	I
Masa netto	18 kg
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu użytkownika	80 dB (A)
Poziom wibracji	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Temperatura robocza	-10 – +50 °C
Temperatura składowania	-20 – +60 °C
Wymiary maszyny gotowej do użycia	80 x 100 x 65 cm (dł. x szer. x wys.)
Minimalna ilość miejsca potrzebna do zapewnienia bezpieczeństwa pracy przy maszynie	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Uruchomienie

Przygotowanie maszyny do zgrzewania

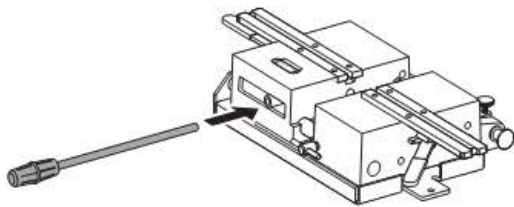
**OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo zranienia ostrzem strugarki

► Podczas montażu strugarki ręcznej lub elektrycznej nosić rękawice ochronne.

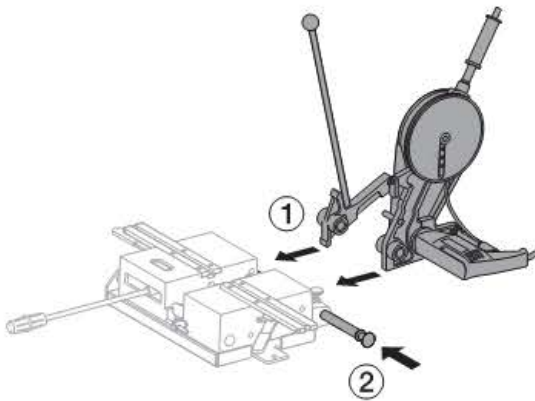
1

Włożyć uchwyt do bloku dociskowego zamocowanego na podstawie.



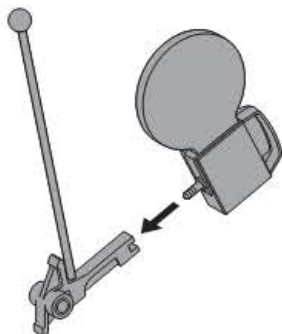
2

Wsunąć strugarkę elektryczną lub ręczną oraz ramię płyty grzewczej pomiędzy blok dociskowy a blok naprężeniowy. Wsunąć prowadnicę przez strugarkę i ramię płyty grzewczej, a następnie zamocować.

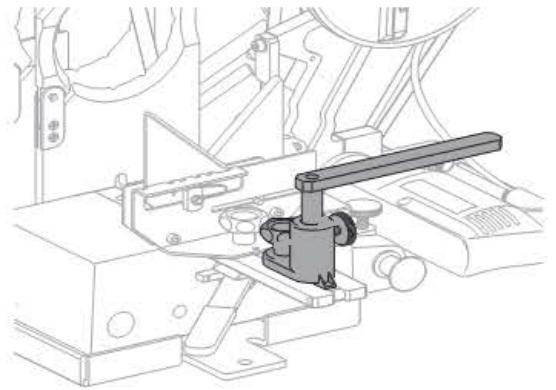


3

Zamontować płytę grzewczą na ramieniu.

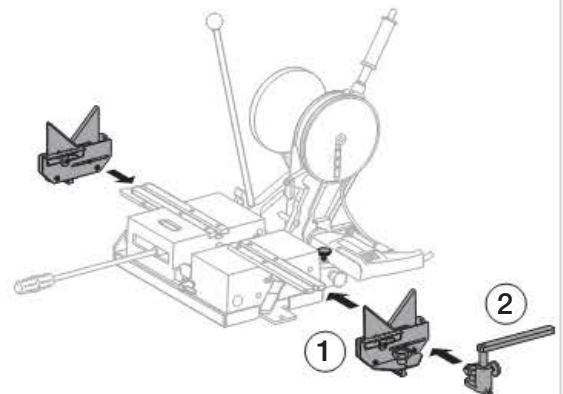


Podpora obrotowa z podporą ruchomą służy jako podstawa dla kolan i trójkątów.



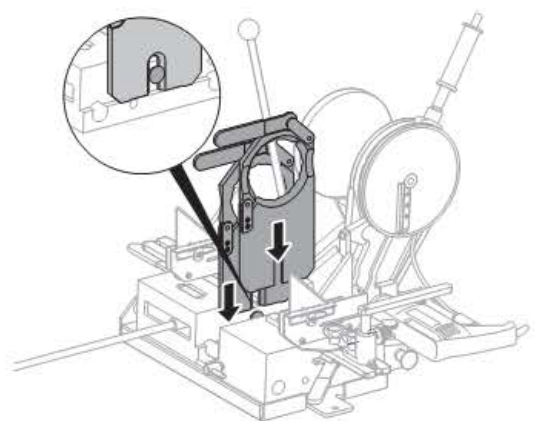
4

Nałożyć podpory przyzmatyczne z krzywkami na szynę podporową i zamocować. W razie potrzeby na szynę podporową nałożyć również podporę obrotową i zamocować.



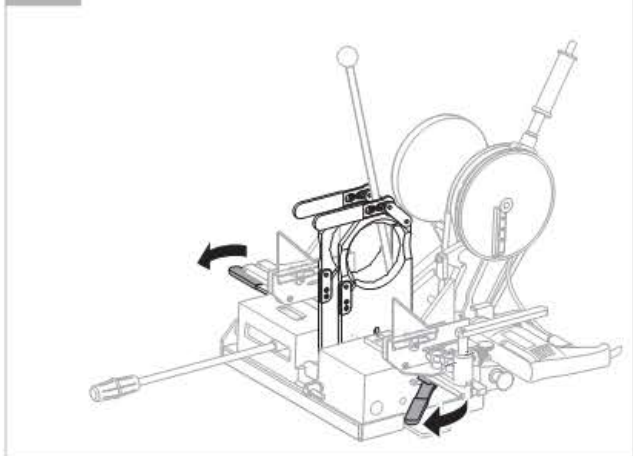
5

Nałożyć uchwyty mocujące na przednie łby trapezowe śrub mocujących.



PL

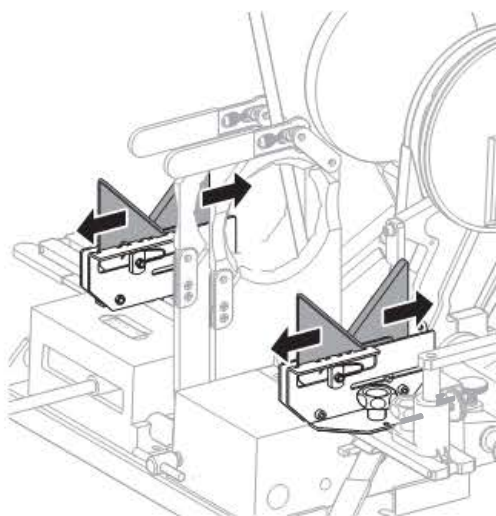
- 6** Wyrównać uchwyty mocujące i zablokować za pomocą dźwigni mocujących.



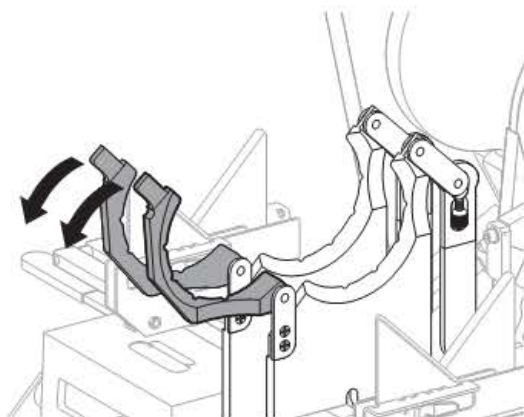
Obsługa

Mocowanie przewodów lub kształtek rurowych

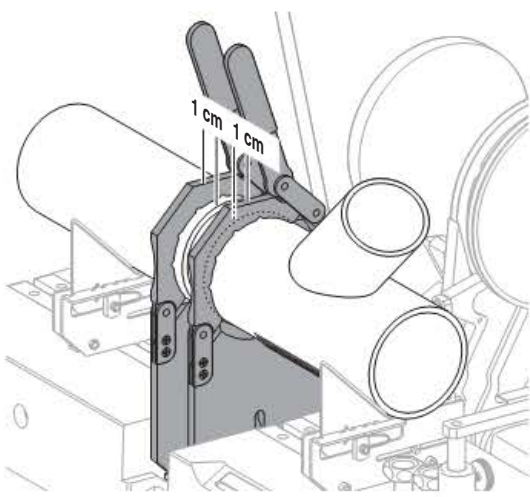
- 1** Ustawić żądany rozstaw podpór pryzmatycznych.



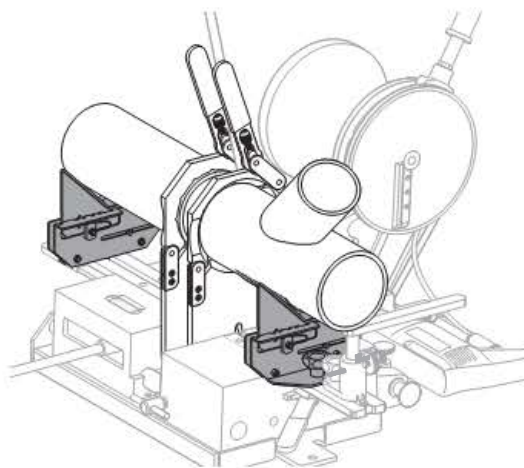
- 2** Podnieść pałki uchwytów mocujących i ułożyć części przeznaczone do zgrzewania.



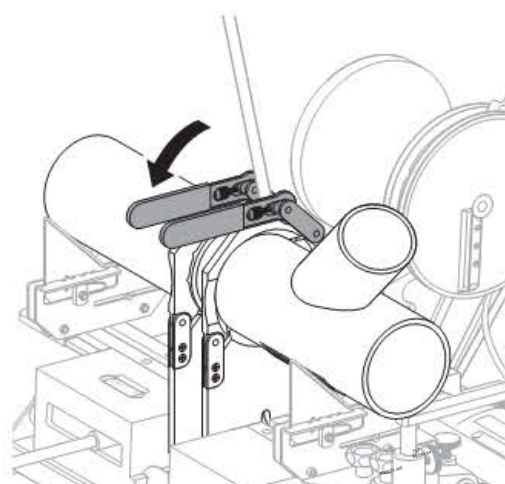
- i** Przewody lub kształtki rurowe należy ułożyć w taki sposób, aby zgrzewane końce były w odległości 1 cm od uchwytu mocującego.



- i** Podpory pryzmatyczne muszą być możliwie daleko od uchwytów mocujących. Trójniki i kolana muszą przylegać prostą częścią do podpór pryzmatycznych.



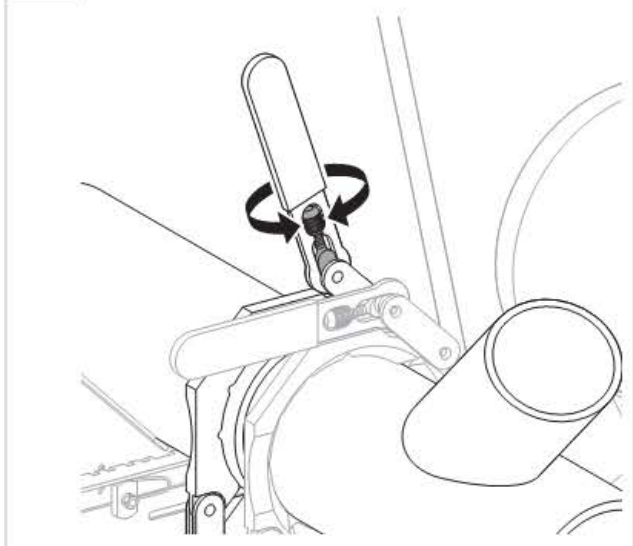
- 3** Zamocować przewody lub kształtki za pomocą regulowanych dźwigni mocujących.



- i** Jeżeli zgrzewane części nie leżą w jednej osi, możliwe jest przesunięcie prawego uchwytu mocującego w bok poprzez zwolnienie dźwigni mocującej.

4 Za pomocą uchwytu docisnąć do siebie zgrzewane części i sprawdzić ich zamocowanie.

5 W przypadku niewystarczającego zamocowania docisnąć je, używając regulowanej dźwigni mocującej.



Wyrównywanie przewodów lub kształtek rurowych

OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo zranienia przez przelatującą w powietrzu część

- ▶ Włączanie i wyłączenie strugarki elektrycznej jest dozwolone tylko w pozycji roboczej oraz po zamocowaniu materiału.
- ▶ Podczas eksploatacji strugarki elektrycznej zakładać okulary ochronne.

UWAGA

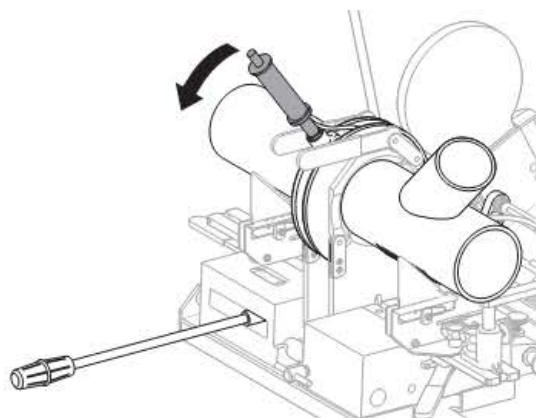


Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek wysokiego poziomu szumów

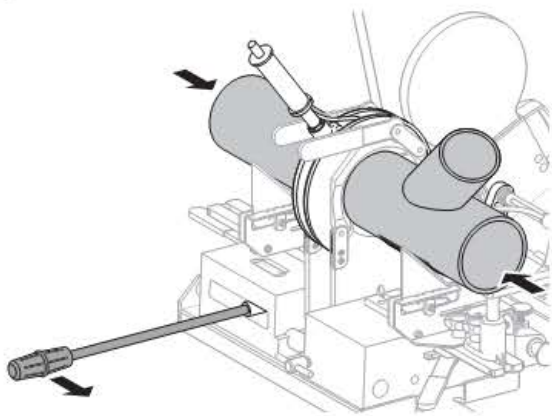
- ▶ Podczas eksploatacji strugarki elektrycznej zakładać ochronniki słuchu.

1 Podłączyć wtyczkę strugarki elektrycznej do sieci elektrycznej.

2 Umieścić strugarkę elektryczną lub ręczną między zgrzewanymi częściami.

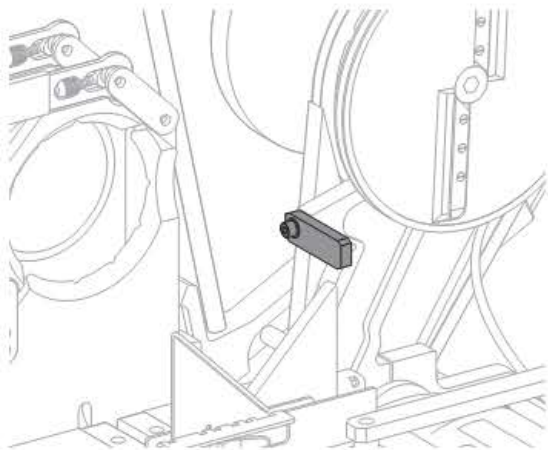


3 Przesunąć uchwyt w prawo, tak aby zgrzewane części były z obu stron lekko przyciśnięte do tarczy strugarki.

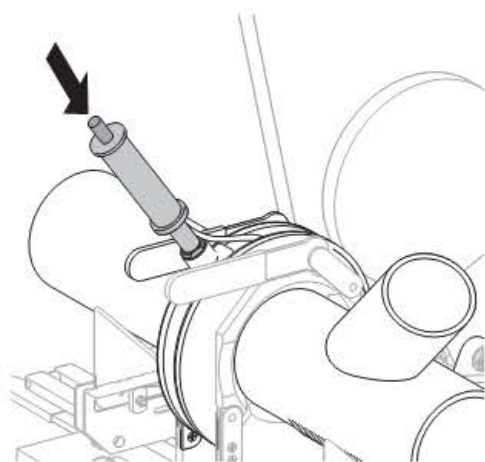




W przypadku wyrównywania z jednej strony, aby zachować odstęp pomiędzy strugarką a pustym uchwytem mocującym, konieczne jest wychylenie oporu. Zetknięcie uchwyty mocującego i strugarki jest wtedy niemożliwe.



- 4** Uruchomić strugarkę elektryczną, naciskając włącznik. W trakcie wyrównywania przytrzymać wciśnięty włącznik.



- 5** Aby przerwać pracę strugarki, puścić włącznik.
6 Odchylić strugarkę elektryczną.
7 Sprawdzić powierzchnie cięcia, złączając zgrzewane części.

Spawanie przewodów lub kształtek rurowych



UWAGA

Niebezpieczeństwo poparzenia

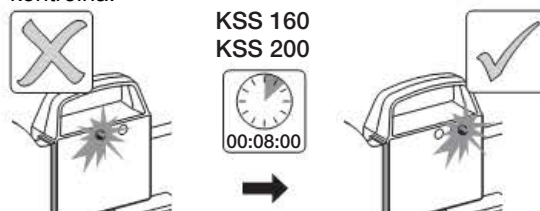
▶ Nie dotykać płyty grzewczej podczas pracy i po jej zakończeniu w fazie ochładzania.

- 1** Podłączyć wtyczkę płyty grzewczej do sieci elektrycznej.
- 2** Odczekać do momentu uzyskania temperatury zgrzewania.

KSS 160 i KSS 200:

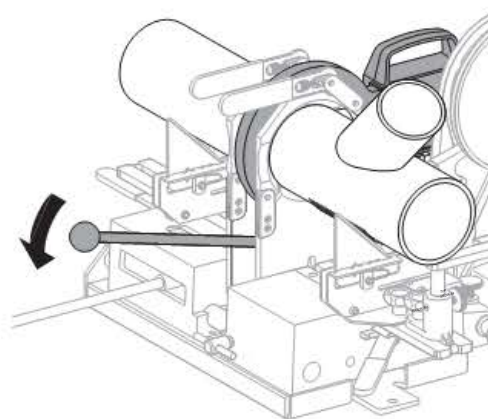


Podczas fazy nagrzewu świeci się czerwona lampka kontrolna. Po osiągnięciu właściwej temperatury zgrzewania zapala się zielona lampka kontrolna.

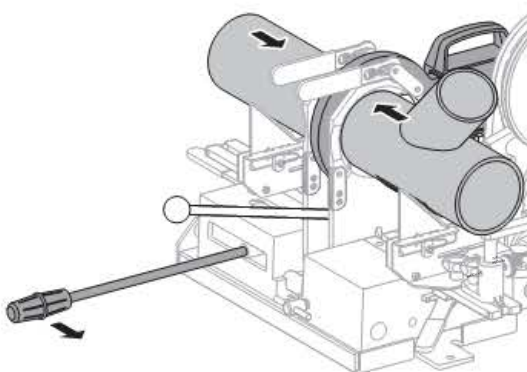


Temperatura zgrzewania zostaje osiągnięta po upływie ok. 8–10 minut.

- 3** Umieścić płytę grzewczą wraz z ramieniem między zgrzewanymi częściami.



- 4** Przycisnąć uchwyt w prawo, tak aby przewody były z obu stron lekko przyciśnięte do płyty grzewczej: Powierzchnie cięcia stapiają się.

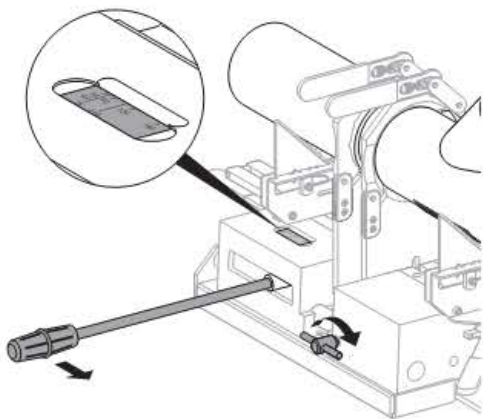


PL

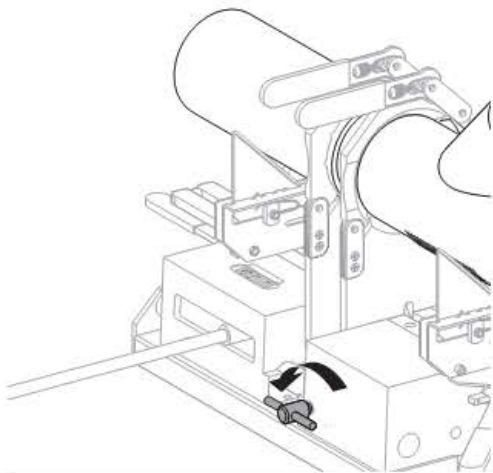
5 Dokładnie obserwować proces topnienia: Odsunąć płytę grzewczą w momencie, gdy zgrubienie osiągnie połowę grubości ścianki przewodu.

i Przy zgrzewaniu niezbędne jest wytworzenie określonego docisku. Wymagany docisk jest osiągnięty, gdy skala docisku wskazuje odpowiednią średnicę przewodu.

6 Przy pomocy uchwyty ostrożnie ścisnąć zgrzewane części do momentu uzyskania docisku zgodnego ze skalą. Utrzymać siłę docisku, dokręcając pokrętło blokady do momentu ostygnięcia zgrzewu.



7 Po ostygnięciu zgrzewu poluzować pokrętło blokady.



8 Zwolnić dźwignię mocującą, otworzyć uchwyty mocujące i wyjąć zgrzane przewody lub kształtki.

Konserwacja



Jeżeli jest wymagana naprawa, umieścić całą maszynę do zgrzewania w skrzynce transportowej przed przekazaniem do naprawy.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane zakłady.

Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u odpowiedniego dystrybutora firmy Geberit lub za pośrednictwem strony internetowej www.geberit.com.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolować maszynę do zgrzewania, strugarkę elektryczną i płytę grzewczą pod kątem zewnętrznych wad i uszkodzeń, istotnych ze względu na bezpieczeństwo pracy. - Oczyszczyć i nasmarować maszynę do zgrzewania i jej poszczególne części.

Czyszczenie i smarowanie maszyny do zgrzewania

Warunki

Strugarka elektryczna i płyta grzewcza są odłączone od zasilania.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia na skutek przypadkowego włączenia

▶ Na czas wszelkich prac konserwacyjnych przy maszynie do zgrzewania odłączyć strugarkę elektryczną i płytę grzewczą od zasilania elektrycznego.



UWAGA

Uszkodzenie maszyny do zgrzewania na skutek wilgoci

▶ Nigdy nie zanurzać maszyny do zgrzewania, strugarki elektrycznej ani płyty grzewczej w wodzie ani innych cieczach.

1

Zabrudzenia przedmuchać lub wyczyścić pędzelkiem.

2

Nasmarować maszynę do zgrzewania lub jej części ruchome środkiem BRUNOX® Turbo-Spray® lub środkiem o takich samych właściwościach.

3

Zetrzeć nadmiar środka smarującego.

Recykling

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2002/95/EG RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja



W oparciu o dyrektywę 2002/96/EG WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji, zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

Deklaracja zgodności WE zgodnie z dyrektywą 2004/108/WE, 2006/42/WE oraz 2006/95/WE

Niniejszym oświadczamy, że maszyna do zgrzewania MEDIA odpowiada pod względem koncepcyjnym i konstrukcyjnym oraz w wersji wprowadzonej przez nas na rynek właściwym podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i higieny pracy.

W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub wprowadzenia niezgodnych z firmą Geberit zmian w maszynie do zgrzewania niniejsze oświadczenie traci swoją ważność.

Zastosowane normy:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Prezes



G. Taubert, Kierownik Działu Norm i Patentów

Adres

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Osoba odpowiedzialna za dokumentację

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Szwajcaria

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

Biztonság

Alapvető biztonsági előírások

- A szerszám üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót, és tartsa be szigorúan az azokban foglalt utasításokat
- Az üzemeltetési útmutatót a szerszámmal együtt tárolja
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat

VESZÉLY

Életveszély áramütés következtében

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a hegesztő gép, a hálózati kábel, a hálózati csatlakozó dugó és az elektromos gyalu startgomba sérülésmentességét és működését
- ▶ Ne érintse meg a sérült hálózati kábelt vagy hálózati csatlakozó dugót, hanem azonnal cseréltesse ki villamossági szakemberrel
- ▶ A hegesztő gépen végzett minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót
- ▶ Akadályozza meg a hálózati kábel és a gép szerkezeti egységei közötti érintkezését
- ▶ Az elektromos berendezéseket a helyi előírásoknak megfelelően ellenőriztesse

FIGYELMEZTETÉS

Gondatlanságból eredő sérülésveszély

- ▶ Rögzítse a hegesztő gépet sík, szilárd talapzatra
- ▶ A hegesztő gépet csak az időjárás viszontagságaitól védett helyeken üzemeltesse
- ▶ A hegesztőgépet kizárólag műszakilag kifogástalan állapotban használja
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a hegesztő gép összes alkatrészét, hogy nem tapasztalhatók-e károsodások
- ▶ A hegesztő gépet csak jól szellőző helyiségekben használja
- ▶ A hegesztő gép 1 méteres körzetén belül ne tároljon tűzveszélyes anyagokat
- ▶ Tartsa rendben és tisztán a munkaterületet
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület megfelelő kivilágításáról
- ▶ A hegesztő gép használata során tartsa távol a gyerekeket és a nem felhatalmazott személyeket a munkahelytől
- ▶ Ne használja a hegesztő gépet fáradtan, illetve alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt
- ▶ A hegesztőgépet ne hagyja felügyelet nélkül

VIGYÁZAT

Szakszerűtlen használatból eredő sérülésveszély

- ▶ A károsodott alkatrészeket kizárólag eredeti Geberit alkatrészekkel cserélje ki
- ▶ Viseljen csúszásmentes cipőt
- ▶ Biztosítsa a széles és laza ruhadarabokat
- ▶ Hosszú haj esetén viseljen hajhálót
- ▶ Ne legyenek szabadon függő tárgyak a munkaterületen
- ▶ Az elektromos gyalu üzemeltetése során ne viseljen védőkesztyűt
- ▶ Vegye figyelembe a hegesztő gép súlyát; szállításához használjon megfelelő szállítási segédeszközöket





VIGYÁZAT

A berendezés szakszerűtlen működtetéséből eredő károsodása







- ▶ A szállításhoz és a raktározáshoz használjon szállítóládát. A hegesztő gépet tárolja száraz helyiségben
- ▶ A hegesztő gépet rendszeresen tartsa karban, és ellenőrizze megfelelő működését
- ▶ Üzemzavar és a hegesztő gép sérülése esetén gondoskodjon a Geberit vagy más hivatalos szakszerviz által történő azonnali javíttatásról

HU

Szimbólumok az útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
 VESZÉLY	Közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat.
 FIGYELMEZTETÉS	Lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat.
 VIGYÁZAT	Lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
	Fontos információra utal.

Szimbólumok a hegesztő gépen

Szimbólum	Jelentés
	Életveszély áramütés következtében.
	A forró hegesztőtűkőr révén égési sérülés veszélye áll fenn.
	A gyalukés révén vágási sérülés veszélye áll fenn.
	A nyitott ékszárj révén becsípődés veszélye áll fenn.
	Az elektromos gyalu használata során viseljen védőszemüveget.
	Az elektromos gyalu használata során viseljen fülvédőt.

Célcsoport

Ezt a szerszámot kizárólag szakemberek használhatják az EN IEC 62079:2001 szerint.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit cég MEDIA hegesztő gépe kizárólag max. \varnothing 160 mm-es Geberit PE és Geberit Silent-db20 csövek és idomok gyalulására és hegesztésére szolgál.

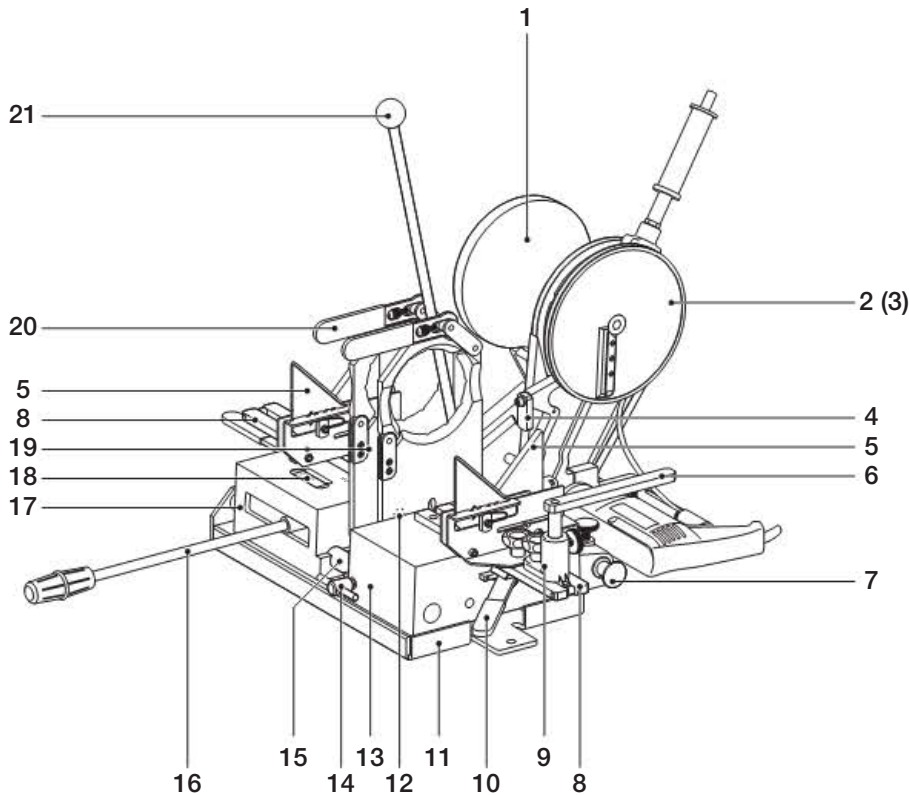
Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

A szerszám felépítése

A hegesztő gép a következő alkatrészekből áll:

- alapelem
- befogó és kitámasztó berendezések
- hegesztőtűkőr
- elektromos vagy kézigyalu
- szállítóláda

A felszereltség a szállítási terjedelemtől függően változhat.



HU

- 1 KSS 160 hegesztőtűkőr (max. \varnothing 160 mm-es csövekhez és idomokhoz)
- 2 40–160 elektromos gyalu (max. \varnothing 160 mm-es csövekhez és idomokhoz)
- 3 40–160 kézigyalu (max. \varnothing 160 mm-es csövekhez és idomokhoz)
- 4 ütközőelem
- 5 \varnothing 50–160 mm-es csőalátámasztó prizma
- 6 elfordítható alátámasztás
- 7 vezető rúd fogantyúval
- 8 vezetősín
- 9 talp
- 10 excenteres szűkítőkar
- 11 talpzat
- 12 feszítőcsavar
- 13 feszítőbak
- 14 fixálókar
- 15 csúszó-vezeték
- 16 kezelőkar
- 17 alapgép
- 18 présnyomás mutató
- 19 befogólap
- 20 állítható excentrikus kar
- 21 hegesztőtűkőr állvány

Műszaki adatok

Névleges feszültség	Lásd a típustáblát
Hálózati frekvencia	Lásd a típustáblát
Teljesítményfelvétel	Lásd a típustáblát
Érintésvédelmi osztály (40–160 elektromos gyalu)	IP X0
Érintésvédelmi osztály (KSS 160 hegesztőtűkőr)	IP 20
Érintésvédelmi osztály (40–160 elektromos gyalu)	II
Érintésvédelmi osztály (KSS 160 hegesztőtűkőr)	I
Nettó tömeg	18 kg
Hangnyomásszint a felhasználó fülénél	80 dB(A)
Vibrációs szint	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Üzemi hőmérséklet	-10 – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 – +60 °C
Az üzemkész gép méretei	80 x 100 x 65 cm (ho x szé x ma)
A gép biztonságos működtetéséhez szükséges minimális helyszükséglet	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Üzembe helyezés

A hegesztő gép beállítása

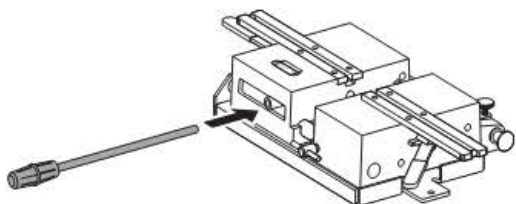


FIGYELMEZTETÉS

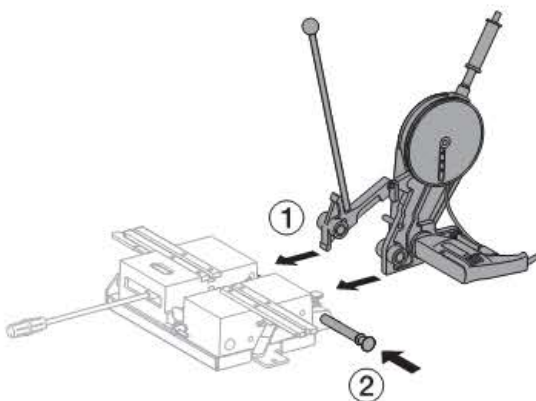
Sérülésveszély a gyalukés miatt

► Viseljen védőkesztyűt a kézigyalu vagy az elektromos gyalu szereléséhez

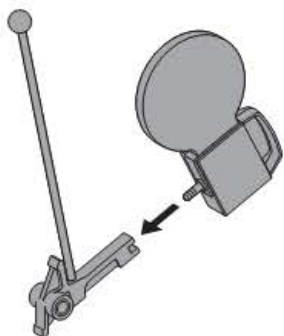
- 1 Helyezze a kezelőkart a talapzatra rögzített alapgépbe.



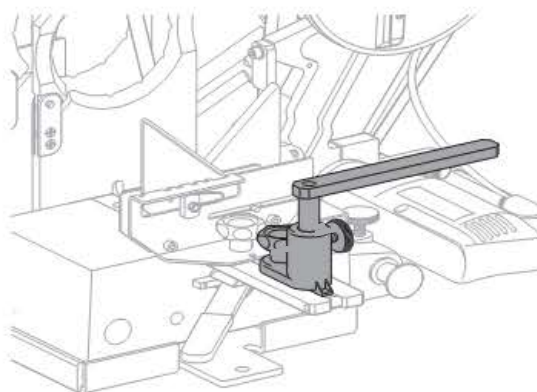
- 2 Tolja a kézigyalut vagy az elektromos gyalut és a hegesztőtükör állványt az alapgép és a feszítőbak közé. Vezesse át vezető rudat a gyalun és a hegesztőtükör állványon, majd rögzítse.



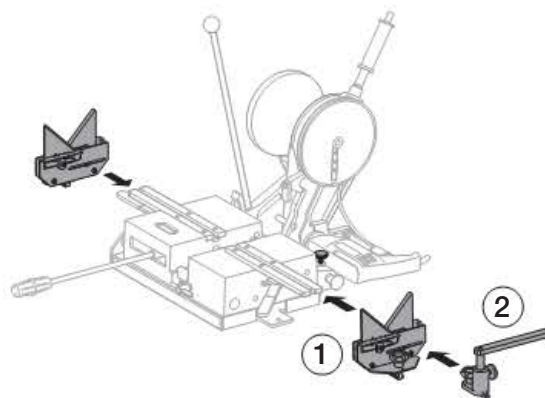
- 3 Szerelje fel a hegesztőtüköröt a hegesztőtükör állványra.



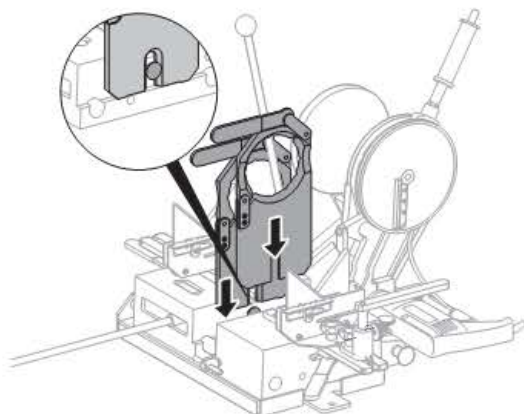
Az elforgatható alátámasztás a talppal együtt az ívvidomok vagy elágazó idomok támasztékként szolgál.



- 4 Helyezze a bütykös csőalátámasztó prizákat a vezetősínre és rögzítse őket. Adott esetben helyezze az elforgatható alátámasztást is a vezetősínre és rögzítse.

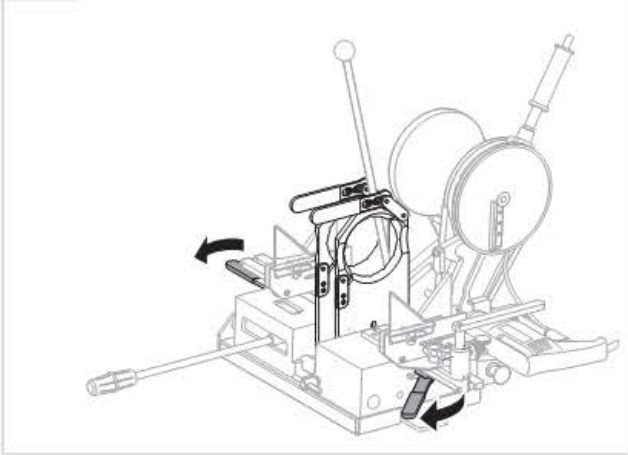


- 5 Helyezze a befogólapokat a feszítőcsavarok kiálló fecskefarokfejére.



HU

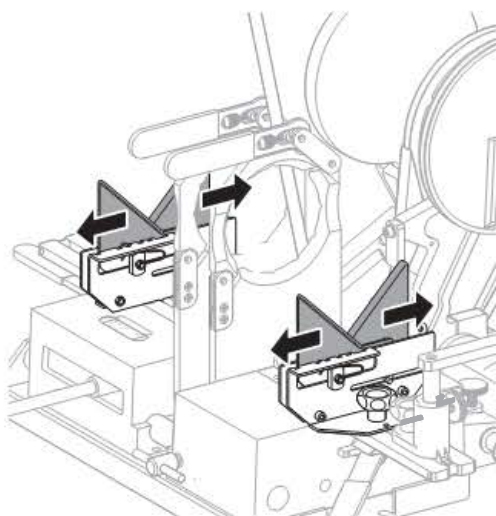
- 6** Igazítsa be a befogólapokat, majd rögzítse őket az excenteres szűkítőkarral.



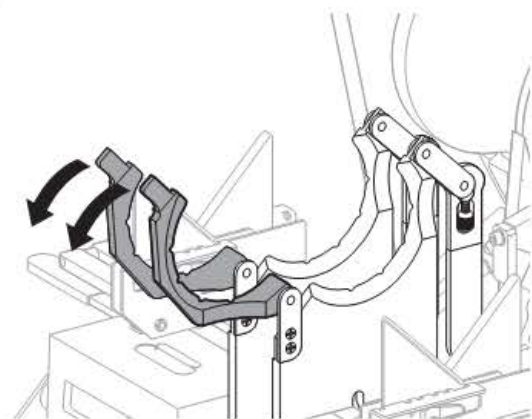
Kezelés

Csövek vagy idomok befogása

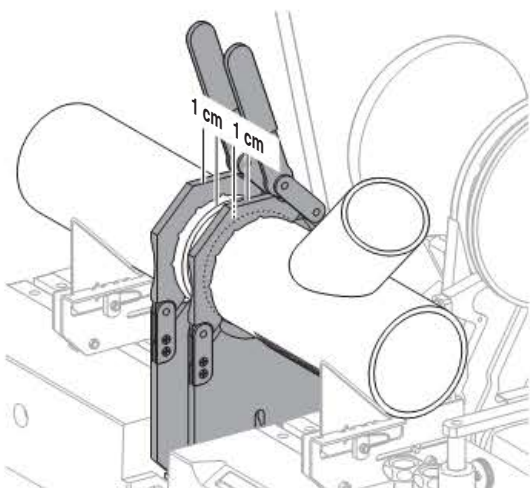
- 1** Állítsa be a csőalátámasztó prizmákat a kívánt méretre.



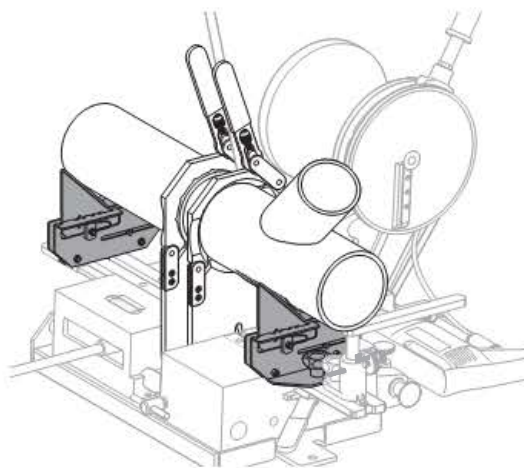
- 2** Hajtsa fel a befogólapok kengyelét és helyezze be a hegesztendő munkadarabokat.



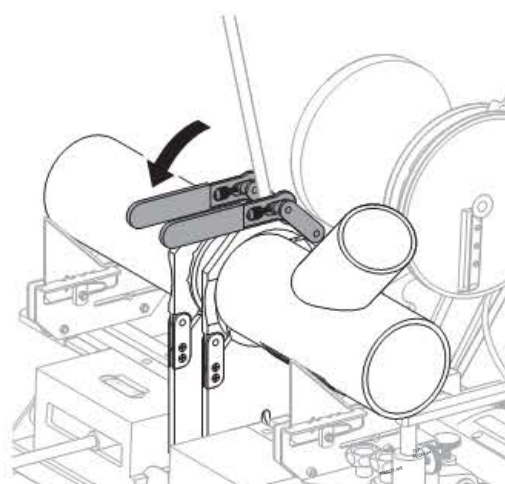
- i** A csöveket vagy idomokat úgy kell behelyezni, hogy a hegesztendő végek 1 cm-re legyenek a befogólaptól.



- i** A csőalátámasztó prizmáknak a befogólaptól lehető legtávolabb kell elhelyezkedniük. Az elágazó idomok és ívidomok egyenes részének a csőalátámasztó prizmákra kell támaszkodnia.



- 3** Rögzítse a csöveket vagy idomokat az állítható excenteres szűkítőkarral.

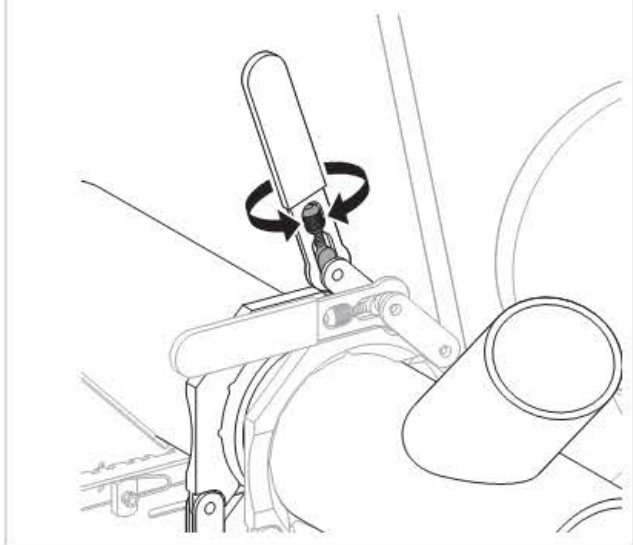


- i** Ha a hegesztendő munkadarabok axiálisan nem illeszkednek egymásra, a jobb oldali befogólap eltolható oldalra az excentrikus szűkítőkar megmozdításával.

HU

4 Nyomja össze a hegesztendő munkadarabokat a kezelőkar működtetésével és ellenőrizze a hegesztendő munkadarabok rögzítését.

5 Nem megfelelő rögzítés esetén feszítse után a munkadarabokat az állítható excentrikus szűkítőkarral.



Csövek vagy idomok gyalulása

FIGYELMEZTETÉS



A szétrepülő alkatrészek sérülést okozhatnak

- ▶ Az elektromos gyalut kizárólag munkaállásban és befogott munkadarabbal kapcsolja be és ki
- ▶ Az elektromos gyalu használata során viseljen védőszemüveget

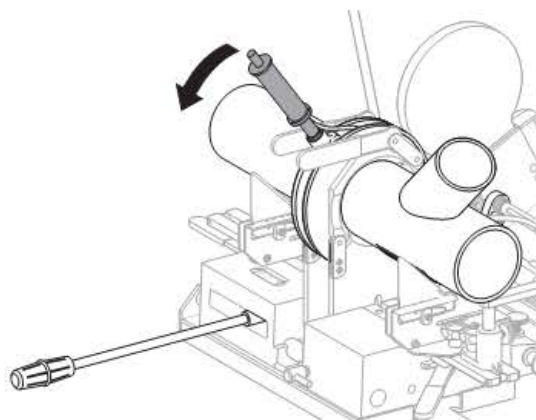
VIGYÁZAT



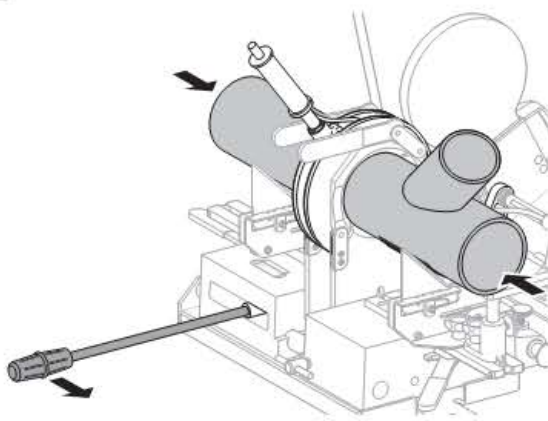
Sérülésveszély magas zajszint következtében

- ▶ Az elektromos gyalu használata során viseljen fülvédőt

- 1** Csatlakoztassa az elektromos gyalut a villamos hálózatra.
- 2** Forgassa az elektromos vagy kézigyalut a hegesztendő munkadarabok közé.

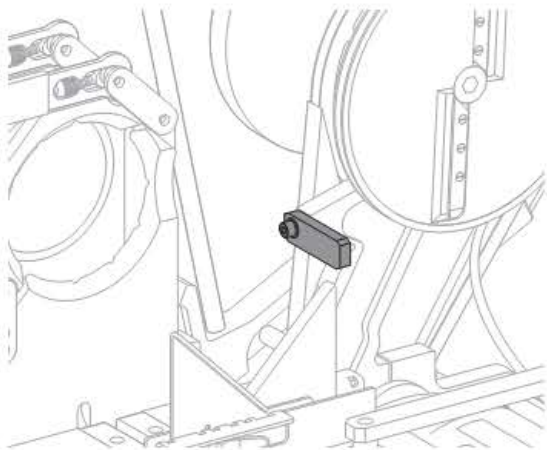


- 3** Nyomja a kezelőkart jobbra, hogy a hegesztendő munkadarabokat mindkét oldalon enyhén a gyalutárcsához nyomja.

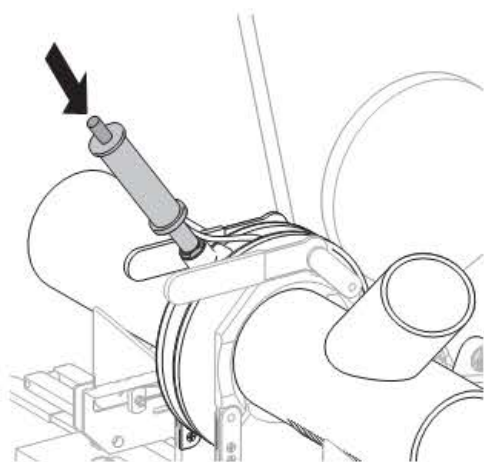




Egyoldali gyalulás során az ütközőelemet kifelé kell fordítani, hogy a gyalu és a munkadarab nélküli befogólap között megfelelő távolság legyen. Így a befogólap és a gyalu nem érintkezhetnek egymással.



- 4** Kapcsolja be az elektromos gyalut a startgomb megnyomásával. A gyalulás alatt tartsa lenyomva a startgombot.



- 5** A gyalulás befejezéséhez engedje el a startgombot.
6 Fordítsa ki az elektromos gyalut.
7 Ellenőrizze a vágási felületeket a hegesztendő munkadarabok összeillesztésével.

Csövek vagy idomok hegesztése



VIGYÁZAT

Égési sérülés veszélye

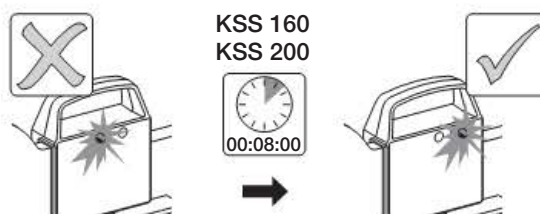
► Üzem közben és a lehűlési folyamat során ne érintse meg a hegesztőtűkröt

- 1** Csatlakoztassa a hegesztőtűkröt a villamos hálózatra.
- 2** Várja meg a hegesztési hőmérséklet elérését.



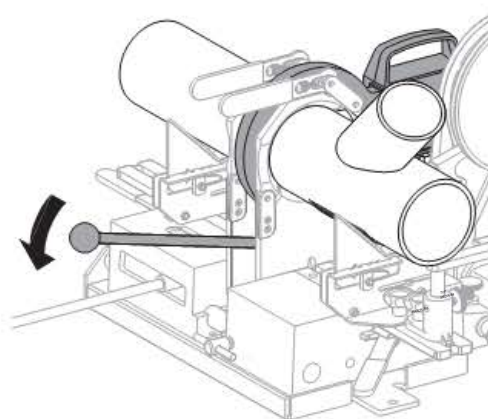
KSS 160 és KSS 200:

A felfűtési szakaszban a piros ellenőrző lámpa világít. Amikor a hőmérséklet értéke eléri a hegesztési hőmérsékletet, a zöld ellenőrző lámpa világít.

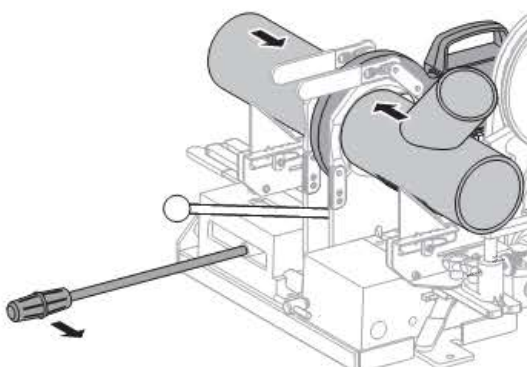


A hegesztési hőmérséklet 8–10 perc alatt érhető el.

- 3** Fordítsa a hegesztőtűkröt a hegesztőtűkör állvánnyal a hegesztendő munkadarabok közé.



- 4** Nyomja a kezelőkart jobbra, hogy a csöveket mindkét oldalon enyhén a hegesztőtűkörhöz nyomja: A vágási felületek megolvadnak.

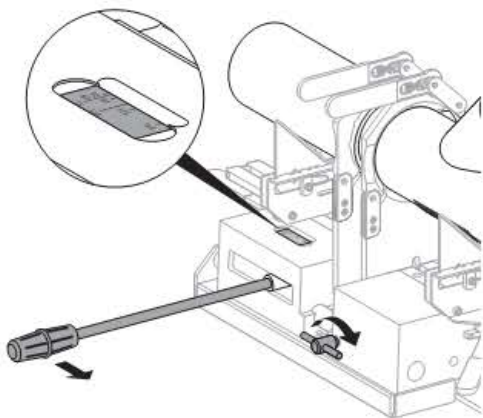


HU

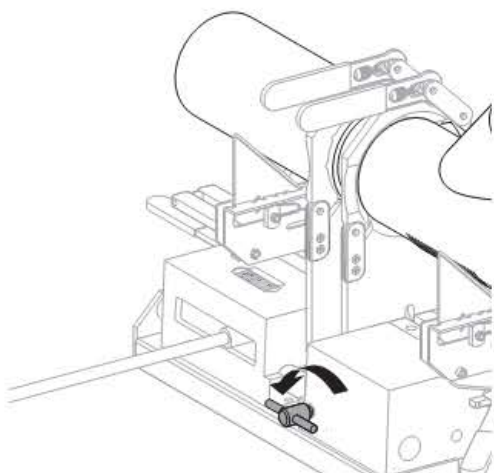
- 5** Kövesse figyelmesen az olvadási folyamatot: Távolítsa el a hegesztőtűkröt, amikor a hegesztési dudor kb. fele akkora, mint a cső falvastagsága.

i A hegesztéshez meghatározott nyomást kell létrehozni. A szükséges hegesztési nyomás akkor megfelelő, amikor a présnyomás mutatón az adott csőátmérő látható.

- 6** Nyomja össze óvatosan a hegesztendő munkadarabokat a kezelőkarral, amíg a nyomás eléri a présnyomás mutató szerinti értéket. Tartsa meg a nyomása a fixálókarral meghúzásával, amíg a hegesztési varrat kihűl.



- 7** A hegesztési varrat kihűlése után lazítsa meg a fixálókart.



- 8** Lazítsa meg az excentrikus szűkítőkart, hajtsa fel a befogólapot és vegye ki a hegesztett csöveket vagy idomokat.

Karbantartás



Ha javítás szükséges, a teljes hegesztő gépet mindig a szállítóládában adja javításra.

A javítást csak hivatalos szakszerviznek szabad végeznie.

A hivatalos szakszervizek címét kérje a Geberit nagykereskedőtől vagy hívja le a www.geberit.com honlapon.

Időszak	Karbantartási munka
Rendszeresen	<ul style="list-style-type: none"> - A hegesztő gépet, az elektromos gyalut és a hegesztőtűkröt ellenőrizni kell a biztonság szempontjából lényeges külső hiányosságok és károsodások tekintetében. - Tisztítsa meg és kenje meg a hegesztő gépet és annak részegységeit.

A hegesztő gép tisztítása és kenése

Előfeltételek

Az elektromos gyalu és a hegesztőtűkrő árammentes.

FIGYELMEZTETÉS



Véletlen bekapcsolásból eredő sérülésveszély

▶ A hegesztő gép karbantartási munkálatai előtt mindig válassza le az elektromos gyalut és hegesztőtűkröt az villamos hálózatról.

VIGYÁZAT



A hegesztő gép nedvesség és pára miatti károsodása

▶ A hegesztő gépet, az elektromos gyalut és a hegesztőtűkröt sohasem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni

- 1 Fúvassa ki vagy kefével távolítsa el a szennyeződések.
- 2 Kenje meg a hegesztő gépet és annak mozgó alkatrészeit BRUNOX® Turbo-Spray® anyaggal vagy azzal egyenértékű kenőanyaggal.
- 3 Törölje le a fölösleges kenőanyagot.

HU

Újrahasznosítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2002/95/EG RoHS irányelv követelményeinek (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása).

Ártalmatlanítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EG WEEE irányelv alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasznált berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.

Az átvételi helyek címéről érdeklődjön az illetékes Geberit nagykereskedőknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

EK megfeleléségi nyilatkozat a 2004/108/EK, 2006/42/EK és 2006/95/EK irányelv szerint

Ezennel kijelentjük, hogy a Geberit vállalat MEDIA hegesztő gépének tervezése és gyártási módja, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján megfelel a vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek.

A hegesztő gép nem rendeltetésszerű használata vagy a hegesztő gépnek a Geberit céggel nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Alkalmazott szabványok:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, üzletvezető



G. Taubert, a szabványok/szabadalmak részleg vezetője

Cím

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Svájc

Dokumentáció felelős


Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Svájc

Preklad originálneho návodu na obsluhu


Bezpečnosť

Základné bezpečnostné upozornenia


- Pred uvedením nástroja do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu. Prísne dodržiavajte v ňom uvedené pokyny
- Návod na obsluhu uschovajte spolu s nástrojom
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy daného štátu

 **NEBEZPEČENSTVO**
Ohrozenie života elektrickým prúdom


- ▶ Pred každým použitím zväračky skontrolujte, či samotný prístroj, sieťová prípojka, sieťová zástrčka a štartovacie tlačidlo nie sú poškodené a či fungujú správne
- ▶ Nedotýkajte sa poškodených sieťových prípojok alebo sieťových zástrčiek a nechajte ich ihneď vymeniť autorizovaným elektrikárom
- ▶ Pred všetkými údržbárskymi prácami na zväračke vyťahnite sieťovú zástrčku
- ▶ Zabráňte kontaktu medzi sieťovou prípojkou a konštrukčnými modulmi prístroja
- ▶ Zabezpečte kontrolu elektrických zariadení v zmysle miestnych predpisov

 **VÝSTRAHA**
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nepozornosti

- ▶ Zväračku upevnite na rovnom a pevnom podklade
- ▶ Zväračku používajte len miestach chránených pred poveternostnými podmienkami
- ▶ Zväračku používajte len v technicky bezchybnom stave
- ▶ Pred každým použitím skontrolujte všetky časti zväračky ohľadom prípadných poškodení
- ▶ Zväračku používajte len v dobre vetraných miestnostiach
- ▶ V okruhu 1 m okolo zväračky neskladujte horľavé materiály
- ▶ Pracovný priestor udržiavajte v čistote a v poriadku
- ▶ Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracovného priestoru
- ▶ Zabezpečte, aby sa deti a neautorizované osoby počas prevádzky zväračky zdržiavali mimo jej pracovného priestoru
- ▶ Zväračku nepoužívajte v prípade únavy alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov
- ▶ Zväračku nenechávajte bez dozoru

 **UPOZORNENIE**
Nebezpečenstvo poranenia pri neodbornom zaobchádzaní





- ▶ Poškodené časti vymeňte iba za originálne náhradné diely Geberit
- ▶ Noste pevnú obuv
- ▶ Zabezpečte, aby široké a voľné kusy oblečenia nespôsobovali riziko
- ▶ Pri dlhých vlasoch použite sieťku na vlasy
- ▶ Zabráňte výskytu voľne visiacych predmetov v pracovnom priestore
- ▶ Počas prevádzky elektrického hoblíka nenoste ochranné rukavice
- ▶ Zohľadnite hmotnosť zväračky; na prepravu použite vhodné prepravné pomôcky

 **UPOZORNENIE**
Pri neodbornom zaobchádzaní môžu na prístroji vzniknúť škody







- ▶ Na prepravu a skladovanie používajte prepravnú debnu a zväračku skladujte v suchej miestnosti
- ▶ Zväračku pravidelne ošetrujte a skontrolujte jej správne fungovanie
- ▶ Odstránením porúch a poškodení na zväračke ihneď poverte firmu Geberit alebo autorizovaný odborný servis

SK

Symbole v návode

Symbol	Význam
 NEBEZPEČENSTVO	Upozorňuje na bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia.
 VÝSTRAHA	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia.
 UPOZORNENIE	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenia alebo materiálne škody.
	Upozorňuje na dôležitú informáciu.

Symbole na zväračke

Symbol	Význam
	Ohrozenie života elektrickým prúdom.
	Nebezpečenstvo popálenia horúcim zväracím zrkadlom.
	Nebezpečenstvo porezania nožom.
	Nebezpečenstvo pomliaždenia klinovými remeňmi vedenými na vonkajšej strane.
	Počas používania elektrického hoblíka noste ochranné okuliare.
	Počas používania elektrického hoblíka noste ochranu sluchu.

Cieľová skupina

Tento nástroj môžu používať len odborníci podľa EN IEC 62079:2001.

Použitie v súlade s určením

Zväračka Geberit MEDIA je určená výlučne na opracovanie a zväranie rúrok a tvaroviek Geberit PE a Geberit Silent-db20 do veľkosti priemeru \varnothing 160 mm.

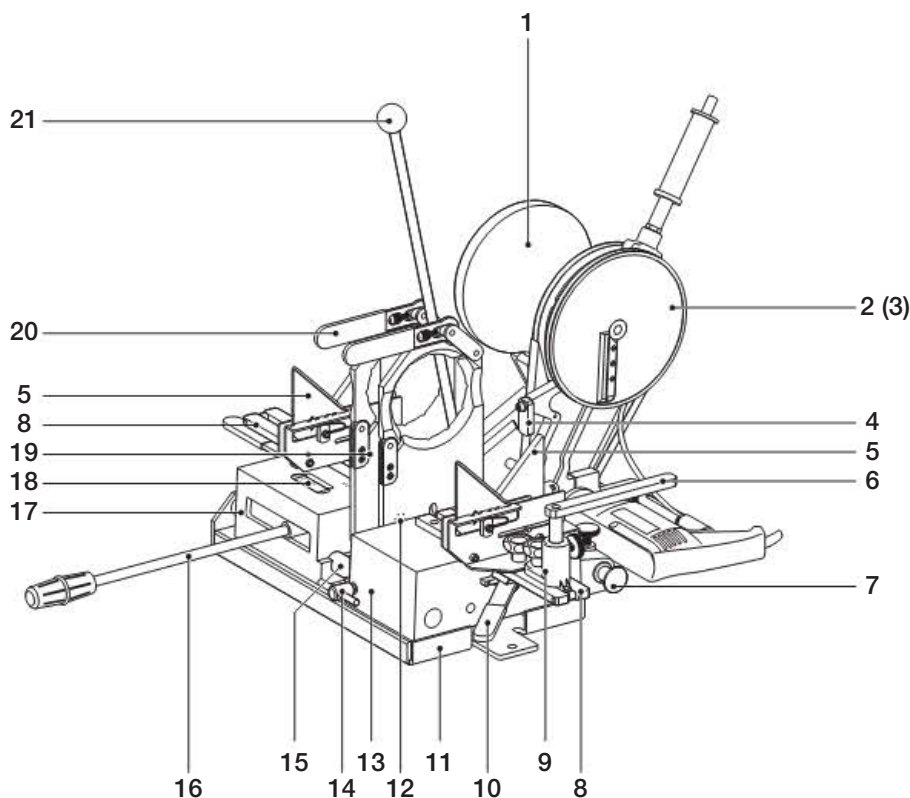
Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je v súlade s určeným účelom. Firma Geberit neručí za škody z toho vzniknuté.

Zloženie

Zváračka pozostáva z/zo:

- základného prvku
- upínacieho a podporného zariadenia
- zväracieho zrkadla
- elektrického alebo ručného hoblíka
- prepravnej debne

Vybavenie sa môže meniť podľa rozsahu dodávky.



SK

- 1 Zväracie zrkadlo KSS 160 (pre rúrky a tvarovky do \varnothing 160 mm)
- 2 Elektrický hoblík 40–60 (pre rúrky a tvarovky do \varnothing 160 mm)
- 3 Ručný hoblík 40–160 (pre rúrky a tvarovky do \varnothing 160 mm)
- 4 Doraz
- 5 Nastaviteľné podpory \varnothing 50–160 mm
- 6 Podpora, otočná
- 7 Vodiaca tyč s rúčkou hríbového tvaru
- 8 Podporná koľajnička
- 9 Držiak otočnej podpory
- 10 Excentrická páka
- 11 Podklad
- 12 Upínacia skrutka
- 13 Napínací blok
- 14 Rúčka zaistenia
- 15 Klzná tyč
- 16 Ovládacia páka
- 17 Prítláčny vozík
- 18 Stupnica tlaku
- 19 Upevňovacie čeluste
- 20 Excentrická páka, nastaviteľná
- 21 Rameno zrkadla

Technické údaje

Menovité napätie	Vid' typový štítok
Sieťová frekvencia	Vid' typový štítok
Príkion	Vid' typový štítok
Spôsob ochrany (elektrický hoblík 40–160)	IP X0
Spôsob ochrany (zváracie zrkadlo KSS 160)	IP 20
Trieda ochrany (elektrický hoblík 40–160)	II
Trieda ochrany (zváracie zrkadlo KSS 160)	I
Čistá hmotnosť	18 kg
Úroveň akustického tlaku pri ušiach používateľa	80 dB(A)
Hodnota vibrácií	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Prevádzková teplota	-10 – +50 °C
Teplota skladovania	-20 – +60 °C
Rozmery prístroja pripraveného na používanie	80 x 100 x 65 cm (D x Š x V)
Minimálna potreba priestoru pre bezpečnú prácu s prístrojom	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

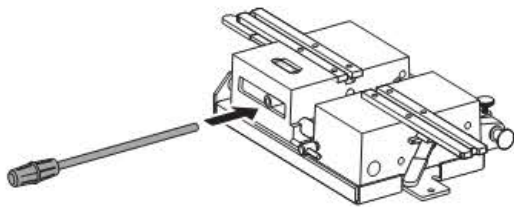
Uvedenie do prevádzky

Zmontovanie zväračky

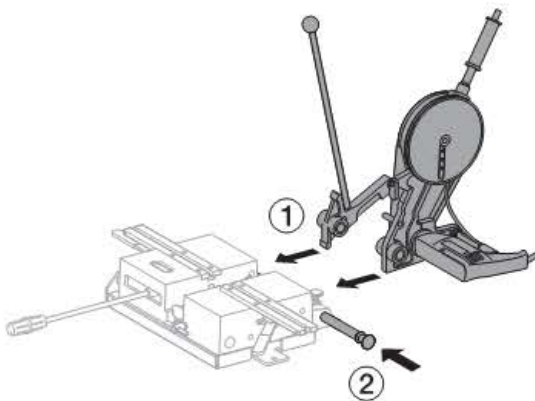
**VÝSTRAHA****Nebezpečenstvo poranenia nožom**

► Pri montáži ručného alebo elektrického hoblíka noste ochranné rukavice

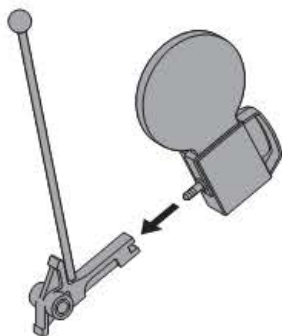
- 1** Ovládaciu páku zasuňte do prítlačného vozíka, ktorý je upevnený na podklade.



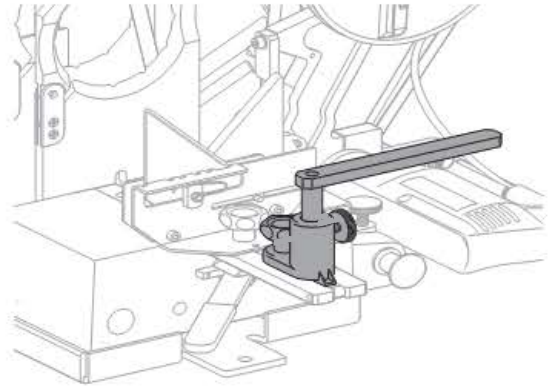
- 2** Ručný hoblík alebo elektrický hoblík a rameno zrkadla zasuňte medzi prítlačný vozík a napínací blok. Vodiacu tyč prevedte cez hoblík a rameno zrkadla a upevnite ju.



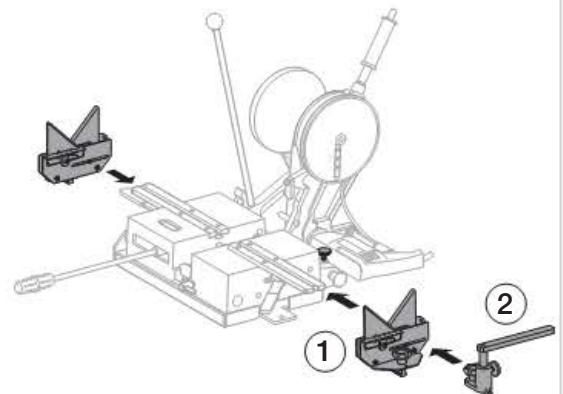
- 3** Zväracie zrkadlo namontujte na rameno zrkadla.



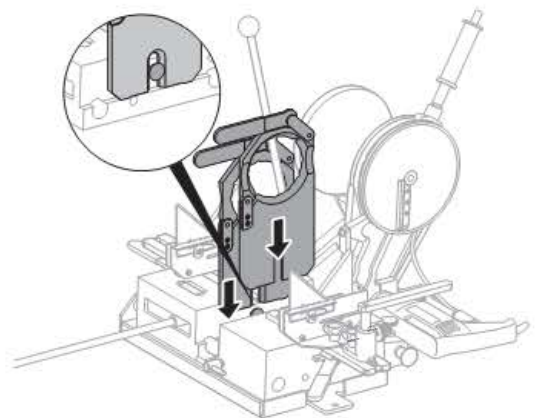
Otočná podpora s držiakom slúži ako podložka pre koleno alebo odbočky.



- 4** Nastaviteľné podpory s vačkami nasuňte na podpornú koľajničku a upevnite ich. V prípade potreby nasuňte na podpornú koľajničku aj otočnú podporu a upevnite ju.

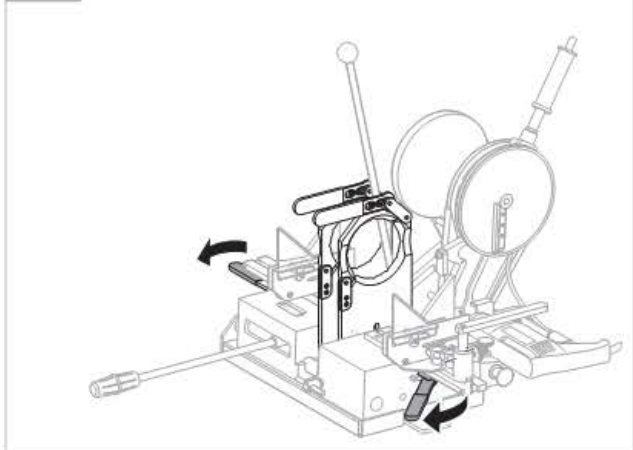


- 5** Upevňovacie čeluste nasuňte na vyčnievajúce rybinové hlavy upínacích skrutiek.



SK

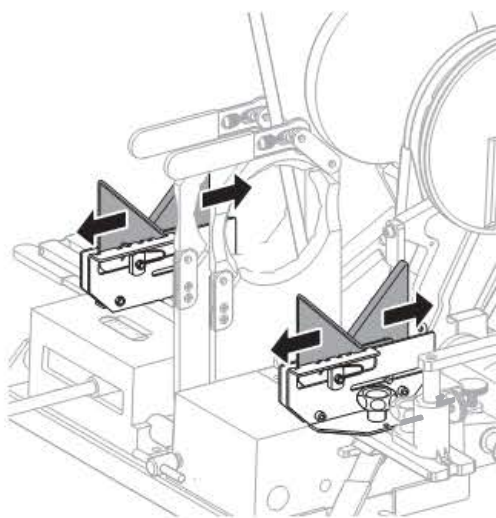
6 Upevňovacie čeluste zaistíte pomocou excentrických pák.



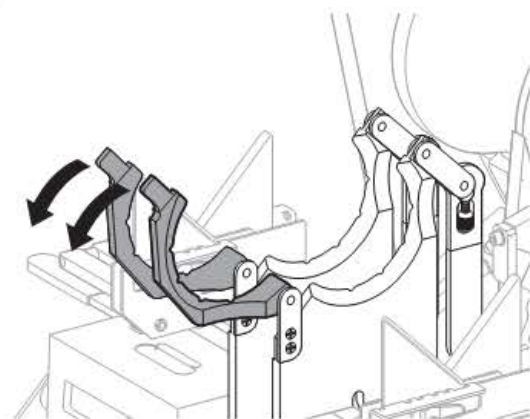
Obsluha

Upevnenie rúrok alebo tvaroviek

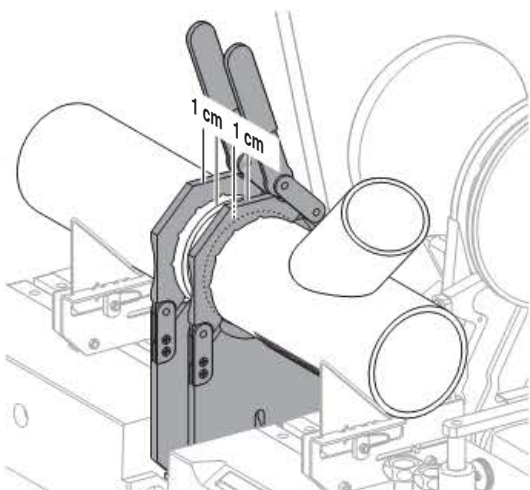
- 1** Nastaviteľné podpory nastavte na požadovaný rozmer.



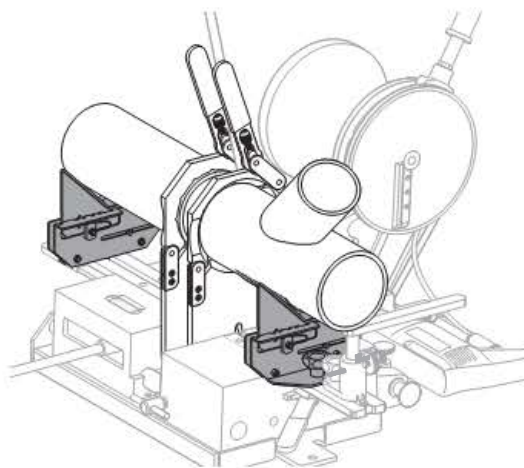
- 2** Odklopte držadlá upevňovacích čeľustí a vložte zvárané diely.



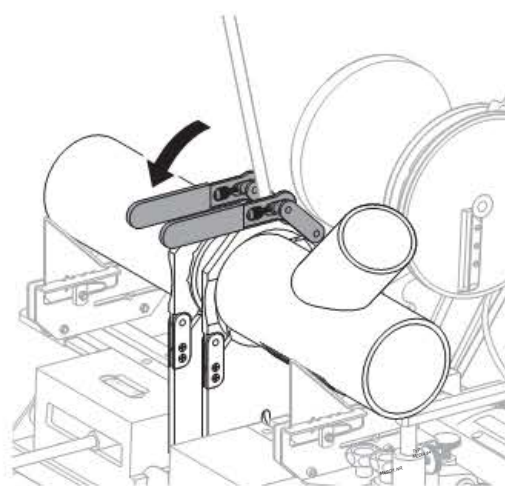
- i** Rúrky alebo tvarovky musia byť vložené tak, aby zvárané konce boli vo vzdialenosti 1 cm od upevňovacích čeľustí.



- i** Nastaviteľné podpory musia byť v čo najväčšej vzdialenosti od upevňovacích čeľustí. Odbočky a koleno musia na nastaviteľných podporách ležať svojou rovnou časťou.



- 3** Rúrky alebo tvarovky upevnite pomocou nastaviteľných excentrických pák.

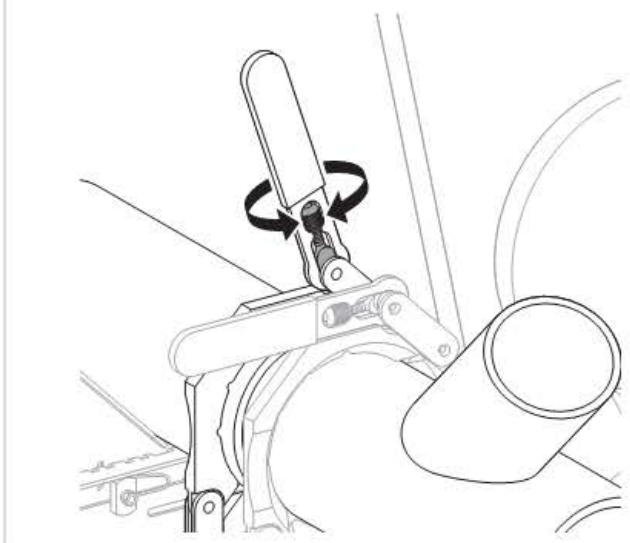


- i** Ak zvárané diely nie sú v jednej osi, možno pravé upevňovacie čeľuste pomocou uvoľnenia excentrickej páky posunúť do strany.

SK

4 Stlačením ovládacej páky pritlačte zvárané diely a skontrolujte ich upevnenie.

5 Pri nedostatočnom upevnení dotiahnite pomocou nastaviteľnej excentrickej páky.



Opracovanie rúrok alebo tvaroviek

VÝSTRAHA



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odletujúcich častí

- ▶ Elektrický hoblík zapínajte a vypínajte len v pracovnej polohe a s upevneným opracovávaným materiálom
- ▶ Počas používania elektrického hoblíka noste ochranné okuliare

UPOZORNENIE

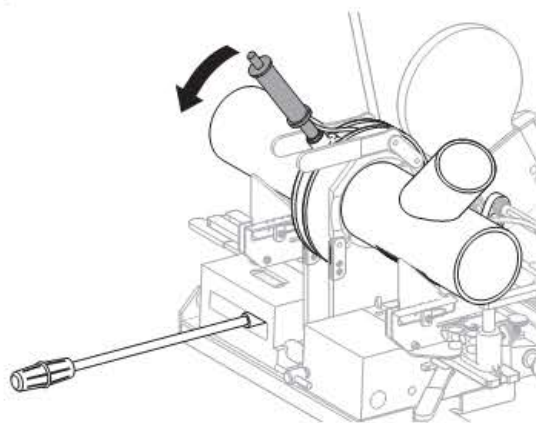


Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokej hladiny hluku

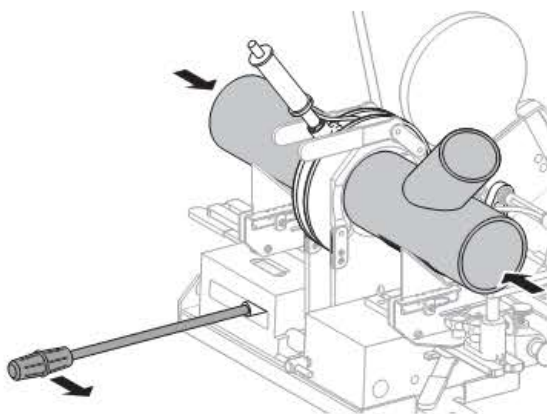
- ▶ Počas používania elektrického hoblíka noste ochranu sluchu

1 Pripojte sieťovú zástrčku elektrického hoblíka do elektrickej siete.

2 Elektrický hoblík alebo ručný hoblík umiestnite medzi zvárané diely.

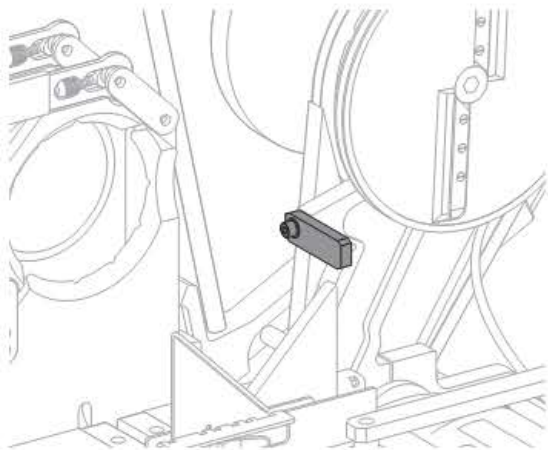


3 Ovládaciu páku stlačte smerom doprava tak, aby zvárané diely boli obojstranne zľahka pritlačené na kotúč hoblíka.

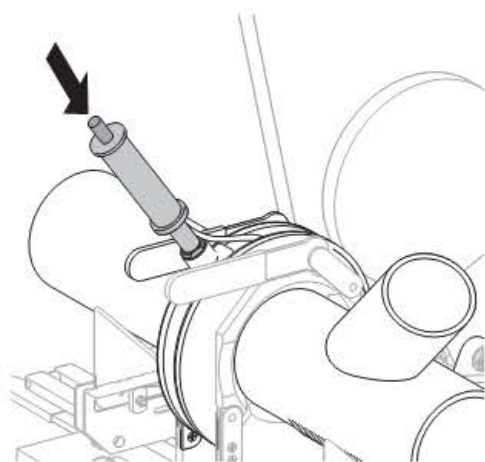




Pri jednostrannom opracovaní musí byť doraz odklopený, aby medzi hoblíkom a prázdnyimi upevňovacími čeľuštami bol zachovaný odstup. Tak sa upevňovacie čeľuste a hoblík nemôžu navzájom dotýkať.



4 Stlačením štartovacieho tlačidla zapnete elektrický hoblík. Počas opracovania držte štartovacie tlačidlo stlačené.



5 Pre ukončenie opracovania pusťte štartovacie tlačidlo.

6 Odklopte elektrický hoblík.

7 Spojením zváraných dielov skontrolujte povrch rezu.

Zváranie rúrok alebo tvaroviek



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo popálenia

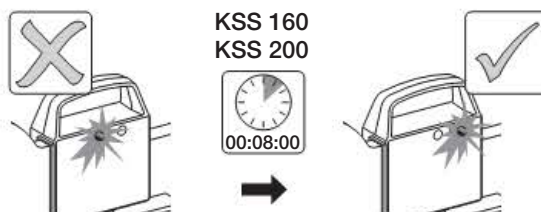
► Počas prevádzky alebo fázy chladnutia sa nedotýkajte zváracieho zrkadla

- 1** Pripojte sieťovú zástrčku zváracieho zrkadla do elektrickej siete.
- 2** Počkajte, kým nebude dosiahnutá zváracia teplota.



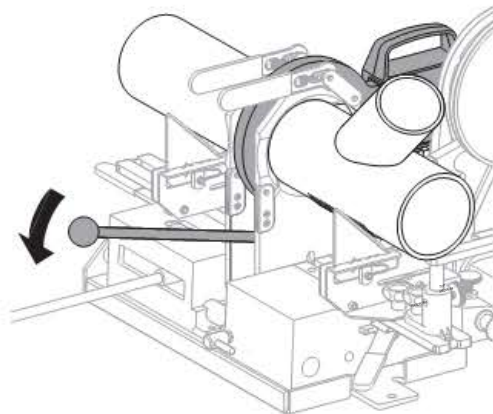
KSS 160 a KSS 200:

Počas fázy zohrievania svieti červená kontrolka. Po dosiahnutí zvárackej teploty sa rozsvieti zelená kontrolka.

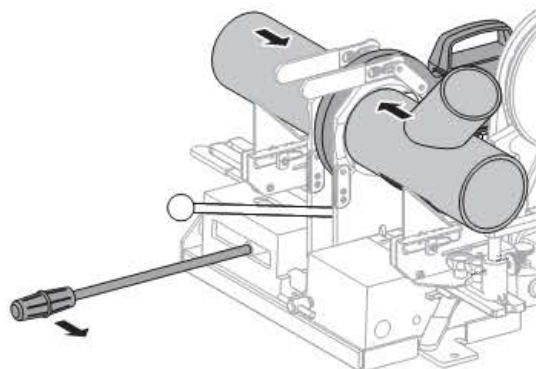


Zváracia teplota sa dosiahne po 8–10 minútach.

- 3** Zváracie zrkadlo s ramenom zrkadla umiestnite medzi zvárané diely.



- 4** Ovládaciu páku stlačte smerom doprava tak, aby boli rúčky obojstranne zľahka pritlačené na zváracie zrkadlo: Rezné plochy sa začnú taviť.

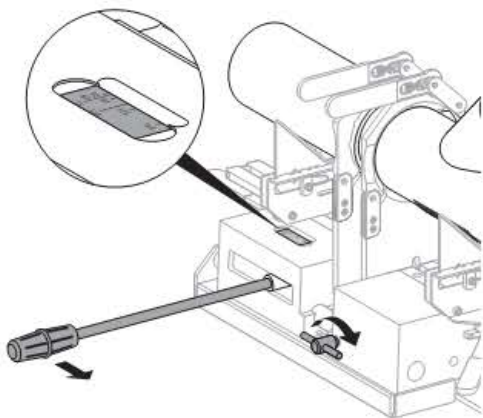


SK

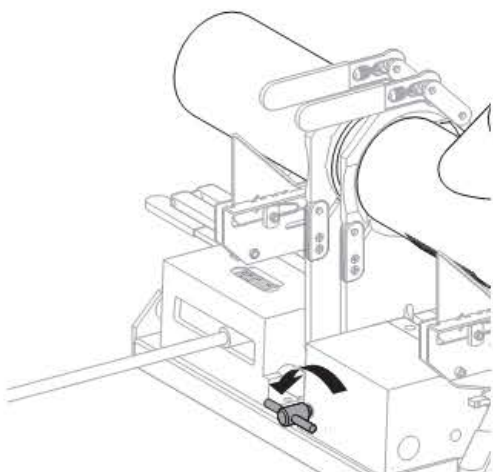
- 5** Proces zvárania presne sledujte: Odstráňte zväracie zrkadlo hneď, ako bude veľkosť zväracieho lemu približne polovičná oproti hrúbke steny rúrky.

i Pre zváranie je potrebné dosiahnuť určitý tlak. Potrebný zvärací tlak je dosiahnutý vtedy, keď je na stupnici tlaku možné odčítať príslušný priemer rúrky.

- 6** Zvárané diely opatrne stlačte pomocou ovládacej páky tak, aby bol dosiahnutý tlak zodpovedajúci stupnici tlaku. Tlak udržiajte držaním rúčky zaistenia až dovtedy, pokým zvar nevychladne.



- 7** Rúčku zaistenia pusťte po vychladnutí zvaru.



- 8** Uvoľnite excentrickú páku, odklopte upevňovacie čeľuste a vyberte zvarené rúrky alebo tvarovky.

Údržba



V prípade opravy kompletnú zväračku vždy umiestnite do prepravnej debne a pošlite na opravu.

Opravy môžu vykonávať len autorizované odborné servisy.

Adresy autorizovaných odborných servisov si môžete vyžiadať u predajných spoločností Geberit alebo stiahnuť na www.geberit.com.

Interval	Údržbárska práca
Pravidelne	<ul style="list-style-type: none"> - Skontrolujte zväračku, elektrický hoblík a zväracie zrkadlo, či nemajú nedostatky z hľadiska bezpečnosti a či nie sú poškodené. - Vyčistite a namažte zväračku a jej jednotlivé diely.

Čistenie a mazanie zväračky

Predpoklady

Elektrický hoblík a zväracie zrkadlo sú bez prúdu.

	<p>VÝSTRAHA Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom zapnutí</p> <p>► Pred každou údržbárskou prácou na zväračke oddelte elektrický hoblík a zväracie zrkadlo od elektrickej siete</p>
	<p>UPOZORNENIE Poškodenie zväračky vlhkosťou</p> <p>► Zväračku, elektrický hoblík a zväracie zrkadlo nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín</p>
1	Nečistoty sfúkajte alebo odstráňte štetcom.
2	Zväračku a jej pohyblivé diely namažte prostriedkom BRUNOX® Turbo-Spray® alebo rovnocenným mazadlom.
3	Prebytočné mazivo zotrite.

SK

Recyklácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2002/95/EG RoHS (2002/95/ES RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Likvidácia



Na základe smernice 2002/96/EG WEEE (2002/96/ES WEEE) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo ich zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odborné zneškodnenie priamo firme Geberit.

Adresy prevzatia môžete zistiť od príslušných predajných spoločností Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

Vyhlásenie o zhode ES podľa smerníc 2004/108/ES, 2006/42/ES a 2006/95/ES

Týmto vyhlasujeme, že zväračka Geberit MEDIA svojou koncepciou a konštrukciou, ako aj prevedením, v ktorom sme ho uviedli do obehu, zodpovedá základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám.

Pri používaní zväračky, ktoré nie je v súlade s určením alebo v prípade zmeny, ktorú Geberit neodsúhlasil, toto vyhlásenie stráca platnosť.

Aplikované normy:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Konateľ



G. Taubert, vedúci oddelenia pre normy/patenty

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Osoba zodpovedná za dokumentáciu

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajčiarsko

Překlad originálního návodu k obsluze

Bezpečnost

Základní bezpečnostní pokyny

- Před uvedením náradí do provozu si přečtěte návod k obsluze a přísně dodržujte zde uvedené pokyny.
- Návod k obsluze uložte spolu s nástrojem
- Dodržujte národní bezpečnostní předpisy

NEBEZPEČÍ

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte svářečku, síťový kabel, síťovou vidlici a startovací tlačítko elektrického hoblíku, zda nejsou poškozeny a zda jsou funkční
- ▶ Nedotýkejte se poškozeného síťového kabelu a síťové vidlice a nechte je okamžitě vyměnit elektrikářem
- ▶ Před všemi údržbářskými pracemi na svářečce vytáhněte síťový kabel
- ▶ Zamezte kontaktu mezi síťovým kabelem a částmi stroje
- ▶ Elektrické zařízení nechte zkontrolovat v souladu s místními předpisy

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění z nepozornosti

- ▶ Svářečku zajistěte na rovném a pevném podkladu
- ▶ Svářečku provozujte pouze na místech chráněných před vlivy počasí
- ▶ Svářečku používejte pouze v technicky bezvadném stavu
- ▶ Před každým použitím zkontrolujte všechny díly svářečky, zda nejsou poškozeny
- ▶ Svářečku používejte pouze v dobře větraných prostorách
- ▶ V okruhu 1 m neskladujte okolo svářečky žádné hořlavé materiály
- ▶ Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený
- ▶ Pracovní prostor dostatečně osvětlete
- ▶ Během používání svářečky nesmějí být na pracovišti děti a nepovolané osoby
- ▶ Svářečku nepoužívejte při únavě nebo pod vlivem alkoholu, drog a léků
- ▶ Svářečku neponechávejte bez dozoru

POZOR

Nebezpečí zranění při neodborném používání

- ▶ Poškozené díly nahradte pouze originálními náhradními díly Geberit
- ▶ Noste neklouzavé boty
- ▶ Zajistěte si široké a volné části oděvu
- ▶ Dlouhé vlasy zajistěte vlasovou sítkou
- ▶ Vyvarujte se volně visících předmětů v pracovním prostoru
- ▶ Během provozu elektrického hoblíku nenoste ochranné rukavice
- ▶ Respektujte hmotnost svářečky a při její přepravě používejte odpovídající pomocné přepravní prostředky

POZOR





Škody na přístroji při neodborném používání

- ▶ Pro převážení a uskladnění používejte transportní bednu a svářečku skladujte v suchém prostoru
- ▶ Svářečku pravidelně udržujte a přezkoušejte její funkční schopnosti
- ▶ Poruchy a poškození svářečky nechte okamžitě odstranit firmou Geberit nebo autorizovanou odbornou dílnou







CZ

Použití v souladu s určením

Symboly v návodu

Symbol	Význam
 NEBEZPEČÍ	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžký úraz.
 VÝSTRAHA	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžký úraz.
 POZOR	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody.
	Upozorňuje na důležitou informaci.

Symboly na svářečce

Symbol	Význam
	Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
	Nebezpečí popálení svařovacím zrcadlem.
	Nebezpečí řezného poranění nožem do hoblíku.
	Nebezpečí zhmoždění nezakrytým klínovým řemenem.
	Při používání elektrického hoblíku noste ochranné brýle.
	Při používání elektrického hoblíku noste ochranu sluchu.

Cílová skupina

Toto zařízení smějí používat jen odborní pracovníci podle normy EN IEC 62079:2001.

Použití v souladu s určením

Svářečka Geberit MEDIA je určena výhradně k hoblování a sváření trubek a tvarovek Geberit PEa Geberit Silent-db20 až do \varnothing 160 mm.

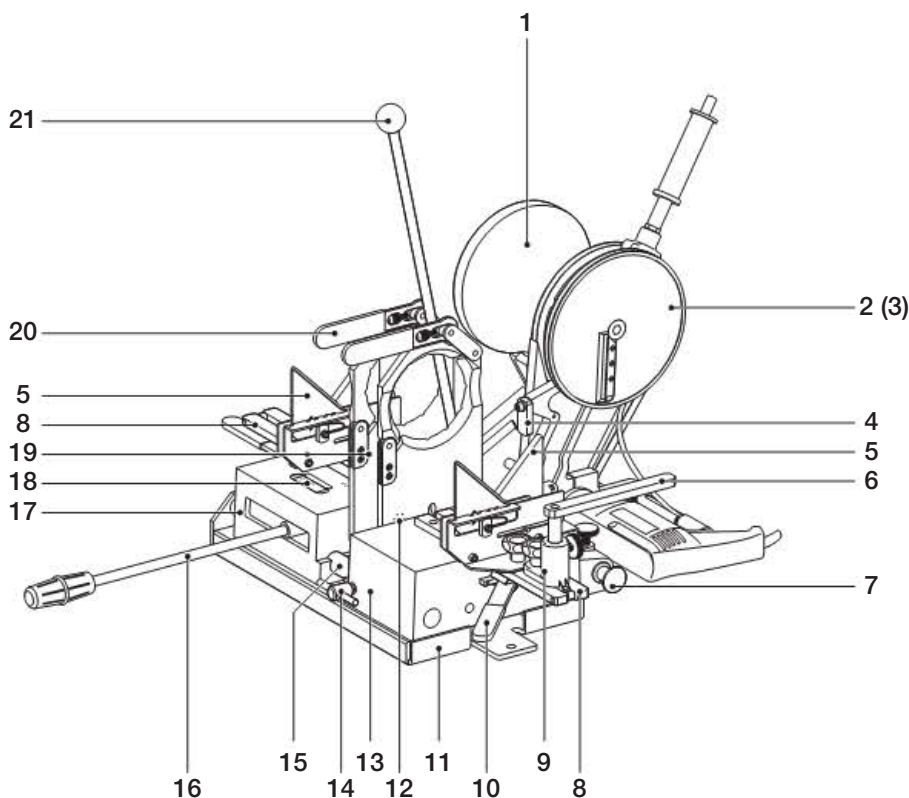
Jiné použití nebo použití přesahující určením je považováno za rozpor s určením. Za škody plynoucí z takového použití firma Geberit neručí.

Uspořádání

Svářečka sestává z těchto součástí:

- Základní prvek
- Upínací a podpěrné přípravky
- Svařovací zrcadlo
- Elektrický nebo ruční hoblík
- Transportní bedna

Výbava se může lišit podle rozsahu dodávky.



- 1 Svařovací zrcadlo KSS 160 (pro trubky a tvarovky až do \varnothing 160 mm)
- 2 Elektrický hoblík 40–160 (pro trubky a tvarovky až do \varnothing 160 mm)
- 3 Ruční hoblík 40–160 (pro trubky a tvarovky až do \varnothing 160 mm)
- 4 Doraz
- 5 Nastavitelné podpěry \varnothing 50–160 mm
- 6 Otočná podpora
- 7 Vodící tyč s úchytkou ve tvaru hříbu
- 8 Podpěrná kolejnice
- 9 Podstavec
- 10 Vystředovací páka
- 11 Podstavec
- 12 Upínací šroub
- 13 Upínací blok
- 14 Aretovací úchytka
- 15 Kluzné vedení
- 16 Ovládací páka
- 17 Upínací sáně
- 18 Stupnice tlaku
- 19 Upínací deska
- 20 Vystředovací páka, nastavitelná
- 21 Rameno zrcadla

Technické informace

Jmenovité napětí	Viz typový štítek
Síťová frekvence	Viz typový štítek
Příkon	Viz typový štítek
Druh ochrany (elektrický hoblík 40–160)	IP X0
Druh ochrany (svařovací zrcadlo KSS 160)	IP 20
Třída ochrany (elektrický hoblík 40–160)	II
Třída ochrany (svařovací zrcadlo KSS 160)	I
Hmotnost netto	18 kg
Úroveň akustického tlaku u uší uživatele	80 dB(A)
Hodnota vibrací	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Provozní teplota	-10 – +50 °C
Teplota skladování	-20 – +60 °C
Rozměry stroje v pohotovostním stavu	80 x 100 x 65 cm (D x Š x V)
Minimální prostorové požadavky pro bezpečnou práci se strojem	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Uvedení do provozu

Seřízení svářečky

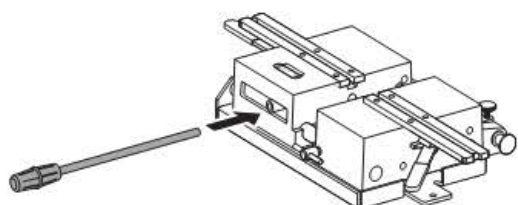


VÝSTRAHA

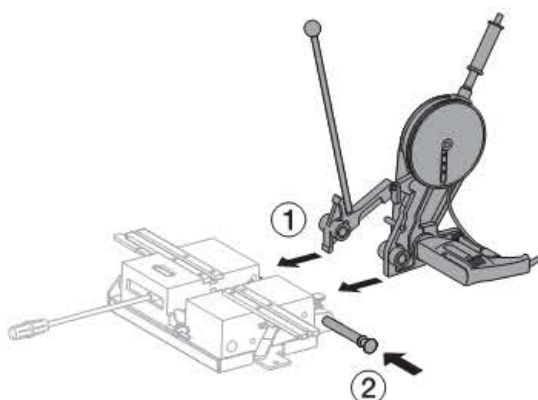
Nebezpečí zranění nožem do hoblíku

► Při montáži ručního či elektrického hoblíku noste ochranné rukavice

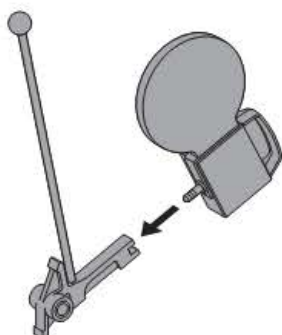
- 1 Ovládací páku zastrčte do upínacích saní upevněných na podstavci.



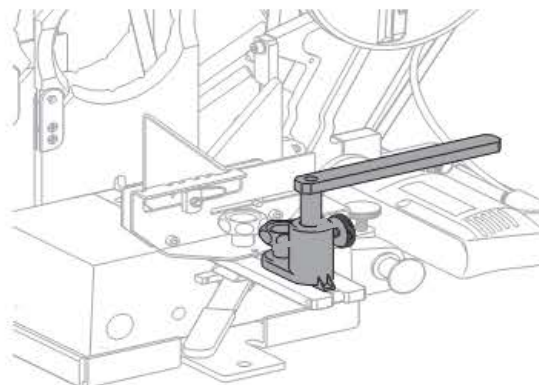
- 2 Ruční hoblík nebo elektrický hoblík a rameno zrcadla zasuňte mezi upínací sáně a upínací blok. Vodicí tyč prostrčte hoblíkem a ramenem zrcadla a zajistěte ji.



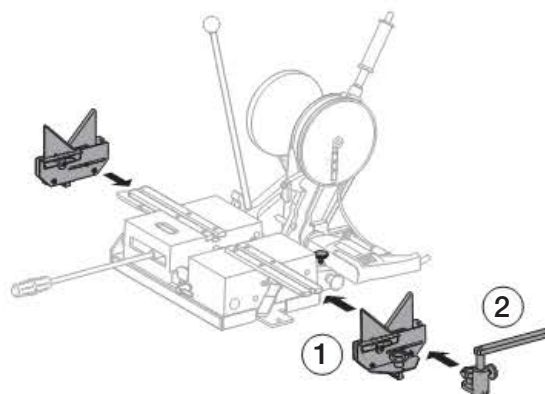
- 3 Namontujte svařovací zrcadlo na rameno zrcadla.



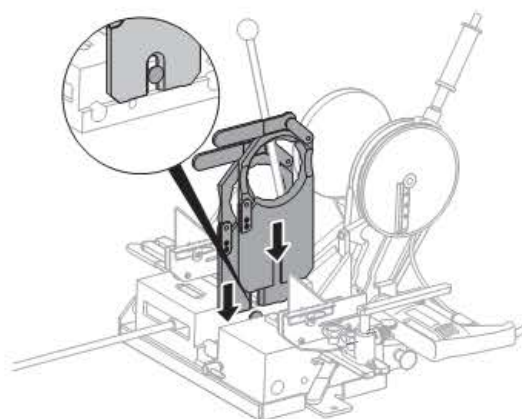
Otočná podpora s podstavcem slouží jako podpora pro kolena a odbočky.



- 4 Nastavitelné podpěry s výstupky nastrčte na podpěrnou kolejnici a zajistěte je. V případě potřeby nastrčte a zajistěte na podpěrnou kolejnici také otočnou podporu.

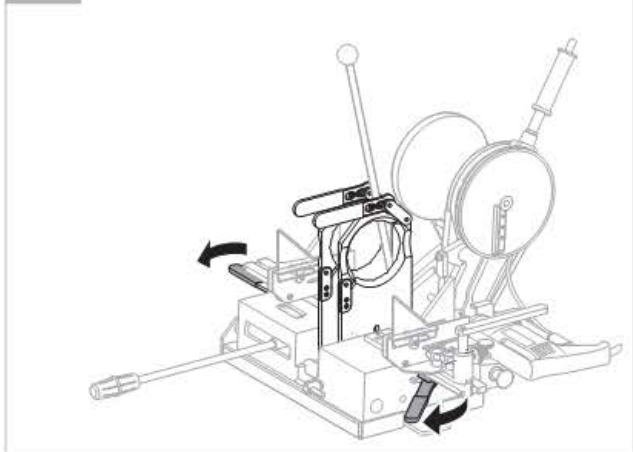


- 5 Upínací desky nastrčte na vyčnívající hlavy rybinového čepu upínacích šroubů.



CZ

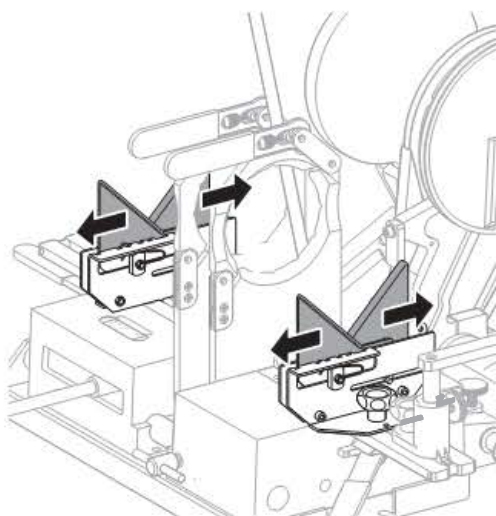
- 6** Upínací desky nastavte do požadované polohy a upněte vystředovací pákami.



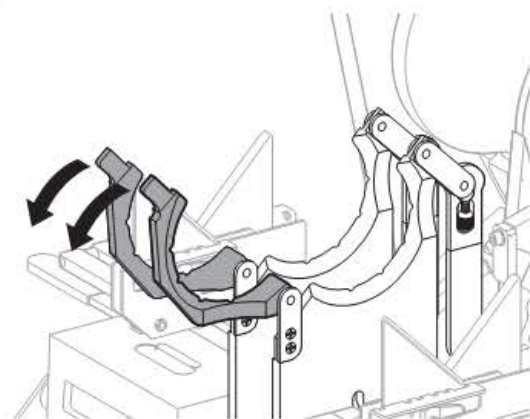
Obsluha

Upnutí trubek nebo tvarovek

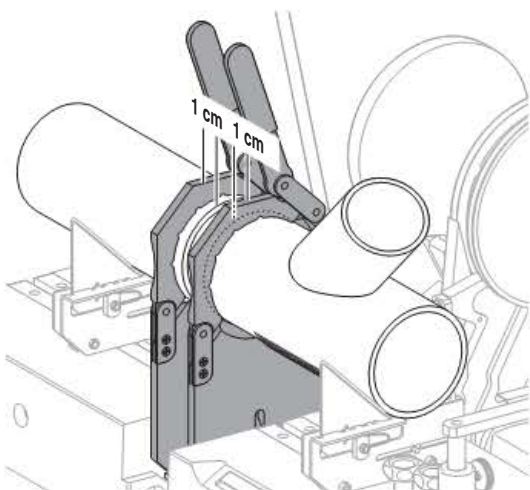
- 1** Nastavitelné podpěry nastavte na požadovaný rozměr.



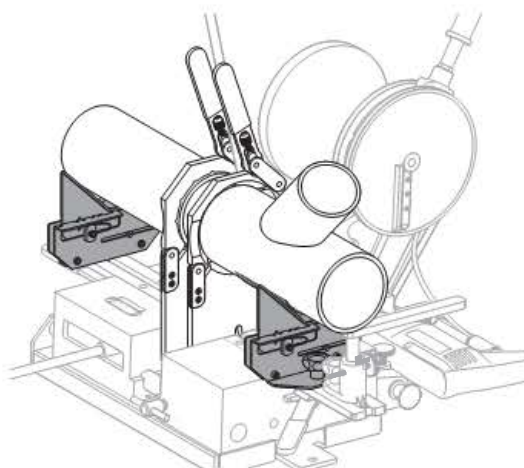
- 2** Rukojeť upínacích desek odklopte a vložte svařované díly.



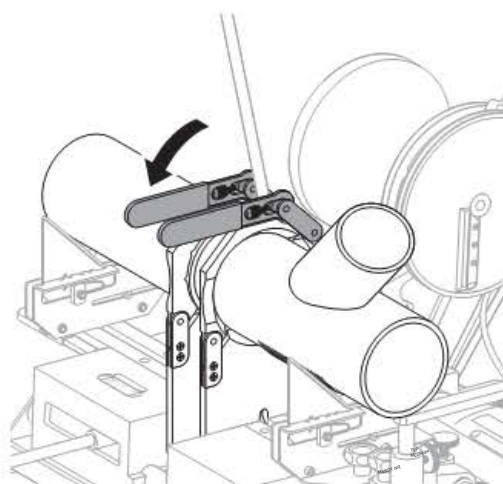
- i** Trubky či tvarovky musí být vloženy tak, aby konce, které mají být svařeny, byly ve vzdálenosti 1 cm od upínací desky.



- i** Nastavitelné podpěry musí být co nejdále od upínacích desek. Odbočky a kolena musí naléhat rovnou částí na nastavitelné podpěry.



- 3** Trubky či tvarovky pevně upněte nastavitelnými vystředovacími pákami.

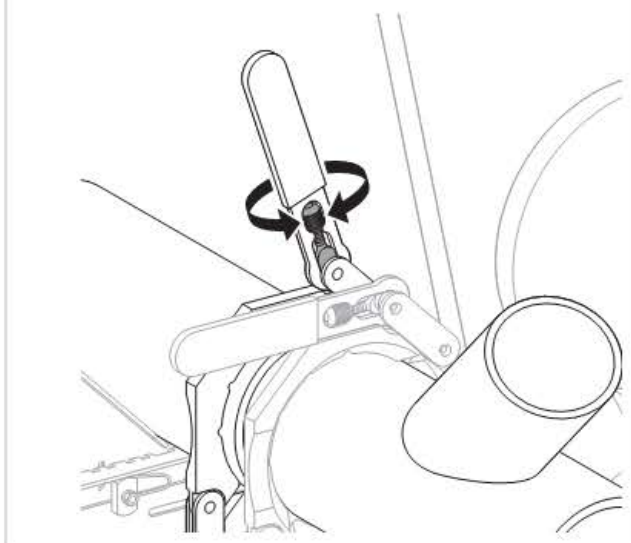


- i** Pokud svařované díly vzájemně axiálně nelicují, může být pravá upínací deska stranově posunuta uvolněním vystředovací páky.

CZ

4 Ovládací pákou stlačte dohromady svařované díly a zkontrolujte upnutí svařovaných dílů.

5 Při nedostatečném upnutí dodatečně dotáhněte nastavitelnou vystředovací pákou.



Hoblování trubek nebo tvarovek

VÝSTRAHA



Nebezpečí poranění poletujícími částicemi

- ▶ Elektrický hoblík zapínejte a vypínejte pouze v pracovní pozici a s upnutou opracovávanou částí
- ▶ Při používání elektrického hoblíku noste ochranné brýle

POZOR

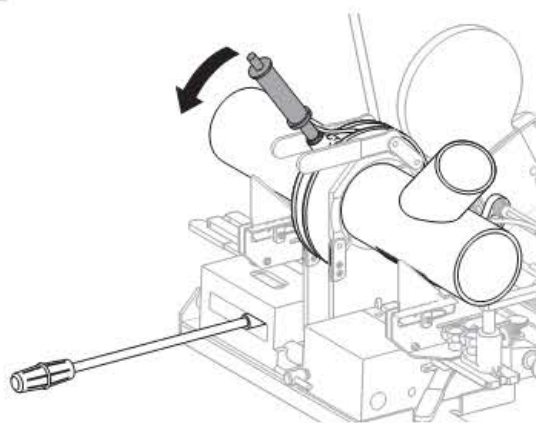


Nebezpečí zranění vysokou úrovní hluku

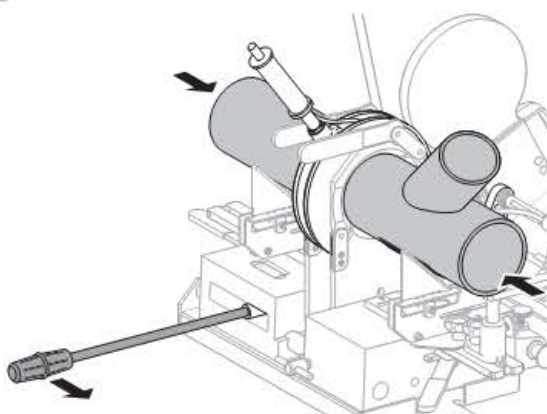
- ▶ Při používání elektrického hoblíku noste ochranu sluchu

1 Zapojte síťovou vidlici elektrického hoblíku do elektrické sítě.

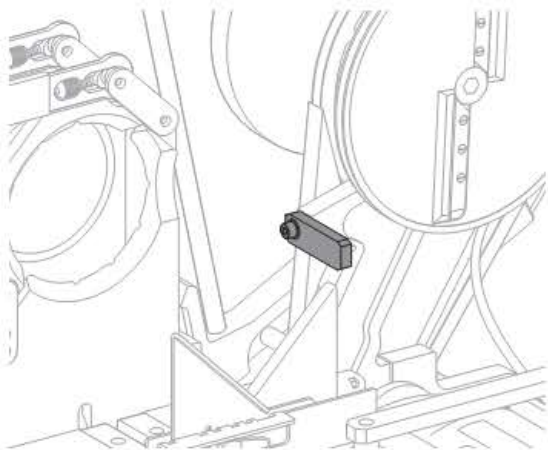
2 Vykloňte elektrický či ruční hoblík mezi svařované díly.



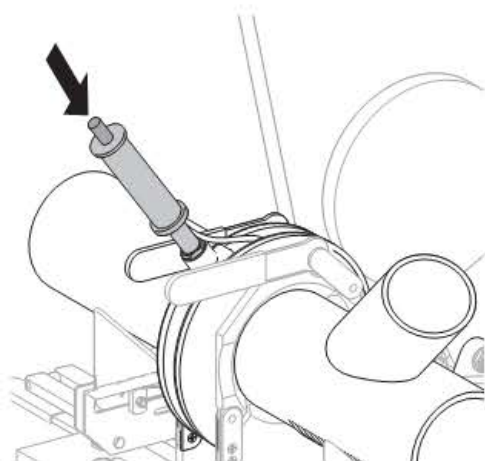
3 Ovládací páku zatlačte doprava, abyste lehce přitlačili svařované díly oboustranně na kotouč hoblíku.



i Při jednostranném hoblování musí být doraz vykývnut, aby se dosáhlo odstupu mezi hoblíkem a neosazenou upínací deskou. Upínací deska a hoblík se tak nemohou dotýkat.



4 Elektrický hoblík zapnete stiskem startovacího tlačítka. Během hoblování držte startovací tlačítko stisknuté.



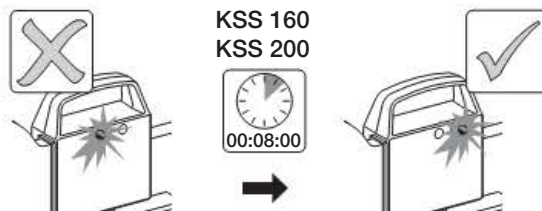
- 5** Hoblování ukončíte uvolněním startovacího tlačítka.
- 6** Elektrický hoblík vyklepnete zpět.
- 7** Zkontrolujte plochy řezu přiblížením svařovaných míst.

Svařování trubek nebo tvarovek

POZOR
Nebezpečí zranění popálením
 ▶ Nedotýkejte se svařovacího zrcadla během provozu nebo při ochlazování

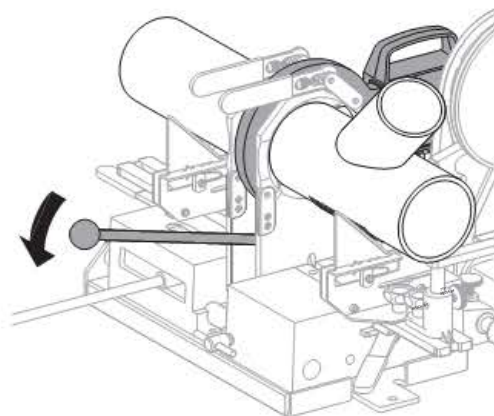
- 1** Zapojte síťovou vidlici svařovacího zrcadla do sítě.
- 2** Vyčkejte dosažení svařovací teploty.

i KSS 160 a KSS 200:
 Během zahřívací fáze svítí červená kontrolka. Po dosažení svařovací teploty svítí zelená kontrolka.

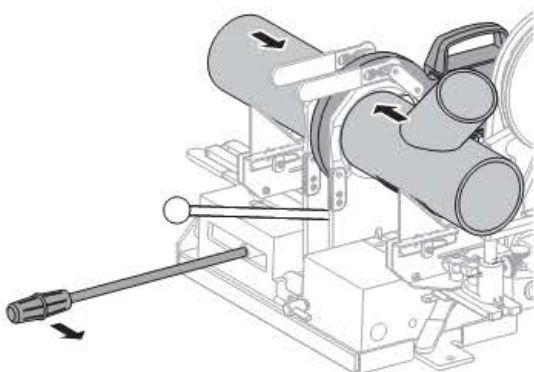


Svařovací teploty je dosaženo cca po 8–10 minutách.

3 Svařovací zrcadlo s ramenem zrcadla vyklepnete mezi svařované díly.



4 Ovládací páku zatlačíte doprava, abyste lehce přitlačili trubky oboustranně na svařovací zrcadlo. Plochy řezu se natavují.

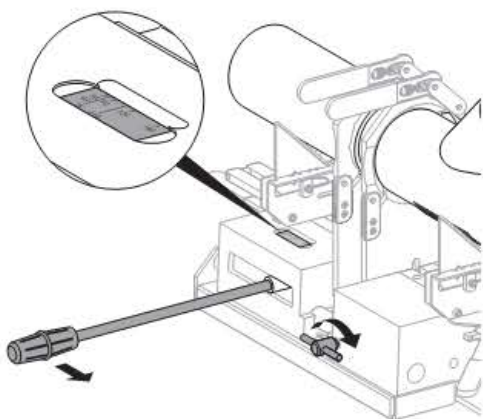


CZ

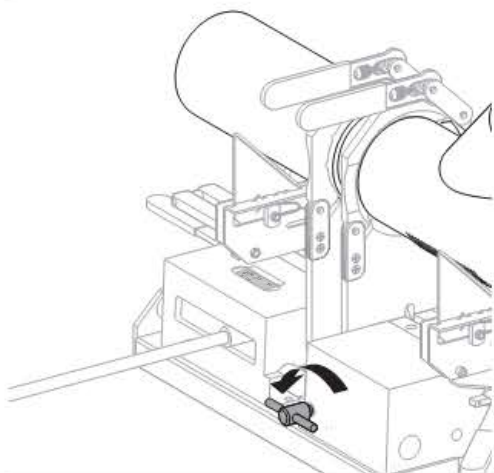
- 5** Pozorně pozorujte proces tavení: Svařovací zrcadlo vyjměte, jakmile je svařovací lem velký přibližně jako polovina tloušťky stěny trubky.

i Ke svařování musí být vyvinut určitý tlak. Potřebného svařovacího tlaku je dosaženo tehdy, když na stupnici tlaku lze přečíst odpovídající průměr trubky.

- 6** Svařované díly ovládací pákou opatrně stlačujte dohromady, až je dosažen tlak podle stupnice tlaku. Tlak udržte přitažením aretovací úchytky až do vychladnutí svařovaného spoje.



- 7** Po vychladnutí svařovaného spoje uvolněte aretovací úchytku.



- 8** Uvolněte vystředovací páku, vyklepte upínací desky a vyjměte svařené trubky či tvarovky.

Údržba



V případě opravy předejte celou svářečku k opravě vždy v transportní bedně.

Opravy smí provádět pouze autorizované odborné dílny.

Adresy autorizovaných odborných dílen zjistíte u distribučních společností Geberit nebo na webu www.geberit.com.

Interval	Údržbářská práce
Pravidelně	<ul style="list-style-type: none"> - Přezkoušejte, zda svářečka, elektrický hoblík a svařovací zrcadlo nevykazují nedostatky a poškození ovlivňující bezpečnost. - Svářečku a její součásti očistěte a namažte.

Čištění a mazání svářečky

Předpoklady

Elektrický hoblík a svařovací zrcadlo jsou odpojeny od elektrického proudu.

	<p>VÝSTRAHA Nebezpečí úrazu neúmyslným zapnutím</p> <p>▶ Před prováděním jakýchkoliv údržbářských prací na svářečce odpojte elektrický hoblík a svařovací zrcadlo od elektrické sítě.</p>
	<p>POZOR Škody na svářečce způsobené vlhkostí a mokrem</p> <p>▶ Svářečku, elektrický hoblík a svařovací zrcadlo nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin</p>
1	Nečistoty vyfoukejte nebo odstraňte štětečkem.
2	Svářečku a její pohyblivé součásti namažte přípravkem BRUNOX® Turbo-Spray® nebo ekvivalentním mazacím prostředkem.
3	Přebytečný mazací prostředek otřete.

CZ

Recyklace

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2002/95/EG RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace



Na základě směrnice 2002/96/EG WEEE o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.

Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo společnosti Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.

Adresy sběrů resp. míst, kde lze přístroje odevzdat, se dozvíte od příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na webu www.geberit.com.

Prohlášení o shodě s předpisy ES dle směrnic 2004/108/ES, 2006/42/ES a 2006/95/ES

Tímto prohlašujeme, že svářečka Geberit MEDIA splňuje svou koncepcí i konstrukcí a v provedení, ve kterém bylo námi uvedeno na trh, příslušné základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

Používáním svářečky v rozporu s určením a úpravou svářečky provedenou bez souhlasu firmy Geberit pozbývá toto prohlášení platnosti.

Aplikované normy:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Jednatel



G. Taubert, vedoucí oddělení Normy/Patenty

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švýcarsko

Osoba pověřená dokumentací

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švýcarsko

Prevod originalnih navodil za uporabo

Varnost

Osnovna varnostna navodila

- Pred zagonom orodja preberite navodila za uporabo in dosledno upoštevajte vse napotke
- Navodila za uporabo shranite skupaj z orodjem
- Upoštevajte varnostne predpise, ki so specifični za posamezno državo

NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Pred vsako uporabo preglejte varilni stroj, omrežni kabel vtič in startno stikalo električnega skoblja glede poškodb in delovanja
- ▶ Ne dotikajte se poškodovanega omrežnega kabla ali vtiča in takoj poskrbite, da ga zamenja električar
- ▶ Pred vsemi vzdrževalnimi deli na varilnem stroju izvalcite vtič
- ▶ Preprečite stik omrežnega kabla s stroji
- ▶ Električno opremo nadzirajte v skladu z lokalnimi predpisi

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepazljivosti

- ▶ Varilni stroj namestite na ravnem, trdnem podnožju
- ▶ Varilni stroj uporabljajte le na lokacijah, zaščiteneh pred vremenskimi vplivi
- ▶ Varilni stroj uporabljajte le, če je v brezhibnem tehničnem stanju
- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali so se na delih varilnega stroja pojavile okvare
- ▶ Varilni stroj uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih
- ▶ Gorljiv material mora biti vsaj 1 m oddaljen od varilnega stoja
- ▶ Skrbite za čistočo in red na delovnem mestu
- ▶ Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno
- ▶ Otroci in osebe, ki niso pooblaščen, se vam med uporabo varilnega stroja ne smejo približevati
- ▶ Ne uporabljajte varilnega stroja, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil
- ▶ Varilni stroj mora biti vedno pod nadzorom

POZOR

Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega ravnanja

- ▶ Poškodovane dele zamenjajte le z originalnimi nadomestnimi deli Geberit
- ▶ Nosite primerno in varno obutev
- ▶ Široke in ohlapne obleke ustrezno zaščitite
- ▶ Dolge lase zaščitite z mrežo za lase
- ▶ Na delovnem mestu ne nosite visečih predmetov
- ▶ Pri upravljanju električnega skoblja ne smete nositi zaščitnih rokavic
- ▶ Upoštevajte težo varilnega stroja; pri transportu uporabite ustrezna sredstva za pomoč pri transportu

POZOR





Nevarnost poškodb aparata zaradi nepravilnega ravnanja

- ▶ Pri transportu in vskladiščenju varilnega stroja uporabite transportni zaboj ter ga shranite v suhem prostoru
- ▶ Varilni stroj morate redno vzdrževati in preverjati njegovo delovanje
- ▶ V primeru motenj v delovanju ali poškodb takoj poskrbite za popravilo varilnega stroja pri podjetju Geberit ali v pooblaščenem servisu







SL

Namenska uporaba

Simboli v navodilih

Simbol	Pomen
 NEVARNOST	Opozarja na neposredno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.
 OPOZORILO	Opozarja na možno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.
 POZOR	Opozarja na možno nevarnost, ki lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe ali materialno škodo.
	Opozarja na pomembno informacijo.

Simboli na varilnem stroju

Simbol	Pomen
	Smrtna nevarnost zaradi električnega udara.
	Nevarnost opeklin zaradi vročega varilnega ogledala.
	Nevarnost ureznin zaradi skobeljnega noža.
	Nevarnost zmečkanin zaradi uporabe pri odprtem klinastem jermenu.
	Med uporabo električnega skoblja nosite zaščitna očala.
	Med uporabo električnega skoblja nosite glušnik.

Ciljna skupina

To orodje lahko uporablja samo strokovna oseba v skladu s standardom EN IEC 62079:2001.

Namenska uporaba

Varilni stroj Geberit MEDIA je namenjen izključno za skobljanje in varjenje cevi in fazonskih kosov Geberit PE in Geberit Silent-db20 do \varnothing 160 mm.

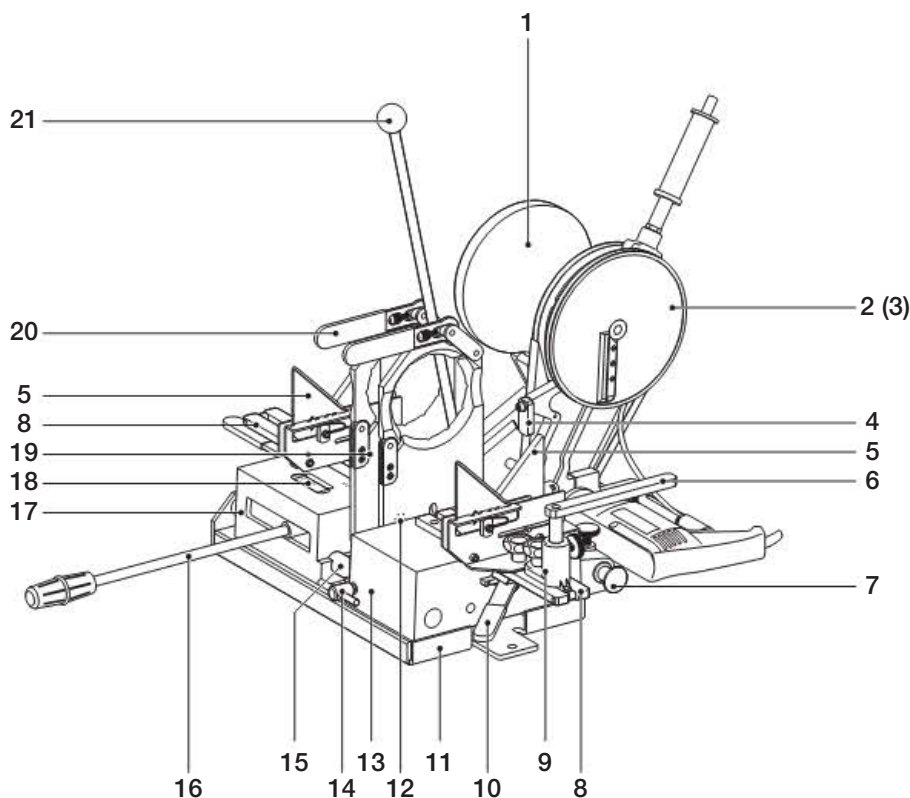
Uporaba v druge namene ali v namene, ki presegajo namembnost, ni v skladu z določili. Za poškodbe, ki nastanejo zaradi tega, Geberit ne jamči.

Zgradba

Varilni stroj je sestavljen iz naslednjih elementov:

- osnovni element
- vpenjalni in podporni pripomočki
- varilno ogledalo
- električni ali ročni skobelj
- transportni zaboj

Oprema se lahko razlikuje glede na obseg dobave.



SL

- 1 Varilno ogledalo KSS 160 (za cevi in fazonske kose do \varnothing 160 mm)
- 2 Električni skobelj 40–160 (za cevi in fazonske kose do \varnothing 160 mm)
- 3 Ročni skobelj 40–160 (za cevi in fazonske kose do \varnothing 160 mm)
- 4 Omejilo
- 5 Podporna prizma \varnothing 50–160 mm
- 6 Podpora, premična
- 7 Vodični drog z gobastim ročajem
- 8 Podporna tračnica
- 9 Podnožje
- 10 Ročaj ekscentra
- 11 Podnožje
- 12 Zatezni vijak
- 13 Vpenjalni blok
- 14 Držaj zapirala
- 15 Drsni drog
- 16 Upravljalna ročica
- 17 Zatezni drsnik
- 18 Skala za označevanje pritiska
- 19 Vpenjalna plošča
- 20 Ročaj ekscentra, nastavljiv
- 21 Držalo varilnega ogledala

Tehnični podatki

Nazivna napetost	Glejte tipsko tablico
Frekvenca omrežja	Glejte tipsko tablico
Poraba moči	Glejte tipsko tablico
Vrsta zaščite (električni skobelj 40–160)	IP X0
Vrsta zaščite (varilno ogledalo KSS 160)	IP 20
Razred zaščite (električni skobelj 40–160)	II
Razred zaščite (varilno ogledalo KSS 160)	I
Neto teža	18 kg
Nivo zvočnega tlaka ob ušesu uporabnika	80 dB (A)
Stopnja vibracij	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Obratovalna temperatura	-10 – +50 °C
Temperatura skladiščenja	-20 – +60 °C
Mere stroja, pripravljenega na obratovanje	80 x 100 x 65 cm (D x Š x V)
Najmanjše zahteve za prostor za varno delo s strojem	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Zagon

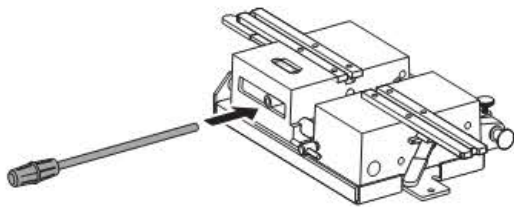
Priprava varilnega stroja

**OPOZORILO**

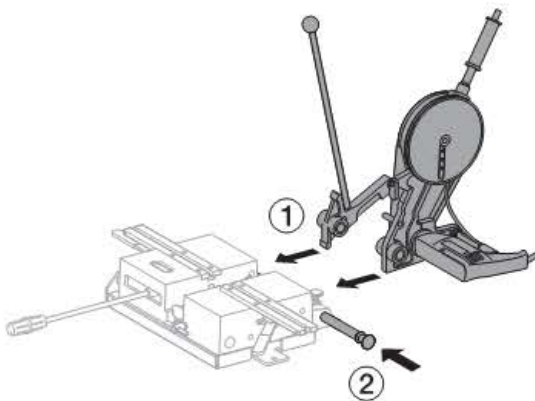
Nevarnost poškodbe s skobeljnim nožem

► Pri montaži ročnega ali električnega skoblja nosite zaščitne rokavice

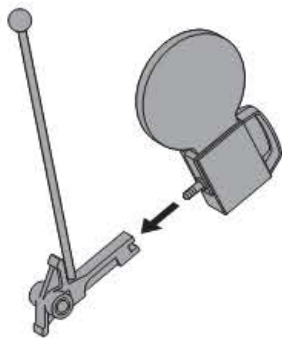
- 1** Upravljalno ročico vtaknite v zatezni drsnik, ki je pritrjen na podnožju.



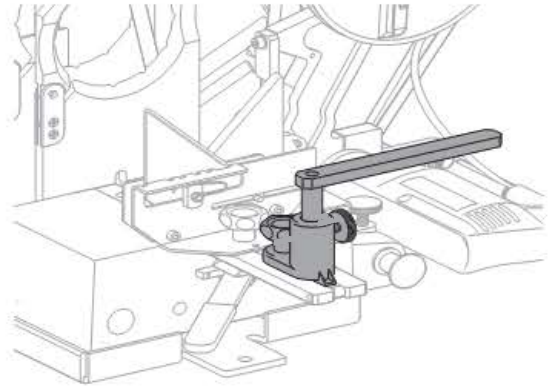
- 2** Ročni ali električni skobelj in držalo varilnega ogledala potisnite med zatezni drsnik in vpenjalni blok. Vodilni drog potisnite skozi skobelj in držalo varilnega ogledala in ga pritrдите.



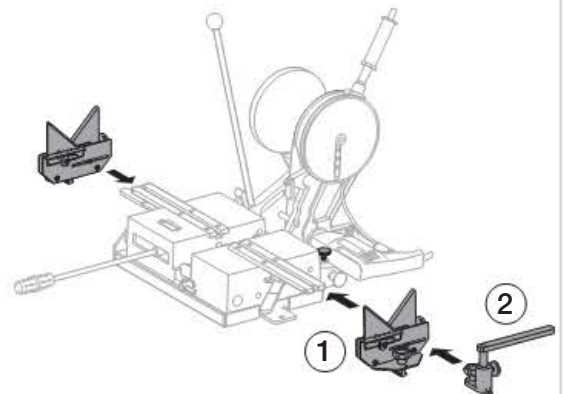
- 3** Varilno ogledalo montirajte na držalo varilnega ogledala.



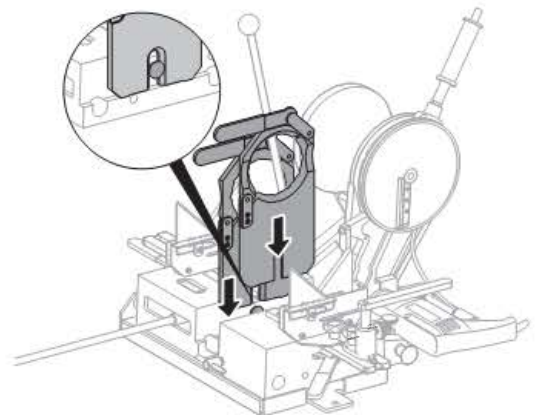
Nihalna podpora s podstavkom služi kot podlaga kolenu ali odcepu.



- 4** Vstavite podporne prizme z nastavki na podporno tračnico in jih pritrдите. Po potrebi vstavite tudi nihavno podporo na podporno tračnico in jo pritrдите.

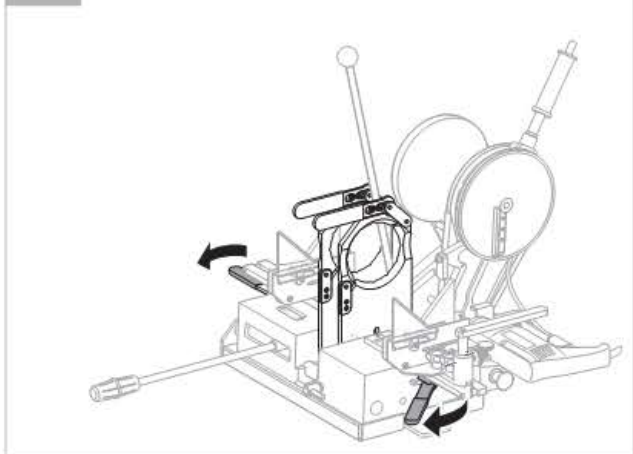


- 5** Vpenjalne plošče vstavite na izstopajoče utore z lastovičjim repom zateznih vijakov.



SL

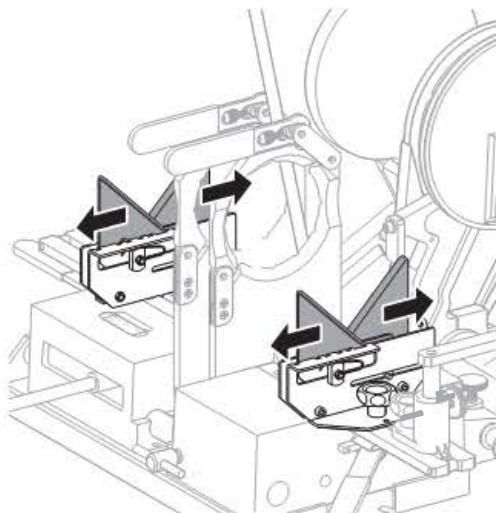
6 Poravnate vpenjalne plošče in jih pritrdite z ročaji ekscentra.



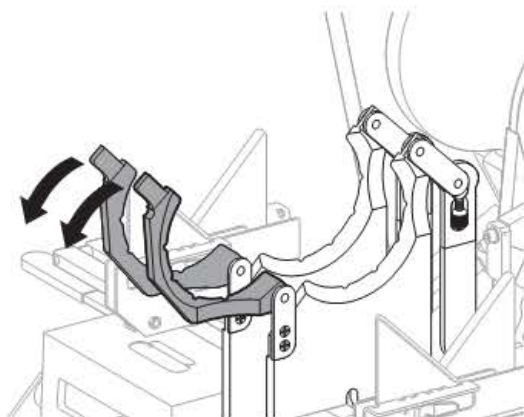
Upravljanje

Vpenjanje cevi ali fazonskih kosov

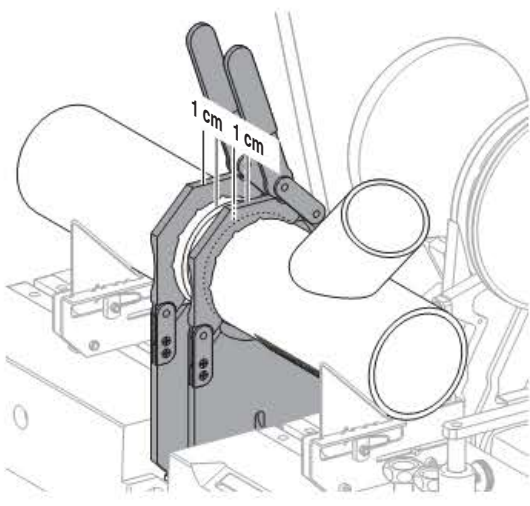
- 1** Podporne prizme nastavite na želeno dimenzijo.



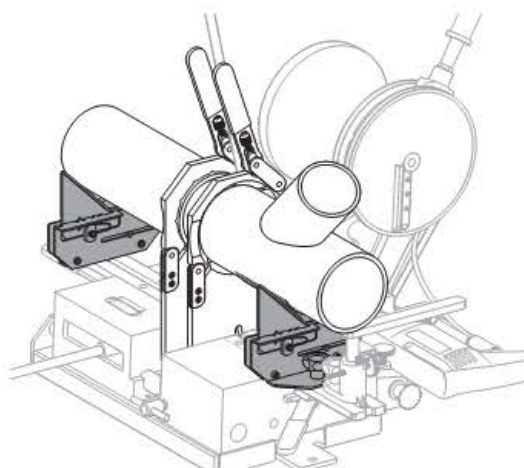
- 2** Ročaje vpenjalnih plošč obrnite navzgor in vstavite dele za varjenje.



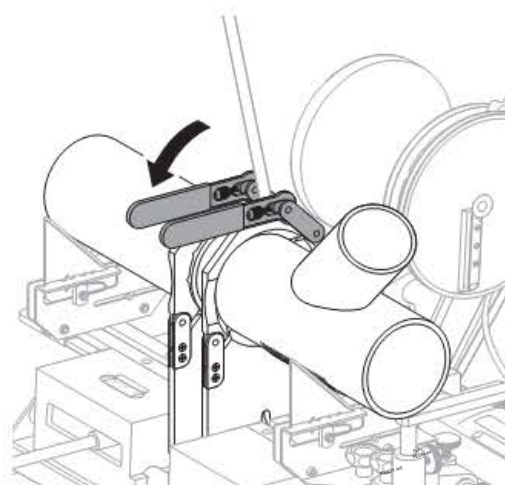
- i** Cevi ali fazonske kose vstavite tako, da konci, ki jih želite zvariti, za 1 cm stojijo iz vpenjalne plošče.



- i** Podporne prizme morajo biti čim dalj od vpenjalnih plošč. Odcepi in kolena morajo z ravnim delom ležati na podpornih prizmah.



- 3** Cevi ali fazonske kose pritrdite z nastavljivimi ročaji ekscentra.

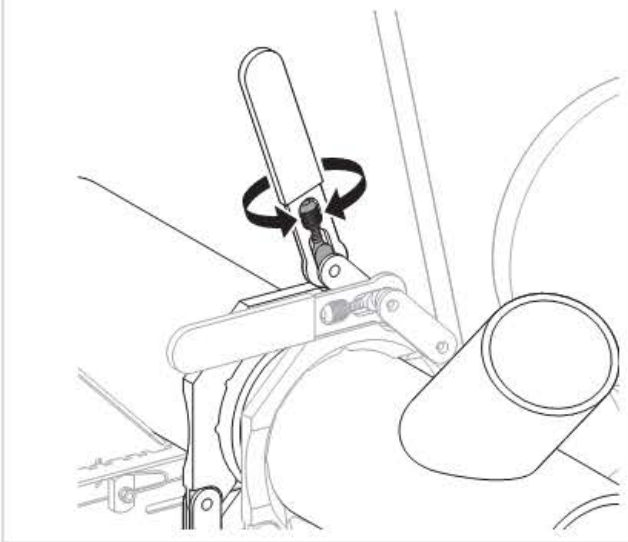


- i** Če se deli za varjenje aksialno ne ujemajo, lahko s pomikom ročaja ekscentra desno vpenjalno ploščo premaknete v stran.

SL

4 Z aktiviranjem upravljalne ročice dele za varjenje stisnite in preverite, ali so dobro pritrjeni.

5 Če deli niso dobro pritrjeni, ponovno napnite nastavljivi ročaj ekscentra.



Skobljanje cevi ali fazonskih kosov

OPOZORILO



Nevarnost poškodb zaradi delov, ki letijo okrog

- ▶ Električni skobelj vklaplajte in izklaplajte samo, ko je v delovnem položaju in je vpet obdelovanec
- ▶ Med uporabo električnega skoblja si nadenite zaščitna očala

POZOR

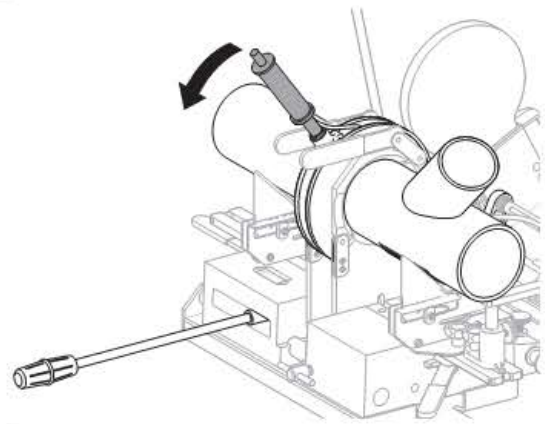


Nevarnost poškodb zaradi visokega nivoja hrupa

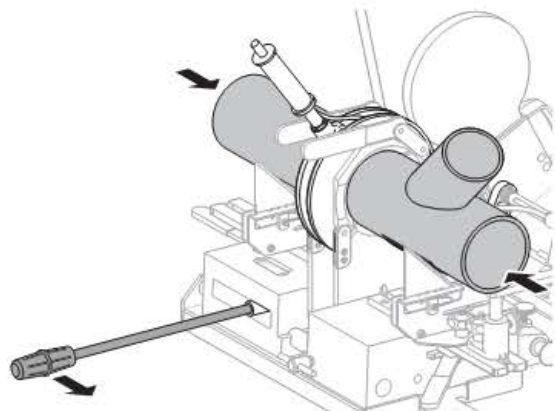
- ▶ Med uporabo električnega skoblja si nadenite glušnike

1 Priključite vtič električnega skoblja na omrežni tok.

2 Električni ali ročni skobelj premaknite med dele za varjenje.

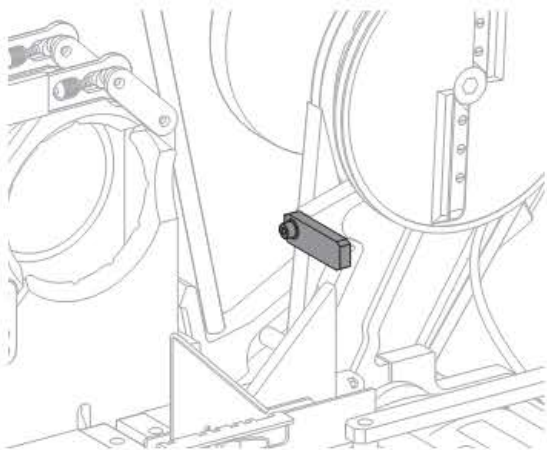


3 Upravljalno ročico potisnite na desno, da lahko dele za varjenje obojestransko preprosteje stisnete ob skobeljni disk.

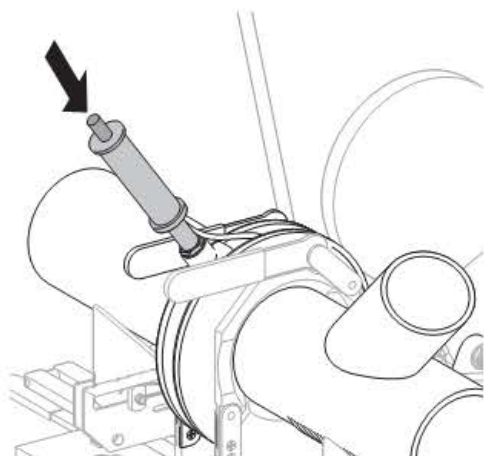




Pri skobljanju na eni strani mora biti omejilo premaknjeno navzven, da se med skobljem in neopremljeno vpenjalno ploščo ohranja razdalja. Tako se vpenjalna plošča in skobelj ne dotikata.



- 4** Električni skobelj vklopite s pritiskom gumba za zagon. Med skobljanjem pritisnite startno stikalo.



- 5** Ko želite ustaviti skobljanje, spustite startno stikalo.
- 6** Električni skobelj obrnite.
- 7** Odrezne površine delov za varjenje preverite tako, da jih potisnete skupaj.

Varjenje cevi ali fazonskih kosov



POZOR

Nevarnost poškodb zaradi opeklin

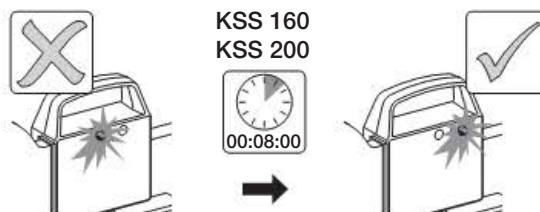
▶ Ne dotikajte se varilnega ogledala med upravljanjem in fazo ohlajanja

- 1** Priključite vtič varilnega ogledala na omrežni tok.
- 2** Počakajte, dokler ni dosežena varilna temperatura.



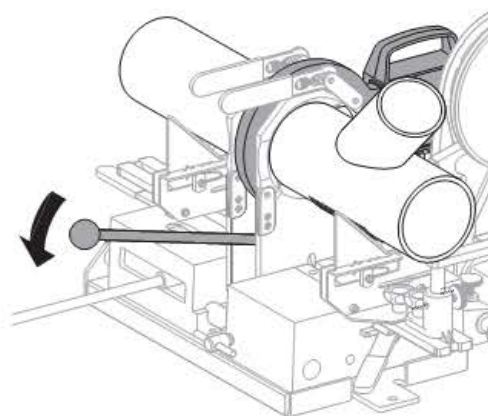
KSS 160 in KSS 200:

Med fazo ogrevanja sveti rdeča kontrolna luč. Ko je varilna temperatura dosežena, sveti zelena kontrolna luč.

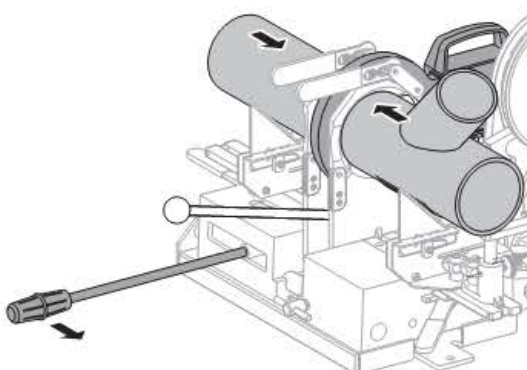


Varilna temperatura se doseže po 8–10 minutah.

- 3** Obrnite varilno ogledalo z držalom varilnega ogledala med dele za varjenje.



- 4** Upravljalno ročico potisnite v desno, da lahko cevi obojestransko preprosteje stisnete ob varilno ogledalo: Odrezne površine se začnejo taliti.

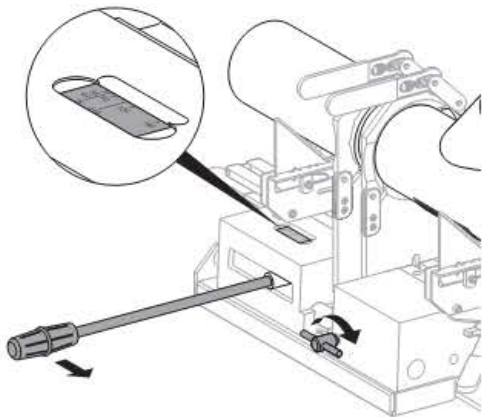


SL

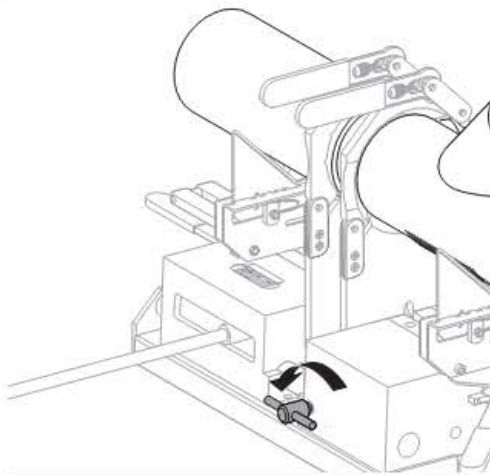
5 Postopek taljenja natančno opazujte: Varilno ogledalo odstranite takoj, ko je varilni prstan velik kot pol debeline stene cevi.

i Za varjenje je potreben določen pritisk. Potreben varilni pritisk je dosežen, ko na skali za označevanje pritiska lahko odčitate ustrezen premer cevi.

6 Dele za varjenje z upravljalno ročico previdno stisnite, dokler ne dosežete ustreznega pritiska na skali za označevanje pritiska. Pritisk s privijanjem držaja zapirala ohranjajte tako dolgo, dokler se zvar ne ohladi.



7 Ko se zvar ohladi, sprostite držaj zapirala.



8 Sprostite ročaj ekscentra, vpenjalne plošče obrnite navzgor in odstranite cevi ali fazonske kose.

Vzdrževanje



Če je treba varilni stroj popraviti, ga v popravilo vedno oddajte v transportnem zaboju.

Popravila lahko izvaja samo pooblaščen servis.

Naslovi pooblaščenih servisov so na voljo pri prodajnih podjetjih Geberit ali na naslovu www.geberit.com.

Interval	Vzdrževalno delo
Redno	<ul style="list-style-type: none"> - Preverite, ali so na zunanosti varilnega stroja, električnega skoblja in varilnega ogledala varnostno pomembne pomanjkljivosti in poškodbe. - Očistite in namastite varilni stroj in njegove sestavne dele.

Čiščenje in namastitev varilnega stroja

Predpostavke

Električni skobelj in varilno ogledalo sta brez napetosti.



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa

► Pred vsemi vzdrževalnimi deli varilni stroj, električni skobelj in varilno ogledalo izključite iz omrežnega toka



POZOR

Škoda na varilnem stroju zaradi vlage in mokrote

► Varilnega stroja, električnega skoblja in varilnega ogledala ne smete potopiti v vodo ali v druge tekočine

1

Odstranite umazanijo z izpihovanjem ali s čopičem.

2

Varilni stroj in premične sestavne dele namastite z mazivom BRUNOX® Turbo-Spray® ali primerljivim mazalnim sredstvom.

3

Odstranite odvečno mazalno sredstvo.

Reciklaža

SL

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2002/95/EG RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranjevanje



V skladu z direktivo 2002/96/EG WEEE o starih električnih in elektronskih napravah so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Stare naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje.

Naslovi sprejemnih mest so na voljo pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit ali na www.geberit.com.

Izjava o skladnosti ES v skladu z direktivami 2004/108/ES, 2006/42/ES in 2006/95/ES

S tem izjavljamo, da varilni stroj Geberit MEDIA zaradi zasnove in načina izdelave, ter različica, ki jo distribuiramo, ustrezata temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam.

V primeru nepravilne uporabe varilnega stroja ali spremembe varilnega stroja, o kateri ni bilo dogovora s podjetjem Geberit, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Uporabljeni standardi:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, poslovodja



G. Taubert, vodja oddelka za standarde/patente

Naslov

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švica

Pooblaščenka za dokumentacijo

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švica

Prijevod originalnih pogonskih uputa

Sigurnost

Temeljne sigurnosne odredbe

- Prije puštanja alata u pogon pročitajte pogonske upute i strogo ih se pridržavajte
- Pogonske upute čuvajte skupa s alatom
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa određene države

OPASNOST

Opasnost po život od električnog udara

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite funkcioniraju li sljedeće komponente ispravno i imaju li oštećenja: alat za zavarivanje, mrežni kabel, glavni utikač i tipka za pokretanje električne blanjalice
- ▶ Nemojte dirati oštećeni mrežni kabel ili glavni utikač i neka ih odmah zamijeni tehnički stručnjak
- ▶ Prije svih radova na održavanju alata za zavarivanje izvucite glavni utikač
- ▶ Izbjegavajte kontakt između mrežnog kabela i ugradne grupe strojeva
- ▶ Električne uređaje provjerite u skladu s lokalnim propisima

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeđivanja zbog nepažnje

- ▶ Alat za zavarivanje pričvrstite na ravnom, čvrstom temelju
- ▶ Alat za zavarivanje pokrećite samo na mjestima zaštićenima od vremenskih utjecaja
- ▶ Alat za zavarivanje upotrebljavajte samo u tehnički besprijekornom stanju
- ▶ Prije upotrebe provjerite ima li oštećenja na dijelovima alata za zavarivanje
- ▶ Alat za zavarivanje upotrebljavajte samo u dobro prozračenim prostorima
- ▶ Nemojte držati zapaljive materijale u krugu od 1 m oko alata za zavarivanje
- ▶ Radno područje održavajte čisto i uredno
- ▶ Radno područje mora biti odgovarajuće osvijetljeno
- ▶ Djecu i neovlaštene osobe držite podalje od radnog mjesta za vrijeme upotrebe alata za zavarivanje
- ▶ Alat za zavarivanje nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova
- ▶ Alat za zavarivanje nemojte ostavljati bez nadzora

OPREZ

Opasnost od ozljeđivanja zbog nestručnog rukovanja

- ▶ Oštećene dijelove zamijenite samo originalnim zamjenskim dijelovima tvrtke Geberit
- ▶ Nosite obuću koja se ne kliže
- ▶ Nosite široku i udobnu odjeću
- ▶ Dugu kosu osigurajte mrežicom za kosu
- ▶ Izbjegavajte postavljati predmete koji slobodno vise u radno područje
- ▶ Za vrijeme rada električne blanjalice nemojte nositi zaštitne rukavice
- ▶ Obratite pažnju na težinu alata za zavarivanje; za prijevoz upotrijebite odgovarajuća prijevozna sredstva

OPREZ





Opasnost od oštećivanja uređaja zbog nestručnog rukovanja

- ▶ Za transport i skladištenje upotrebljavajte transportni kovčeg i čuvajte alat za zavarivanje u suhom prostoru
- ▶ Alat za zavarivanje redovito održavajte i provjeravajte funkcionalnost
- ▶ Smetnje i oštećenja na alatu za zavarivanje odmah treba provjeriti u servisnoj radionici tvrtke Geberit ili ovlaštenoj servisnoj radionici







HR

Propisna uporaba

Simboli u uputama

Simbol	Značenje
 OPASNOST	Upućuje na neposrednu opasnu situaciju koja može prouzrokovati smrt ili teške ozljede.
 UPOZORENJE	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati smrt ili teške ozljede.
 OPREZ	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje ozljede ili materijalnu štetu.
	Upućuje na važnu informaciju.

Simboli na alatu za zavarivanje

Simbol	Značenje
	Opasnost po život od električnog udara.
	Opasnost od opekline zbog vruće refleksije za zavarivanje.
	Opasnost od porezotina nožem za blanjalicu.
	Opasnost od prignječenja zbog otvorenog vođenja klinastog remena.
	Za vrijeme upotrebe električne blanjalice nosite zaštitne naočale.
	Za vrijeme upotrebe električne blanjalice nosite zaštitu za uši.

Ciljana grupa

Ovaj alat smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci u skladu s EN IEC 62079:2001.

Propisna uporaba

Alat za zavarivanje tvrtke Geberit, MEDIA, namijenjen je isključivo za blanjanje i zavarivanje cijevi i fazonskih komada Geberit PE i Geberit Silent-db20 do \varnothing 160 mm.

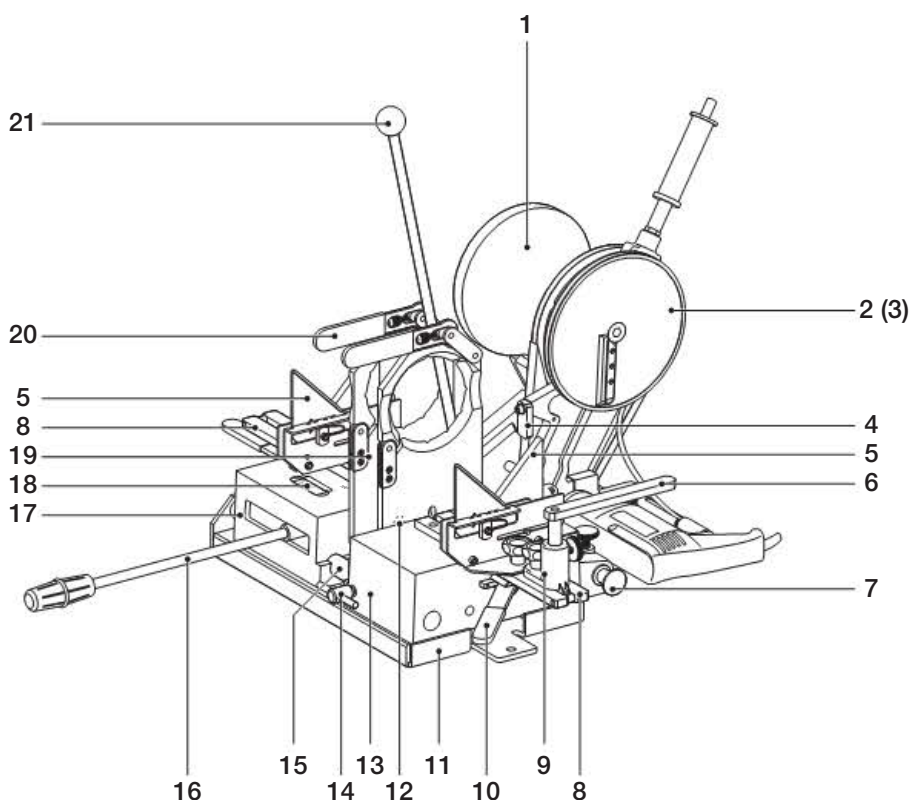
Upotreba proizvoda u druge svrhe prelazi granice primjene u skladu s odredbama. Tvrtka Geberit ne odgovara za štete nastale takvom uporabom.

Struktura

Alat za zavarivanje sastoji se od:

- osnovnog elementa
- naprava za zatezanje i podupiranje
- refleksije za zavarivanje
- električne ili ručne blanjalice
- transportne kutije

Oprema se može razlikovati ovisno o opsegu isporuke.



HR

- 1 Refleksija za zavarivanje KSS 160 (za cijevi i fazonske komade do \varnothing 160 mm)
- 2 Električna blanjalica 40–160 (za cijevi i fazonske komade do \varnothing 160 mm)
- 3 Ručna blanjalica 40–160 (za cijevi i fazonske komade do \varnothing 160 mm)
- 4 Spojnica
- 5 Prizme za oslonac \varnothing 50–160 mm
- 6 Oslonac, zakretni
- 7 Vodilica s gljivastom drškom
- 8 Potporna vodilica
- 9 Podnožje
- 10 Ekscentarska ručka
- 11 Temelj
- 12 Stezni vijak
- 13 Postolje za zatezanje
- 14 Drška za blokiranje
- 15 Klizna šipka
- 16 Upravljačka ručica
- 17 Stezni klizač
- 18 Tlačna skala
- 19 Stezna ploča
- 20 Ekscentarska ručka, prilagodljiva
- 21 Ručica refleksije za zavarivanje

Tehnički podaci

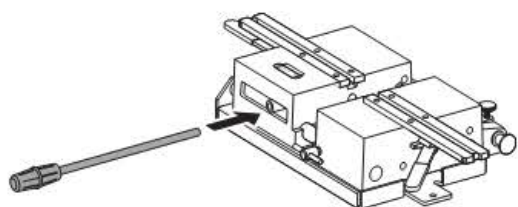
Nazivni napon	Vidi označnu pločicu
Frekvencija mreže	Vidi označnu pločicu
Potrošnja snage	Vidi označnu pločicu
Vrsta zaštite (električna blanjalica 40–160)	IP X0
Vrsta zaštite (refleksija za zavarivanje KSS 160)	IP 20
Klasa zaštite (električna blanjalica 40–160)	II
Klasa zaštite (refleksija za zavarivanje KSS 160)	I
Neto težina	18 kg
Razina zvučnog tlaka u uhu korisnika	80 dB (A)
Vibracijska vrijednost	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Radna temperatura	-10 – +50 °C
Temperatura skladištenja	-20 – +60 °C
Dimenzije stroja spremnog za upotrebu	80 x 100 x 65 cm (D x Š x V)
Minimalna potreba za prostorom za siguran rad sa strojem	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Puštanje u pogon

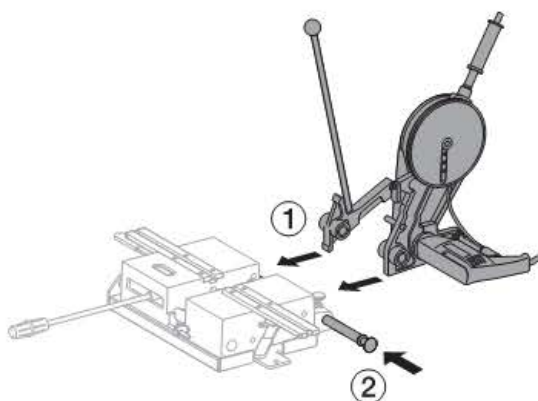
Postavljanje alata za zavarivanje

UPOZORENJE
Opasnost od ozljeda nožem za blanjalicu
 ▶ Prilikom montaže ručne ili električne blanjalice nosite zaštitne rukavice

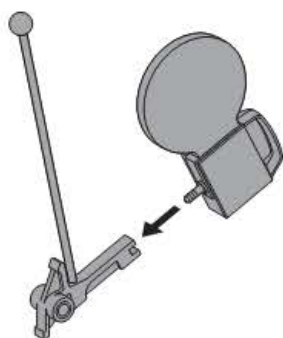
- 1** Upravljačku ručicu umetnite u stezni klizač koji je pričvršćen za temelj.



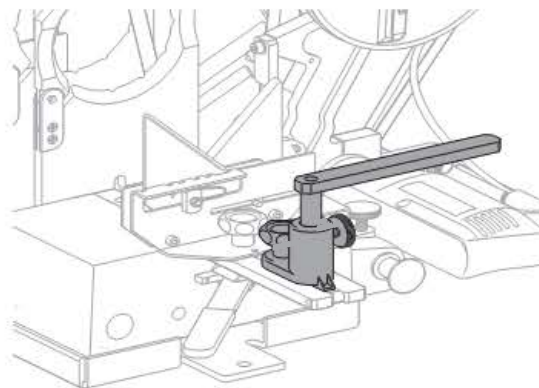
- 2** Ručnu ili električnu blanjalicu i nosač refleksije za zavarivanje gurnite između steznog klizača i postolja za zatezanje. Vodicu gurnite kroz blanjalicu i nosač refleksije za zavarivanje i pričvrstite.



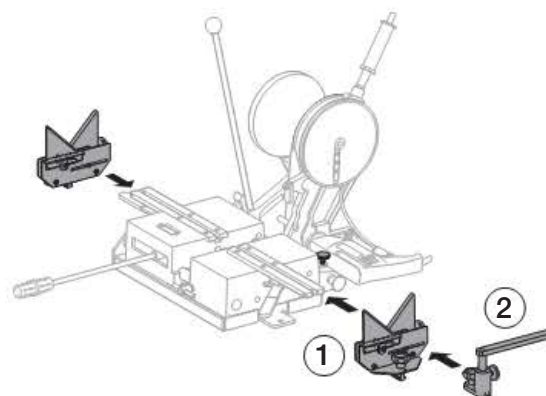
- 3** Refleksiju za zavarivanje postavite na nosač refleksije za zavarivanje.



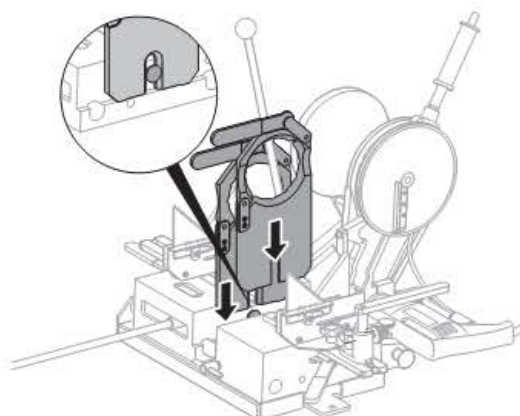
i Zakretni oslonac s podnožjem služi kao podloga za lukove ili ogranke.



- 4** Prizme za oslonac s grebenima postavite na potpurnu vodilicu i pričvrstite. Po potrebi postavite i zakretni oslonac na potpurnu vodilicu i pričvrstite.

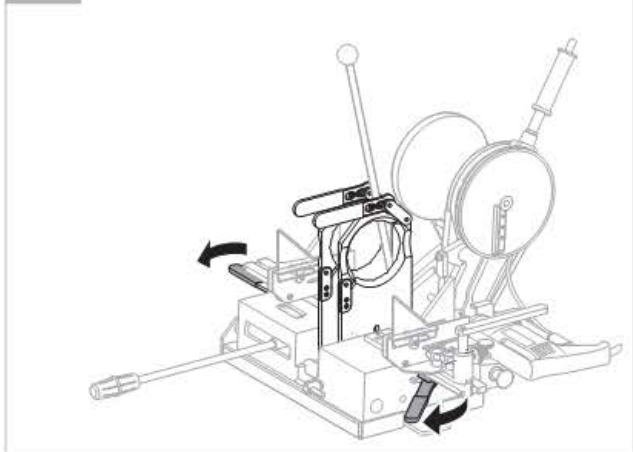


- 5** Stezne ploče postavite na glave steznih vijaka u obliku lastavičinog repa koje se nalaze ispred.



HR

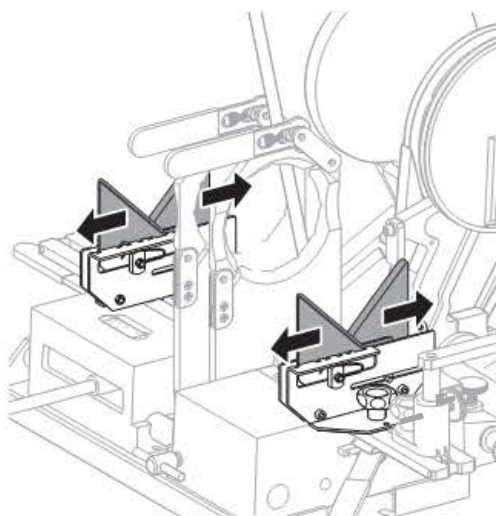
6 Ispravite stezne ploče i pričvrstite ekscentarskim ručkama.



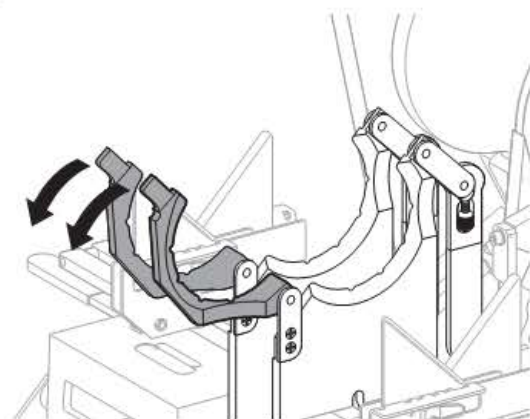
Uporaba

Zatezanje cijevi ili fazonskih komada

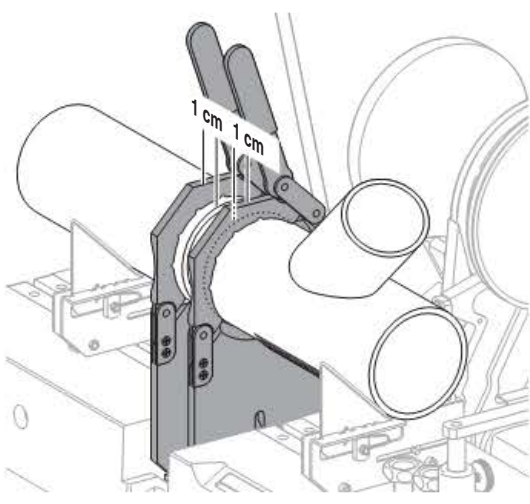
- 1** Prizme za oslonac namjestite na željenu dimenziju.



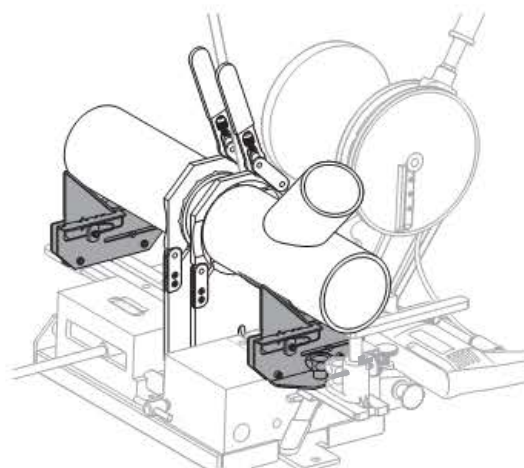
- 2** Otvorite držače steznih ploča i umetnite dijelove za zavarivanje.



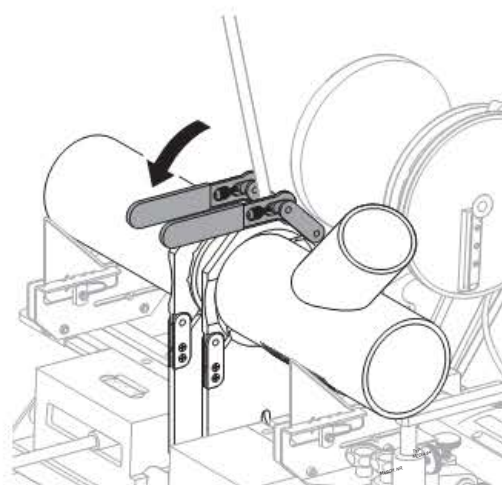
- i** Cijevi ili fazonski komadi moraju se umetnuti tako da zavareni krajevi budu udaljeni 1 cm od stezne ploče.



- i** Prizme za oslonac moraju biti što dalje od steznih ploča. Ogranci i lukovi moraju se postaviti ravnim dijelom na prizme za oslonac.



- 3** Cijevi ili fazonske komade čvrsto stegnite prilagodljivim ekscentarskim ručkama.

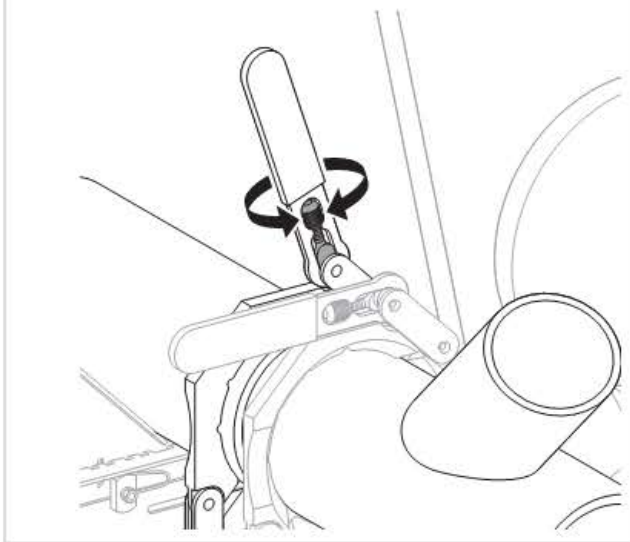


- i** Kada se dijelovi za zavarivanje aksijalno ne podudaraju, desna stezna ploča može se pomaknuti bočno otpuštanjem ekscentarske ručke.

HR

4 Aktiviranjem upravljačke ručice pritisnite zavarene dijelove i provjerite učvršćenje dijelova.

5 Ako čvrstoća nije dovoljna, dodatno stegnite prilagodljivom ekscentarskom polugom.



Blanjanje cijevi ili fazonskih komada

UPOZORENJE



Opasnost od ozljeđivanja dijelovima koji lete uokolo

- ▶ Električnu blanjalicu uključujte i isključujte samo u radnom položaju i sa zategnutim izratkom
- ▶ Za vrijeme upotrebe električne blanjalice nosite zaštitne naočale

OPREZ

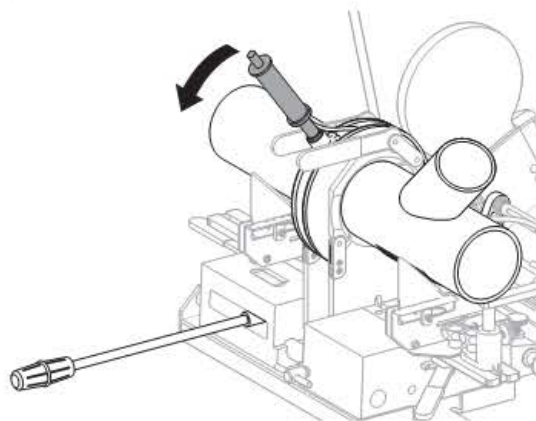


Opasnost od ozljeđivanja visokom razinom buke

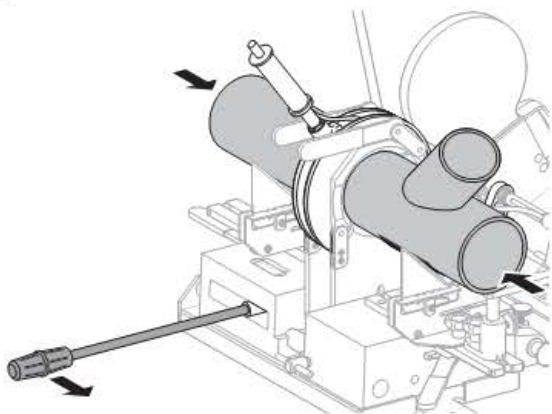
- ▶ Za vrijeme upotrebe električne blanjalice nosite zaštitu za uši

1 Priključite glavni utikač električne blanjalice na električnu mrežu.

2 Električnu ili ručnu blanjalicu pomaknite između zavarenih dijelova.

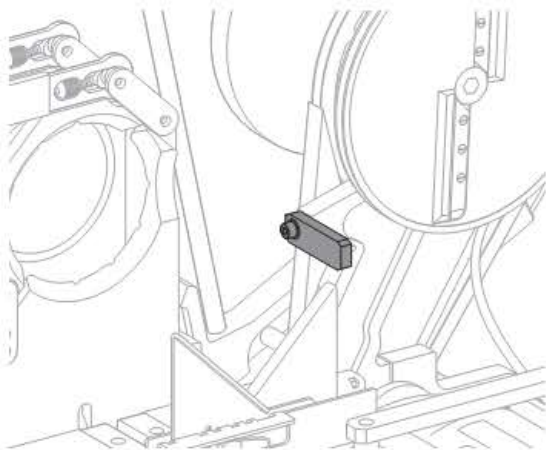


3 Upravljačku ručicu pritisnite prema desno kako biste s obje strane lagano pritisnuli zavarene dijelove na ploču blanjalice.

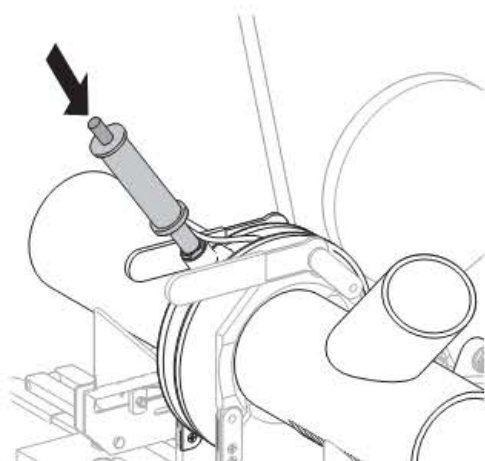




Prilikom jednostranog blanjanja potrebno je iskrenuti graničnik kako bi se omogućio razmak između blanjalice i neopremljene stezne ploče. Tako se stezna ploča i blanjalica neće dodirivati.



- 4** Električnu blanjalicu uključite pritiskom na tipku za pokretanje. Tipku za pokretanje držite pritisnutu tijekom blanjanja.



- 5** Za završetak blanjanja ispuštite tipku za pokretanje.
6 Pomaknite električnu blanjalicu bočno prema vanjskoj strani.
7 Provjerite rezne površine sastavljanjem zavarenih dijelova.

Zavarivanje cijevi ili fazonskih komada



OPREZ

Opasnost od opekline

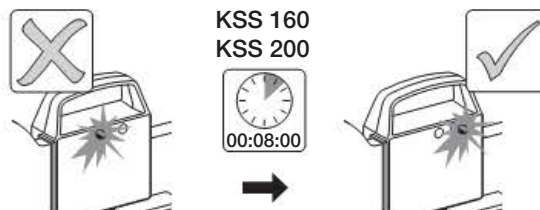
▶ Nemojte dodirivati refleksiju za zavarivanje tijekom rada u fazi hlađenja

- 1** Priključite glavni utikač refleksije za zavarivanje na električnu mrežu.
- 2** Pričekajte dok se ne postigne temperatura zavarivanja.



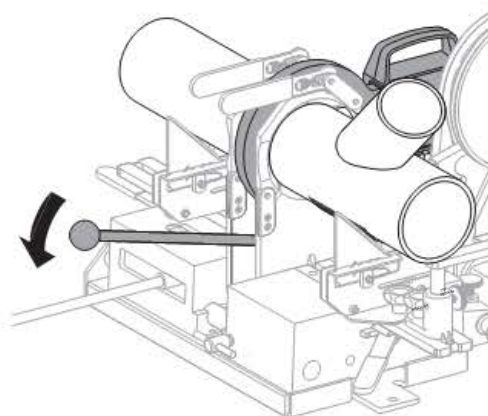
KSS 160 i KSS 200:

Tijekom faze grijanja svijetli crvena kontrolna žaruljica. Kada se postigne temperatura zavarivanja, svijetli zelena kontrolna žaruljica.

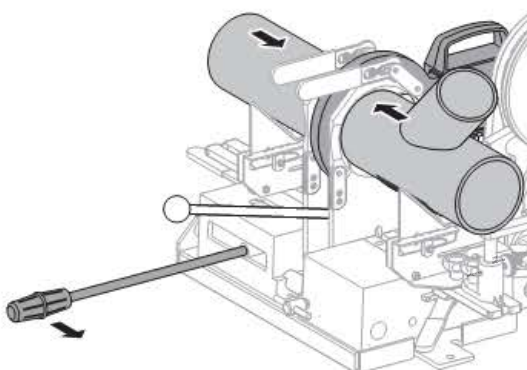


Temperatura zavarivanja postiže se za 8–10 minuta.

- 3** Refleksiju za zavarivanje s nosačem pomaknite između zavarenih dijelova.



- 4** Upravljačku ručicu pritisnite prema desno kako biste s obje strane lagano pritisnuli cijevi na refleksiju za zavarivanje: Rezne se površine stapaju.

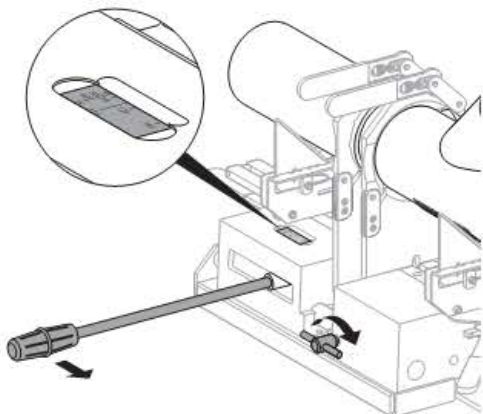


HR

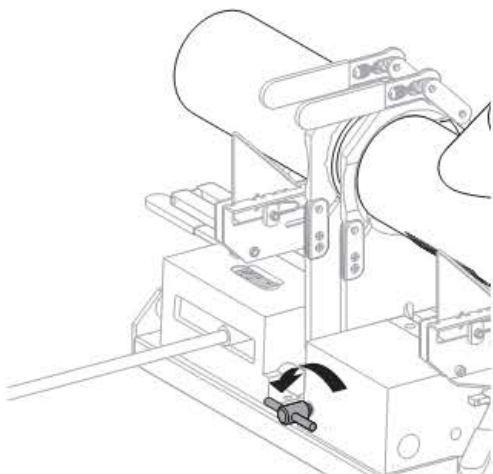
- 5** Pažljivo promatrajte postupak taljenja: Refleksiju za zavarivanje uklonite čim ispuščenje postane debelo otprilike kao polovica debljine stijenki cijevi.

i Za zavarivanje je potrebno stvoriti odgovarajući tlak. Potrebni potisak postignut je kada se na tlačnoj skali može očitati odgovarajući promjer cijevi.

- 6** Zavarene dijelove pažljivo pritisnite upravljačkom ručicom dok se ne postigne tlak u skladu s tlačnom skalom. Tlak održavajte povlačenjem ručke za blokiranje dok se varni šav ne ohladi.



- 7** Nakon hlađenja varnog šava otpustite ručku za blokiranje.



- 8** Otpustite ekscentarsku polugu, otklopite stezne ploče i izvadite zavarene cijevi ili fazonske komade.

Održavanje



Za eventualne popravke alat za zavarivanje odnesite zajedno s transportnim kovčegom.

Popravci se smiju obavljati samo u ovlaštenim servisnim radionicama.

Adrese ovlaštenih servisnih radionica zatražite od distributera proizvoda tvrtke Geberit ili ih potražite na internetskoj stranici www.geberit.com.

Interval	Postupak održavanja
Redovito	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite ima li na alatu za stiskanje, električnoj blanjalici ili refleksiji za zavarivanje vanjskih oštećenja i nedostataka koji mogu utjecati na sigurnost. - Očistite i podmažite alat za zavarivanje i njegove pojedinačne dijelove.

Čišćenje i podmazivanje alata za zavarivanje

Pretpostavke

Električna blanjalica i refleksija za zavarivanje nemaju struje.

UPOZORENJE



Opasnost od ozljeđivanja zbog nehotičnog uključivanja

- ▶ Prije svih radova na održavanju alata za zavarivanje isključite električnu blanjalicu i refleksiju za zavarivanje iz napajanja

OPREZ



Oštećenja na alatu za zavarivanje uzrokovana vlagom i tekućinom

- ▶ Alat za zavarivanje, električnu blanjalicu i refleksiju za zavarivanje nemojte uranjati u vodu i druge tekućine

- 1 Prljavštinu otpušite ili uklonite četkicom.
- 2 Alat za zavarivanje i njegove pokretne dijelove podmažite sredstvom za podmazivanje BRUNOX® Turbo-Spray® ili jednako kvalitetnim.
- 3 Obrišite višak maziva.

Recikliranje

Sastavni materijali

Ovaj proizvod sukladan je zahtjevima smjernice 2002/95/EG RoHS (Ograničenje opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Odlaganje otpada



U skladu sa smjernicom 2002/96/EG WEEE o električnoj i elektroničkoj opremi proizvođači su obvezni preuzeti natrag stare električne uređaje i odložiti ih na odgovarajući način.

Oznaka obavještava da ovaj proizvod ne smije biti bačen u zajednički otpad. Stari se uređaji moraju predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog odlaganja.

Za informacije o sabirnim mjestima obratite se nadležnom distributeru proizvoda tvrtke Geberit ili ih potražite na internetskoj stranici www.geberit.com.

EZ izjava o sukladnosti u skladu sa smjernicama 2004/108/EZ i 2006/42/EZ i 2006/95/EZ

Ovime izjavljujemo da alat za zavarivanje tvrtke Geberit, MEDIA, na temelju koncepta i načina izvedbe, kao i modela koji smo proizveli, odgovara relevantnim, temeljnim zahtjevima za sigurnost i zdravlje.

U slučaju nepropisne primjene alata za zavarivanje ili preinake alata za zavarivanje koja nije usuglašena s tvrtkom Geberit, ova izjava ne vrijedi.

Primijenjene norme:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Direktor



G. Taubert, Voditelj odjela za norme/patente

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švicarska

Osoba ovlaštena za tehničku dokumentaciju

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švicarska

Originalno uputstvo za upotrebu

Bezbednost

Osnovna bezbednosna uputstva

- Pre puštanja u rad alata potrebno je pročitati priručnik za upotrebu i striktno se pridržavati tamo navedenih uputstava
- Čuvajte priručnik za upotrebu i bezbednosno uputstvo zajedno sa alatom
- Pridržavajte se specifičnih bezbednosnih propisa datih za Vašu zemlju

OPASNOST

Opasnost po život usled električnog udara

- ▶ Pre svake upotrebe aparata za zavarivanje proverite da li mrežni kabl, mrežni utikač i dugme za start električnog strugača imaju oštećenja i da li su u funkciji
- ▶ Ne dodirujte oštećeni mrežni kabl i mrežni utikač i angažujte stručnog električara da izvrši njihovu zamenu
- ▶ Pre svakog rada na održavanju izvući mrežni utikač aparata za zavarivanje
- ▶ Izbegavajte kontakt između mrežnog kabla i konstruktivnih sklopova aparata
- ▶ Izvršite kontrolu električnih elemenata u skladu sa lokalnim propisima

UPOZORENJE

Opasnost od povređivanja zbog nepažnje

- ▶ Aparat za zavarivanje fiksirajte na ravnoj, čvrstoj podlozi
- ▶ Rad sa aparatom za zavarivanje obavljajte samo na mestima zaštićenim od atmosferskih uticaja
- ▶ Aparat za zavarivanje upotrebljavajte samo u tehnički besprekornom stanju
- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li ima oštećenja na delovima aparata za zavarivanje
- ▶ Aparat za zavarivanje upotrebljavajte samo u dobro provetrenim prostorijama
- ▶ Ne skladištite zapaljive materijale u krugu od 1 m oko aparata za zavarivanje
- ▶ Radno područje održavajte čistim i urednim
- ▶ Adekvatno osvetlite radno područje
- ▶ Tokom upotrebe aparata za zavarivanje, decu i neovlašćene osobe držite dalje od radnog mesta
- ▶ Aparat za zavarivanje nemojte upotrebljavati ukoliko ste umorni ili pod uticajem alkohola, droga ili lekova
- ▶ Aparat za zavarivanje ne ostavljajte bez nadzora

PAŽNJA

Opasnost od povređivanja zbog nepravilnog rada

- ▶ Oštećene delove zamenjujte isključivo originalnim Geberit rezervnim delovima
- ▶ Nosite bezbedne cipele
- ▶ Obezbedite široke i opuštene delove odeće
- ▶ Dugu kosu zaštitite mrežom za kosu
- ▶ Izbegavajte predmete koji slobodno vise u radnom području
- ▶ Tokom rada sa električnim strugačem nemojte nositi zaštitne rukavice
- ▶ Obratite pažnju na aparat za zavarivanje; za transport upotrebljavajte odgovarajuća pomoćna sredstva

PAŽNJA





Opasnost od oštećivanja uređaja zbog nepravilnog rada

- ▶ Za transport i skladištenje koristite kofer za transport i aparat za zavarivanje čuvajte na suvom prostoru
- ▶ Redovno održavajte aparat za zavarivanje i proveravajte ispravnost funkcija
- ▶ Za otklanjanje grešaka u radu i oštećenja na aparatu za zavarivanje angažujte Geberit ili ovlašćenu stručnu radionicu







SR

Namenska upotreba

Simboli u uputstvu

Simbol	Značenje
 OPASNOST	Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja bi mogla da izazove smrt ili teške povrede.
 UPOZORENJE	Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju koja bi mogla da izazove smrt ili teške povrede.
 PAŽNJA	Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja lako može dovesti do lakše povrede ili oštećenja materijala.
	Ukazuje na važnu informaciju.

Simboli na aparatu za zavarivanje

Simbol	Značenje
	Opasnost po život usled električnog udara.
	Opasnost od opekotina vrelim ogledalom za zavarivanje.
	Opasnost od posekotina nožem strugača.
	Opasnost od nagnječenja klinastim remenjem sa otvorenim vođenjem.
	Nosite zaštitne naočare tokom upotrebe električnog strugača.
	Nosite zaštitu od buke tokom upotrebe električnog strugača.

Ciljna grupa

Ovaj alat u skladu sa EN IEC 62079:2001 mogu koristiti samo tehnički stručnjaci.

Namenska upotreba

Geberit aparat za zavarivanje MEDIA je namenjen isključivo za struganje i varenje Geberit PE i Geberit Silent-db20 cevi i kalupa do \varnothing 160 mm.

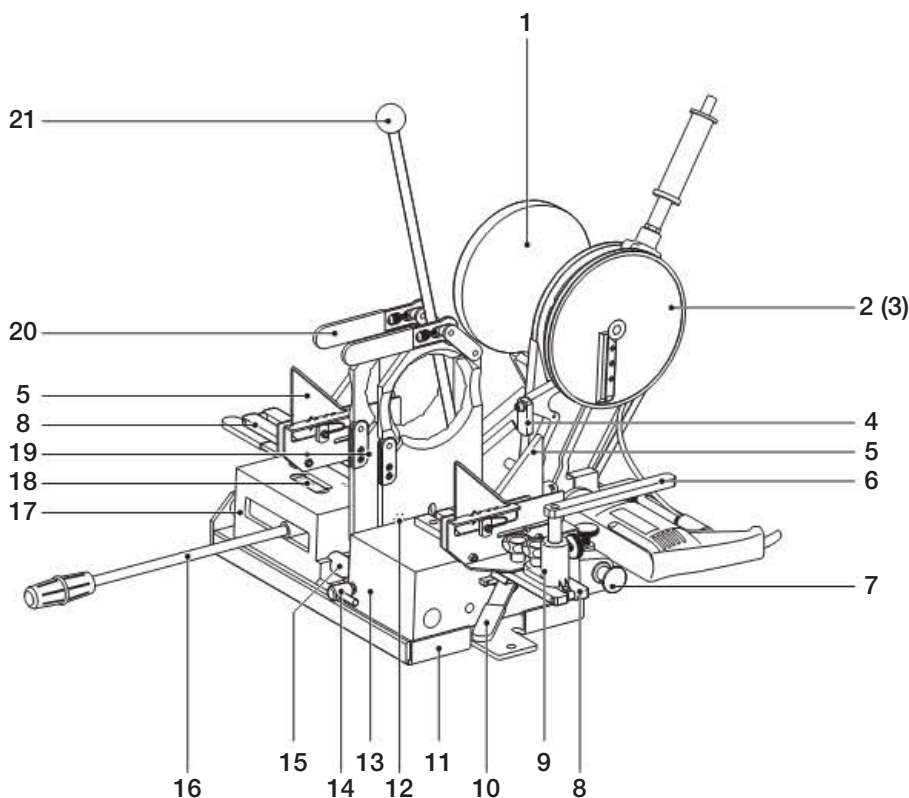
Drugačija upotreba smatra se nenamenskom. Za štetu koja nastane u takvom slučaju Geberit ne snosi odgovornost.

Struktura

Delovi aparata za zavarivanje su:

- Osnovni element
- Zatezni i potporni elementi
- Ogledalo za zavarivanje
- Električni ili ručni strugač
- Transportni sanduk

Oprema može da varira u zavisnosti od obima isporuke.



- 1 Ogledalo za zavarivanje KSS 160 (za cevi i kalupe do \varnothing 160 mm)
- 2 Ogledalo za zavarivanje 40–160 (za cevi i kalupe do \varnothing 160 mm)
- 3 Ručni strugač 40–160 (za cevi i kalupe do \varnothing 160 mm)
- 4 Graničnik
- 5 Oslone prizme \varnothing 50–160 mm
- 6 Oslonci koji se mogu okrenuti
- 7 Vodeća šipka sa pečurkastom drškom
- 8 Potporna šina
- 9 Podnožje
- 10 Ekscentrična poluga
- 11 Podloga
- 12 Zatezni vijak
- 13 Zatezni tronožac
- 14 Ručica za aretiranje
- 15 Kružna vođica
- 16 Upravljačka poluga
- 17 Vođice zateznog kotura
- 18 Skala pritiska
- 19 Zatezna ploča
- 20 Ekscentrična poluga, podesiva
- 21 Ručica za autogeno zavarivanje

SR

Tehnički podaci

Mrežni napon	Pogledati tablicu sa oznakom tipa
Mrežna frekvencija	Pogledati tablicu sa oznakom tipa
Apsorbovana snaga	Pogledati tablicu sa oznakom tipa
Vrsta zaštite (električni strugač 40–160)	IP X0
Vrsta zaštite (ogledalo za zavarivanje KSS 160)	IP 20
Klasa zaštite (električni strugač 40–160)	II
Klasa zaštite (ogledalo za zavarivanje KSS 160)	I
Neto težina	18 kg
Nivo zvučnog opterećenja uha korisnika	80 dB(A)
Nivo vibracija	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Radna temperatura	-10 – +50 °C
Temperatura skladištenja	-20 – +60 °C
Dimenzije aparata spremne za novo korišćenje	80 x 100 x 65 cm (D x Š x V)
Minimalni potrebni prostor za bezbedan rad na aparatu	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

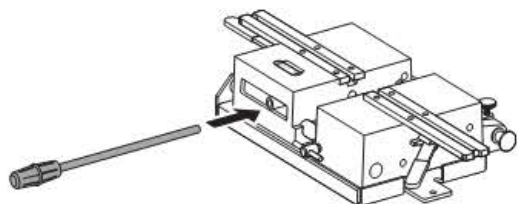
Puštanje u rad

Podešavanje aparata za zavarivanje

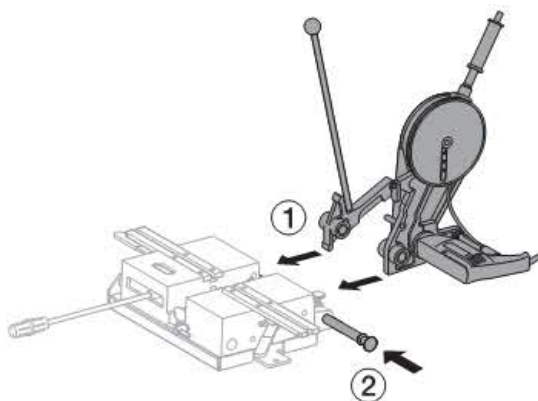
**UPOZORENJE****Opasnost od povređivanja nožem za struganje**

▶ Za montažu ručnog ili električnog strugača nosite zaštitne rukavice

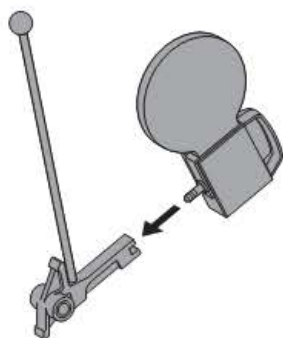
- 1** Upravljačku polugu stavite na vođicu zateznog kotura koja je fiksirana na podlozi.



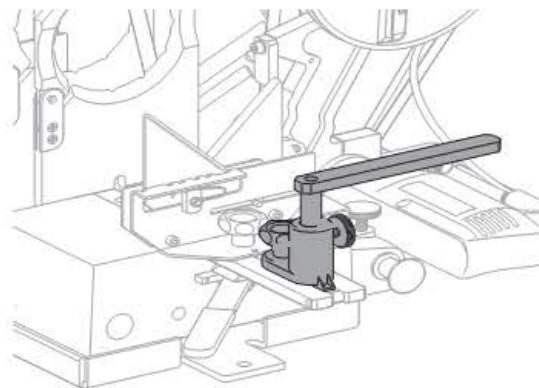
- 2** Pomerite ručni ili električni strugač i ručicu za autogeno zavarivanje između vođice zateznog kotura i zateznog tronošca. Pomerite i fiksirajte šipku vođice i ručicu za autogeno zavarivanje.



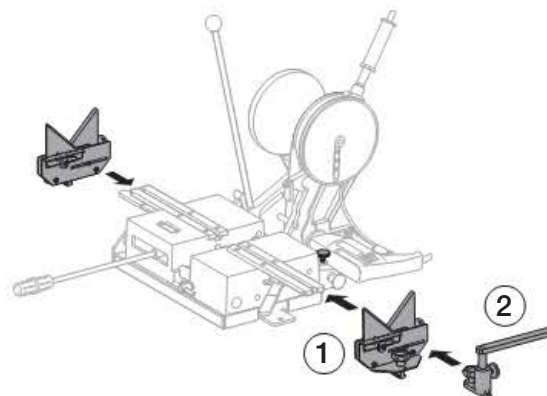
- 3** Ogledalo za zavarivanje.



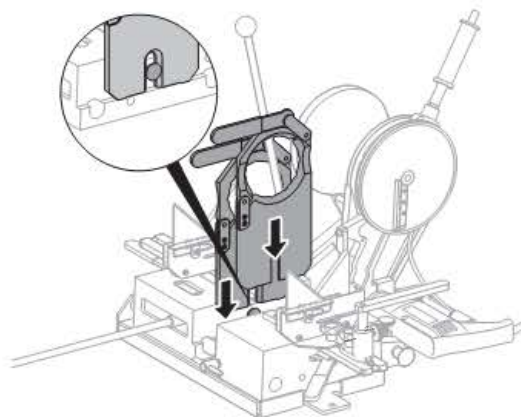
Oslonci koji se mogu okrenuti sa podnožjem služe kao obloga za lukove ili ogranke.



- 4** Postavite i fiksirajte oslone prizme sa bregom na potpurnu šinu. Postavite i fiksirajte oslonce koji se mogu fiksirati na potpurnu šinu.

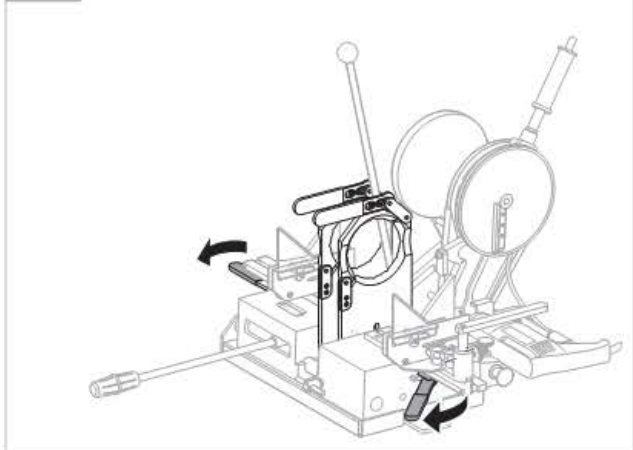


- 5** Stezne ploče stavite na leptiraste glave zateznih vijaka.



SR

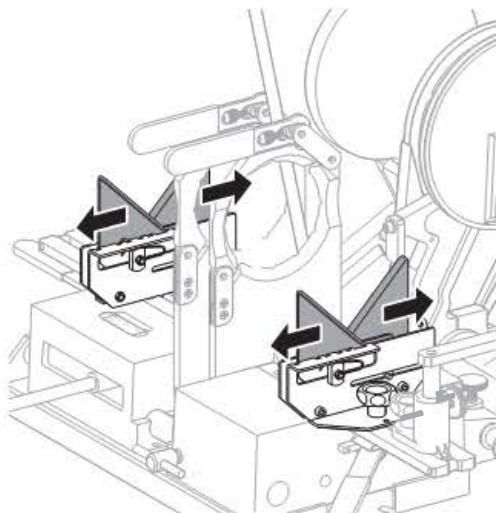
- 6** Ispravite stezne ploče i pričvrstite ekscentrične poluge.



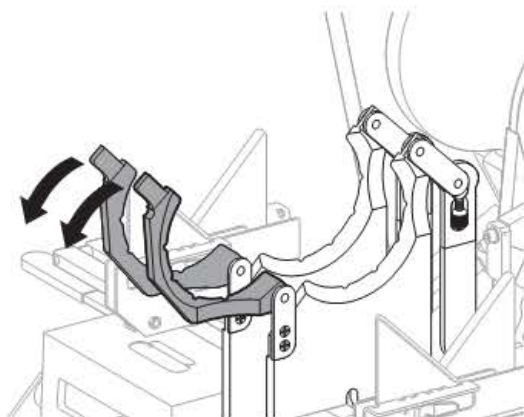
Rukovanje

Zatezanje cevi ili kalupa

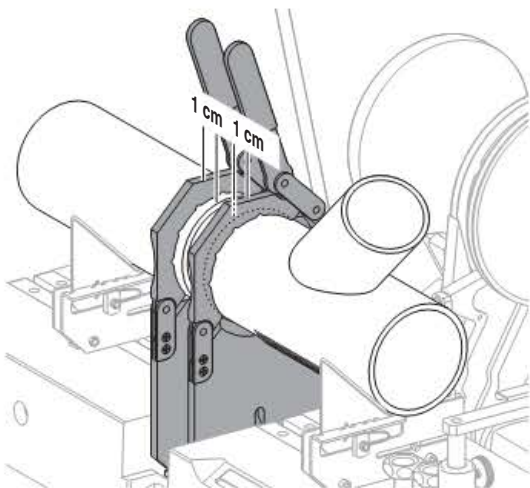
- 1** Oslone prizme postavite na željenu dimenziju.



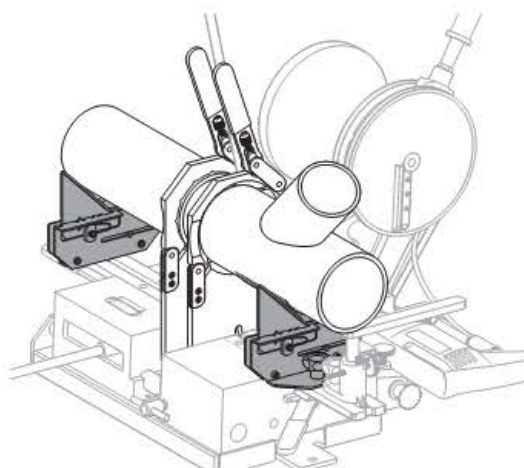
- 2** Rasklopite dršku zateznih ploča i postavite zavarene delove.



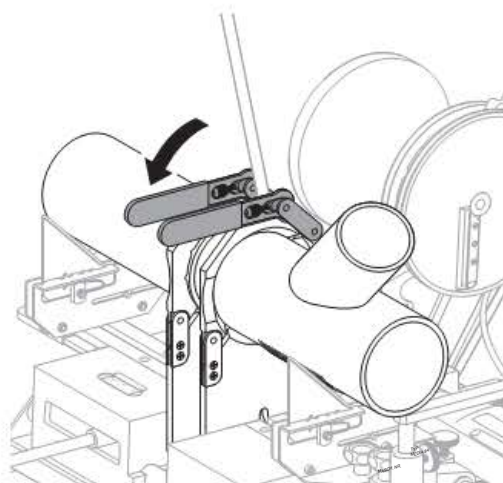
- i** Cevi ili kalupi moraju biti umetnuti tako da završeci koji se zavaruju budu na rastojanju od 1 cm od stezne ploče.



- i** Oslone prizme moraju biti što udaljenije od zateznih ploča. Ogranci i kolena moraju nalegati na oslone prizme svojim ravnim delom.



- 3** Cevi i kalupe zategnite podesivim ekscentričnim polugama.

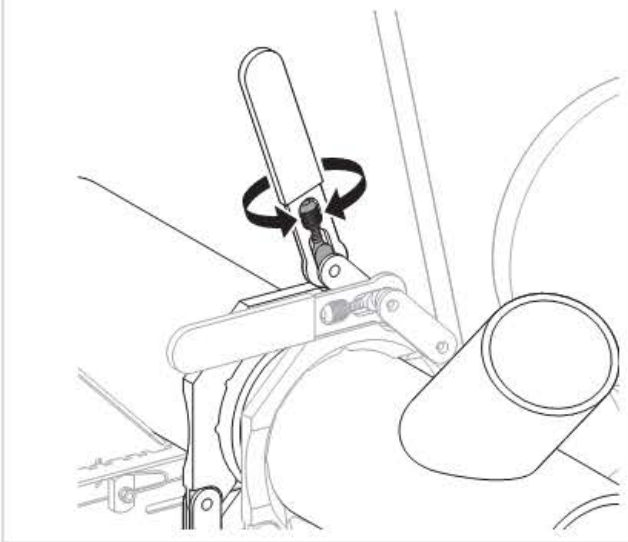


- i** Ako se zavareni delovi ne poklapaju aksijalno, desna strana stezne ploče može se bočno pomeriti otpuštanjem ekscentrične poluge.

SR

4 Aktiviranjem upravljačke poluge stisnite zavarene delove i proverite njihovo fiksiranje.

5 Ukoliko je fiksiranje nedovoljno, dotezanje izvršite pomoću ekscentrične poluge.



Struganje cevi ili kalupa

UPOZORENJE



Opasnost od povređivanja delovima koji lete

- ▶ Električni strugač uključivati i isključivati samo sa zategnutim radnim elementom
- ▶ Nosite zaštitne naočare tokom upotrebe električnog strugača

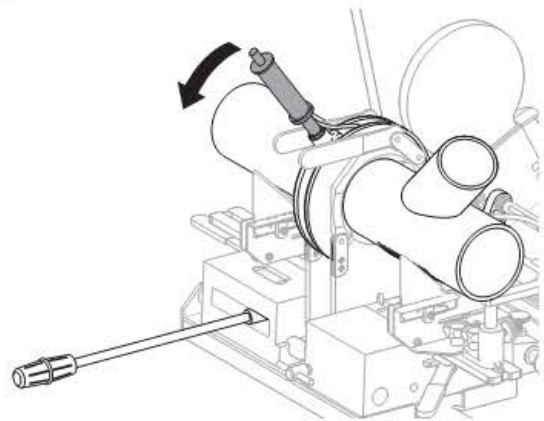
PAŽNJA



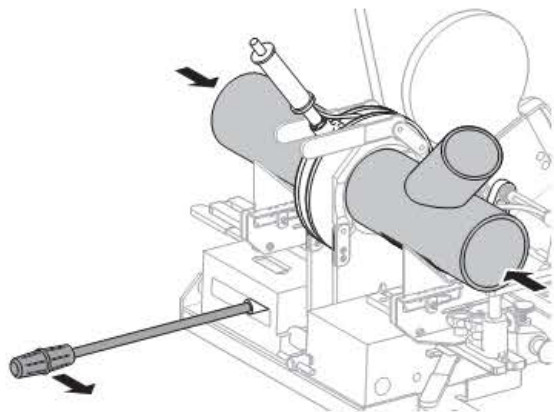
Opasnost od povređivanja usled visokog nivoa buke

- ▶ Nosite zaštitu od buke tokom upotrebe električnog strugača

- 1** Prikjučite mrežni utikač električnog strugača na sistem napajanja električnom energijom.
- 2** Električni ili ručni strugač zakrenite između delova za zavarivanje.

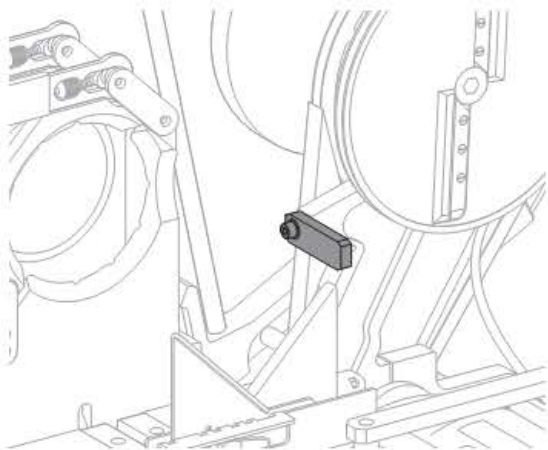


- 3** Upravljačku polugu pritisnite nadesno da biste sa obe strane lako pritiskali delove za zavarivanje na disk strugača.

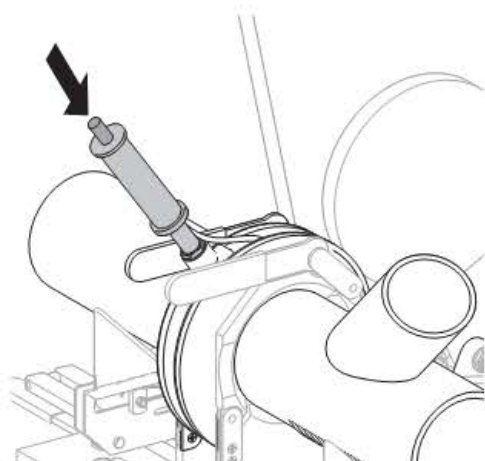




Pri struganju sa jedne strane, graničnik mora biti zakrenut da bi se sačuvalo rastojanje između neopremljene stezne ploče i strugača. Zatezna ploča i strugač se na taj način ne mogu dodirivati.



- 4** Električni strugač uključite pritiskanjem dugmeta za start. Za vreme struganja dugme za start držite pritisnuto.



- 5** Za završetak struganja pustite dugme za start.
6 Zakrenite električni strugač.
7 Površine prereza kontrolišite spajanjem zavarenih delova.

Zavarivanje cevi ili kalupa



PAŽNJA

Opasnost od nastajanja opekotina

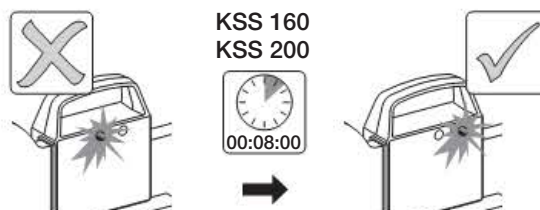
▶ Ogledalo za zavarivanje ne dodirujte tokom rada i faze hlađenja

- 1** Priključite mrežni utikač ogledala za zavarivanje na sistem napajanja električnom energijom.
- 2** Sačekajte dostizanje temperature zavarivanja.



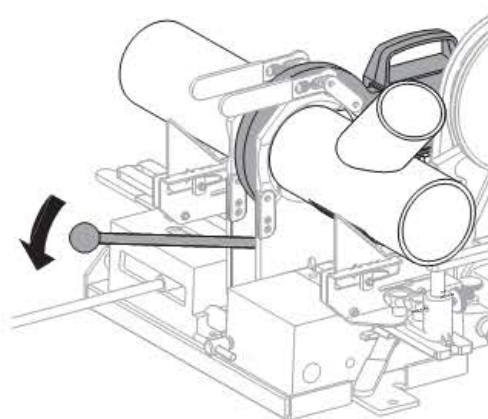
KSS 160 i KSS 200:

Tokom faze zagrevanja svetli crvena kontrolna lampica. Ako je temperatura zavarivanja dostignuta, svetli zelena kontrolna lampica.

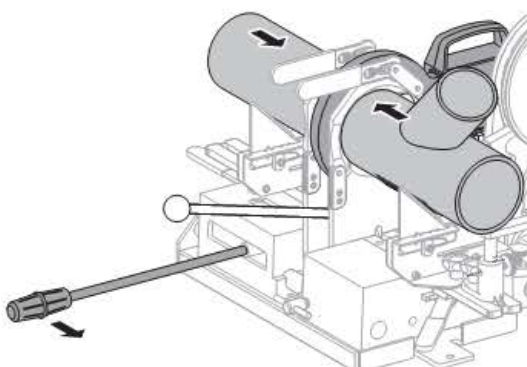


Temperatura zavarivanja dostiže se za 8–10 minuta.

- 3** Ogledalo za zavarivanje zakrenite pomoću ručice za autogeno zavarivanje između zavarenih delova.



- 4** Upravljačku polugu pritisnite nadesno da biste sa obe strane lako pritiskali cevi na ogledalo za zavarivanje: Površine prereza se tope.

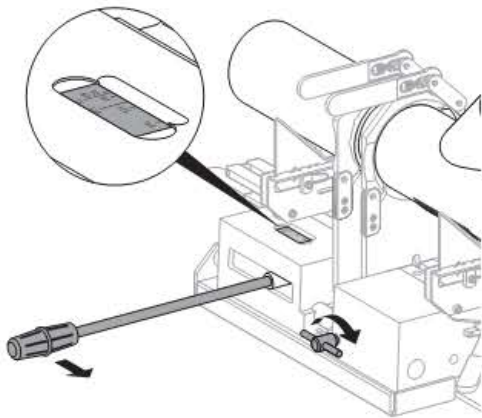


SR

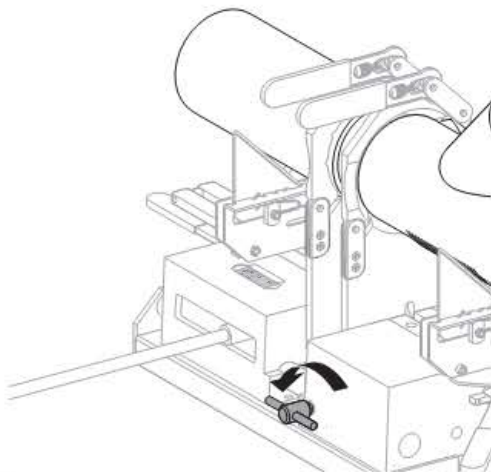
- 5** Precizno nadzirite postupak topljenja: Uklonite ogledalo za zavarivanje čim zavareno izbočenje dostigne polovinu debljine cevi.

i Za zavarivanje je potrebno da se proizvede određeni pritisak. Potrebni pritisak se postiže kada se na skali pritiska može očitati odgovarajući prečnik cevi.

- 6** Zavarene delove pažljivo stiskajte pomoću upravljačke poluge, sve dok se ne dostigne pritisak u skladu sa skalom pritiska. Održavajte pritisak povlačenjem ručice za aretiranje, sve dok se šava vara ne ohladi.



- 7** Nakon hlađenja šava vara otpustite ručicu za aretiranje.



- 8** Otpustite ekscentričnu polugu, rasklopite stezne ploče i skinite zavarene cevi i kalupe.

Održavanje



Radi eventualne popravke, kompletan aparat za zavarivanje uvek predajte na popravku u transportnom sanduku.

Popravke smeju vršiti samo ovlašćene stručne radionice.

Adrese ovlašćenih servisa možete potražiti kod Geberit prodajnih firmi ili ih pronaći na www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovno	<ul style="list-style-type: none"> - Prekontrolišite da li aparat za zavarivanje, električni strugač i ogledalo za zavarivanje imaju spoljašnje nedostatke i oštećenja koja mogu uticati na bezbednost. - Očistite i podmažite aparat za zavarivanje i njegove delove.

Čišćenje i podmazivanje aparata za zavarivanje

Preduslovi

U električnom strugaču i ogledalu za zavarivanje nema struje.



UPOZORENJE

Opasnost od povreda zbog slučajnog uključivanja

- ▶ Pre svih radova na održavanju aparata za zavarivanje, električni strugač i ogledalo za zavarivanje odvojite od sistema za napajanje strujom



PAŽNJA

Oštećenja na aparatu za zavarivanje usled vlage

- ▶ Aparat za zavarivanje, električni strugač i ogledalo za zavarivanje nikada ne stavljati u vodu ili druge tečnosti

1

Oduvati ili očetkati prljavštinu.

2

Aparat za zavarivanje i njegove pokretne komponente podmažite sredstvom BRUNOX® Turbo-Spray® ili sličnim mazivom.

3

Obrisati višak maziva.

Recikliranje

Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2002/95/EG RoHS (za ograničenje upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Uklanjanje materija



U skladu sa smernicom 2002/96/EG WEEE električnim i elektronskim uređajima, proizvođači električnih aparata imaju obavezu preuzimanja starih aparata i njihovog ekološki sigurnog odlaganja.

Simbol ukazuje na to da proizvod ne bi smeo da bude odložen zajedno sa drugim smećem. Stare uređaje treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njihovo pravilno odlaganje.

Adrese mesta za predaju starih uređaja možete saznati kod nadležne Geberit prodajne firme ili na internet strani kompanije www.geberit.com.

SR

Izjava o usklađenosti EZ u skladu sa smernicama 2004/108/EZ, 2006/42/EZ i 2006/95/EZ

Ovim izjavljujemo da Geberit aparat za zavarivanje MEDIA na osnovu koncepcije i tipa konstrukcije, kao i modela koji smo stavili u promet, odgovara važećim bezbednosnim i zdravstvenim zahtevima.

U slučaju nenamenske upotrebe aparata za zavarivanje ili izmena na aparatu za zavarivanje, koje Geberit nije odobrio, ova izjava prestaje da važi.

Primenjene norme:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Direktor



G. Taubert, Rukovodilac odseka za standarde/patente

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Švajcarska

Osoba nadležna za dokumentaciju

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Švajcarska


Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Ohutus

Peamised ohutusjuhised


- Enne tööriista kasutuselevõttu lugeda kasutusjuhend läbi ning järgida täpselt seal antud juhiseid
- Hoida kasutusjuhendit koos tööriistaga
- Järgida riigis kehtivaid ohutuseeskirju

OHTLIK
Eluohut elektrilöögi tõttu

 Iga kord enne keevitusaparaadi kasutamist kontrollida, et toitejuhe, toitepistik ja käivitusnupp pole kahjustatud ja on töökorras

- ▶ Mitte puudutada kahjustatud toitejuhet või toitepistikut ja lasta need elektritööde spetsialistil välja vahetada
- ▶ Enne keevitusaparaadi hooldustöid tõmmata võrgupistik välja
- ▶ Vältida toitejuhtme ja masinadetailide kokkupuutumist
- ▶ Elektriseadmeid tuleb lasta kontrollida vastavalt kohalikele eeskirjadele

HOIATUS
Vigastusohut tähelepanematus tõttu

 Keevitusaparaat paigaldada tasapinnalisele kindlale alusele


- ▶ Keevitusaparaat paigaldada ainult ilmastiku eest kaitstud kohta
- ▶ Kasutada vaid tehniliselt laitmatu korras keevitusaparaati
- ▶ Enne järjekordset kasutamist kontrollida keevitusaparaadi kõiki detaile võimalike vigastuste osas
- ▶ Kasutada keevitusaparaati ainult hästi õhutatud ruumides
- ▶ Keevitusmasinast kuni 1 m kaugusel ei tohi ladustada põlevaid materjale.
- ▶ Hoida tööala puhas ja korras
- ▶ Tööala peab olema piisavalt valgustatud
- ▶ Keevitusaparaadiga töötamisel hoida lapsed ja vastava ettevalmistuseta isikud töökohast eemal
- ▶ Ärge töötage keevitusaparaadiga, kui olete väsinud või olete tarvitanud alkoholi, uimasteid või ravimeid
- ▶ Keevitusaparaati ei tohi jätta järelevalveta

ETTEVAATUST
Vigastumisoht oskamatu käsitsemise tõttu

 Vigastatud detailid asendada ainult firma Geberit originaal-varuosadega

- ▶ Kanda libisemiskindlaid jalatseid
- ▶ Vältida liiga avarat riietust ja kinnitada lahtised hõlmad
- ▶ Pikad juuksed kinnitada juustevõrgu abil
- ▶ Tööpiirkonnast eemaldada ripuvad esemed
- ▶ Elektrihöövli töö ajal ei tohi kaitsekindaid kanda
- ▶ Pöörake tähelepanu keevitusaparaadi kaalule; transportimiseks kasutage vastavaid abivahendeid

ETTEVAATUST
Tööriista kahjustamine oskamatu käsitsemise tõttu





 Transportimiseks ja hoidmiseks kasutada tööriistakohvrit, keevitusaparaat hoida kuivas ruumis

- ▶ Keevitusaparaati tuleb korrapäraselt hooldada ja selle toimimist kontrollida
- ▶ Keevitusaparaadi rikked või kahjustused lasta kõrvaldada firmas Geberit või volitatud töökojas







EE

Eesmärgipärane kasutamine

Juhendis esinevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
 OHTLIK	Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.
 HOIATUS	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.
 ETTEVAATUST	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või materiaalseid kahjusid
	Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile.

Sümbolid keevitusaparaadil

Sümbol	Tähendus
	Eluohut elektrilöögi tõttu
	Põletusohut kuuma keevituspeegli tõttu
	Lõikehaavade oht hõõvli tera tõttu
	Muljumisoht lahtiselt käitatavate kiilrihmade tõttu
	Elektrihõõvliga töötamise ajal kanda kaitseprille
	Elektrihõõvliga töötamise ajal kanda kuulmiskaitset

Sihtgrupp

Vastavalt standardile EN IEC 62079:2001 võivad seda tööriista kasutada ainult spetsialistid.

Eesmärgipärane kasutamine

Geberit keevitusaparaat MEDIA on mõeldud ainult kuni \varnothing 160 mm läbimõõduga Geberit PE ja Geberit Silent-db20 torude ning liitmike hõõveldamiseks ja keevitamiseks.

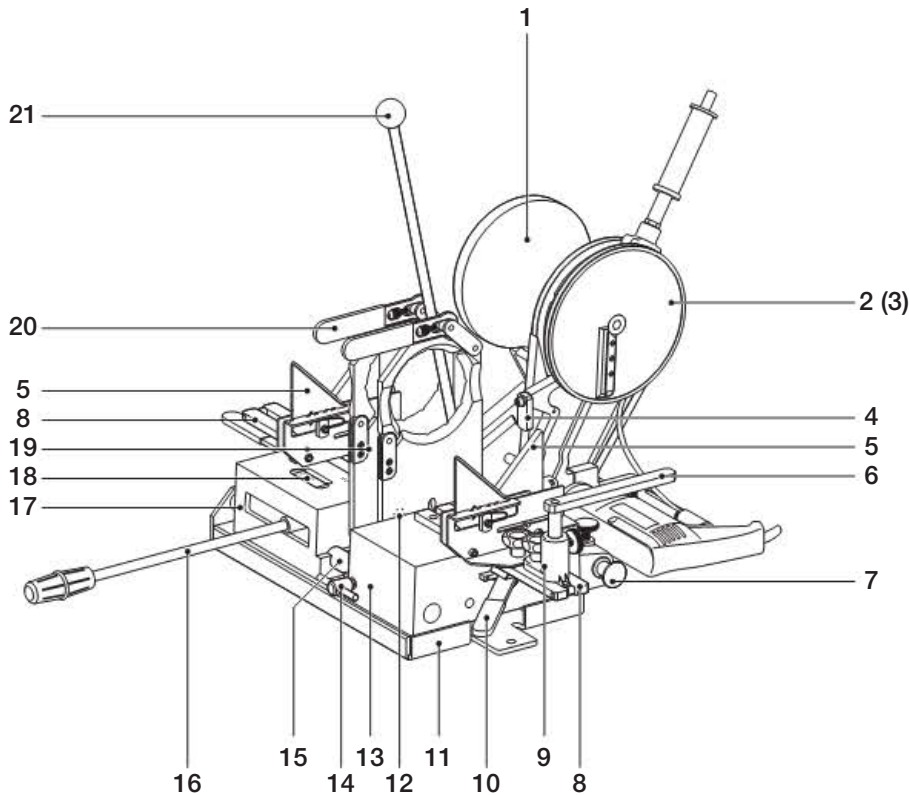
Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mittenõuetekohaseks. Sellest tulenevate kahjude eest Geberit ei vastuta.

Ehitus

Keevitusaparaat koosneb järgnevast:

- Põhiseade
- Fikseerimis- ja tugiseadeldised
- Keevituspeegel
- Elektri- või käsihöövel
- Transpordikast

Varustus võib olenevalt tarnekomplektist varieeruda.



- 1 Keevituspeegel KSS 160 (torudele ja liitmikele kuni läbimõõduga \varnothing 160 mm)
- 2 Elektrihöövel 40–160 (torudele ja liitmikele kuni läbimõõduga \varnothing 160 mm)
- 3 Käsihöövel 40–160 (torudele ja liitmikele kuni läbimõõduga \varnothing 160 mm)
- 4 Fiksaator
- 5 Tugiprismad \varnothing 50–160 mm
- 6 Tugi, pööratav
- 7 Ümara nupuga juhtstange
- 8 Tugirööbas
- 9 Alus
- 10 Ekstsentrikhoob
- 11 Paigaldusalus
- 12 Pingutuskruvi
- 13 Pingutuspink
- 14 Lukustusriiv
- 15 Liugvarras
- 16 Juhtkang
- 17 Pingutuskelk
- 18 Rõhuskaala
- 19 Pingutusplaat
- 20 Ekstsentrikhoob, reguleeritav
- 21 Keevituspeegli vars

EE

Tehnilised andmed

Nimipinge	Vt tehasesilti
Võrgusagedus	Vt tehasesilti
Tarbimisvõimsus	Vt tehasesilti
Kaitseliik (elektrihöövel 40–160)	IP X0
Kaitseliik (keevituspeegel KSS 160)	IP 20
Kaitseklass (elektrihöövel 40–160)	II
Kaitseklass (keevituspeegel KSS 160)	I
Netokaal	18 kg
Helirõhu tase kasutaja kõrva juures	80 dB(A)
Vibratsioon	≤ 2,5 m/s ²
Töötemperatuur	-10 – +50 °C
Hoiutemperatuur	-20 – +60 °C
Töövalmis masina mõõtmed	80 x 100 x 65 cm (P x L x K)
Ruumi minimaalsed mõõtmed masinaga ohutuks töötamiseks	≥ 2,0 x 2,0 m

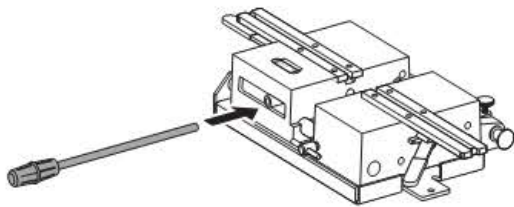
Kasutuselevõtt

Keevitusaparaadi töökorda seadmine

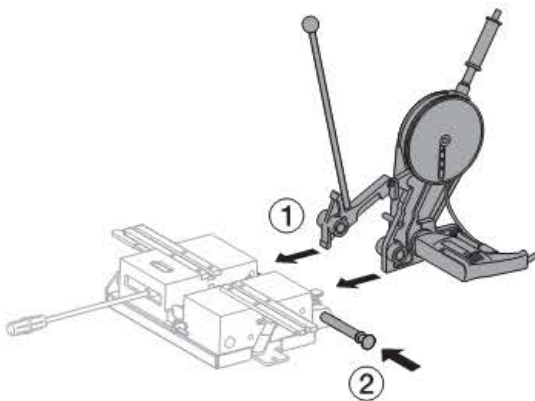
**HOIATUS****Vigastusoht hõvli tera tõttu**

- ▶ Käsi- või elektrihõvli monteerimisel kanda kaitsekindaid

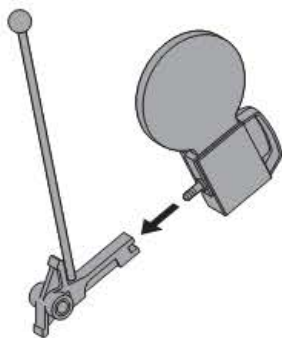
- 1** Juhtkang torgata paigaldusalusele kinnitatud pingutuskelku



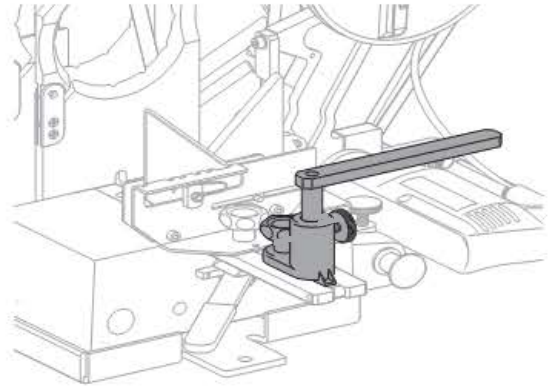
- 2** Käsihõvel või elektrihõvel ja keevituspeegli vars lükata pingutuskelgu ja pingutuspingi vahele. Juhtstange lükata hõvlist ja keevituspeegli varrest läbi ja fikseerida



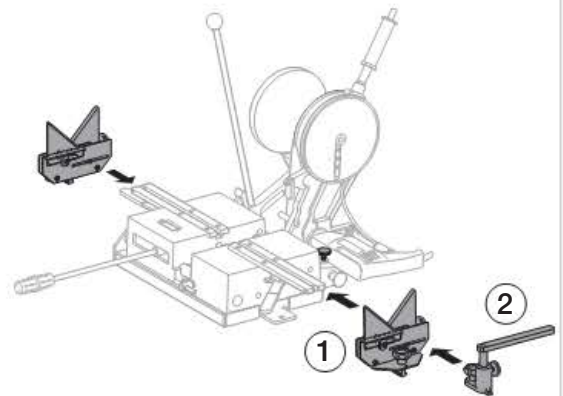
- 3** Paigaldada keevituspeegel keevituspeegli varrele



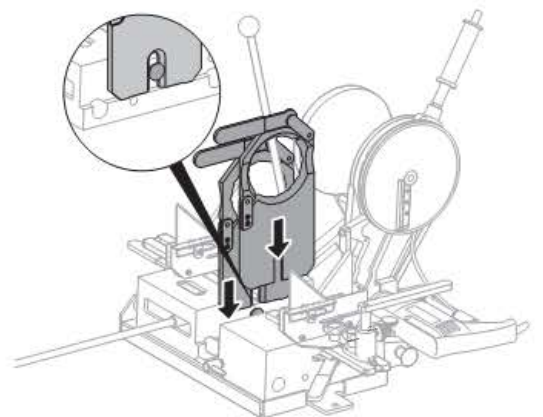
Sokliga pööratav tugi on põlvede või toruhargmike jaoks.



- 4** Tugiprismad asetada nukkipidi rööbastele ja fikseerida. Vajadusel asetada ka pööratav tugi rööbastele ja fikseerida.

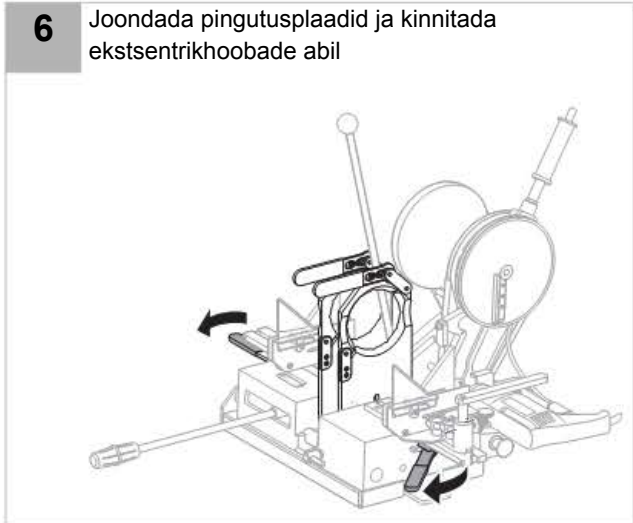


- 5** Pingutusplaadid paigaldada pingutuskruvide etteulatuvatele harksabapeadele



EE

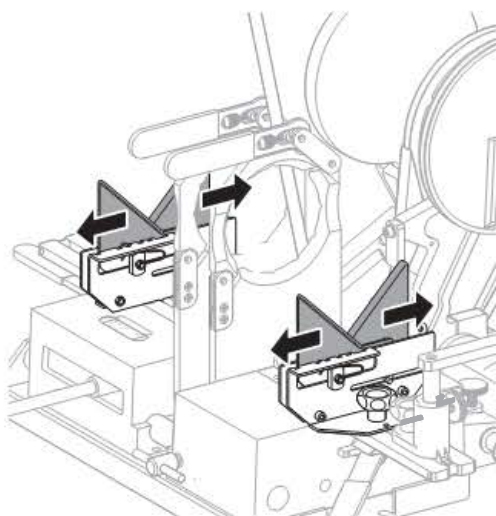
6 Joondada pingutusplaadid ja kinnitada ekstsentriskoobade abil



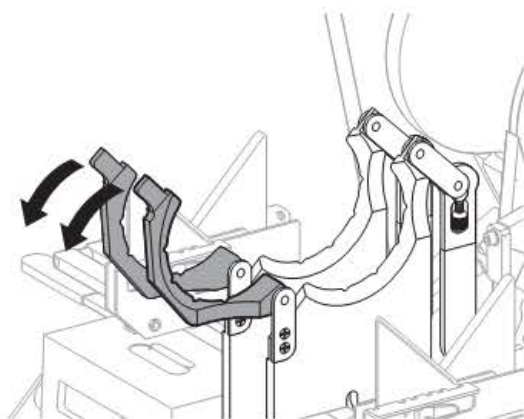
Käsitsemine

Torude või liitmike pingutamine

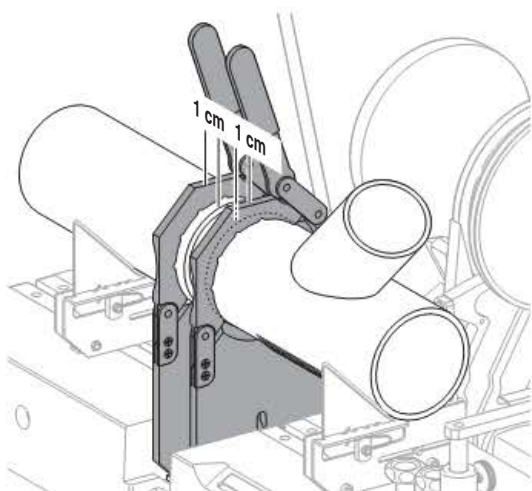
- 1** Tugiprismade seadistamine vastavalt vajalikele mõõtudele



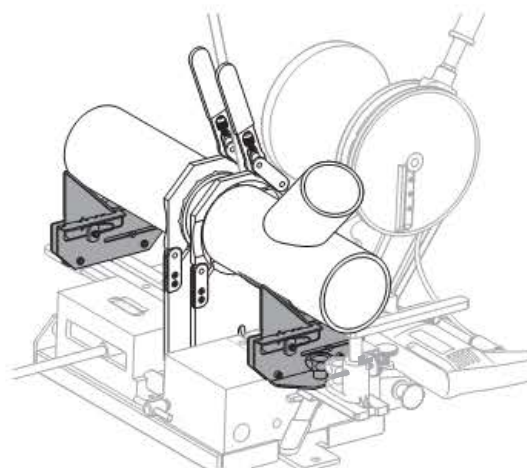
- 2** Pingutusplaatide tiibade avamine ja keevitavate osade sissepanek



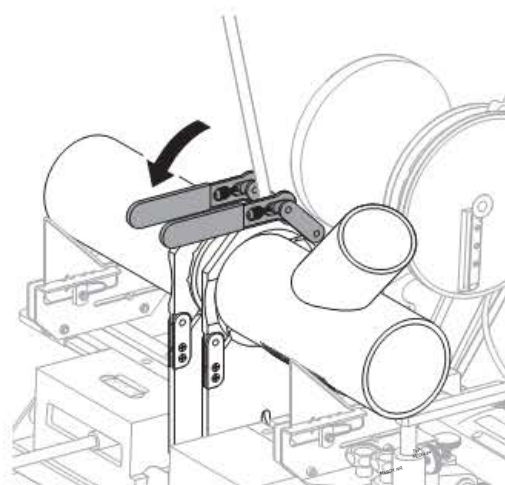
Torud või toruliitmikud tuleb asetada nii, et keevitavad otsad oleksid 1 cm üle pingutusplaadi.



Tugiprismad peavad olema pingutusplaatidest võimalikult kaugel. Toruhargmike ja põlvede sirge osa peab toetuma tugiprismadele.



- 3** Torud või toruliitmikud fikseerida reguleeritavate ekstsentriskoobadega.

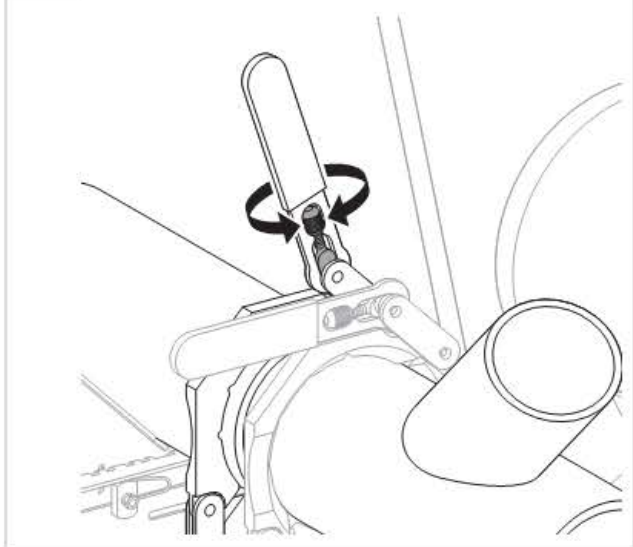


Kui keevitavad osad ei ole päris kohakuti, saab paremat pingutusplaati ekstsentriskooba lahtipäästmisega külje peale nihutada.

EE

4 Juhtkangi kasutades suruda keevitatavad osad kokku ja kontrollida keevitatavate osade fikseerumist

5 Kui keevitatavad osad ei ole piisavalt kindlalt fikseerunud, pingutada täiendavalt ekstsentriskoovaga.



Torude või liitmike hõõveldamine

HOIATUS



Vigastusohu laiade paiskuvate osakeste tõttu

- ▶ Elektrihövel lülitada sisse ja välja ainult tööasendis ning kui töödeldav detail on pingutatud
- ▶ Elektrihöõvliga töötamise ajal kanda kaitseprille

ETTEVAATUST

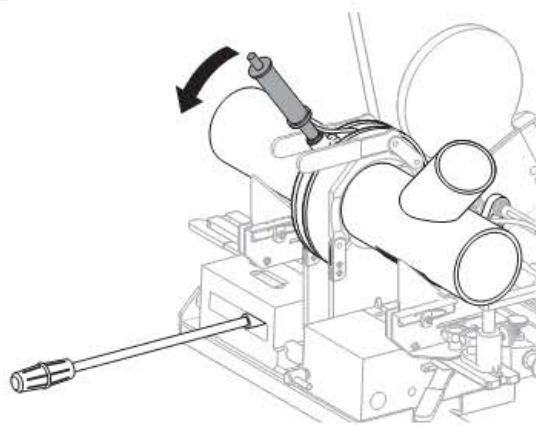


Vigastusohu kõrge mürataseme tõttu

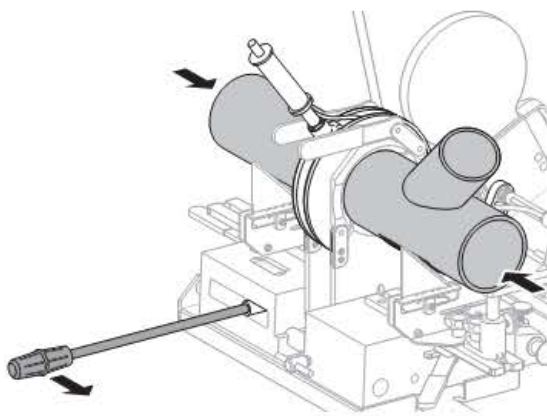
- ▶ Elektrihöõvliga töötamise ajal kanda kõrvakaitsmed

1 Ühendada elektrihöõvli toitejuhe vooluvõrguga

2 Kevvitatavate osade vahele lükata elektrihöõvel või käsihöõvel

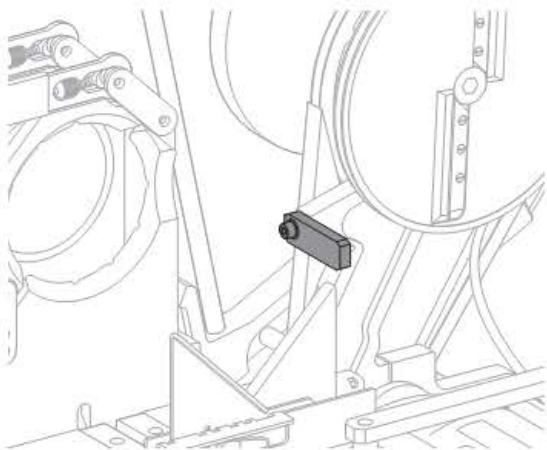


3 Lükata juhtkangi paremale, et keevitatavaid otsi mõlemalt poolt kergelt hõõvliketta vastu suruda

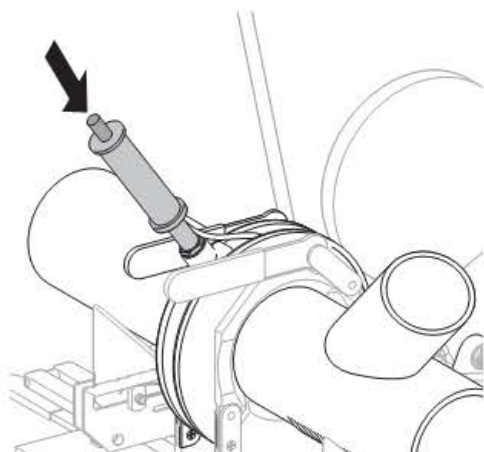




Ühepoolse hõõeldamise puhul peab fiksaator olema välja lükatud, et hõõvli ja tühja pingutusplaadi vahele jääks vahe. Pingutusplaat ja hõõvel ei puutu siis kokku.



- 4** Lülitada elektrihõõvel käivitusnupust sisse. Hõõeldamise ajal hoida käivitusnuppu all



- 5** Hõõeldamise lõpetamiseks lasta käivitusnupp vabaks
6 Elektrihõõvel eemaldada
7 Kontrollida lõikepindu keevitatavate osade kokkuviiemisega

Torude või liitmike keevitamine



ETTEVAATUST

Vigastusoht põletuste tõttu

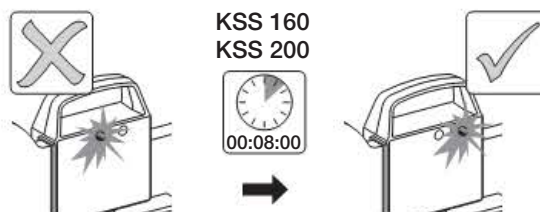
▶ Mitte puudutada keevituspeeglit töötamise ja jahtumisaasi ajal

- 1** Ühendada keevituspeegli toitejuhe vooluvõrguga
2 Oodata, kuni keevitustemperatuur on jõudnud vajaliku tasemeni.

KSS 160 ja KSS 200:

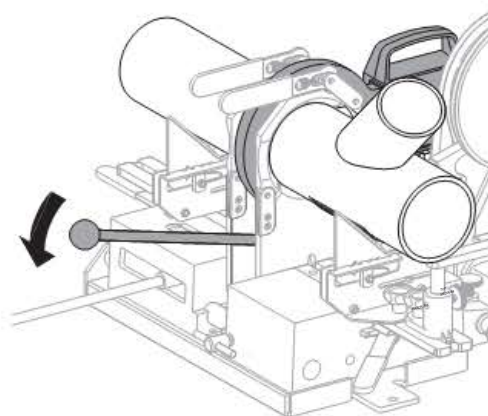


Kuumenemisfaasis põleb punane kontroll-lamp. Kevitamistemperatuuri saavutamisel süttib roheline kontroll-lamp.

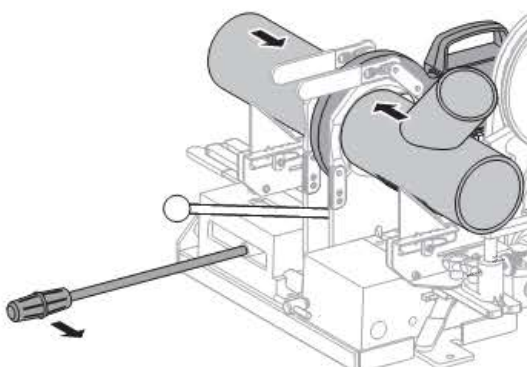


Kevitamistemperatuuri saavutamiseks kulub umbes 8–10 minutit.

- 3** Lükata keevituspeegli vars koos keevituspeegliga keevitatavate osade vahele



- 4** Lükata juhtkangi paremale, et torud mõlemalt poolt kergelt keevituspeegli vastu suruda: lõikepinnad sulatatakse kokku

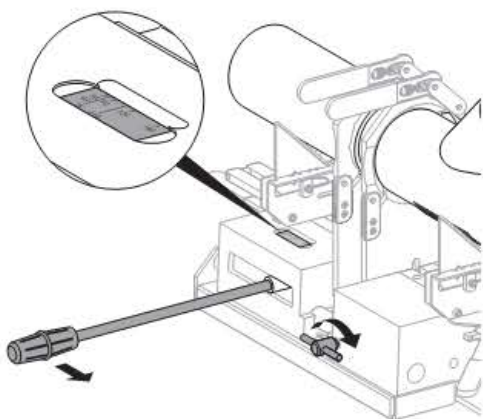


EE

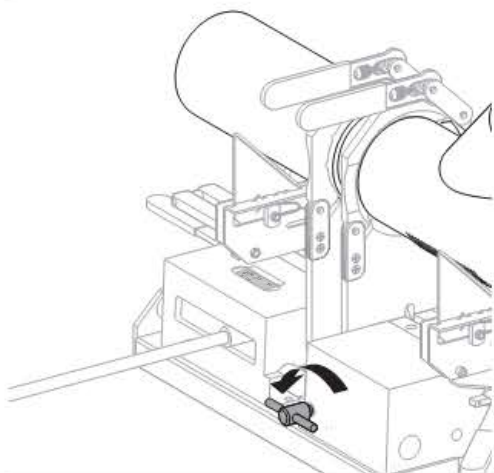
- 5** Sulatamisprotsessi tuleb tähelepanelikult jälgida: keevituspeegel eemaldada niipea, kui keevitusõmblus moodustab umbes poole toruseina paksusest.

i Keevitamiseks on vajalik kindla rõhu tekitamine. Vajalik pindsurve on saavutatud, kui rõhuskaalal võib näha vastavat toru läbimõõtu.

- 6** Keevitusotsad suruda juhtkangi abil ettevaatlikult kokku, kuni on saavutatud rõhuskaalale vastav rõhk. Hoida survet lukustusriivi kinni tõmmates, kuni keevitusõmblus on jahtunud.



- 7** Pärast keevitusõmbluse jahtumist vabastada lukustusriiv



- 8** Vabastada ekstsentriskoob, lasta pingutusplaadid alla ja võtta keevitatud torud või liitmikud välja

Hooldus



Võimalike parandustööde jaoks viige keevitusaparaat parandusse alati transpordikastis.

Parandustöid tohivad teha ainult volitatud töökojad.

Küsida volitatud töökoja aadresse firma Geberit edasimüüjatelt või uurida järele veebilehelt www.geberit.com.

Intervall	Hooldustöö
Korrapäraselt	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollida, et keevitusaparaadil, elektrihöövli ja keevituspeeglil ei oleks väliseid, ohutuse seisukohast olulisi puudusi ja kahjustusi. - Puhastada ja määrada keevitusmasin ning selle üksikkomponendid.

Keevitusaparaadi puhastamine ja määrimine

Eeldused

Elektrihöovel ja keevituspeegel on pingevabad.

HOIATUS



Vigastusoht ettekatsetamatu sisselülitamise tõttu

▶ Kõigi hooldustööde teostamiseks eemaldada elektrihöovel ja keevituspeegel vooluvõrgust

ETTEVAATUST



Keevitusaparaadi kahjustused niiskuse ja vee tõttu

▶ Keevitusaparaati, elektrihöövli või keevituspeeglit ei tohi kunagi vette või muusse vedelikku panna

1

Eemaldada mustus puhudes või pintsliga.

2

Keevitusaparaat ja selle liikuvad detailid määrada BRUNOX® Turbo-Spray® või samaväärse määrdeainega.

3

Pühkida üleliigne määrdeaine ära.

Taastöötlemine

Komponendid

Toode vastab direktiivi 2002/95/EG RoHS (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Käibelt kõrvaldamine



Vastavalt direktiivi 2002/96/EG WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama.

Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastuvõtukohtade aadresse küsida Geberit-i volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

EE

EÜ vastavusdeklaratsioon vastavalt direktiividele 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ ja 2006/95/EÜ

Käesolevaga kinnitame, et firma Geberit keevitusaparaat MEDIA vastab oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt ning meie teostuselt asjakohastele olulistele ohutus- ja tervisenõuetele.

Keevitusaparaadi mitte-eesmärgipärase kasutamise korral või selle ilma firmaga Geberit kooskõlastamata muutmise korral kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Rakendatud standardid:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, tegevdirektor



G. Taubert, standardi-/patendiosakonna juhataja

Address

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveits

Dokumentatsiooni eest vastutaja

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveits

Oriģinālā lietošanas pamācība

Drošība

Būtiski drošības norādījumi

- Pirms uzsākt lietot instrumentu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un precīzi ievērojiet sniegtos norādījumus
- Lietošanas pamācība jāuzglabā kopā ar instrumentu
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības norādījumus

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciena izraisītas dzīvības briesmas

- ▶ Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāta metināšanas iekārta, elektriskās ēveles strāvas vads, kontaktspraudnis un palaišanas slēdzis kā arī pārliecinieties par to funkcionalitāti
- ▶ Nepieskarieties bojātam strāvas vadam vai kontaktspraudnim un lieciet elektrīķim nekavējoties novērst bojājumu
- ▶ Pirms jebkuru metināšanas iekārtas apkopes darbu veikšanas atvienojiet kontaktspraudni
- ▶ Izvairieties no strāvas vada un iekārtas komponentu saskares
- ▶ Pārbaudiet elektriskās ierīces atbilstoši vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem

BRĪDINĀJUMS

Neuzmanības izraisītu traumu risks

- ▶ Nofiksējiet metināšanas iekārtu uz līdzena, cieta pamata
- ▶ Lietojiet metināšanas iekārtu tikai pret laikapstākļu ietekmi aizsargātās vietās
- ▶ Lietojiet metināšanas iekārtu tikai tad, ja tā ir nevainojamā tehniskā stāvoklī
- ▶ Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāta kāda no metināšanas iekārtas daļām
- ▶ Lietojiet metināšanas iekārtu tikai telpās ar labu ventilāciju
- ▶ Nenovietojiet ugunsdrošus materiālus pie metināšanas iekārtas tuvāk par 1 m
- ▶ Darba vietai jābūt tīrai un sakoptai
- ▶ Darba vietai jābūt pietiekami apgaismotai
- ▶ Metināšanas iekārtas lietošanas laikā darba zonā nedrīkst uzturēties bērni un nepiederošas personas
- ▶ Nelietojiet metināšanas iekārtu, ja esat noguris, atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē
- ▶ Neatstājiet metināšanas iekārtu bez uzraudzības

UZMANĪBU

Neprofesionālas izmantošanas izraisīts traumu risks

- ▶ Bojātās daļas nomainiet tikai pret oriģinālām Geberit rezerves daļām
- ▶ Valkājiet drošus apavus
- ▶ Sastipriniet platus un vaļņus apģērba gabalus
- ▶ Garus matus aizsargājiet ar matu tīkliņu
- ▶ Raugiet, lai darba zonā neatrastos priekšmeti, kas brīvi karājas
- ▶ Strādājot ar elektrisko ēveli, nelietojiet aizsargcimdus
- ▶ Ņemiet vērā metināšanas iekārtas svaru; transportēšanai izmantojiet atbilstošus transportēšanas palīg līdzekļus





UZMANĪBU

Neprofesionālas izmantošanas izraisīti ierīces bojājumi







- ▶ Transportēšanai un uzglabāšanai izmantojiet pārnēsājamo instrumentu kasti un metināšanas iekārtu uzglabājiet sausā telpā
- ▶ Regulāri apkopiet metināšanas iekārtu un pārbaudiet tās funkciju efektivitāti
- ▶ Metināšanas iekārtas traucējumus un bojājumus nekavējoties novērsiet Geberit vai autorizētā specializētā darbnīcā

LV

Instrukcijā lietotie simboli

Simbols	Nozīme
 BĪSTAMI	Norāda uz tieši bīstamu situāciju, kuras rezultātā ir iespējamās smagas traumas vai nāve.
 BRĪDINĀJUMS	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā ir iespējamās smagas traumas vai iestāties nāve.
 UZMANĪBU	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā ir iespējamās vieglas vai vidēji smagas traumas un var rasties materiāli zaudējumi.
	Norāda uz svarīgu informāciju.

Simboli uz metināšanas iekārtas

Simbols	Nozīme
	Dzīvības briesmas, ko rada elektriskās strāvas trieciens.
	Apdeguma draudi, ko rada saskare ar karsto metināšanas spoguļi.
	Ēveles asmens radīts iegriešanas risks.
	Atvērtu ķīļsiksnu radīta saspiešanas bīstamība.
	Elektriskās ēveles lietošanas laikā lietojiet aizsargbrilles.
	Elektriskās ēveles lietošanas laikā lietojiet ausu aizsargus.

Mērķa grupa

Šo instrumentu atļauts izmantot tikai speciālistiem saskaņā ar EN IEC 62079:2001.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit metināšanas iekārta MEDIA paredzēta tikai Geberit PE un Geberit Silent-db20 cauruļu un profildetaļu ēvelēšanai un metināšanai, kuru diametrs ir līdz \varnothing 160 mm.

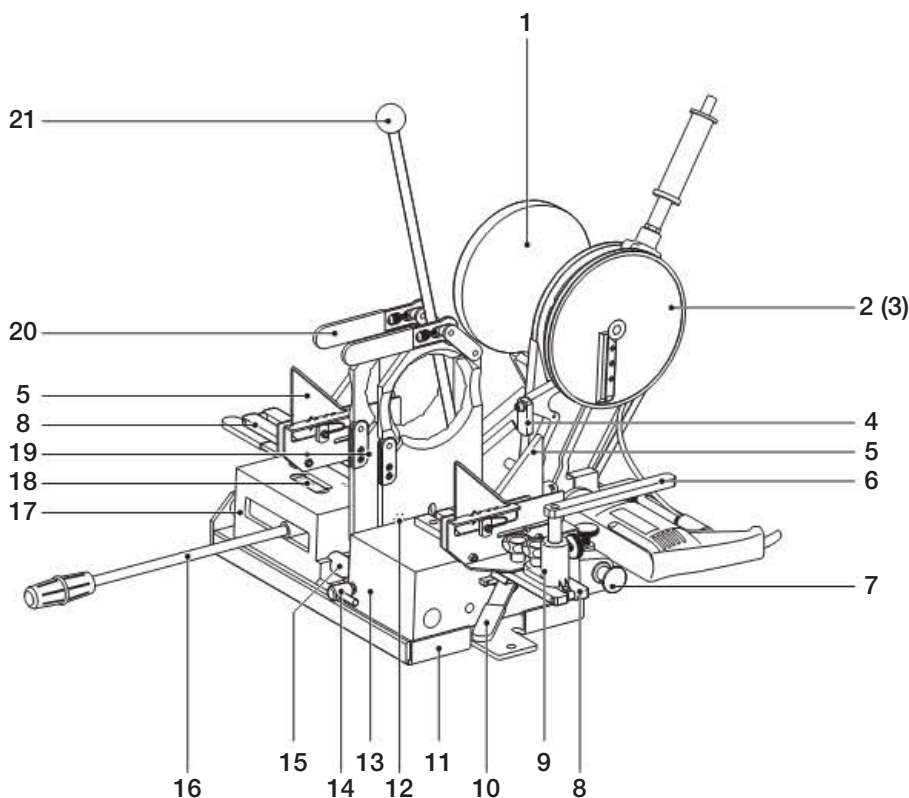
Cita veida izmantošana ir pretrunā ar noteikumiem. Uzņēmums Geberit neuzņemas atbildību par šādā gadījumā radītiem zaudējumiem.

Uzbūve

Metināšanas iekārtu veido:

- Pamata elements
- Nospriegošanas un atbalsta mehānismi
- Metināšanas spogulis
- Elektriskā vai rokas ēvele
- Pārnēsājamā instrumentu kaste

Aprīkojums var mainīties atkarībā no komplektācijas.



- 1 Metināšanas spogulis KSS 160 (caurulēm un profildetaļām līdz \varnothing 160 mm)
- 2 Elektriskā ēvele 40–160 (caurulēm un profildetaļām līdz \varnothing 160 mm)
- 3 Rokas ēvele 40–160 (caurulēm un profildetaļām līdz \varnothing 160 mm)
- 4 Atturis
- 5 Balstprizmas \varnothing 50–160 mm
- 6 Atbalsts, grozāms
- 7 Vadības stienis ar sēnes veida rokturi
- 8 Balsta sliede
- 9 Cokols
- 10 Ekscentra svira
- 11 Pamats
- 12 Savilces skrūve
- 13 Izstiepšanas darbagalds
- 14 Fiksācijas rokturis
- 15 Vadības vārpsta
- 16 Vadības svira
- 17 Izstiepšanas sliedes
- 18 Spiediena skala
- 19 Balsta plātne
- 20 Ekscentra svira, regulējama
- 21 Metināšanas spoguļa svira

Tehniskie parametri

Nominālais spriegums	Skat. tipa plāksnīti
Tīkla frekvence	Skat. tipa plāksnīti
Ieejas jauda	Skat. tipa plāksnīti
Aizsargveids (elektriskā ēvele 40–160)	IP X0
Aizsargveids (metināšanas spogulis KSS 160)	IP 20
Aizsargklase (elektriskā ēvele 40–160)	II
Aizsargklase (metināšanas spogulis KSS 160)	I
Neto svars	18 kg
Trokšņa spiediens, kas iedarbojas uz lietotāja dzirdes orgāniem	80 dB(A)
Vibrācijas vērtība	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Darba temperatūra	-10 – +50 °C
Uzglabāšanas temperatūra	-20 – +60 °C
Lietošanai sagatavotās mašīnas izmēri	80 x 100 x 65 cm (G x P x Dz)
Minimālā telpa, kas nepieciešama drošam darbam ar mašīnu	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

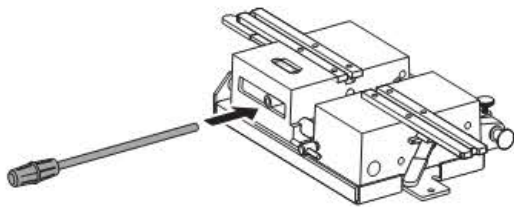
Lietošanas sākšana

Metināšanas iekārtas noregulēšana

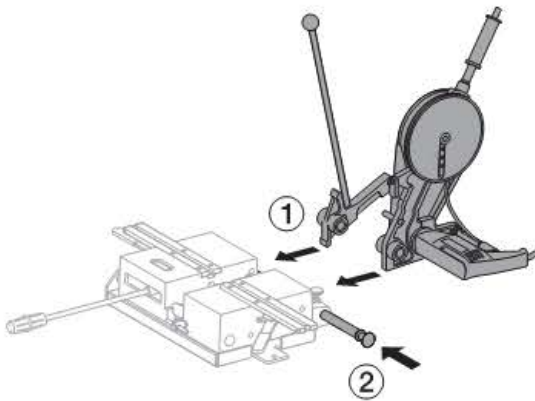
**BRĪDINĀJUMS****Ēveles asmens radītu traumu risks**

► Veicot rokas vai elektriskās ēveles montāžu, lietojiet aizsargcimdus

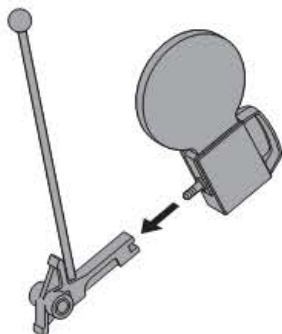
- 1** Vadības sviru iespraudiet uz pamata nofiksētās nostiepšanas sliedēs.



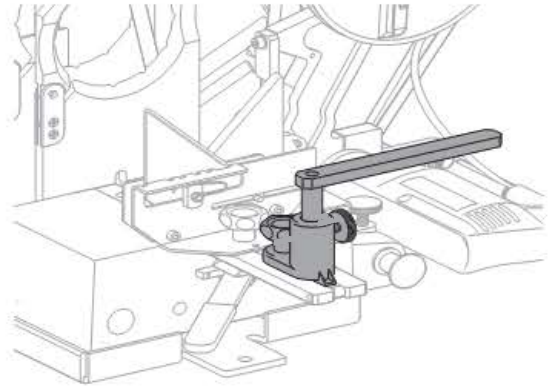
- 2** Bīdīet rokas ēveli vai elektrisko ēveli un metināšanas spoguļa sviru starp izstiepšanas sliedēm un izstiepšanas darbāgaldū. Pārvietojiet un nofiksējiet vadības stieni, izmantojot sviru un metināšanas spoguļa sviru.



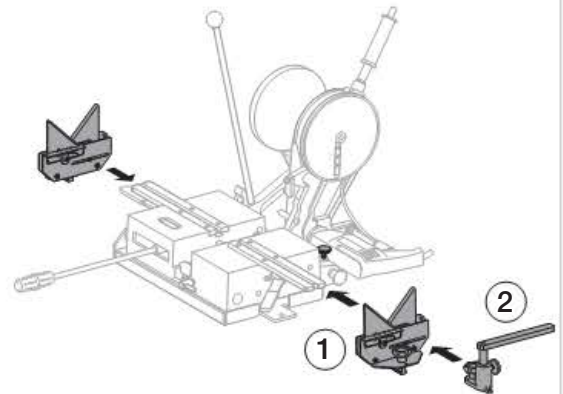
- 3** Uzstādiet metināšanas spoguļi uz metināšanas spoguļa sviras.



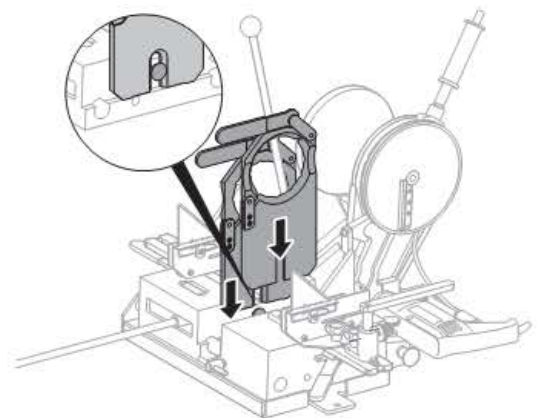
Grozāmais atbalsts ar cokuļu izmantojams kā līkuma vai atzara paliktis.



- 4** Uzspraudiet un nofiksējiet balstprizmas uz balsta sliedes ar sprūdu. Nepieciešamības gadījumā uzspraudiet un nofiksējiet grozāmo atbalstu uz balsta sliedes.

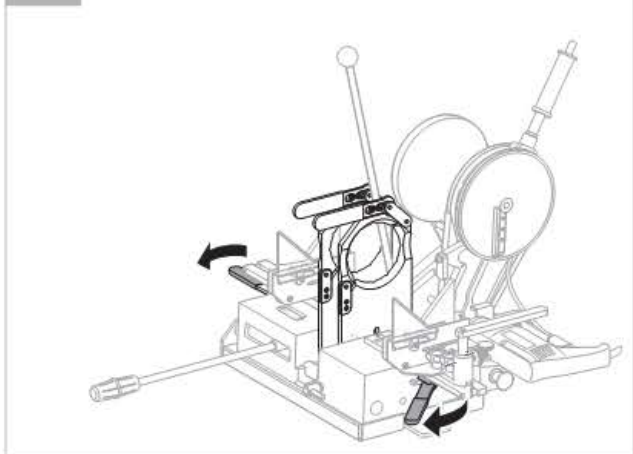


- 5** Uzspraudiet balsta plātnes uz izvirzītajām savilces skrūvju bezdelīgās astes veida galviņām.



LV

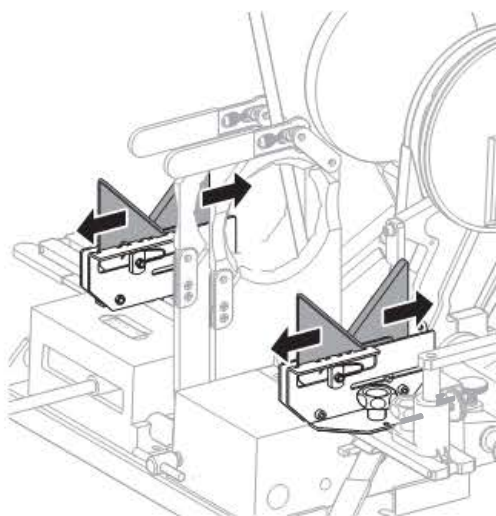
- 6** Izlīdziniet balsta plātnes un, izmantojot skavas, savienojiet ar ekscentra svirām.



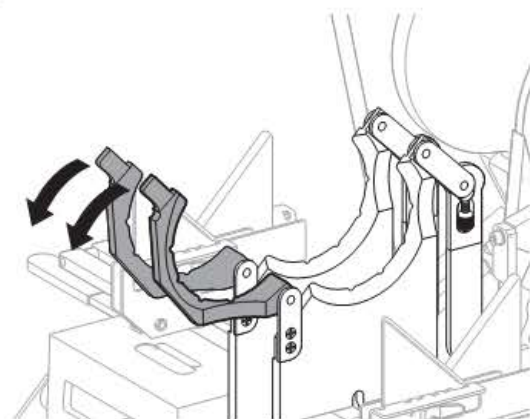
Lietošana

Cauruļu vai profil detaļu sastiprināšana

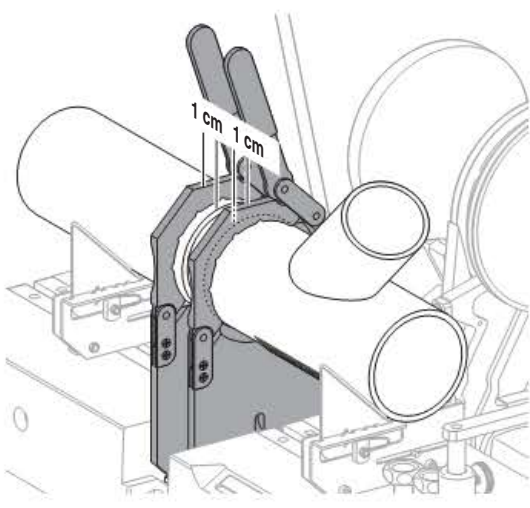
- 1** Noregulējiet balstprizmās vēlamajā attālumā.



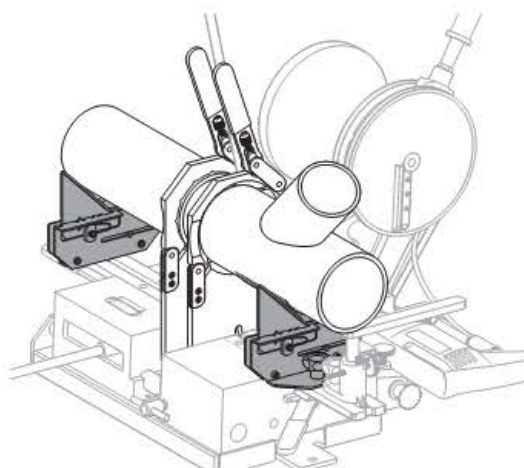
- 2** Balsta plātņu skavas pacelt uz augšu un ievietot metināmo detaļu.



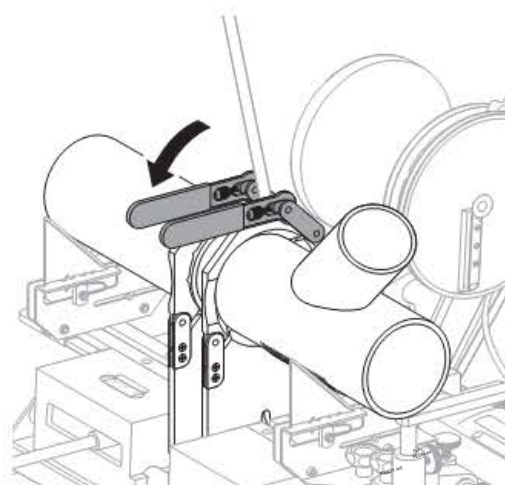
- i** Caurules vai profil detaļas ievietošanas tā, lai metināmā gala atstatums līdz balsta plātnei ir 1 cm.



- i** Balstprizmām jāatrodas pēc iespējas tālāk no balsta plātnēm. Atzariem un līkumiem ar taisno daļu jābūt novietotiem uz balstprizmām.



- 3** Caurules vai profil detaļas nostipriniet ar regulējamām ekscentra svirām.

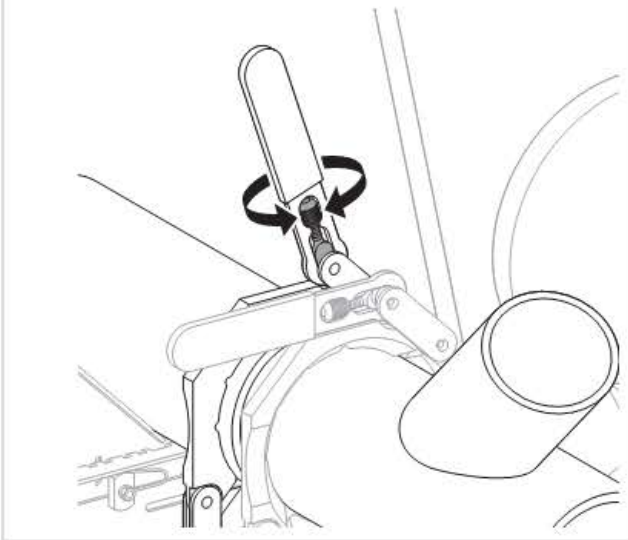


- i** Ja metināto daļu ass nesakrīt, labās puses balsta plātni var pabīdīt uz sāniem, atbrīvojot ekscentra sviru.

LV

4 Darbinot ekscentra sviru, saspiediet kopā metinātās daļas un pārbaudiet metināto daļu fiksāciju.

5 Nepietiekamas fiksācijas gadījumā papildus nofiksējiet, lietojot regulējamo ekscentra sviru.



Cauruļu vai profildetaļu ēvelēšana

BRĪDINĀJUMS



Lidojošu detaļu izraisītas traumas

- ▶ Elektrisko ēveli ieslēdziet un izslēdziet tikai darba pozīcijā un ar sastiprinātu sagatavi
- ▶ Elektriskās ēvels lietošanas laikā izmantojiet aizsargbrilles

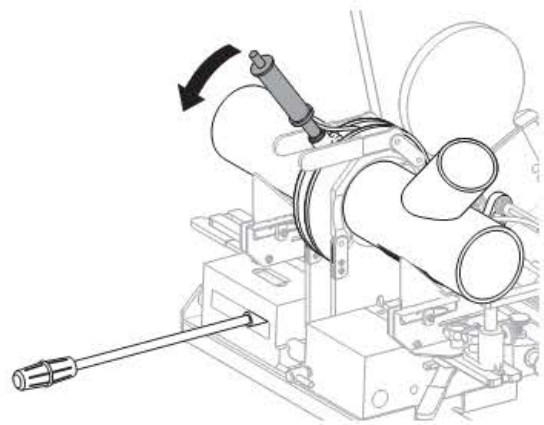
UZMANĪBU



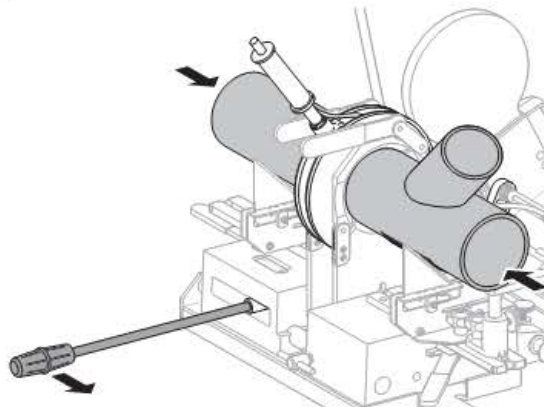
Auksta trokšņu līmeņa izraisīts traumu risks

- ▶ Elektriskās ēvels lietošanas laikā izmantojiet ausu aizsargus

- 1** Pievienojiet strāvas vadu tīklam.
- 2** Groziet elektrisko ēveli vai rokas ēveli starp metināmām daļām.

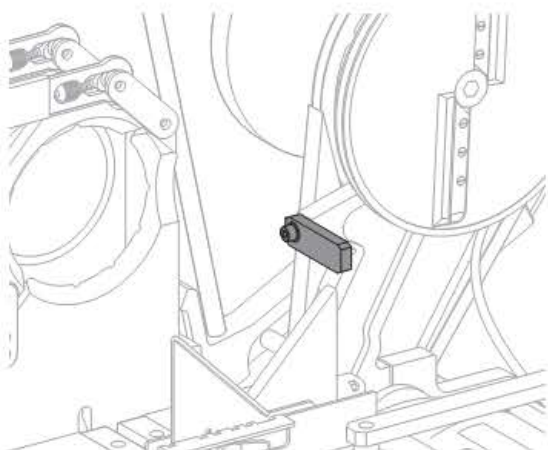


- 3** Spiediet vadības sviru uz labo pusi, lai metinātās detaļas no abām pusēm varētu viegli piespiest pie ēvels diska.

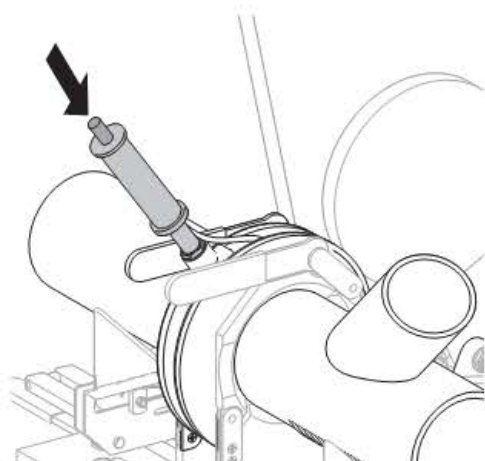




Ēvelējot no vienas puses, atturim jābūt savērstam uz āru, lai būtu redzams atstatums starp ēveli un nesamontēto balsta plātņi. Tādā veidā balsta plātne nevar pieskarties ēvelei.



- 4** Ieslēdziet elektrisko ēveli, piespiežot palaišanas slēdzi. Ēvelēšanas laikā turiet palaišanas slēdzi nospiestu.



- 5** Lai beigtu ēvelēšanu, atlaidiet palaišanas slēdzi.
6 Savērsiet elektrisko ēveli uz āru.
7 Sabīdot metināmās daļas, pārbaudiet griezuma virsmas.

Cauruļu vai profildetaļu metināšana



UZMANĪBU

Apdegumu izraisītu traumu risks

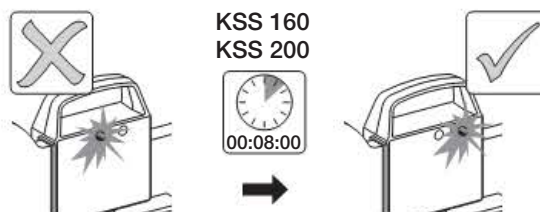
- ▶ Nepieskarieties metināšanas spoguļim ekspluatācijas laikā vai brīdī, kad tas atdziest

- 1** Pievienojiet metināmā spoguļa strāvas vadu tīklam.
- 2** Nogaidiet, līdz ir sasniegta metināšanas temperatūra.



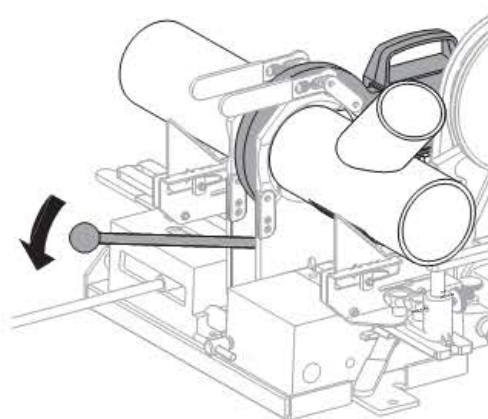
KSS 160 un KSS 200:

Silšanas laikā deg sarkanā kontrolspuldze. Kad metināšanas temperatūra ir sasniegta, iedegas zaļā kontrolspuldze.

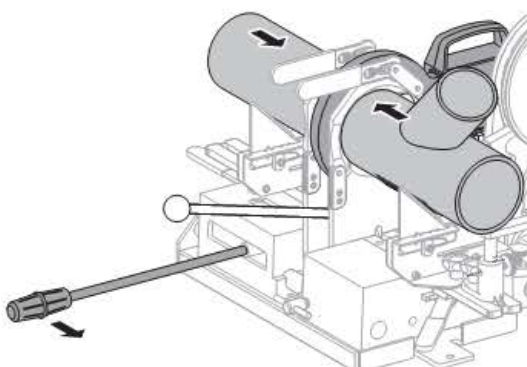


Metināšanas temperatūra tiek sasniegta pēc 8–10 minūtēm.

- 3** Groziet metināšanas spoguļi ar metināšanas spoguļa sviru starp sametinātajām daļām.



- 4** Pagrieziet rokratu pa labi, lai caurules no abām pusēm varētu viegli piespiest pie metināšanas spoguļa: griezuma virsmas sakūst.

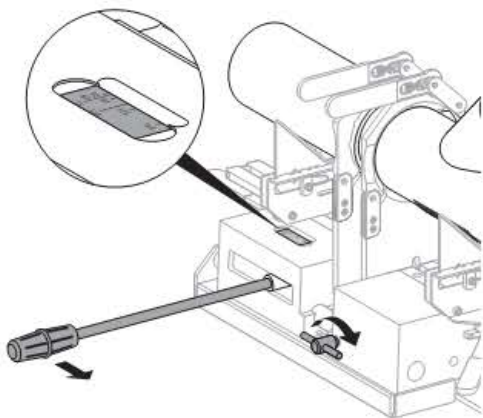


LV

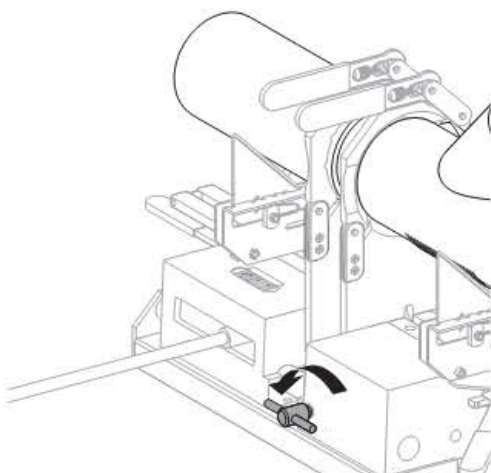
5 Novērojiet kausēšanas procesu: noņemiet metināšanas spoguli, tiklīdz uzplūdums metinājuma vietā ir apmēram puse no caurules sienīgas biezuma.

i Metināšanai nepieciešams radīt noteiktu spiedienu. Nepieciešamais saspiešanas spēks ir sasniegts, kad uz spiediena skalas nolasāms atbilstošais caurules diametrs.

6 Izmantojot rokratu, uzmanīgi saspiediet metinātās daļas, spiediena skalā parādās atbilstošais spiediens. Pievelkot fiksācijas rokturi, uzturiet spiedienu, līdz metinātā šuve ir atdzisusi.



7 Pēc tam, kad sametinātā šuve ir atdzisusi, atbrīvojiet fiksācijas rokturi.



8 Atlaidiet ekscentra sviru, paceliet uz augšu balsta plātņi un izņemiet sametinātās caurules vai profil detaļas.

Apkope



Lai veiktu iespējamus remontus, metināmo iekārtu remonta veikšanai vienmēr nogādājiet ar izmantojot pārnēsājamo instrumentu kasti.

Remontdarbus atļauts veikt tikai autorizētām specializētajām darbnīcām.

Autorizēto specializēto darbnīcu adreses varat uzzināt pie attiecīgā vietējā Geberit produkcijas izplatītāja, vai tīmekļa vietnē www.geberit.com.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri	<ul style="list-style-type: none"> - Pārbaudiet, vai metināšanas iekārtai, elektriskajai ēvelei un metināšanas spogulim nav radušies ārēji, vizuāli konstatējami trūkumi un bojājumi. - Tīriet un eļļojiet metināšanas iekārtu un tās atsevišķās detaļas.

Metināšanas iekārtas tīrīšana un ieeļļošana

Priekšnoteikumi

Elektriskā ēvele un metināšanas spogulis nav pieslēgti elektrotīklam.



BRĪDINĀJUMS

Nejaušas ieslēgšanas izraisītu traumu risks

- ▶ Pirms veikt jebkāda veida metināšanas iekārtas, elektriskās ēveles un metināšanas spoguļa apkopes darbus, atvienojiet tās no strāvas padeves tīkla



UZMANĪBU

Slapjuma un mitruma radīti metināšanas iekārtas bojājumi

- ▶ Nemērciet metināšanas iekārtu, elektrisko ēveli un metināšanas spoguļi ūdenī vai citos šķidrums

1

Netīrumus izpūtiet ar gaisu vai izslaukiet ar otīņu.

2

Metināšanas iekārtu un tās kustīgās atsevišķās detaļas eļļojiet ar BRUNOX® Turbo-Spray® vai līdzvērtīgām smērvielām.

3

Noslaukiet lieko smērvielu.

Otrreizēja pārstrāde

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2002/95/EG RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Utilizācija



Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EG WEEE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un drošā veidā jālikvidē.

Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit.

Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta vietnē www.geberit.com.

EK atbilstības deklarācija saskaņā ar Direktīvu 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2006/95/EK

Ar šo mēs apliecinām, ka Geberit metināšanas iekārta MEDIA, tās projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izplatītais modelis atbilst spēkā esošajām drošības un veselības aizsardzības pamatprasībām.

Šī deklarācija zaudē spēku, lietojot metināšanas iekārtu neatbilstīgi noteikumiem vai veicot ar Geberit nesaskaņotas metināšanas iekārtas izmaiņas.

Piemērotie standarti:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, vadītājs



G. Taubert, Standartu/patentu nodaļas vadītājs

Adrese

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveice

Dokumentācijas pilnvarotā persona

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveice

Originali eksploatacijos instrukcija

Saugumas

Pagrindinės saugumo nuorodos

- Prieš pradėdami eksploatuoti įrankį, perskaitykite eksploatacijos instrukciją ir griežtai laikykitės joje pateiktų nurodymų
- Eksploatacijos instrukciją laikykite kartu su įrankiu
- Atsižvelkite į šalyje galiojančius saugumo reikalavimus



PAVOJINGA

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

- ▶ Kiekvieną kartą prieš naudodamiesi, patikrinkite, ar nėra suvirinimo mašinos, maitinimo laido, kištuko ir elektrinio obliaus paleidimo mygtuko pažeidimų ir ar jie tinkamai veikia.
- ▶ Pažeisto maitinimo laido ar kištuko nelieskite ir nedelsdami paveskite pakeisti kvalifikuotam elektros specialistui.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius suvirinimo mašinos techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.
- ▶ Venkite kontakto tarp tinklo kabelio ir mašinos bloką.
- ▶ Elektros įrenginių patikras paveskite atlikti pagal galiojančius vietos reikalavimus.



ATSARGIAI

Pavojus susižeisti dėl neatidumo

- ▶ Užfiksuokite suvirinimo mašiną ant lygaus ir tvirto pagrindo.
- ▶ Suvirinimo mašiną eksploatuokite tik nuo oro sąlygų poveikio apsaugotose vietose.
- ▶ Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės suvirinimo mašiną.
- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visas suvirinimo mašinos dalis, ar jos nepažeistos.
- ▶ Suvirinimo mašiną naudokite tik gerai vėdinamose patalpose.
- ▶ 1 m spinduliu aplink suvirinimo mašiną nelaikykite jokių degių medžiagų.
- ▶ Darbo zona turi būti švari ir tvarkinga.
- ▶ Darbo zona turi būti pakankamai apšviesta.
- ▶ Naudojant suvirinimo mašiną, darbo vietoje negali būti vaikų ir kitų neįgaliotų asmenų.
- ▶ Nenaudokite suvirinimo mašinos, būdami pavargę ar įtakojami alkoholio, narkotikų arba vaistų.
- ▶ Nepalikite suvirinimo mašinos be priežiūros.



DĖMESIO

Pavojus susižeisti dėl netinkamo elgesio

- ▶ Pažeistas dalis keiskite tik originaliomis „Geberit“ atsarginėmis dalimis.
- ▶ Avėkite neslidžius batus.
- ▶ Užfiksuokite plačius ir laisvus drabužius.
- ▶ Jei turite ilgus plaukus, apsaugokite juos plaukų tinkleliu.
- ▶ Venkite laisvai kabančių daiktų darbo zonoje.
- ▶ Eksploatuodami elektrinį obliū nemūvėkite apsauginių pirštinių.
- ▶ Paisykite suvirinimo mašinos svorio; perveždami naudokite atitinkamas pagalbines priemones.



DĖMESIO





Prietaiso gedimai dėl netinkamo elgesio

- ▶ Perveždami ir sandėliuodami naudokite transportavimo dėžę, o suvirinimo mašiną laikykite sausoje patalpoje.
- ▶ Reguliariai prižiūrėkite suvirinimo mašiną ir tikrinkite jos veikimą.
- ▶ Suvirinimo mašinos sutrikimus ir gedimus nedelsdami paveskite pašalinti bendrovei „Geberit“ ar įgaliotosioms dirbtuvėms.







LT

Naudojimas pagal nurodymus

Simboliai instrukcijoje

Simbolis	Reikšmė
 PAVOJINGA	Nurodo tiesiogiai pavojingą situaciją, kuri gali tapti sunkaus sužalojimo ar mirties priežastimi.
 ATSARGIAI	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti sunkaus sužalojimo ar mirties priežastimi.
 DĖMESIO	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi.
	Nurodo svarbią informaciją.

Simboliai ant suvirinimo mašinos

Simbolis	Reikšmė
	Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio.
	Pavojus nusideginti dėl karšto suvirinimo veidrodžio.
	Sužalojimų įsipjovus obliaus peiliu pavojus.
	Suspaudimo pavojus dėl neuždengto judančio pleištinio diržo.
	Dirbdami su elektriniu obliumi, užsidėkite apsauginius akinius.
	Dirbdami su elektriniu obliumi užsidėkite ausines.

Tikslinė grupė

Šį įrankį leidžiama naudoti tik specialistams pagal EN IEC 62079:2001.

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit suvirinimo mašina MEDIA skirta tik Geberit PE ir Geberit Silent-db20 vamzdžiams bei fasoninėms dalims iki \varnothing 160 mm obliuoti ir virinti.

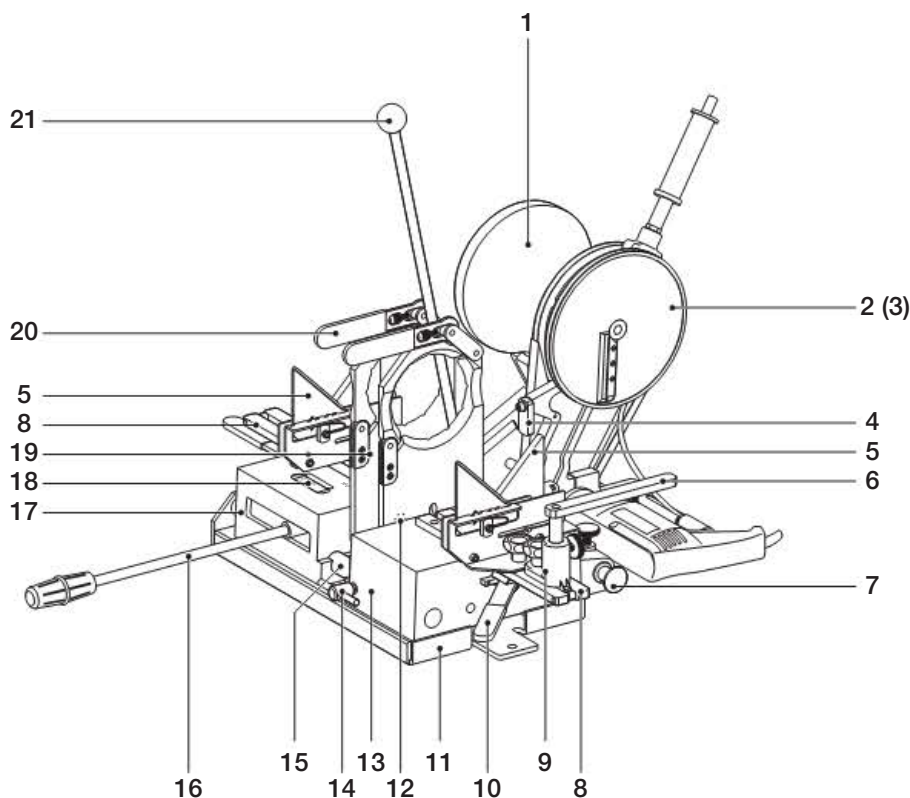
Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal nurodymus. Už dėl to patirtą žalą bendrovė Geberit neatsako.

Konstrukcija

Suvirinimo mašiną sudaro:

- pagrindinis elementas,
- įtempimo ir atrėmimo įtaisai,
- suvirinimo veidrodis,
- elektrinis arba rankinis oblius,
- transportavimo dėžė.

Komplektacija skiriasi atsižvelgiant į pristatomą gaminį.



- 1 Suvirinimo veidrodis KSS 160 (vamzdžiams ir fasoninėms dalims iki \varnothing 160 mm)
- 2 Elektrinis oblius 40–160 (vamzdžiams ir fasoninėms dalims iki \varnothing 160 mm)
- 3 Rankinis oblius 40–160 (vamzdžiams ir fasoninėms dalims iki \varnothing 160 mm)
- 4 Atrama
- 5 Atraminės prizmės \varnothing 50–160 mm
- 6 Pasukamoji atrama
- 7 Kreipiantysis strypas su grybo formos rankenėle
- 8 Atraminis bėgelis
- 9 Cokolis
- 10 Ekscentrinė svirtis
- 11 Pagrindas
- 12 Suspaudimo varžtas
- 13 Suspaudimo atrama
- 14 Fiksavimo rankena
- 15 Slydimo strypas
- 16 Valdymo svirtis
- 17 Suspaudimo vežimėlis
- 18 Slėgio skalė
- 19 Suspaudimo plokštė
- 20 Reguliuojama ekscentrinė svirtis
- 21 Suvirinimo veidrodžio svirtis

Techniniai duomenys

Nominalioji įtampa	Žr. gamyklinėje lentelėje
Tinklo dažnis	Žr. gamyklinėje lentelėje
Įėjimo galia	Žr. gamyklinėje lentelėje
Apsaugos laipsnis (elektrinio obliaus 40–160)	IP X0
Apsaugos laipsnis (suvirinimo veidrodžio KSS 160)	IP 20
Apsaugos klasė (elektrinio obliaus 40–160)	II
Apsaugos klasė (suvirinimo veidrodžio KSS 160)	I
Grynasis svoris	18 kg
Garso slėgio lygis, veikiantis naudotojo klausos organus	80 dB(A)
Vibracijos lygis	≤ 2,5 m/s ²
Darbinė temperatūra	-10 – +50 °C
Laikymo temperatūra	-20 – +60 °C
Parengtos eksploatuoti mašinos matmenys	80 x 100 x 65 cm (L x B x H)
Saugiam mašinos veikimui reikalinga minimali erdvė	≥ 2,0 x 2,0 m

Ekspluatacijos pradžia

Suvirinimo mašinos įrengimas

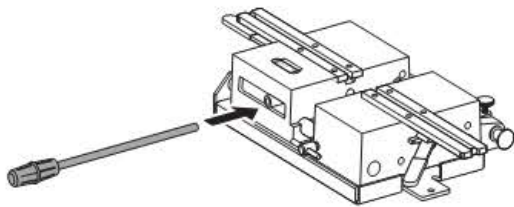


ATSARGIAI

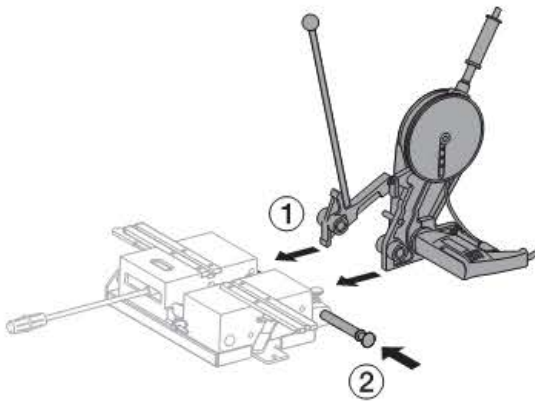
Pavojus susižeisti dėl obliaus peilio

► Montuodami rankinį arba elektrinį oblių mūvėkite apsaugines pirštines.

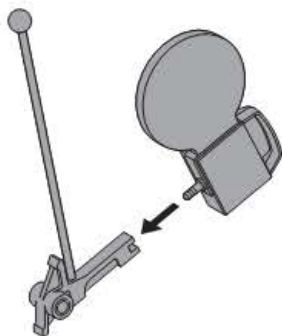
- 1 Valdymo svirtį įkiškite į suspaudimo vežimėlį, užfiksuotą ant pagrindo.



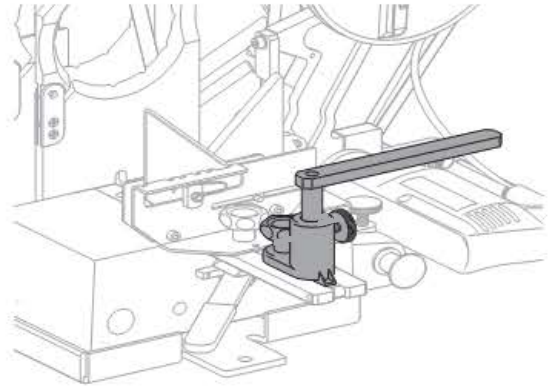
- 2 Rankinį arba elektrinį oblių bei suvirinimo veidrodžio svirtį įkiškite tarp suspaudimo vežimėlio ir suspaudimo atramos. Kreipiantįjį strypą prakiškite pro oblių bei suvirinimo veidrodžio svirtį ir užfiksuokite.



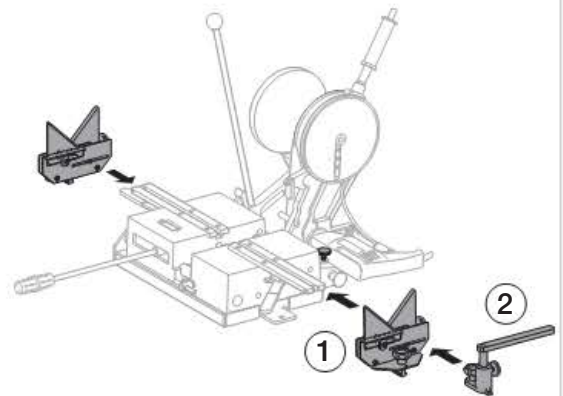
- 3 Ant suvirinimo veidrodžio svirties sumontuokite suvirinimo veidrodį.



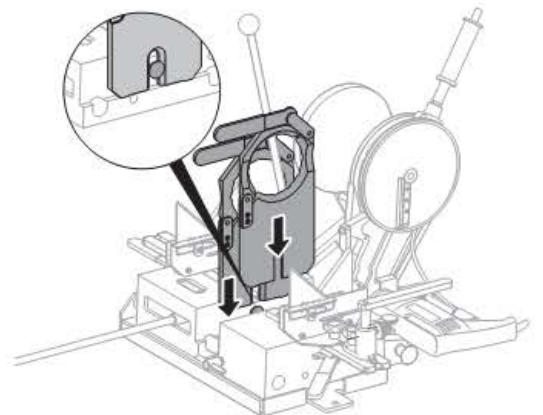
Pasukamoji atrama su cokoliu yra kaip pagrindas alkūnėms arba tarpvamzdžiams.



- 4 Atramines prizmes su kumšteliais įkiškite į atraminį bėgelį ir užfiksuokite. Jei reikia, pasukamąją atramą įkiškite į atraminį bėgelį ir užfiksuokite.

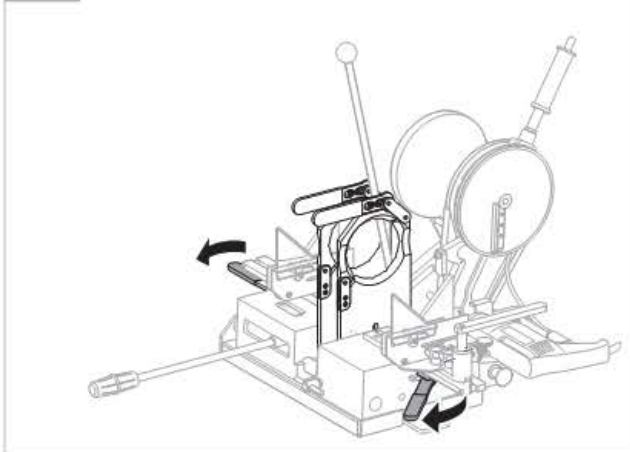


- 5 Suspaudimo plokštes įkiškite ant suspaudimo varžtų išsikišusių trapecinių galvučių.



LT

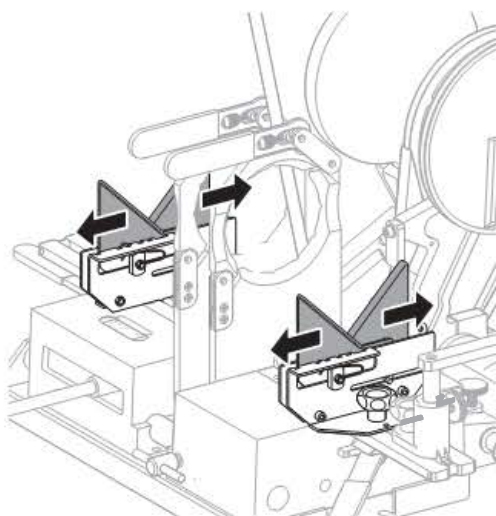
- 6** Išlygiuokite ir gerai užfiksuokite gnybtai suspaudimo plokštes su ekscentrinėmis svirtimis.



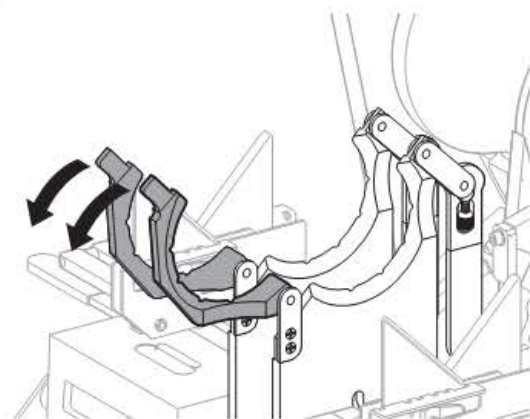
Valdymas

Vamzdžių arba fasoninių dalių suspaudimas

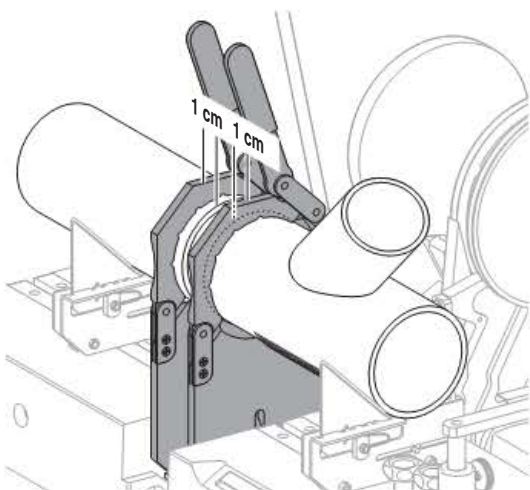
- 1** Atraminėms prizmėms nustatykite pageidaujama dydį.



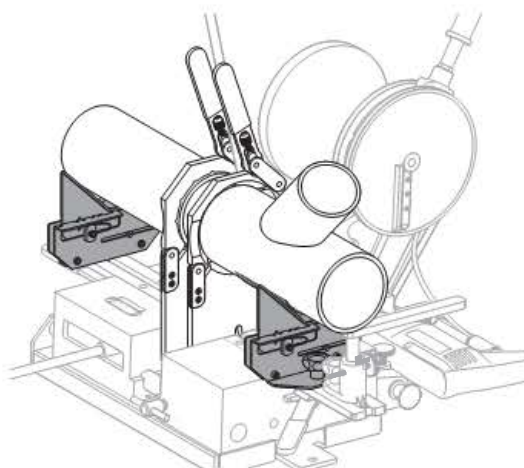
- 2** Atverskite suspaudimo plokščių apkabą ir įdėkite suvirinamas dalis.



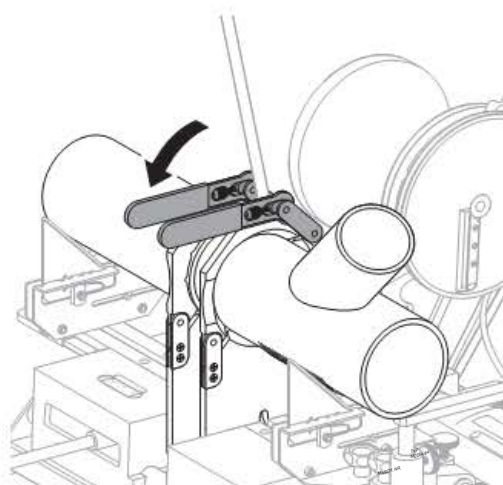
- i** Vamzdžius arba fasonines dalis reikia įdėti taip, kad virinami galai išsikištų nuo suspaudimo plokštės per 1 cm.



- i** Atraminės prizmės turi būti kaip galima toliau nuo suspaudimo plokščių. Tarpvamzdžiai ir alkūnės tiesiaja dalimi turi priglusti prie atraminių prizmių.



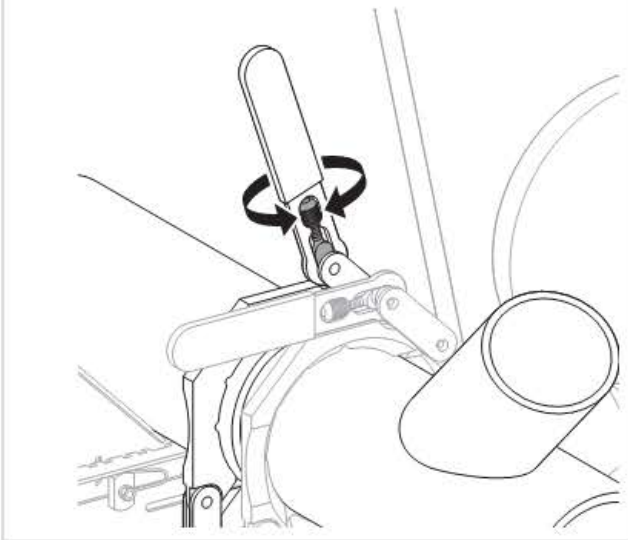
- 3** Vamzdžius arba fasonines dalis suspauskite su reguliuojamomis ekscentrinėmis svirtimis.



- i** Jei suvirinamų dalių ašys nesutampa tarpusavyje, dešiniąją suspaudimo plokštę galima pasukti į šoną, atleidus ekscentrinę svirtį.

LT

- 4** Spausdami valdymo svirtį, kartu suspauskite suvirinamas dalis ir patikrinkite jų fikzaciją.
- 5** Jei fikscija nepakankama, dar suspauskite su reguliuojama ekscentrine svirtimi.



Vamzdžių arba fasoninių dalių obliavimas

ATSARGIAI



Pavojus susižeisti dėl skriejančių dalių

- ▶ Elektrinį obliu ijunkite ir išjunkite tik darbinėje padėtyje ir su suspausta detale.
- ▶ Dirbdami su elektriniu obliumi, naudokite apsauginius akinius.

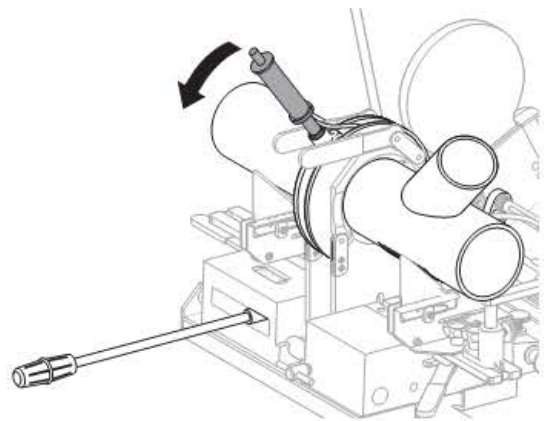
DĖMESIO



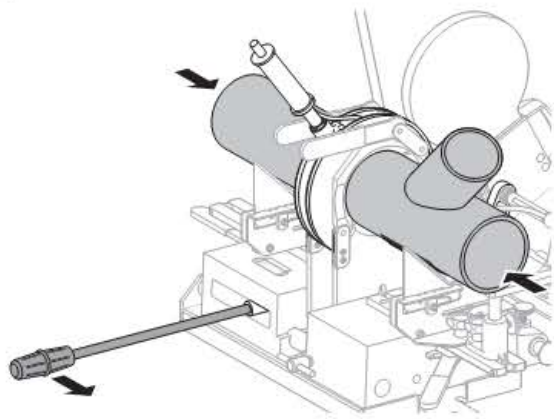
Pavojus susižeisti dėl aukšto triukšmo lygio

- ▶ Dirbdami su elektriniu obliumi, naudokite ausines.

- 1** Elektrinio obliaus tinklo kištuką prijunkite prie maitinimo tinklo.
- 2** Pasukite elektrinį obliu arba rankinį obliu tarp suvirinamų dalių.

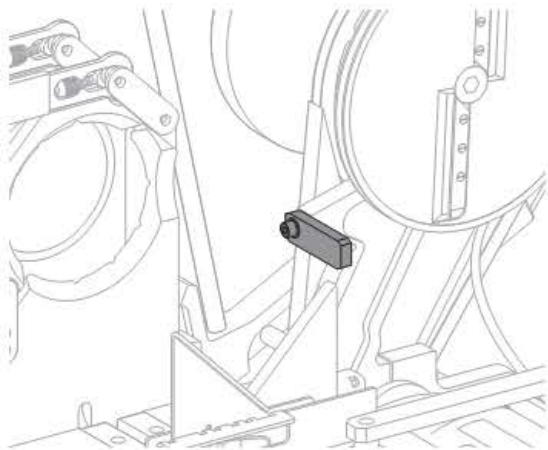


- 3** Spauskite dešinę valdymo svirtį, kad suvirinamos dalys abiejose pusėse būtų lengvai prispaustos prie obliaus disko.

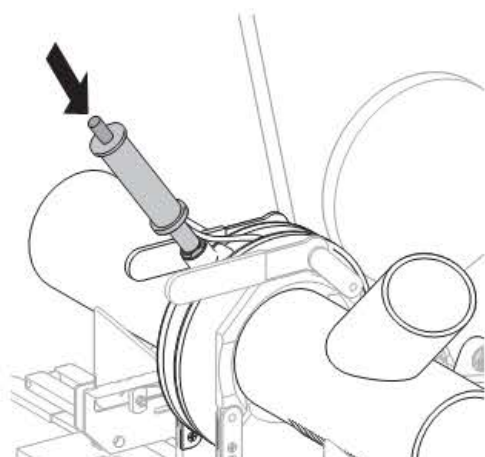




Vienpusio obliavimo atveju atramą reikia pasukti, kad tarp obliaus ir nesumontuotos suspaudimo plokštės būtų užtikrintas atstumas. Taip suspaudimo plokštė ir oblius negalės liestis tarpusavyje.



- 4** Paspaudę paleidimo mygtuką, įjunkite elektrinį obliu. Obliuojant paleidimo mygtuką reikia laikyti nuspauštą.



- 5** Norėdami baigti obliuoti, paleidimo mygtuką atleiskite.
6 Pasukite į šalį elektrinį obliu.
7 Kartu sustūmę suvirinamas dalis, patikrinkite pjūvio paviršius.

Vamzdžių arba fasoninių dalių virinimas



DĖMESIO

Pavojus susižeisti nusideginus

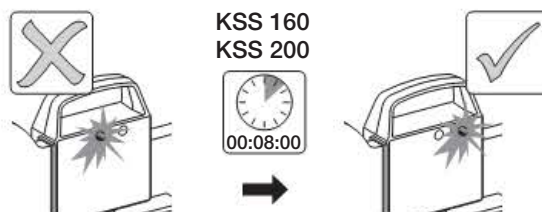
► Eksploatavimo ir atvėsimu metu nelieskite suvirinimo veidrodžių.

- 1** Suvirinimo veidrodžio tinklo kištuką prijunkite prie maitinimo tinklo.
- 2** Palaukite, kol bus pasiekta suvirinimo temperatūra.



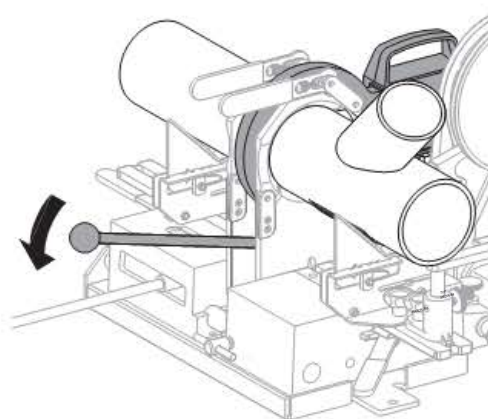
KSS 160 ir KSS 200:

Įkaitimo etapo metu šviečia raudona kontrolinė lemputė. Kai pasiekama suvirinimo temperatūra, įsižiebia žalia kontrolinė lemputė.

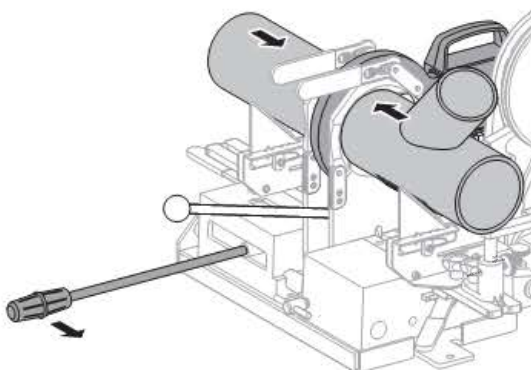


Suvirinimo temperatūra pasiekama po 8–10 minučių.

- 3** Pasukite suvirinimo veidrodį su suvirinimo veidrodžio svirtimi tarp suvirinamų dalių.



- 4** Spauskite dešinę valdymo svirtį, kad vamzdžiai abiejose pusėse būtų lengvai prispausti prie suvirinimo veidrodžio: pjūvio paviršiai lydosi.

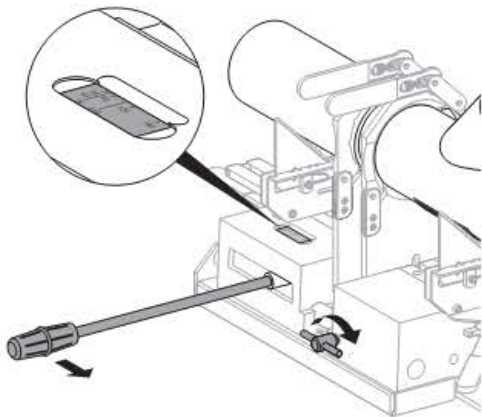


LT

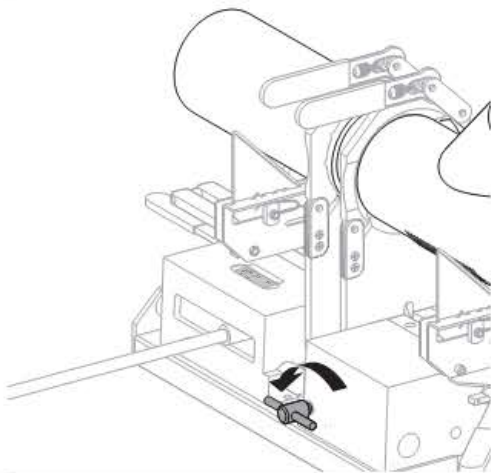
- 5** Atidžiai stebėkite lydimosi procesą: patraukite suvirinimo veidrodį, kai tik suvirinimo siūlės sustorėjimas bus maždaug pusės vamzdžio sienelės storio.

i Suvirinimui reikalingas tam tikras slėgis. Reikiamas suspaudimo slėgis pasiekiamas, kai slėgio skalėje rodomas atitinkamas vamzdžio skersmuo.

- 6** Atsargiai valdymo svirtimi suspauskite suvirinamas dalis, kol bus pasiektas slėgis pagal slėgio skalę. Pritraukę fiksavimo rankeną, palaikykite slėgį, kol suvirinimo siūlė atvės.



- 7** Atvėsus suvirinimo siūlei, atleiskite fiksavimo rankeną.



- 8** Atleiskite ekscentrinę svirtį, atverskite suspaudimo plokštes ir išimkite suvirintus vamzdžius arba fasonines dalis.

Priežiūra



Jei reikia atlikti remontą, visą suvirinimo mašiną bet kokių atveju įdėkite į transportavimo dėžę ir taip pristatykite remonto darbams atlikti.

Remonto darbus galima atlikti tik įgaliotose dirbtuvėse.

Įgaliotų dirbtuvių adresus sužinosite iš Geberit produkcijos platinimo bendrovių arba internetinėje svetainėje www.geberit.com.

Intervalai	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai	<ul style="list-style-type: none"> - Patikrinkite suvirinimo mašiną, elektrinį oblių ir suvirinimo veidrodį, ar nėra saugumui svarbių išorinių trūkumų ir pažeidimų. - Nuvalykite ir sutepkite suvirinimo mašiną ir jos atskiras dalis.

Suvirinimo mašinos valymas ir tepimas

Sąlygos

Elektrinis oblius ir suvirinimo veidrodis yra besroviai.



ATSARGIAI

Susižalojimo pavojus dėl netyčinio įjungimo

▶ Prieš atlikdami visus suvirinimo mašinos techninės priežiūros darbus, ją ir elektrinį oblių atjunkite nuo maitinimo srovės.



DĖMESIO

Suvirinimo mašinos gedimas dėl drėgmės ir vandens

▶ Niekada nenardinkite suvirinimo mašinos, elektrinio obliaus ir suvirinimo veidrodžio į vandenį ar kitus skysčius.

1

Išpūskite arba teptuku išvalykite nešvarumus.

2

Suvirinimo mašiną ir atskiras judančias jos dalis sutepkite BRUNOX® Turbo-Spray® arba analogiška tepimo priemone.

3

Nuvalykite tepimo priemonės perteklių.

Perdirbimas

Komponentai

Šis gaminytis atitinka Direktyvos 2002/95/EG RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

Utilizavimas



Vadovaujantis EEJA direktyva (2002/96/EG WEEE) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, elektros įrangos gamintojai privalo surinkti naudoti netinkamą elektros ir elektroninę įrangą bei tvarkingai ją utilizuoti.

Ženklas nurodo, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su kitomis atliekomis. Netinkamą naudoti elektros ir elektroninę įrangą reikia grąžinti bendrovei „Geberit“, kur ji bus tinkamai utilizuota.

Tokios įrangos surinkimo punktų adresus sužinosite iš jūsų šalyje veikiančios „Geberit“ produkcijos platinimo bendrovės arba interneto svetainėje www.geberit.com.

EB atitikties deklaracija pagal direktyvas 2004/108/EB, 2006/42/EB ir 2006/95/EB

Pareiškiame, kad Geberit suvirinimo mašinos MEDIA konstrukcija ir modelis, taip pat mūsų parduodamas tipas atitinka pagrindinius saugumo ir sveikatos reikalavimus.

Suvirinimo mašiną naudojant ne pagal paskirtį arba atlikus jos pakeitimus, kurie nebuvo iš anksto suderinti su Geberit, ši deklaracija netenka galios.

Taikyti standartai:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, direktorius



G. Taubert, Standartų ir patentų skyriaus vadovas

Adresas

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Šveicarija

Už dokumentacijos parengimą atsakingas asmuo


Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Šveicarija

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация


Безопасност

Основни защитни инструкции


- Преди въвеждане в експлоатация на инструмента прочетете изцяло Ръководството за експлоатация и следвайте стриктно съдържащите се в него указания
- Съхранявайте заедно с инструмента Ръководство за експлоатация
- Спазвайте специфичните за страната правила за безопасност

 **ОПАСНОСТ**
Опасност за живота поради токов удар


- ▶ Преди всяка употреба на заваръчната машина, проверете кабела, щепсела и старт-бутон на електрическото ренде за повреди и функциониране
- ▶ Не докосвайте повредени кабели или щепсели и веднага предайте за смяна на оторизиран ел. техник
- ▶ Преди всякакви дейности по поддръжка на заваръчната машина, изтеглете щепсела
- ▶ Избягвайте контакт между мрежовия кабел и блоковете на машината
- ▶ Възложете контрол на електрическите устройства съгласно местните правила

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Опасност от нараняване поради невнимание

- ▶ Фиксирайте заваръчната машина върху равна, здрава основа
- ▶ Работете със заваръчната машина само на места, защитени от метеорологични влияния
- ▶ Използвайте заваръчната машина само в технически безупречно състояние
- ▶ Проверявайте за повреди всички части на заваръчната машина преди всяка употреба
- ▶ Използвайте заваръчната машина само в добре проветрени помещения
- ▶ Не съхранявайте горими материали в радиус 1 m около заваръчната машина
- ▶ Работната зона да се поддържа чиста и подредена
- ▶ Осветявайте достатъчно работната зона
- ▶ Деца и неоторизирани лица трябва да стоят настрана от работното място по време на използване на заваръчната машина
- ▶ Не използвайте заваръчната машина при умора или под влияние на алкохол, наркотици или медикаменти
- ▶ Не оставяйте заваръчната машина без надзор

 **ВНИМАНИЕ**
Опасност от нараняване поради некоректна употреба





- ▶ Заменяйте повредените части само с оригинални Geberit резервни части
- ▶ Носете обувки, които не се хлъзгат
- ▶ Обезопасете широки и хлабави части от облеклото
- ▶ Обезопасете дългите коси чрез мрежа за коса
- ▶ Избягвайте свободно висящи предмети в работната зона
- ▶ По време на функциониране на електрическото ренде не носете предпазни ръкавици
- ▶ Съобразявайте се с теглото на заваръчната машина; при транспорт употребявайте съответни транспортни средства

 **ВНИМАНИЕ**
Повреда на устройството поради некоректна употреба







- ▶ За транспорт и съхранение употребявайте куфар за транспорт и съхранявайте заваръчната машина в сухо помещение
- ▶ Извършвайте редовно техническа поддръжка на заваръчната машина и проверявайте за функционална годност
- ▶ Предавайте на Geberit или оторизиран сервис незабавно за отстраняване на неизправности и повреди в заваръчната машина

BG

Символи в ръководството

Символ	Значение
 ОПАСНОСТ	Означава непосредствена опасна ситуация, която може да доведе до смърт или до тежко нараняване.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване.
 ВНИМАНИЕ	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни наранявания или материални щети.
	Указва важна информация.

Символи върху заваръчната машина

Символ	Значение
	Опасност за живота поради токов удар.
	Опасност от изгаряне поради горещ котлон.
	Опасност от порязване от ножа на рендето.
	Опасност от притискане поради открито преминаващ клиновиден ремък.
	По време на използване на електрическото ренде носете защитни очила.
	По време на използване на електрическото ренде носете слухова защита.

Потребителска група

Този инструмент може да се употребява само от технически експерти съгласно EN IEC 62079:2001.

Употреба

Заваръчната машина Geberit модел MEDIA е предназначена единствено за изглаждане на челата на тръбите и заваряване на Geberit PE и Geberit Silent-db20 тръби и фитинги до \varnothing 160 mm.

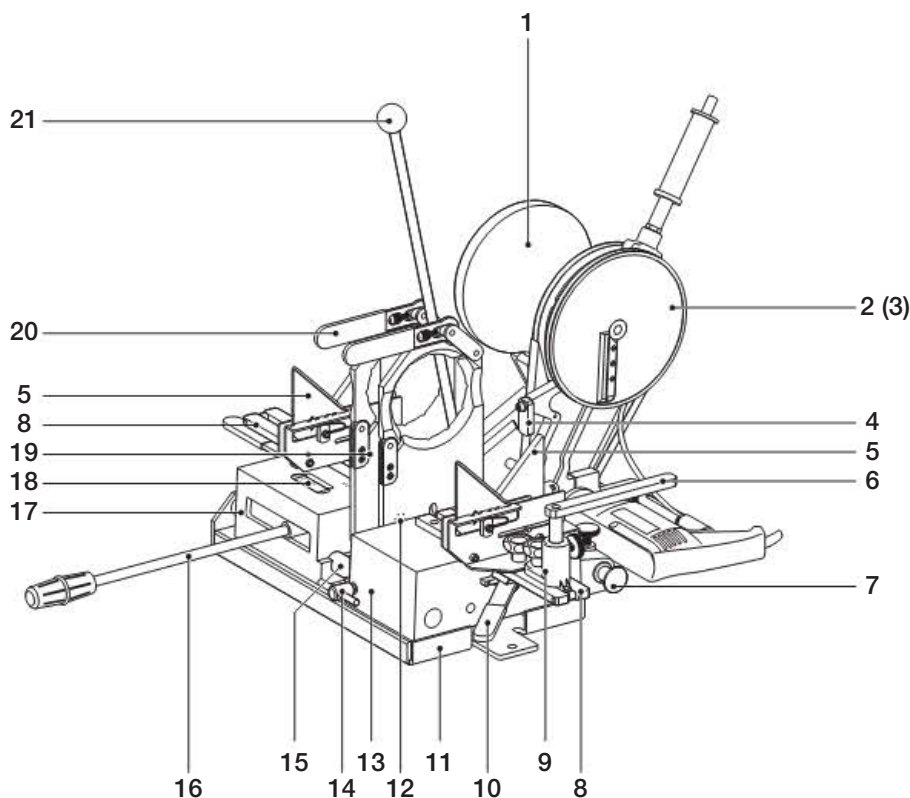
Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за употреба не по предназначение. За произтичащи от това щети, Geberit не носи отговорност.

Конструкция

Заваръчната машина се състои от:

- Основен елемент
- Механизми за затягане и опора
- Котлон
- Електрическо или ръчно ренде
- Транспортен куфар

Оборудването може да е различно според комплекта на доставката.



- 1 Котлон KSS 160 (за тръби и фитинги до \varnothing 160 mm)
- 2 Електрическо ренде 40–160 (за тръби и фитинги до \varnothing 160 mm)
- 3 Ръчно ренде 40–160 (за тръби и фитинги до \varnothing 160 mm)
- 4 Стоп-ограничител
- 5 V-блокове \varnothing 50–160 mm
- 6 Въртяща се опора
- 7 Водещ лост с гъбообразна ръкохватка
- 8 Поддържаща релса
- 9 Подставка
- 10 Ексцентричен лост
- 11 Основа
- 12 Затягащ винт
- 13 Затегателна стойка
- 14 Заклучване на управлението
- 15 Плъзгащ се панел
- 16 Управляващ лост
- 17 Затегателна шейна
- 18 Скала на налягането
- 19 Осигурителна планка
- 20 Регулируема ексцентрична ръкохватка
- 21 Скоба за осигуряване на заварка

Технически данни

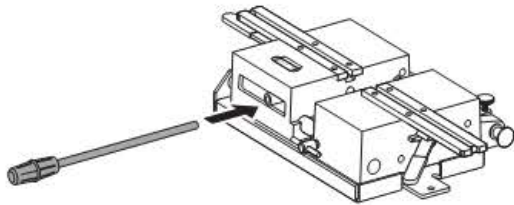
Номинално напрежение	Вж. "Типова табелка"
Честота	Вж. "Типова табелка"
Консумирана мощност	Вж. "Типова табелка"
Степен на защита (електрическо ренде 40–160)	IP X0
Степен на защита (котлон KSS 160)	IP 20
Клас на защита (електрическо ренде 40–160)	II
Клас на защита (котлон KSS 160)	I
Тегло нето	18 кг
Ниво на шума в ухото на потребителя	80 dB (A)
Стойност на вибрации	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
работна температура	-10 – +50 °C
температура на съхранение	-20 – +60 °C
Размери на готова да бъде ползвана отново машина	80 x 100 x 65 cm (Д x Ш x В)
Минимално необходимо пространство за сигурна работа с машината	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Въвеждане в експлоатация

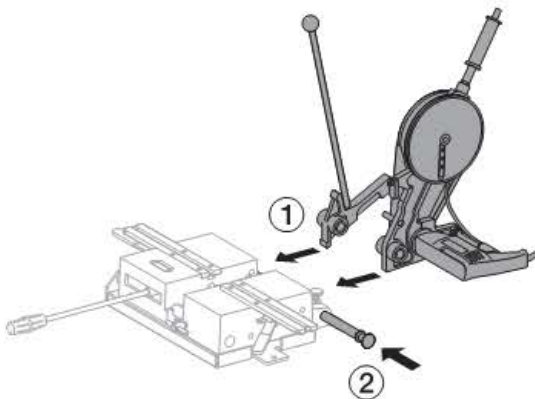
Инсталиране на заваръчната машина

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Опасност от нараняване от ножа на рендето
 ▶ За монтажа на ръчно ренде или електрическо ренде носете предпазни ръкавици

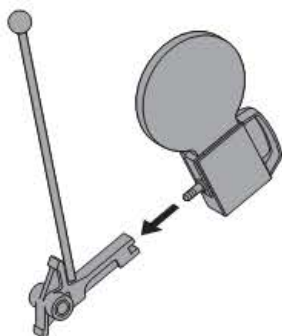
1 Поставете управляващия лост във фиксираната върху основата шейна.



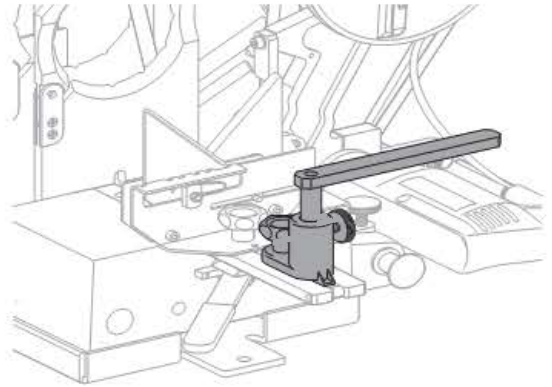
2 Плъзнете ръчното ренде или електрическото ренде и скобата за осигуряване на заварка между шейната и затегателната стойка. Плъзнете направляващия прът през рендето и скобата за осигуряване на заварка и фиксирайте.



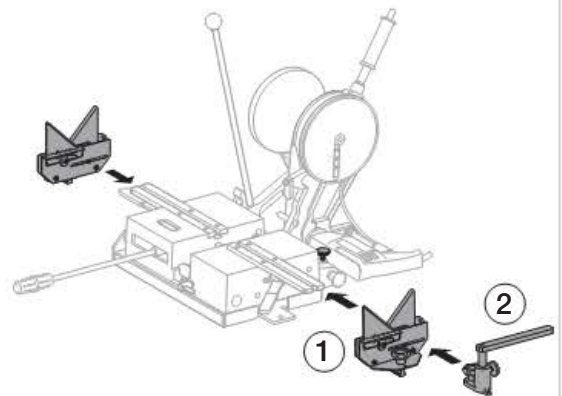
3 Монтирайте котлона на скобата за осигуряване на заварка.



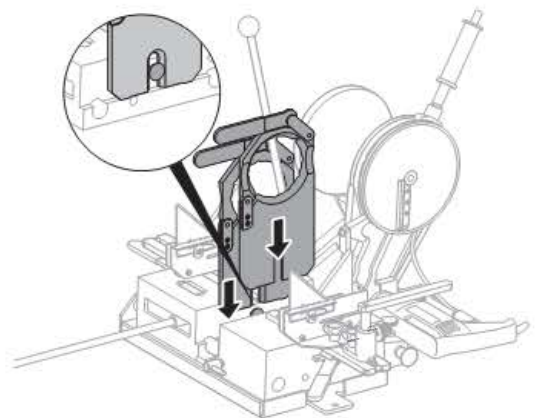
Въртящата се опора с подставка служи като опора за коляно или разклоняващ фитинг.



4 Поставете V-блокове с ексцентрик върху поддържащата релса и фиксирайте. При нужда поставете и въртяща се опора върху поддържащата релса и фиксирайте.

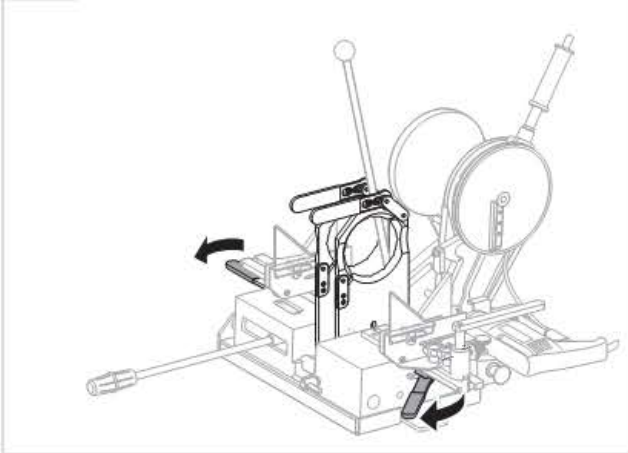


5 Поставете осигурителните планки върху разделени глави отпред на затягащите винтове.



BG

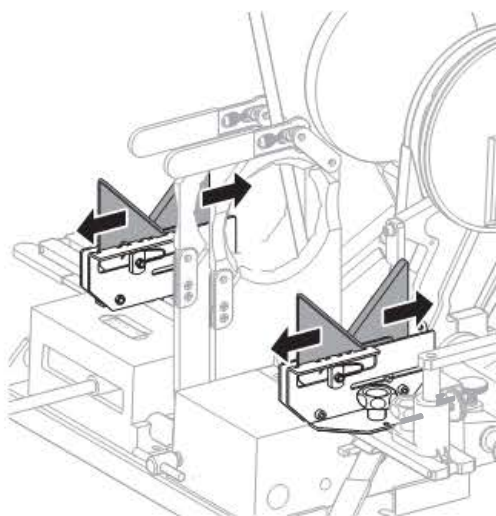
6 Подравнете и затегнете осигурителните планки с ексцентрични лостове.



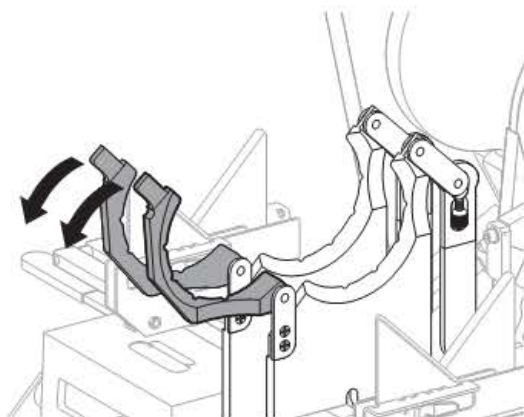
Функциониране

Затягане на тръби или фитинги

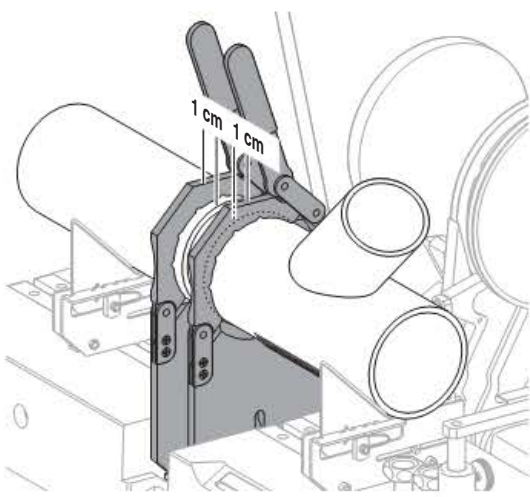
- 1** Настройте V-блоковете на желания размер.



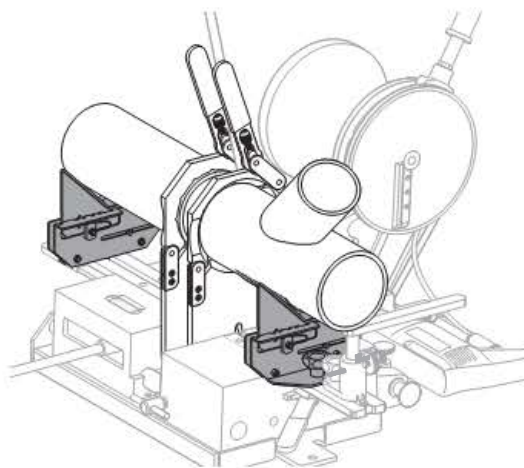
- 2** Вдигнете нагоре скобите на осигурителните планки и поставете заваръчните детайли.



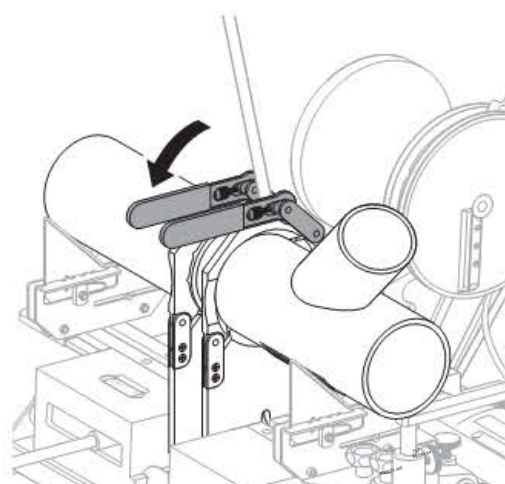
- i** Тръбите или фитингите трябва да се така, че заваряваните краища да се намират на 1 cm от осигурителната планка.



- i** V-блоковете трябва да са възможно най-отдалечени от осигурителните планки. Разклоняващите фитинги и коляно трябва да лежат с правата част върху V-блоковете.



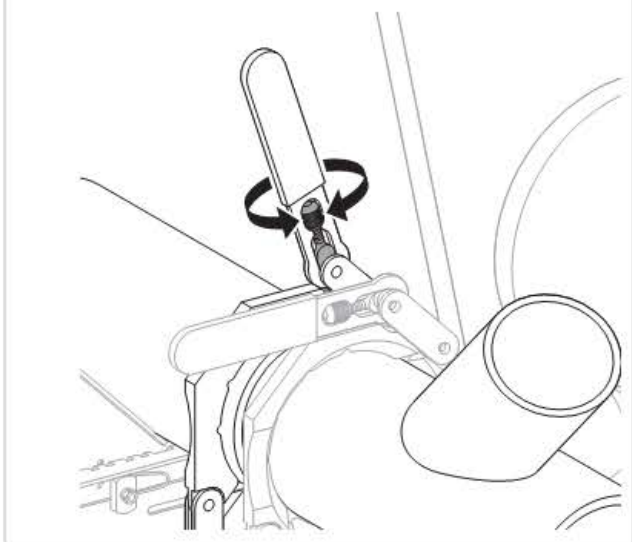
- 3** Затегнете тръбите или фитингите с регулируемите ексцентрични лостове.



- i** Когато заваряваните детайли не съвпадат осово, дясната осигурителна планка може да се измести странично чрез разхлабване на ексцентричния лост.


4 Чрез задействане на управляващия лост притиснете един към друг заваряваните детайли и проверете фиксирането на заваряваните детайли.

5 При недостатъчно фиксиране затягвайте допълнително с регулируемия ексцентричен лост.




Изглаждане на челата на тръби или фитинги

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

 Опасност от нараняване от хвърчащи наоколо части

- ▶ Включвайте и изключвайте електрическото ренде само в работно положение и със затегнат обработван детайл
- ▶ По време на използване на електрическото ренде носете защитни очила

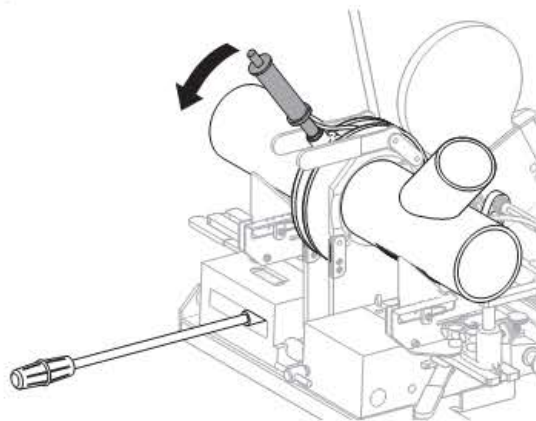
ВНИМАНИЕ

 Опасност от нараняване от високо ниво на шума

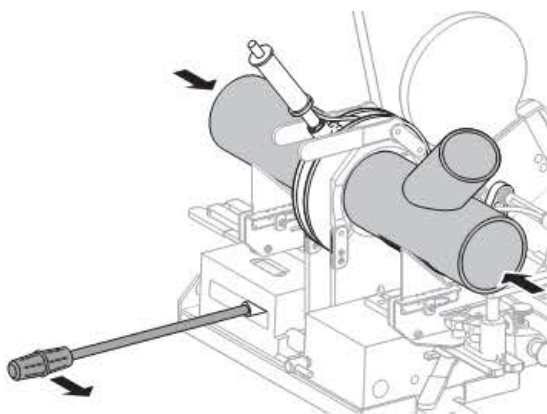
- ▶ По време на използване на електрическото ренде носете слухова защита

1 Свържете щепсела на електрическото ренде към захранването.

2 Завъртете електрическото или ръчното ренде между заваряваните детайли.

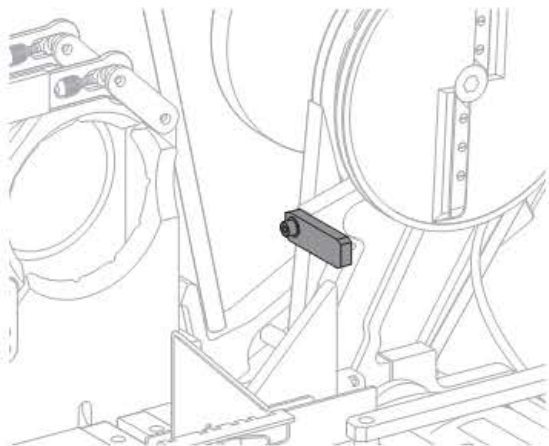


3 Натиснете управляващия лост надясно, за да притиснете леко заваряваните детайли двустранно към изглаждащия диск.

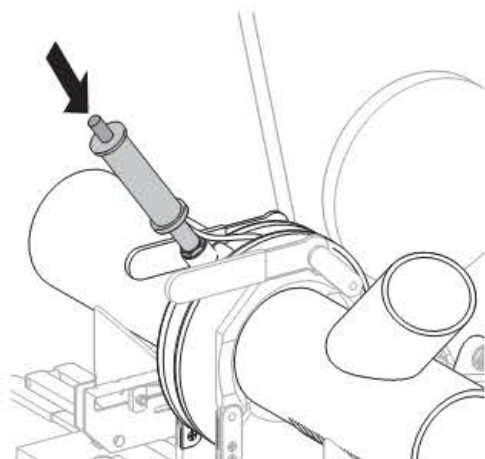




При едностранно изглаждане на челата на тръбите трябва стоп-ограничителят да е извит, за да може между рендето и некомплектованата осигурителна планка да се осигури определено разстояние. Така осигурителната планка и рендето не могат да се докосват.



- 4** Включете електрическото ренде чрез натискане на старт-бутона. По време на изглаждане на челата на тръбите дръжте старт-бутона натиснат.



- 5** За приключване на изглаждане на челата на тръбите отпуснете старт-бутона.
6 Извийте електрическото ренде.
7 Контролирайте повърхностите на рязане чрез съвместно движение на заваръчните детайли.

Заваряване на тръби или фитинги



ВНИМАНИЕ

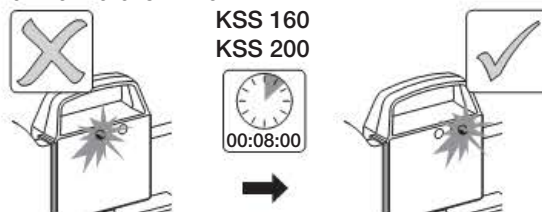
Опасност от нараняване поради изгаряне
 ▶ Не докосвайте котлона по време на работа и във фазата на охлаждане

- 1** Свържете щепсела на котлона към мрежата.
2 Изчакайте достигането на температурата за челна заварка.



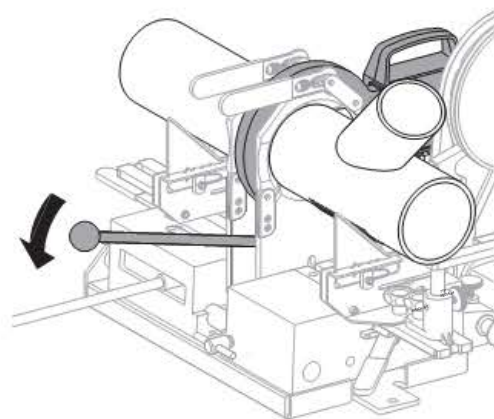
KSS 160 и KSS 200:

По време на фазата на затопляне свети червена сигнална светлина. Когато бъде достигната температурата за челна заварка, светва зелена сигнална светлина.

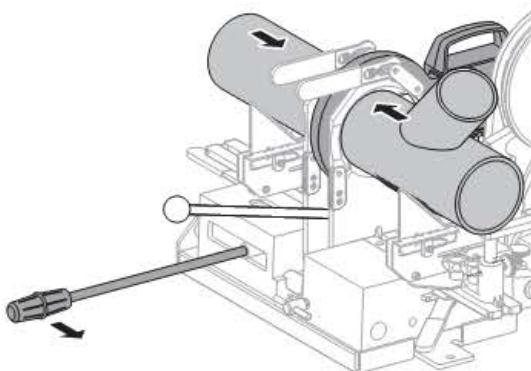


Температурата за челна заварка се достига след 8–10 минути.

- 3** Завъртете котлона със скобата за осигуряване на заварка между заваряваните части.



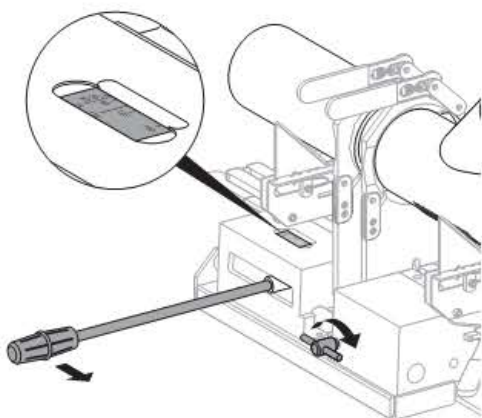
- 4** Натиснете управляващия лост надясно, за да притиснете леко тръбите двустранно към котлона: Повърхностите на рязане се разтапят.



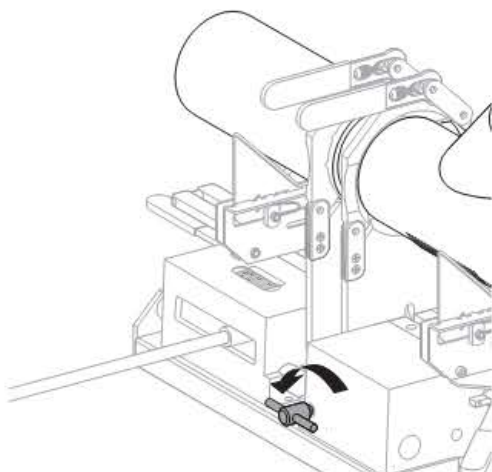
- 5** Наблюдавайте точно процеса на стапяне: Отстранете котлона, щом капката стане наполовина толкова голяма, колкото е дебелината на стената на тръбата.

i За заваряването трябва да се генерира определено налягане. Необходимото контактно налягане се достига, когато върху скалата на налягането може да се отчете съответният диаметър на тръбата.

- 6** Притиснете внимателно заваръчните детайли с управляващия лост, докато налягането съгласно скалата на налягане бъде достигнато. Поддържайте налягането чрез затягане на заключването на управлението, докато заваръчният шев изстине.



- 7** След изстиване на заваръчния шев освободете заключването на управлението.



- 8** Освободете ексцентричния лост, вдигнете осигурителната планка и извадете заварените тръби или фитинги.

Поддръжка



За евентуален ремонт винаги носете цялата заваръчна машина в транспортния куфар.

Ремонтните работи може да се изпълняват само от оторизирани сервизи.

Поискайте адресите на оторизираните сервизи от продавачи на Geberit или чрез адреса www.geberit.com.

Интервал	Дейности по поддръжката
Редовно	<ul style="list-style-type: none"> - Проверете заваръчната машина, електрическото ренде и котлона за външни дефекти, отнасящи се до сигурността, и за повреди. - Почистете и смажете заваръчната машина и отделните ѝ части.

Почистване и смазване на заваръчната машина

Предпоставки

Електрическото ренде и котлонът са без ток.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради нежелано включване

- ▶ Преди всички дейности по поддръжката, разединявайте от мрежата заваръчната машина, електрическото ренде и котлона



ВНИМАНИЕ

Повреди по заваръчната машина поради влага и мокрота

- ▶ Не потапяйте никога заваръчната машина, електрическото ренде и котлона във вода или други течности

1

Издухайте или премахнете с четка замърсяването.

2

Смазвайте заваръчната машина и нейните движещи се части с BRUNOX® Turbo-Spray® или еквивалентно смазочно средство.

3

Избършете излишното смазочно средство.

Рециклиране

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2002/95/EG RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

Управление на отпадъци



Съгласно Директива 2002/96/EG WEEE относно електрически и електронни стари уреди, производителите на електрически уреди са задължени да събират стари уреди и да ги предават за управление на отпадъци по природосъобразен начин.

Символът показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци. Употребяваните уреди трябва да бъдат предадени директно на Geberit Geberit за професионалното им предаване за управление на отпадъци.

За адресите на приемните пунктове може да се запита при компетентната фирма дистрибутор на Geberit или на адрес www.geberit.com.

ЕС-Декларация за съответствие съгласно директиви 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС и 2006/95/ЕС

С настоящото декларираме, че Geberit заваръчната машина MEDIA по своята концепция и конструкция, както и продаваното изпълнение, отговаря на съответните основни изисквания за сигурност и здраве.

При нецелесъобразна употреба на заваръчната машина, или при несъгласувана с Geberit промяна на заваръчната машина, тази декларация става нищожна.

Хармонизирани стандарти:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Управител



G. Taubert, Ръководител на стандарти/патенти

Адрес

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

Пълномощник за документацията

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

Versiunea originală a instrucțiunilor de utilizare

Siguranță

Măsuri fundamentale de siguranță

- Înainte de darea în exploatare a unelei citiți cu atenție indicațiile de utilizare și respectați apoi cu strictețe toate indicațiile prevăzute în acestea
- Păstrați instrucțiunile de operare în imediata apropiere a unelei
- Urmați prevederile de securitate specifice țării



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Verificați înaintea fiecărei utilizări mașina de sudat, cablul de alimentare, ștecherul și butonul de pornire a dispozitivului electric de îndreptat fețe ca acestea să nu prezinte defecțiuni și să funcționeze ireproșabil
- ▶ Nu atingeți cablu de alimentare sau ștecherul defect și asigurați-vă că acesta va fi schimbat imediat de către un electrician
- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere la mașina de sudat scoateți ștecherul din priză
- ▶ Evitați contactul între cablul de alimentare și componentele de construcție a mașinii
- ▶ Efectuați verificarea dispozitivelor electrice în conformitate cu prevederile legale aplicabile la fața locului



AVERTIZARE

Pericol de vătămare prin neatenție

- ▶ Fixați mașina de sudat numai pe suporturi metalice plane și solide
- ▶ Utilizați mașina de sudat numai în locuri ferite de intemperii
- ▶ Folosiți mașina de sudat numai dacă aceasta este în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic
- ▶ Verificați toate piesele mașinii de sudat înainte de fiecare utilizare pentru ca aceasta să nu prezinte defecțiuni
- ▶ Utilizați mașina de sudat numai în încăperi bine aerisite
- ▶ Nu depozitați materiale inflamabile în imediata apropiere la 1 m în jurul mașinii de sudat
- ▶ Păstrați locul de muncă curat și în ordine
- ▶ Asigurați o iluminare adecvată a zonei de lucru
- ▶ În timpul utilizării mașinii de sudat țineți copiii și alte persoane neautorizate la distanță de locul de muncă
- ▶ Nu utilizați mașina de sudat atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor
- ▶ Nu lăsați mașina de sudat nesupravegheată



ATENȚIE

Pericol de vătămare printr-o utilizare incorectă

- ▶ Piesele care prezintă defecțiuni vor fi schimbate numai cu piese de schimb originale de la Geberit
- ▶ Purtați încălțăminte sigură antiderapantă
- ▶ Îmbrăcămintea largă și liberă va fi asigurată
- ▶ Părul lung va fi asigurat prin prinderea lui cu o plasă pentru păr
- ▶ Evitați posibilitatea de existență a unor obiecte care atârnă liber în zona de lucru
- ▶ În timpul operării dispozitivului electric de îndreptat fețe nu purtați mănuși de protecție
- ▶ Aveți în vedere greutatea mașinii de sudat și utilizați pentru transport mijloace de transport corespunzătoare



ATENȚIE





Defecte apărute la mașină printr-o utilizare incorectă

- ▶ Pentru transportul și depozitarea mașinii de sudat utilizați lada destinată transportului și păstrați mașina de sudat într-o încăpere uscată
- ▶ Efectuați lucrările de întreținere la mașina de sudat și verificați funcționalitatea acesteia periodic
- ▶ Defecțiunile și daunele apărute la mașina de sudat vor fi remediate imediat de către Geberit sau de un atelier autorizat de reparații







RO

Scopul utilizării

Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
 PERICOL	Atrage atenția asupra unei situații periculoase iminente, care se poate solda cu moartea sau răniri grave.
 AVERTIZARE	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă.
 ATENȚIE	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri ușoare sau de gravitate medie sau pagube materiale.
	Atrage atenția asupra unei informații importante.

Simbolurile de pe mașina de sudat

Simbol	Semnificație
	Pericol de moarte prin electrocutare.
	Pericol de ardere datorită plitei de sudat fierbinți.
	Pericol de vătămare prin tăiere datorită cuțitului dispozitivului electric de îndreptat fețe.
	Pericol de strivire datorită curelelor trapezoidale aflate pe exterior.
	Purtați ochelarii de protecție în timpul utilizării dispozitivului electric de îndreptat fețe.
	Purtați echipamente de protecție fonică în timpul utilizării dispozitivului electric de îndreptat fețe.

Grup țintă

Conform EN IEC 62079:2001 această unealtă poate fi utilizată numai de către consultanți tehnici de specialitate.

Scopul utilizării

Mașina de sudat Geberit MEDIA este destinată exclusiv pentru îndreptarea fețelor și sudarea țevilor și fittingurilor Geberit PE și Geberit Silent-db20 de până la \varnothing 160 mm.

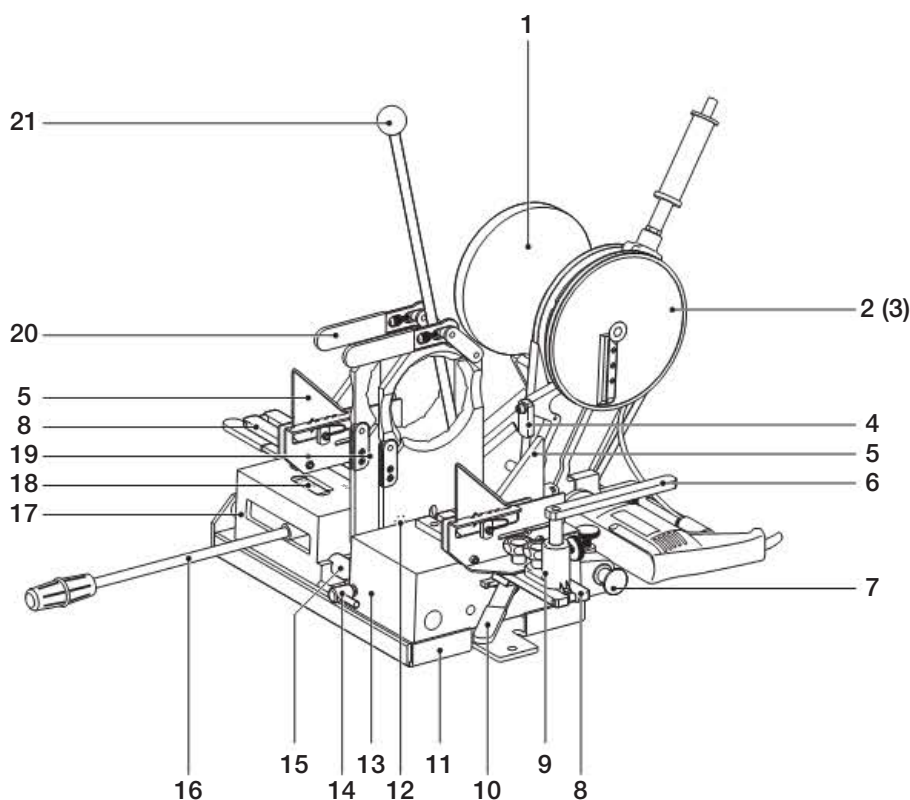
Orice altă utilizare sau utilizarea inadecvată este considerată ca fiind neconformă destinației prevăzute. Pentru pagube rezultate din aceasta Geberit nu își asumă nicio responsabilitate.

Structură

Mașina de sudat este compusă din:

- Unitatea de bază
- Dispozitive de prindere și de sprijinire
- Plită de sudat
- Dispozitiv electric de îndreptat fețe sau dispozitiv de îndreptat fețe
- Cutia pentru transport

În funcție de lista elementelor livrate dotările pot fi variate.



- 1 Plită de sudat KSS 160 (pentru țevi și fittinguri de până la \varnothing 160 mm)
- 2 Dispozitiv electric de îndreptat fețe 40–160 (pentru țevi și fittinguri de până la \varnothing 160 mm)
- 3 Dispozitiv de îndreptat fețe 40–160 (pentru țevi și fittinguri de până la \varnothing 160 mm)
- 4 Opritor
- 5 Prisme de susținere \varnothing 50–160 mm
- 6 Suport pivotant
- 7 Tijă de ghidare cu buton ciupercă
- 8 Șină suport
- 9 Picior suport
- 10 Braț de fixare
- 11 Suport metalic
- 12 Șurub de strângere
- 13 Unitate de tensiune
- 14 Blocaj manual
- 15 Glisieră
- 16 Manetă de operare
- 17 Cărucior culisant
- 18 Scală de presiune
- 19 Dispozitiv de întindere
- 20 Braț de fixare, ajustabil
- 21 Suport de fixare plită

Date tehnice

Voltaj nominal	Vezi plăcuța de marcaj a construcției
Frecvență a rețelei	Vezi plăcuța de marcaj a construcției
Puterea consumată	Vezi plăcuța de marcaj a construcției
Gradul de protecție (dispozitiv electric de îndreptat fețe 40–160)	IP X0
Gradul de protecție (plită de sudat KSS 160)	IP 20
Clasa de protecție (dispozitiv electric de îndreptat fețe 40–160)	II
Clasa de protecție (plită de sudat KSS 160)	I
Greutatea netă	18 kg
Nivelul de zgomot la urechea utilizatorului	80 dB(A)
Valoarea vibrațiilor	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Temperatura de exploatare	-10 – +50 °C
Temperatura de depozitare	-20 – +60 °C
Dimensiunile mașinii gata pentru o nouă utilizare	80 x 100 x 65 cm (L x l x î)
Minimul de spațiu necesar pentru a lucra în siguranță cu mașina	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Darea în exploatare

Reglarea mașinii de sudat

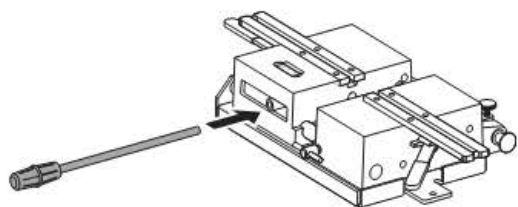


AVERTIZARE

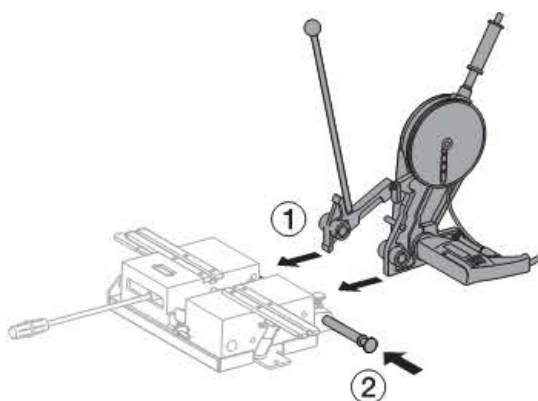
Pericol de vătămare datorită cuțitului dispozitivului de îndreptat

► La montajul dispozitivului de îndreptat fețe sau a dispozitivului electric de îndreptat fețe purtați mănuși de protecție

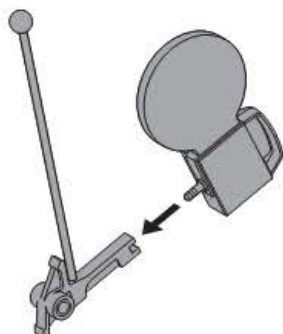
- 1** Introduceți maneta de operare în căruciorul culisant fixat pe suportul metallic.



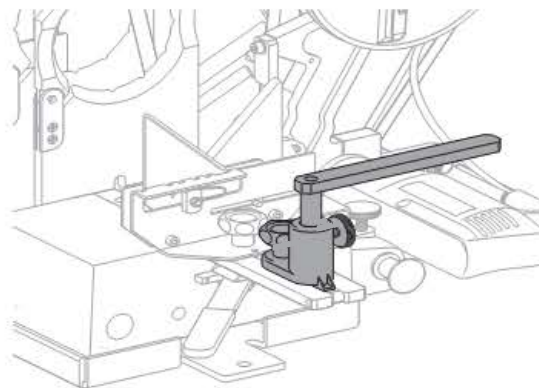
- 2** Glisați dispozitivul de îndreptat fețe sau dispozitivul electric de îndreptat fețe și suportul de fixare plită între căruciorul culisant și unitatea de tensiune. Glisați și fixați tija de ghidare prin dispozitivul de îndreptat fețe și suportul de fixare a plitei.



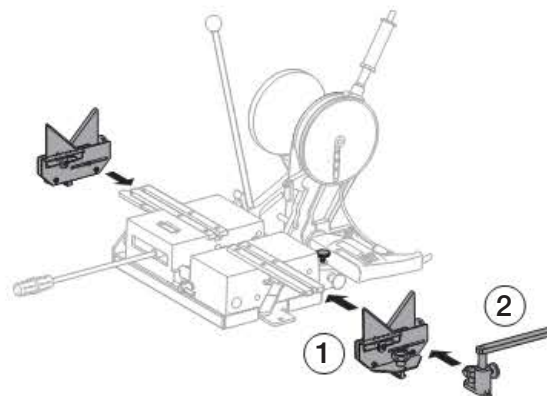
- 3** Montați plita de sudat pe suportul de fixare a plitei.



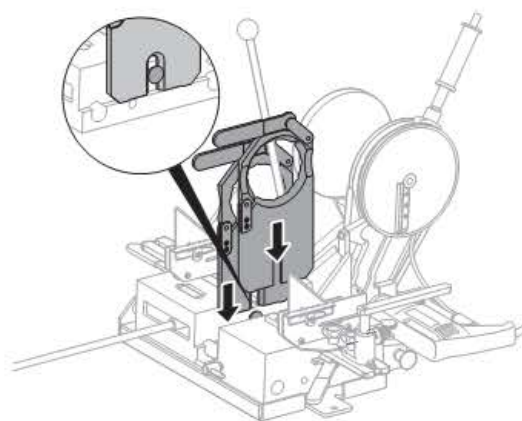
Suportul pivotant cu picior suport servește ca reazem pentru coturi sau ramificații.



- 4** Introduceți și fixați prisme de susținere cu came pe șina suport. Dacă este cazul introduceți și fixați și suportul pivotant pe șina suport.

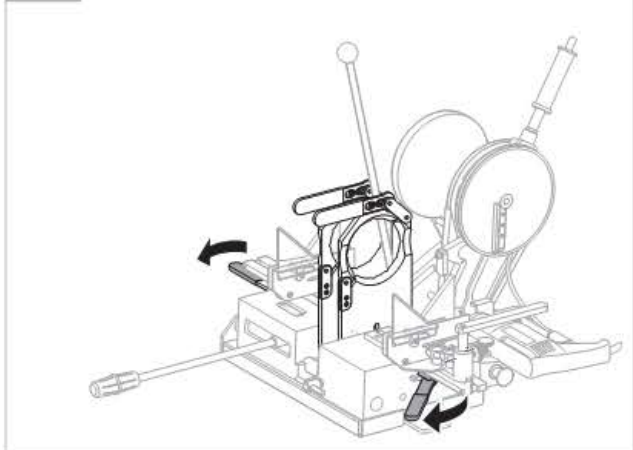


- 5** Introduceți dispozitivul de întindere pe terminațiile în coadă de rândunică a șuruburilor de strângere ieșite în afară.



RO

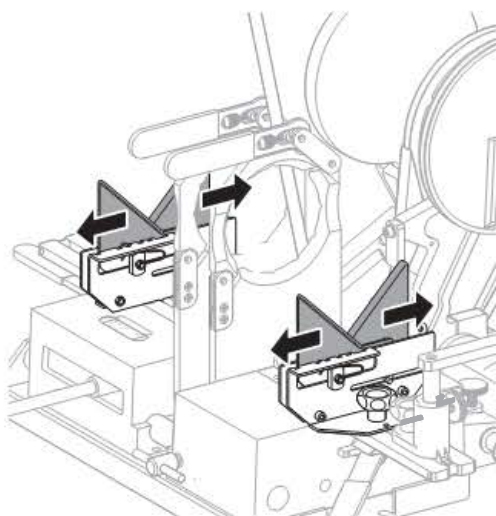
- 6** Strângeți în cleme dispozitivul de întindere cu brațele excentrice de fixare.



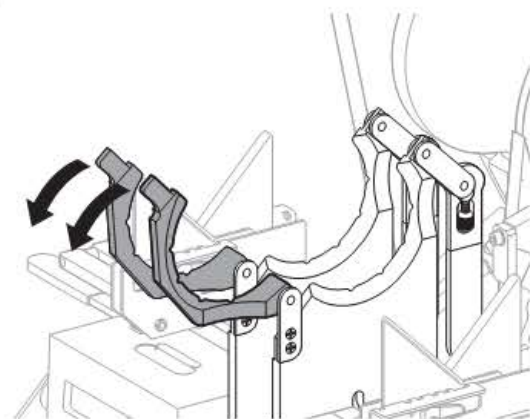
Funcționare

Prinderea țevilor sau fittingurilor

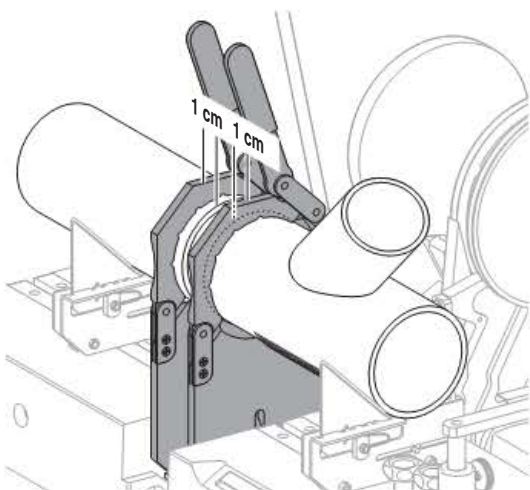
- 1** Setarea prismelor de susținere la dimensiunile dorite.



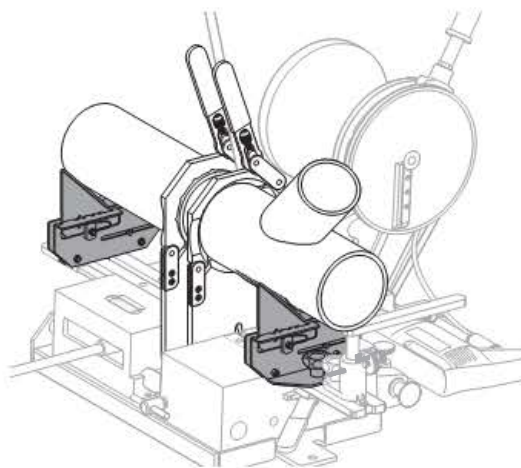
- 2** Desfaceți colierul dispozitivului de întindere și introduceți piesele de sudat.



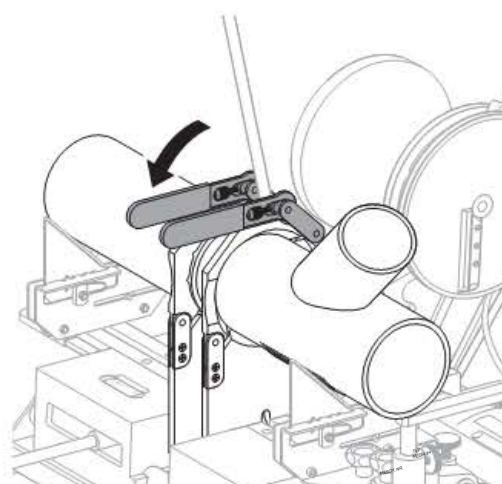
- i** Țevile sau fittingurile trebuie introduse astfel, încât capetele care urmează a fi sudate să iasă cu 1 cm în afara dispozitivului de întindere.



- i** Prismele de susținere trebuie să fie la o distanță cât mai îndepărtată de dispozitivul de întindere. Ramificațiile și coturile trebuie să fie așezate cu partea dreaptă pe prismele de susținere.



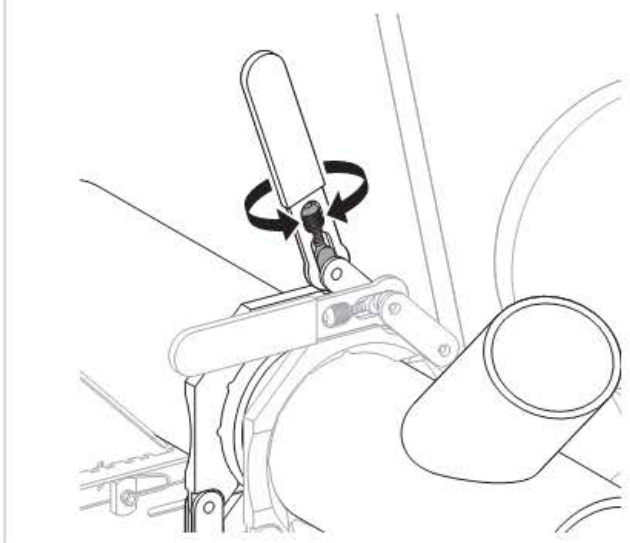
- 3** Prindeți și fixați țevile sau fittingurile cu brațele excentrice de fixare reglabile.



- i** Dacă piesele de sudat nu se potrivesc axial una cu cealaltă, dispozitivul de întindere din dreapta poate fi deplasat în lateral prin desfacerea brațului de fixare.

4 Prin acționarea manetei de operare apăsați piesele de sudat una de alta și verificați fixarea acestora.

5 În cazul unei fixări insuficiente le mai puteți strânge ulterior prin brațul excentric de fixare reglabil.



Îndreptarea țevilor sau fittingurilor

AVERTIZARE



Pericol de vătămare datorat pieselor care ar putea zbura prin împrejur

- ▶ Porniți sau opriți dispozitivul electric de îndreptat fețe numai în poziție de lucru și cu bucata de țevă prinsă în el
- ▶ Purtați ochelarii de protecție în timpul utilizării dispozitivului electric de îndreptat fețe

ATENȚIE

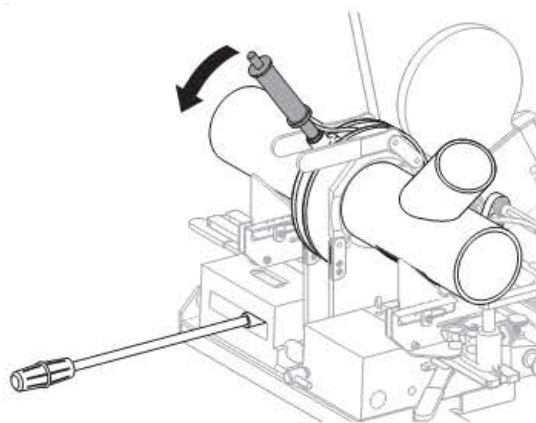


Pericol de vătămare datorat nivelului mare de zgomot

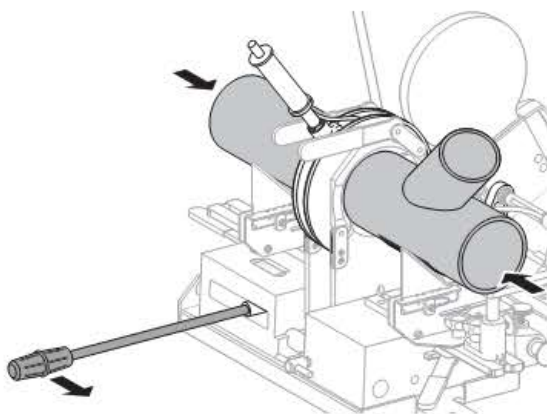
- ▶ Purtați echipament de protecție fonică în timpul utilizării dispozitivului electric de îndreptat fețe

1 Conectați ștecherul dispozitivului electric de îndreptat fețe la rețeaua de curent.

2 Pivotați dispozitivul electric de îndreptat fețe sau dispozitivul de îndreptat fețe între piesele de sudat.

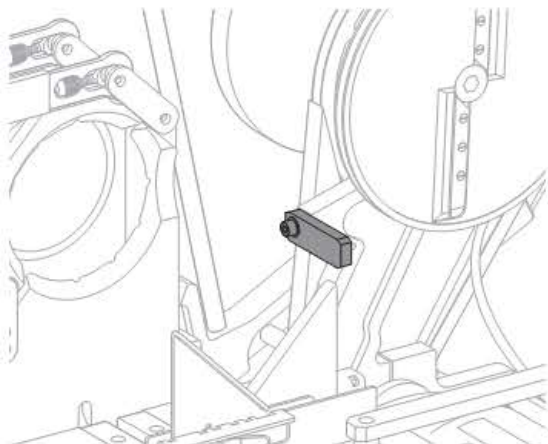


3 Apăsați maneta de operare înspre dreapta, pentru a presa ușor piesele de sudat pe ambele părți pe discul plan.

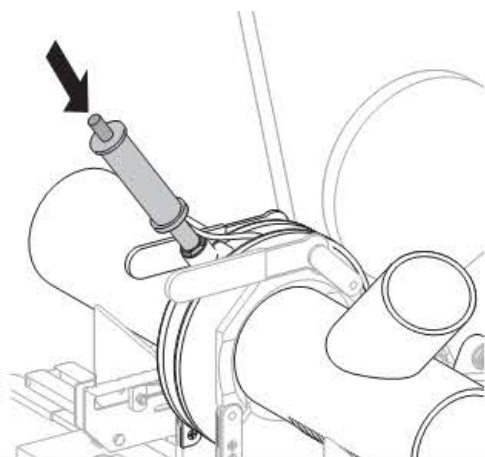




La îndreptarea fețelor doar pe o parte opritorul trebuie să fie rabatat, pentru ca să fie asigurată o distanță între dispozitivul de îndreptat fețe și dispozitivul de întindere. Astfel dispozitivul de întindere și dispozitivul de îndreptare a fețelor nu se pot atinge.



- 4** Porniți dispozitivul electric de îndreptat fețe prin acționarea butonului de pornire. Țineți în timpul îndreptării fețelor butonul de pornire apăsat.



- 5** Pentru finalizarea îndreptării fețelor întrerupeți apăsarea butonului de pornire.
6 Rabatați dispozitivul electric de îndreptat fețe.
7 Controlați fețele de tăiat prin tamponarea pieselor de sudat.

Sudarea țevilor sau fittingurilor



ATENȚIE

Pericol de vătămare prin ardere

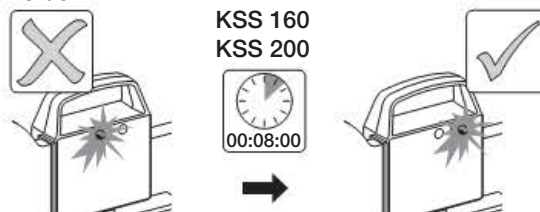
▶ Nu atingeți plita de sudat în timpul funcționării sau în faza de răcire

- 1** Conectați ștecherul plitei de sudat la rețeaua de curent.
- 2** Așteptați atingerea temperaturii de sudare.



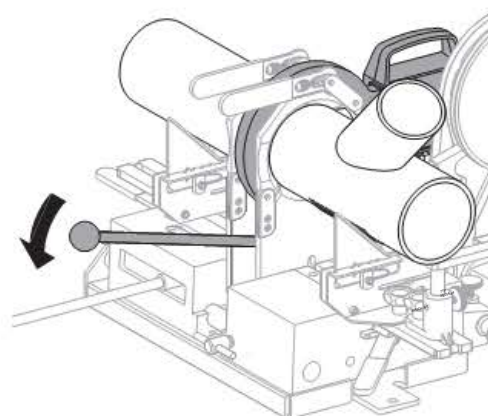
KSS 160 și KSS 200:

În timpul fazei de încălzire este aprinsă lampa de control roșie. În momentul în care s-a atins temperatura de sudare, se aprinde lampa de control verde.

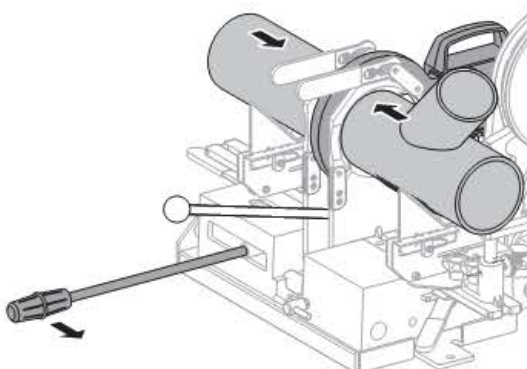


Temperatura de sudare este atinsă după 8–10 minute.

- 3** Rabatați plita de sudat cu suportul de fixare a plitei între piesele de sudat.



- 4** Apăsați maneta de operare înspre dreapta pentru a presa ușor țevile pe ambele părți pe plita de sudat: Fețele de tăiat încep să se topească.

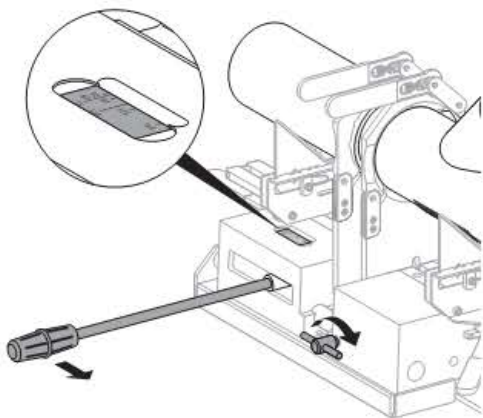


RO

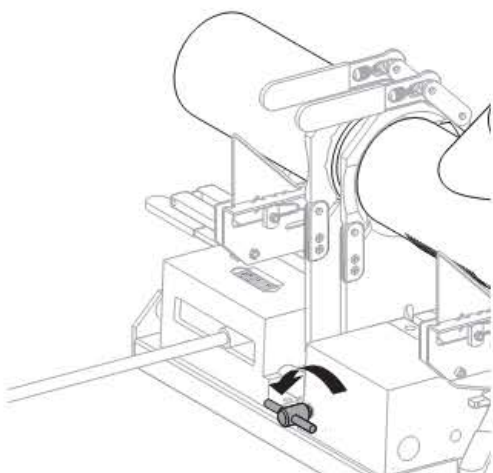
- 5** Supravegheați atent procesul de topire: Îndepărtați plita de sudat imediat ce cordonul de sudură are aproximativ jumătate din grosimea peretelui țevii.

i Pentru sudare trebuie produsă o presiune prestabilită. Presiunea de contact este atinsă atunci când pe scala de presiune se poate citi diametrul corespunzător țevii.

- 6** Presați cu grijă piesele de sudat una de alta cu maneta de operare, până când este atinsă presiunea conformă scalei de presiune. Mențineți presiunea prin strângerea blocajului manual până când s-a răcit îmbinarea prin sudură.



- 7** Eliberați blocajul manual după răcirea îmbinării prin sudură.



- 8** Eliberați brațul excentric de fixare, desfaceți dispozitivul de întindere și scoateți țevile sau fittingurile sudate.

Întreținerea



Pentru eventuale reparații duceți întreaga mașină de sudat la atelierul de reparații în cutia pentru transport.

Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de către atelierele autorizate de reparații.

Adresele atelierelor de reparații autorizate le puteți primi la solicitare de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com.

Intervalul	Lucrare de întreținere
Periodic	<ul style="list-style-type: none"> - Verificați mașina de sudat, dispozitivul electric de îndreptare a fețelor și plita de sudat să nu prezinte la exterior defecțiuni și avarii din punct de vedere al siguranței. - Curățați și gresați mașina de sudat și piesele componente ale acesteia.

Curățați și gresați mașina de sudat

Premisă

Dispozitivul electric de îndreptat fețe și plita de sudat nu sunt conectate la curent.



AVERTIZARE

Pericol de vătămare printr-o pornire accidentală

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere la mașina de sudat deconectați dispozitivul electric de îndreptat fețe și plita de sudat de la sursa de alimentare cu curent



ATENȚIE

Pot apărea defecțiuni la mașina de sudat datorită umidității și umezelii

- ▶ Nu afundați mașina de sudat, dispozitivul electric de îndreptat fețe și plita de sudat în apă sau în alte lichide

1

Suflați sau periați impuritățile.

2

Gresați mașina de sudat și piesele ei mobile cu BRUNOX® Turbo-Spray® sau un lubrifiant similar.

3

Ștergeți excesul de lubrifiant.

Reciclare

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2002/95/EG RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).

Gestionarea deșeurilor



În acord cu Directiva 2002/96/EG WEEE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice producătorii de aparate electrice sunt obligați să preia aparatele uzate și să îndepărteze aceste deșeuri conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă salubritatea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o gestionare corespunzătoare a deșeurilor aparatele uzate trebuie să fie returnate societății Geberit.

Adresele punctelor de preluare vă pot fi furnizate de către societatea competentă de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa pagina de internet www.geberit.com.

RO

Declarația de conformitate CE conform Directivelor 2004/108/CE, 2006/42/CE și 2006/95/CE

Prin prezenta declarăm că mașina de sudat Geberit MEDIA corespunde din punct de vedere al conceptului și a structurii construcției, precum și a variantei de execuție lansate de noi pe piață, cerințelor prevăzute în normele fundamentale de siguranță și de sănătate.

În cazul unei folosiri neconforme scopului utilizării pentru care este prevăzută mașina de sudat sau în cazul efectuării unor modificări asupra acesteia fără acordul societății Geberit prezenta declarație de conformitate își pierde valabilitatea.

Norme aplicate:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Administrator



G. Taubert, Șef departament Norme/Brevete

Adresa

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Elveția

Inspector responsabil cu documentațiile


Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Elveția

Μετάφραση του πρωτοτύπου του εγχειριδίου λειτουργίας


Ασφάλεια

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας


- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του εργαλείου διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που περιλαμβάνει
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας μαζί με το εργαλείο
- Ακολουθείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
 **Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία**


- ▶ Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε τη μηχανή συγκόλλησης, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το φως και το μπουτόν εκκίνησης της ηλεκτρικής πλάνης για ζημιές και σωστή λειτουργία
- ▶ Μην αγγίζετε ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης δικτύου ή φως, ενώ πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο
- ▶ Πριν γίνει οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη μηχανή συγκόλλησης πρέπει να αποσυνδέετε το φως
- ▶ Αποφύγετε την επαφή μεταξύ καλωδίου σύνδεσης δικτύου και των δομικών μερών της μηχανής
- ▶ Αναθέστε τη διεξαγωγή ελέγχου των ηλεκτρικών διατάξεων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
 **Κίνδυνος τραυματισμού από απροσεξία**

- ▶ Στερεώστε τη μηχανή συγκόλλησης σε επίπεδη, σταθερή υποδομή
- ▶ Λειτουργείτε τη μηχανή συγκόλλησης μόνο σε χώρους προστατευμένους από τις καιρικές συνθήκες
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη μηχανή συγκόλλησης μόνο όταν βρίσκεται σε άψογη κατάσταση
- ▶ Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα της μηχανής συγκόλλησης πριν από κάθε χρήση για ζημιές
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη μηχανή συγκόλλησης μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους
- ▶ Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά σε ακτίνα 1 m από τη μηχανή συγκόλλησης
- ▶ Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη
- ▶ Η περιοχή εργασίας πρέπει να διαθέτει επαρκή φωτισμό
- ▶ Κρατάτε μακριά από το χώρο εργασίας τα παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης της μηχανής συγκόλλησης
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή συγκόλλησης όταν είσαστε κουρασμένος ή βρίσκεστε υπό την επήρεια οινόπνευματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων
- ▶ Μην αφήνετε τη μηχανή συγκόλλησης χωρίς επίβλεψη

ΠΡΟΣΟΧΗ
 **Κίνδυνος τραυματισμού από λανθασμένο χειρισμό**

- ▶ Αντικαθιστάτε ελαττωματικά εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά της Geberit
- ▶ Φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια
- ▶ Στερεώνετε τυχόν μακρύ και φαρδύ ρουχισμό
- ▶ Πιάνετε τα μακριά μαλλιά με δίχτυ
- ▶ Αποφεύγετε τα αιωρούμενα αντικείμενα στο χώρο εργασίας
- ▶ Μην φοράτε γάντια στη διάρκεια της λειτουργίας της ηλεκτρικής πλάνης
- ▶ Προσέξτε το βάρος της μηχανής συγκόλλησης. Για τη μεταφορά χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέσα μεταφοράς





ΠΡΟΣΟΧΗ
 **Βλάβη συσκευής από λανθασμένο χειρισμό**

- ▶ Για τη μεταφορά και την αποθήκευση χρησιμοποιείτε τη θήκη μεταφοράς και διατηρείτε τη μηχανή συγκόλλησης σε χώρο στεγνό και ξηρό
- ▶ Συντηρείτε τη μηχανή συγκόλλησης τακτικά και ελέγχετε τη σωστή λειτουργία της
- ▶ Οι βλάβες και ζημιές στη μηχανή συγκόλλησης πρέπει να επιδιορθώνονται άμεσα από την Geberit ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο







GR

Ενδειγμένη χρήση

Σύμβολα στο εγχειρίδιο

Σύμβολο	Σημασία
 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επισημαίνει μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία.

Σύμβολα στη μηχανή συγκόλλησης

Σύμβολο	Σημασία
	Κίνδυνος θάνατος από ηλεκτροπληξία.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από θερμή πλάκα συγκόλλησης.
	Κίνδυνος κοπής από το μαχαίρι της πλάνης.
	Κίνδυνος θλάσεων στον ανοιχτό τραπεζοειδή ιμάντα.
	Κατά τη διάρκεια της χρήσης της ηλεκτρικής πλάνης φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Κατά τη διάρκεια της χρήσης της ηλεκτρικής πλάνης φοράτε προστασία αυτιών.

Πού απευθύνονται

Το εργαλείο αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 62079:2001.

Ενδειγμένη χρήση

Η μηχανή συγκόλλησης Geberit MEDIA προορίζεται αποκλειστικά για το πλάνισμα και τη συγκόλληση σωλήνων Geberit PE και Geberit Silent-db20 και εξαρτημάτων έως \varnothing 160 mm.

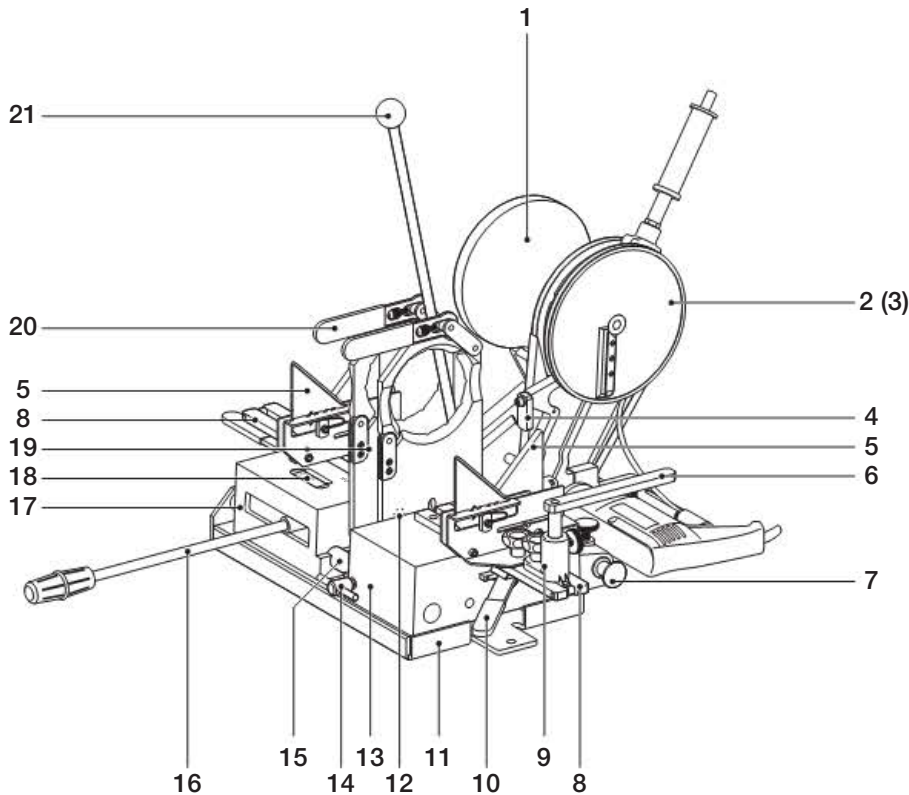
Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδειγμένη λειτουργία. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η εταιρεία Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Δομή

Η μηχανή συγκόλλησης αποτελείται από τα εξής μέρη:

- Βάση πλάκας συγκόλλησης
- Διατάξεις τάνυσης και στήριξης
- Πλάκα συγκόλλησης
- Ηλεκτρική πλάνη ή πλάνη χειρός
- Θήκη μεταφοράς

Ο εξοπλισμός μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή που διαθέτετε.



- 1 Πλάκα συγκόλλησης KSS 160 (για σωλήνες και εξαρτήματα έως \varnothing 160 mm)
- 2 Ηλεκτρική πλάνη 40–160 (για σωλήνες και εξαρτήματα έως \varnothing 160 mm)
- 3 Πλάνη χειρός 40–160 (για σωλήνες και εξαρτήματα έως \varnothing 160 mm)
- 4 Τερματικό
- 5 Διχάλες υποστήριξης σωλήνα \varnothing 50–160 mm
- 6 Περιστρεφόμενη υποστήριξη
- 7 Οδηγός μπάρα με λεβιέ σχήματος μανιταριού
- 8 Ράγα υποστήριξης
- 9 Υποδοχή
- 10 Έκκεντρος μοχλός
- 11 Υποδομή
- 12 Βίδα σφιγκτήρα
- 13 Στοιχείο τάνυσης
- 14 Μοχλός κλειδώματος
- 15 Μπάρα ολίσθησης
- 16 Μοχλός λειτουργίας
- 17 Κινούμενο μέρος βάσης
- 18 Βαθμίδα πίεσης
- 19 Δαγκάνα τάνυσης
- 20 Έκκεντρος ρυθμιζόμενος μοχλός
- 21 Βραχίονας πλάκας συγκόλλησης

Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου
Συχνότητα δικτύου	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου
Κατανάλωση ισχύος	Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου
Τύπος προστασίας (ηλεκτρική πλάνη 40–160)	IP X0
Τύπος προστασίας (πλάκα συγκόλλησης KSS 160)	IP 20
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρική πλάνη 40–160)	II
Κατηγορία προστασίας (πλάκα συγκόλλησης KSS 160)	I
Καθαρό βάρος	18 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χρήστη	80 dB(A)
Τιμή δόνησης	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 – +50 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 – +60 °C
Διαστάσεις της έτοιμης προς λειτουργία μηχανής	80 x 100 x 65 cm (Μ x Π x Υ)
Ελάχιστες απαιτήσεις χώρου για την ασφαλή εργασία με τη μηχανή	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

Έναρξη λειτουργίας

Ρύθμιση της μηχανής συγκόλλησης

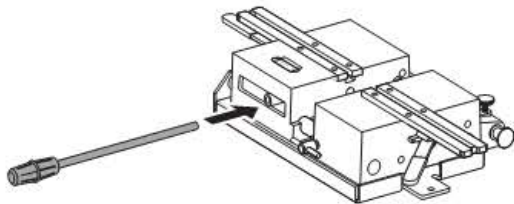


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

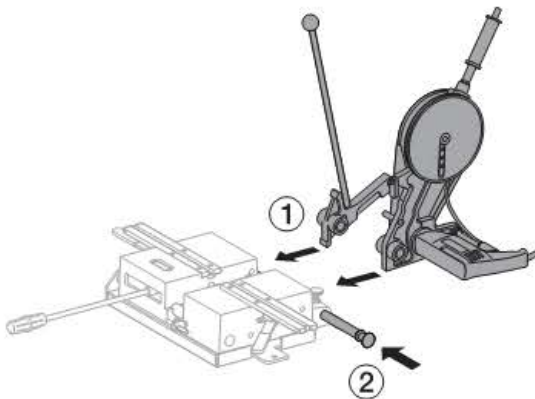
Κίνδυνος τραυματισμού από το μαχαίρι της πλάνης

► Φοράτε γάντια για τη συναρμολόγηση της πλάνης χειρός ή της ηλεκτρικής πλάνης

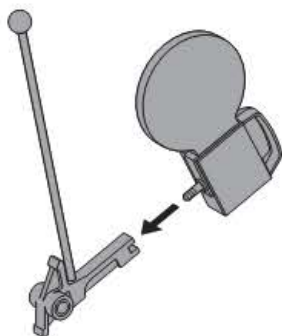
- 1** Βάλτε το μοχλό λειτουργίας στο κινούμενο μέρος βάσης που είναι στερεωμένο στην υποδομή.



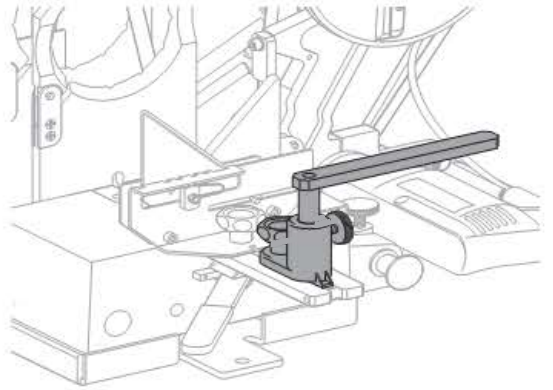
- 2** Σπρώξτε την πλάνη χειρός ή την ηλεκτρική πλάνη και το βραχίονα πλάκας συγκόλλησης μεταξύ του κινούμενου μέρους βάσης και του στοιχείου τάνσης. Σπρώξτε την οδηγό μπάρα μέσω της πλάνης και του βραχίονα πλάκας συγκόλλησης και στερεώστε.



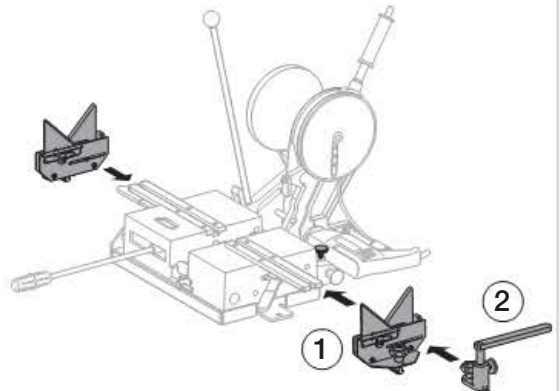
- 3** Τοποθετήστε την πλάκα συγκόλλησης στο βραχίονα πλάκας συγκόλλησης.



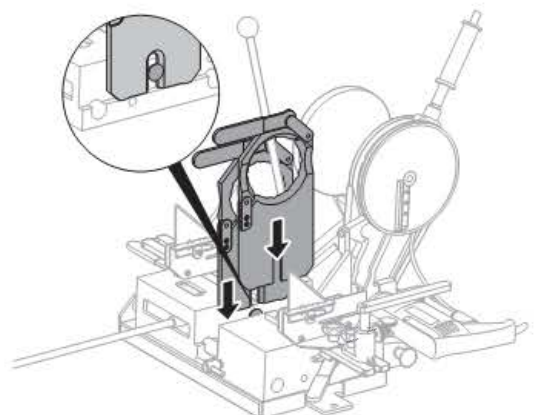
Η περιστρεφόμενη υποστήριξη με υποδοχή εξυπηρετεί ως βάση για καμπύλες ή εξαρτήματα διακλάδωσης.



- 4** Τοποθετήστε και στερεώστε τις διχάλες υποστήριξης σωλήνα με δόντι στη ράγα υποστήριξης. Αν χρειάζεται, τοποθετήστε και στερεώστε και την περιστρεφόμενη υποστήριξη στη ράγα υποστήριξης.



- 5** Τοποθετήστε τις δαγκάνες τάνσης στα προεξέχοντα χείλη ένωσης των βιδών σφιγκτήρα.



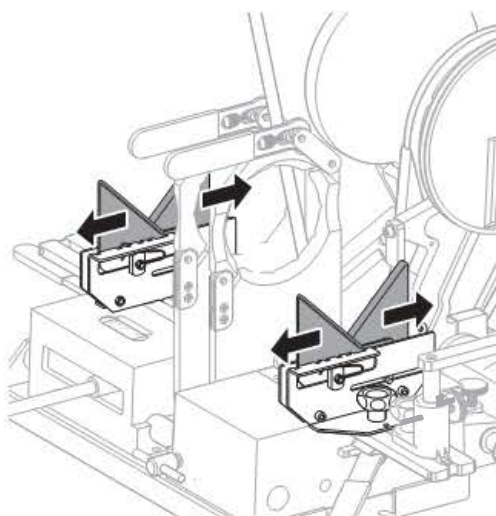
- 6** Ευθυγραμμίστε και σφίξτε καλά τις δαγκάνες τάνυσης με τους έκκεντρους μοχλούς.



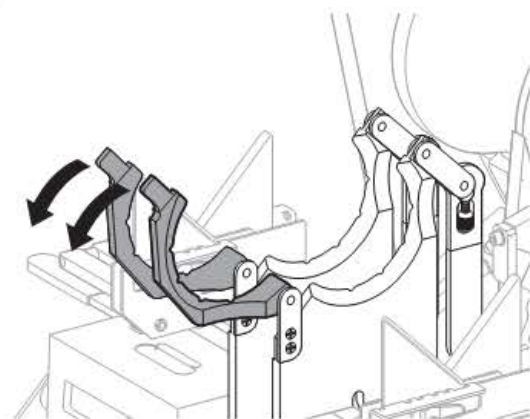
Χειρισμός

Σύσφιξη σωλήνων ή εξαρτημάτων

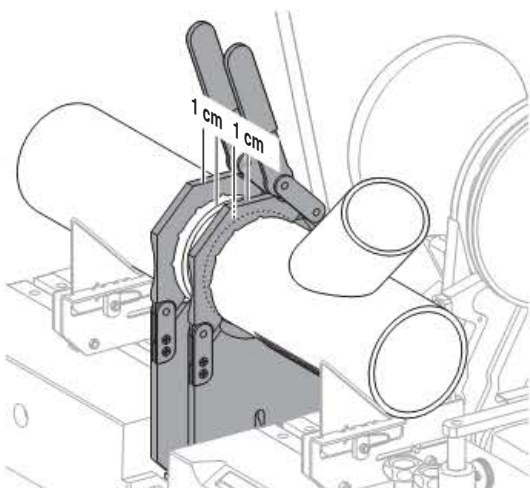
- 1** Ρυθμίστε τις διχάλες υποστήριξης σωλήνα στην επιθυμητή διάσταση.



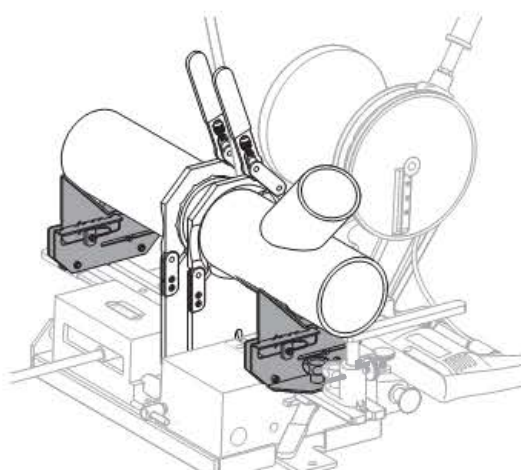
- 2** Ανοίξτε το στέλεχος των δαγκανών τάνσης και τοποθετήστε τα μέρη συγκόλλησης.



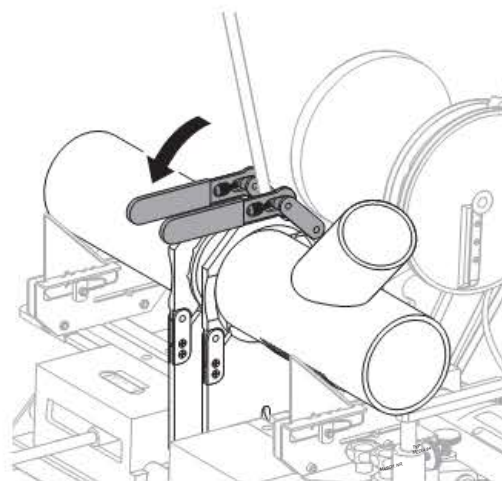
- i** Οι σωλήνες ή τα εξαρτήματα πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε τα άκρα συγκόλλησης να απέχουν 1 cm από τη δαγκάνα τάνσης.



- i** Οι διχάλες υποστήριξης σωλήνα πρέπει να βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο μακριά από τις δαγκάνες τάνσης. Τα εξαρτήματα διακλάδωσης και οι καμπύλες πρέπει να στηρίζονται με το ευθύγραμμο τμήμα τους στις διχάλες υποστήριξης σωλήνα.



- 3** Σφίξτε τους σωλήνες ή τα εξαρτήματα με τους ρυθμιζόμενους έκκεντρους μοχλούς.

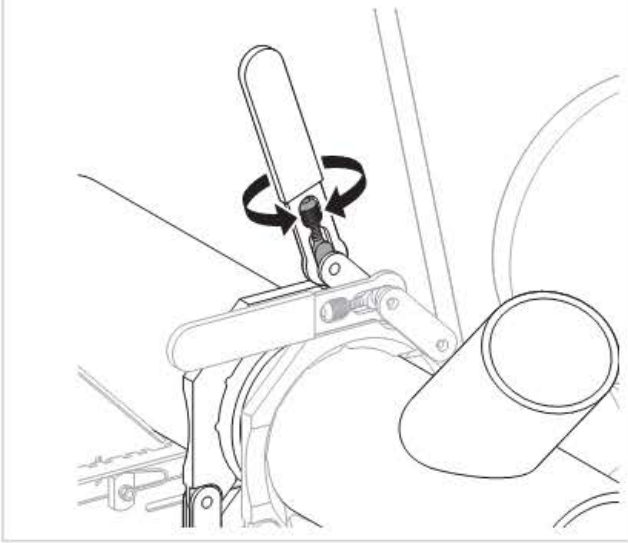


- i** Αν τα μέρη συγκόλλησης δεν ταιριάζουν μεταξύ τους αξονικά, μπορεί η δεξιά δαγκάνα τάνσης να μετατεθεί πλευρικά με λύσιμο του έκκεντρου μοχλού.

GR

4 Χρησιμοποιώντας το μοχλό λειτουργίας πιέστε τα μέρη συγκόλλησης και ελέγξτε τη στερέωσή τους.

5 Σε περίπτωση ανεπαρκούς στερέωσης σφίξτε κι άλλο με τον ρυθμιζόμενο έκκεντρο μοχλό.



Πλάνισμα σωλήνων ή εξαρτημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

! Κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα εξαρτήματα

- ▶ Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε την ηλεκτρική πλάνη μόνο σε θέση εργασίας και με σφιγμένο κομμάτι εργασίας
- ▶ Κατά τη διάρκεια της χρήσης της ηλεκτρικής πλάνης φοράτε προστατευτικά γυαλιά

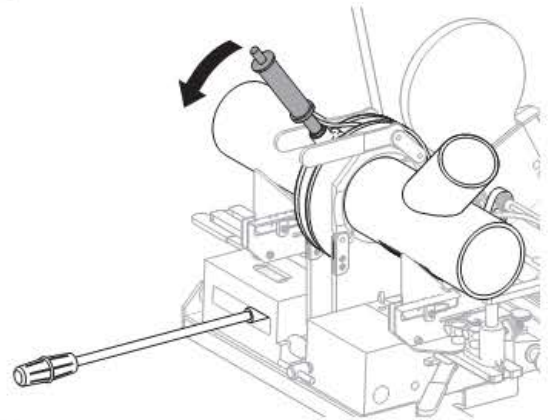
ΠΡΟΣΟΧΗ

! Κίνδυνος τραυματισμού από υψηλή στάθμη θορύβου

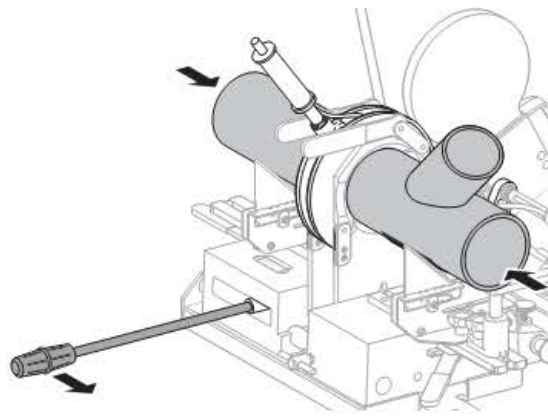
- ▶ Κατά τη διάρκεια της χρήσης της ηλεκτρικής πλάνης φοράτε προστασία αυτιών

1 Συνδέστε το φισ της ηλεκτρικής πλάνης στο δίκτυο ρεύματος.

2 Μετακινήστε την ηλεκτρική πλάνη ή την πλάνη χειρός μεταξύ των μερών συγκόλλησης.

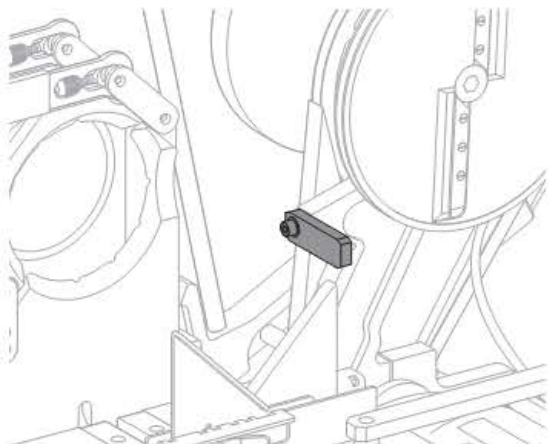


3 Πιέστε το μοχλό λειτουργίας προς τα δεξιά, για να πιέσετε ελαφρώς τα μέρη συγκόλλησης πάνω στο δίσκο της πλάνης και στις δύο πλευρές.

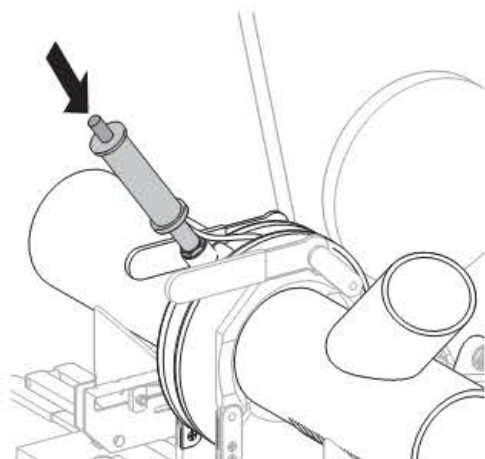




Σε περίπτωση μονόπλευρου πλανίσματος πρέπει να μετακινηθεί προς τα έξω το τερματικό, ώστε να διασφαλίζεται μια απόσταση μεταξύ της πλάνης και της κενής δαγκάνας τάνυσης. Έτσι η δαγκάνα τάνυσης και η πλάνη δεν μπορούν να ακουμπήσουν η μία την άλλη.



- 4** Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική πλάνη πατώντας το μπουτόν εκκίνησης. Κατά τη διάρκεια του πλανίσματος κρατάτε πατημένο το μπουτόν εκκίνησης.



- 5** Για να τερματιστεί το πλάνισμα αφήστε το μπουτόν εκκίνησης.
6 Ανοίξτε την ηλεκτρική πλάνη.
7 Ελέγξτε τις επιφάνειες κοπής με προσέγγιση των μερών συγκόλλησης.

Συγκόλληση σωλήνων ή εξαρτημάτων



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων

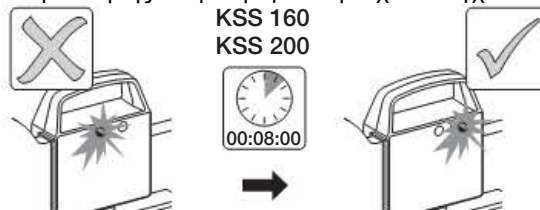
▶ Μην ακουμπάτε την πλάκα συγκόλλησης στη διάρκεια της λειτουργίας ή της φάσης κρυώματος

- 1** Συνδέστε το φως της πλάκας συγκόλλησης στο δίκτυο ρεύματος.
2 Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί θερμοκρασία συγκόλλησης.

KSS 160 και KSS 200:

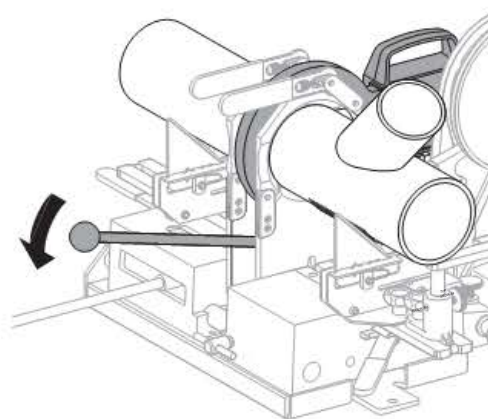


Κατά τη φάση θέρμανσης ανάβει η κόκκινη λυχνία ελέγχου. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία συγκόλλησης ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου.

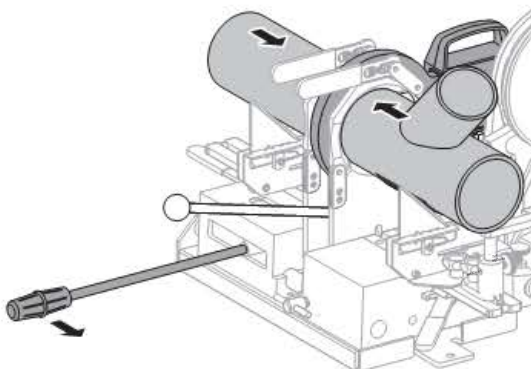


Για την επίτευξη της θερμοκρασίας συγκόλλησης χρειάζονται περ. 8–10 λεπτά.

- 3** Μετακινήστε την πλάκα συγκόλλησης μαζί με το βραχίονα πλάκας συγκόλλησης μεταξύ των μερών συγκόλλησης.



- 4** Πιέστε το μοχλό λειτουργίας προς τα δεξιά, για να πιέσετε ελαφρώς τους σωλήνες πάνω στην πλάκα συγκόλλησης και στις δύο πλευρές. Οι επιφάνειες κοπής λιώνουν.

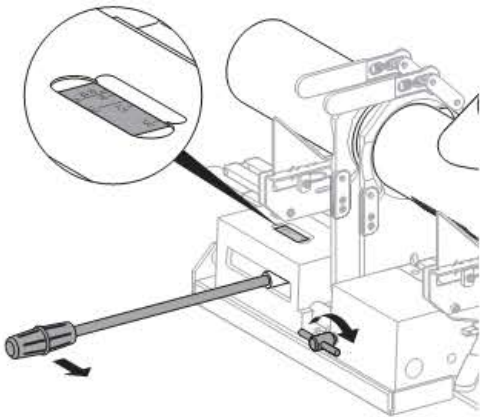


GR

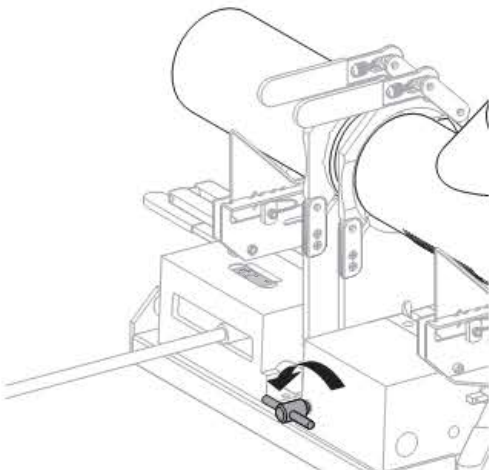
- 5** Παρατηρήστε προσεκτικά τη διαδικασία τήξης: Αφαιρέστε την πλάκα συγκόλλησης, μόλις το χείλωμα είναι περίπου το μισό σε σχέση με το πάχος του τοιχώματος του σωλήνα.

i Για τη συγκόλληση πρέπει να αναπτυχθεί μια συγκεκριμένη πίεση. Η απαιτούμενη πίεση επαφής επιτυγχάνεται όταν στη βαθμίδα πίεσης μπορείτε να διαβάσετε την αντίστοιχη διάμετρο σωλήνα.

- 6** Πιέστε προσεκτικά τα μέρη συγκόλλησης με το μοχλό λειτουργίας, έως ότου επιτευχθεί η πίεση σύμφωνα με τη βαθμίδα πίεσης. Διατηρήστε την πίεση τραβώντας το μοχλό κλειδώματος, έως ότου κρυώσει ο αρμός συγκόλλησης.



- 7** Αφού κρυώσει ο αρμός συγκόλλησης αφήστε το μοχλό κλειδώματος.



- 8** Λύστε τον έκκεντρο μοχλό, ανοίξτε τις δαγκάνες τάνυσης και αφαιρέστε τους συγκολλημένους σωλήνες ή εξαρτήματα.

Συντήρηση



Για ενδεχόμενη επισκευή, παραδίδετε πάντα ολόκληρη τη μηχανή συγκόλλησης στη θήκη μεταφοράς της.

Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα εξειδικευμένα συνεργεία.

Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com.

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά	<ul style="list-style-type: none"> - Έλεγχος της μηχανής συγκόλλησης, της ηλεκτρικής πλάνης και της πλάκας συγκόλλησης ως προς σημαντικές για την ασφάλεια εξωτερικές ελλείψεις και ζημιές. - Καθαρισμός και λίπανση της μηχανής συγκόλλησης και των εξαρτημάτων της.

Καθαρισμός και λίπανση της μηχανής συγκόλλησης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η ηλεκτρική πλάνη και η πλάκα συγκόλλησης δεν έχουν ρεύμα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ανεπιθύμητη ενεργοποίηση

► Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης στη μηχανή συγκόλλησης αποσυνδέετε την ηλεκτρική πλάνη και την πλάκα συγκόλλησης από το δίκτυο ρεύματος



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη στη μηχανή συγκόλλησης από υγρασία και πάχνη

► Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη μηχανή συγκόλλησης, την ηλεκτρική πλάνη και την πλάκα συγκόλλησης σε νερό ή άλλα υγρά

- 1 Απομακρύνετε τους ρύπους με αέρα ή με πινέλο.
- 2 Λιπαίνετε τη μηχανή συγκόλλησης και τα κινούμενα εξαρτήματά της με BRUNOX® Turbo-Spray® ή ισότιμο λιπαντικό.
- 3 Σκουπίστε το περιττό λιπαντικό.

Ανακύκλωση

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας 2002/95/EG RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Απόρριψη



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EG WEEE σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ σύμφωνα με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ και 2006/95/ΕΚ

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι ο σχεδιασμός και η κατασκευή της μηχανής συγκόλλησης MEDIA της Geberit στην έκδοση που προσφέρουμε στο εμπόριο καλύπτουν τις ισχύουσες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας.

Αυτή η δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης της μηχανής συγκόλλησης ή μη εγκεκριμένης από την Geberit τροποποίησης της μηχανής συγκόλλησης.

Εφαρμοσμένα πρότυπα:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Διευθύνων Σύμβουλος



G. Taubert, Διευθυντής προτύπων/πατεντών

Διεύθυνση

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Ελβετία

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Ελβετία

Orijinal işletme kılavuzunun çevirisi

Güvenlik

Temel güvenlik bilgileri

- Aleti işletmeye almadan önce işletme kılavuzunu okuyunuz ve içindeki talimatlara kesinlikle uyun
- İşletme kılavuzunu aletle birlikte saklayın
- Ülkenize özgü güvenlik mevzuatına uyun

TEHLİKE



Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayati tehlike

- ▶ Kaynak makinesinin kullanılmasından önce her seferinde, şebeke kablosu, şebeke fişi ve start tuşunun elektrik kablosu hasar ve fonksiyon açısından kontrol edilmelidir
- ▶ Hasarlı şebeke kablosuna veya şebeke fişine dokunmayın ve derhal uzman elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın
- ▶ Kaynak makinesinde yapılacak tüm bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin
- ▶ Şebeke kablosu ile makine yapı grupları arasında temas oluşmasından kaçının
- ▶ Elektrikli tertibatları yerel yönetmeliklere uygun olarak kontrol ettirin

UYARI



Dikkatsizlik sonucu yaralanma tehlikesi

- ▶ Kaynak makinesini düz, sağlam zemin üzerinde sabitleyin
- ▶ Kaynak makinesini sadece hava şartlarına karşı korunaklı yerlerde çalıştırın
- ▶ Kaynak makinesini mutlaka teknik açıdan sağlam durumda kullanın
- ▶ Kaynak makinesinin tüm parçalarının her kullanımdan önce hasarı olup olmadığını kontrol edin
- ▶ Kaynak makinesini sadece iyi havalandırılmış yerlerde kullanın
- ▶ Kaynak makinesinin 1 m çevresinde yanıcı materyaller depolamayın
- ▶ Çalışma bölgesini temiz ve düzenli tutun
- ▶ Çalışma alanını yeteri kadar aydınlatın
- ▶ Kaynak makinesini kullanırken çocukları ve yetkili olmayan kişileri çalışma bölgesinden uzak tutun
- ▶ Kaynak makinesini yorgun olduğunuzda, alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisi altında bulunduğunuz durumlarda kullanmayın
- ▶ Kaynak makinesini denetimsiz bırakmayın

DİKKAT



Usulüne göre kullanılmaktan kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Hasara uğramış parçaları sadece orijinal Geberit yedek parçalarıyla değiştirin
- ▶ Altı kaymaz ayakkabı kullanın
- ▶ Geniş ve bol giysileri emniyete alın
- ▶ Uzun saçları saç filesi ile emniyete alın
- ▶ Çalışma bölgesinde açıkta herhangi bir cisim asılı olmamasına dikkat edin
- ▶ Elektrikli raspayı kullanırken eldiven kullanın
- ▶ Kaynak makinesinin ağırlığını dikkate alın; taşıma sırasında uygun taşımaya yardımcı malzemeler kullanılmalıdır

DİKKAT







Cihazda hatalı kullanılmaktan kaynaklanan hasar

- ▶ Nakliye ve muhafaza için taşıma sandığını kullanın ve kaynak makinesini kuru bir mekânda muhafaza edin
- ▶ Kaynak makinesinin periyodik bakımlarını düzenli olarak yapın ve fonksiyonu açısından kontrol edin
- ▶ Kaynak makinesindeki arıza ve hasarların, Geberit veya yetkili bir teknik servis tarafından vakit geçirmeden giderilmesini sağlayın







TR

Amacına uygun kullanım

Kılavuzdaki simgeler

Sembol	Anlamı
 TEHLİKE	Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek doğrudan tehlikeli durumlara dikkat çeker.
 UYARI	Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumlara dikkat çeker.
 DİKKAT	Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek olası tehlikeli durumlara dikkat çeker.
	Önemli bir bilgiye dikkat çeker.

Kaynak makinesinin üzerindeki semboller

Sembol	Anlamı
	Elektrik çarpmasından kaynaklanan hayati tehlike.
	Sıcak kaynak aynalarından kaynaklanan yanma tehlikesi.
	Raspa bıçağından kaynaklanan kesik yaralanmaları tehlikesi.
	Açıkta çalışan V kayışından kaynaklanan ezilme tehlikesi.
	Elektrikli raspanın kullanımı esnasında koruyucu gözlük takın.
	Elektrikli raspanın kullanımı esnasında koruyucu kulaklık takın.

Hedef grup

Bu alet sadece, uzmanlar tarafından EN IEC 62079:2001'e göre kullanılmalıdır.

Amacına uygun kullanım

Geberit kaynak makinesi MEDIA sadece Geberit PE ve Geberit Silent-db20 borularının ve fittinglerinin (\varnothing 160 mm'ye kadar) raspanması ve kaynaklanması için öngörülmüştür.

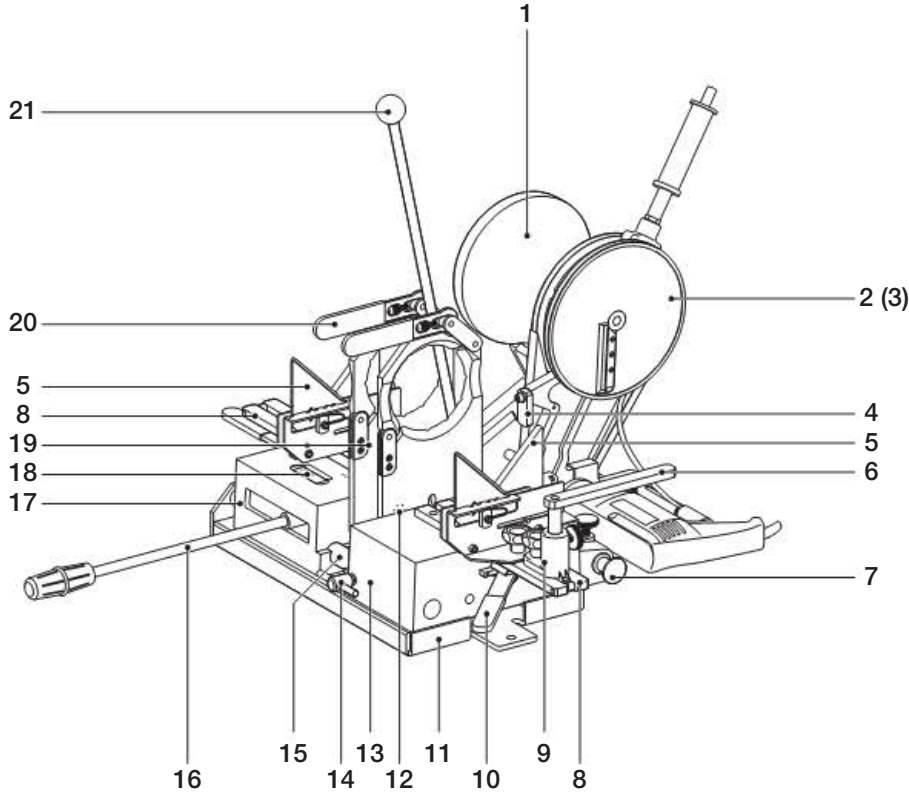
Farklı veya bunu aşan bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

Yapısı

Kaynak makinesi aşağıdakilerden oluşur:

- Ana parça
- Gerdirme ve destekleme düzenekleri
- Kaynak pileyti
- Elektrikli veya el kumandalı raspa
- Taşıma sandığı

Donanım, sevkiyat kapsamına bağlı olarak değişebilir.



- 1 Kaynak pleyti KSS 160 (Ø 160 mm'ye kadar borular ve fittingler için)
- 2 Elektrikli raspa 40–160 (Ø 160 mm'ye kadar borular ve fittingler için)
- 3 El kumandalı raspa 40–160 (Ø 160 mm'ye kadar borular ve fittingler için)
- 4 Dayanak
- 5 Destek prizmaları Ø 50–160 mm
- 6 Destek, dönebilir
- 7 Mantar kafalı tutamağa sahip kılavuz mil
- 8 Destek rayı
- 9 Döner destek
- 10 Eksantrik kol
- 11 Temel
- 12 Sıkma vidası
- 13 Ana gövde
- 14 Sıkma düğmesi
- 15 Kayar rot
- 16 Kumanda kolu
- 17 Taşıyıcı mil yatağı
- 18 Basınç göstergesi
- 19 Boru sıkma kelepçesi
- 20 Ayarlanabilir eksantrik kol
- 21 Kaynak pileyti ayağı

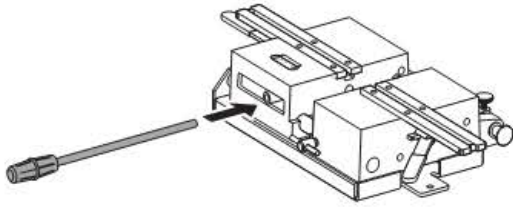
Teknik Veriler

Nominal gerilim	Bkz. Tip Etiketi
Şebeke frekansı	Bkz. Tip Etiketi
Çektiği güç	Bkz. Tip Etiketi
Koruma türü (Elektrikli raspa 40–160)	IP X0
Koruma türü (Kaynak pleyti KSS 160)	IP 20
Koruma türü (Elektrikli raspa 40–160)	II
Koruma türü (Kaynak pleyti KSS 160)	I
Net ağırlık	18 kg
Kullanıcının kulağındaki ses basınç seviyesi	80 dB (A)
Titreşme değeri	$\leq 2,5 \text{ m/sn}^2$
İşletme sıcaklığı	-10 – +50 °C
Depolama sıcaklığı	-20 – +60 °C
Çalışmaya hazır makinenin ölçüleri	80 x 100 x 65 cm (U x G x Y)
Makine ile güvenli çalışabilmek için gereken minimum yer ihtiyacı	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

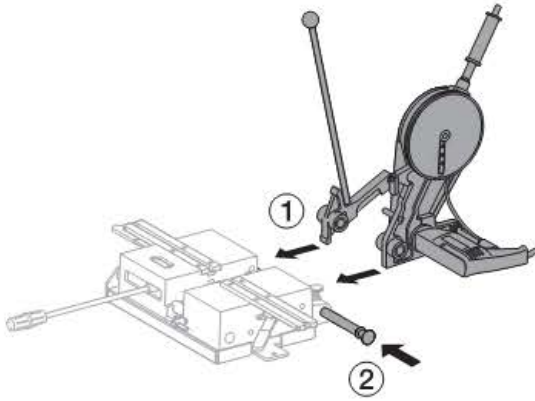
İşletmeye alma

Kaynak makinesinin ayarlanması

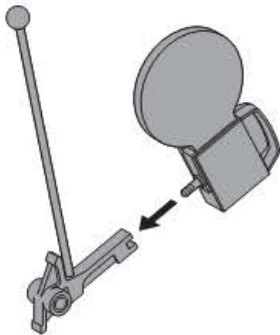
- UYARI**
Raspa bıçağından kaynaklanan yaralanma tehlikesi
 ▶ El kumandalı raspanın veya elektronik raspanın montajı için eldiven kullanın
- 1** Kumanda kolunu alt yapıya sabitlenmiş olan taşıyıcı mil yatağına takın.



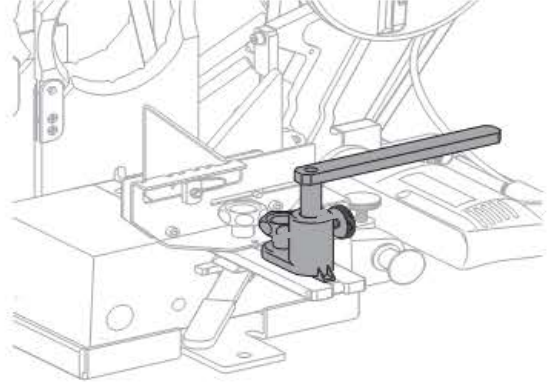
- 2** El kumandalı raspayı veya elektronik raspayı ve kaynak pileyti ayağını taşıyıcı mil yatağı ve ana gövde arasına itin. Kılavuz mili, raspa ve kaynak pileyti ayağının içine itin ve sabitleyin.



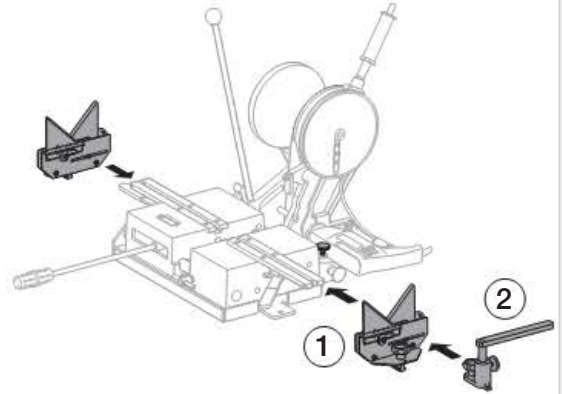
- 3** Kaynak pileytini kaynak pileyti ayağına monte edin.



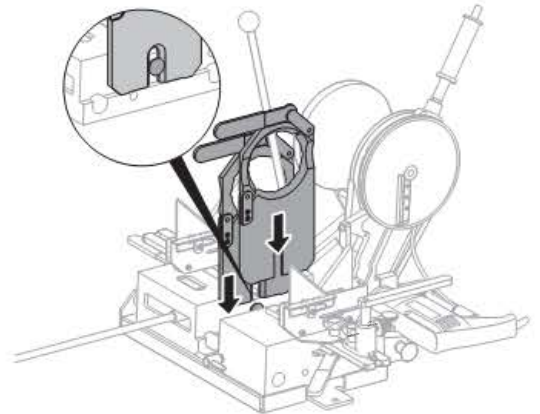
Kaideli dönebilir destek, dirsek veya çatallar için yatak görevini üstlenir.



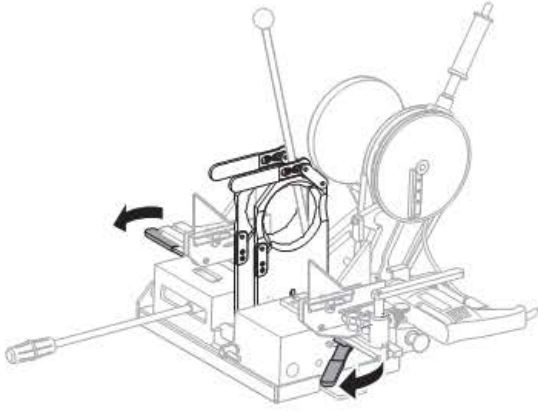
- 4** Kamalı boru destek prizmalarını destek rayına geçirin ve sabitleyin. Gerekliyse dönebilir desteği de destek rayına takın ve sabitleyin



- 5** Boru sıkma kelepçelerini sıkma vidalarının öne çıkık geçme kafalarına geçirin.



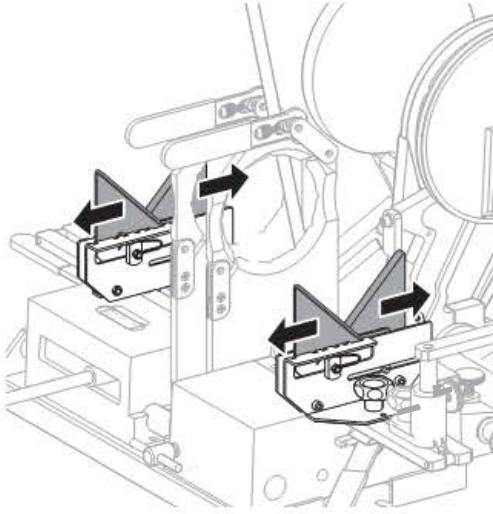
- 6** Boru sıkma kelepçelerini hizalayın ve eksantrik kollarla sıkıřtırın.



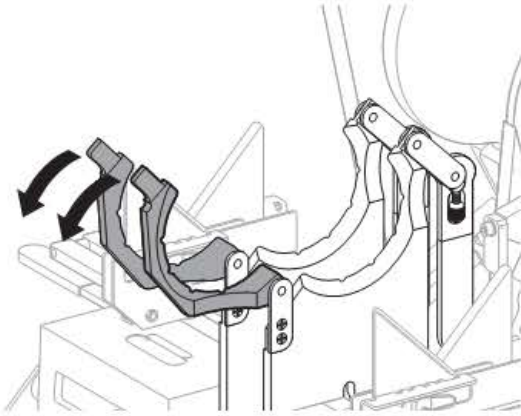
Kullanımı

Boruların veya fittinglerin bağlanması

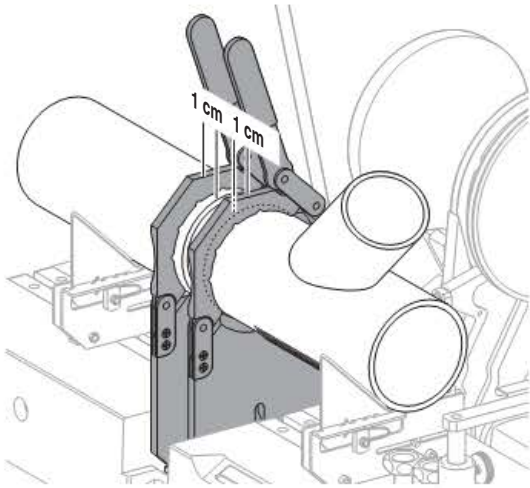
- 1 Boru destek prizmalarını istenilen boyuta ayarlayın.



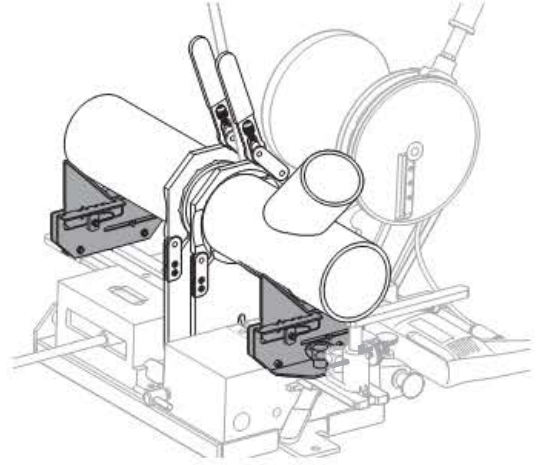
- 2 Boru sıkma kelepçelerinin itme kolunu kaldırın ve kaynak parçasını yerleştirin.



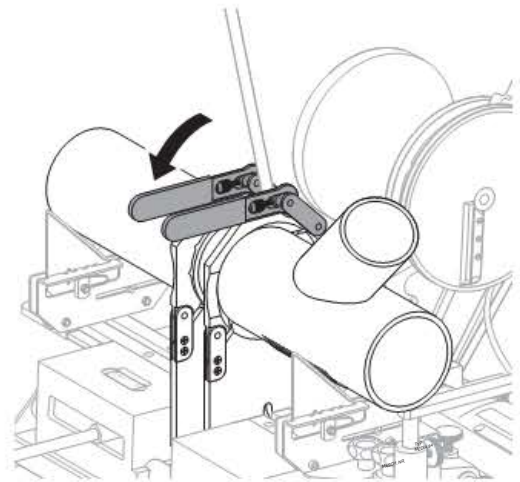
- i Borular veya fittingler, kaynak yapılacak uçların boru sıkma kelepçesinden 1 cm dışarıda duracağı gibi yerleştirilmelidir.



- i Boru destek prizmaları olabildiğince boru sıkma kelepçelerinden uzakta olmalıdır. Çatallar ve dirsekler düz parça ile boru destek prizmalarına dayanmalıdır.



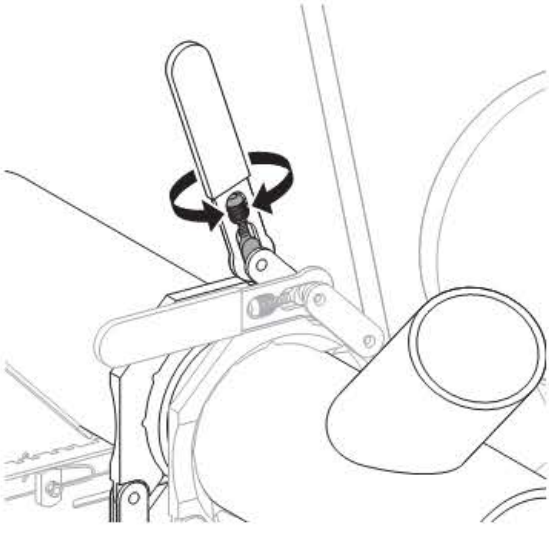
- 3 Boruları veya fittingleri ayarlanabilir eksantrik kollarla sıkıştırın.



- i Kaynak parçaları aksel olarak üst üste uymuyorsa, sağ boru sıkma kelepçesi eksantrik kolun çözülmesiyle yanlamasına kaydırılabilir.

4 Kumanda kolunu kumanda ederek kaynak parçalarını birbirine bastırın ve kaynak parçalarının sabitlemesini kontrol edin.

5 Sabitleme yetersiz olduğunda ayarlanabilir eksantrik kol ile tekrar gerdirin.



Boruların veya fittinglerin raspanması



UYARI

Çevrede uçuşan parçalardan dolayı yaralanma tehlikesi

- ▶ Elektrikli raspayı sadece çalışma konumunda ve iş parçası bağlı ise açın ve kapatın
- ▶ Elektrikli raspanın kullanımı esnasında koruyucu gözlük takın



DİKKAT

Yüksek gürültü nedeniyle yaralanma tehlikesi

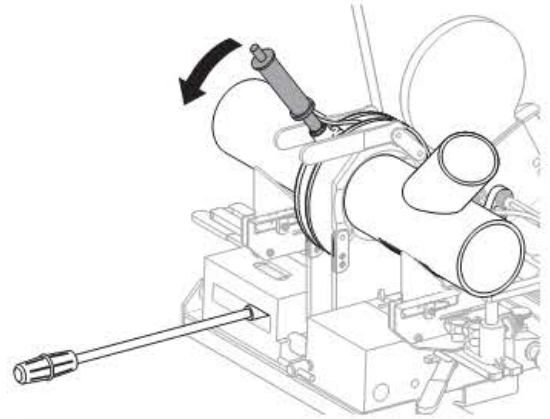
- ▶ Elektro raspanın kullanımı esnasında koruyucu kulaklık takın

1

Elektro raspanın şebeke fişini elektrik şebekesine takın.

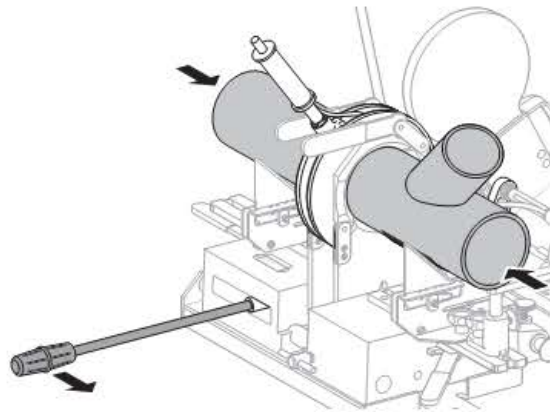
2

Elektro raspayı veya el kumandalı raspayı kaynak parçaları arasına döndürün.



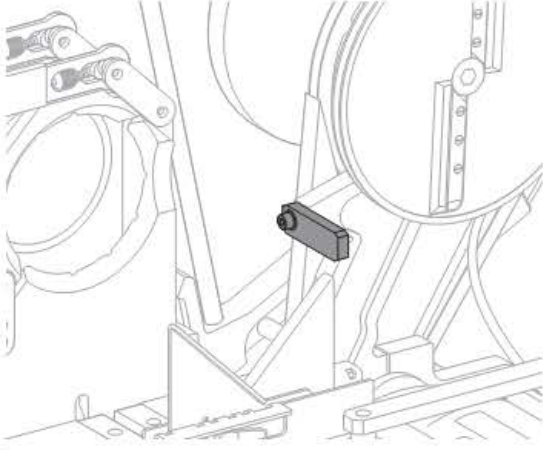
3

Kaynak parçalarını iki taraflı olarak kolayca raspa diskinde preslemek için kumanda kolunu sağa doğru bastırın.



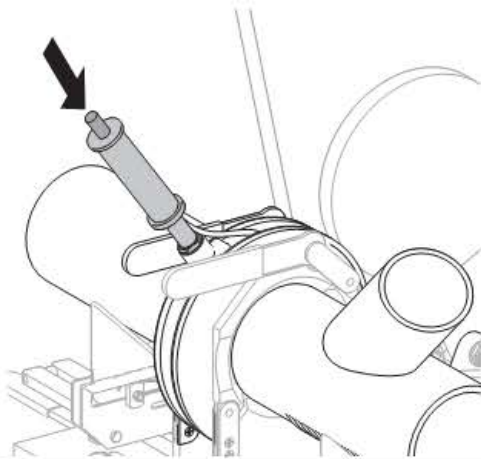


Tek taraflı raspalama işleminde, raspa ve boş boru sıkma kelepçesi arasında bir mesafe korumak için dayanak kaldırılmış olmalıdır. Boru sıkma kelepçesi ve raspa bu sayede birbirine temas etmez.



4

Elektrikli raspayı başlatma düğmesine basarak çalıştırın. Raspalama işlemi esnasında başlatma düğmesini basılı tutun.



5

Raspalama işlemini bitirmek için başlatma düğmesini bırakın.

6

Elektrikli raspayı kaldırın.

7

Yüzey kesimlerini, kaynak parçalarını birbirine hareket ettirerek kontrol edin.

Borulara veya fittinglere kaynak yapılması



DİKKAT

Yanma sonucu yaralanma tehlikesi

► İşletim ve soğuma sırasında kaynak pileytine dokunmayın

1

Kaynak pileytinin şebeke fişini elektrik şebekesine takın.

2

Kaynak sıcaklığına ulaşılmasını bekleyin.



KSS 160 ve KSS 200:

Isınma aşamasında kırmızı kontrol lambası yanar. Kaynak sıcaklığına ulaştığında yeşil kontrol lambası yanar.



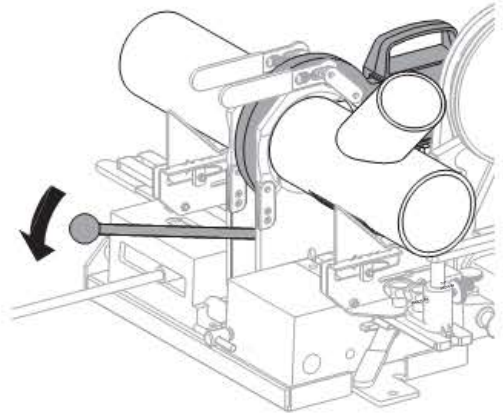
KSS 160
KSS 200



Kaynak sıcaklığına yaklaşık 8–10 dakika sonra ulaşılır.

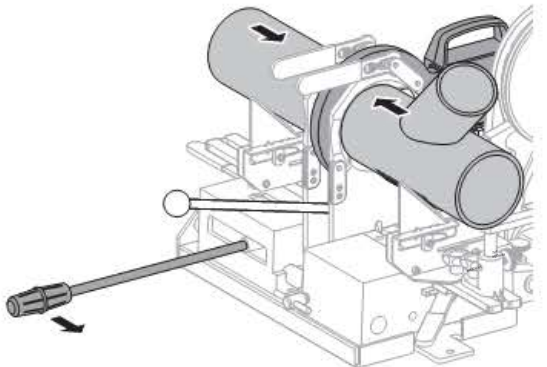
3

Kaynak pileytini, kaynak pileyti ayağı ile kaynak parçası arasına döndürün.



4

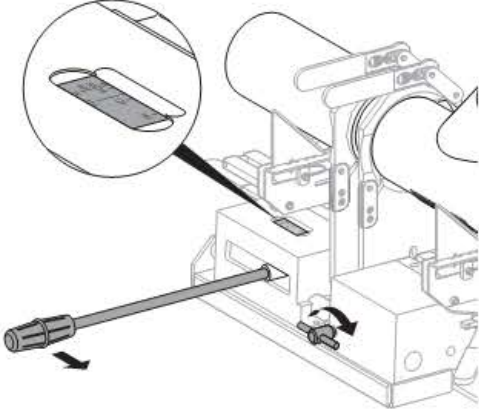
Boruları iki taraflı olarak kolayca kaynak pileytine preslemek için kumanda kolunu sağa doğru bastırın: Yüzey kesimleri erir.



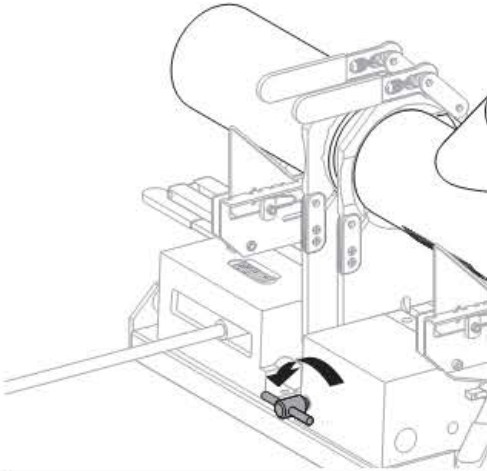
- 5** Erime sürecini dikkatlice gözlemleyin: Kaynak kabarcığı, borunun et kalınlığının yaklaşık yarısı kadar olduğunda kaynak pileyitini çıkarın.

i Kaynak işlemi için belirli bir basınç oluşturulmalıdır. Basınç göstergesinde ilgili boru çapı okunabildiğinde gerekli temas basıncına erişilmiştir.

- 6** Basınca, basınç göstergesine uygun olarak erişilene kadar, kumanda kolu ile kaynak parçalarını dikkatlice birbirine bastırın. Kaynak yeri soğuyana kadar basıncı sıkma düğmesini çekerek sabit tutun.



- 7** Kaynak yerinin soğumasından sonra sıkma düğmesini bırakın.



- 8** Eksantrik kolu çözün, boru sıkma kelepçelerini kaldırın ve kaynaklanmış boruları veya fittingleri çıkarın.

Bakım



Bir onarım gerektiğinde kaynak makinesini onarıma daima taşıma sandığında gönderin.

Onarım çalışmaları yetkili teknik servisler tarafından yapılmalıdır.

Yetkili teknik servisleri Geberit dağıtım şirketlerine sorun veya www.geberit.com üzerinden sorgulayın.

Bakım aralığı	Periyodik bakım çalışması
Düzenli olarak	<ul style="list-style-type: none"> - Kaynak makinesini, elektro raspayı ve kaynak pleytini güvenlik açısından önemli harici eksiklikler ve hasarlar açısından kontrol edin. - Kaynak makinesini ve münferit parçalarını temizleyin ve yağlayın.

Kaynak makinesinin temizlenmesi ve yağlanması

Koşullar

Elektro raspa ve kaynak pleyti akımsızdır.



UYARI

İstek dışı çalıştırmadan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi

► Kaynak makinesindeki tüm periyodik bakım çalışmalarında elektro raspayı ve kaynak pleytini elektrik şebekesinden ayırın



DİKKAT

Kaynak makinesinde nem ve ıslaklıktan hasar oluşur

► Kaynak makinesini, elektro raspayı ve kaynak pleytini suya veya başka sıvılara kesinlikle daldırmayın

1

Kiri, basınçlı hava veya fırça ile temizleyiniz.

2

Kaynak makinesini ve hareketli parçalarını BRUNOX® Turbo-Spray® veya eşdeğer bir yağlama maddesi ile yağlayın.

3

Fazla yağlama malzemesini siliniz.

Geri kazanım

İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2002/95/EG RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Bertaraf etme



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönergede (2002/96/EG WEEE) öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdür.

Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.

Kabul yerlerinin adreslerini, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

2004/108/AB ve 2006/95/AB numaralı yönergeler uyarınca AB uyumluluk beyanı

İşbu belge ile Geberit MEDIA kaynak makinesinin mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz.

Kaynak makinesinin amacına uygun olmayan biçimde kullanılması durumunda veya kaynak makinesinde Geberit ile mutabakat yapılmadan gerçekleştirilen bir değişiklikte bu beyan geçerliliğini yitirir.

Uygulanan standartlar:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Şirket müdürü



G. Taubert, Normlar/patentler bölümü müdürü

Adresi

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, İsviçre

Dokümantasyon görevlisi

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, İsviçre

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Безопасность

Основные указания по технике безопасности

- Перед вводом инструмента в эксплуатацию прочесть Руководство по эксплуатации и строго соблюдать содержащиеся в нем инструкции
- Руководство по эксплуатации хранить вместе с инструментом
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током

- ▶ Перед каждым использованием проверять аппарат для стыковой сварки, кабель питания, штепсельную вилку и кнопку пуска электрического торцевателя на отсутствие повреждений и на исправность
- ▶ Не прикасаться к поврежденным кабелям питания или штепсельным вилкам и незамедлительно передать аппарат для стыковой сварки специалисту-электрику для замены поврежденных элементов
- ▶ Перед проведением любых работ по техобслуживанию аппарата для стыковой сварки следует вынуть штепсельную вилку из розетки
- ▶ Не допускать контакта кабеля питания и узлов аппарата для стыковой сварки
- ▶ Обеспечить контроль электрических устройств согласно принятым в соответствующей стране предписаниям



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за неосторожности

- ▶ Установить аппарат для стыковой сварки на ровном, прочном основании
- ▶ Эксплуатировать аппарат для стыковой сварки только в местах, защищенных от воздействия метеорологических условий
- ▶ Использовать аппарат для стыковой сварки только в технически исправном состоянии
- ▶ Перед каждым применением аппарата для стыковой сварки проверять все его части на отсутствие повреждений
- ▶ Использовать аппарат для стыковой сварки только в хорошо проветренном помещении
- ▶ Не оставлять горючие материалы ближе 1 м от аппарата для стыковой сварки
- ▶ Рабочую зону содержать в чистоте и порядке
- ▶ Обеспечить достаточное освещение рабочей зоны
- ▶ Во время использования аппарата для стыковой сварки дети и неуполномоченные лица не должны находиться вблизи проведения работ
- ▶ Не работать с аппаратом для стыковой сварки при усталости или под воздействием алкоголя, наркотических веществ или медикаментов
- ▶ Не оставлять аппарат для стыковой сварки без присмотра



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования вследствие ненадлежащего обращения

- ▶ Поврежденные части заменять только на оригинальные запасные части фирмы Geberit
- ▶ Следует надевать обувь с плоской, нескользящей подошвой
- ▶ Обеспечить, чтобы широкая, свободно сидящая одежда не представляла собой опасности при работе с инструментом
- ▶ Длинные волосы заправлять под специальный головной убор
- ▶ Над рабочим местом не должно висеть никаких предметов
- ▶ Во время работы с электрическим торцевателем не надевать защитные перчатки
- ▶ Учитывать вес аппарата для стыковой сварки; использовать для транспортировки подходящие подъемно-транспортные средства







ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения инструмента вследствие ненадлежащего обращения







- ▶ Для транспортировки и хранения использовать транспортировочный ящик, хранить аппарат для стыковой сварки в сухом помещении
- ▶ Регулярно проводить техобслуживание аппарата для стыковой сварки и проверять его функциональность
- ▶ Устранение неисправностей и повреждений аппарата для стыковой сварки следует незамедлительно поручить специалистам фирмы Geberit или авторизованной специализированной мастерской

RU

Символы, используемые в данном руководстве

Символ	Значение
 ОПАСНО	Указывает на непосредственную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
 ОСТОРОЖНО	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
 ВНИМАНИЕ	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к получению легких или средних телесных повреждений или к нанесению материального ущерба.
	Указывает на важную информацию.

Символы на аппарате для стыковой сварки

Символ	Значение
	Опасность для жизни от удара электрическим током.
	Опасность получения ожогов вследствие контакта с горячим сварочным зеркалом.
	Опасность пореза ножом торцевателя.
	Опасность защемления открытым клиновым ремнем.
	Во время использования электрического торцевателя следует надевать защитные очки.
	Во время использования электрического торцевателя следует использовать средства защиты органов слуха.

Целевая группа

Данный инструмент может использовать только квалифицированным персоналом согласно EN IEC 62079:2001.

Использование по назначению

Аппарат для стыковой сварки Geberit MEDIA предназначен исключительно для торцевания и сварки труб Geberit PE и Geberit Silent-db20, а также фитингов диаметром до \varnothing 160 мм.

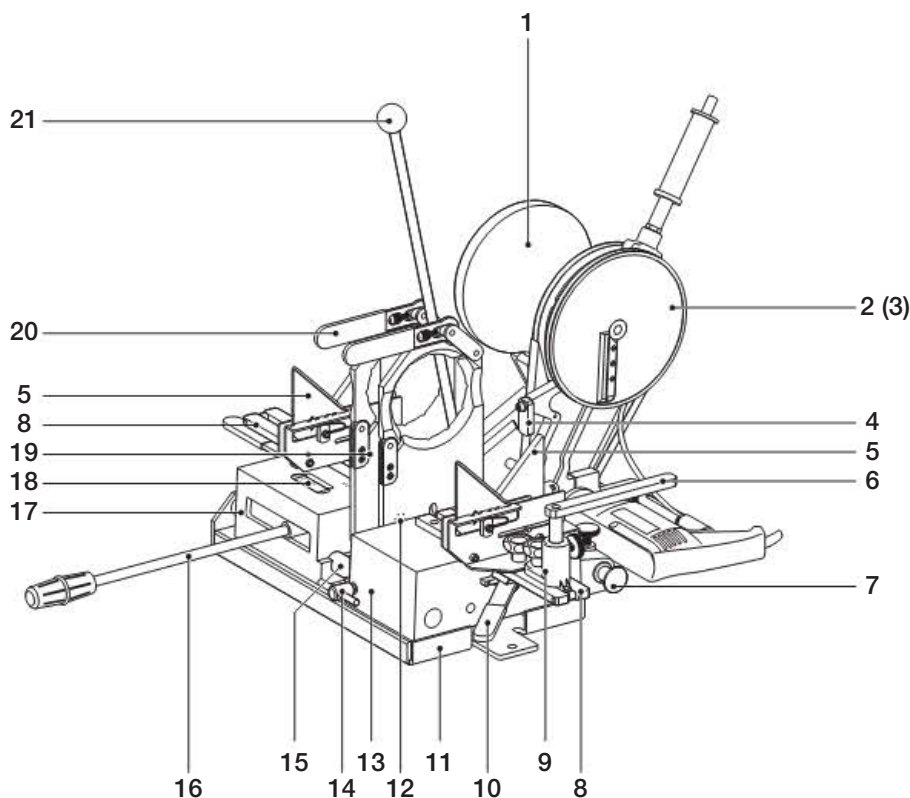
Использование в иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий при этом ущерб фирма Geberit ответственности не несет.

Конструкция

Состав аппарата для стыковой сварки:

- Монтажный блок
- Зажимное и опорное устройства
- Сварочное зеркало
- Электрический или ручной торцеватель
- Транспортировочный ящик

Оснащение изменяется в зависимости от объема поставки.



- 1 Сварочное зеркало KSS 160 (для труб и фитингов диаметром до \varnothing 160 мм)
- 2 Электрический торцеватель 40–160 (для труб и фитингов диаметром до \varnothing 160 мм)
- 3 Ручной торцеватель 40–160 (для труб и фитингов диаметром до \varnothing 160 мм)
- 4 Ограничитель
- 5 Направляющие опоры \varnothing 50–160 мм
- 6 Поворотная опора
- 7 Направляющая с грибообразной ручкой
- 8 Опорная пластина
- 9 Поворотная опора
- 10 Эксцентрическая ручка
- 11 Основа
- 12 Зажимной винт
- 13 Прижимной блок
- 14 Фиксирующая ручка
- 15 Направляющий стержень
- 16 Рычаг управления
- 17 Ходовая часть
- 18 Шкала прижатия
- 19 Зажимная пластина
- 20 Регулируемая эксцентрическая ручка
- 21 Рычаг сварочного зеркала

Технические данные

Номинальное напряжение	См. типовую табличку
Частота тока	См. типовую табличку
Потребляемая мощность	См. типовую табличку
Степень защиты (электрический торцеватель 40–160)	IP X0
Степень защиты (сварочное зеркало KSS 160)	IP 20
Класс защиты (электрический торцеватель 40–160)	II
Класс защиты (сварочное зеркало KSS 160)	I
Вес нетто	18 кг
Уровень звукового давления, воздействующего на органы слуха пользователя	80 дБ (A)
Уровень вибрации	$\leq 2,5 \text{ м/с}^2$
Рабочая температура	-10 – +50 °C
Температура хранения	-20 – +60 °C
Размеры готовой к эксплуатации машины	80 x 100 x 65 см (Д x Ш x В)
Минимальная необходимая площадь для безопасной эксплуатации машины	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ м}$

Ввод в эксплуатацию

Установка аппарата для стыковой сварки

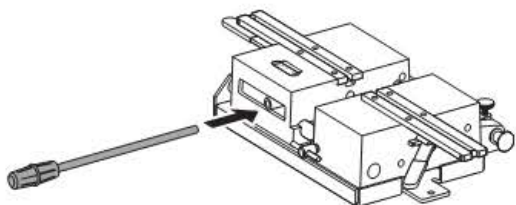


ОСТОРОЖНО

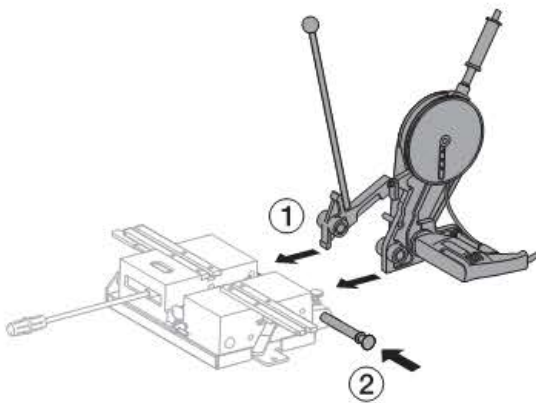
Опасность травмирования ножом торцевателя

► При монтаже ручного или электрического торцевателя надевать защитные перчатки

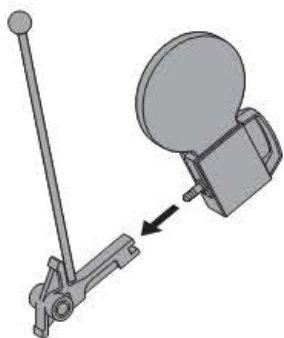
- 1 Вставить рычаг управления в ходовую часть, закрепленную на основе.



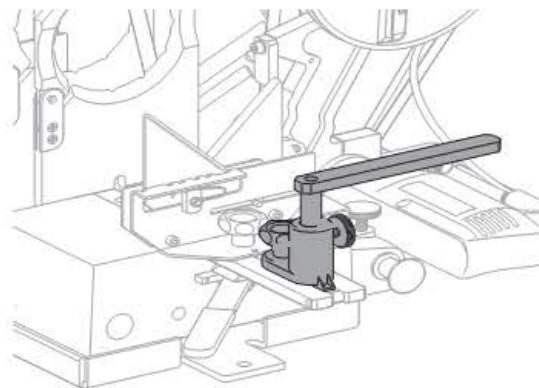
- 2 Вставить ручной или электрический торцеватель и рычаг сварочного зеркала между ходовой частью и прижимным блоком. Вставить направляющую через отверстия торцевателя и рычага сварочного зеркала и закрепить ее.



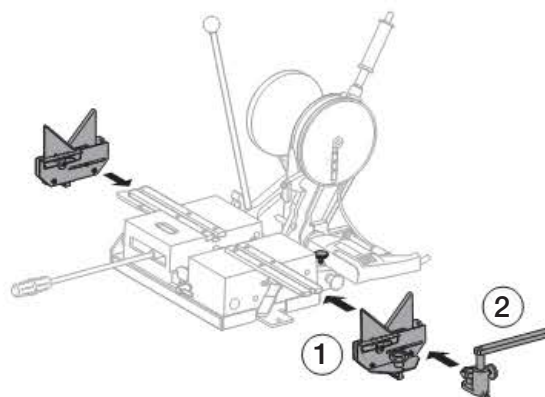
- 3 Установить сварочное зеркало на рычаг.



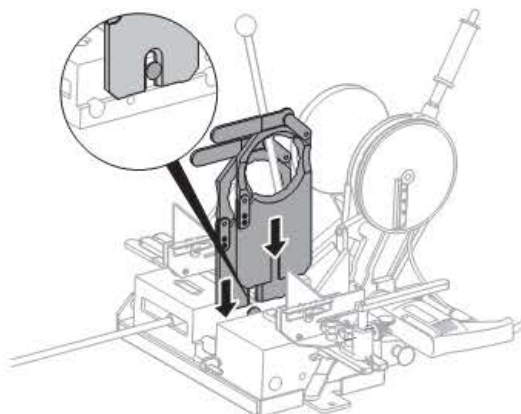
Поворотная опора служит в качестве опоры для отводов или тройников.



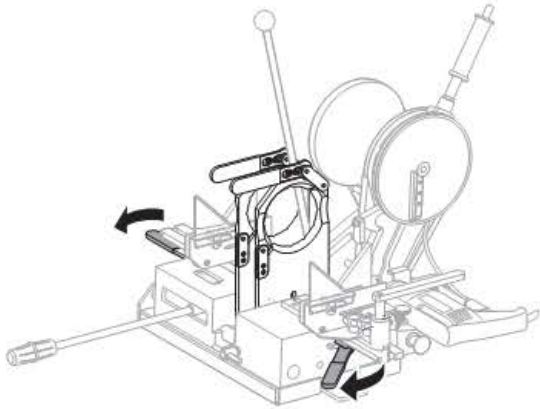
- 4 Установить направляющие опоры с кулачками на опорную пластину и закрепить. При необходимости поворотную опору также установить на опорную пластину и закрепить.



- 5 Установить зажимные пластины на зажимные винты с выпирающими головками в форме ласточкиного хвоста.



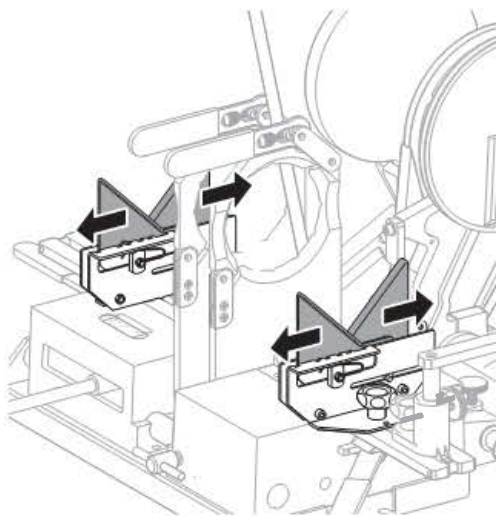
- 6** Выровнять зажимные пластины и зажать их посредством эксцентрических ручек.



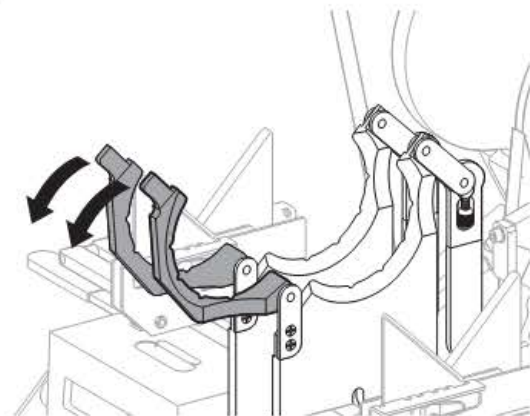
Использование

Крепление труб/фитингов

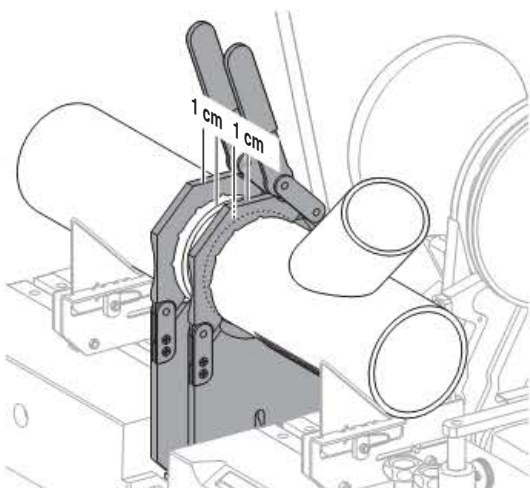
- 1** Установить направляющие опоры в соответствии с диаметром трубы.



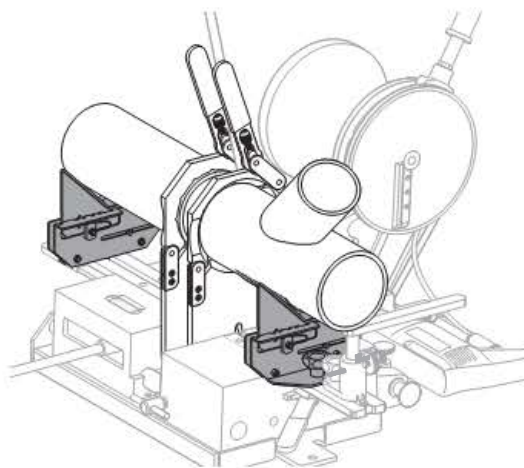
- 2** Открыть зажимные скобы зажимных пластин и вставить сварные детали.



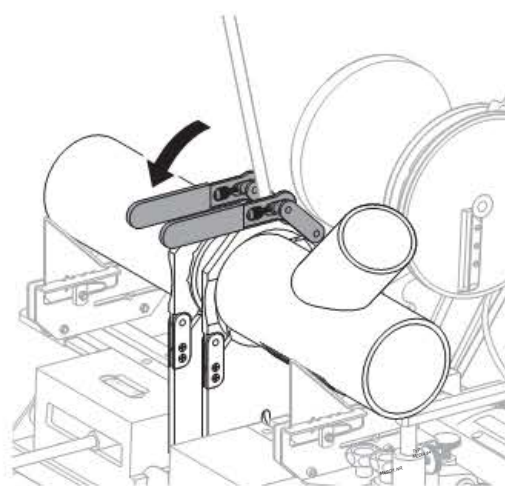
- i** При этом концы сварных труб или фитингов должны выступать из зажимной пластины на 1 см.



- i** Направляющие опоры для труб должны находиться как можно дальше от зажимных пластин. Тройники и отводы должны прилегать ровной стороной к направляющим опорам.

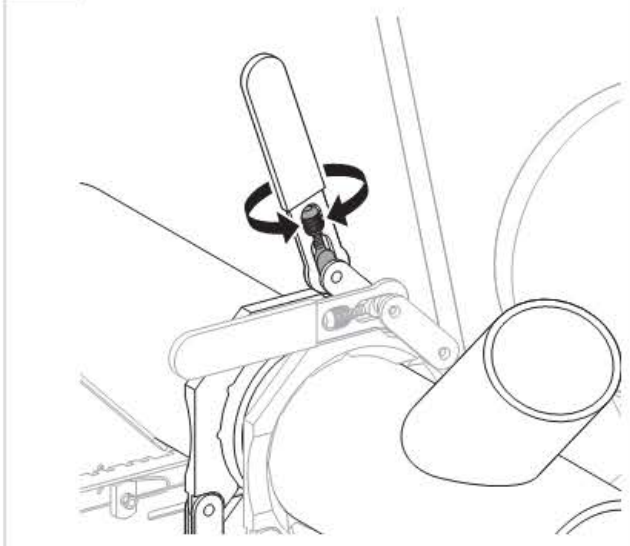


- 3** Закрепить трубы или фитинги с помощью регулируемых эксцентрических ручек.



- i** Если сварные детали не совпадают по оси, можно ослабить эксцентрическую ручку и сдвинуть в сторону правую зажимную пластину.

- 4 С помощью рычага управления прижать сварные части друг к другу и проверить их крепление.
- 5 При слабом креплении подтянуть регулируемую эксцентрическую ручку.



Торцевание труб/фитингов

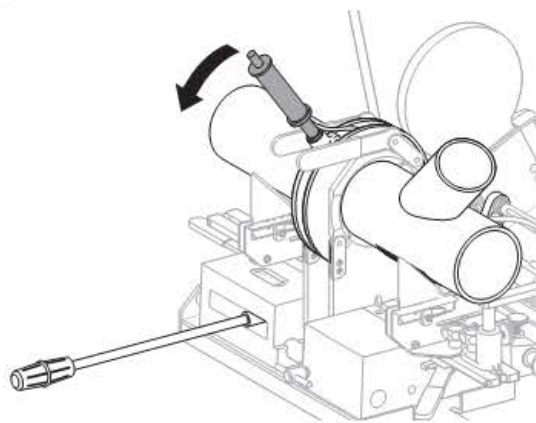
ОСТОРОЖНО
 Опасность травмирования разлетающимися частями

- ▶ Включать и выключать электрический торцеватель только в установленном рабочем положении и с предварительно закрепленным свариваемым узлом
- ▶ Во время использования электрического торцевателя следует надевать защитные очки

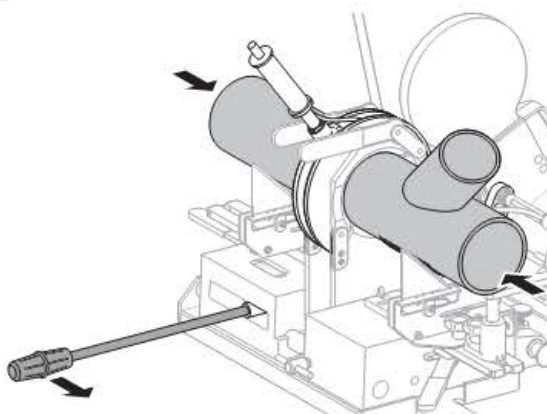
ВНИМАНИЕ
 Опасность травмирования из-за высокого уровня шума

- ▶ Во время использования электрического торцевателя следует использовать средства защиты органов слуха

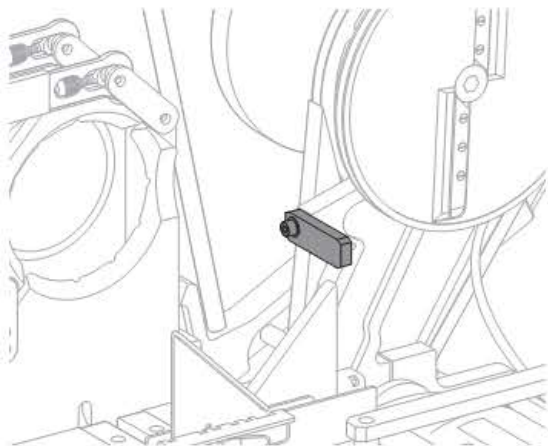
- 1 Подключить штепсельную вилку электрического торцевателя к электросети.
- 2 Опустить электрический или ручной торцеватель между сварными деталями.



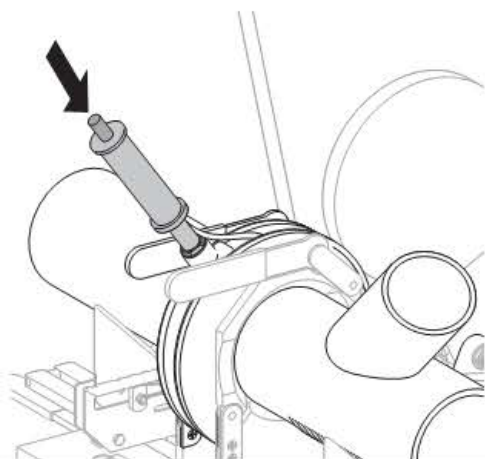
- 3 Повернуть рычаг управления вправо, чтобы несильно прижать сварные детали с обеих сторон к режущей поверхности торцевателя.



i При одностороннем торцевании следует отклонить ограничитель, чтобы сохранить расстояние между торцевателем и зажимной пластиной при отсутствии сварной детали. Таким образом, зажимная пластина и торцеватель не соприкасаются.



4 Включить электрический торцеватель, нажав на кнопку пуска. Во время торцевания кнопку пуска держать нажатой.



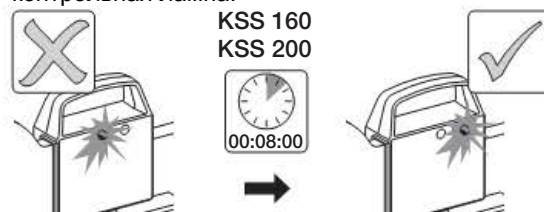
- 5** По окончании торцевания отпустить кнопку пуска.
- 6** Отклонить электрический торцеватель.
- 7** Проверить поверхность торцевания, соединив вместе сварные детали.

Сварка труб/фитингов

ВНИМАНИЕ
! Опасность получения ожогов
 ▶ Не прикасаться к сварочному зеркалу во время использования аппарата и в фазе охлаждения

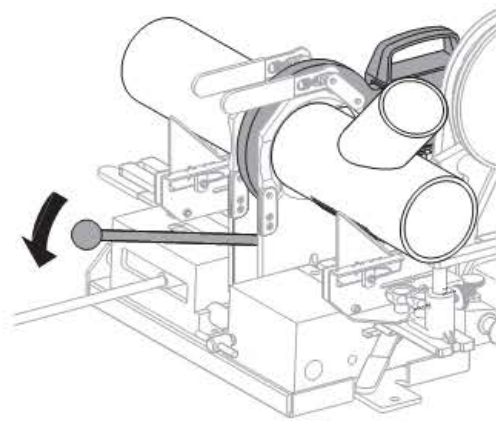
- 1** Подключить штепсельную вилку сварочного зеркала к электросети.
- 2** Подождать, пока не будет достигнута температура сварки.

i KSS 160 и KSS 200:
 В течение фазы прогрева горит красная контрольная лампа. По достижении температуры сварки, загорается зеленая контрольная лампа.

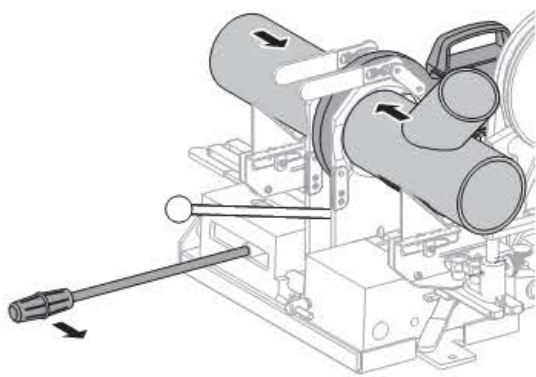


Температура сварки достигается по истечении прилб. 8–10 мин.

3 Отклонив рычаг сварочного зеркала, поместить сварочное зеркало между сварными деталями.



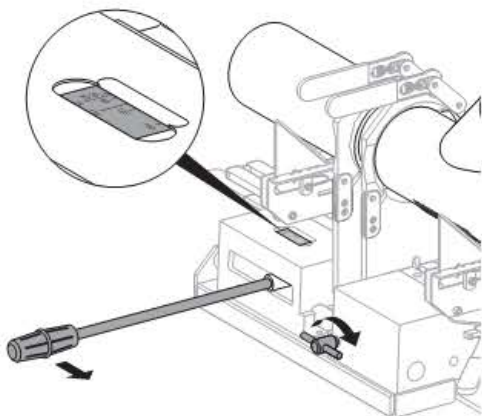
4 Повернуть рычаг управления вправо, чтобы прижать трубы с обоих концов к сварочному зеркалу: Поверхности торцевания расплавляются.



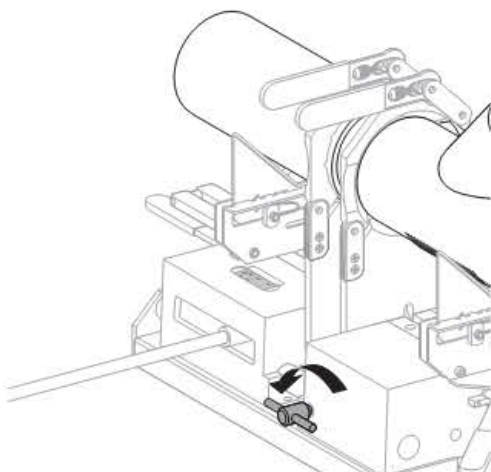
- 5** Внимательно наблюдать за процессом плавления: убрать сварочное зеркало, как только толщина разогретого материала примерно будет равна половине толщины стенки трубы.

i Для сварки необходимо определенное давление. Необходимое давление прижатия достигнуто, если шкала прижатия показывает соответствующий диаметр трубы.

- 6** С помощью рычага управления осторожно прижимать сварные детали друг к другу, пока не будет достигнуто давление, соответствующее шкале прижатия. Поддерживать давление с помощью затягивания фиксирующей ручки до тех пор, пока сварной шов не остынет.



- 7** После остывания сварного шва ослабить фиксирующую ручку.



- 8** Ослабить эксцентрическую ручку, открыть зажимные пластины и вынуть сваренные трубы или фитинги.

Техобслуживание



При необходимости ремонта аппарат для стыковой сварки отправляется на ремонт полностью укомплектованным в транспортировочном ящике.

Ремонтные работы могут проводиться только в авторизованных специализированных мастерских.

Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

Интервал	Работа по обслуживанию
Регулярно	<ul style="list-style-type: none"> - Проверка аппарата для стыковой сварки, электрического торцевателя и сварочного зеркала на внешние, влияющие на безопасность дефекты и повреждения. - Очистка и смазывание аппарата для стыковой сварки и его отдельных деталей.

Очистка и смазывание аппарата для стыковой сварки

Необходимые условия

Обесточить электрический торцеватель и сварочное зеркало.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного включения

- ▶ Перед любыми работами по техническому обслуживанию аппарата для стыковой сварки отключить электрический торцеватель и сварочное зеркало от электросети



ВНИМАНИЕ

Повреждение аппарата для стыковой сварки из-за сырости и влаги

- ▶ Ни в коем случае не опускать аппарат для стыковой сварки, электрический торцеватель и сварочное зеркало в воду или любую другую жидкость

1

Выдуть грязь или удалить ее при помощи кисточки.

2

Смазать аппарат для стыковой сварки и его подвижные детали смазкой BRUNOX® Turbo-Spray® или равноценным средством.

3

Удалить лишнюю смазку.

Вторичная переработка

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям директивы 2002/95/EC RoHS по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация



Следуя требованиям директивы 2002/96/EC WEEE об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

Декларация соответствия согласно директивам 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС и 2006/95/ЕС

Настоящим мы заявляем, что аппарат для стыковой сварки Geberit MEDIA соответствует в своей конструкции и выпущенном нами исполнении надлежащим основным требованиям по безопасности и охране здоровья.

При использовании аппарата для стыковой сварки не по назначению или при внесении в аппарат для стыковой сварки не согласованных с компанией Geberit изменений данная декларация теряет свою силу.

Примененные стандарты:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, Генеральный директор



G. Taubert, Руководитель отдела стандартов и патентов

Адрес

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Швейцария

Ответственный за документацию


Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Швейцария

原创操作指导手册的中译版


安全

基本安全提示


- 在将工具试运转之前应仔细通读本操作指导手册并严格遵守操作规程
- 请将操作指导手册和工具保存在一起
- 应遵守相关的国家安全规定

 **危险**
电击有致命危险

- ▶ 每次使用前应检查焊接机、电源电缆、电刨机的电源插头和启动钮是否破损，功能是否正常
- ▶ 若电源电缆或电源插头破损，切勿触摸，应立即请电气专业人员加以更换
- ▶ 在对焊接机进行各项维护工作之前应先拔出电源插头
- ▶ 应避免电源电缆和机器部件之间发生接触
- ▶ 应让电气装置依照当地现行条例接受检查

 **警告**
操作不慎有受伤危险

- ▶ 应将焊接机固定在一个平整和稳固的底座上
- ▶ 只允许在受到气候保护的地方使用焊接机
- ▶ 只允许在焊接机的技术性能完好的情况下使用它
- ▶ 每次使用前应检查焊接机的所有零部件上是否有损坏迹象
- ▶ 只允许在通风良好的室内使用焊接机
- ▶ 不得在焊接机周围的 1 m 范围内存放易燃材料
- ▶ 应保持工作区域干净整洁
- ▶ 工作区域应有足够的照明
- ▶ 使用焊接机时应让儿童或其他未经授权的人员远离工作岗位
- ▶ 不得在疲劳、酗酒、吸毒或服用药物后使用焊接机
- ▶ 不得让焊接机在不加看管的情况下闲置

 **注意**
操作不慎有致伤危险





- ▶ 零部件受损后只允许用 Geberit 原配备件来更换
- ▶ 应穿上耐踩耐踏的工作鞋
- ▶ 应将宽松的衣服系紧
- ▶ 留长发者应用发网兜将长发套住
- ▶ 在工作区域内应防止出现悬空的物件
- ▶ 使用电刨机期间，不得戴防护手套
- ▶ 注意焊接机的重量；运输时请使用相应的运输辅具

 **注意**
使用不当会使工具受损






- ▶ 运输和仓储时应使用运输箱，应将焊接机保存在干燥之处
- ▶ 应定期维护焊接机，并检查其功能是否正常
- ▶ 若焊接机发生故障或受损，应立即由 Geberit 或特约的专业工具维修商加以排除

按照规定使用

指导手册中的标记

标记	含义
 危险	提示存在直接的危险情况，会导致死亡或身体严重受伤。
 警告	提示可能存在危险情况，会导致死亡或身体严重受伤。
 注意	提示可能存在危险情况，会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损。
	提示有一则重要信息。

焊接机标记

标记	含义
	电击有致命危险。
	灼热的焊镜会带来烧伤危险。
	刨刀会带来割伤危险。
	敞开的 V 带会带来挤伤危险。
	使用电刨机期间应戴上防护镜。
	使用电刨机期间应戴上护耳罩。

适用对象

只允许由专业技术人员按照 EN IEC 62079:2001 标准来使用本工具。

按照规定使用

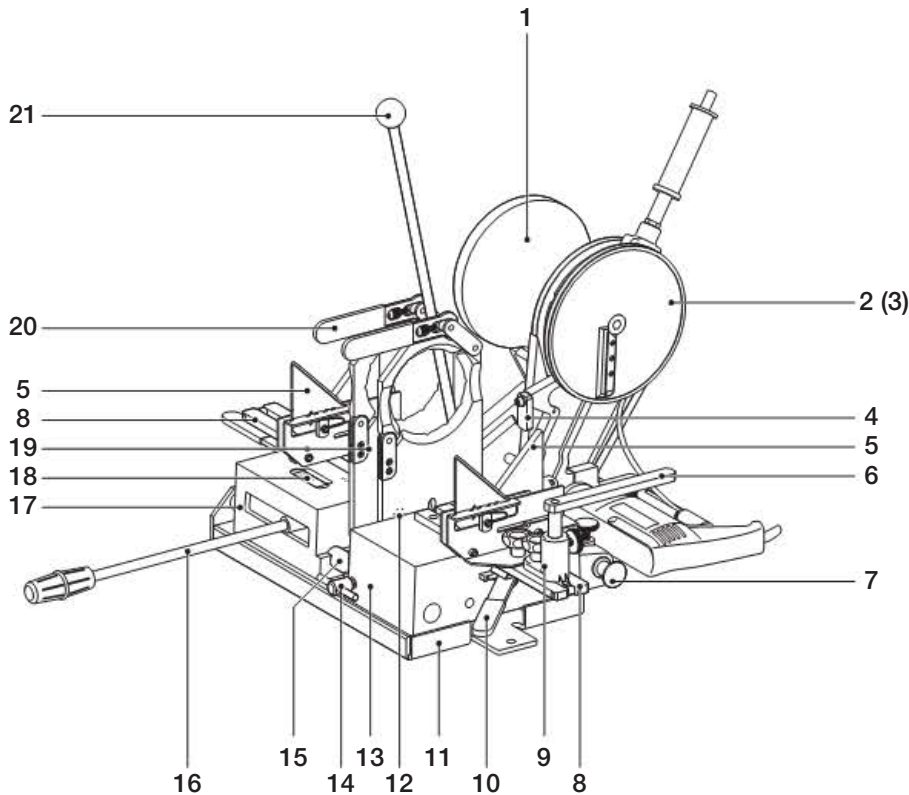
只允许将 Geberit 的 MEDIA 型焊接机用于刨削和焊接至 160 mm 的 Geberit PE 和 Geberit Silent-db20 型管件以及成型件。其他的或超出此范围的应用一律被视为违规使用。Geberit 对由此造成的损失概不负责。

结构

焊接机由以下部件组成：

- 基本元件
- 夹紧和支撑装置
- 焊镜
- 电刨机或手刨机
- 运输箱

供货范围不同，装备也不同。



- 1 焊镜 KSS 160（用于至 $\varnothing 160$ mm 的管件和成型件）
- 2 电刨机 40 - 160（用于至 $\varnothing 160$ mm 的管件和成型件）
- 3 手刨机 40 - 160（用于至 $\varnothing 160$ mm 的管件和成型件）
- 4 挡块
- 5 V 型支撑件 $\varnothing 50 - 160$ mm
- 6 可转动的支臂
- 7 带有蘑菇柄的导杆
- 8 支轨
- 9 底座
- 10 偏心柄
- 11 下部结构
- 12 夹紧螺栓
- 13 托架
- 14 制动柄
- 15 滑杆
- 16 操作杆
- 17 夹紧滑座
- 18 压力标尺
- 19 夹紧板
- 20 可调偏心柄
- 21 焊镜臂

技术参数

公称电压	参见铭牌
电源频率	参见铭牌
耗用功率	参见铭牌
保护种类 (电刨机 40 - 160)	IP X0
保护种类 (焊镜 KSS 160)	IP 20
保护等级 (电刨机 40 - 160)	II
保护等级 (焊镜 KSS 160)	I
净重	18 kg
在使用者耳边测得的声压电平	80 dB(A)
振动值	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
运行温度	-10 - +50 ° C
仓储温度	-20 - +60 ° C
运行就绪的机器的尺寸	80 x 100 x 65 cm (长 x 宽 x 高)
确保安全使用机器所需的最小空间	$\geq 2,0 \times 2,0 \text{ m}$

试运转

校准焊接机



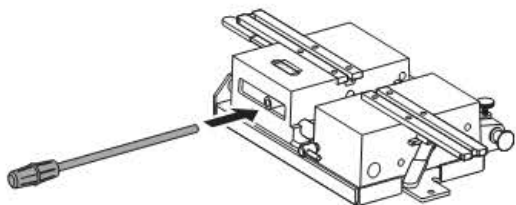
警告

刨刀会带来受伤危险

▶ 装配手刨机或电刨机时应戴上防护手套

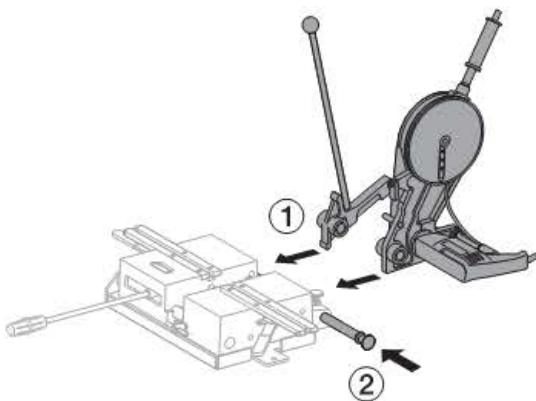
1

将操作杆插入固定在底部结构上的夹紧滑座中。



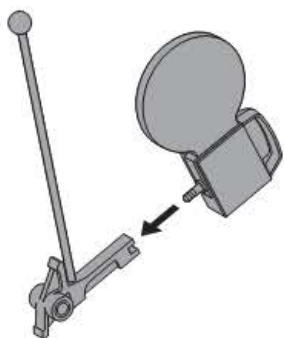
2

将手刨机或电刨机以及焊镜臂推到夹紧滑座和托架之间。将导杆推入并穿过刨机和焊镜臂，然后加以固定。

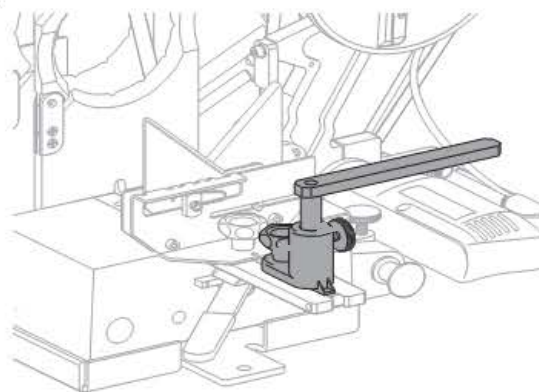


3

将焊镜安装到焊镜臂上。

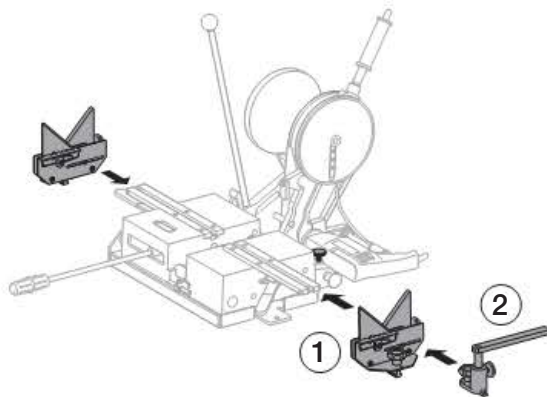


可转动的支臂连同底座用于支撑弯管或支管。



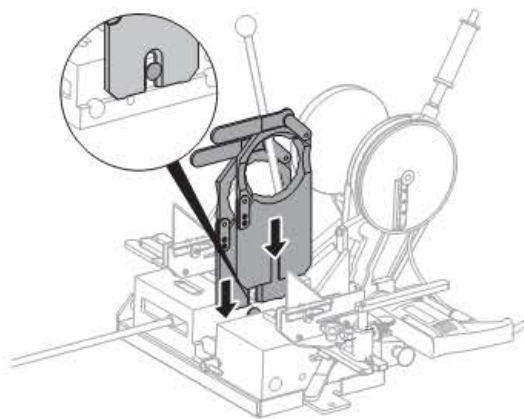
4

将带有凸台的 V 型支撑件插到支轨上并加以固定。必要时，也将可转动的支臂插到支轨上并加以固定。



5

将夹紧板插到夹紧螺栓的伸出的燕尾榫头上。



6

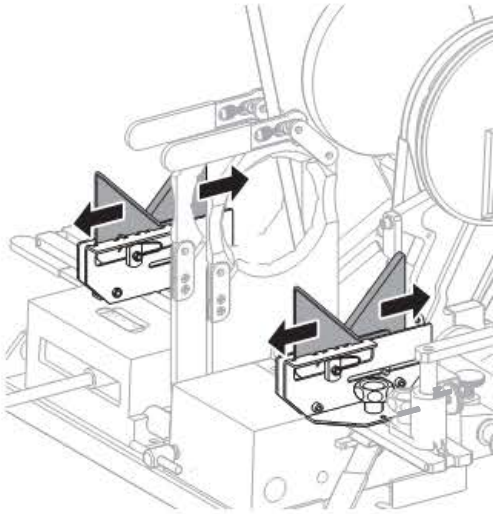
校准夹紧板并用偏心柄将它夹紧。



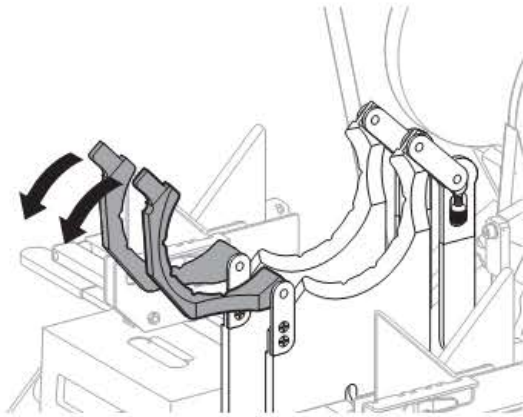
操作

夹紧管件或成型件

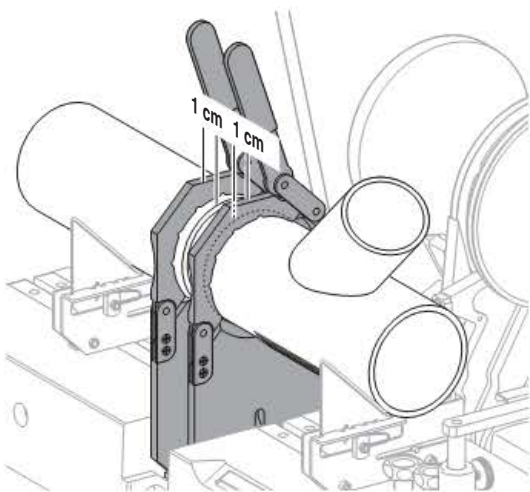
1 将 V 型支撑件调节到所需的尺寸。



2 翻开夹紧板上的弓形件，放入焊接件。

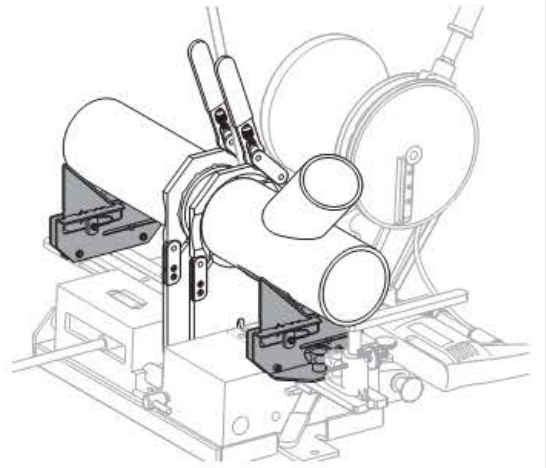


i 放入管件或成型件时必须注意，待焊接的端部应超出夹紧板 1 cm。



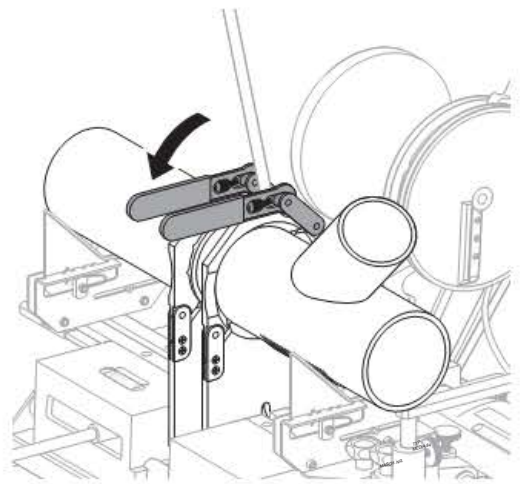
i

V 型支撑件必须尽可能远离夹紧板。必须将支管和弯管的直管部分放在 V 型支撑件上。



3

用可调的偏心柄将管件或成型件固定好。

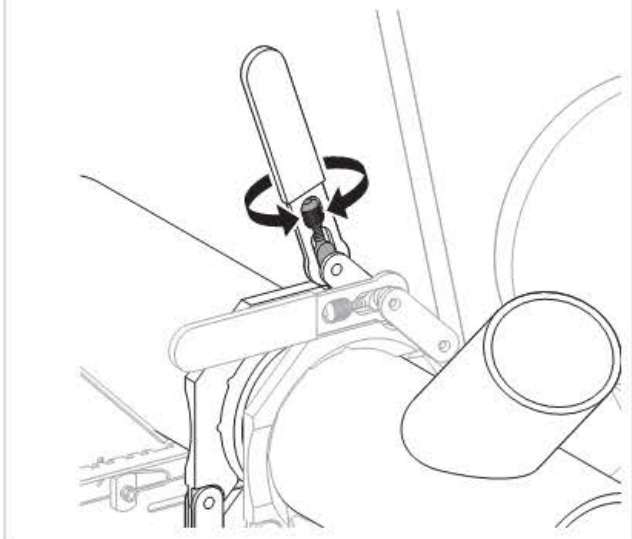


i

如果焊接件在轴向不匹配，可以松开偏心柄，将右侧的夹紧板向侧面移动。

4 操作操作杆，以便将焊接件推到一起，并检查焊接件的固定情况。

5 万一固定情况欠佳，用可调偏心柄再次夹紧。



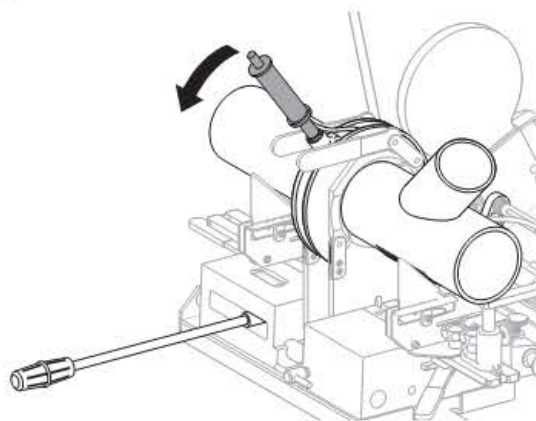
刨削管件或成型件

警告
 飞出的零部件有致伤危险
 ▶ 只有在工作位置上并在工件被夹紧后才能启动和关闭电刨机
 ▶ 使用电刨机期间应佩戴防护镜

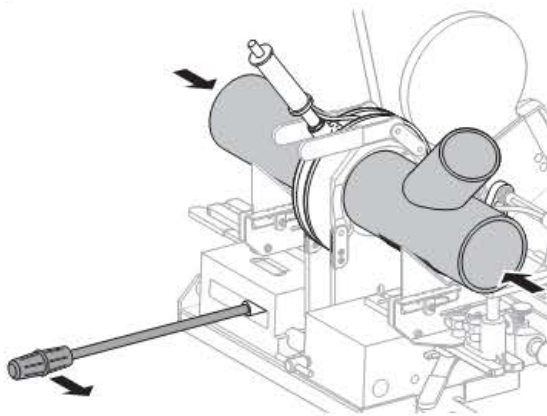
注意
 噪音电平很高时有致伤危险
 ▶ 使用电刨机期间应带上护耳罩

1 将电刨机的电源插头插入电源插座中。

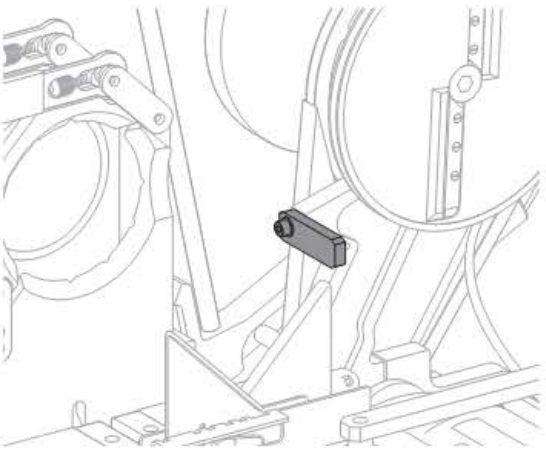
2 将电刨机或手刨机转动到焊接件之间。



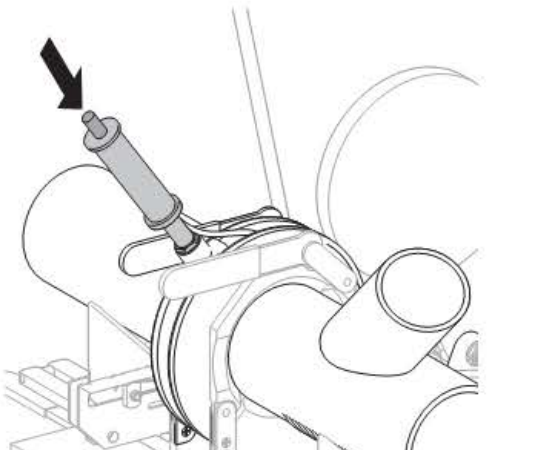
3 将操作杆朝右拨，使两边的焊接件轻轻地顶住刨盘。



i 如果刨削加工偏向一侧，必须将挡块朝外转动，以便在刨机和没有装备的夹紧板之间能保持一定的间距。这样，紧固板和刨机便不会相互碰到了。



4 按下启动钮以启动电刨机。刨削期间应按住启动钮。



5 刨削加工完毕后应松启动钮。

6 朝外转出电刨机。

7 通过将焊接件行驶到一起检查接合面的质量。

焊接管件或成型件

注意
有烧伤危险
▶ 不得触摸使用中或处于冷却阶段的焊镜

1 将焊镜的电源插头插入电源插座中。

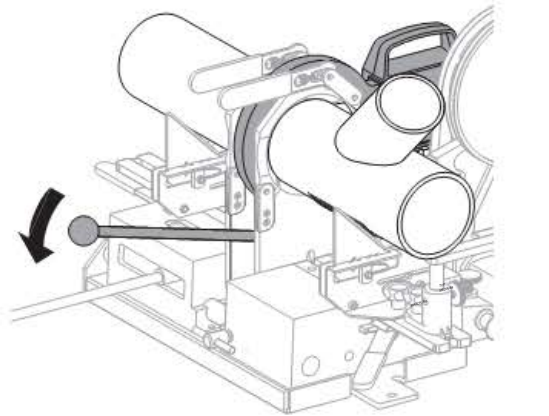
2 等待达到焊接温度。

i KSS 160 以及 KSS 200:
在加热期间，红色控制灯发亮。达到焊接温度后，绿色控制灯便发亮。

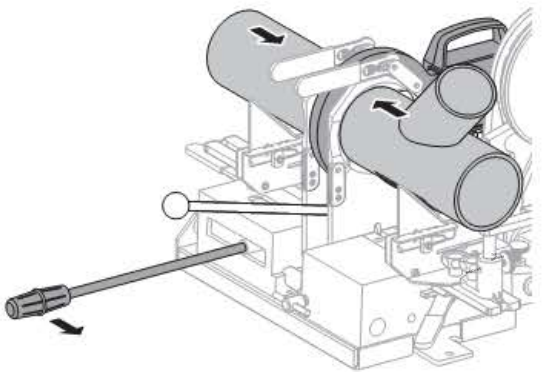


大约 8 - 10 分钟后达到焊接温度。

3 将焊镜连同焊镜臂一起转动到焊接件之间。



4 将操作杆朝右拨，使两边的管件轻轻地顶住焊镜：接合面开始融化。

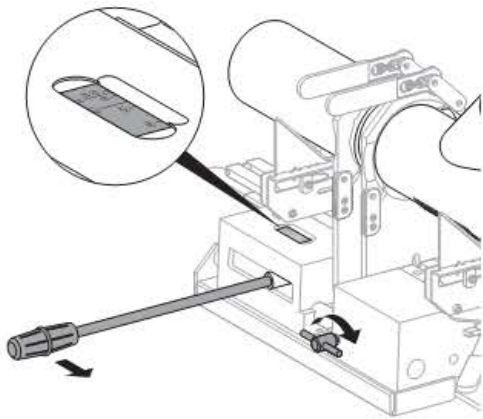


操作

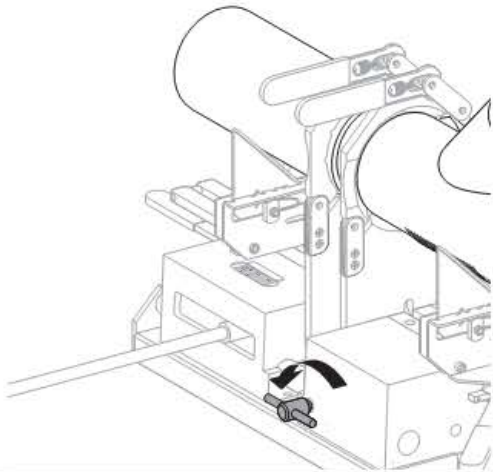
- 5** 仔细观察融化过程：一旦焊珠达到管件壁厚的一半大小，便应拿掉焊镜。

i 焊接时需要产生一特定的压力。如果压力标尺上显示相应的管径尺寸，说明已经达到了所需的焊接压力。

- 6** 用操作杆小心地将焊接件推到一起，直至达到压力标尺上给定的压力。通过拉住制动柄来保持这一压力，直至焊缝冷却为止。




- 7** 待焊缝冷却后才松开制定柄。



- 8** 松开偏心柄，翻开紧固板并取出焊好了的管件或成型件。

维护



-  需要维修时，始终应将整套焊接机放入运输箱中送往维修工具行。
- 只允许由特约专业维修工具行来完成维修工作。
- 若需了解特约专业维修工具行的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 调用。

维护周期	维护工作
定期	<ul style="list-style-type: none"> - 检查焊接机、电刨机和焊镜上是否存在有碍安全的外在缺陷或损伤。 - 清洁和润滑焊接机及其零件。

清洁和润滑焊接机

前提条件

电刨机和焊镜是无电流的。

-  **警告**
意外启动工具有致伤危险
▶ 在焊接机上从事一切维护工作前必须切断电刨机和焊镜的电源
-  **注意**
潮湿的环境会损坏焊接机
▶ 切勿将焊接机、电刨机和焊镜浸入水中或其它液体中

- 1 吹掉或刷去污垢。
- 2 用 BRUNOX® Turbo-Spray® 或等值的润滑油润滑焊接机及其灵活的零件。
- 3 擦去过量的润滑剂。

回收

内容

本产品符合准则 2002/95/EC RoHS（对电气和电子设备中特定的危险物质的限制）的要求。

妥善处理



依照针对废旧电气和电子设备的准则 2002/96/EC WEEE 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并将之进行妥善处理。该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

欧盟一致性声明符合准则 2004/108/EG、2006/42/EG 和 2006/95/EG

特此声明，GeberitMEDIA 型焊接机的设计和结构型式以及由我们投放市场的规格和形式符合相关的基本安全和健康要求。
如果将焊机违规使用或未经 Geberit 同意擅自对它进行更改，则本声明将丧失其有效性。

采用的标准：

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



Dr. F. Klaiber, 总经理



G. Taubert, 标准 / 专利负责人

地址

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, Schweiz/ 瑞士

文献资料专员

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, Schweiz/ 瑞士

الحماية

إرشادات الأمان الرئيسية

- اقرأ جميع تعليمات الاستخدام وإرشادات الأمان الخاصين بالأداة قبل التشغيل واتباع التوجيهات الواردة فيها بدقة
- ينبغي الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام مع الأداة
- ينبغي اتباع تعليمات الأمان الخاصة بالبلدان التي تستخدم فيها الأداة

خطر



صعقات كهربائية تشكل خطر على الحياة

- ◀ قبل أي استعمال لماكينة اللحام، يجب فحص الأضرار ووظيفة كل من كابل التوصيل الرئيسي، القابس، زر تشغيل الفارة الكهربائية
- ◀ عدم لمس كابل التوصيل الرئيسي التالف أو القابس التالف واستبدالهما فوراً من قبل عامل كهربائي متخصص
- ◀ اسحب قابس ماكينة اللحام قبل البدء بأي عمل صيانة
- ◀ تجنب التماس بين كابل التوصيل الرئيسي ومجموعة أجزاء الماكينة
- ◀ فحص المعدات الكهربائية وفقاً للوائح المحلية

تحذير



خطر الإصابة الناجم عن عدم الاحتراس

- ◀ تثبيت ماكينة اللحام على إنشاء قاعدي مستوي وثابت
- ◀ تشغيل ماكينة اللحام فقط في مكان محمي من الأحوال الجوية
- ◀ استخدام ماكينة اللحام فقط في حالة عدم وجود أي أعطال تقنية
- ◀ فحص الأضرار بجميع قطع ماكينة اللحام قبل كل استعمال
- ◀ استخدام ماكينة اللحام بأماكن فيها تهوية جيدة فقط
- ◀ عدم تخزين مواد قابلة للاحتراق في نطاق 1 متر حول ماكينة اللحام
- ◀ ينبغي أن يتم العمل في مكان نظيف ومنسق
- ◀ ينبغي إضاءة مكان العمل بشكل جيد
- ◀ إبعاد الأطفال والأشخاص غير المرخص لهم أثناء استخدام ماكينة اللحام
- ◀ عدم استخدام ماكينة اللحام عند التعب أو عند الوقوع تحت تأثير الكحوليات أو المخدرات أو الأدوية الطبية
- ◀ عدم ترك ماكينة اللحام بدون مراقبة

احتراس



خطر الإصابة الناجم عن الاستخدام غير الصحيح

- ◀ استبدال القطع التالفة بقطع غيار أصلية من Getireb فقط
- ◀ إحتذاء أحذية مقاومة للانزلاق
- ◀ تأمين الملابس الفضفاضة والواسعة
- ◀ تأمين الشعر الطويل من خلال شبكة للشعر
- ◀ تجنب وجود أشياء معلقة في نطاق العمل
- ◀ عدم إرتداء قفازات واقية أثناء تشغيل الفارة الكهربائية
- ◀ مراعاة وزن ماكينة اللحام؛ استخدام وسيلة نقل مساعدة مناسبة للنقل

احتراس







تلف الجهاز الناجم عن الاستخدام غير الصحيح

- ◀ ينبغي استخدام صندوق نقل وتخزين ماكينة اللحام، كما يجب حفظها في مكان جاف
- ◀ ينبغي صيانة ماكينة اللحام بصورة منتظمة واختبار كفاءتها الوظيفية
- ◀ ينبغي على الفور إصلاح التلفيات والأعطال بماكينة اللحام من قبل Getireb أو ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة

الاستخدام طبقاً للوائح

رموز موجودة في التعليمات

رمز	معنى
	خطر يدل على وضع خطر مباشر، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة.
	تحذير يدل على وضع خطر محتمل، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة.
	احتراس يدل على وضع خطر ممكن، تكون عاقبته إصابات خفيفة أو متوسطة أو إلحاق أضرار بالأشياء.
	يدل على معلومة مهمة.

رموز على ماكينة اللحام

رمز	معنى
	صعقات كهربائية تشكل خطر على الحياة.
	خطر الإصابة بحروق من خلال مرآة اللحام الساخنة.
	خطر الإصابة بجروح قطعية من خلال شفرة الفارة.
	خطر الإصابة بكدمات من خلال سير الحزام المفتوح.
	إرتداء نظارة واقية أثناء استخدام الفارة الكهربائية.
	إرتداء سماعة واقية أثناء استخدام الفارة الكهربائية.

المجموعة المستهدفة

لا يُسمح باستخدام هذه الأداة إلا من قِبل أشخاص متخصصين فقط وفقاً لمعايير EN IEC 62079:2001.

الاستخدام طبقاً للوائح

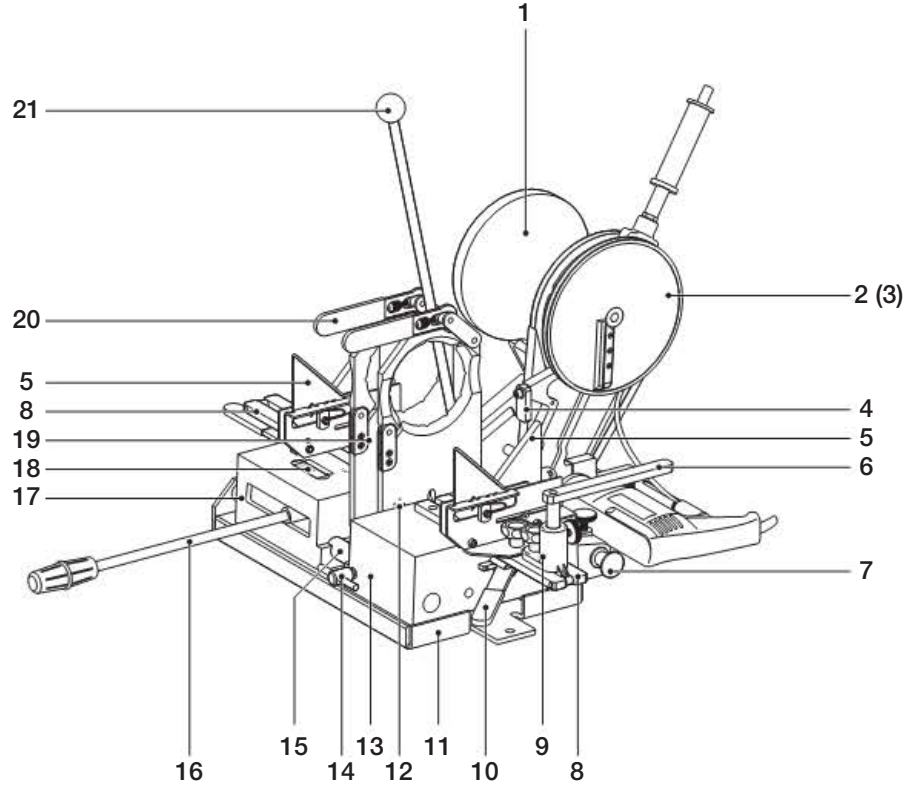
ماكينة اللحام MEDIA من Geberit مُعدة لسحج وتلحيم أنابيب وقطع التركيب من Geberit PE و Geberit Silent-db20 التي يصل قطرها حتى 160 مم فقط.

يعد الاستخدام بأي شكل آخر مخالفاً لقواعد الضمان. لا تتحمل شركة Geberit أية أضرار ناتجة عن مثل هذا الاستخدام.

وصف التركيب

تتكون ماكينة اللحام من:


- وحدة أساسية
 - أدوات تثبيت ودعم
 - مرآة اللحام
 - فارة كهربائية أو يدوية
 - صندوق النقل
- قد تتغير التجهيزات وفقاً لنطاق التوريد.

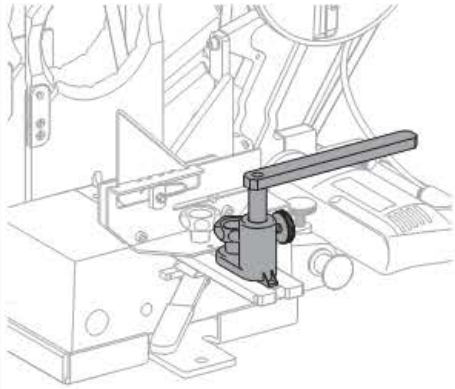


- | | |
|----|--------------------------------------------------------|
| 1 | مرآة اللحام KSS 160 (لأنابيب وقطع تركيب حتى Ø 160 مم) |
| 2 | فارة كهربائية 40-160 (لأنابيب وقطع تركيب حتى Ø 160 مم) |
| 3 | فارة يدوية 40-160 (لأنابيب وقطع تركيب حتى Ø 160 مم) |
| 4 | موضع التوقف |
| 5 | مواشير دعم Ø 50-160 مم |
| 6 | مسند دوار |
| 7 | قضيب دليلي مزود بمقبض |
| 8 | سكة دعم |
| 9 | قاعدة |
| 10 | ذراع منحرف المركز |
| 11 | إنشاء قاعدي |
| 12 | برغي الشد |
| 13 | محمل التثبيت |
| 14 | مقبض الإقفال |
| 15 | قضيب منزلق |
| 16 | ذراع التشغيل |
| 17 | مزلقة الشد |
| 18 | مقياس الضغط |
| 19 | لوحة التثبيت |
| 20 | ذراع منحرف المركز، قابل للضبط |
| 21 | ذراع مرآة اللحام |

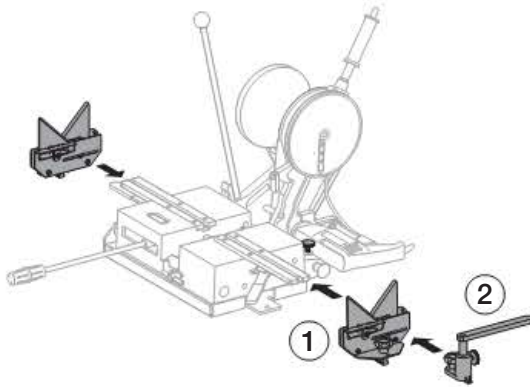
فولت - الفلطية الأسمية	إقرأ لوحة المواصفات
تَرْدُد	إقرأ لوحة المواصفات
مدخل تغذية كهربائي	إقرأ لوحة المواصفات
نوع الحماية (فارة كهربائية 40-160)	IP X0
نوع الحماية (مرآة اللحام KSS 160)	IP 20
درجة الحماية (فارة كهربائية 40-160)	II
درجة الحماية (مرآة اللحام KSS 160)	I
الوزن الصافي	18 كجم
صوت مستوى الضغط على أذن المستخدم	80 ديسبل (أمبير)
درجة الاهتزاز	≥ 2.5 م/ث ²
درجة حرارة التشغيل	+50 - -10 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	+60 - -20 درجة مئوية
أبعاد الماكينة الجاهزة للتشغيل	65 x 100 x 80 سم (ارتفاع x عرض x طول)
الحد الأدنى للمساحة المطلوبة للعمل فيها بشكل آمن باستخدام الماكينة	$\leq 2.0 \times 2.0$ متر

تشغيل

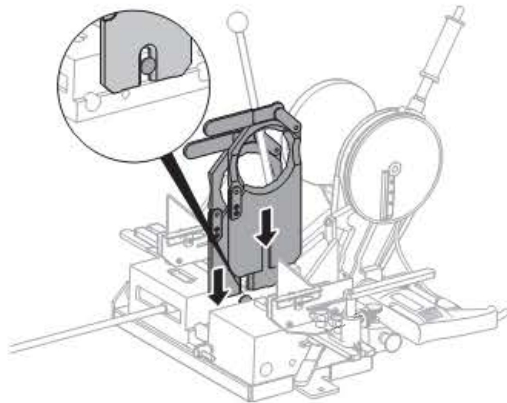
المسند الدوار المزود بقاعدة ما هو إلا بمثابة دعم للأقواس والفروع. 



4 إدخال مواشير الدعم المزودة بحدبات ومن ثم تثبيتها. إذا لزم الأمر وضع المسند الدوار أيضا على سكة الدعم ثم تثبيته.



5 إدخال لوحات التثبيت برؤوس التعشيق البارزة لبراغي الشد.



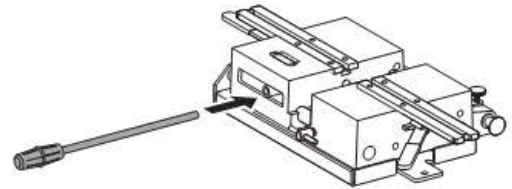
نصب ماكينة اللحام

خطر

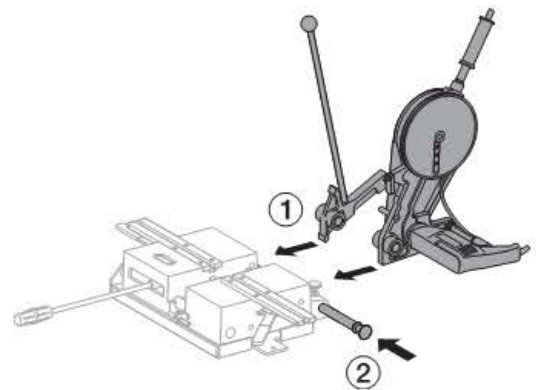
خطر الإصابة من خلال شفرة الفارة 

◀ إرتداء قفازات واقية لتركيب الفارة اليدوية أو الفارة الكهربائية

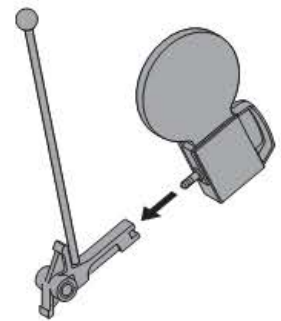
1 إدخال ذراع التشغيل بمزلقة الشد المثبتة في الإنشاء القاعدي.



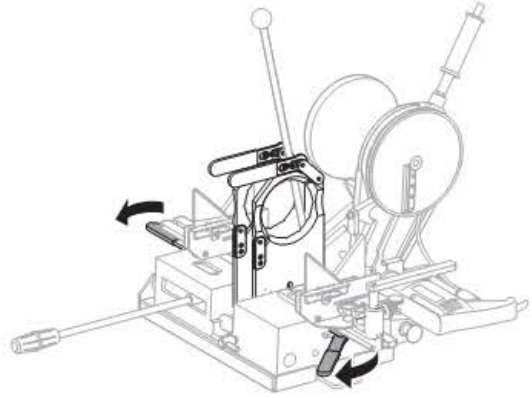
2 دفع الفارة اليدوية أو الفارة الكهربائية وذراع مرآة اللحام لإدخالهما بين مزلقة الشد ومحمل التثبيت. إدخال القضيب الدليلي في الفارة وذراع مرآة اللحام ثم تثبيته.



3 تركيب مرآة اللحام على ذراع مرآة اللحام.

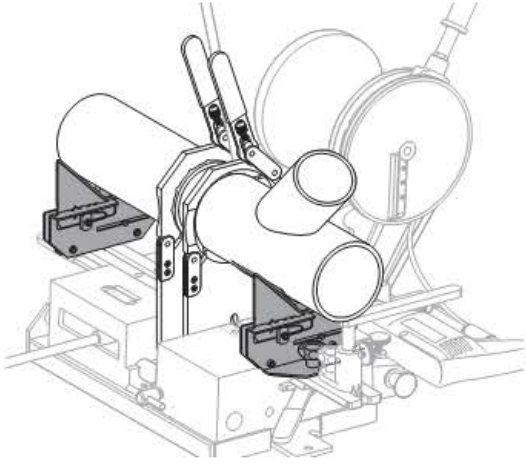


6 توجيه لوحات التثبيت وزنقها بذراع منحرف المركز.

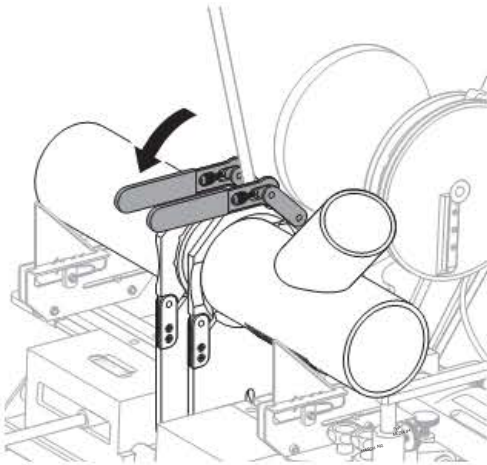


التشغيل

يجب إبعاد مواشير الدعم عن لوحات التثبيت قدر الإمكان.
يجب وضع الفروع والأقواس من الجهة المستقيمة على مواشير
الدعم.



3 شد الانابيب أو قطع التركيب عن طريق الذراع منحرف المركز
القابل للضغط.

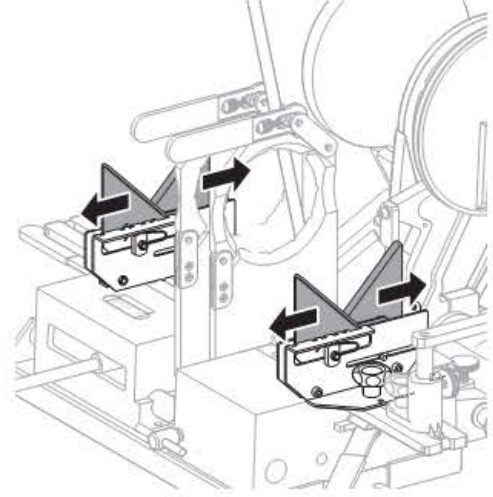


إذا كانت قطع التلحيم غير متماشية مع بعضها البعض محورياً،
يمكن تحريك لوحة التثبيت اليمنى جانبياً من خلال حل الذراع
منحرف المركز.

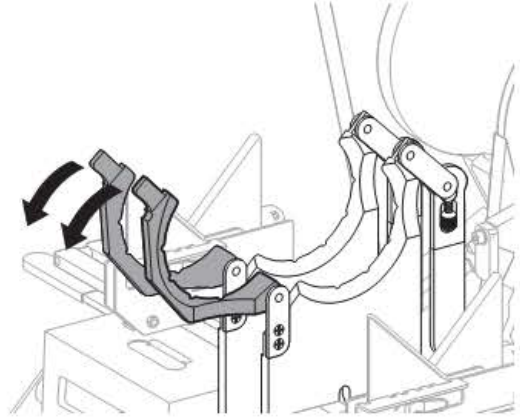


إدخال الأنابيب أو قطع التركيب

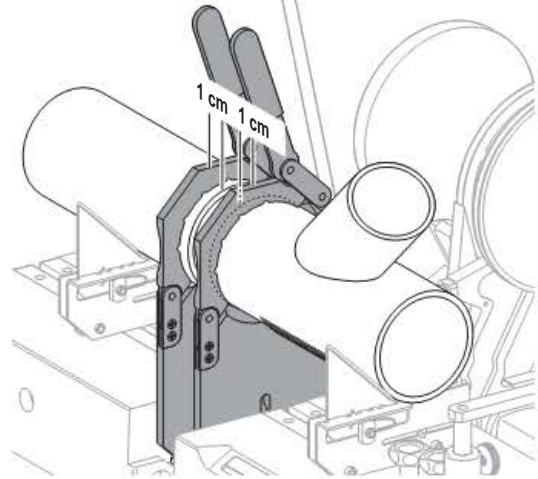
1 ضبط مواشير الدعم حسب الحجم المطلوب.



2 فتح مشابك لوحات التثبيت ووضع القطع المراد تلحيمها.



يجب وضع الأنابيب أو قطع التركيب بشكل أن تكون الأطراف
المراد تلحيمها بارزة 1 سم عن لوحة التثبيت.



سحج الأنابيب أو قطع التركيب

خطر ⚠️
خطر حدوث إصابات من خلال أجزاء متطابقة

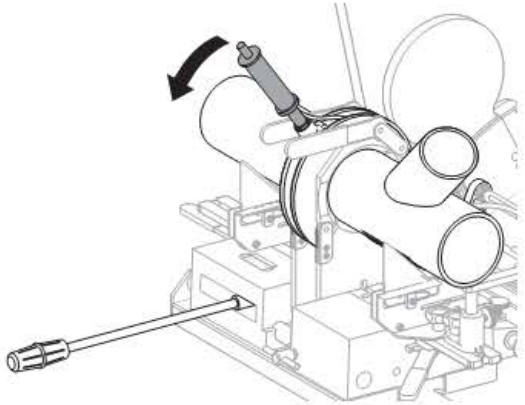
- ◀ تشغيل وإيقاف الفارة الكهربائية فقط في وضع العمل وأن تكون القطعة المراد تشغيلها مثبتة
- ◀ ارتداء نظارة واقية أثناء استخدام الفارة الكهربائية

خطر ⚠️
خطر الإصابة من خلال الضوضاء العالية

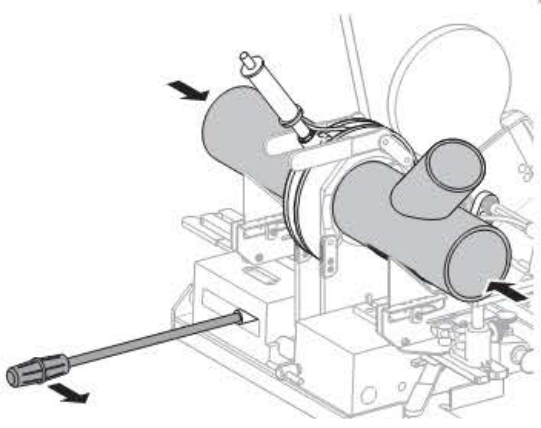
- ◀ ارتداء سماعة واقية أثناء استخدام الفارة الكهربائية

1 توصيل قابس الفارة الكهربائية بالشبكة الكهربائية.

2 تحريك الفارة الكهربائية أو الفارة اليدوية بين قطع التلحيم.



3 ضغط ذراع التشغيل يمينا، لكبس قطع التلحيم من كلا الجانبين قليلا على قرص الفارة.



4 ضغط قطع التلحيم على بعضها من خلال تشغيل ذراع التشغيل والتحقق من ثبات قطع التلحيم.

5 في حالة التثبيت غير الكافي، ينبغي الشد باستخدام الذراع منحرف المركز.



تلحيم الأنابيب أو قطع التركيب

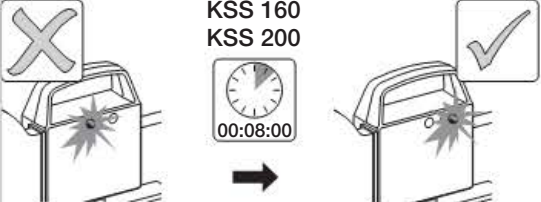
خطر
خطر الإصابة من خلال الحروق ⚠️

◀ عدم لمس مرآة اللحام أثناء التشغيل وكذلك في فترة التبريد

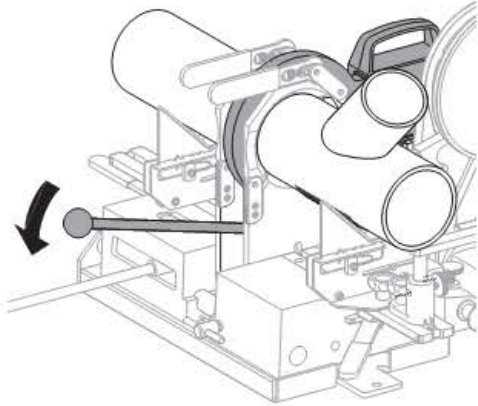
1 توصيل قابس مرآة اللحام بالشبكة الكهربائية.

2 إنتظار الوصول حتى درجة حرارة اللحام.

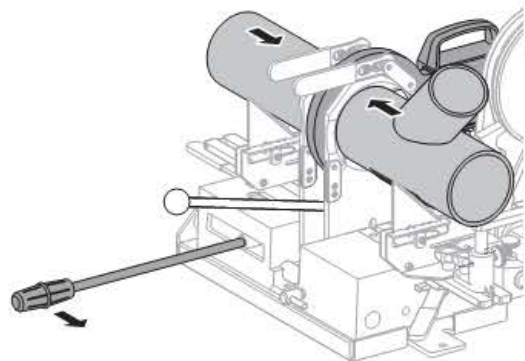
i KSS 160 و KSS 200:
تضيء لمبة الكنترول الحمراء أثناء فترة التسخين. وعند الوصول الى درجة حرارة اللحام، تضيء لمبة الكنترول الخضراء.



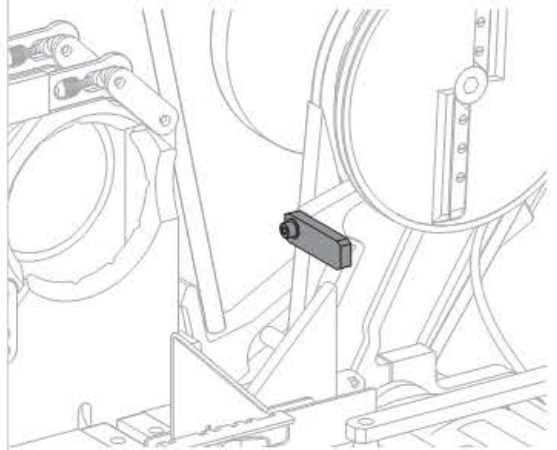
3 يتم الوصول الى درجة حرارة اللحام بعد 8-10 دقيقة.
تحريك مرآة اللحام مع ذراع مرآة اللحام بين قطع التلحيم.



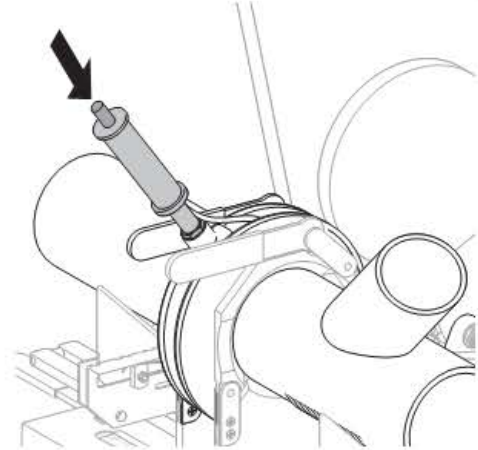
4 ضغط ذراع التشغيل يمينا، لكبس الأنابيب من كلا الجانبين قليلا على مرآة اللحام. فتدوب المقاطع السطحية.



i عند السحج من جانب واحد، يجب تحريك موضع التوقف الى الخارج، لكي تكون هناك مسافة ما بين الفارة ولوحة التثبيت المفكوكة. في هذه الحالة لا يمكن أن تتلامس الفارة مع لوحة التثبيت.



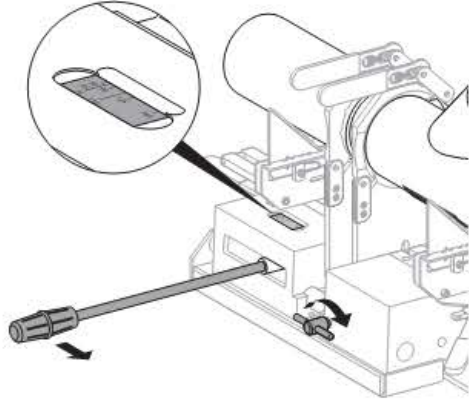
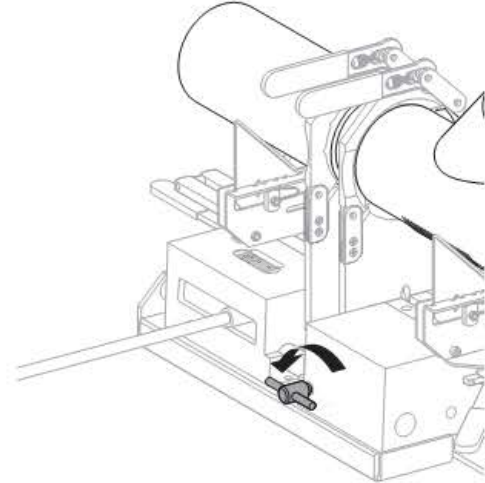
4 تشغيل الفارة الكهربائية من خلال الضغط على زر التشغيل. استمر بالضغط على زر التشغيل أثناء السحج.



5 لإيقاف السحج اترك ضغط زر التشغيل.

6 تحريك الفارة الكهربائية للخارج.

7 فحص المقاطع السطحية من خلال تلاصق قطع التلحيم.

<p>5 مراقبة عملية الانصهار عن كثب: إزالة مرآة اللحام بمجرد وصول حجم نتوء اللحام ما يقارب نصف سماكة جدار الأنبوب.</p>	<p>5</p>
<p>يجب توليد ضغط معين لعملية اللحام. يتم الوصول الى ضغط الكبس اللازم، عند قراءة قطر الأنبوب المعني في مقياس الضغط.</p>	<p>i</p>
<p>6 ضغط قطع التلحيم بحذر على بعضها البعض باستخدام ذراع التشغيل، حتى يصل الضغط وفقا لمقياس الضغط. إيقاف الضغط من خلال جذب مقبض الإقفال، حتى تبرد درزة اللحام.</p>	<p>6</p>
	
<p>7 بعد التبريد، حل مقبض الإقفال لدرزة اللحام.</p>	<p>7</p>
	
<p>8 حل الذراع منحرف المركز، فتح لوحات التثبيت وإخراج الأنابيب أو قطع التركيب الملحمة.</p>	<p>8</p>

الصيانة

عند أي إصلاح محتمل، ينبغي دائماً أخذ ماكينة اللحام كاملة بصندوق النقل للتصليح. يُسمح بإجراء أعمال الإصلاح من قبل ورش صيانة متخصصة ومعتمدة فقط. للحصول على عناوين ورش الصيانة المعتمدة، الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين من Geberit أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.



الفترات الزمنية الفاصلة أعمال الصيانة

بصورة منتظمة
- تأكد من خلو ماكينة اللحام، الفارة الكهربائية ومرآة اللحام من العيوب والتلفيات الخارجية المتعلقة بالسلامة.
- تنظيف وتشحيم ماكينة اللحام وكذلك أجزائها.

تنظيف وتشحيم ماكينة اللحام:

متطلبات

الفارة الكهربائية ومرآة اللحام غير موصلتان بالتيار الكهربائي.

خطر

خطر الإصابة الناجم عن التشغيل غير المقصود



◀ فصل ماكينة اللحام والفارة الكهربائية ومرآة اللحام من الشبكة الكهربائية قبل القيام بأي عمل للصيانة

خطر

أضرار ماكينة اللحام الناجمة عن الرطوبة والبلل



◀ عدم تغطية ماكينة اللحام والفارة الكهربائية ومرآة اللحام في المياه أو في سوائل أخرى أبداً

1 قم باستخدام هواء مضغوط أو فرشاة لإزالة الأوساخ.

2 تشحيم ماكينة اللحام وكذلك أجزائها المتحركة بمادة Turbo-Spray® BRUNOX® أو بمادة تشحيم تعادلها بالجودة.

3 إزالة مادة التشحيم الزائدة.

إعادة التدوير

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي لمعيار 2002/95/EG RoHS (فرض قيود على استخدام مواد خطرة محددة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من البقايا



استناداً إلى معايير الاتحاد الأوروبي 2002/96/EG WEEE للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يتوجب على مصنعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة نظيفة محافظة على البيئة.

يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. ينبغي التخلص من الأدوات القديمة بطريقة مناسبة وإعادتها مباشرة إلى Geberit. يمكن الحصول على عناوين مراكز استقبال الأدوات التالفة من خلال الوكلاء المحليين المخولين لـ Geberit أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.

تصريح مطابقة لمعايير الاتحاد الأوروبي وفقاً لمعايير 2004/108/EC و 2006/42/EC و 2006/95/EC

نحن نصرح هنا، على أن ماكينة اللحام MEDIA من Geberit، بناءً على تصميمها ونوع تركيبها وكذلك التصميم الذي تم تسويقه، متطابقة مع المتطلبات الأساسية المتعلقة بالسلامة وكذلك المتطلبات الصحية. سيفقد هذا التصريح صلاحيته، عند استخدام ماكينة اللحام بطريقة مخالفة للمواصفات، أو إذا تم إجراء تغييرات بماكينة اللحام لم يتم الاتفاق عليها مسبقاً مع Geberit.

المعايير المطبقة:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60745-1:2009
- EN 60745-2-1:2010
- EN 55014-1:2006/A2 2008
- EN 55014-2:1997
- EN 61000
- HD 400



مدير المعايير/براءات الإختراع، G. Taubert



المدير العام، Dr. F. Klaiber

العنوان

Geberit International AG, Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona, سويسرا

المكلف بالتوثيق

Silvia Hildebrandt, Produktdokumentation, Geberit International AG, CH-8645 Jona, سويسرا

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

dokumentation@geberit.com

→ www.geberit.com